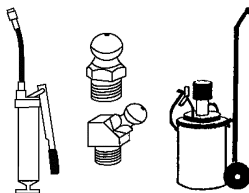


HAUSAMMANN ZÜRICH
Ernst Hausammann & Co. AG
Rautistrasse 19, Postfach
8010 Zürich

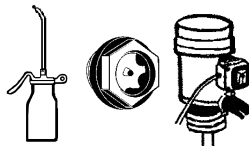
Tel : 0800 815 844
Fax : 044 491 22 11
www.hausammann.com
info@hausammann.com

25

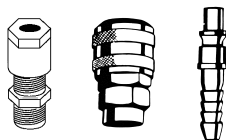
MURALT UMETA
GRAISSOMAT



REILANG ATAL
CARBUSET



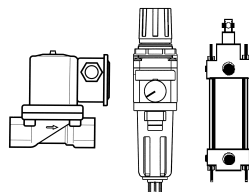
AIGNEP SERTO
DUO-RAST



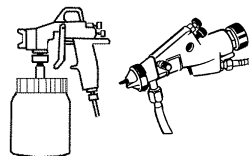
NYCOIL REDUCTOR
BLASTY AIRSET



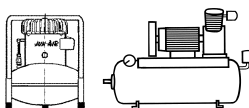
DANFOSS OMAL
PNEUMAX



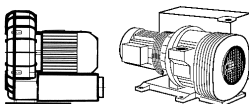
WALTHER-PILOT
BARATTI



JUN-AIR DELBARS
KAESER



RIETSCHLE



... und viele andere bewährte Marken
... et bien d'autres marques renommées



Inhaltsverzeichnis ... und alles was dazugehört

Index ... et tout ce qui va avec

Seite
Page

II www.hausammann.com

Seite
Page

III **Grüezi**
Präsentation von Hausammann Zürich



Seite
Page

IV - VIII Inhaltsverzeichnis der Produkte deutsch A-Z

Seite
Page

IX Allgemeine Liefer- und Garantiebedingungen

Seite
Page

X - XV Verzeichnis Bestellnummer / Seite
Index No. cde. / page

Seite
Page

XVI **Bonjour**
Présentation de notre siège de Domdidier



Seite
Page

XVII - XXII Index produits en français de A à Z

Seite
Page

XXIII Conditions généraux de livraison et de garantie

Neuheiten		Nouveautés
Inhaltsverzeichnis nach Best. Nr.	X-XV	Index d'après les No. cde
Vorstellung Servicecenter Domdidier	XVI	Présentation centre de service Domdidier

Hier haben Sie die Möglichkeit, diesen Katalog auch als PDF runterzuladen.
Ici, vous avez la possibilité de télécharger ce catalogue comme PDF.





Grüezi

Mein Ziel ist es, Ihnen gute und günstige Produkte anzubieten und Sie prompt und in bester Qualität zu beliefern. Markenprodukte genauso wie Eigenmarken und Eigenkonstruktionen stehen zu Ihrer Verfügung. Sie haben eine echte Auswahl. Sie profitieren, wenn Sie bei uns kaufen, denn:

- wir haben in Zürich ein grosses Lager und können Sie meist sofort beliefern
- wir verkaufen nicht nur, wir reparieren auch
- in unserem Montagebetrieb in Domdidier stellen wir Baugruppen nach Kundenwunsch her
- unsere qualifizierten Mitarbeiter im Aussen-dienst beraten Sie vor Ort

Das sind Gründe, HAUSAMMANN ZUERICH zu wählen für Schmierapparate, Druckluftkompressoren, Vakuumpumpen und alles was dazugehört.

Ihr Erhard Hausammann



Lagerhalle
Rautistrasse 19
in Zürich



Laden an der
Rautistrasse 19
in Zürich

Mon but est de vous offrir et de vous livrer, dans le plus bref délai, des produits de haute qualité.

Des produits de marque, ainsi que des produits de fabrication maison sont à votre disposition dans notre grande palette de choix. Vous profitez en achetant chez nous car :

- nous avons à Zürich un stock important pour livrer de suite
- nous sommes à votre service après la vente pour réparations et révisions
- nous faisons des montages sur mesure dans nos ateliers de Domdidier
- nos représentants bien formés vous renseignent sur place

Des raisons pour choisir HAUSAMMANN ZUERICH comme fournisseur pour Appareils de graissage – Compresseurs à air – Pompes à vide – et pour tout ce qui va avec.

Erhard Hausammann

Inhaltsverzeichnis

A

Absaugwand für Farbnebel	351-355
Abschlusszapfen	64-67
Absorptionstrockner für Druckluft	381
Aktivkohlefilter für Druckluft	387, 389, 390
Altöltrichter	109
Alu-Oelstandsauge	74, 75
Alu-Rohrleitungsnetz	184-186
Amtlich geeichtes Oelmass	107
Anforderungen an Druckluft-Blaspistolen	231
Ansaugfilter	424
Anti-Oel-Filter	386-390
Armatur aus Edelstahl	179
Armeekanister	116, 117
Ausblaspistole für Druckluft	233-241
Ausblaspistole kurz	25, 236, 40, 241
Ausguss zu Kanister	116, 117
Auslaufbecher nach DIN	350
Auslaufhahn	134-136
Auswahlblatt Fasspumpen	122
Automatische Entleerung	264-267
Automatische Schmierbüchse	33, 34
Automatische Spritzpistole	336-343
Automatischer Druckschalter	397
Automatischer Kondensatableiter	395, 396
Autowaschpistole	251

B

Ballenpumpe	124
Baugruppe Pneumatik	260
Becher für Spritzpistolen	335
Befestigungsschelle	169
Behälterpumpe	127
Belüftungsfilter	59-63
Belüftungszapfen	63
Blasdüse	237
Blasluft ölfrei	401
Booster für Druckluft	318, 319, 400
Bride	222, 223

C

CI-Filtermatte	353
Clip-on Spule zu Magnetventil	279
Coandasauger	481

D

Dauerschmierbüchse	33, 34
Deckeloeler	52, 53
Dichtung Kupfer	153
Diesel Tankstelle	131
Digital-Manometer	270
Dimensionierungshilfe für Rohrleitungen	181
Doppelchuck	294
Doppelnippel	178, 479

Doppel-Rückschlagventil	303
Dosierpumpe für Fett	40, 41
Dosierventil für Oel	99
Drehkolbengebläse	420, 421
Drehkolbenpumpe	126
Dreiweg-Kugelhahn	190
Dreiweg-Kugelhahn, manuell	305
Dreiweg-Kugelhahn, pneumatisch	273
Dreiweg-Magnetventil für Vakuum	284, 285
Druckbegrenzungsventil	414
Druckbehälter	344-349, 391-393
Druckluft	357
Druckluftaufbereitung	380
Druckluftbehälter	391-393
Druckluft-Feinfilter	386-390
Druckluftfilter	262, 263
Druckluft-Handpumpe	246
Druckluft-Kältetrockner	383-385
Druckluftleitung aus ALU	184-186
Druckluftleitung aus Kunststoff	181-183
Druckluftoeler	262, 263
Druckluftspirale	229-232
Druckluftversorgung mit Kältetrockner	376, 377
Druckluftzylinder Iso 15552	314-317
Druckluftzylinder mit glatter Oberfläche	312, 313
Druckreduzierventil rücksteuerbar	262, 263
Druckregler für Rohreinbau	238
Druckregler proportional	306
Druckrohr aus Kunststoff	170, 171, 181-183
Druckschalter	397
Druckschlauch	175-177, 224, 225
Drucktank	344-349, 391-393
Druck-Vakuum-Pumpe	444, 447
Druckverstärker	318, 319, 400
DUO-Luftaufbereiter	265, 266
Durchflussanzeiger	68, 69
Durchlaufzähler für Oel	136

E

Edelstahl Handpumpe	124
Edelstahl Materialdruckgefäß	345, 348
Edelstahl-Armatur	179
Edelstahl-Kugelhahn	189
Edelstahl-Kugelhahn pneumatisch	272, 273
Edelstahl-Luftkupplung	196
Edelstahl-Schlauchklemme	222, 223
Edelstahl-Schlauchroller	227, 228
Edelstahl-Stecknippel	199
Einfachwirkendes Schrägsitzventil	275
Einfüllfilter mit Belüftung	54-57
Einfüllmass	114, 115
Einfüllschraube mit Belüftung	60-63
Einfüllschraube mit Prallschutz	60, 62
Einfüllschraube mit Stab	61
Einfüllstutzen	54-57

Einhandpresse für Fett	9	Greifkopf Edelstahl	15
Einschaltautomatik für Druckluftnetz	264, 265	Greifkopf für Flachschiernippel	14, 15
Einschraub Thermostat	51		
Elektrischer Kugelhahn	399	H	
Elektrischer Niveauschalter	86, 88	Handflügelpumpe	125
Elektropumpe für Heizöl und Diesel	128, 129	Handhebel Fettpresse	2, 3-5, 9
Elektropumpe Hochdruck für Fett	20, 21	Handhebelventil	288-295
Elektrotropfoeler	92-94	Handmembranpumpe	123, 124
Elektro-Zahnradpumpe	130	Handschmierpresse MINI-LUBE	6
Entlüftungsschraube	58, 61	Handwerkerkompressor	362-365
		Hand-Zahnradpumpe	127
F		Handzerstäuber	106
Fahrbarer Kompressor	362-365	Hängebecher	335
Farbnebel-Absaugwand	351-355	Hebeldruckpresse	9
Farbspritzpistole	323-333	Hebelstecker	242, 244, 246
Farbwechselfilter	390	Heizölkanne	114, 115
Farbwechselfilter gegen Geruch	390	Hochdruckschlauch für Fett	13, 17, 21
Farbwechselfilter gegen Oel	390	Hochleistungsfilter für Druckluft	386-390
Fasshahn	134, 135	Höchstdruckschlauch	172-174
Fasspumpen Auswahlblatt		Hohldüse	12
Fasspumpenfilter	136	Holländer aus Messing	208
Fassverschraubung	137	HVLP Spritzpistole	332, 333
Fasswagen	138	Hydraulik Greifkopf	14
Feinoeler	50	Hydraulik Schmiernippel	22-25
Feinregulierventil	169, 192		
Fein-Regulierventil	302	I	
Fett Dosierung	40, 41	Impulskondensatableiter	396
Fett Durchlaufzähler Hochdruck	19	Industrie-Luftkupplung	204
Fett Sprühschmierung	42, 43	Injektor für Vakuum	480-487
Fett Zentralschmierpumpe	36-37	Innenspritzpistole automatisch	337
Fettfolgeplatte	20, 21	Iso-Grundplattenventil	286, 287, 296, 297
Fettkupplung	12, 205	Iso-Kleinzylinder	308, 309
Fettpressenfüller	17, 20, 21		
Filter für Druckluft	262, 263	K	
Filterkombination	386-387	Kältetrockner	383-385
Filtermedien CI für Absaugwände	353	Kanister aus Edelstahl	116, 117
Filterregler	262, 263	Klauenkupplung	250
Flachdüse	102	Klauenverdichter	422, 423
Flachschiernippel	28, 29	Klein-Druckregler	301
Flißbecher	335	Kleinkompressor leiselaut	358, 359
Flüssigkeitsabscheider für Vakuumpumpen	458, 483	Klein-Kugelhahn	188
Flüssigkeitsanzeiger	78-87	Klein-Magnetventil	283
Flüssigkeitsbehälter	92, 93, 100, 101, 104, 105	Klein-Materialdruckgefäß	344, 345
Flüssigkeitskupplung	205	Kleinzylinder	308, 309
Flüssigkeitspumpe	123-133	Klemmring	154
Flüssigkeitsschrank	119	Knickschutzfeder	178
Flüsterdüse	234-237	Kolbenkompressor direkt gekuppelt	368, 369
Folgekolbenplatte	20, 21	Kolbenkompressor einstufig	358-365
Fusspedal pneumatisch	292, 293	Kolbenkompressor zweistufig	366-371
Fussventil für Handpumpen	137	Kolbenpumpe pneumatisch	132, 133
Fussventil pneumatisch	292, 293	Kombidüse	12
		Kombinations Schmiernippel.	24, 25
G		Kompressor Einbaumodell	372
Ganzmetall Kanister	116, 117	Kompressor oelfrei	360, 361, 415-424
Gebläse	403-407	Kompressor schallgedämmt	358, 370, 371
Getriebeölpumpe	127	Kompressorblock	373
Gewebeverstärkter Schlauch	224, 225	Kondensatablass automatisch	264, 265, 395, 396
Gewindestück	178, 206, 479	Kondenswasserhahn	191, 192
Gewindestück aus Edelstahl	179	Konstant Oeler	68, 69, 89
Gliederschlauch	102	Kontrollmanometer	268-270
Greifkopf	14, 15		

Kraft- und Flüsterdüse	234-237
Kraft- und Flüsterverlängerung	237
Kreuzstück	210, 212
Kugelhahn	188-190
Kugelhahn, pneumatisch betätigt	272, 273
Kühlmittelschlauch	102
Kühlschmierung	100-102
Kupferdichtung	153
Kupplung für Flüssigkeiten	205
Kurzhubzylinder	310, 311

L

Lackierpistole	323-333
Leiselaufl-Kompressor	358, 359
Leitungsnetz für Druckluft	181-186
Leitungsnetz für Vakuum	181-182
Luftabstellhahn	192
Luftaufbereiter	265, 266
Luftkupplung	195-204
Luftkupplung Industrie	204
Luftschlauch	224, 225

M

Magazinkanne aus Edelstahl	118
Magnetventil Dreiweg für Vakuum	284, 285
Magnetventil für Druckluft, Vakuum, Oel	278
Magnetventil für entlasteten Anlauf	396
Magnetventil für Oel	92, 93
Magnetventil für Schalttafeleinbau	280-283
Magnetventil für Wasser, servogesteuert	276
Magnetventil für Wasserkreisläufe	277
Magnetzapfen	67
Manometer	268-270
Manometer-Hahn	192
Materialdruckgefäß	344-349
Materialdruckgefäß Leichtbau	348
meilleur prix Fettpressen	2
meilleur prix Gebläse	402
meilleur prix Oelstandsaugen	70
meilleur prix Pumpenoeler	46
meilleur prix Sauggebläse	430
meilleur prix Spritzpistole	323
Membran Vakuumpumpe	448
Membranpumpe pneumatisch	132, 133
Membrantrockner für Kleinkompressor	382
Messeimer geeicht	107
Messing Kupplung	202, 203
Messing Oelstandsaugen hitzebeständig	77
Miniatur-Druckreduzierventil	301
Miniaturspritzpistole automatisch	338
Mischverteiler	43
Mitteldruck-Spritzpistole	331
Mobiler Kompressor	362-365
Momentaufstecker	242
Motorschutzschalter	427
Mouse-Blaspistole	240
Muffe	156
Mundstück Hydraulik	12, 14

N

Nadelventil	169, 192
Namour-Ventil aufflanschbar	271, 274, 275
Netzabsperrentil	399
Niederdruck-Spritzpistole	332, 333
Nippel Kennscheibe	31
Nippel Schutzkappe	31
Niveau-Anzeigen	78-87
Niveauschalter	85, 87, 88
Normogramm für Druckluftleitungen	181
Notstop-Ventil pneumatisch	304

O

Oelabscheider	386-390, 394
Oelauge	71-77
Oelausgabepumpe	126, 127, 132
Oelbeständiger Schlauch	224, 225
Oeler für Druckluft	262, 263
Oelfiltergerät	131
Oelgeschmierte Vakuumpumpe	449-455
Oelkanne	108-115
Oelmass	107, 1012, 113
Oelspritze	120
Oelspritzeinheit	103-105
Oelstandsanzeiger	78-87
Oelstandsaugen	71-77
Oelstosspresse	10, 11
Oeltropfer	90-94
Oel-Wasser-Trenner	394
Oelwechsellpumpe	131
Oelzentralschmierung	95-99

P

Perfektes Profil	195-201
Petrol Sprühdose	106
Petrolpistole	247, 248
Pinselschmierung	9, 92, 93
Pneudruckmesser	243-245
Pneufüller	244, 245
Pneumatik-Elektromagnetventil	280-287
Pneumatikpumpe	132, 133
Pneumatikpumpe Edelstahl	133
Pneumatik-Schieberventil	288-297
Pneumatikzylinder	307-317
Pneumatisch betätigter Kugelhahn	272, 273
Pneumatische Hochdruckschmieranlage	16-21
Progressivverteiler	38
Proportional Druckregler	306
Pumpen für Wasser	123, 132
Pumpenelement für Fettschmierpumpe	37
Pumpenoeler	46-50
Pumpenoeler mit Doppelpumpe	47, 49
Pumpenoeler mit Pinsel	48
PVC-Schlauch	224, 225

R

Radialgebläse	403-407
Reduktor	236, 238
Reduzierstück	157, 207, 208

Reed-Kontakt zur Positionsbestimmung	316, 317	Schrägsitzventil pneumatisch	275
Regler mit Mano im Griff	261	Schrägstützenfilter	56, 57
Regulierventil	169, 192	Schraubenkompressor	374-379
Regulierventil für Blasluft	425	Schraubenverdichter	374-379
Regulierventil für Vakuum	462	Schraubklemme	222, 223
Regulierventil mit Schalldämpfer	300	Schwenkerschraubung	163
Regulierventil mit Steckverbindung	301	Schwere Oelstandsanzeiger	84, 85
Rohrhalter	169, 182, 184, 186	Schwimmerschalter	86, 88
Rohrsteckdüse	237	Seitenkanal Gebläse	408-413
Rohrstutzen für Druckschlauch	177	Seitenkanal Vakuumpumpe	432-439
Rohrverlängerung	206	Selbstschlussoeler	52, 53
Rollenhebelventil	290-292	Sicherheits-Ausblaspistole	233-237
Rückschlagklappe	425, 459	Sicherheits-Luftkupplung	195-198
Rückschlagventil	168, 193, 303, 459	Sicherheits-Stecknippel	199
Rührwerk pneumatisch	346, 350	Sicherheitsventil nach Mass	398
		Sicherheitsventil nach SVTI	398
		Sigma-Control Steuerung	379
S		Signierpistole	341
Sandstrahlpistole	249	Sintermetall Belüftungsfilter	59
Sanftanlauf	427	Sintermetall Schalldämpfer	299, 300
Saug- und Blaspistole	239	Soft-Start	427
Saug- und Druckspritze	120	Spannsystem mit Vakuum	484
Sauggebläse Seitenkanal	430-439	Sperrventil pneumatisch	274, 275
Saugnapf für Vakuum	465-469	Spindelfettpresse	32
Saugplatte	470-475	Spiralschlauch	227-230
Saugpumpe Pneumatisch	126	Spitzdüse	12
Saugteller	470-475	Spritzpistole	323-333
Schalldämpfer aus Kunststoff	298	Spritzpistole MD MAXI	331
Schalldämpfer für Gebläse	426	Spritzpistole MINI und RAPID	328
Schalldämpfer Sintermetall	299, 300	Spritzpistole mit Fliessbecher	324-332
Schalttafelventil pneumatisch	280-283	Spritzpistole mit Hängebecher	325, 326, 330
Schlauchanschluss	216-222	Sprühdüse	43, 104, 105
Schlauchanschluss aus Kunststoff	216, 217	Sprühschmierung für Fett und Fließfett	42, 43
Schlauchanschluss drehbar	213, 220	Spule zu Magnetventil	279
Schlauchanschluss Messing	217, 219	Stahlgelenk für Fett	13
Schlauchanschluss mit Innengewinde	213, 218, 220	Stahlrohr verkupfert	39
Schlauchaufroller	226-228	Standfüllmesser	245
Schlauchklemme	222, 223	Start-Einschaltautomatik	264, 265
Schlauchroller mit Federrückzug	226-228	Staubabscheider vakuumdicht	456, 457
Schlauchschelle	222, 223	Stauferbüchse	32
Schlauch-T aus Kunststoff	216	Stecknippel für Hausammann Kupplung	199, 201
Schlauchverbinder	221	Stecknippel mit perfektem Profil	199, 201
Schlauchverschraubung	477	Steckverbindung für Druckluft	142-150
Schlauchverschraubung zweiteilig	213	Steckverbindung für Oel	99
Schlüsselventil	292, 293	Stop-Ventil manuell	264, 265
Schmieranlage pneumatisch	16-21	Stoss- und Ziehpumpe	123, 126
Schmierbehälter	110, 111	Stossdruckpresse	10, 11
Schmierbüchse automatisch	33, 34	Stosspresse	10, 11
Schmiernippel	22-30	Stützhülse	153
Schmiernippel aus Edelstahl	26, 27	Superflexspirale	229, 232
Schmiernippel mit Flachkopf	28, 29		
Schmiernippel mit Selbstformgewinde	26, 27	T	
Schmiernippel Sortiment	30	Tabelle Druck/Kraft für Druckluftzylinder	307
Schmierpinsel	9, 48, 92, 93	Tecalemit Greifkopf	14, 15
Schmierrohr starr	13	Teflon-Rohr	170, 171
Schmierverteiler für Fett	38	Teleskoprohr	137
Schmierwagen	139	Thermostat zum Einschrauben	51
Schmutzfänger	458	Trichter	108-115
Schnellentlüfter für Zylinder	303	Trio-Luftaufbereiter	265, 266
Schnellkupplung	195-205	Trockenlauf Rotations Kompressor	415-423
Schnellschaltventil pneumatisch	274, 275	Trockenlauf-Vakuumpumpe	440-448
Schottverschraubung	162		

Trockner für Druckluft	383-385
Tropfoeler	90-94
T-Stück aus Messing	210, 212

U

Ueberdruckventil	398, 414, 425
Uebergangsnippel	157
Uebersicht über Stecknippel-Profile	200
UN-Kleber	116, 117

V

Vakuum	429, 460, 464
Vakuum Behälter	452, 482
Vakuum Drehteil	478
Vakuum Injektor	480-487
Vakuum Kontrollabscheider	458
Vakuum Kupplung	478
Vakuum Leerluftventil	476
Vakuum Magnetventil	284, 285, 461
Vakuum Reduzierer	462
Vakuumdichter Staubabscheider	456, 457
Vakuumpumpe	440-455
Vakuumpumpe druckluftbetrieben	480-487
Vakuumpumpe ölgeschmiert	449-455
Vakuumsauger	465-469
Vakuumschalter	463
Vakuumschlauch	477
Vakuumsensor	463
Velopumpe	246
Ventilator	402-413
Ventilinseln	280-283
Venturisauger	481
Verbindungsschlauch für Kompressoren	397
Verlängerung für Spritzpistolen	334
Verlängerung innen/aussen	151
Verlängerung mit Aussengewinde	479
Verschlusszapfen	64-67
Verschraubung für Fett	39
Verschraubung für Kupferrohr	160-168
Verteilerblock	149
Verteilerleiste	99
Viskosität bei Betriebstemperatur	121

W

Wahl der Düsenbohrung bei Spritzpistolen	322
Wandscheibe	182-187
Wartungseinheit für Druckluft	265, 266
Waschschüssel	109
Wasserabscheider	383-385, 386-390
Wasserkupplung	205
Weissblech Oelkanne	108, 109
Weissblech Trichter	108, 109
Winkel aus Messing	209, 211

X

X-Stück aus Messing	210, 212
---------------------	----------

Y

Y-Stück aus Messing	209, 211
---------------------	----------

Z

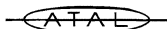
Zahnradpumpe für Oel	130
Zapfpistole	136
Zentralschmierung für Fett	35-40
Zentralschmierung für Oel	96, 97, 99
Zentrierdeckel für Fass	20, 21
Zerkanschluss	13
Zerstäuber	100, 101
Zumessventil	99
Zusatzschalldämpfer	426
Zweiohrklemme	222
Zweistufiger Kompressor	366-371
Zylinder pneumatisch	307-317
Zylinderbefestigung	316, 317



AIGNEP
142-143, 151, 184-191, 206-210, 302-304

AIRSET

AIRSET
235, 237, 240



ATAL
54-65, 71-73



CARBUSET
123-139



DANFOSS
253-256, 275-279, 396, 397, 427, 461, 463



DELTECH
388-390



JUN-AIR
358-361



KAESER
362, 363, 374-379



OILSAFE
110, 111



OMAL
271-275



PNEUMAX
261-267, 280-297, 306-319



RIETSCHLE
403-423, 430-439, 440-455



WALTHER PILOT
324-355

Allgemeine Garantie- und Lieferbedingungen für Neuprodukte

So werden Sie bei uns bedient:

Bestätigung: Für alle Bestellungen mit einer Lieferzeit von mehr als zehn Tagen erhalten Sie eine Auftragsbestätigung oder eine Teilsendung. Terminbestellungen werden immer bestätigt. Wir erheben keine Mindermengenzuschläge, gestatten uns jedoch Klein-Terminbestellungen sofort auszuliefern. Allfällige Rabatte werden erst ab CHF 100.00 gewährt.

Lieferzeiten: Wir bemühen uns, die von Ihnen gewünschten Lieferzeiten einzuhalten. Sollte uns das nicht gelingen, dann haben Sie das Recht, den Auftrag, nach Inverzugsetzung, zu annullieren. Weitergehende Ansprüche werden nicht akzeptiert.

Lieferung: Sie erhalten die bestellte Ware franko, verpackt, per Spediteur. Transportschäden sind beim Spediteur geltend zu machen. Reparaturen reisen auf Rechnung und Gefahr des Empfängers. Für Kleinaufträge unter CHF 50.00 belasten wir CHF 8.50 für Porto und Verpackung.

Montage: Die Preise unserer Produkte verstehen sich ohne Montage. Sollten Sie eine Montage durch uns wünschen, dann führen wir diese gerne unter separater Verrechnung der Arbeitszeit und der Fahrkosten aus.

Beanstandungen: Haben innert 10 Tagen nach Erhalt der Ware zu erfolgen. Beanstandete Ware wird normalerweise umgetauscht. Wir sind darauf angewiesen, dass Sie auf den Begleitpapieren angeben, was Sie rügen.

Rücksendungen: Rücksendungen werden gutgeschrieben, wenn dies mit uns vereinbart ist. In allen Fällen ist mit einem Einschlag zu rechnen. "Nicht-Katalogartikel" oder Ware mit Vermerk "keine Lagerausführung" werden grundsätzlich nicht zurückgenommen.

Zahlung: Wir bitten Sie um Ihre Zahlung netto innert 30 Tagen mit dem vorgedruckten orangen Einzahlungsschein.

Garantie für Kompressoren, Gebläse, Vakuum- und Flüssigkeitspumpen

- Wir leisten eine Garantie von 12 Monaten vom Versandtag an gerechnet, bei mehrschichtigem Betrieb 6 Monate. Wir verpflichten uns, Teile die schadhaft oder unbrauchbar werden, unentgeltlich zu ersetzen oder instandzustellen.
- Die Garantie versteht sich im Sinne, dass Sie uns die beanstandete Ware franko zustellen.
- Für Elektromotoren beträgt die Garantie 6 Monate. Bei festgestelltem Zweiphasen-Lauf erfolgt keine Garantieleistung.
- Gegen Folgen eines allfälligen Schadens wie Betriebsunterbruch, hat sich der Kunde auf eigene Rechnung angemessen zu versichern.
- Keine Garantie wird geleistet für Filtereinsätze, Oelfüllungen, Dichtungen aller Art sowie Schläuche.
- Im übrigen gelten die Bestimmungen des VSM und des Schweizerischen Obligationenrechtes.

Allgemeine Garantiebestimmungen

Wir garantieren, dass das gelieferte Produkt für den im Katalog oder in der Offerte angegebenen Zweck geeignet ist und die zugesicherten Eigenschaften und Leistungen erbringt.

Eine zeitlich definierte Garantie-Dauer kann für viele Artikel nicht genannt werden, da sie nicht garantiefähig, sondern nur funktionstüchtig oder eben nicht tauglich sind. Beanstandungen sind also sofort anzubringen. Das defekte Produkt ist uns immer komplett zuzustellen, nicht nur einzelne Teile.

Sie als Kunde sind selbst verantwortlich, dass unsere Produkte nicht zweckentfremdet werden, und dass Warnungen auf den Packungen, in den Anleitungen oder auf unseren Lieferscheinen beachtet und an die Anwender weitergeleitet werden.

In allen Zweifelsfällen bitten wir Sie, mit uns zu sprechen. Wir entscheiden, wenn möglich, in erster Linie zu Ihren Gunsten. Wir benötigen aber auch Ihre Mithilfe, Ihre Sorgfalt und Ihr Verständnis, wenn ein Härtefall auftreten sollte.

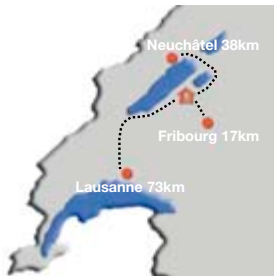
Version K 25/Mai 2005

Bonjour



Gerhard Rieder
chef de succursale

SERVICE rapide et compétent DOMDIDIER



Près de chez vous:

**Ligne gratuite pour service:
0800 815 844**

Ernst Hausammann & Cie S.A.
Zone industrielle C
1564 Domdidier FR

Téléphone: 0800 815 844

Fax: 026 676 90 69

E-Mail: domdidier@hausammann.com



Depuis Domdidier nous sommes prêts à partir avec nos 4 bus de service équipés ou avec notre remorque pour vous dépanner dans les plus brefs délais avec une réparation rapide ou en vous installant une machine de remplacement.

Avec un abonnement de service nous faisons un entretien préventif afin d'éviter des pannes, ainsi que pour maintenir la valeur de vos compresseurs ou de vos pompes à vide. Nous proposons même des abonnements "tout compris".

Outils et pièces de rechange sont à bord des véhicules et avec notre position centralisée nous vous rejoignons avec un trajet minimum.

Index

A

Accessoire pour graisseur	31
Accessoire pour pistolet de peinture	335
Accessoire pour pompe à graisse	12-15-17, 19-21
Accouplement à griffes en laiton	252
Accouplement pour air comprimé	195-204
Accouplement pour graisse	12
Accouplement pour le vide	478
Accouplement pour liquides	202-203, 205
Accouplement pour pompe à graisse	12
Accouplement pour prises	196
Accouplement pour vacuum	202-204, 478
Agitateur pneumatique	350
Agrafe à quatre griffes	14
Agrafe acier	14
Agrafe en inox	15
Agrafe hydraulique	14
Agrafe hydraulique tournante	14
Agrafe pour pompe à graisse	14
Agrafe réglable	15
Agrafe Super	15
Air comprimé sans huile	360
Appareil de graissage pneum. à haute pression	16, 17
Approvisionnement d'air comprimé pur	360-361
Armature	335
Armature à filetages	151
Armoire pour liquide	119
Articulation en acier	13
Articulation pour godets	335
Aspirateur à canal latéral	430
Aspirateur à deux étages	436
Aspirateur monoétagé	433-435
Assortiment graisseur hydraulique	30
Automate WA de giclage	339

B

Bague de serrage	154
Bec concave	12
Bec hydraulique	12
Bec pointu	12
Bec pour pompe à graisse	12
Bidon à huile	109
Bidon de protection	20
Bidon d'emmagasinage en acier inox	118
Bidon en polyéthylène	115
Bidon et mesure en polyéthylène	110-115
Bidon métallique	109, 116-118
Bloc en laiton nickelé	210
Bloc femelle-mâle en laiton nickelé	210
Bloc-compresseur	373
Bobine Clip-on	461
Boîte de graissage automatique à ressort	33
Bouchon à fermeture inbus avec aimant	67
Bouchon avec sècheur pour réservoir d'huile	89

Bouchon avec thermostat	51
Bouchon d'aération	63
Bouchon d'arrêt	154
Bouchon de fermeture	64-66
Bouchon de fermeture à aimant	67
Bouchon de fermeture six pans femelle	66-67
Bouchon de remplissage avec aération	61-62
Bouchon de remplissage avec filtre d'aération	60-62
Bouchon de remplissage avec soupape	61
Bride de fixation	169
Burette	46-50
Burette à double pompe	47, 49
Burette à fermeture	50
Burette à pompe double	47, 49
Burette à pression	46
Burette avec pinceau	48
Buse avec contre écrou	43
Buse d'arrosage	251
Buse huile avec soupape anti-gouttes	104-105
Buse pour giclage de graisse	43
Buse pour soufflettes	237
Buse rallongée pour pistolet de peinture	334
Buse silencieuse de puissance pour air	237
Buse standard avec fixation	43

C

Cabine de peinture	352-355
Capturateur de position	313
Capturateur d'impuretés	458
Capuchon de raccord	155
Capuchon protecteur	31
Chariot complet pneumatique	139
Chariot de pompage	127
Chariot pour fûts de 50 à 400 l	138-139
CNA prescriptions (soufflage)	233
Collier à double oreille	222
Collier de serrage	222
Collier de serrage INOX	223
Commande pour giclage de graisse	43
Compresseur à canal latéral	408-413
Compresseur à marche à sec	423
Compresseur à piston à 2 étages	366-367
Compresseur à pistons à 1 étage	364-365
Compresseur à pistons à entraînement direct	368-369
Compresseur à pistons insonorisés	370-371
Compresseur à pistons rotatifs	420-421
Compresseur à vis ASD	378-379
Compresseur à vis avec sècheur intégré	376-377
Compresseur à vis SX et SM	374-375
Compresseur automatique silencieux	358-359
Compresseur bloc seul	373
Compresseur mobile pour l'artisanat	362-364
Compresseur radial	403-407
Compresseur rotatif à marche à sec	415-419
Compresseur rotatif sans huile	414-419, 423

Compresseur sans huile	360, 372	Electrovanne pneumatique	284-287
Compresseur stationnaire à deux étages	366-367	Élément de dosage	37
Compteur de graisse à haute pression	19	Embout pour pompe à graisse	14
Compteur pour diesel	136	Enclencheur et déclencheur pour vacuum	463
Compteur pour huile	136	Enrouleur pour tuyau avec ressort de rappel	226-228
Conditionnement d'air comprimé	263-267	Ensemble pour filtration de l'air comprimé	386-387
Connexion intégrale	282	Entonnoir	109-113
Contacteur pour vacuum	463	Entonnoir en polyéthylène	112-113
Contre-écrou	162	Entonnoir métallique	109
Contre-pièce avec le profil parfait	199	Équipement d'aspiration pour fûts de 200 l	137
Contre-pièce avec soupape pour liquides	205	Extracteur	430
Contre-pièce en laiton	203	Extracteur à deux étages	436
Contre-pièce en laiton nickelé	201	Extracteur monoétage SSP	433-435
Contrôleur de passage	68		
Contrôleur de pression	243	F	
Contrôleur de viscosité	350	Fenêtre de contrôle	70, 80
Convoyeur pneumatique	481	Filtre à changement de couleur	390
Coude d'équerre	165	Filtre à position inclinée	56
Coude femelle	211	Filtre à position inclinée avec corps en alu	57
Coude femelle en laiton nickelé	209	Filtre avec régulateur	262
Coude femelle-mâle	211	Filtre avec vase transparent	136
Coude femelle-mâle en laiton nickelé	209	Filtre d'aération en métal	58
Coude mâle	211	Filtre d'aspiration	424
Coude mâle en laiton nickelé	209	Filtre de poussière pour le vide	456-458
Coude orientable	163	Filtre de remplissage avec aération	54-55, 57
Couvercle porte-pompe	20	Filtre de remplissage incliné	56-57
Croix femelle	212	Filtre extra-fin pour air comprimé pur	388-389
Croix femelle en laiton nickelé	210	Filtre pour air comprimé	262, 386-390
Cube d'aspiration pour brouillard de peinture	355	Filtre pour mazout	136
Cube d'aspiration pour poussière de ponçage	355	Filtre pour pistolet de peinture	257
Cuve à air comprimé	391-393	Fixation à rotules	100-101
Cuve pour le vide	452	Fixation pour pompe pour fût	137
Cuvette de lavage	109	Fixation pour vérin	317
Cuvette de sécurité pour lavage	109	Flexible	397
Cylindre pneumatique	308-315	Flotteur électrique	88
D		G	
Démarrateur automatique électro-pneumatique	264	Garniture de filtres d'aspiration	424
Démarrateur progressif	427	Godet d'écoulement	335
Disque d'aspiration avec fix. et ressort simple	470-471	Godet pour pistolet de peinture	335
Disque d'aspiration avec soupape à touche	472-473	Gonfleur de pneus	244-245
Disque pour les graisseurs	31	Graissage centralisé	35-39, 95
Distributeur bloc pour unité traitement d'air	264	Graissage centralisé avec valves de dosage	98
Distributeur en ligne	151	Graissage centralisé pour huile	95-99
Distributeur pneumatique	288-297	Graissage centralisé, élément de dosage	37
Dosage de graisse	40-41	Graissage centralisé, raccords, tubes	39
Douille d'appui	153	Graissage centralisé, répartiteur	38
Douille de tuyau	158	Graissage des boudins	42-43
Douille filetée	479	Graissage huile-air	103
		Graissage par giclage	103
E		Graissage par giclage d'huile	103-105
Ecrou mâle	161	Graisser	22-30, 32
Electrodistributeur pour tableau de commande	280	Graisser à chasser	26
Electro-huileur compte-gouttes	94	Graisser à tourner	32
Electrovalve	461	Graisser assortiment	30
Electrovalve de décharge	396	Graisser automatique à ressort	33, 34
Electrovalve mignon	283	Graisser avec tête plate	28
Electrovalve pneumatique 3/2 voies	285	Graisser en laiton	27-29
Electrovalve pneumatique 5/2 voies	287	Graisser fileté K avec tête „combinaison“	24
Electrovanne mignon	283	Graisser H hydraulique	22
		Graisser hydraulique	22-27

Graisseur inox	26-27	Paroi pour évacuer et filtrer le brouill. de gic.	352-353
Graisseur LUB	26	Petit compresseur à marche à sec	372
Graisseur técalémité	28-29	Petit récipient sous pression	345
H		Petit vaporisateur	106
Huileur auto-fermant	52	Petit vérin	309
Huileur compte-gouttes	90-94	Petite burette à presssion	46
Huileur de niveau constant	68, 89	Pièce de rechange pour spirales	230
Huileur fin	50	Pièce de réduction en laiton	207
Huileur pour air comprimé	262	Pièce de réduction en laiton nickelé	208
Huileur pour alimentation	93	Pièce Y	211
I		Pistolet à mazout	247-248
Indicateur de liquide	79	Pistolet d'aspiration et soufflage	239
Indicateur de niveau d'huile	80-81, 86-87	Pistolet de distribution d'huile	136
Indicateur de niveau d'huile coudé	78	Pistolet de distribution en métal léger	136
Indicateur de niveau d'huile droit	78	Pistolet de distribution pour mazout et diesel	136
Indicateur de niveau d'huile, tube en plexi	82-84	Pistolet de giclage automatique	339, 342-343
Indicateur de niveau d'huile, tube en verre pyrex	85	Pistolet de giclage depuis l'intérieur	337
Indicateur de niveau entièrement visible	83	Pistolet de gonflage	244-245
Instigateur pneumatique	481	Pistolet de marquage entièrement automatique	341
J		Pistolet de matériel	250
Joint en cuivre	153	Pistolet de peinture	326-330
Jonction pour tuyaux	213, 221	Pistolet de peinture automatique	339, 342-343
K		Pistolet de peinture automatique miniature	338
Kit pour unité traitement d'air	264	Pistolet de peinture automatique pour cavité	337
L		Pistolet de peinture automatique pour marquage	341
Limiteur de surpression	414	Pistolet de peinture basse pression ND	332-333
Lubrificateur pour air comprimé	262	Pistolet de peinture conventionnel	323
Lubrification centralisée pour huile	95-99	Pistolet de peinture godet en haut, jet rond	324
Lubrification par brosses	93	Pistolet de peinture hautes exigences	326
Lubrification par huile	44, 139	Pistolet de peinture pression moyenne MAXI-MD	331
M		Pistolet de pulvéris. a. corps revêtu TEFLON	329-330
Mamelon en laiton nickelé	208	Pistolet de sablage	249
Manchon	208	Pistolet de soufflage	240-241
Manchon passe-cloison	151	Pistolet de soufflage avec buse silencieuse	235-236
Manodétendeur	262	Pistolet de soufflage suvaPro	234
Manodétendeur avec filtre	262-263	Pistolet d'eau	250-251
Manodétendeur avec filtre et huileur	266	Pistolet MINI en version HD et MD	328
Manodétendeur avec manomètre dans la poignée	261	Pistolet miniature de giclage	338
Manomètre	265	Pistolet pour laques d'étanchéité	250
Manomètre digital	270	Pistolet spécial à giclage conventionnel	327
Marqueur de graisseur	31	Plaque d'aspiration rectangulaire	474-475
Mesure en fer blanc	107	Plaque suiveuse	20
Mesure en polyéthylène	113	Pompe à ballon pour bouteille	124
Mesure métallique	107	Pompe à engrenages	127
Mini robinet à bille chromée	188	Pompe à fûts	129
Multiple lubrification par goutte ou pinceau	92	Pompe à graisse	36
Multiplicateur de pression	319, 400	Pompe à graisse à giclage pneumatique	42-43
N		Pompe à graisse à levier	9
Nipple fileté mâle	158	Pompe à g. à pousser pour graisse et huile	10, 11
P		Pompe à graisse à tige à vis	32
Paroi d'aspiration fixe et mobile	355	Pompe à graisse à une main	9
		Pompe à graisse électrique	20-21
		Pompe à graisse manuelle	2, 8
		Pompe à graisse pneumatique	2, 16-17, 20-21
		Pompe à graisse pour graissage centralisé	36
		Pompe à levier	9
		Pompe à main pour air comprimé	246
		Pompe à main pour graisse	20
		Pompe à main pour liquides divers	125
		Pompe à membrane entière. matière synthétique	123
		Pompe à membrane et à piston libre	448

Pompe à membrane pour aliments	124	Purge de condensat	395-396
Pompe à palettes entièrement en fer	124	Purge électrique	396
Pompe à piston	126	Purgeur automatique	396
Pompe à piston avec récipient léger	127		
Pompe à piston en alu avec filetage	123	R	
Pompe à piston rotatif en métal léger	126	Raccord à baïonnette	252
Pompe à pousser à piston	10	Raccord à gonfler	242
Pompe à pousser avec tube à aiguille	11	Raccord à visser en acier zingué	177
Pompe à pousser spéciale pour huile	11	Raccord de tube	177
Pompe à pousser, vacuum	10	Raccord double	161
Pompe à une main	9	Raccord double réduite	161-162
Pompe à vélo puissante	246	Raccord en acier INOX, coude femelle	179
Pompe à vide à canal latéral	438-439	Raccord en acier INOX, pièce de réduction	179
Pompe à vide à entraînement par air comprimé	480	Raccord en acier INOX, T-femelle	179
Pompe à vide à marche à sec	440-443, 446	Raccord en acier INOX, tubulure double	179
Pompe à vide à membrane	448	Raccord et matériel de montage	99, 105
Pompe à vide à piston libre	448	Raccord et tuyau	101
Pompe à vide lubrifiée	449-455	Raccord instantané pour air compr. 142-143, 145-149	
Pompe à vide pneum. entièrement autom.	482-483	Raccord pour gonflage	242
Pompe à vide rotative	450-455	Raccord pour manomètre	155
Pompe à v. sans huile pour vide et pression	444, 447	Raccord pour tube en matière plastique	142-150
Pompe à vide sans huile	440-443, 446	Raccord pour tube filetage conique	39
Pompe anti-siphon	129	Raccord pour tube union coudée orientable	39
Pompe anti-siphon avec pistolet automatique	129	Raccord pour t. en mat. plastique et cuivre	152-169
Pompe combinée vide et pression	444, 447	Raccord pour tuyau	477
Pompe électrique	20	Raccord pour tuyau en laiton à joint plat	213
Pompe électrique à récipient	93	Raccord pour tuyau femelle	213, 218, 220
Pompe électrique mobile pour vidange	131	Raccord pour tuyau filetage cyl., en laiton brut	219
Pompe électrique pour huile hydraulique	130	Raccord pour tuyau orientable, en laiton brut	213, 220
Pompe électrique pour lubrification centralisée	96-97	Raccord pour t. avec filet. conique, en nylon	216, 217
Pompe électrique pour mazout	128, 129	Raccord pour tuyaux en acier zingué	221
Pompe entièrement PVC	123	Raccord pour tuyaux en INOX	221
Pompe manuelle inox	124	Raccord serti avec bague de serrage	174
Pompe man. pour aliments, acides, bases, antigel	124	Raccord tournant étanche au vide	478
Pompe manuelle pour eau, mazout, diesel	123	Raccord tournant oscillant	39
Pompe manuelle pour huile de machines	126-127	Raccord tournant pour pompe à graisse	13, 19
Pompe manuelle pour liquides divers	125	Rallonge articulée pour pompe à graisse	13
Pompe pneumatique de graissage	20, 40, 42	Rallonge avec 2 filetages mâles en laiton	206
Pompe pneumatique inox	133	Rallonge pour pistolet de peinture	334
Pompe pneumatique pour aspirer des liquides	126	Rallonge rigide pour pompe à graisse	13
Pompe pneumatique pour huile de machines	126	Rallonge rigide, coudée	13
Pompe pneum. pour huile liquide et visqueuse	132	Récepteur	104-105
Pompe pour graissage centralisé	96-97	Récepteur de graissage	111
Pompe pour huile	110-111	Récepteur d'huile rond	93
Pompe pour liquides	122-133	Récepteur sous pression en acier galvanisé	346-347
Pompe pour montage au fût avec filetage	123	Récepteur sous pression en acier inox léger	348
Pompe rotative à palettes	123	Réducteur de pression avec robinet d'entrée	100-101
Pompe rotative en acier inox	124	Réducteur de pression pour soufflettes	238
Pompe tout en métal pour pompage sans press.	126	Réducteur pour vide	462
Pompe-Station électrique pour diesel	131	Réduction en laiton et laiton nicklé	207-208
Pressostat de surveillance	397	Réduction femelle	156
Pressostat pour compresseur	397	Réduction mâle	157
Prise rapide pour le vide	478	Réduction pour bicyclettes	242
Protection pour filetage	31	Régulateur avec manomètre dans la poignée	261
Pulvérisateur	106	Régulateur de débit	300-302
Pulvérisateur avec joints et clapet de retenue	100-101	Régulateur de pression	262, 425
Pulvérisateur manuel	106	Régulateur fin de débit fin pour air comprimé	302
Pulvérisateur pour pétrole	106	Régulateur pour le vide	462
Pulvérisateur sous pression	106	Remplisseur de pompes à graisse	18
Pulvérisation	100-101, 103-105	Reniflard	58-62
Purge automatique pour filtre	264	Répartiteur à deux sorties	43

Répartiteur de graisse et huile progressif	34	Surpresseur à pistons rotatifs	420-421
Répartiteur en alu	99	Système universel de prise et fixation	484-485
Répartiteur pour giclage de graisse	43		
Répartiteur pour graisse et huile progressif	38	T	
Réservoir à air comprimé horizontal	392-393	T pour tuyaux	217
Réservoir à air comprimé vertical	391	Tableau de calcul pour force des cylindres	307
Réservoir en matière synth. semi-transparent	100-101	Tête de buse à jet rond	334
Réservoir pour installer des pompes à vide	452	T-femelle	212
Ressort anti-brisure	178	T-femelle en laiton nickelé	210
Robinet à bille	189 190	Thermique et soft-start	427
Robinet à bille 2 voies, à commande pneum.	274	Thermostat à visser	51
Robinet à bille 3 voies, à commande pneum.	275	Traitement de l'air comprimé	262-267
Robinet à bille 3/2 voies horizontal	190, 305	Transport pneumatique	481
Robinet à bille 3/3 voies vertical	190, 305	Transvasement de lubrifiant	18, 21
Robinet à bille avec joint en TEFLON	189	Tube à pression en matière synthétique	170-171
Robinet à bille mini	188	Tube coaxial avec buse	104-105
Robinet à pointeau	192	Tube en ABS pour réseau d'air comp. et vide	180-183
Robinet d'arrêt électrique programmable	399	Tube en acier cuivré	39
Robinet d'arrêt pour air comprimé	192	Tube en ALU avec raccords mét. Instantanés	186-187
Robinet de purge	191-192	Tube en ALU avec racc. métall. à visser	180-185
Robinet pour fût	134	Tube en polyamide	39
Robinet pour manomètre	192	Tube télescopique	137
Ruban Teflon	158	Tubulure double	178, 206, 479
		Tuyau à haute pression	13, 17, 173, 176
S		Tuyau articulé	102
Sécheur à membrane	382	Tuyau articulé pour liquide de refroidis. et air	102
Sécheur d'aération	89	Tuyau flexible pour compresseur	397
Sécheur frigorifique	383	Tuyau hydraulique	172-178
Sécheur frigorifique avec système SECOTEC	384-385	Tuyau pour air comprimé	225
Sécheur par absorption sans énergie	381	Tuyau pour le vide en PVC	477
Séparateur de poussière	456-458	Tuyau pour pompe à graisse	13, 17
Séparateur huile-eau	394	Tuyau pour pression maximale	173
Seringue à huile	120	Tuyau renforcé	224
Silencieux en matière synthétique	298	Tuyauterie en ALU pour air comprimé, vissée	184
Silencieux en métal fritté	299-300	Tuyauterie en matière synthétique, collée	182
Silencieux supplémentaire	426		
Soft-start	427	U	
Soufflage avec effet progressif	240	Union à croix	168
Soufflante à canal latéral	408-413	Union coudée à filetage femelle	165
Soufflante à pistons rotatifs	420-421	Union coudée à filetage mâle	164
Soufflante radiale	403-407	Union coudée orientable	163
Soufflerie à canal latéral	411	Union coudée pour paroi	163
Soufflerie à canal latéral à 2 étages	412	Union femelle	160
Soufflerie à canal latéral monoétage	408-410	Union mâle (filetage conique)	159
Soufflerie radiale	403-404	Union mâle (filetage cylindrique)	160
Soufflerie radiale en fonte Alu	405-407	Union passe-cloison	162-163
Soufflette	234-241	Union pour paroi	162
Soupape autofermante pour le vide	476	Union T	166
Soupape de fonds pour pompe à main	137	Union T à visser	167
Soupape de réglage pour le vide	462	Union T orientable	167
Soupape de retenue	193, 303, 425, 459	Union triangulaire	168
Soupape de retenue double	303	Unité d'augmentation de pression	400
Soupape de sécurité	398	Unité de dosage pour lubrifiant	40-41
Soupape de surpression	398, 414	Unité de giclage	104-105
Soupape d'échappement rapide	303	Unité de traitement d'air	263-264
Spirale à air compr. avec ressort de protect.	229, 231	Unité huile-air	104-105
Spirale superflexible	232	Unité mobile pour vidange	131
Station compl. d'air compr. avec sécheur int.	376-377		
Station de transvasement	131	V	
Station de vide pneum. entièrement automat.	482-483	Valise de mesure de compression	243
Surpresseur à canal latéral	408-413		

Valve à actionnement pneumatique	297
Valve à actionnement pneumatique inclinée	273
Valve à pointeau	192
Valve d'arrêt pneumatique, simple effet VIP	272
Valve d'arrêt pour réseau d'air comprimé	399
Valve de dosage pour lubrification centralisée	98-99
Valve de réglage	169
Valve de réglage de la pression	425
Valve de réglage du vide	462
Valve d'échappement	58
Valve magnétique	461
Valve magnétique air	100-101, 104-105
Valve magnétique de décharge	396
Valve magnétique pour armoires de commande	281
Valve magnétique pour huile	93
Valve manuelle de sécurité	264
Valve pneumatique	291, 293
Valve pneumatique à levier à main	295
Valve pneumatique M5	289
Valve thermostatique	253-255
Vanne proportionnelle	256
Vaporisateur	106
Ventouse avec fixation et ressort simple	470-471
Vent. avec pompe à vide pneum. incorporée	484-485
Ventouse avec raccords de fixation	468-469
Ventouse avec soupape à touche	472-473
Ventouse rectangulaire	474-475
Ventouse sans fixation	467
Vérin	308-315
Vérin compact	311
Vérin pneumatique „à profil propre“	313
Verre indicateur de contrôle	81
Vis d'aération	58
Vis d'aération en métal fritté	59
Vis d'aération, serrage main	62
Vis de fermeture	65
Vis de remplissage avec filtre d'aération	60
Vis de remplissage avec soupape	61
Vis de remplissage avec tige	61
Vis d'échappement en métal avec valve	58
Viscosité de liquides, tableau	121
Vissage pour fûts	137
Vissage pour tuyau	477
Voyant avec filetage	79
Voyant d'huile	70-73
Voyant d'huile avec verre naturel	75-76
Voyant d'huile avec verre plexi	74
Voyant en laiton résistant à la chaleur (300 °C)	77

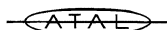
WXYZ



AIGNEP
142-143, 151, 184-191, 206-210, 302-304

AIRSET

AIRSET
235, 237, 240



ATAL
54-65, 71-73



CARBUSET
123-139



DANFOSS
253-256, 275-279, 396, 397, 427, 461, 463



DELTECH
388-390



GRAISSOMAT
17-21, 34-41, 95-99, 103-105, 170, 171



JUN-AIR
358-361



KAESER
362, 363, 374-379



NYCOIL
229-232, 241



OILSAFE
110, 111



OMAL
271-275



PNEUMAX
261-267, 280-297, 306-319



RIETSCHLE
403-423, 430-439, 440-455



WALTHER PILOT
324-355

CONDITIONS GÉNÉRALES DE LIVRAISON ET DE GARANTIE POUR PRODUITS NEUFS

Nous vous livrons comme suit :

Confirmation: Une confirmation de commande sera établie pour toute commande avec un délai de livraison supérieur à 10 jours ou le cas échéant nous effectuerons une livraison partielle. Les commandes à terme sont toujours confirmées. Pour les livraisons de petites commandes, elles seront livrées de suite. D'éventuelles remises seront accordés dès CHF 100.00.

Délai de livraison: Nous nous efforçons de livrer dans les délais convenus. En cas de non respect des délais, vous pouvez annuler votre commande moyennant préavis, sans autres prétentions.

Livraison: La marchandise commandée vous sera livrée par expéditeur franco dans un emballage adéquat. Les envois d'assortiments à choix, ainsi que les articles réparés voyagent aux risques et périls du destinataire. Pour toute commande, inférieure à CHF 50.00 les frais de port et d'emballage pour un montant de CHF 8.50 vous seront facturés.

Montage: Nos livraisons s'entendent franco, montage non compris. Si vous le souhaitez, nous effectuerons volontiers le montage, pour le montage le temps de travail et les frais de déplacement seront facturés séparément.

Réclamation: Les réclamations doivent nous parvenir dans les dix jours après réception de la marchandise.

Retours: En général, nous échangeons la marchandise qui ne donne pas satisfaction. A cet effet, les raisons de ces retours doivent être motivées. Une note de crédit sera établie selon entente, déduction faite de nos frais. Les marchandises ne figurant pas dans notre catalogue ou celles qui ont du être spécialement acquises ne sont pas reprises.

Paiement: Nous vous saurions gré de vous acquitter de vos paiements dans les 30 jours net, au moyen du bulletin de versement orange établi à cet effet.

GARANTIE POUR COMPRESSEURS, SOUFFLERIES, POMPES À VIDE ET HYDRAULIQUE

- Notre matériel est garanti pour une durée de 12 mois à partir du jour d'expédition, de 6 mois pour l'installation travaillant en continue 24h/24h. Cette garantie ne couvre que les défauts de construction ou la mauvaise qualité du matériel. Les parties qui se révèlent défectueuses seront réparées ou remplacées gratuitement.
- Les dépenses relatives aux transports ou au voyage sont à la charge du client.
- La garantie pour les moteurs électriques est de 6 mois. La garantie ne couvre pas une détérioration du matériel due à un emploi erroné (branchement électrique défectueux, par exemple pour une marche sur deux phases).
- Les dégâts causés par suite d'interruption ou d'arrêt de travail sont à assurer par le client.
- La garantie ne couvre pas une détérioration du matériel due à une insuffisance de lubrification ou d'entretien, ni les filtres et ni les joints de toutes sortes et tuyaux.
- Dans tous les autres cas les conditions du VSM et le code des obligations (suisse) sont valables.

CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE

Nous garantissons que la marchandise livrée est conforme aux caractéristiques décrites dans notre catalogue ou dans notre offre.

Pour certains articles courants nous ne pouvons pas fixer de garantie. En cas de réclamation nous vous prions de nous en aviser immédiatement.

Le client engage sa responsabilité si nos produits sont utilisés à d'autres fins que celles prévues. Nous vous demandons de vous conformer aux directives de l'emballage, du mode d'emploi ou des indications spécifiées sur le bulletin de livraison. La garantie cesse automatiquement quand le matériel a été modifié sans notre consentement ou en cas d'utilisation non conforme.

En cas de doute, appelez-nous. Dans la mesure du possible, toute décision est prise en faveur du client. Lors de situation difficile, nous espérons aussi pouvoir compter sur votre compréhension et vos soins.

Version K25/mai 2005

Schmierapparate für Fett ... und alles was dazugehört

Appareils de graissage ... et tout ce qui va avec

Seite 2 - 9
Page Pompes à graisse



Seite 10 - 15
Page Stosspressen und Greifköpfe
Pompes à pousser et agrafes



Seite 16 - 21
Page Fettabfüll- und Schmieranlagen
Appareils de graissage et de remplissage



Seite 22 - 31
Page Schmiernippel
Graisseurs



Seite 32 - 35
Page Schmierbüchsen
Boîtes de graissage



Seite 34 - 41
Page Zentralschmierung und Fettdosierung
Graissage centralisé et dosage de graisse

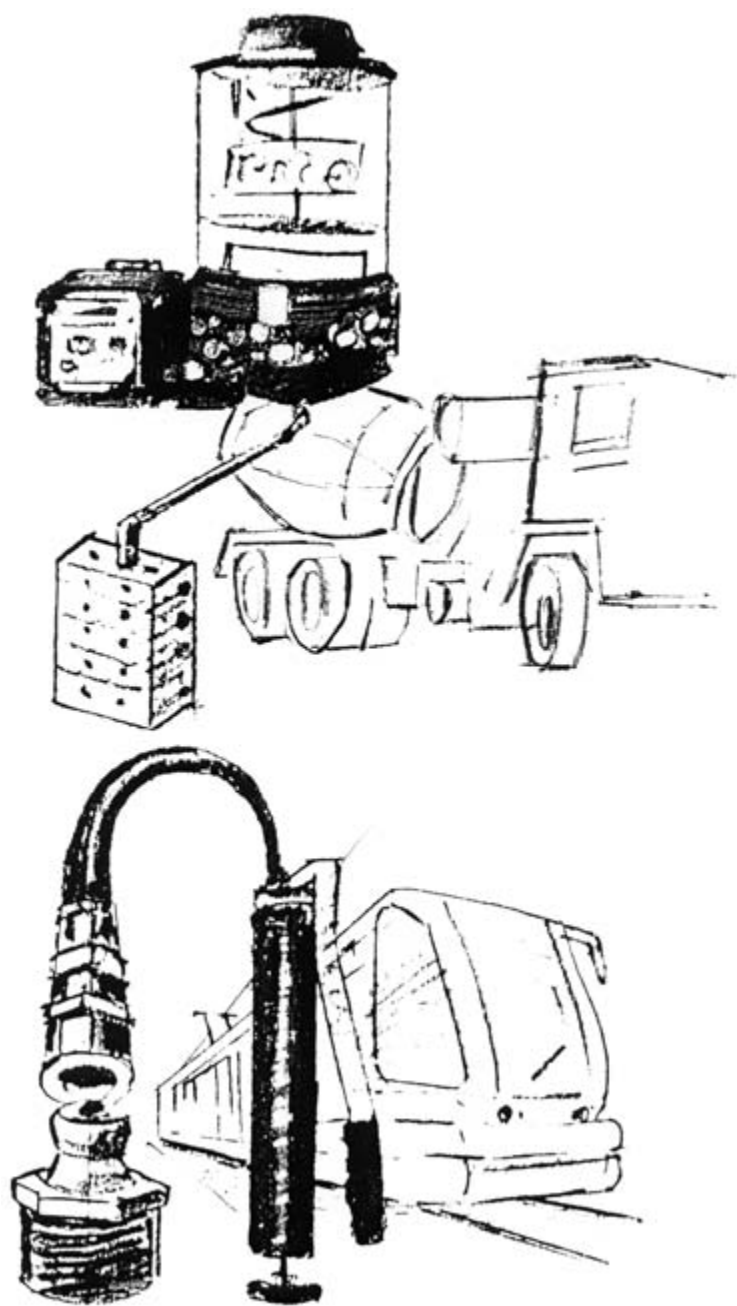


Seite 42 - 43
Page Fett Sprühschmierung
Giclage de graisse fluide



Mengenrabatte auf Schmiernippel assortiert	ab 1000 Stk.	10 %
	ab 2500 Stk.	20 %
Rmeise de quantité pour graisseurs (assortie)	dès 1000 pc	10 %
	dès 2500 pc	20 %

Neuheiten		Nouveautés
Fettpressen "meilleur prix"	2	Pompes à graisse "meilleur prix"
Hochdruck - Fett - Durchlaufzähler	19	Compteur de graisse à haute pression
Schmierbüchse mit Verteiler	35	Boîte de graissage avec répartiteur
FLUILUB Fett - Sprühschmierung	42	Giclage de graisse FLUILUB



meilleur prix !

Fettpressen-Set gefüllt, mit Rohr und Greifkopf Nr. 01.066

Einhand Fettpresse komplett mit einer Fettpatrone 125 g, gefüllt mit Universalfett, inklusive Zerkrohr und Greifkopf, fertig in einem verschweissten Kunststoffbeutel verpackt. Ideal für wenige Schmierstellen.

Pompe à graisse, remplie, avec tube et agrafe no. 01.066

Pompe à main unique complète avec une cartouche 125 g de graisse universelle, avec tube et agrafe, bien emballée dans un sachet en plastique soudé. Idéal pour peu de points de graissage.



01.066

GREASE GUN Hebeldruckpresse mit Schlauch und Greifkopf

Handhebelpresse aus Stahl verzinkt für einen Druck bis 400 bar, komplett mit Schlauch 250 mm und Greifkopf, geeignet zum Befüllen mit 400 g Fettpatronen. Alles in sauberem Karton verpackt, ideal, Ihrer Maschine beizulegen.

GREASE GUN Pompe à levier à graisse avec tuyau et agrafe

Pompe à levier à main en acier galvanisé pour une pression de 400 bar, avec tuyau 250 mm et agrafe. Peut très bien être remplie par une cartouche 400 g standard. Pompe et accessoires dans un carton – la pompe idéale pour accompagner vos machines.



01.068

TEIKO Pneumatik Fettpistole mit allem nötigen Zubehör

In einer Schachtel ist der pneumatische Kopf verpackt, der mit 6 - 8 bar Luft einen Schmierdruck von 240 - 320 bar erreicht. Als Zubehör sind beige packt ein Zylinder für Fettpatronen 400 g, sowie ein Rohr, ein Schlauch und ein Greifkopf.

TEIKO Pompe à graisse pneumatique avec accessoires

Dans un carton il y a la tête pneumatique qui fait avec 6 - 8 bar d'air une pression de graisse de 240 - 320 bar. Comme accessoires vous trouverez un cylindre pour cartouches 400 g de graisse et un tuyau avec agrafe.



02.104

Best. Nr. No. cde.	Artikel Article	Preis Prix	ab 10 Stk. dès 10 pc.	ab 125 Stk. dès 125 pc.
01.066	Fettpressen-Set mit Fettpatrone 125 g Pompe à graisse avec cartouche 125 g	24.-	20.-	16.-
01.067	Fettpatrone einzeln 125 g Cartouche seule 125 g	4.-	3.-	2.-
01.068	GREASE GUN mit Schlauch und Greifkopf GREASE GUN avec tuyau et agrafe	20.-	17.50	14.-
02.104	TEIKO pneumatische Fettpistole mit Zubehör TEIKO pistolet de graissage pneumatique	65.-	55.-	-

Grosse Serien ermöglichen auch heute noch, dass europäische Qualität zu günstigen Preisen zu haben ist.

Wir stellen vor:

Kopf mit Dichtung, Hochdruckkolben mit O-Ring - das ermöglicht eine grosse Fördermenge von 1.8 cm³ / Hub und einen Druck bis 800 bar.

Der Füllzylinder ist lackiert und mit seinem Flachgewinde gut und sicher an den Kopf zu schrauben. Die Manschette aus synthetischem Material wird durch die kräftige Feder mit Stangenrückzug auf das Fett gedrückt.

Der Fettanschluss hat Gewinde G 1/8. Der Kopf ist mit einem praktischen Entlüftungsventil ausgerüstet. So kann man zügig schmieren.

Die Pressen 01.096 - 01.098 sind für Fettpatronen 400 g oder Offenbefüllung bis 500 g geeignet.



01.098

Les grandes séries nous permettent d'adopter une politique de prix favorables pour ce produit de qualité européenne.

Nous vous le présentons:

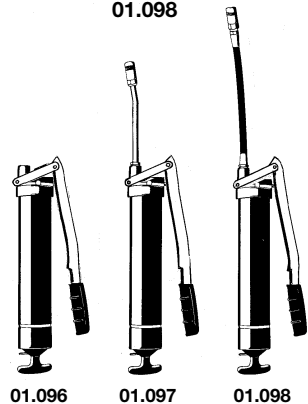
Tête avec joint, piston à haute pression avec O-Ring permettant un débit de 1.8 cm³ par course et une pression jusqu'à 800 bar.

Le cylindre à graisse est verni. Il se visse facilement grâce à son filetage plat.

La manchette en matière synthétique est pressée vers la graisse par un puissant ressort.

Le filetage de la sortie graisse est G 1/8. La tête est munie d'une soupape d'aération. Le tout permet un graissage rapide et sûr.

Les presses 01.096 - 01.098 sont compatibles avec les cartouches de graisse (400 g) ou avec la graisse ouverte (500 g).



01.096

01.097

01.098

Best. Nr. No. cde.	Zylinderabmessungen und Ausrüstung Dimensions cylindre et équipement	für Patrone Cartouche	Inhalt Cont.	Preis Prix	ab 10 Stk. dès 10 pc.
01.096	57x285 ohne Zubehör / sans accessoires	400 g	500 g	26.-	22.50
01.097	57x285 starres Schmierrohr + Hydraulik-Greifkopf tube rigide et agrafe hydraulique	400 g	500 g	32.-	28.-
01.098	57x285 Schlauch 300 mm und Hydraulik-Greifkopf tuyau 300 mm et agrafe hydraulique	400 g	500 g	32.-	28.-
01.055	57x285 mit Abfüllventil o. Zubehör, Behäl. verzinkt avec soupape de rempl. sans accessoires récipient galvanisé	400 g	500 g	32.-	28.-
01.063	57x355 für extralange Patronen, ohne Zubehör pour cart. extra-longues, sans access.	500 g	600 g	32.-	28.-
90.060	Reparatursatz (Kopfdichtung, Manschette und Kreuzgriff) Jeu de réparation (joint de tête, manchette et poignée)			4.80	-

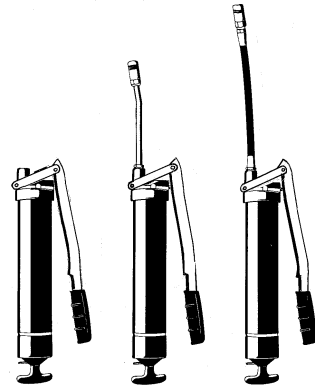
Hier wurden neue Anforderungen erfüllt. Das TWIN-LOCK-System gewährt Ihnen dank der besonderen Dichtelemente die Sicherheit einer optimalen Schmierung. Keine Scheinschmierung (Rückfluss des Fettes ins Pressenrohr bei hohem Gegendruck).

- Zylinder aus POLYAMID schwarz, schlagfest
- Hebel Stahl gepresst, Griff aus Kunststoff
- Kompakter Pressenkopf aus ALU mit eingepresster Anschlussbüchse aus Stahl
- Kopf mit Entlüftungs- und Abfüllventil für Fettpressenfüller
- Form-Manschette kombiniert für Patronen- oder lose Befüllung
- Progressive Behälter-Feder für gleichmäßigen Fettfluss
- Trapez-Gewinde am Behälter, selbstdichtend
- Anschlag für Fettpatrone
- Kolben mit zwei O-Ring Abdichtungen, Ø 10 mm
- Fördermenge pro Hub ca. 2 cm³
- Arbeitsdruck über 400 bar


01.046

Une fois encore, de nouvelles exigences ont été appliquées. Le système TWIN-LOCK vous assure, grâce aux éléments d'étanchéité, la garantie d'un graissage optimal. Aucun graissage fictif (reflux de la graisse dans le récipient lors d'une forte contrepression).

- Cylindre en POLYAMIDE noir, résistant au choc
- levier en acier pressé, poignée en plastique
- tête de presse compact en ALU, filet de raccordement avec boîte en acier emboutie
- tête avec soupape d'aération et de remplissage (pour remplisseur)
- manchette en forme double, pour remplissage à cartouches ou à main
- arrêt pour les cartouches à graisse
- ressort progressif pour écoulement régulier de la graisse
- filet trapézoïdale au récipient
- piston avec 2 O-Ring comme joints, Ø 10 mm
- débit par coup env. 2 cm³
- pression de travail au-dessus de 400 bar


01.046
01.047
01.048

Best. Nr. No. cde.	Inhalt Contenance	Abmessungen und Ausrüstung Dimensions et équipement	Preis Prix	ab 10 Stk. dès 10 pc.
01.046	400 / 500 g	60 x 257 mm / total 390 mm / Gewicht / poids 1,0 kg	39.-	32.50
01.047	400 / 500 g	mit Schmierrohr und 4-Backen-Greifkopf Hydraulik avec rallonge rigide et agrafe hydraulique à 4 griffes	45.-	38.-
01.048	400 / 500 g	mit Schmierschlauch 300 mm und Greifkopf Hydraulik avec tuyau 300 mm et agrafe hydraulique	45.-	38.-

- Abfüllventil für Fettpressenfüller
- Entlüftungsventil im Kopfzentrum
- Kolbenabdichtung durch O-Ring
- Kolbenhub 1.4 cm³

Jede Hebeldruckpresse wird im Werk geprüft, Prüfdruck 600 bar, Betriebsdruck 450 bar. Unsere Ausführungen:

Standard: Befüllung von Hand oder mit Fettpressenfüller.

Zähe Fette: ein Doppelseilzug und eine extrem starke Doppel-Druckfeder garantieren sicheren Vorschub dickster Fette.

Für Patronen: ein Führungsring hinten im Zylinder sorgt für ein nahtloses Eingleiten der Manschette in jede Fettpatrone. Da haben Sie die totale Wahl: Patronenbefüllung, Handbefüllung oder Fettpressenfüller. Rückzug mit Stange.

Spez. Oel: dank Freikolben und nur geringstem Federdruck ist die Presse wirklich oeldicht. Zum Auffüllen Kette nach hinten ziehen.

- Soupape de remplissage
- Soupape d'aération à tête centrale
- Joint de piston O-Ring
- Débit par coup 1.4 cm³

Chaque pompe de graissage est contrôlée à l'usine, pression de contrôle 600 bar, pression de travail 450 bar. Nos modèles:

Standard: Remplissage manuel ou par pompe de remplissage.

Graisse épaisse: Tirant à câble double; un ressort double extra-fort garantit une poussée sûre pour graisse extrêmement épaisse.

Cartouches: Un anneau de guidage au fond du cylindre permet un glissement de la manchette dans chaque cartouche. Remplissage avec cartouches, manuel ou par pompe de remplissage. Tirant par tige.

Huiles: Grâce au piston libre et à la faible pression du ressort, la pompe est vraiment étanche. Pour remplir, retirer la chaînette, verser l'huile, fermer - c'est prêt.



01.019

Best. Nr. No. cde.	Inhalt Contenance	Zylindermasse Dimensions cyl.	Ausführung Exécution	Gewicht Poids	Preis Prix	ab 10 Stk dès 10 pc.
01.001	400 cm ³	58 x 200 mm	Standard	1.35 kg	77.50	70.50
01.003	1000 cm ³	80 x 270 mm	Standard	2.5 kg	148.-	135.-
01.020	400 cm ³	58 x 300 mm	Spez. für zähe Fette pour graisse épaisse	2.9 kg	156.-	142.-
01.002	400 / 500 cm ³	58 x 300 mm	für Patrone / pour cart.	1.5 kg	82.-	75.-
01.019	400 / 500 cm ³ Patrone / Cart.	58 x 300 mm	mit Schlauch und Greifkopf avec tuyau et agrafe	1.5 kg	95.-	87.-
01.005	500 cm ³ OIL	57 x 260 mm	Spez. für Oel / pour huile	1.5 kg	99.-	90.-

Schon mehr als 10'000 MINILUBE sind in der Schweiz im Einsatz. Es sind die im Inneren verborgenen Werte, die den «Bestseller» so erfolgreich gemacht haben:

- Geeignet zum direkten Aufsetzen auf Original - Fettbehälter Ihres Fettleieferanten oder auf den stabilen Nachfüllbehälter, den Sie mitbestellen können. Eine Fettfolgeplatte ist Standardausrüstung.
- Pistole mit 2 Druckstufen und definierter Fettmenge:
- Niederdruck bis 120 bar, Fördermenge 3.5 cm³ pro Hub
- Hochdruck bis 700 bar, Fördermenge 1.2 cm³ pro Hub. Diese Drücke werden mit blosser Hand erreicht. Ausrüstung mit starrem Zerkanschluss und Hydraulik-Greifkopf.
- Die Kolbenpumpe fördert das Fett mit einem Druck von 3 - 5 bar durch den 1.5 m langen Schlauch in die Pistole. Ein Kolbenhub wird mit Fuss oder Hand durch Eindrücken der Kolbenstange ausgelöst und ergibt 40 Hochdruckschmierungen an der Pistole.

So wird der Schmierdienst zum Erfolg. Sauber, einfach, leicht und mit technischen Feinessen ausgerüstet.



Plus de 10'000 MINILUBE sont déjà utilisés en Suisse. Ce sont leurs atouts cachés qui font leur grand succès.

- Convient pour la pose directe sur les récipients de graisse originaux de votre fournisseur ou sur les récipients de remplissage en acier, qui peuvent être commandés en même temps. La plaque "suiveuse" fait partie de l'équipement standard.
- Pistolet à 2 positions de pression et quantité de graisse définie:
- pression inférieure jusqu'à 120 bar, débit 3.5 cm³ par coup
- pression supérieure jusqu'à 700 bar, débit 1.2 cm³ par coup. Ces pressions s'obtiennent par simple action manuelle. Equipé avec raccord rigide et agrafe hydraulique.
- En pompant avec le pied ou la main sur le piston, la graisse est poussée à une pression de 3 - 5 bar tout au long du tuyau de 1.5 m jusqu'au pistolet. Cette quantité est suffisante pour env. 40 graissages à haute pression

Graisser avec un MINILUBE est un véritable plaisir. Simple, propre, le MINILUBE est léger, précis et avantageux.



02.071 + 02.905

Best. Nr. No. cde.	Modell Modèle	für Behälter Ø aussen pour récipient Ø ext.	für Behälter Höhe pour récipient haut.	Preis Prix	ab 6 Stk. dès 6 pc.
02.071	MINI	180 - 200 mm	220 - 250 mm	295.-	250.-
02.078	MINI MOB	180 - 200 mm	240 - 270 mm	310.-	260.-
02.072	MINI Large	200 - 220 mm	200 - 250 mm	310.-	260.-
02.073	MINI Big	200 - 220 mm	240 - 270 mm	310.-	260.-
02.074	MINI-OIL	mit stabilem Kunststoffbehälter 3 kg avec récipient solide de 3 kg en matière synth.		315.-	286.-
02.079	MINI-KLÜBER	mit Kunststoff-Schutzbehälter für 1 kg-Fett-Dosen avec bidon de protection pour boîtes 1 kg		315.-	286.-
02.905	Massiver Stahlblechbehälter 5 kg passend zu 02.071 Récipient en tôle d'acier 5 kg pour 02.071			48.-	-

Die Handpresse im Schmieranlagenformat

Die SUPERLUBE begeistert überall dort, wo umfangreicher Schmierdienst nötig ist, Elektrizität oder Pressluftanschlüsse aber weit entfernt sind. Von Hand schmieren, aber im Stil einer Schmieranlage:

- Geeignet zum direkten Aufsetzen auf Original - Fettbehälter Ihres Fettleieranten oder auf den stabilen Nachfüllbehälter, den Sie mitbestellen können. Eine Fettfolgeplatte ist Standardausrüstung.
- Pistole mit 2 Druckstufen und definierter Fettmenge:
- Niederdruck bis 120 bar, Fördermenge 3.5 cm³ pro Hub
- Hochdruck bis 700 bar, Fördermenge 1.2 cm³ pro Hub
Diese Drücke werden mit blosser Hand erreicht.
- Ausrüstung mit starrem Zerkanschl. und Hydraulik-Greifkopf.
- Die Kolbenpumpe fördert das Fett mit einem Druck von 3 - bar durch den 3.5 m langen Schlauch in die Pistole. Ein Kolbenhub wird durch Eindrücken der Kolbenstange ausgelöst und ergibt 70 Hochdruckschmierungen an der Pistole.

Kaufen Sie Ihr Fett in 15 - 20 kg Behältern, so können Sie mit der SUPERLUBE auf einen Fettpressenfüller verzichten. Hier haben Sie Presse und Abfüller in einem.



Presse manuelle dans l'optique d'une installat. de graissage

La SUPERLUBE enthousiasme partout, là où un service de graissage étendu est nécessaire, mais où l'électricité ou les raccords d'air comprimé sont très éloignés. Graisser à la main, mais dans le style d'une installation de graissage.

- Convient pour la pose directe sur les récipients de graisse originaux de votre fournisseur ou sur les récipients de remplissage en acier, qui peuvent être commandés en même temps. La plaque "suiveuse" fait partie de l'équipement standard.
- Pistolet à 2 positions de press. et quantité de graisse définie:
- pression inférieure jusqu'à 120 bar, débit 3.5 cm³ par coup
- pression supérieure jusqu'à 700 bar, débit 1.2 cm³ par coup.
Ces pressions s'obtiennent par simple action manuelle. Equipé avec raccord rigide et agrafe hydraulique.
- En pompant avec la main sur le piston, la graisse est poussée à une pression de 3.5 bar tout au long du tuyau de 3.5 m jusqu'au pistolet. Cette quantité est suffisante pour env. 70 graissages à haute pression.

Achez votre graisse dans des récipients de 15 - 20 kg, ainsi, vous pouvez renoncer, grâce à SUPERLUBE, à une pompe de remplissage. Ici, presse et remplisseur font qu'un seul appareil.



02.075 + 02.908 + 02.091

Best. Nr. No. cde.	Modell Modèle	für Behälter Ø aussen pour récipient Ø ext.	für Behälter Höhe pour récipient haut.	Preis Prix	ab 6 Stk. dès 6 pc.
02.075	SUPER	250 - 270 mm	300 - 340 mm	395.-	345.-
02.076	SUPER K2	270 - 300 mm	340 - 370 mm	395.-	345.-
02.077	SUPER Big	270 - 300 mm	380 - 420 mm	395.-	345.-
02.091	TR	Rolli zu SUPERLUBE mit extrastarken Rollen Roulette pour SUPERLUBE avec roulettes extra-fort		120.-	-
02.908	Behälter Récipient	massiv, passend zu 02.075 1 kg haute stabilité, grandeur pour 02.075 1 kg		52.-	-

TEIKO-Einhandpresse klein

Die preisgünstige Alternative zu Stosspressen als Maschinenbeigabe. Zu sehr günstigem Preis erhalten Sie eine richtige Fettpresse, verzinkte Ausführung mit Zerkanschluss und Hydraulik-Greifkopf. Komplett und für gelegentlichen Gebrauch bestens geeignet.

Best. Nr.	Inhalt cm ³	Preis
01.035	120	17.-



TEIKO-Pressé à une main "mignon"

L'alternative avantageuse aux pompes à pousser pour le graissage des machines. Pour un prix très avantageux, vous recevez une excellente presse, exécution zinguée avec rallonge rigide et agrafe hydraulique, convenant parfaitement à un usage occasionnel.

No. cde.	Cont. cm ³	Prix
01.035	120	17.-

UMETA-Einhandpresse Patrone

In Bauart und Form entsprechen sie den kleinen Einhandpressen. Verzinkter Behälter, synthetische Manschette, Ladestangem mit Griff und Arretierung, abschraubbare Anschlüsse, Inhalt 400 cm³ für Patronen oder Losebefüllung.

Mit Abfüllventil.

Best. Nr.	Ausrüstung	Preis
01.037	Zerk / Hydraulik	43.-
01.038	flex. Schlauch / Hydraulik	43.-



UMETA-Pressé à une main cartouche

Du point de vue de leur construction et de leur forme, elle correspond aux presses "mignon". Récipient zingué, manchette synthétique, tige de charge à poignée et cran d'arrêt, raccords dévissables. Contenance 400 cm³ pour cartouches ou remplissage à main. Avec soupape de remplissage.

No. cde.	Equipement	Prix
01.037	Rallonge / agrafe hydr.	43.-
01.038	tuyau flex / agrafe hydr.	43.-

WANNER-Einhandpresse

Praktische handliche Pistolenform, Einhandbedienung mit Zerkanschluss und Hydraulik-Greifkopf. Zylinder 58 x 200 mm, 2-Ventil-Technik, die jeden Teilhub möglich macht, gestattet rasches und müheloses Schmieren. Abfüllen von Hand oder mit Fettpressenfüller.

Best. Nr.	Inhalt cm ³	Preis
01.078	400	139.-

für Patronen, Zylinder 58x300 mm		
01.073	400 / 500	139.-



WANNER-Pressé à une main

Forme de pistolet, pratique, maniable, presse à une main avec rallonge rigide et agrafe hydraulique. Cylindre 58 x 200 mm, double-soupape, rendant possible une course partielle du piston, permet un graissage rapide sans problèmes. Remplissage à la main ou par remplisseur.

No. cde.	Cont. cm ³	Prix
01.078	400	139.-

pour cartouches, 58x300 mm		
01.073	400 / 500	139.-

UMETA - PROFI Hebeldruck- presse

Diese Presse bringt eine ganz neue Form der Ergonomie der Handhebelpressen. Die bekannte Technik aller Twin Lock Pressen mit dem doppelten O-Ring für sichere Schmierung wird ergänzt durch einen neuen, besseren Griff für beide Hände. Am Hebel gut geformt, mit Vertiefungen und Bund gegen Abrutschen. Am Zylinder aus gutem warmem Material, Bund oben und unten gegen Abrutschen und gleichzeitig als Verstärkung um Beulen im Zylinder vorzubeugen.

Passendes Zubehör S. 13 - 15.

Best. Nr.	Grösse	Gewinde	Preis
01.026	* 400 g	G 1/8	46.-

* 400 g Patrone oder 450 g lose



UMETA - PROFI Pompe à levier

Cette presse propose une nouvelle forme d'ergonomie dans les pompes à graisse à levier. La technique de la tête Twin Lock avec le joint O-Ring double pour un graissage sûr est complété par une poignée pour les deux mains. Au levier bien formé pour une tenue sûre. Au cylindre fait d'un matériel évitant les mains froides, bord en haut et en bas pour une griffe forte et en même temps un renforcement contre des dégâts au cylindre. Les accessoires comme tuyau, agrafe etc. vous les trouverez aux pages 13 - 15.

Best. Nr.	Grand.	Filetage	Prix
01.026	* 400 g	G 1/8	46.-

* 400 g cartouche ou 450 g man.

WANNER-Einhandpressen

- Pressenkopf Spritzguss
- Entlüftungsventil
- Behälter Stahl verzinkt
- Federrückzug mit Kette und Kunststoffgriff
- Kolben mit O-Ring-Abdichtung
- 2-Ventil-Technik
- Beliebiger Teilhub möglich
- Zylinder-Abmessungen 40 x 150 mm
- Inhalt 120 cm³
- Fördermenge pro Hub 0.4 cm³

Ideal für Service-Wagen und Werkzeug-Taschen.



01.074

WANNER-pompes à une main

- tête de la presse en fonte injectée
- soupape d'aération
- récipient en acier zingué
- ressort de rappel à chaînette
- piston avec joint O-Ring
- technique à 2-valves
- course partielle possible
- dimension du cylindre 40 x 150 mm
- contenance 120 cm³
- débit par coup 0.4 cm³

Idéale pour la caisse à outils.



01.076



01.077

Best. Nr.	Type	Preis
01.074	Zerk / Hydraulik und Abfüllventil	81.-
01.076	mit Fettpinsel	98.-
01.077	mit Schlauch 270 mm und Greifkopf Hydraulik	84.-

No. cde.	Type	Prix
01.074	Tube rigide, agrafe et soupape de remplissage	81.-
01.076	avec pinceau pour graisse	98.-
01.077	avec tuyau 270 mm et agrafe hydraulique	84.-

UMETA-Kolbenstossdruckpressen

für Fett und Fließfett mit Doppelkolben.

* Behälter aus schlagfestem und leichtem Polyamid, übrige aus Stahl. Hochdruckkolben aus Stahl. Eine preiswerte Presse, langlebig und technisch ausgereift.

Gewinde M 9 x 1.

Mit Hohldüse

Best. Nr.	Zylinder	cm ³	Preis
01.150*	35 x 95	60	12.60
01.151*	40 x 125	110	13.20
01.152*	45 x 150	180	15.-
01.153	45 x 275	335	28.-

Mit Spitzdüse

Best. Nr.	Zylinder	cm ³	Preis
01.180*	35 x 95	60	12.60
01.181*	40 x 125	110	13.20
01.182*	40 x 150	180	15.-
01.183	45 x 275	335	28.-

Stossdruckpressen (Vakuum)

Für Öl und leichtflüssige Fette.

Folgekolben aus beständigem Kunststoff mit Ketteli, Abschlussdeckel aufgesteckt.

Grösse 60 und 150 cm³ aus Kunststoff, 300 cm³ aus Stahl.

Hochdruckkolben Stahl.

Eine gute Stosspresse mit Einfachkolben.

Gewinde M 9 x 1.

Mit Hohldüse

Best. Nr.	Zylinder	cm ³	Preis
01.140	30 x 120	60	6.-
01.142	42 x 155	150	10.-
01.143	50 x 195	300	14.-

Mit Spitzdüse

Best. Nr.	Zylinder	cm ³	Preis
01.147	30 x 120	60	6.-
01.148	42 x 155	150	10.-
01.149	50 x 195	300	14.-



UMETA-Pompes à pousser à piston

pour graisse et graisse fluide avec piston double.

* Récipient en polyamide léger et résistant aux chocs, les autres en acier. Piston à haute pression en acier. Une presse avantageuse, à longue durée de vie et technique-point.

Filetage M 9 x 1.

Avec bec concave

No. cde.	Cylindre	cm ³	Prix
01.150*	35 x 95	60	12.60
01.151*	40 x 125	110	13.20
01.152*	45 x 150	180	15.-
01.153	45 x 275	335	28.-

Avec bec pointu

No. cde.	Cylindre	cm ³	Prix
01.180*	35 x 95	60	12.60
01.181*	40 x 125	110	13.20
01.182*	40 x 150	180	15.-
01.183	45 x 275	335	28.-

Pompes à pousser (vacuum)

Pour huile et graisses fluides.

Piston glissant en matière synthétique résistant, avec chaînette et couvercle de fermeture à presser.

Corps pour grandeurs 60 et 150 cm³ en plastique, 300 cm³ en acier.

Piston à haute pression en acier. Une bonne pompe à pousser avec piston simple.

Filetage M 9 x 1.

Avec bec concave

No. cde.	Cylindre	cm ³	Prix
01.140	30 x 120	60	6.-
01.142	42 x 155	150	10.-
01.143	50 x 195	300	14.-

Avec bec pointu

No. cde.	Cylindre	cm ³	Prix
01.147	30 x 120	60	6.-
01.148	42 x 155	150	10.-
01.149	50 x 195	300	14.-

Stossdruckpressen

für Öl oder Fett

Einzeln mit Maschinenoel auf Dichtheit geprüftes Schweizerfabrikat. Zylinder Stahl, griffig rändriert und brüniert. Hochdruckkolben aus Messing.

- Fördermenge 0.6 cm³ / Hub
- Druck bis 150 bar
- Gewinde G 1/8

Mit Hohlöse

Best. Nr.	Zylinder	cm ³	Preis
01.101	30 x 70	50	30.60
01.103	40 x 110	120	33.-
01.104	40 x 150	180	36.-

Mit Spitzöse

Best. Nr.	Zylinder	cm ³	Preis
01.110	30 x 70	50	30.60
01.112	40 x 110	120	33.-
01.113	40 x 150	180	36.-



Kolbenstossdruckpresse mit Nadelspitzröhrchen

Diese Presse ist aus Kunststoff und speziell gemacht für das Schmieren von INA Lagern mit Fett.

Best. Nr.	Zylinder	cm ³	Preis
01.135	45 x 150	180	34.-



Spezial-Ölstoßdruckpressen

Bei ganz dünnen Ölen die geeignete Lösung. Der Pressenzylinder steht unter leichtem Vakuum und kann deshalb nie Öl verlieren. Und so wird die Presse bedient:

Behälter abschrauben und den ALU-Freikolben mit Viton-Dichtung zurückschieben, Öl bis zum Rand einfüllen, Presse schliessen, auf den Kopf stellen und einige Male pumpen, betriebsbereit.

Zylindermasse 40 x 150 mm, 120 cm³ Inhalt. Gewinde G 1/8

Best. Nr.	Ausrüstung	Preis
01.120/AV	Hohlöse	55.-
01.121/AV	Spitzöse	55.-



Pompes à pousser

pour huile ou graisse

Fabrication suisse. L'étanchéité de chaque pompe est testée à l'huile de machines. Cylindre en acier bruni, moleté, maniable. Piston à haute press. en laiton.

- débit par course 0.6 cm³
- pression max. = 150 bar
- filetage G 1/8

Avec bec concave

No. cde.	Cylindre	cm ³	Prix
01.101	30 x 70	50	30.60
01.103	40 x 110	120	33.-
01.104	40 x 150	180	36.-

Avec bec pointu

No. cde.	Cylindre	cm ³	Prix
01.110	30 x 70	50	30.60
01.112	40 x 110	120	33.-
01.113	40 x 150	180	36.-

Pompe à pousser avec tube à aiguille

Cette pompe est en matière synthétique et spécialement conçu pour graisser les roulements INA avec de la graisse.

No. cde.	Cylindre	cm ³	Prix
01.135	45 x 150	180	34.-

Pompes à pousser spéciales pour huile

La solution idéale pour les huiles très fines. Le cylindre se trouve sous un léger vide, donc aucune perte d'huile. Mode d'emploi de la presse:

Dévissez le récipient et repoussez le piston libre en ALU avec joint en VITON, remplissez d'huile jusqu'au bord. Remettez le couvercle, retournez-le et pompez plusieurs fois, prêt à l'emploi.

Dimensions du cylindre 40 x 150 mm, contenance 120 cm³. Filetage G 1/8

No. cde.	Bec	Prix
01.120/AV	Concave	55.-
01.121/AV	Pointu	55.-

Hohldüsen

Messing oder Stahl blank mit Kunststoff-Einsatz.

Passend auf Stossdruckpressen und Zerkanschlüsse. Geeignet für L-Nippel und K-Nippel.

Best. Nr.	Gewinde	Preis
01.570	G 1/8	1.50
01.571	M 9 x 1 LUB	1.50
01.572	M 9 x 0.75	1.60



Spitzdüsen

Stahl verzinkt, gehärtet, mit 6-kant Ansatz.

Passend auf Stossdruckpressen und Zerkanschlüsse. Vorwiegend für D-Nippel, aber auch für Schmierlöcher geeignet.

Best. Nr.	Gewinde	Preis
01.575	G 1/8	2.40
01.576	M 9 x 1 LUB	2.60
01.577	M 9 x 0.75	2.60



Kombinationsdüsen

Stahl blank, mit O-Ring-Abdichtung. Passend auf Stossdruckpressen und Zerkanschlüsse. Für D-, K- oder L-Nippel.

Best. Nr.	Gewinde	Preis
01.580	G 1/8	3.60
01.581	M 9 x 1 LUB	3.60

Messing mit rundem Spitz innen

01.583	G 1/8	6.90
--------	-------	------



01.581

Mundstück Hydraulik

Passend zu Schmiernippel H+K. Stahl mit eingesetztem Sprengring und O-Ring-Abdichtung. Gestattet auch H-Nippel mit der Stosspresse einwandfrei zu schmieren.

Best. Nr.	Gewinde	∅	Preis
01.528	G 1/8	12	2.60
01.529	M 9 x 1	12	2.60



Fettkupplung G 1/8 innen

Mühelos verlängern und steckbare Spezial-Schmieransätze kombinieren, mit Ueberzieh-Hülse für feste Verbindung.

Best. Nr.	passend auf Greifkopf ∅	Preis
01.502	∅ 14 mm	11.50
01.504	∅ 16 mm	14.80



Becs concaves

Acier poli, avec joint en matière synthétique.

Pour les pompes à pousser et les rallonges rigides, pour les graisseurs L et K.

No. cde.	Filetage	Prix
01.570	G 1/8	1.50
01.571	M 9 x 1 LUB	1.50
01.572	M 9 x 0.75	1.60

Becs pointus

Acier galvanisé durci, avec 6 - pans.

Pour les pompes à pousser et les rallonges rigides. Spécialement indiqué pour les graisseurs D, mais convenant aussi pour les trous de graissage.

No. cde.	Filetage	Prix
01.575	G 1/8	2.40
01.576	M 9 x 1 LUB	2.60
01.577	M 9 x 0.75	2.60

Becs de combinaison

Acier poli avec O-Ring.

Convenant pour les pompes à pousser et les raccords rigides. Pour graisseurs D, K ou L.

No. cde.	Filetage	Prix
01.580	G 1/8	3.60
01.581	M 9 x 1 LUB	3.60

Laiton à pointe ronde à l'intérieur

01.583	G 1/8	6.90
--------	-------	------

Becs hydrauliques

Adaptable aux graisseurs H+K. Acier avec anneau de fixation et O-Ring. Permet ainsi de graisser impeccablement les graisseurs H avec une pompe à pousser.

No. cde.	Filetage	∅	Prix
01.528	G 1/8	12	2.60
01.529	M 9 x 1	12	2.60

Accouplement pour graisse G 1/8 femelle

Au moyen de la douille, combinaison facile pour rallonger et adapter d'autres agrafes.

No. cde.	pour agrafe ∅	Prix
01.502	∅ 14 mm	11.50
01.504	∅ 16 mm	14.80

Stahlgelenke

Geprüft auf Druck der Hebeldruckpressen. Jedes Gelenkteil (Element) kann ausgewechselt werden.

Best. Nr.	Länge	Gew.	Preis
01.201	250 mm	G 1/8	38.–
01.202	325 mm	G 1/8	49.–



POLYFLEX Hochdruckschläuche

Abriebfester, flexibler Hochdruckschlauch für Fett. Druck bis 600 bar. Nur für Fett verwenden.

Best. Nr.	Länge	Gew.	Preis
01.211	325 mm	G 1/8	11.40
01.212	325 mm	G 1/8	17.40
01.213	1200 mm	G 1/8	36.–
01.215	Drehteil	G 1/8	6.–



01.215

GUMMI-Hochdruckschläuche

Hochflexibler Gummischlauch, Stahldraht armiert für Drücke bis 500 bar. Unverwüstlich.

Best. Nr.	Länge	Gew.	Preis
01.241	300 mm	G 1/8	14.40
01.242	500 mm	G 1/8	18.60



Zerkanschlüsse gerade

Für Hebeldruckpressen. Kombinierbar mit Hohl-, Spitz-, Zerkdüsen oder mit Greifkopf Hydraulik. Preise **ohne Düse** oder Greifkopf, welche separat bestellt werden müssen.

Best. Nr.	Länge	Gew.	Preis
01.225	100 mm	G 1/8	10.40
01.226	180 mm	G 1/8	10.80
01.227	450 mm	G 1/8	23.90



Zerkanschlüsse gebogen

Für Hebeldruckpressen. Kombinierbar mit Hohl-, Spitz-, Zerkdüsen oder mit Greifkopf Hydraulik. Preise **ohne Düse** oder Greifkopf.

Best. Nr.	Länge	Gew.	Preis
01.230	100 mm	G 1/8	11.–
01.231	180 mm	G 1/8	11.40
01.233	450 mm	G 1/8	25.–



Articulations en acier

Eprouvées pour la pression des pompes à levier. Chaque articulation peut être remplacée (éléments).

No. cde.	Long.	Filet.	Prix
01.201	250 mm	G 1/8	38.–
01.202	325 mm	G 1/8	49.–

POLYFLEX Tuyaux à haute pression

Tuyau à haute pression pour la graisse, flexible, résistant à l'abrasion. Pression jusqu'à 600 bar. Seulement utilisable pour la graisse.

No. cde.	Long.	Filet.	Prix
01.211	325 mm	G 1/8	11.40
01.212	325 mm	G 1/8	17.40
01.213	1200 mm	G 1/8	36.–
01.215	Tournant.	G 1/8	6.–

Tuyaux à haute pression en CAOUTCHOUC

Tuyau avec fils d'acier, très flexible, pour pressions jusqu'à 500 bar.

No. cde.	Long.	Filet.	Prix
01.241	300 mm	G 1/8	14.40
01.242	500 mm	G 1/8	18.60

Rallonges rigides, droites

Convenant pour pompes à tige à vis et pour pompes à levier. Livrable avec bec pointu, concave ou agrafe hydraulique suivant les graisseurs. A indiquer séparément lors de la commande. Prix **sans bec** ou agrafe.

No. cde.	Long.	Filet.	Prix
01.225	100 mm	G 1/8	10.40
01.226	180 mm	G 1/8	10.80
01.227	450 mm	G 1/8	23.90

Rallonges rigides, coudées

Pour pompes à tige à vis et à levier. Livrable avec bec pointu, concave, ou agrafe hydraulique suivant les graisseurs. Prix **sans bec** ou agrafe.

No. cde.	Long.	Filet.	Prix
01.230	100 mm	G 1/8	11.–
01.231	180 mm	G 1/8	11.40
01.233	450 mm	G 1/8	25.–

Hydraulik-Greifköpfe

Backen gehärtet mit Gummimembrane. Für H+K Schmier-nippel.

Best. Nr.	Gew.	Ø	SW	Preis
01.509	G 1/8	15	14	3.-



Agrafes hydrauliques

Griffes en acier trempé. Agrafes avec membrane en caoutchouc. Pour graisseurs H+K.

No. cde.	Filet.	Ø	SW	Prix
01.509	G 1/8	15	14	3.-

MC MINILUBE-Greifköpfe

Die absolute Spitzenqualität aus Australien. Leichtgängig und dicht abschliessend. 3 Backen. Für H+K Schmiernippel

Best. Nr.	Gew.	Ø	Preis
01.523	G 1/8	14	8.40



Agrafes MC

La meilleure qualité de l'Australie. Accouplement facile et étanche, avec trois griffes. Pour graisseurs H+K

No. cde.	Filet.	Ø	Prix
01.523	G 1/8	14	8.40

Vierbacken-Greifköpfe

HYDRAULIK, Stahl cadmiert, Backen gepresst und gehärtet. Mit Gummimembrane für H+K Schmiernippel.

Best. Nr.	Gew.	Ø	SW	Preis
01.518	G 1/8	15	15	4.20
01.522*	G 1/8	16	15	9.-



01.518



01.522

Agrafes à quatre griffes

HYDRAULIQUE, en acier cadmié, griffes en acier pressé et trempé. Avec membrane en caoutchouc pour graisseurs H+K.

No. cde.	Filet.	Ø	SW	Prix
01.518	G 1/8	15	15	4.20
01.522*	G 1/8	16	15	9.-

* étanche à l'huile

Greifköpfe HYDRAULIK DREHBAR

Stahl cadmiert. Für schwer zugängliche Schmierstellen. Allseitig drehbar.

Best. Nr.	Gew.	Ø	SW	Preis
01.519	G 1/8	16	18	110.-



Agrafes HYDRAULIQUES TOURNANTES

Elles atteignent toutes les points de graissage. En acier cadmié. Tournant à 360°.

No. cde.	Filet.	Ø	SW	Prix
01.519	G 1/8	16	18	110.-

Greifköpfe STAHL

Stahl verzinkt. Ein unverwüstlicher Greifkopf für höchste Ansprüche. Membrane aus Stahl, auswechselbar. Für A-Schmier-nippel.

Best. Nr.	Maulw.	Gew.	Preis
01.513	16 mm	G 1/8	22.40



Agrafes ACIER

En acier galvanisé. Une agrafe très solide, répondant aux plus hautes exigences. Membrane en acier, interchangeable. Pour graisseurs A.

No. cde.	Ouvert.	Filet.	Prix
01.513	16 mm	G 1/8	22.40

Greifköpfe VERSTELLBAR

Brüniert. Zum Festziehen auf dem Schmiernippel. Für Öl verwendbar. Dichtung Leder. Für Schmiernippel A.

Best. Nr.	Maulw.	Gew.	Preis
01.514	16 mm	G 1/8	39.-



Agrafes RÉGLABLES

Brüniert. Pour visser sur le graisseur. Utilisable pour l'huile. Joint en cuir. Pour graisseurs A.

No. cde.	Ouvert.	Filet.	Prix
01.514	16 mm	G 1/8	39.-

Greifköpfe EDELSTAHL

Gleiches Modell wie oben, verstellbar zum Festziehen. Dichtung Leder, für Schmiernippel A. Material Edelstahl 1.4306.

Best. Nr.	Maulw.	Gew.	Preis
01.512	16 mm	G 1/8	68.-



INOX

Agrafes en INOX

Modèle comme dessus pour visser sur le graisseur A. Joint en cuir. En acier inox 1.4306.

No. cde.	Ouvert.	Filet.	Prix
01.512	16 mm	G 1/8	68.-

Greifköpfe DUOGLISSO

Stahl brüniert. Zum Stossen oder Ziehen. Beliebter Greifkopf mit auswechselbarer Stahlmembrane. Für Schmiernippel A.

Best. Nr.	Maulw.	Gew.	Preis
01.515	16 mm	G 1/8	29.50



Agrafes DUOGLISSO

En acier bruni. Utilisable comme agrafe à tirer ou à pousser. Agrafe avec membrane interchangeable en acier. Pour graisseurs A.

No. cde.	Ouvert.	Filet.	Prix
01.515	16 mm	G 1/8	29.50

Greifköpfe SUPER-UMETA

Speziell für Baumaschinen-Nippel. Unverwüster Greifkopf, leichte Ausführung mit Gummi-Dichtung.

Best. Nr.	Maulw.	Gew.	Preis
01.525	22 mm	G 1/8	21.50



Agrafes SUPER-UMETA

Spécialement pour des graisseurs de machines de chantier. Agrafe très solide. Modèle léger avec joint en caoutchouc.

No. cde.	Ouvert.	Filet.	Prix
01.525	22 mm	G 1/8	21.50

Greifköpfe SUPER

Stahl cadmiert. Speziell für Baumaschinen-Nippel.

Unverwüster Greifkopf. Schwere Ausführung, Gummi-dichtung. Ursprung USA.

Best. Nr.	Maulw.	Gew.	Preis
01.526	22 mm	G 1/8	111.-



solange Vorrat
seulement solde du stock

Agrafes SUPER

En acier cadmié. Spécialement pour des graisseurs de machines de chantier.

Agrafe très solide. Modèle lourd avec joint en caoutchouc.

No. cde.	Ouvert.	Filet.	Prix
01.526	22 mm	G 1/8	111.-

M C POWER

Pneumatische Hochdruckschmieranlage
Appareil de graissage pneumatique à haute pression

Wo regelmässig viele Schmierstellen zu schmieren sind, da ist Zeit = Geld. Sauberes Fett reduziert den Verschleiss und genug Druck gibt Sicherheit:

Druckübersetzung 1 : 50 ergibt 300 - 400 bar, mit Handdruckverstärkung bis 700 bar.

Leisten Sie sich eine Hochdruckschmieranlage, es zählt sich bestimmt aus. Je nach Grösse sind die Anlagen praktisch tragbar oder fahrbar. Am Druckluft-Eingang empfehlen wir einen Filterregler zum Auffangen von Kondensat in der Luft und zur Regulierung des Luft- und damit des Fett-Druckes.

M = mit stabilem Fettbehälter

* **L** = ohne Behälter zum Aufsetzen auf das Gebinde Ihres Fettlieferanten. Aussenmasse Ø und Höhe angeben. Wir klären ab, welches Modell passt und senden Ihnen ein Angebot.



POWER

Pour une lubrification régulière, les appareils de graissage à haute pression sont vites amortis, ceci grâce aux avantages suivants :

Gain du temps de travail
 une graisse propre réduit l'usure
 une puissance suffisante renforce la sécurité
 rapport 1 : 50 donnera 300 - 400 bar, avec renforcement à main jusqu'à 700 bar

Pour l'entrée d'air comprimé nous vous proposons un filtre-régulateur pour éviter du condensat et pour régler la pression d'air et en conséquent la pression de graissage.



Rolli

M = avec récipient en tôle d'acier massif

* **L** = sans récipient, mettre directement sur le récipient plein de graisse. Indiquez-nous le diamètre extérieur et la hauteur de votre récipient. Nous vérifierons quel appareil conviendra et nous vous soumettrons une offre.

Best. Nr. No. cde.	Modell Modèle	Inhalt Cont.	Druck Pression	Schlauch Tuyau	Pistole Pistolet	Preis Prix
02.145/15M	POWER	15 kg	700 bar	4 m	Verstärkerpistole bis 700 bar Pistolet amplificateur jusqu'à 700 bar	742.- 690.-
02.145/15L*	POWER	14 - 18 kg *	700 bar	4 m		
02.091	Rolli	Behälter-Rolli mit verstärkten Rollen Roulette avec des rouleaux renforcés				120.-

* Aussendurchmesser und Höhe des Behälters angeben.

* Veuillez indiquer le diamètre extérieur et la hauteur de votre bidon de graisse.

Nach 50-jähriger Erfahrung mit pneumatischen Schmieranlagen vereint JUBILEE alle gesammelten Werte:

Vielseitig einsetzbar für praktisch alle Gebindegrößen von 18 - 200 kg, mit anpassbarer Folgekolbenplatte, verwendbar für Fett von 000 bis NLGI 2, Sonderausführung mit Druckbehälter für NLGI 3 auf Anfrage.

Technische Daten:

- Druckübersetzung 60:1, Arbeitsdruck bei 7 bar = 420 bar
- Fördermenge 5.1 cm³ / Hub, max. 0.35 kg / min
- Eingangsdruck 2 - 10 bar, sparsamer Luftverbrauch (ca. 9 m³ / h)
- Druckluftmotor mit Eigenschmierung, kein Luftaufbereiter nötig
- Mehrstufiges Ansaug- und Pumpsystem
- Ausgeglichenes Druck- und Förderverhalten
- Anschlussgewinde G 1/4 an allen Teilen
- Schweizerfabrikat

Wir beraten Sie gerne. Sie können sich auch Ihre Schmieranlage nach Mass zusammenstellen. Alle Teile finden Sie auf Seite 20 / 21.



02.141 + 02.137

Après 50 ans d'expérience avec des appareils de graissage pneumatiques, cette nouvelle création JUBILEE réunit toutes les valeurs acquises:

Grand domaine d'utilisation pour pratiquement tous les bidons de graisse de 18 - 200 kg, avec la plaque suiveuse adaptable. Viscosités de graisse de 000 jusqu'à NLGI 2 (exécution spéciale avec un récipient sous pression pour NLGI 3 sur demande).

Données techniques:

- rapport de pression 60:1, pression de travail à 7 bar = 420 bar
- débit par coup 5.1 cm³, max. 0.35 kg / min.
- pression d'entrée 2 - 10 bar, consommation d'air faible (env. 9 m³ / h)
- moteur d'air auto-lubrifiant, fonctionne sans lubrificateur
- système d'aspiration à multiples étages
- débit et pression continus, répartis équitablement
- tous les raccords G 1/4
- fabrication suisse

Demandez-nous conseils ou consultez les pages 20 / 21 pour créer un appareil de graissage selon vos besoins.

Best. Nr. No. cde.	für Gebinde Pour fûts de	∅ Aussen ∅ Extérieur	Höhe bis max. Hauteur max.	Schlauch Tuyau	Pistole / Gelenk Pistolet / Articulation	Preis Prix
02.141	18 - 25 kg *	300 - 360 mm	480 mm	5 m	ja / oui	1650.-
02.142	40 - 50 kg	360 - 420 mm	640 mm	5 m	ja / oui	1600.-
02.143	40 - 50 kg	360 - 420 mm	640 mm	ohne / sans	ohne / sans	1390.-
02.144	180 - 200 kg	560 - 610 mm	850 mm	10 m	ja / oui	1980.-
02.148	180 - 200 kg	560 - 610 mm	850 mm	ohne / sans	ohne / sans	1720.-
02.012	Hochdruck-Schlauch 2 m, G 1/4 / Tuyau à haute pression 2 m, G 1/4					46.-
02.013	Hochdruck-Schlauch 5 m, G 1/4 / Tuyau à haute pression 5 m, G 1/4					75.-
02.014	Hochdruck-Schlauch 10 m, G 1/4 / Tuyau à haute pression 10 m, G 1/4					120.-
02.015	Volldrehgelenk G 1/4 einzeln / Articulation double G 1/4 seule					55.-
02.016	Schmierpistole G 1/4 mit Zerk- und Greifkopf / Pistolet G 1/4 avec tube et agrafe					165.-
02.137	Fahrgestell für Modelle 18 - 50 kg / Chariot pour modèles 18 - 50 kg					196.-

* mit Schutzbehälter/avec récipient de protection

GRAISSOMAT

“Füllmeister” fördert Schmierstoff

“Maître remplisseur” transvase du lubrifiant

Zum Umpumpen und Auffüllen von Fettpressen, Zentralschmierungen und Spurkranzschmierungen mit Fett, Fließfett oder dickem Getriebeöl haben Sie 3 Systeme zur Auswahl:

System Graissomat

Ein massiver Stahlblechbehälter wird direkt mit Fett aufgefüllt. Handpumpe mit 20 cm³ / Hub, Füllrohr, Zentrierdeckel, Folgekolbenplatte und massivem, lackiertem Stahlblechbehälter.

System Fusto

Wird direkt auf das Fettgebilde vom Fettleieferanten aufgesetzt. Handpumpe mit 20 cm³ / Hub, Füllrohr, Zentrierdeckel und Folgekolbenplatte ohne Behälter.

System Füllmeister

Das Gebinde vom Fettleieferanten wird in den massiven Schutzbehälter gestellt. Grosse Anpassungsfähigkeit dank anpassbarer Folgekolbenplatte.



02.302
+
02.137

Pour transvaser du lubrifiant et pour remplir des pompes à graisse, des graissages centralisés et des graissages pour bourelets, il y a 3 systèmes:

Système Graissomat

Muni d'un récipient solide en tôle d'acier. Pompe à main 20 cm³ / course, tube de remplissage, couvercle et plaque glissante. Récipient massif.

Système FUSTO

Peut être adapté directement sur le fût du fournisseur de graisse. Pompe à main 20 cm³ / course, tube de remplissage, couvercle et plaque glissante, sans récipient.



90.049

Système “maître remplisseur”

Avec un récipient de protection dans lequel on met le fût de graisse. Grande possibilité d'utiliser des bidons divers. Pompe à main 20 cm³ / course, tube de remplissage, couvercle et plaque glissante variable. Avec récipient de protection.

Best. Nr. No. cde.	System Système	Inhalt Contenance	Ausrüstung / Equipement	Preis Prix
02.302	GRAISSOMAT	25 kg	mit Fettbehälter massiv zum Nachfüllen avec récipient en acier de circulation	294.–
02.306	GRAISSOMAT	50 kg		423.–

Best. Nr. No. cde.	System Système	für Gebinde pour fûts de	Ø Aussen Ø Extérieur	Höhe Hauteur	Preis Prix
02.301	FUSTO	22 - 25 kg	270 - 310 mm	370 - 400 mm	256.–
02.305	FUSTO	40 - 50 kg	365 - 400 mm	550 - 600 mm	376.–
02.307	FUSTO	ca. 200 kg	560 - 600 mm	850 - 990 mm	980.–
02.300	Füllmeister	10 - 18 kg *	260 - 300 mm	200 - 380 mm	345.–
02.308	Füllmeister	18 - 25 kg *	295 - 360 mm	300 - 480 mm	505.–
02.304	Füllmeister	25 - 40 kg *	295 - 360 mm	300 - 580 mm	540.–

* mit Schutzbehälter / avec bidon de protection

Zubehör

Accessoires

02.012	Schlauch G 1/4 2 m lang / Tuyau G 1/4 2 m de longueur	46.–
90.049	Abfüllventil G 1/8 / Soupape de remplissage G 1/8	6.–
02.137	Fahrgestell für Modelle 10 - 50 kg / Chariot pour modèle 10 - 50 kg	196.–

Fettmengenzähler einzeln

Bei automatischen Schmieranlagen ist es schwierig, die Fettmenge zu bestimmen, die der Schmierstelle zugeführt wird. Dazu ist der Hochdruck-Fett-Durchflusszähler ideal.

Technische Daten:

- Maximaler Druck bis 500 bar
- Durchfluss maximal 1000 g / Minute
- LCD-Display mit einer Auflösung von 1 g
- Total Zähler in kg, Genauigkeit +/- 3 %
- Stromversorgung mit 2 Batterien AAA
- mitgeliefert, halten mehr als ein Jahr

Compteur pour graisse

Il est difficile de définir la quantité qui a été pressée dans le point de graissage. Un compteur de graisse à haute pression sera un outil idéal.

Données techniques :

- pression maximale jusqu'à 500 bar
- passage maximal 1000 g / minute
- LCD display avec une lisibilité de 1 g
- compteur total en kg avec +/- 3 % de fiabilité
- actionnée avec 2 batteries mod. AAA
- batteries comprises (tiennent plus d'une année)



02.030



02.031

360° drehbar



02.032

Best. Nr. No. cde.	Artikel Article	Eingang Entrée	Ausgang Sortie	Preis Prix
02.030	Pistole komplett mit Zähler Pistolet complet avec compteur	G 1/4 i	Greifkopf Agrafe	490.-
02.031	Fettmengenzähler einzeln Compteur pour graisse seul	G 1/8 i	G 1/8 i	360.-
02.032	Volldrehgelenk ohne Rückschlagventil Articulation sans soupape de retenue	G 1/4 i	G 1/4 a	49.-

Handpumpe für Fett HP

Aus Stahl verzinkt mit Abfüllrohr. Möglichkeit für Anschluss eines Schlauches mit G 1/4 zum Füllen von Zentralschmierugen. Menge pro Hub: 20 cm³.

Pneumatikpumpen PPH und PPM

Verlässliche Pumpe mit eingebauter Schmierung. Alle Gewindeanschlüsse G 1/4 innen.

Modell PPH

60:1 bis 420 bar Druck
Fördermenge 0.35 kg / min

Modell PPM

10:1 bis 75 bar Druck
Fördermenge 1.25 kg / min

Elektropumpe für Fett EP

Anschluss 230 V 50 Hz mit 4 m Kabel und Stecker. Druckschalter für automatischen Betrieb auf 220 bar eingestellt. Verlässliches Modell für Dauerbetrieb, das wir Ihnen gerne für Versuche geben. Gewinde G 1/4 innen. Fördermenge 0.24 kg / min.

Zentrierdeckel ZD und ZDV

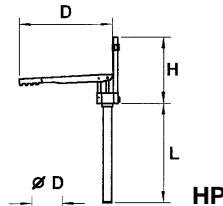
Um die verschiedenen Pumpen auf das Gebinde zu stellen und dieses gleichzeitig sauber zu verschliessen dienen Zentrierdeckel. Das Mass $\varnothing D$ gibt den maximalen Aussendurchmesser des Fettkessels an. Der höhenverstellbare Deckel gestattet es, längere Pumpen an kleinere Gebinde anzupassen.

Fettfolgekolbenplatte FP

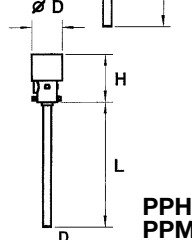
Ist nötig für alle Schmierstoffe, die nicht selbst fließen. Sie können die Folgeplatte nach dem Aus- oder nach dem Innendurchmesser des Behälters bestimmen, je nachdem was bekannt ist. Folgeplatten-Sets sind anpassbar.

Schutzbehälter B

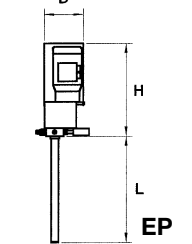
Kleine Fettgebände von 4 - 25 kg können in den massiven Schutzbehälter aus Stahlblech hineingestellt werden.



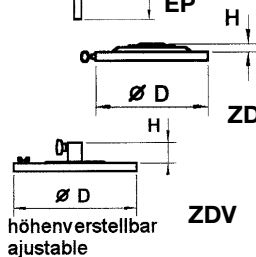
HP



PPH
PPM

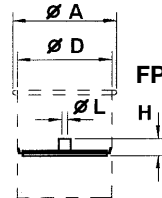


EP

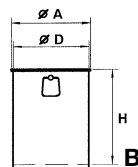


ZD

ZDV



FP



B

Pompe à main pour graisse HP

En acier galvanisé avec tube de remplissage. Filetage G 1/4 femelle pour montage d'un tuyau de remplissage. Quantité par coup: 20 cm³.

Pompes pneumatiques mod. PPH et PPM

Très fiables. Système auto-lubrifiant déjà incorporé. Tout filetage air et graisse G 1/4 femelle.

Mod. PPH

60:1 pression max. 420 bar
Débit 0.35 kg / min

Mod. PPM

10:1 pression max. 75 bar
Débit 1.25 kg / min.

Pompe électrique EP

Tension 230 V 50 Hz avec câble 4 m et fiche. Déclencheur automatique réglé à 220 bar. Spécialement conçu pour utilisation industrielle. Nous mettons à votre disposition une pompe à l'essai. Filetage G 1/4 femelle. Débit 0.24 kg / min.

Couvercle porte-pompe ZD et ZDV

Idéal pour monter la pompe et fermer le bidon de graisse. La mesure $\varnothing D$ indique le diamètre extérieur maximal du bidon de graisse. Le mod. ZDV est ajustable (pour bidons plus petits que la longueur de pompe)

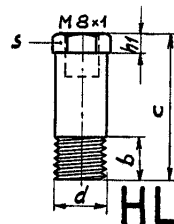
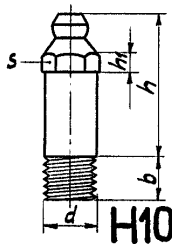
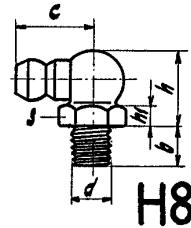
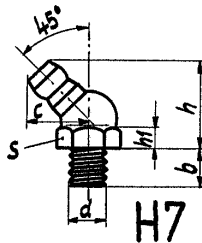
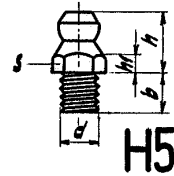
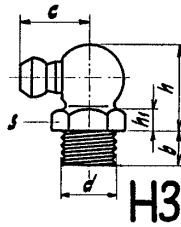
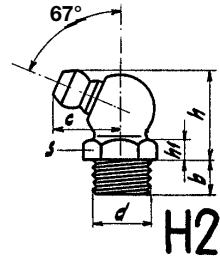
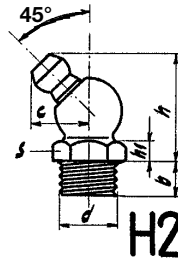
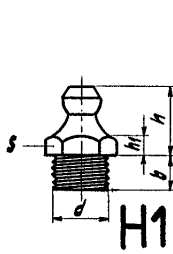
Plaque suiveuse FP

Est nécessaire pour les lubrifiants qui ne sont pas fluides. Vous pouvez définir la plaque suiveuse soit par le diamètre extérieur, soit par le diamètre intérieur de votre bidon de graisse. Les sets sont adaptables en diamètre.

Bidon de protection B

Vous pouvez mettre les petits fûts de 4 - 25 kg dans le bidon de protection en tôle d'acier, verni.

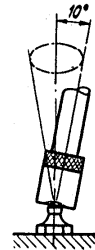
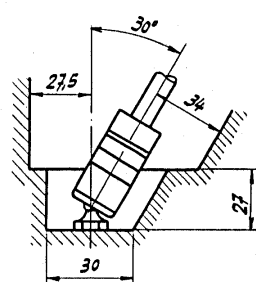
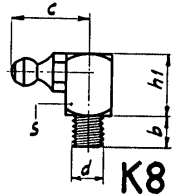
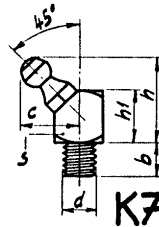
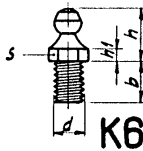
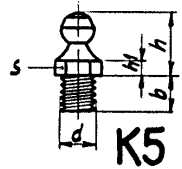
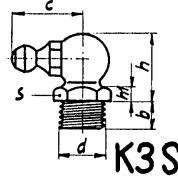
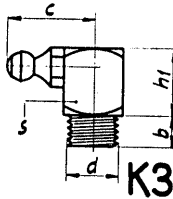
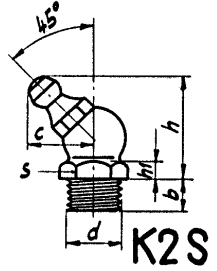
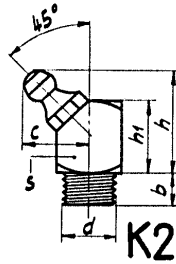
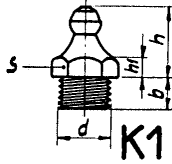
Best. Nr. No. cde.	Bezeichnung Modèle	Max. Druck Pression max.	A mm	D mm	H mm	L mm	Gewicht Poids kg	Preis Prix
02.910/15	Handpumpe HP Pompe à main HP	20 bar	-	350	250	370	1.8	130.-
02.910/252			-	350	250	398	1.8	134.-
02.910/25			-	350	250	473	1.8	134.-
02.910/50			-	350	250	553	2.0	137.-
02.910/200			-	350	250	845	3.0	194.-
02.911/25	Pneumatikpumpe PPH Pompe pneumatique PPH	420 bar	-	114	180	473	6.2	1131.-
02.911/50			-	114	180	720	6.4	1145.-
02.911/200			-	114	180	845	7.6	1165.-
02.912/15	Pneumatikpumpe PPM Pompe pneumatique PPM	75 bar	-	114	180	375	6.2	1088.-
02.912/25			-	114	180	473	6.2	1088.-
02.912/50			-	114	180	720	6.4	1100.-
02.912/200			-	114	180	845	7.6	1120.-
02.913/15	Elektropumpe EP Pompe électrique EP	220 bar	-	170	405	370	16.6	2675.-
02.913/25			-	170	405	473	16.8	2715.-
02.913/50			-	170	405	720	17.0	2740.-
02.901/15	Zentrierdeckel ZD Couvercle ZD	-	-	325	24	-	1.2	60.-
02.901/25			-	400	8	-	1.8	140.-
02.901/501			-	420	8	-	2.5	153.-
02.901/200			-	615	0	-	8.0	315.-
02.901/50	ZDV höhenverstellbar ZDV ajustable	-	-	315-420	72	-	3.6	228.-
02.900/05	Platte FP Plaque set FP	-	180-200	175-195	52	32.5	0.8	94.-
02.900/15			270-320	255-290	52	32.5	0.9	66.-
02.900/151	Platte FP Plaque set FP	-	270-295	255-270	52	32.5	0.9	59.-
02.900/152			290-320	270-290	52	32.5	0.9	73.-
02.900/25	Set FP	-	310-395	290-350	52	32.5	1.2	118.-
02.900/251	Folgeplatte FP Plaque suivieuse FP	-	310-335	290-310	52	32.5	1.0	62.-
02.900/252			330-360	310-330	52	32.5	1.0	65.-
02.900/253			355-395	330-350	52	32.5	1.0	79.-
02.900/50	Set FP	-	370-415	350-410	52	32.5	2.2	102.-
02.900/501	Folgeplatte FP Plaque suivieuse FP	-	370-395	350-370	52	32.5	1.8	76.-
02.900/502			390-405	365-390	52	32.5	1.8	78.-
02.900/503			400-415	390-410	52	32.5	1.8	83.-
02.900/200	Platte FP Plaque suivieuse FP	-	200 l Fass Fût 200 l	560-600	81	32.5	10.0	460.-
02.902/15	Schutzbehälter B Réceptient B	-	312	295	380	-	-	42.-
02.902/25			385	373	480	-	-	70.-
02.902/252			385	365	538	-	-	70.-
02.012	Hochdruckschlauch G 1/4 2 m lang / Tuyau à haute pression G 1/4 2 m long							46.-
02.013	Hochdruckschlauch G 1/4 5 m lang / Tuyau à haute pression G 1/4 5 m long							75.-
02.014	Hochdruckschlauch G 1/4 10 m lang / Tuyau à haute pression G 1/4 10 m long							120.-
02.024	Hochdruck-Schmierpistole mit Druckverstärkung mit Drehteil G 1/4, komplett Pistolet de graissage "Booster" avec tube et agrafe, articulation filetage G 1/4							198.-
02.907/AFR	Abfüllrohr mit Ventil Aussengewinde G 3/8 max. 75 bar Tube avec soupape pour remplissage filetage mâle G 3/8 max. 75 bar							30.40
02.907/ATS	Abfüllteller passend zu Füllrohr Plateau de remplissage pour tube remplisseur							30.60
41.540	Auftragspistole für Fett G 1/4 mit Rohr und Düse max. 75 bar Pistolet de distribution G 1/4 avec tube et base max. 75 bar							134.-
41.545	Pinself-Auftragspistole für Fett G 1/4 max. 75 bar Pinceau-pistolet de distribution G 1/4 max. 75 bar							165.-
02.137	Fahrgestell für 15 – 50 kg / Chariot pour 15 – 50 kg							196.-



Der klassische Schmiernippel zum Schmieren mit dem Hydraulik-Greifkopf ergibt eine dichte, druckfeste Verbindung. Günstiger Preis dank grossen Produktionsmengen. Auch in anderen Abmessungen und Materialien erhältlich. Stahl verzinkt, Kopf gehärtet.

Le graisseur H, la forme classique, étanche avec l'agrafe hydraulique, même pression très élevée. Prix avantageux grâce aux quantités de production. Livrable en beaucoup de variantes hors catalogue. Acier galvanisé, tête trempée.

Best. Nr. No. cde.	Gewinde Filetage	Modell Modèle	s mm	b mm	c mm	h mm	h1 mm	Norm Norme	Preis Prix	per % par %
05.000	M 8	H1	9	5	-	10	3	DIN 71412 A	-50	32.-
05.001	M 8 x 1	H1	9	5	-	10	3		-50	32.-
05.002	5/16" UNF	H1	9	5	-	10	3		-50	32.-
05.004	5/16" BSF	H1	9	5	-	10	3		-50	32.-
05.010	M 10	H1	11	5	-	10	3	DIN 71412 A	-55	39.-
05.011	M 10 x 1	H1	11	5	-	10	3		-55	39.-
05.012	G 1/8	H1	11	5	-	10	3		-55	39.-
05.013	1/8" NPT	H1	11	5	-	10	3		-55	39.-
05.014	3/8" UNF	H1	11	5	-	10	3		-55	39.-
05.016	3/8" BSF	H1	11	5	-	10	3		-55	39.-
05.020	G 1/4	H1	14	6	-	11	4	VSM 19337/82	1.10	78.-
05.021	1/4" NPT	H1	14	6	-	11	4		1.10	78.-
05.022	M 12 x 1	H1	14	6	-	11	4		1.10	78.-
05.023	M 12 x 1.5	H1	14	6	-	11	4		1.10	78.-
05.024	M 12 x 1.75	H1	14	6	-	11	4		1.10	78.-
05.026	G 3/8	H1	17	8	-	18	3		2-teilig / en 2 pc	2.60
05.050	M 8	H2	9	5	11	18	3		1.-	68.-
05.051	M 8 x 1	H2	9	5	11	18	3		1.-	68.-
05.055	M 10	H2	11	5	12	20	3	VSM 19337/82	1.-	72.-
05.056	M 10 x 1	H2	11	5	11	20	3		1.-	72.-
05.057	G 1/8	H2	11	5	11	20	3		1.-	72.-
05.058	1/8" NPT	H2	11	5	11	20	3		1.-	72.-
05.060	3/8" WW	H2	11	5	11	20	3		1.30	100.-
05.052	5/16" UNF	H2	11	5	11	18	3		1.-	72.-
05.061	3/8" BSF	H2	11	5	11	20	3		1.10	82.-
05.070	G 1/8	H2 67°	11	5	13	16	3		1.10	82.-
05.080	G 1/4	H2	14	6	12	16	4.5	VSM 19337/82	1.60	128.-
05.081	1/4" NPT	H2	14	6	12	18	4.5		1.60	128.-
05.085	M 12	H2	14	7	12	16	4.5		1.60	128.-
05.100	M 8	H3	9	5	14	14	3		1.-	69.-
05.101	M 8 x 1	H3	9	5	14	14	3		1.-	69.-
05.102	5/16" UNF	H3	9	5	14	14	4		1.-	69.-
05.112	5/16" BSF	H3	11	5	14	14	3	VSM 19337/83	1.-	72.-
05.105	M 10	H3	11	5	14	14	3		1.-	72.-
05.106	M 10 x 1	H3	11	5	14	14	3		1.-	72.-
05.107	G 1/8	H3	11	5	14	14	3		1.-	72.-
05.108	1/8" NPT	H3	11	5	14	14	3		1.-	72.-
05.109	3/8" UNF	H3	11	6	14	14	3		1.-	72.-
05.110	3/8" WW	H3	11	5	14	12	3		1.30	100.-
05.111	3/8" BSF	H3	11	5	14	14	3		1.-	72.-
05.120	G 1/4	H3	14	6	16	14	4	VSM 19337/83	1.60	128.-
05.150	M 6	H5	7	5	-	10	3	DIN 71412 A	-40	27.-
05.151	M 7	H5	9	5	-	10	3		-90	51.-
05.153	M 6 x 0.75	H5	8	7	-	11	3		-60	41.-
05.154	1/4" x 28 UNF	H5	7	5	-	10	3		-60	41.-
05.199	M 5	H7	9	5.5	10.5	18	3		1.-	69.-
05.200	M 6	H7	9	5	12	19	3		1.-	68.-
05.201	M 7	H7	9	6	12	20	4		1.-	68.-
05.202	1/4" x 28 UNF	H7	10	6	12	18	3		1.-	68.-
05.249	M 5	H8	9	5.5	13	13	3		1.-	69.-
05.250	M 6	H8	9	5	12	13	3		1.-	68.-
05.251	M 7	H8	9	5	13	13	3		1.-	68.-
05.252	1/4" x 28 UNF	H8	10	6	12	13	3		1.-	68.-
05.300	M 6	H10	7	9	-	20	3			1.60
05.325	M 6	H10	9	16	-	11	3	1.60		120.-
05.350	1/8" NPT	H10	9	5	-	40	3	4.40		343.-
05.361	G 1/8	HL	11	6	35	Verlängerung für M 8 x 1		2.80	226.-	
05.362	G 1/8	HL	11	6	50	Rallonge pour M 8 x 1		5.30	-	



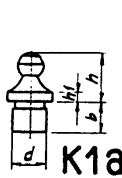
Der Kombikopf nach DIN 71412 kann mit der Stosdruckpresse mit Hohlöse genau so geschmiert werden wie mit der Hebelfettresse mit Hydraulik-Greifkopf. Stahl verzinkt, Kopf gehärtet.

Le graisseur avec tête selon DIN 1412 "Combinaison" peut être graissé aussi bien avec la buse concave de la pompe à pousser comme avec l'agrafe hydraulique de la pompe à levier. Acier galvanisé, tête trempée.

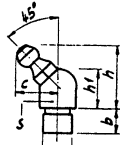
Best. Nr. No. cde.	Gewinde Filetage	Modell Modèle	s mm	b mm	c mm	h mm	h1 mm	Norm Norme	Preis Prix	per % par %
06.000	M 8	K1	9	5	-	10	3	(Kopf / Tête) VSM 19338/91	-55	39.-
06.002	M 8 x 1	K1	9	5	-	10	3		-55	39.-
06.001	M 8 x 0.75	K1	9	5	-	10	3		-55	39.-
06.004	5/16" UNF	K1	9	6	-	12	3		-70	47.-
06.005	5/16" WW	K1	9	5	-	10	3		-55	39.-
06.006	M 8	K1	9	4.5	-	10	3		-55	39.-
06.010	M 10	K1	11	5	-	10	3	(Kopf / Tête) VSM 19338/91	-70	47.-
06.011	M 10 x 1	K1	11	5	-	10	3		-70	47.-
06.012	G 1/8	K1	11	5	-	10	3		-70	47.-
06.021	G 1/4	K1	14	6	-	11	4		1.10	84.-
06.051	M 8 x 0.75	K2	□ 9	5	11	15	10	DIN 71412 B	1.-	75.-
06.052	M 8 x 1	K2	□ 9	5	10	15	10		1.-	75.-
06.061	M 10 x 1	K2	□ 11	5	11	16	10		1.10	77.-
06.062	G 1/8	K2	□ 11	5	11	16	10		1.10	77.-
06.255	M 6	K2 S	9	5	10	18	3	(Kopf / Tête) VSM 19338/92	1.20	84.-
06.251	M 6 x 0.75	K2 S	9	5	10	18	3		1.20	84.-
06.252	1/4" UNF	K2 S	9	5	10	18	3		1.20	84.-
06.253	1/4" WW	K2 S	11	5	10	19	3		1.20	84.-
06.050	M 8	K2 S	9	5	11	19	3		1.-	75.-
06.054	5/16" UNF	K2 S	11	5	11	19	3		1.10	77.-
06.065	3/8" UNF	K2 S	11	5	11	20	3		1.10	77.-
06.055	5/16" WW	K2 S	11	5	11	19	3		1.10	77.-
06.060	M 10	K2 S	11	5	11	20	3		1.20	86.-
06.066	M 10 x 1	K2 S	11	5	11	20	3		1.20	86.-
06.067	G 1/8	K2 S	11	5	11	20	3	1.20	86.-	
06.070	M 12	K2 S	14	6	11	20	4	1.60	124.-	
06.071	G 1/4	K2 S	14	7	12	16	4.5	1.60	124.-	
06.102	M 8 x 0.75	K3	□ 9	5	15	-	13	DIN 71412 C	1.-	75.-
06.101	M 8 x 1	K3	□ 9	5	15	-	13		1.-	75.-
06.104	5/16" UNF	K3	□ 9	5	15	-	13		1.30	100.-
06.111	M 10 x 1	K3	□ 11	5	14	-	13		1.10	77.-
06.112	G 1/8	K3	□ 11	5	16	-	13	1.10	77.-	
06.310	M 6	K3 S	9	5	13	14	3	(Kopf / Tête) VSM 19338/93	1.10	82.-
06.301	M 6 x 0.75	K3 S	9	5	13	14	3		1.10	82.-
06.100	M 8	K3 S	9	5	13	14	3		1.10	82.-
06.114	3/8" UNF	K3 S	11	5	13	14	3	1.20	86.-	
06.110	M 10	K3 S	11	5	15	14	3	1.20	86.-	
06.116	M 10 x 1	K3 S	11	5	15	14	3	1.20	86.-	
06.117	G 1/8	K3 S	11	5	15	14	3	1.20	86.-	
06.120	M 12	K3 S	14	6	14	16	4	1.60	130.-	
06.121	G 1/4	K3 S	14	6	14	16	4	1.60	130.-	
06.122	M 12 x 1	K3 S	19	6	-	16	3	1.60	130.-	
06.149	M 5	K5	7	4	-	10	3	DIN 71412 A	-70	45.-
06.150	M 6	K5	7	5	-	10	3		-50	32.-
06.151	M 6 x 0.75	K5	7	5	-	10	3		-50	32.-
06.152	1/4" UNF	K5	7	5	-	11	3		-50	32.-
06.153	1/4" WW	K5	7	5	-	10	3		-50	32.-
06.155	M 7	K5	9	5	-	10	3		-50	32.-
06.160	M 6 zyl.	K5	9	5	-	11	3	(Kopf / Tête) VSM 19338/91	-70	44.-
06.200	M 6 zyl.	K6	7	9	-	10	3		-80	52.-
06.201	1/4" UNF	K6	7	9	-	10	3		-80	52.-
06.205	M 6	K6 L	7	9	-	20	3		1.20	88.-
06.206	1/4" UNF	K6 L	7	7	-	22	3		1.20	88.-
06.250	M 6	K7	□ 9	5	10	16	9.5	DIN 71412 B	1.-	72.-
06.300	M 6	K8	□ 9	5	14	-	14	DIN 71412 C	1.10	76.-
06.302	1/4" UNF	K8	□ 9	5	14	-	14		1.10	76.-

ohne Gewinde
zum Einschlagen
Stahl verzinkt, Kopf gehärtet

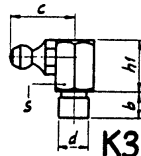
sans filetage type "clou"
acier galvanisé, tête trempée



K1a



K2a



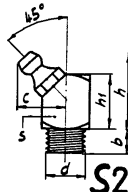
K3a

mit Selbstformgewinde
Stahl verzinkt, Kopf gehärtet

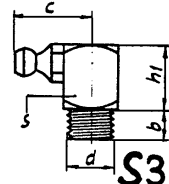
avec filetage auto - taraudant
acier galvanisé, tête trempée



S1

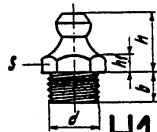


S2

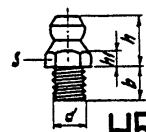


S3

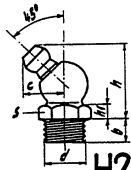
Edelstahl
rostfrei
V2a



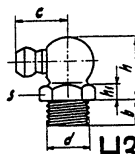
H1
V2a



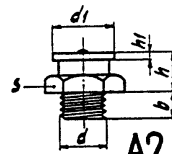
H5
V2a



H2
V2a

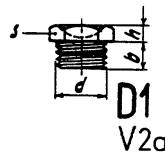


H3
V2a

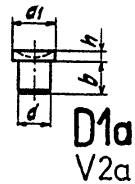


A2
V2a

Acier inox
V2a



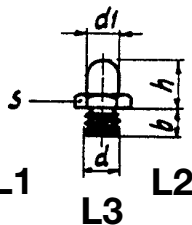
D1
V2a



D1a
V2a

LUB - Modelle
für Stosspressen

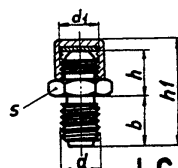
Mod. LUB pour
pompes à pousser



L1

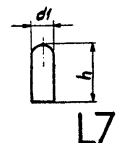
L2

L3




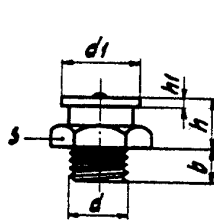
L6

Mit Deckel
Avec couvercle

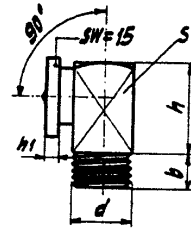


L7

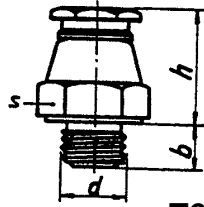
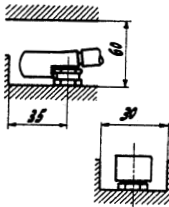
Best. Nr. No. cde.	Gewinde Filetage	Modell Modèle	s mm	b mm	c mm	h mm	h1 mm	Norm Norme	Preis Prix	per % par %	
06.350	Ø 6 mm	K 1a	Ø	5	-	10	2.25		-70	48.-	
06.351	Ø 7 mm	K 1a	Ø	5	-	10	2.25		-70	48.-	
06.352	Ø 8 mm	K 1a	Ø	5	-	10	2.25		-70	52.-	
06.353	Ø 10 mm	K 1a	Ø	5	-	10	2.25		-70	52.-	
06.354	Ø 13 mm	K 1a	Ø	7	-	12	4		1.-	72.-	
06.400	Ø 6 mm	K 2a	□ 9	6	11	15	10		1.10	80.-	
06.401	Ø 8 mm	K 2a	□ 9	6	11	14	10		1.10	80.-	
06.450	Ø 6 mm	K 3a	□ 9	5	14	-	14		1.10	80.-	
06.451	Ø 8 mm	K 3a	□ 9	5	14	-	14		1.10	80.-	
05.700	M 6	S 1	7	5	-	10	3	Bohrung / Alésage +0.1	5.4	-50	31.-
05.500	M 8 x 1	S 1	9	5	-	10	3		7.4	-50	38.-
05.501	M 10 x 1	S 1	11	5	-	10	3		9.4	-70	45.-
05.550	M 6	S 2	□ 9	5	10	15	10		5.4	1.10	80.-
05.551	M 8 x 1	S 2	□ 9	5	10	15	10		7.4	1.10	80.-
05.552	M 10 x 1	S 2	□ 11	5	11	15	10		9.4	1.10	80.-
05.600	M 6	S 3	□ 9	5	14	-	13		5.4	1.10	80.-
05.601	M 8 x 1	S 3	□ 9	5	14	-	13		7.4	1.10	80.-
05.602	M 10 x 1	S 3	□ 11	5	15	-	13		9.4	1.10	80.-
05.007	M 8 x 1	H 1	9	5	-	10	3	Edelstahl 1.4301	4.40	355.-	
05.008	M 10	H 1	11	6	-	10	2		4.40	355.-	
05.017	G 1/8	H 1	11	5	-	11	3		4.40	355.-	
05.019	M 10 x 1	H 1	11	5	-	10	3		4.40	355.-	
05.025	G 1/4	H 1	14	6	-	11	3		7.60	690.-	
05.152	M 6	H 5	7	5.5	-	9	3		2.80	225.-	
05.064	M 6	H 2	9	5	10	17	3		7.80	658.-	
05.063	G 1/8	H 2	11	5	11	18	3		7.80	658.-	
05.065	M 6	H 3	9	5	11	13	3		7.90	667.-	
05.113	G 1/8	H 3	11	5	14	14	3		7.90	667.-	
03.163	M 8 x 1	A2	17	6	16	11	2		acier Inox 1.4301	9.-	720.-
03.164	G 1/8	A2	17	6	16	11	2			9.-	720.-
03.165	M 10 x 1	A2	17	6	16	11	2			9.-	720.-
03.166	G 1/4	A2	17	6	16	11	2			9.-	720.-
04.025	G 1/8	D1	11	5	-	3	-			6.80	540.-
04.071	M 8 x 1	D1	11	5	-	3	-	6.80		540.-	
04.026	M 10 x 1	D1	11	5	-	3	-	6.80		540.-	
04.155	Ø 6 mm	D1 a	Ø	5	8	2	-		4.10	340.-	
07.049	M 5	L1	6	4	5	7	-	Stahl verzinkt Acier galvanisé	-60	45.-	
07.000	M 6	L1	7	4	6.5	7	-		-60	45.-	
07.051	M 6 x 0.75	L1	7	4	6.5	8	3		-60	45.-	
07.060	M 7	L1	8	4	6.5	8	2		-60	45.-	
07.050	M 6	L2	8	4	6.5	7	-	Messing vern. Laiton nickelé	1.10	82.-	
07.110	G 1/8	L3	11	5	6.5	9	-	Stahl verzinkt Acier galvanisé	-70	49.-	
07.120	G 1/4	L3	14	6	6.5	9	-		1.10	89.-	
07.400	G 3/8	L3	17	7	7	-	-		2.-	158.-	
07.220/M	G 1/8	L6	14	12	G 1/8	11	26	Messing / Laiton	6.20	526.-	
07.225	G 1/8	L6	11	6	-	12	19	Messing vern. Laiton nickelé	4.90	375.-	
07.227	G 1/8	L6	14	12	-	15	27		8.-	675.-	
07.070	Ø 5 mm	L7	-	-	5	11	-	Stahl verzinkt Acier galvanisé	3.-	240.-	
07.250	Ø 5 mm	L7 a	Ø 8	5	6.5	7	3		-50	38.-	



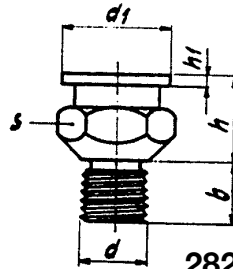
A2



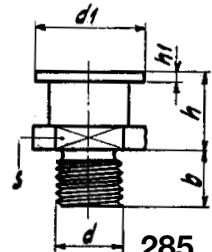
A3



T6

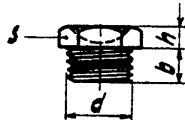


282
284

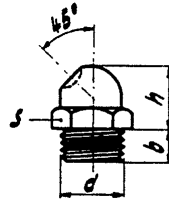


285

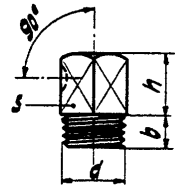
Doppel-Ventil bis 400 bar
Soupape double jusqu'à
400 bar



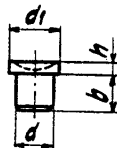
D1



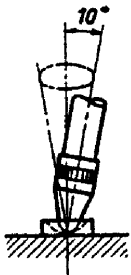
D2



D3



D1a



Schmiernippel mit flachem Kopf werden dort eingesetzt, wo spezielle Bedingungen herrschen. Wir beraten Sie gerne. Beachten Sie, dass die Kugel im Schmiernippel ein Staubschutz ist. Bei Gegen- druck muss ein Nippel mit Doppel- ventil eingesetzt werden.

Graisseurs avec tête plate sont à utiliser pour les cas spéciaux seulement. Nous vous renseignerons avec plaisir. Notez bien que la boule sert comme protection contre la poussière. Pour contrepression veuillez monter le type T6 soupape double.

Best. Nr. No. cde.	Gewinde Filetage	Modell Modèle	s mm	b mm	d1 mm	h mm	h1 mm	Norm Norme	Preis Prix	per % par %
03.100/M	G 1/8	A 2	17	6	16	11	2	VSM 19335/21	2.30	195.-
03.101/M	G 1/4	A 2	17	6	16	11	2	Messing / Laiton	2.30	195.-
03.150	M 6	A 2	17	6	16	11	2	Stahl verzinkt DIN 3404 VSM 19335/21 Acier galvanisé	1.40	110.-
03.151	M 8	A 2	17	6	16	11	2		1.40	110.-
03.153	M 8 x 1	A 2	17	6	16	11	2		1.20	99.-
03.154	M 10	A 2	17	6	16	11	2		1.40	110.-
03.155	M 10 x 0.75	A 2	17	6	16	11	2		1.70	142.-
03.156	M 10 x 1	A 2	17	6	16	11	2		1.20	99.-
03.159	M 12	A 2	17	6	16	11	2		1.60	120.-
03.157	G 1/8	A 2	17	6	16	11	2		1.20	99.-
03.158	G 1/4	A 2	17	6	16	11	2		1.20	99.-
03.160	M 16 x 1.5	A 2	17	6	16	11	2		1.40	110.-
03.170	1/8" NPT	A 2	17	6	16	11	2	1.40	110.-	
03.171	1/4" NPT	A 2	17	6	16	11	2	1.40	110.-	
03.180	G 3/8	A 2	17	6	16	11	2	1.40	110.-	
08.101	G 1/4	A 3	14	6	-	22	2	Acier galvanisé	6.-	-
08.250	G 1/4	T 6	19	12	-	29	-	mit Doppelventil avec soupape	11.-	880.-
03.350	1/4" NPT	282	22	12	22	18	3	Stahl verzinkt	9.-	714.-
03.450	3/8" NPT	284	22	12	22	35	3		15.-	-
03.460	1/2" NPT	285	22	12	22	29	3		15.-	-
03.500	G 1/4	285	22	8	22	13	3	Acier galvanisé	2.90	230.-
03.501	M 16 x 1.5	285	22	7.5	22	14	3	2.70	210.-	
03.550	G 3/8	285	22	7	22	13	3	2.70	210.-	
04.000	M 5	D 1	7	5	-	3	-	Stahl / Acier	-70	52.-
04.002	M 5	D 1	7	3.8	-	2.7	-		1.20	90.-
04.001	M 6	D 1	7	5	-	3	-		-70	52.-
04.012	M 6 x 0.75	D 1	8	7	-	3	-		-70	52.-
04.007	M 6	D 1	7	5	-	3	-	Messing ven. Laiton nickelé	1.70	132.-
04.010	M 8	D 1	9	6	-	3	-	Stahl verzinkt	-80	58.-
04.011	M 8 x 1	D 1	9	6	-	3	-	Acier galvanisé	-80	58.-
04.013	M 8 x 0.75	D 1	9	6	-	3	-	DIN 3405/A	-90	62.-
04.020	M 10	D 1	11	6	-	3	-	Stahl verzinkt	-80	58.-
04.021	M 10 x 1	D 1	11	6	-	3	-	Acier galvanisé	-80	58.-
04.022	G 1/8	D 1	11	6	-	3	-	-80	58.-	
04.027	M 12 x 1.5	D 1	14	9.5	-	4.5	-	DIN 3405/A	1.20	84.-
04.030	G 1/4	D 1	14	8	-	4	-		1.50	120.-
04.350	G 3/8	D 1	17	7	-	5	-		1.90	150.-
04.050/M	M6	D 2	9	5	-	10	-	Messing / Laiton	3.40	270.-
04.050	M 6	D 2	9	5	-	10	-	Stahl verzinkt Acier galvanisé DIN 3405/B	1.70	132.-
04.051	M 8	D 2	9	5	-	10	-		1.70	132.-
04.054	M 8 x 1	D 2	9	5	-	10	-		1.70	132.-
04.052	M 10 x 1	D 2	11	5	-	10	-		1.70	132.-
04.053	G 1/8	D 2	11	5	-	10	-		1.70	132.-
04.060	G 1/4	D 2	14	7	-	11	-		1.70	132.-
04.100	M 6	D 3	9	5	-	13	-		1.80	140.-
04.102	M 10 x 1	D 3	11	5	-	13	-	1.80	140.-	
04.103	G 1/8	D 3	11	5	-	13	-	1.80	140.-	
04.153/M	Ø 4 mm	D 1 a	Ø	4	6	2	-	Messing Laiton	1.20	95.-
04.154/M	Ø 4 mm	D 1 a	Ø	5	6.5	1.5	-		1.70	120.-
04.162/M	Ø 6 mm	D 1 a	Ø	5	8	2	-	1.70	120.-	
04.150	Ø 4 mm	D 1 a	Ø	4	6	2	-	Stahl verzinkt Acier galvanisé	-70	51.-
04.166	Ø 5 mm	D 1 a	Ø	6	8	2	-		-70	52.-
04.161	Ø 6 mm	D 1 a	Ø	5	8	2	-		-70	52.-
04.170	Ø 8 mm	D 1 a	Ø	6	10	3	-		-70	52.-

Schmiernippel aus Edelstahl Seite 26 / 27
graisseurs en acier inox page 26 / 27

Nippel-Sortiment-Gas: Nippel-Magazin enthalten: je 10 Schmiernippel A2 G 1/8, A2 G 1/4, A2 G 3/8, A2 G 1/8 MS, A2 G 1/4 MS, H1 G 1/8, H1 G 1/4, D1 G 1/4, D1 G 1/8, K2 G 1/8, K2 G 1/4, K3 G 1/8, K3 G 1/4, 20 K1 G 1/4, 50 K1 G 1/8, je 1 Greifkopf Stahl und verstellbar, 2 Greifköpfe Hydraulik, 2 Hohldüsen, 2 Spitzdüsen = total 200 Schmiernippel und 8 Greifköpfe.

Nippel-Sortiment-Hydraulik: Nippel-Magazin enthalten: je 20 Schmiernippel K1 M 8, K1 M 8x1, K1 M 10x1, K5 M6, K5 G 1/4 UNF, je 10 Schmiernippel K2 M 8x1, K2 M 10x1, K2 G 1/8, K2S G 1/4, K7 M6, K3 M 8x1, K3 M 10x1, K3 G 1/8, K3S G 1/4, K8 M6, 25 Schmiernippel K 1 G 1/4, 50 Schmiernippel K1 G 1/8, 2 Greifköpfe Hydraulik Ø 15 mm, 2 do. Ø 14 mm, 2 Mundstücke Ø 12 mm = total 275 Schmiernippel und 6 Greifköpfe.



TIROIR

Assortiment filetage gaz: étalage contenant 10 graisseurs de chaque: A2 G 1/8, A2 G 1/4, A2 G 3/8, A2 G 1/8 lait., A2 G 1/4 lait., H1 G 1/8, H1 G 1/4, D1 G 1/4, D1 G 1/8, K2 G 1/8, K2 G 1/4, K3 G 1/8, K3 G 1/4, 20 K1 G 1/4, 50 K1 G 1/8, 1 agrafe en acier, 1 agrafe réglable, 2 agrafes hydrauliques, 2 becs concaves, 2 becs pointus = total 200 graisseurs et 8 agrafes.

Assortiment graisseurs hydrauliques: étalage contenant 20 graisseurs de chaque: K1 M 8, K1 M 8x1, K1 M 10x1, K5 M6, K5 G 1/4 UNF, 10 graisseurs de chaque: K2 M 8x1, K2 M 10x1, K2 G 1/8, K2S G 1/4, K7 M6, K3 M 8x1, K3 M 10x1, K3 G 1/8, K3S G 1/4, K8 M6, 25 K1 G 1/4, 50 K1 G 1/8, 2 agrafes hydr. Ø 15 mm, 2 agrafes hydr. Ø 14 mm, 2 becs hydrauliques diam. 12 mm = total 275 graisseurs et 6 agrafes.



SERVICE

Best. Nr. No. cde.	Kasten Casier	Abmessungen Mesures	Inhalt Sortiment Contenu assortiment	Preis Prix
05.805	TIROIR	L 300 mm, H 280 mm, T 140 mm	GAS	256.-
05.810	TIROIR	L 300 mm, H 280 mm, T 140 mm	HYDRAULIC	200.-
05.815	SERVICE	L 330 mm, H 66 mm, T 220 mm	HYDRAULIC	270.-
05.855	TIROIR	L 300 mm, H 280 mm, T 140 mm	24 Schulbladen leer 24 tiroirs vides	55.-

Kleine Hilfsteile aus Polyamid können in vielen Fällen für wenig Geld nützliche Dienste leisten:

Nippel-Kenscheiben werden dort eingesetzt, wo mehrere Sorten Schmierstoffe an der gleichen Maschine zum Einsatz kommen, oder wo verschiedene Schmierintervalle zu kennzeichnen sind.

Nippel-Schutzkappen vereinfachen die Suche nach den Schmierstellen, welche starkem Schmutz ausgesetzt sind.

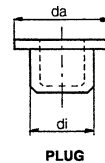
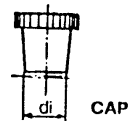
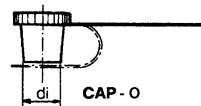
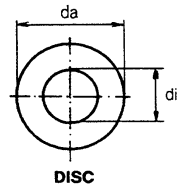
Gewinde-Schutzstopfen verhindern auf dem Transport oder vor dem Einbau das Eindringen von Fremdkörpern in die Gewindeöffnung.

Petits accessoires en polyamide d'une grande utilité et pour peu d'argent:

Disques distinctifs pour les graisseurs, ils sont utilisés pour marquer les différentes intervalles ou les différents lubrifiants:

Capuchon-protecteur pour graisseurs, simplifient la recherche des points de graissage sur les machines très sales.

Protections pour filetages évitent la pénétration d'impuretés dans les trous filetés durant le transport ou le montage.



Best. Nr. No. cde.	Modell Modèle	di Bohrung / für Gewinde di Trou / pour filetage	da da	Farbe Couleur	Preis per 0/0 Prix par 0/0	Preis per 0/00 Prix par 0/00
08.800	DISC	6 mm / M 6, 1/4" SAE, 1/4" BSF	11	rot / rouge	20.-	140.-
08.801			11	gelb / jaune	20.-	140.-
08.802			11	blau / bleu	20.-	140.-
08.806	DISC	8 mm / M 8 / 5/16" SAE	13	rot / rouge	20.-	140.-
08.807			13	gelb / jaune	20.-	140.-
08.808			13	blau / bleu	20.-	140.-
08.812	DISC	10 mm / M 10, G 1/8, 1/8" NPT	16	rot / rouge	22.-	160.-
08.813			16	gelb / jaune	22.-	160.-
08.814			16	blau / bleu	22.-	160.-
08.818	DISC	13 mm / M 12, G 1/4, 1/4" NPT	20	rot / rouge	28.-	210.-
08.819			20	gelb / jaune	28.-	210.-
08.820			20	blau / bleu	28.-	210.-
08.850	CAP-O	mit Lasche 5.8 mm / avec fixation	-	rot / rouge	23.-	170.-
08.851	CAP	Kappe 5.8 mm / capuchon	-	rot / rouge	10.-	60.-
08.855	PLUG	8 mm / M 10, G 1/8	11.5	gelb / jaune	10.-	60.-
08.856		10 mm / M 12, G 1/4	15	gelb / jaune	10.-	60.-
08.857		12 mm / M 16, G 3/8	18.5	gelb / jaune	14.-	90.-
08.858		15 mm / M 20, G 1/2	22	gelb / jaune	14.-	90.-

Dies ist die älteste Fettschmiereinrichtung. Noch immer ein bewährtes, einfaches und preisgünstiges System.

Durch das Feingewinde drückt der Deckel das Fettvolumen mit jeder Drehung in die Schmierstelle und erreicht damit einen Druck bis zu 50 bar.

Vorteile:

- hitzebeständig, da keine Dichtungen
- sehr robust und schlagfest

Ausführung Stahlblech:

- Ober- und Unterteil je aus einem Stück gezogen
- gebläut oder brüniert
- grosses Fassungsvermögen

Ausführung Messing:

- Ober- und Unterteil massiv gedreht
- präzise und formschön, auch für Oldtimer



Cet appareil de graissage, avec sa forme des plus traditionnelle est toujours aussi efficace. Son système simple lui assure une bonne longévité ainsi qu'un prix très avantageux.

Grâce à un filetage fin, le couvercle presse la graisse, lors de chaque tour, vers le point de graissage avec une pression pouvant aller jusqu'à 50 bar.

Avantages:

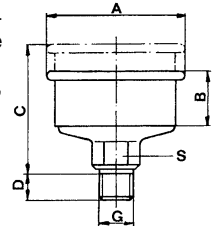
- résistant à la chaleur car il n'y a pas de joint
- très robuste et résistant aux chocs.

Exécution tôle d'acier:

- Partie supérieure et inférieure étirées en une seule pièce, bleutée
- incassable
- Bonne capacité

Exécution en laiton:

- Partie supérieure et inférieure usinées au tour
- Graisseur Stauffer de précision et de belle manufacture



Stahlblech brüniert

Tôle d'acier brunie

Best. Nr. No. cde.	Gewinde Filetage	Grösse Grandeur	A mm	B mm	C mm	D mm	S mm	Preis Prix	Preis per % Prix par %
14.010	G 1/8	1	19	17	35	6	12	3.30	262.-
14.011	G 1/8	2	26	19	42	10	17	3.60	282.-
14.016	G 1/4	4	40	22	46	10	17	3.90	325.-
14.019	G 3/8	7	68	31	60	14	19	10.80	918.-

Messing blank

Laiton brut

14.050	M 6	0	11	13	24	5	7	5.90	501.-
14.051	M 6	0	15	15	29	7	10	5.40	430.-
14.052	M 8	0	15	15	29	7	10	7.60	641.-
14.053	G 1/8	0	15	15	29	7	10	5.40	430.-
14.054	M 8	1	18	19	37	7	10	9.90	846.-
14.055	G 1/8	1	18	19	37	7	10	6.10	485.-



Spindelfettpresse

Pompe à tige à vis

Best. Nr. No. cde.	Gewinde Filetage	Zylinder Cylindre	Inhalt Cont.	Länge Long.	Max. Druck Pression max.	Preis Prix
01.129	G 1/8 innen / femelle	40 x 140 mm	150 cm ³	210 mm	70 bar	34.-

PETROMATIC

Federbelastete automatische Schmierbüchse

Boîte de graissage automatique à ressort

Wann ist die PETROMATIC die "ideale Besetzung" für Ihre Schmierstelle?

Für NLGI 1 + 2 Fett bei Temperaturen von 0 - 40 °C erzeugt die PETROMATIC je nach Federbestückung einen ganz bestimmten und konstanten Schmierdruck (siehe Tabelle). Mit diesem Druck wird nicht durchgeschmiert, sondern das Fett "zur Verfügung gehalten", damit sich das Lager durch seine eigene Dynamik so viel Fett holen kann, wie es benötigt.

Die PETROMATIC kann durch den durchsichtigen Füllraum gut überwacht werden. Bleibt sie immer voll oder ist sie leer, beides gibt dem Unterhaltsverantwortlichen Alarm durch einfachen Blick-Kontakt und die Schmierstelle kann kontrolliert werden.

Messing-Anschluss-Aussengewinde, Körper aus GVK und Behälter aus LEXAN, Fettkolben mit O-Ring-Abdichtung. Hydraulik-Schmiernippel seitlich zum Füllen.

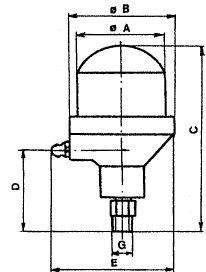
Andere federbelastete Schmierbüchsen: UNI mit Dosierschraube und DUO Ganzmetall-Ausführung. Fragen Sie an.



Quand la PETROMATIC est-elle "l'équipement idéal" pour votre point de graissage?

Pour les graisses de viscosités NLGI 1 + 2 et des températures de 0 - 40 °C, la PETROMATIC réalise une pression constante de graissage, dépendante de la force du ressort (voir tablelle). La graisse ne sort pas directement sur le palier, mais reste "à disposition", afin que le palier puisse aspirer, par son propre dynamisme, la quantité de graisse nécessaire.

Grâce au récipient transparent, la PETROMATIC peut facilement être surveillée. Reste-t-elle pleine ou est-elle vide? Le responsable de l'entretien peut surveiller le point de graissage par simple contrôle visuel.



Raccord en laiton, filetage mâle, corps en GVK, récipient en LEXAN, piston avec joint O-Ring, graisseur hydraulique latéral pour le remplissage. Autres boîtes à ressort: UNI avec vis de dosage, DUO entièrement en métal.

Best. Nr. No. cde.	Inhalt Cont.	Druck Pression	Gewinde Filetage	∅ A mm	∅ B mm	c mm	d mm	e mm	Preis Prix	ab 10 Stk. dès 10 pc.
14.110/L	26 cm ³	0.1 bar	1/8" NPT*	38	45	95	46	55	65.-	55.20
14.110/M	26 cm ³	2.6 bar	1/8" NPT*	38	45	95	46	55	65.-	55.20
14.110/S	26 cm ³	4.0 bar	1/8" NPT*	38	45	95	46	55	65.-	55.20
14.112/L	80 cm ³	0.1 bar	1/8" NPT*	52	64	130	51	74	70.-	59.40
14.112/M	80 cm ³	1.7 bar	1/8" NPT*	52	64	130	51	74	70.-	59.40
14.112/S	80 cm ³	4.0 bar	1/8" NPT*	52	64	130	51	74	70.-	59.40

* auch in M 10 x 1 oder G 1/8 lieferbar

* Livrable en M 10 x 1 ou G 1/8

Auslegungstabellen auf
www.hausammann.com

Tabelle de choix sous
www.hausammann.com



74.400/E03

Elektromechanische Kolben-Schmierbüchse für Fett

Die Mikroprozessor gesteuerte Kolbenpumpe stösst den Inhalt des Fettbalges von 250 g in einer einstellbaren Zeit (1 – 12 Monate) aus.

Boîte de graissage électromécanique à piston

La pompe à piston compresse le contenu du soufflet de 250 g dans un temps réglable de 1-12 mois.

Ausführung O

Ab 2 Stellen mit Progressiv-Verteiler für gleichmässige Verteilung des ankommenden Schmierstoffes. Inklusive Verschraubung für Rohr Durchm. 6 mm mit Rückschlagventil auf jedem Auslass.

Exécution O

Dès 2 sorties avec répartiteur progressif pour répartition régulière du lubrifiant. Y compris raccords pour tube diam. 6 mm avec soupape de retenue sur chaque sortie.

Ausführung PNP

Mit elektrischer Funktionskontrolle. Nach Verteilung von ca. 1.2-1.6 g Schmierstoff erfolgt ein elektrischer Impuls auf den PNP-Kontakt. Inklusive Steckverbindung für Rohr Durchm. 6 mm mit Rückschlagventil auf jedem Auslass

Exécution PNP

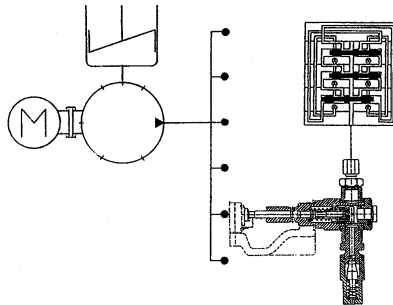
Avec contrôle de fonctionnement après env. 1.2-1.6 g de lubrifiant par une impulsion sur le contact PNP. Y compris « push-in » raccords pour tube diam. 6 mm avec soupape de retenue sur chaque sortie.

Anzahl Auslässe Nombre de sorties	Gewicht * Poids *	Best. Nr. No. cde	Preis * Prix *	Best. Nr. No. cde	Preis * Prix *
1 (direct)	770 g	14.140	195.–		
2	1500 g	14.400/002	327.–	14.400/E02	426.–
3	1500 g	14.400/003	330.–	14.400/E03	429.–
4	1930 g	14.400/004	376.–	14.400/E04	475.–
6	1500 g	14.400/006	371.–	14.400/E06	440.–
8	1930 g	14.400/008	390.–	14.400/E08	490.–

* ohne Fett und ohne Batterie

* sans graisse et sans batterie

Best. Nr. No. cde.		Preis Prix	ab 20 Stk dès 20 pc
14.140	Kolben-Schmierbüchse ohne Fett und ohne Batterie Boîte de graissage sans graisse et sans batteries	195.–	-
14.145	Fettbeutel mit 250 g Lithium Universalfett Soufflet avec 250 g de graisse lithium	29.–	23.–
14.146	Fettbeutel mit 250 g Lebensmittelfett nach USDA/H1 Soufflet avec 250 g de graisse alimentaire selon USDA/H1	48.–	39.–
14.147	Leerer Fettbeutel zum selber Füllen (250 g) Soufflet vide à remplir par vous-même (250 g)	12.–	9.–
14.148	Batterie Pack (3 x AA mit Schutz) Paquet de batteries (3 x AA avec protection)	9.–	7.20



VARIOGRAISS, die flexible «Hardware» um in (fast) jedem Anwendungsfall eine Zentralschmieranlage für Fließfette und Fett bis NLGI 2 festzulegen.

Fett, Fließfett oder Oel?

Früher wurden häufig typische Anwendungen für Fettschmierung bei Einsatz einer Zentralschmierung auf Oel oder Fließfett umgestellt, weil geeignete Zuführsysteme fehlten oder zu teuer waren. Dank VARIOGRAISS ist das Vergangenheit, denn bei Verwendung von richtigem konsistentem Fett der Klasse NLGI 2 kann die Schmierstoffmenge um bis zu 90% reduziert werden. Wir führen aber auch Oel-Zentralschmierungen, diese finden Sie in der nächsten Griffaste für Oel-Schmiergeräte.

Mehrleitungs- oder Progressiv-Schmierung?

In der Nomenklatur der Zentralschmiertechnik wird hier ein Graben gelegt - VARIOGRAISS verbindet diese grundsätzlichen und bewährten Systeme und profitiert von den beiderseits vorhandenen Vorteilen.

Zeichnen Sie Ihre Zentralschmierung auf:

- zuerst die Schmierstellen mit den dazugehörigen Schmierstellenleitungen
- dann den idealen Ort für die Pumpe
- jetzt sehen Sie auf einen Blick, ob es sinnvoll ist, Verteiler einzusetzen, oder direkt im «Mehrleitungssystem» die Pumpe mit den Schmierstellen zu verbinden.

In der Broschüre ZV finden Sie noch weitere 24 Seiten Fett-Zentralschmierungen.

Unser Aussendienst ist gut ausgebildet und hilft Ihnen gerne, die richtige Zentralschmierung auszuwählen.

VARIOGRAISS permet de prévoir une lubrification centralisée pour graisse fluide et graisse NLGI 2 pour chaque utilisation (ou presque).

Graisse, graisse fluide ou huile?

Autrefois les machines lubrifiées avec de la graisse ont souvent dû être modifiées pour l'huile ou la graisse fluide. Grâce à VARIOGRAISS ceci est révolu. En utilisant la graisse consistante de la classe NLGI 2, une économie de lubrifiant, jusqu'à 90%, peut être réalisée. Nous vendons aussi des systèmes de lubrification à huile. Voir prochain chapitre.

Lubrification progressive ou par pompe à sorties multiples?

La nomenclature du graissage centralisé creuse un fossé entre les deux - VARIOGRAISS les unit et profite des avantages des deux systèmes.

Dessinez votre graissage centralisé comme suit:

- d'abord les points de graissage avec leurs conduites
- la pompe à l'endroit idéal
- maintenant - à première vue - vous verrez s'il est préférable d'installer des distributeurs ou de partir avec les conduites directement de la pompe jusqu'aux points de graissage.

Dans la brochure ZV, vous trouverez 24 pages en plus des appareils VARIOGRAISS.

Notre représentant spécialisé peut vous aider à choisir correctement le graissage centralisé qui vous convient.



Abmessungen:

L 242 x B 250 x H 145 mm

Dimensions:

242 x 250 x 145 mm

Der Antrieb erfolgt durch einen gekapselten Gleichstrommotor. Die Antriebswelle setzt Pumpenwelle und Hubscheibe in Bewegung, wodurch die Hubbewegung der Förderkolben (Pumpenelemente) ausgeführt wird. Es können bis zu 2 verstellbare Pumpenelemente 250 bar und / oder max. 8 fest eingestellte Pumpenelemente 100 bar kreisförmig angeordnet werden.

Die Schmierstoffmenge beträgt je nach Pumpenelement 0.005 cm³ - 0.12 cm³ pro Umdrehung und Element.

Die einfache Steuerung lässt eine direkte Programmierung von Schmierzeit und Pausenzeit zu. Die Schmierstoffmenge ist problemlos und sehr fein definierbar. Behälter mit Folgeplatte und NIVOMAT Fettstandsüberwachung.

Entraînement par moteur capsulé, du courant continu.

L'arbre de commande met en mouvement l'arbre de pompe et le disque de propulsion, lesquels actionnent à leur tour les éléments de dosage. 2 éléments à dosage réglable de 250 bar et / ou max. 8 éléments à débit fixe de 100 bar peuvent être fixés autour de la pompe. La quantité de graisse propulsée dépend des éléments de dosage fixés sur la pompe. C'est-à-dire, de 0.005 - 0.12 cm³ par rotation et par élément.

La programmation des temps de graissage et de pause est très simple et le débit de graisse est exactement défini.

Réceptier avec plaque suiveuse et contrôle de niveau NIVOMAT.

Technische Daten		Données techniques
Bauart	Kolbenpumpe für Fett / Pompe à piston pour graisse	Genre de construction
Betriebsdruck max.	100 bar bzw. 250 bar	Pression travail
Fördervolumen	0.005 - 0.12cm ³ pro Hub / 0.005-0.12cm ³ par course*	Débit
Schmiermedium	Fett bis NLGI 2 / Graisse jusqu'à NLGI 2	Viscosité de graisse
Einsatztemperatur	-10 °C / +60 °C	Température de service
Fettaustritt	*Pumpenelement / *Élément dosage	Sortie de graisse
Antriebsart	Gleichstrommotor / Moteur à courant continu	Entraînement
Spannung	24 V DC	Tension
Motorstärke	30 W max. 3.8 A	Force du moteur
Drehzahl	15 U/min.	Nombre de tours
Untersetzung	1 : 1	Rapport
Schutzart	IP 65	Protection
Drehrichtung	rechts / à droite	Sens de rotation
Behälter	1.2 kg Klarsicht / 1.2 kg transparent	Réceptier
Befüllung	Schmiernippel / Graisseur	Remplissage

Best. Nr. No. cde.	Spannung Tension	Pausenzeit Temps repos	Schmierzeit Temps graissage	Preis * Prix *
76.192/241	24 V DC	1 - 16 Minuten / minutes	2 - 32 Sekunden / sec.	555.-
76.193/120	12 V DC	0.5 - 8 Stunden / heures	2 - 32 Sekunden / sec.	555.-
76.193/240	24 V DC	0.5 - 8 Stunden / heures	2 - 32 Sekunden / sec.	555.-
76.194/240	24 V DC	0.5 - 8 Stunden / heures	1 - 16 Minuten / minutes	555.-

* Pumpenelemente separat bestellen, siehe nächste Seite

* Éléments de dosage à commander séparément, voir prochaine page

Pumpenelemente 250 bar

Die Pumpenelemente PE-120V / PE-120 finden Anwendung in Verbindung mit Progressivverteilern oder für grosse Füllmengen und langen Leitungen.



Élément de dosage 250 bar

Les éléments de dosage PE-120V / PE-120 sont destinés pour un répartiteur progressif, pour un débit élevé et pour longue conduite.

Best. Nr. No. cde.	Fördermenge Débit	Ausführung / Anschluss Exécution / Raccord	Medium / Druck Viscosité / Pression	Preis Prix
76.195	0.04 - 0.12 cm ³ / Hub	regelbar / réglable	NLGI 000-2 / 250 bar	140.–



PE 05 - 50

Pumpenelemente 100 bar

Die Pumpenelemente PE 05 bis PE 50 werden direkt auf die Schmierstelle verbunden. Feste Füllmenge, feine Abstufung, günstiger Preis.

Élément de dosage 100 bar

Les éléments de dosage PE-05 à PE-50 sont montés directement sur le point de graissage. Débit fixe, étagement fin, prix avantageux.

Best. Nr. No. cde.	Fördermenge / Hub Débit / Course	Ausführung / Anschluss Exécution / Raccord	Medium / Druck Viscosité / Pression	Preis Prix
76.107/005	0.005 cm ³	Rohr / Tube Ø 6 mm	NLGI 000-2 / 100 bar	24.–
76.107/010	0.010 cm ³	Rohr / Tube Ø 6 mm	NLGI 000-2 / 100 bar	22.–
76.107/015	0.015 cm ³	Rohr / Tube Ø 6 mm	NLGI 000-2 / 100 bar	22.–
76.107/025	0.025 cm ³	Rohr / Tube Ø 6 mm	NLGI 000-2 / 100 bar	22.–
76.107	0.050 cm ³	Rohr / Tube Ø 6 mm	NLGI 000-2 / 100 bar	22.–



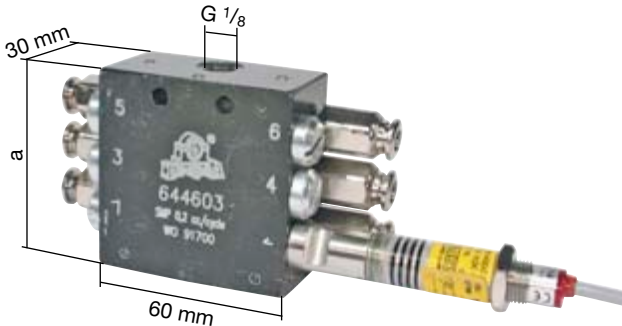
Pumpenelemente 100 bar in Winkelform mit Steckverbindung

praktisch und schnell zu montieren

Élément de dosage 100 bar en équerre avec "Push-In"

pratique et à monter rapidement

Best. Nr. No. cde.	Fördermenge / Hub Débit / Course	Steckverbindung Raccord "Push-In"	Preis Prix
76.110/010	0.010 cm ³	6 mm	38.–
76.110/015	0.015 cm ³	6 mm	38.–
76.110/025	0.025 cm ³	6 mm	38.–
76.110/050	0.050 cm ³	6 mm	38.–



74.400/E06

Beim Progressiv-Verteiler wird die ankommende Fettmenge gleichmässig auf die Anzahl Auslässe verteilt.
Für Drücke von 15 - 250 bar.

Au répartiteur progressif, la quantité de graisse à l'entrée sera distribuée régulièrement sur le nombre de sorties.
Pour pression de 15 - 250 bar.

Ausführung OP

Mit optischer Funktionskontrolle. Nach Verteilung von *Gramm Schmierstoff erfolgt ein Anzeigimpuls. Inklusive Verschraubung für Rohr Durchm. 6 mm mit Rückschlagventil auf jedem Auslass.

Exécution OP

Avec contrôle de fonctionnement après *gramme de lubrifiant il y a une impulsion visible. Y compris raccords pour tube diam. 6 mm avec soupape de retenue sur chaque sortie.

Ausführung PNP

Mit elektrischer Funktionskontrolle. Nach Verteilung von *Gramm Schmierstoff erfolgt ein elektrischer Impuls auf den PNP-Kontakt. Inklusive Steckverbindung für Rohr Durchm. 6 mm mit Rückschlagventil auf jedem Auslass

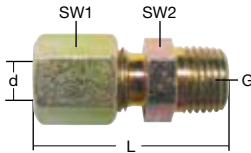
Exécution PNP

Avec contrôle de fonctionnement après *gramme de lubrifiant par une impulsion sur le contact PNP. Y compris « push-in » raccords pour tube diam. 6 mm avec soupape de retenue sur chaque sortie.

Anzahl Auslässe Nombre sorties	a mm	*Gr. *Gr.	Best. Nr. No. cde	Preis Prix	Best. Nr. No. cde	Preis Prix
1	60	1.2	-	-	74.400/E01	227.50
2	60	1.2	74.400/002	162.-	74.400/E02	231.-
3	60	1.2	74.400/003	165.50	74.400/E03	234.50
4	75	1.6	74.401/004	211.-	74.401/E04	280.-
5	90	2.0	74.402/005	256.50	74.402/E05	345.50
6	60	1.2	74.400/006	176.-	74.400/E06	245.-
8	75	1.6	74.401/008	225.-	74.401/E08	294.-
10	90	2.0	74.402/010	274.-	74.402/E10	363.-

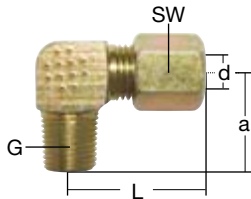
Gewinde am Eingang G 1/8

Fitelung entrée G 1/8



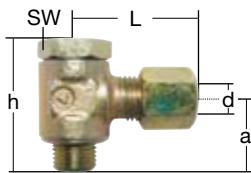
konisches Gewinde / Filetage conique

Best. Nr. No. cde.	d mm	Gewinde Filetage	L mm	SW1 mm	SW2 mm	p bar	Preis Prix
76.140	6	M 6	29	11	12	250	2.90
76.141	6	M 8 x 1	29	11	12	250	2.90
76.142	6	M 10 x 1	29	11	12	250	2.50
76.143	6	G 1/8	29	11	12	250	2.90
75.201	6	G 1/4	40	19	22	400	4.40



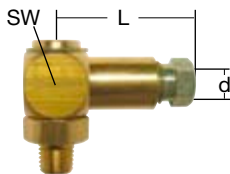
konisches Gewinde / Filetage conique

Best. Nr. No. cde.	d mm	Gewinde Filetage	L mm	a mm	SW mm	p bar	Preis Prix
76.150	6	M 6	23	16	12	250	4.90
76.151	6	M 8 x 1	23	16	12	250	4.90
76.152	6	M 10 x 1	23	16	12	250	4.90
76.153	6	G 1/8	23	16	12	250	4.90
75.240	6	G 1/4	26	24	22	400	8.-



Winkel-Schwenkverschraubung
Union coudée orientable

Best. Nr. No. cde.	d mm	Gewinde Filetage	L mm	a mm	h mm	SW mm	p bar	Preis Prix
76.165	6	M 10 x 1	23	14	26	12	250	19.-
76.166	6	G 1/8	23	14	26	12	250	19.-
76.167	6	G 1/4	23	14	26	12	250	32.-



Drehteil oszillierend
Raccord tournant oscillant

Best. Nr. No. cde.	d mm	Gewinde Filetage	L mm	SW mm	p bar	Preis Prix
76.144	6	M 6	32	14	250	19.-
76.145	6	M 8 x 1	32	14	250	19.-
76.146	6	M 10 x 1	32	14	250	19.-

Stahlrohr verkupfert
in 2-Meter-Stangen
Tubes en acier cuivré
en long. 2 m



Polyamid-Druckrohr
Tube en polyamide

Best. Nr. No. cde.	∅ innen ∅ int.	∅ aussen ∅ ext.	Betriebsdruck Press. de travail	Preis Prix
72.802	4,6 mm	6 mm	400 bar	5.20

Best. Nr. No. cde.	∅ innen ∅ int.	∅ aussen ∅ ext.	Betriebsdruck Press. de travail	Preis Prix
fettgefüllt rempli de graisse 76.171	3 mm	6 mm	125 bar (40 °C) 250 bar (20 °C)	4.30
ohne Fett sans graisse 76.171/BY	3 mm	6 mm	125 bar (40 °C) 250 bar (20 °C)	4.30

Auch als VARIOGRAISS
 Pneumatikpumpe einsetzbar !



Utilisable comme pompe
 pneumatique pour graissage
 centralisé VARIOGRAISS !

Allgemeine Beschreibung

Pneumatikpumpe einfachwirkend mit verstellbarem Fettaustritt und einem Betriebsdruck bis 240 bar für Fließfett und Fett der Klassen NLGI 000-2.

Der Kunststoffbehälter ist mittels Füllpumpe über Einfüllstutzen zu befüllen. 2 kg Füllmenge ist grosszügig bemessen. Das Fettniveau ist dank Folgekolbenplatte und elektrischer Fettstandsüberwachung stets kontrollierbar.

Description générale

Pompe pneumatique à simple effet avec un débit réglable et une pression de travail jusqu'à 240 bar pour graisse fluide et graisse classe NLGI 000-2.

Le récipient plastique se remplit avec la pompe de remplissage. Le volume de remplissage est 2 kg. Il est toujours visible par la plaque suiveuse et contrôlé électriquement.

Technische Daten		Données techniques
Bauart	Kolbenpumpe / Pompe à piston	Genre de construction
Betriebsdruck max.	4 - 8 bar Druckluft / Air comprimé	Pression de travail
Fördervolumen	0.5 - 2 cm ³ pro Hub / 0.5 - 2 cm ³ par course	Débit
Schmiermedium	Fett bis NLGI 2 / Graisse jusqu'à NLGI 2	Viscosité de graisse
Einsatztemperatur	- 30 °C / + 100 °C	Température de service
Fettaustritt	G 1/4	Sortie de graisse
Antriebsart	pneumatisch / pneumatique	Entraînement
Übersetzung	30 : 1	Rapport
Befüllung	Einfüllstutzen G 1/2 / Tubulure de remplissage G 1/2	Remplissage

Best. Nr. No. cde.	Dosierbereich Rayon de dosage	Behälter Récipient	Gewicht Poids	Preis Prix
74.454	0.5 - 2 cm ³	2 kg Kunststoff / plastique	8 kg	675.-

Diese Einheiten sollten so nahe als möglich an der Stelle montiert werden, wo Sie das Fett brauchen.

Die pneumatische Betätigung erfolgt durch ein 5/2-Wege-Ventil der Marke PNEUMAX, nach Ihrem Wunsch pneumatisch, elektrisch oder manuell betätigt. Dieses Ventil muss separat bestellt werden und ist nicht im Preise enthalten.

Die Fettzuführung erfolgt am besten über eine pneumatisch betätigte Fettpumpe PPM.

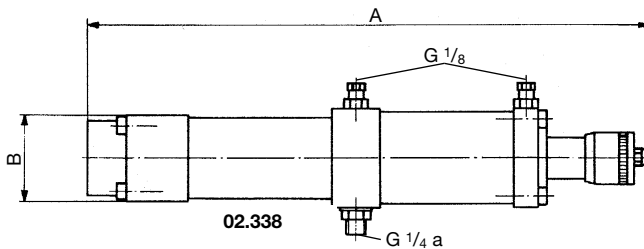
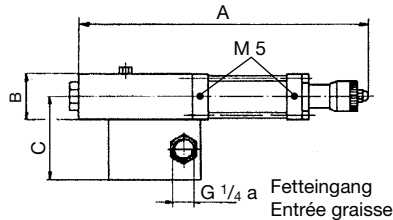
Geeignet für Oel dicker als ISO VG 23 bis Fett maximal NLGI 2.

Cette unité peut être montée directement au point d'utilisation où vous aurez besoin de la graisse parfaitement dosée.

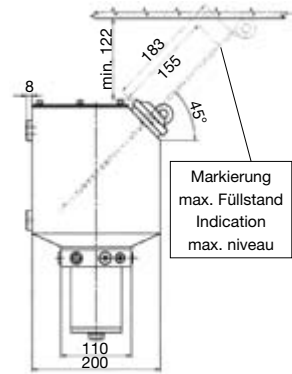
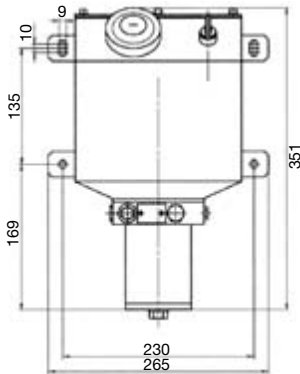
Cependant, la commande se fera par une valve 5/2 voies, de marque PNEUMAX, à actionnement pneumatique, électrique ou manuel selon vos désirs. Cette valve doit être commandée séparément et n'est pas comprise dans nos prix.

L'alimentation se fait par la pompe pneumatique PPM.

Utilisables pour de l'huile plus épaisse que ISO VG 23 et graisse, jusqu'à NLGI 2.



Best. Nr. No. cde.	Dosierbereich Rayon de dosage cm ³	Materialdruck Pression du matériel max.		Anschluss Raccord		Druckluft Prise d'air	Steuerdruck Press. d'air bar	Gewicht Poids g	A mm	B mm	C mm	Preis Prix
		Ein Entrée	Aus Sortie	Ein Entrée	Aus Sortie							
02.337/004	0.05 - 0.45	200	80	G 1/4 a	G 1/8 i	M 5	6	650	192	□ 30	55	795.-
02.337/020	0.2 - 2.0	200	80	G 1/4 a	G 1/8 i	M 5	6	430	189	□ 30	55	745.-
02.337/060	1.0 - 6.0	200	80	G 1/4 a	G 1/4 i	M 5	6	830	234	□ 40	60	795.-
02.337/02H	0.2 - 2.0	250	250	G 1/4 a	G 1/8 i	M 5	6	480	227	□ 30	55	1175.-
02.338/26H	2.0 - 26.0	200	200	G 1/4 a	G 1/4 i	G 1/8	6	2160	360	□ 50	-	1236.-
02.338/54H	5.0 - 54.0	200	200	G 1/4 a	G 1/4 i	G 1/8	6	2500	530	□ 50	-	1290.-
02.338/99H	10.0 - 133.0	200	80	G 3/8 a	G 3/8 i	G 1/8	6	6000	622	□ 70	-	1440.-



Fluilub - Pneumatikpumpe

Äusserst robuste Pneumatikpumpe mit Zulassung nach DIN EN 50155 und DIN EN 613737. Befüllung über Schraubdeckel mit Mess-Stab oder Befüllöffnung G 1/4.

Fluilub mischt den Schmierstoff bei jedem Pumpenhub neu und kann so auch für feststoffhaltige Medien eingesetzt werden.

Die Sprühluft wird unmittelbar mit jedem Pumpenhub zugeschaltet und bleibt so lange, bis das 3/2-Wege Steuerventil entlastet wird.

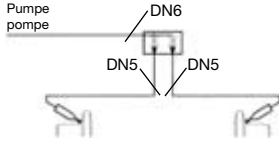
Pompe pneumatique Fluilub

Pompe pneumatique très robuste, répond aux normes DIN EN 50155 et DIN EN 613737. Remplissage par un couvercle avec tige ou par une ouverture G 1/4.

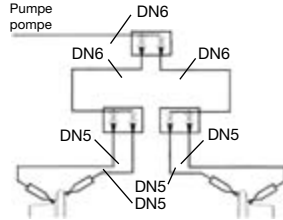
Fluilub garantit un mélange constant du lubrifiant à chaque coup et peut ainsi être utilisé pour des lubrifiants fortement chargé de particules solides.

L'air de giclage sera enclenché avec chaque coup de pompe et restera jusqu'à la décharge de la valve 3/2-voies pneumatiques de commande.

Best. Nr. No. cde.	Inhalt Cont.	Fördermenge pro Hub Débit par course	Förderkontrolle Contrôle de débit	Preis Prix
78.101	5.81 Liter ALU	0.2 - 1 cm ³	ohne / sans	1380.-



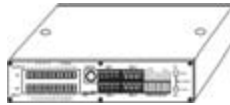
Schema 2 Sprühstellen
Schéma 2 points de giclage



Schema 4 Sprühstellen
Schéma 4 points de giclage

Steuergerät Fluitronic

- 4 Ausgänge, 10 Eingänge
- Störmeldung Wechsler
- Speisung 24 V DC



Best. Nr.	Preis
78.110	805.-

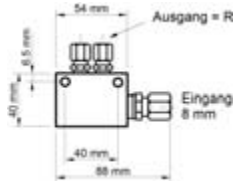
Commande Fluitronic

- 4 sorties, 10 entrées
- signalement des erreurs par contact NO / NC
- Tension 24 V DC

No. cde.	Prix
78.110	805.-

Mischverteiler 2-stellig

- Eingang Rohr \varnothing 8 mm
- Ausgang R siehe Tabelle



Best. Nr.	R mm	Preis
78.115/806	6	240.-
78.115/808	8	240.-

Répartiteur à 2 sorties

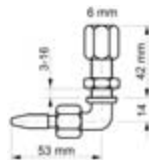
- Entrée tube \varnothing 8 mm
- Sortie R voir table

No. cde.	R mm	Prix
78.115/806	6	240.-
78.115/808	8	240.-

Schott-Düse

- Eingang Rohr \varnothing 6 mm
- Düsendröße 1.2 mm (andere auf Anfrage)

Best. Nr.	Preis
78.120	65.-



Buse avec contre écrou

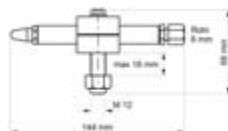
- Entrée tube \varnothing 6 mm
- Grandeur de buse 1.2 mm (autres sur demande)

No. cde.	Prix
78.120	65.-

Standard Sprühdüse mit Halter

- Eingang Rohr \varnothing 6 mm
- Düsendröße 1.2 mm (andere auf Anfrage)

Best. Nr.	Preis
78.122	152.-



Buse standard avec fixation

- Entrée tube \varnothing 6 mm
- Grandeur de buse 1.2 mm (autres sur demande)

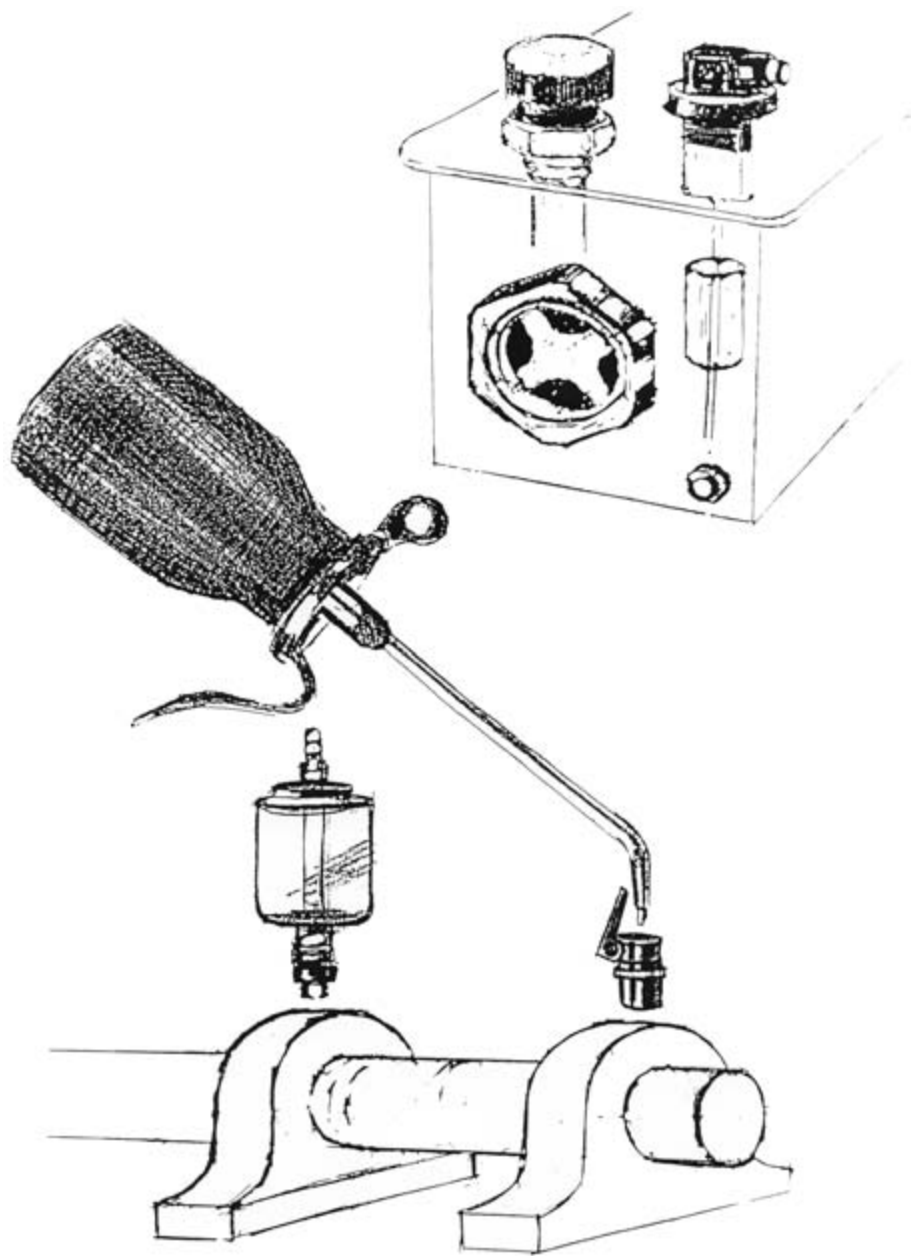
No. cde.	Prix
78.122	152.-

Oelschmierung und alles was dazugehört ...

Lubrification par huile et tout ce qui va avec ...

Seite Page	46 - 53	Pumpenoeler und Selbstschlussoeler Burettes et huileurs auto-fermants	
Seite Page	54 - 67	Einfüllfilter und Verschlusszapfen Filtres de remplissage et bouchons	
Seite Page	68 - 87	Oelaugen und Oelstandsanzeiger Voyants et niveaux d'huile	
Seite Page	89 - 94	Tropf- und Konstantoeler Huileurs compte-gouttes et constants	
Seite Page	95 - 99	Oel-Zentralschmierung Graissage centralisé pour huile	
Seite Page	100 - 106	Sprüh-Schmierung Lubrification par pulvérisation	
Seite Page	107 - 119	Trichter, Oelmasse und Kanister Entonniers, mesures et bidons	
Seite Page	120 - 127	Handpumpen für Flüssigkeiten Pompes à main pour liquides	
Seite Page	128 - 133	Flüssigkeitspumpen elektrisch und pneumatisch Pompes électriques et pneumatiques pour liquides	
Seite Page	134 - 139	Fasshahnen und Fasswagen Robinets pour fûts et chariots de pompage	

Neuheiten		Nouveautés
Oelraumtrockner	89	Sécheur pour carter
Schmierbehälterkollektion OILSAFE	110	Collection de bidons OILSAFE
Fasspumpe rotierend	123	Pompe rotative pour fûts
Fasshahnen INOX	134	INOX robinets pour fûts



meilleur prix !

Klein – Pumpenoeler

Mit Abzugbügel zum Betätigen mit dem Zeigefinger. Ganzmetallausführung aus Stahlblech, Behälter lackiert, Pumpe verzinkt. Auch mit flexiblem Rohr.



30.180

Petite burette à pression

Pour tenir autour du récipient et actionner avec le doigt. Entièrement en tôle d'acier, récipient vernis pompe galvanisée, aussi avec tube flexible



30.183

Pumpenoeler PRIMA

Mit praktischem Handgriff für Daumenbetätigung. Ganzmetallausführung aus Stahlblech, Behälter lackiert, Pumpe verzinkt. Auch mit flexiblem Rohr.



30.185 / 30.216

Burette à pression PRIMA

Avec manette pour tenir, actionnement avec le pouce. Entièrement en tôle d'acier, récipient vernis pompe galvanisée, aussi avec tube flexible



30.135 / 30.137

Best. Nr. No. cde.	Inhalt Contenance	Rohr Tube	Preis Prix	ab 10 Stk. dès 10 pc.	ab 100 Stk. dès 100 pc.
30.180	150 ml	starr 125 mm / rigide 125 mm	4.60	3.70	2.90
30.183	150 ml	flex. 125 mm / flex. 125 mm	4.80	3.80	3.-
30.185	250 ml	starr 150 mm / rigide 150 mm	6.10	4.90	3.90
30.135	250 ml	flex. 150 mm / flex. 150 mm	6.30	5.-	4.-
30.216	500 ml	starr 200 mm / rigide 200 mm	7.60	6.10	4.90
30.137	500 ml	flex. 200 mm / flex. 200 mm	7.80	6.20	5.-



SILBER



GOLD

Wir haben auf modernsten Maschinen den Pumpenöler EL herstellen lassen. Er entspricht den heutigen Anforderungen an die Ergonomie und weist folgende Vorteile auf:

Dank Doppelpumpe ölt der EL in jeder Lage

Rohr und Düse aus Messing, auswechselbar. Ersatzteildienst

Ein stabiles, standfestes und dauerhaftes Schweizer-Produkt

Nous l'avons donnée en production en Suisse sur des machines les plus modernes. De forme ergonomique la burette EL a les avantages suivants :

Grâce à la pompe double elle expulse l'huile dans n'importe quelle position

Tube et buse en laiton, changeable. Service de pièces de rechange

Un produit de stabilité et de haute qualité typiquement Suisse

Best. Nr. No. cde.	Modell Modèle	Inhalt Contenance	Preis Prix	ab 10 Stk. dès 10 pc.
30.031	SILBER	100 ml	18.80	16.-
30.046	GOLD	250 ml	34.-	29.-

REILANG Pumpenoeler STANDARD

REILANG Burette à pression STANDARD

Normal-Ausführung für den Werkstattgebrauch.

Einfaches Pumpwerk, unverwüchtlich Verstellbare Dosiervorrichtung

Ausführung:

Behälter Silumin, abschraubbar. Pumpendeckel und Rohrführung Silumin. Pumpenteile und Pumpe meist aus Messing. Rohr mit auswechselbarer Mündungsdüse.

Behälter flaschenförmig, pistolenartiger Abzughebel. Tropfenabgabe durch Gegendruck auf Pumpenhebel. Dosiervorrichtung. Praktische Ausführung mit Schmierpinsel als Variante lieferbar.

Dieser REILANG ist weit verbreitet. Dank Ersatzteildienst können Sie für Jahrzehnte damit arbeiten. Schauen Sie sich in der Welt der Werkstätten um, überall finden Sie REILANG. Das ist der Beweis.



30.021

Exécution normale pour l'atelier.

Pompe à système simple, inusable Dispositif de dosage réglable

Description:

Récipient en ALPAX (Silumin) dévissable. Couvercle de la pompe et tube en ALPAX. Pompe et partie de la pompe en laiton. Tube à buse interchangeable.

Récipient en forme de bouteille, gâchette - pistolet. Distribution de gouttes par contre-pression sur le levier de la pompe. Dispositif de dosage. De conception pratique, peut être livrée avec un pinceau.

Ce REILANG se vend très bien. Grâce au service des pièces de rechange il vous rendra service durant des dizaines d'années. Regardez dans le "monde des ateliers" et vous verrez partout des burettes REILANG.



30.024

Best. Nr. No. cde.	Behälter Récipient	Rohr / Düse Tube / Buse	Preis Prix	ab 10 Stk. dès 10 pc.
30.050	METAL 100 ml (Gr. 4)	starr 130 mm / Düse \varnothing 1.2 mm	25.90	22.-
30.021	METAL 200 ml (Gr. 3)	rigide 130 mm / Buse \varnothing 1.2 mm	30.40	25.80
30.022	METAL 300 ml (Gr. 2)	starr 130 mm / Düse \varnothing 1.2 mm	33.40	28.40
30.023	METAL 400 ml (Gr. 1)	rigide 130 mm / Buse \varnothing 1.2 mm	38.80	33.-
30.024	METAL 200 ml (Gr. 3)	Rohr gebogen 130 mm mit Pinsel	35.30	30.-
30.025	METAL 300 ml (Gr. 2)	Tube coudé 130 mm avec pinceau	37.80	32.-

REILANG mit Doppelpumpwerk MERKUR

REILANG avec pompe double MERKUR

Der Pumpenoeler für höchste Ansprüche

1 - Doppelpumpwerk (arbeitet in jeder Lage)

gegen unten, nach oben - ohne je Luft zu schlucken wechseln sich die beiden Pumpwerke nahtlos in der Förderung ab.

2 - Drehkolben (saugt auch in Rücklage an)

der schwerkraftgeführte, drehgelagerte Ansaugkolben des unteren Pumpwerkes neigt sich immer dorthin, wo auch das Öl ist. Sie schwenken - es kommt Öl.

3 - Dosiervorrichtung (einstellbarer Hub)

gibt nur soviel Öl ab, wie Sie wollen - fein dosiert und umweltgerecht - beliebig oft reproduzierbar.

Pumpenteile und Rohr mit Mündungsdüse aus Messing, übrige Teile aus Silumin, Variante mit Kunststoffbehälter aus PE. beim Preisvergleich sollten Sie 1-2-3 beachten, denn von aussen sehen alle REILANG gleich aus.



La burette pour les plus hautes exigences.

1 - pompe double (travaille dans toutes les positions)

Orientées soit vers le bas soit vers le haut, ces 2 pompes travaillent sans aspirer de l'air.

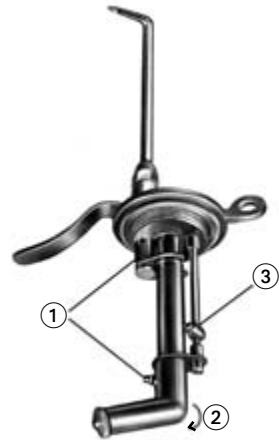
2 - piston rotatif (aspire même en position horizontale)

Dans n'importe quelle position, la burette à piston rotatif vous fournira de l'huile.

3 - dispositif de dosage réglable (course réglable)

Gicle seulement la quantité d'huile prévue, jet aussi fin que vous le désirez et toujours régulier.

Pièces de la pompe et tube en laiton, autres composants en ALPAX (Silumin), variante avec récipient en PE. Lors de la comparaison du prix, tenez compte des grandeurs 1-2-3, car elles ont toutes le même aspect extérieur.



Best. Nr. No. cde.	Behälter Récipient	Rohr / Düse Tube / Buse	Preis Prix	ab 10 Stk. dès 10 pc.
30.031*	METAL *100 ml	starr 130 mm / Düse Ø 1.2 mm	18.80	16.-
30.051	METAL 200 ml (Gr. 3)	starr 130 mm / Düse Ø 1.2 mm	38.60	32.80
30.052	METAL 300 ml (Gr. 2)	rigide 130 mm / Buse Ø 1.2 mm	41.80	35.60
30.053	METAL 500 ml (Gr. 1)	rigide 130 mm / Buse Ø 1.2 mm	45.80	39.-
30.056	PE 200 ml (Gr. 3)	starr 130 mm / Düse Ø 1.2 mm	34.40	29.40
30.057	PE 300 ml (Gr. 2)	rigide 130 mm / Buse Ø 1.2 mm	38.40	32.80
30.058	PE* 500 ml (Gr. 1)	rigide 130 mm / Buse Ø 1.2 mm	42.90	36.60

* je nach Vorrat in EL-ALU Ausführung ohne Drehkolben

* selon stock en exécution EL-ALU sans piston tournant



JUBILE



BIP



PLEIN



OIL

GEIZHALS Feinoeler JUBILE

Kompakter Feinoeler in Filzstiftform, gefüllt oder leer, nachfüllbar.

Mit Verschlussventil an der Spitze und Aufsteckkappe.

GEIZHALS Feinoeler zum gleichen Preis wie vor 60 Jahren, aktuell wie eh und je.

GEIZHALS Plastic-Oeler BIP

Ausziehbares Rohr ersetzt das teure Doppelpumpwerk der Pumpenoeler. Auf dem Kopf wird das Rohr ganz ausgezogen, im Stand soweit zurückgestossen, dass es im Oel steht. Der Mündungsverschluss dient gleichzeitig als Austrittsdüse und ist unverlierbar.

GEIZHALS Pumpenoeler PLEIN

Die neue Kreation passt auf 0.5 Liter Oelflaschen mit Mauser-Gewinde, die bei uns oder auf dem Markt erhältlich sind. Damit entfällt das Auffüllen – einfach leere Flasche abschrauben und das Pumpwerk auf Nachfüllflasche aufschrauben – fertig.

AVARE huileur fin JUBILE

Huileur fin en forme d'un stylo-feutre, livrable plein ou vide.

Avec soupape de fermeture à la pointe et capuchon.

AVARE, l'huileur fin au même prix comme 60 ans en arrière.

AVARE burette à fermeture BIP

Tube amovible remplace la coûteuse double pompe. Il permet de huiler vers le haut ou vers le bas.

Buse de sortie avec fermeture, vis à cran d'arrêt.

AVARE burette PLEIN

Elle est toujours pleine, car elle peut être vissée sur les bouteilles d'huile 0.5 litres standard en vente chez nous ou dans le commerce avec filetage Mauser. Donc plus de remplissage – dévisser le bidon vide, visser le bidon plein.

Best. Nr. No. cde	Modell Modèle	Inhalt Contenance	Voll Oel Qualität Plein d'huile Qualité	Preis Prix	ab 12 Stk. dès 12 pc.
30.825	JUBILE	13 ml	Oeler leer / Huileur vide	4.-	3.-
30.826	JUBILE	13 ml	Oeler voll ISO VG 32 Huileur plein	5.-	4.-
30.754	BIP	50 ml	Oeler leer / Huileur vide	8.60	6.90
30.755		150 ml		9.60	7.70
30.756		250 ml		11.50	9.20
30.757		500 ml		12.-	9.60
30.830	PLEIN		Oeler ohne Behälter zum Aufschrauben auf 0.5 l Oelflasche Huileur sans récipient à visser sur bidons 0.5 l	24.-	20.40
30.831	PLEIN	500 ml	Oeler voll ISO VG 68 Huileur plein	30.- 30.-	26.- 26.-
30.832	PLEIN	500 ml	Maschinenoel / Huile machines Oeler voll ISO VG 320 Huileur plein Kettenoel / Huile pour chaînes		
30.833	OIL	500 ml	Wechselflasche ISO VG 68	6.-	5.60
30.834	OIL	500 ml	Bidon d'échange ISO VG 320	6.-	5.60



Einschraub - Thermostat

Thermostat à visser

Dieses einfache und preisgünstige Sicherheitselement dient dazu, die Temperatur einer Flüssigkeit zu überwachen und eine erhöhte Temperatur durch ein elektrisches Signal anzuzeigen.

Der Einbau kann dort erfolgen, wo eine Öffnung für Oelablass oder Oelkontrolle vorhanden ist. Folgende Grenzwerte sind lieferbar:

60 °C (meist für Wasser)
80 °C (für Oelkreisläufe)

Die Kontakte sind für 24 V DC bis 10 W, bzw. für 230 V 50 Hz bis 12 VA geeignet.

Weitere lieferbare Varianten:

Gewinde G 3/4 / M 20 x 1.5 / M 22 x 1.5
Lieferzeit 4 Wochen

Élément simple, avantageux, il avertit, par un signal électrique, l'augmentation de la température.

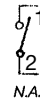
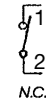
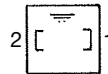
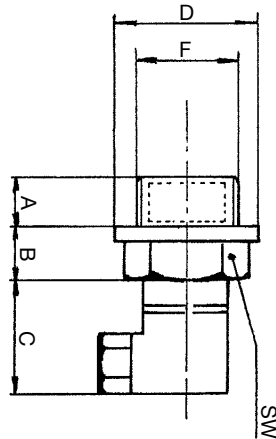
Le montage se fait simplement en le vissant dans l'orifice de vidange ou autre. Livrable pour les températures suivantes :

60 °C (souvent pour l'eau)
80 °C (pour circuits d'huile)

Les contacts sont utilisables pour courant continu 24 V DC jusqu'à 10 W ou pour 230 V 50 Hz jusqu'à 12 VA.

Autres variantes livrables:

filetages G 3/4 / M 20 x 1.5 / M 22 x 1.5
délai de livraison 4 semaines



Best. Nr. No. cde.	Gewinde Filetage	Grenzwert Limite	Kontakt Contact	A mm	B mm	D mm	E mm	SW mm	Preis Prix	ab 10 Stk. dès 10 pc.
27.150	G 1/2	60 °C	N.C.	9	8	28	30	32	41.-	35.-
27.151		80 °C	N.C.							
27.152		60 °C	N.A.							
27.153		80 °C	N.A.							
27.160	G 1	60 °C	N.C.	13	11	42	30	53.50	45.60	
27.161		80 °C	N.C.							
27.162		60 °C	N.A.							
27.163		80 °C	N.A.							

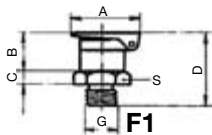
N.C. = kalt geschlossen, N.A. = kalt offen

N.C. = froid fermé, N.A. = froid ouvert

GRAISSOMAT

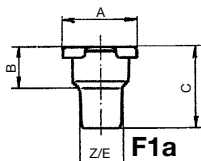
Selbstschluss-Oeler

Huileur auto-fermant



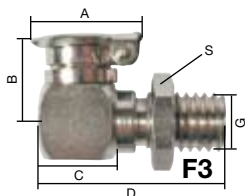
Material: Messing vernickelt.
Deckel mit Feder staubsicher
abschliessend, drehbar zum
Oelen von jeder Seite her.

En laiton nickelé. Couvercle à fer-
meture par ressort, étanche à la
poussière, orientable dans tous
les sens lors de l'utilisation.



Stahlblech vernickelt. Deckel mit
Innenfeder, Körper konisch, passt
sich durch die konische Form dem
Loch ideal an beim Einschlagen.

En tôle d'acier nickelé. Couver-
cle avec ressort intérieur. Corps
conique, modèle à chasser qui
s'adapte bien au trou.

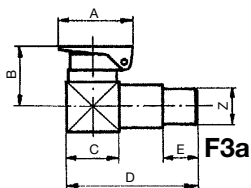


Material: Messing vernickelt.
Deckel wie F 1 mit Feder staubsich-
er abschliessend, drehbar.

En laiton nickelé. Couvercle
comme F 1 à fermeture à ressort,
étanche à la poussière, orienta-
ble.

Winkelförmig 90° mit Kontermut-
ter.

Forme équerre 90° avec contre-
écrou.

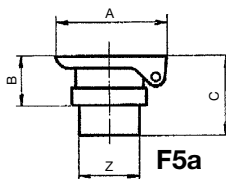


Massiver, staubsicherer Oeler mit
drehbarem Deckel, somit in jeder
Lage bedienbar.

Petit huileur massif avec couver-
cle tournant, donc remplissable
dans chaque position.

Ausführung in Messing verni-
ckelt.

En laiton nickelé.



Gedrehtes Modell aus Messing
massiv, vernickelt.

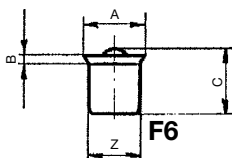
Modèle massif usiné au tour, lai-
ton nickelé.

Deckel drehbar, schwere Ausfüh-
rung.

Couvercle orientable, exécution
lourde.

Körper mit zylindrischem Pass-
Sitz zum Einschlagen.

Corps cylindrique avec tenon de
fixation, à chasser.



Kugeldruckoeler zum Einschla-
gen aus Stahlblech.
Kugel mit leichter Feder gehalten
als Staubschutz. Ideal zum Oelen
mit dem Pumpenoeler.

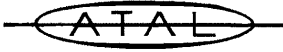
Huileur à bille en tôle d'acier.
Pour le graissage par burette à
pression.

Körper mit zylindrischem Sitz
zum Einschlagen.

Bille tenue par un faible ressort
retenant la poussière.

Corps cylindrique avec tenon de
fixation, à chasser.

Best. Nr. No. cde.	Form Forme	Gewinde Filetage	A mm	B mm	C mm	D mm	S mm	Preis Prix	per % par %
10.150	F1	M 5	12	7	2.5	14	8	2.60	216.-
10.151		M 6	12	7	2.5	14	8	2.60	221.-
10.160		M 8	17	10	3	19	10	3.-	249.-
10.161		M 8 x 1	17	10	3	19	10	3.-	249.-
10.170		M 10	19	12	4	22	14	4.50	382.-
10.171		M 10 x 1	19	12	4	22	12	3.40	286.-
10.172	F1	G 1/8	19	12	4	22	12	3.30	275.-
10.180		G 1/4	19	11	5	22	14	5.60	465.-
10.190		G 3/8	23	14	5	27	17	6.40	537.-
10.010	F1a	Z Ø 4	12	7	15	-	-	1.60	136.-
10.011		Z Ø 5	12	7	15	-	-	1.90	160.-
10.012		Z Ø 5	12	7	15	-	-	1.90	160.-
10.014		Z Ø 7	14	9	17.5	-	-	1.90	160.-
10.015		Z Ø 8	14	9	18.5	-	-	1.90	160.-
10.016		Z Ø 10	9	7	17.5	-	-	1.90	160.-
10.017		Z Ø 13	21	11	23	-	-	2.60	210.-
10.200	F3	M 6	12	10	8	25	10	9.-	750.-
10.210		M 8	15	12	10	29	12	9.-	750.-
10.211		M 8 x 1	15	12	10	29	12	9.-	750.-
10.220		M 10	17	13	12	31	14	9.10	770.-
10.221		M 10 x 1	17	13	12	31	14	9.10	770.-
10.222	F3	G 1/8	17	13	12	31	14	10.60	920.-
10.230		G 1/4	19	15	14	34	17	10.60	920.-
10.250	F3a	Z Ø 6	12	10.5	8	21	5	6.60	560.-
10.251		Z Ø 8	12	12.5	10	24	6	7.70	651.-
10.252		Z Ø 10	17	14	12	28	6	8.70	740.-
10.050	F5a	Z Ø 4	12	6.5	10.5	-	-	2.20	185.-
10.051		Z Ø 5	12	6.5	12	-	-	2.60	215.-
10.052		Z Ø 6	12	6.5	12	-	-	2.60	215.-
10.053		Z Ø 6.5	12	6.5	12	-	-	2.60	215.-
10.054		Z Ø 7	12	7	2.5	-	-	2.60	215.-
10.055		Z Ø 8	15	7	12.5	-	-	2.60	215.-
10.057		Z Ø 10	17	8	13.5	-	-	3.30	276.-
10.058		Z Ø 12	23	9	15.5	-	-	5.50	470.-
10.100	F6	Z Ø 5	5.5	1	6.5	-	-	-70	61.-
10.101		Z Ø 6	6.5	1	6.5	-	-	-70	61.-
10.105		Z Ø 6.5 (1/4)	7	1	9	-	-	1.-	85.-
10.102		Z Ø 8	9	1	9	-	-	1.-	71.-
10.103		Z Ø 9.5 (3/8)	10.5	1	10.5	-	-	1.-	75.-
10.104		Z Ø 11	12	1	12	-	-	1.-	75.-



Einfüllfilter mit Belüftung TRC

Filtere de remplissage avec aération TRC

Geeignet für Öl, Treibstoffe und Wasser von -40°C bis +100°C. Herausnehmbares Sieb aus Edelstahl 1.4301, mit einer Maschenweite 0.6 mm.

Utilisable pour l'huile, le mazout et l'eau de -40 °C jusqu'à + 100 °C. Tamis filtre amovible en acier inox 1.4301, largeur de maille 0.6 mm.

TRC-3 Formschöner Klein-Einfüllfilter G 1 mit Belüftungsschraube G 1, Filterfeinheit 0.09 mm, Luftdurchlass 225 l / min bei 10 mbar Δp.

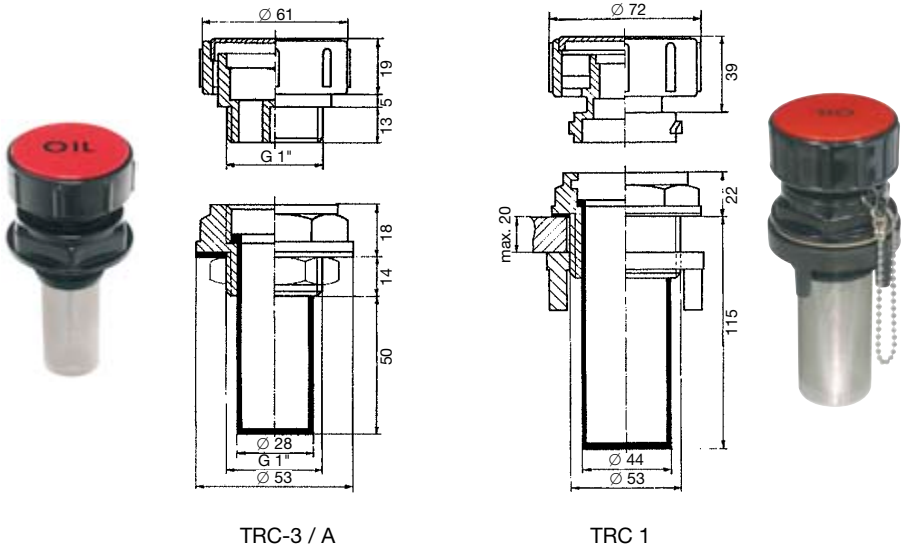
TRC-3 filtre de belle forme, vis d'aération G 1, filtration par laine d'acier 0.09 mm, passage d'air 225 l / min à 10 mbar Δp.

TRC-3-A wie oben, jedoch mit Kontermutter G 1

TRC-3-A comme ci-dessus, mais contre-écrou G 1

TRC-1 Klassischer Schott-Einfüllfilter, Kappe mit Belüftung, Filterfeinheit 0.09 mm, Luftdurchlass 600 l / min bei 10 mbar Δp, Bajonettverschluss.

TRC-1 filtre classique, couvercle d'aération 0.09 mm, passage d'air 600 l / min à 10 mbar Δp, fermeture à baïonnette.



TRC-3 / A

TRC 1

Best. Nr. No. cde.	Modell Modèle	Ausführung Exécution	Preis Prix	ab 10 Stk. dès 10 pc.
13.950	TRC-3	Deckel rot, Aufschrift OIL / Couvercle rouge, OIL	23.40	21.-
13.950/G	TRC-3	Deckel gelb, neutral / Couvercle jaune, neutre	23.40	21.-
13.952	TRC-3-A	Deckel rot, Aufschrift OIL / Couvercle rouge, OIL	27.30	24.50
13.957	TRC-3-AG	Deckel gelb, neutral / Couvercle jaune, neutre	27.30	24.50
13.954	TRC-3-A/OS	ohne Sieb, mit Mutter / Sans tamis, avec écrou	22.60	19.20
13.955	TRC-1	Deckel rot, Aufschrift OIL / Couvercle rouge, OIL	46.20	39.-
13.945	TRC-1	mit Schloss und 2 Schlüssel, Kappe orange Aufschrift OIL avec verrouillage et 2 clés, couvercle orange OIL	84.-	75.-
14.950		Filtereinsatz einzeln zu TRC-3 / Crépine seule pour TRC-3	10.80	9.20
14.952		Filtereinsatz einzeln zu TRC-1 / Crépine seule pour TRC-1	17.-	15.-



Schott – Einfüllfilter mit Belüftung TAP

Filter de remplissage avec aération TAP

Formschöner Einfüllfilter mit 6 Befestigungs-
löchern und Dichtung, geeignet für Öl, Treib-
stoffe und Wasser, temperaturbeständig von
- 20 °C bis + 80 °C. Herausnehmbares Sieb
aus Edelstahl Streckmetall Maschenweite
ca. 0.6 mm.

TAP/A für Flanschbefestigung (Schrauben
nicht mitgeliefert)

TAP/OS wie oben, jedoch ohne Einfüllsieb

TAP/G nur Belüftungsfilter mit Aussenge-
winde G 1 1/4

Filter de belle forme avec 6 trous de fixation
et joint, utilisable pour huile, mazout et eau de
- 20 °C jusqu'à + 80 °C. Tamis de filtre amo-
vable en acier inox, largeur de maille environs
0.6 mm.

TAP/A pour montage à flasque (vis non liv-
rées)

TAP/OS comme ci-dessus mais sans tamis
pour liquide

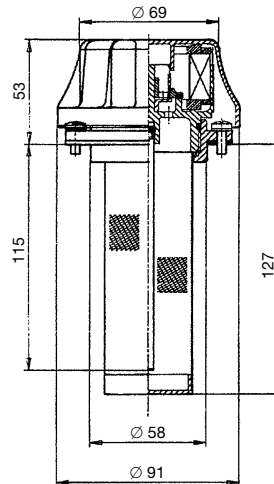
TAP/G seulement vis d'aération filetage
mâle G 1 1/4



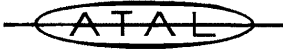
TAP / A



TAP / G



Best. Nr. No. cde.	Modell Modèle	Ausführung Exécution	Preis Prix	ab 10 Stk. dès 10 pc.
13.972	TAP/A	für Flanschbefestigung / pour montage à flasque	20.40	17.40
13.974	TAP/OS	dito, ohne Sieb / dito, sans tamis	16.50	14.-
13.670	TAP/G	nur Belüftungsfilter Gewinde G 1 1/2 seulement vis aération filetage G 1 1/2	11.20	9.50



Schrägstutzen – Einfüllfilter TRC-F3

Filtere à position inclinée TRC-F3

Schwarzer Schrägkörper mit 4 Befestigungs-löchern inkl. den passenden Schrauben und Muttern, sowie einer Dichtung. Geeignet für Öl, Treibstoff und Wasser, temperaturbeständig von -20 °C bis +100 °C.

Sieb herausnehmbar aus Edelstahl - Streckmetall mit ca. 0.6 mm Maschenweite.

Deckel als Belüftungsschraube mit Stahlwol-lefilter ca. 0.09 mm Maschenweite oder auch als Verschluss-Schraube lieferbar. Gewinde G 1 mit Dichtung. Durchlass der Belüftungsschraube 225 l / min bei 10 mbar Druckdiffe-renz.

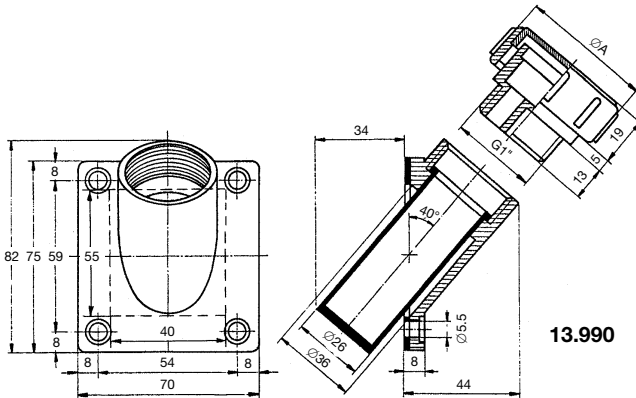
Corps noir incliné avec 4 vis de fixation, contre écrou et joint. Utilisable pour l'huile, le mazout et l'eau d'une température de -20 °C à +100 °C.

Tamis de filtre en acier inox amovible d'une grandeur de maille d' env. 0.6 mm.

Bouchon d'aération G 1 avec filtre en laine d'acier, largeur de maille env. 0.09 mm, pas-sage d'air 225 l / min à une différence de pres-sion de 10 mbar. Aussi livrable avec une vis de fermeture.

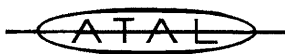


13.990



13.990

Best. Nr. No. cde.	Ausführung Exécution	Ø A mm	Preis Prix	ab 10 Stk. dès 10 pc.
13.990	Belüftungsschraube rot, Aufschrift OIL Vis d'aération rouge, OIL	51	30.–	27.–
13.991	Verschluss-Schraube schwarz, Aufschrift OIL Vis de fermeture noire / OIL	39	27.80	25.–



Einfüllfilter mit Belüftung

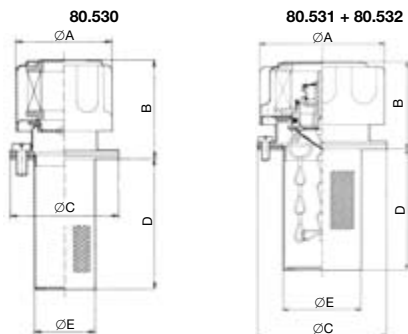
Filtere de remplissage avec aération

Einfüllfilter mit Belüftung Modell TA, ganz aus Metall. Die Kappe mit Bajonettverschluss ist Stahl verchromt und wirkt als Zierde Ihrer Maschine.

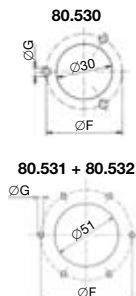
Zum Lieferumfang gehören Kappe mit Ketteli, Siebeinsatz, alle Dichtungen und Schrauben.

Filtere de remplissage avec aération modèle TA, entièrement en métal. Le capuchon à fermeture baïonnette est en acier chromé et embellit votre machine.

Livré complet avec chaînette, tamis, joints et vis.



Bohrung am Tank
Alésage au réservoir



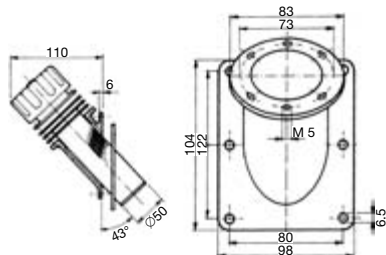
Best. Nr. No. cde.	Modell Modèle	l / min	A mm	B mm	C mm	D mm	E mm	F mm	G mm	Maschenweite Larg. de maille	Preis Prix
80.530	TA 65	250	46	48	52	65	29	41	4.5	0.040 mm	16.-
80.531	TA 80	700	80	53	83	80	50	73	5.5	0.040 mm	21.-
80.532	TA 150	700	80	53	83	150	50	73	5.5	0.040 mm	23.80

Schrägstutzenfilter TFI basieren auf einem Leichtmetallflansch, der mühelos an Ihrem Ölbehälter angeschraubt werden kann. Dichtung und Schrauben M 6 werden mitgeliefert.

Filtere à position inclinée TFI avec corps en ALU qui permet le montage facile sur votre récipient d'huile. Livré avec joints et vis M 6.

Die Belüftungskappe ist analog zum obigen Modell aus Stahl verchromt mit Bajonettverschluss und Ketteli.

Comme pour le modèle ci-dessus, le capuchon est en acier chromé avec fermeture baïonnette et chaînette.

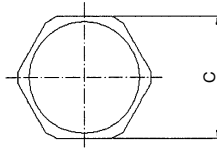
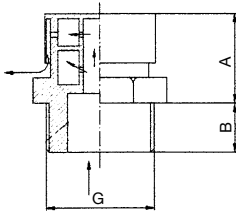


Best. Nr. No. cde.	Modell Modèle	Preis Prix
80.535	TFI	54.-



Ganzmetall Belüftungs- und Entlüftungsschrauben

Vis d'aération et d'échappement en métal



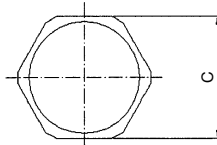
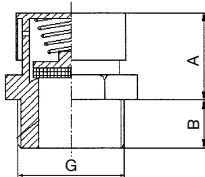
FG - Ganzmetall-Belüftungsfilter TCS

Körper aus Messing 58, ist überall dort als Belüftungsfilter gesucht, wo hohe Temperaturen und spritzendes Öl Anforderungen stellen. Dank ausgezeichneter Luftführung bester Abscheid- und Rückflusseffekt. Dichtung aus Amianit.

FG - Filtres d'aération en métal TCSL

Corps en laiton MS 58. Filtre recommandé pour les hautes températures, absorbe les fortes agitations de l'huile. Flux d'air bien étudié qui garantit un effet optimal. Avec joint en amianite.

Best. Nr. No. cde.	Gewinde Filetage	A mm	B mm	C mm	Preis Prix	ab 10 Stk. dès 10 pc.
14.530	G 1/4	20	8	17	6.50	5.50
14.531	G 3/8	20	9	20	7.50	6.30
14.532	G 1/2	22	10	24	9.90	8.40
14.533	G 3/4	25	12	32	15.20	12.80
14.534	G 1	34	13	40	26.50	22.50
14.555	M 12 x 1.5	18	9	19	5.20	4.40
14.540	M 14 x 1.5	18	9	19	5.90	5.-
14.541	M 16 x 1.5	20	9	22	9.-	7.70
14.543	M 20 x 1.5	23	9	24	11.-	9.90



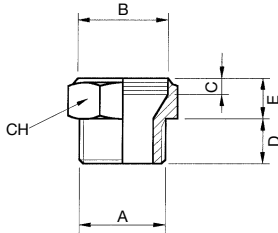
Ganzmetall Entlüftungsschraube mit Ventil TSV

Körper aus Messing 58, Gewinde mit Dichtung aus Amianit. Das eingebaute Ventil lässt Ueberdruck entweichen. Eingestellt auf 0.25 - 0.3 bar.

Vis d'échappement en métal avec valve TSV

Corps en laiton 58, filetage avec joint en amianite. Valve d'échappement réglée à une pression de 0.25 - 0.3 bar pour l'ouverture.

Best. Nr. No. cde.	Gewinde Filetage	A mm	B mm	C mm	Preis Prix	ab 10 Stk. dès 10 pc.
14.630	G 1/4	18	9	17	6.50	5.50
14.631	G 3/8	19	9	20	7.50	6.30
14.632	G 1/2	22	10	27	9.90	8.40
14.633	G 3/4	25	12	32	15.20	12.80
14.638	M 10 x 1	16	8	15	5.40	4.60



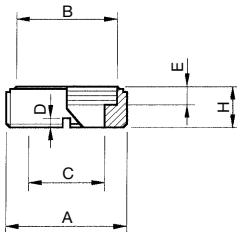
Mod. SPE

Gewinde Messing gedreht, Filterpastille 40 μ eingelegt für geringe Bauhöhe. Eine saubere und kompakte Lösung.

Mod. SPE

Filetage en laiton massif, pastille de filtration 40 μ en métal fritté incorpore pour une épaisseur minimale. Une solution propre et compacte.

Best. Nr. No. cde.	Modell Modèle	A	B mm	C mm	D mm	E mm	H mm	CH mm	Preis Prix	% Preis % Prix
44.050	SPE5	M 5	6.5	3	3.5	4.5	8	8	1.60	134.-
44.051	SPE8	G 1/8	11	4	6	7	13	13	1.60	134.-
44.052	SPE4	G 1/4	14	4	8	8	16	16	2.10	177.-
44.053	SPE3	G 3/8	17	4	9	9	18	19	3.70	315.-
44.054	SPE2	G 1/2	22	4	11	9	18	24	5.70	480.-
44.055	SPE15	G 3/4	28	4	13	11	22	30	10.20	865.-
44.056	SPE1	G 1	34	4	15	12	23	36	17.20	1460.-



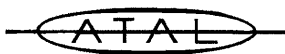
Mod. SPC

Aussengewinde mit eingelegter Sintermetall-Pastille, Anzug mit Schraubenzieher, kann hinter Anschlüsse oder in Muffen als Leitungsfilter eingebaut werden. Filterfeinheit 40 μ .

Mod. SPC

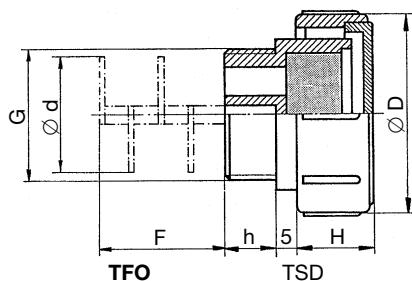
Filetage mâle en laiton avec pastille en métal fritté. Pour être vissé dans les filetages en dessous du raccord ou dans des manchons comme filtre en ligne. Largeur de mailles 40 μ .

Best. Nr. No. cde.	Modell Modèle	A	B mm	C mm	D mm	E mm	H mm	Preis Prix	% Preis % Prix
44.060	SPC8	G 1/8	6	5	1	3	4	2.20	183.-
44.061	SPC4	G 1/4	8	6	1	3	6	2.40	203.-
44.062	SPC3	G 3/8	10	8	2	3	6	4.80	405.-
44.063	SPC2	G 1/2	16	12	2	4	9	6.-	510.-
44.064	SPC15	G 3/4	20	18	2.5	4	10	11.60	975.-
44.065	SPC1	G 1	26	24	2.5	4	10	19.20	1620.-



Einfüllschraube mit Belüftung TSD

Vis de remplissage avec filtre d'aération TSD



TSD

Schlagfester Kunststoff, temperaturbeständig von -40 °C bis +120 °C.

En matière synthétique résistant aux chocs pour une température de -40 °C à +120 °C.

Auswechselbarer Filter aus Stahlwolle 90 µ verhindert Eindringen von Fremdkörpern und das Austreten von Oeldämpfen. Diese Einfüllschraube kann ohne Werkzeug stets von Hand gelöst werden.

Le filtre amovible en laine d'acier 90 µ évite la pénétration d'impuretés et réduit les vapeurs d'huile. Cette vis de remplissage peut être vissée et dévissée à la main.

Schwarz mit rotem Deckel mit Aufschrift "OIL" und Gummidichtung.

Noir avec couvercle rouge, inscription "OIL" et joint en caoutchouc.

Modell **TSD**
Modèle **TSD**

Modell **TFO** zusätzlich mit Prallschutz
Modèle **TFO** avec pare-éclaboussure

Gasrohrgewinde

Best. Nr. No. cde. TSD	Gewinde Filetage	ØD mm	h mm	H mm	Preis Prix	ab 10 Stk. dès 10 pc.
13.651	G 3/8	35	10	16	5.20	4.50
13.652	G 1/2	39	11	16	7.20	6.20
13.653	G 3/4	45	12	16	7.40	6.40
13.654	G 1	51	13	19.5	10.10	8.90
13.655	G 1 1/4	66	14	24.5	12.30	-
13.656	G 1 1/2	66	14	24.5	13.-	-

Filetage au pas gaz

Best. Nr. No. cde. TFO	Ød mm	F mm	Preis Prix
13.711	13.5	26	7.-
13.712	17.5	25	7.80
13.713	23.5	25	8.80
13.714	29.5	31	10.40
13.715	38	33	12.60
13.716	38	33	13.30

Metrische Gewinde

Best. Nr. No. cde.	Gewinde Filetage	ØD mm	h mm	H mm	Preis Prix	ab 10 Stk. dès 10 pc.
13.661	M 16 x 1.5	35	10	16	5.20	4.50
13.662	M 18 x 1.5	35	10	16	5.60	4.80
13.663	M 20 x 1.5	39	11	16	6.20	5.30
13.664	M 22 x 1.5	39	11	16	6.40	5.40

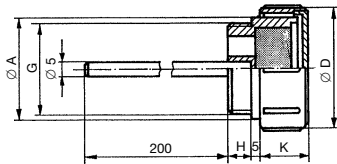
Filetage métrique

Best. Nr. No. cde.	Ød mm	F mm	Preis Prix
13.721	13.5	26	7.-
13.722	13.5	25	7.20
13.723	17.5	25	7.80
13.724	17.5	25	8.-



Einfüllschraube mit Belüftung TSD

Vis de remplissage avec aération TSD



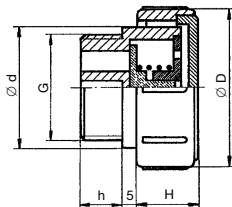
ATAL Einfüllschraube mit Stab TSDA

Gleiche Ausführung wie TSD, zusätzlich ausgerüstet mit Stab. Sonderlängen und Markierungen am Stab nach Ihren Wünschen sind möglich. Fragen Sie an.

ATAL Vis de remplissage avec tige TSDA

Même exécution comme TSD, mais avec une tige. Divers longueurs et marquages de la tige selon vos dessins sont possibles. Contactez-nous.

Best. Nr. No. cde.	Gewinde Filetage	ØA mm	ØD mm	H mm	K mm	Preis Prix	ab 10 Stk. dès 10 pc.
13.771	G 3/8	23	35	10	16	7.60	6.40
13.772	G 1/2	27	39	11	16	9.30	7.90
13.773	G 3/4	33	45	12	16	10.40	8.80
13.774	G 1	39	51	13	19.5	12.-	10.20
13.775	G 1 1/4	54	66	14	24.5	13.-	-
13.776	G 1 1/2	54	66	14	24.5	14.80	-
13.781	M 16 x 1.5	23	35	10	16	7.60	6.50
13.782	M 18 x 1.5	23	35	10	16	7.90	6.70



ATAL Einfüllschraube mit Ventil TSDV

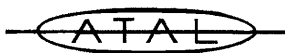
Diese Einfüllschraube verfügt statt des Filters über ein eingebautes Ventil, das einem allfälligen Ueberdruck im Behälter gestattet, auszutreten. Es kann aber von aussen nichts in den Behälter eindringen.

Schwarz, roter Deckel mit Symbol, Gummidichtung.

ATAL Vis de remplissage avec soupape TSDV

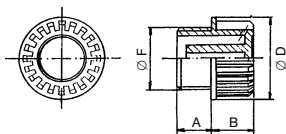
Cette vis de remplissage est munie d'une soupape au lieu du filtre. Cette soupape laisse échapper la surpression, mais rien ne peut pénétrer dans le récipient depuis l'extérieur. Noir avec couvercle rouge et symbole, joint en caoutchouc.

Best. Nr. No. cde.	Gewinde Filetage	ØA mm	ØD mm	H mm	K mm	Preis Prix	ab 10 Stk. dès 10 pc.
13.631	G 3/8	23	35	10	16	7.80	6.60
13.632	G 1/2	27	39	11	16	8.20	6.90
13.633	G 3/4	33	45	12	16	8.80	7.40
13.634	G 1	39	51	13	19.5	11.-	9.90
13.641	M 16 x 1.5	23	35	10	16	7.80	6.60
13.642	M 18 x 1.5	23	35	10	16	7.80	6.60
13.643	M 20 x 1.5	27	39	11	16	8.20	6.90
13.644	M 22 x 1.5	27	39	11	16	8.20	6.90



ATAL Einfüllschraube mit Belüftung für Handanzug

ATAL Vis d'aération, serrage à main



ATAL Belüftungsschraube TZS

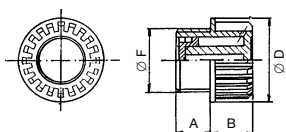
Schlagfester Kunststoff, beständig gegen Oele, Benzin und Dieselöl. Temperaturbeständig von -40 °C bis +120 °C. Diese Belüftungsschraube in einer modernen Form kann stets ohne Werkzeug von Hand gelöst werden. Farbe schwarz mit oelbeständiger Gummidichtung.

ATAL Vis d'aération TZS

En matière synthétique résistant aux chocs. Inaltérable aux huiles, essences et mazout. Résistant aux températures de -40 °C à +120 °C. Cette vis d'aération, peut être simplement dévissée à la main.

Couleur noire avec joint en caoutchouc, résistant à l'huile.

Best. Nr. No. cde.	Ø F	A mm	B mm	Ø D mm	Preis Prix	per % Stk. par % pc.
14.600	G 1/4	9	10	19	3.10	272.-
14.601	G 3/8	10	12	23	3.60	327.-
14.602	G 1/2	11	14	27	3.60	327.-
14.603	G 3/4	12	16	33	3.60	327.-
14.604	G 1	12.5	18	39	4.-	353.-
14.610	M 14 x 1.5	9	10	19	2.70	229.-
14.611	M 16 x 1.5	10	12	23	2.70	229.-
14.612	M 18 x 1.5	10	12	23	3.10	272.-
14.613	M 20 x 1.5	11	14	27	3.60	327.-
14.614	M 22 x 1.5	11	14	27	3.60	327.-



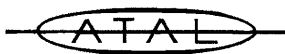
ATAL Belüftungsschraube mit Labyrinthfilter TZF

Schlagfester Kunststoff, beständig gegen Oele, Benzin und Dieselöl. Temperaturbeständig von -40 °C bis +120 °C. Farbe schwarz mit oelbeständiger Gummidichtung.

ATAL Vis d'aération avec filtre labyrinthe TZF

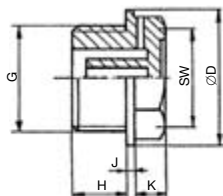
En matière synthétique, résistant aux chocs. Inaltérable aux huiles, essences et mazout. Résistant aux températures de -40 °C à +120 °C. Couleur noire avec joint en caoutchouc résistant à l'huile.

Best. Nr. No. cde.	Ø F	A mm	B mm	Ø D mm	Preis Prix	per % Stk. par % pc.
14.700	G 1/4	9	10	19	3.80	322.-
14.701	G 3/8	10	12	23	4.-	360.-
14.702	G 1/2	11	14	27	4.-	360.-
14.703	G 3/4	12	16	33	4.-	360.-
14.705	M 14 x 1.5	9	10	19	3.80	322.-
14.706	M 16 x 1.5	10	12	23	3.80	322.-
14.707	M 18 x 1.5	10	12	23	4.-	360.-
14.708	M 20 x 1.5	11	14	27	4.-	360.-
14.709	M 22 x 1.5	11	14	27	4.-	360.-



ATAL Belüftungszapfen

ATAL Bouchon d'aération



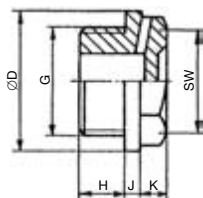
ATAL Belüftungszapfen KTS

Thermoplastischer Kunststoff, schwarz, bekannte ATAL-Merkmale der Beständigkeit. Mit Belüftungsbohrung und Dichtung aus Amianit. Aufschrift OIL.

ATAL Bouchons d'aération KTS

en matière synthétique thermoplastique, noire, aux résistances ATAL bien connues. Avec trou d'aération et joint en amianite. Inscription OIL.

Best. Nr. No. cde.	G	ØD mm	H mm	J mm	K mm	SW mm	Preis Prix	per % Stk. par % pc.
13.550	G 1/4	20	9	1.5	5.5	17	2.60	221.-
13.551	G 3/8	22	10	1.5	6.5	18	2.60	221.-
13.552	G 1/2	28	11	1.5	6.5	22	3.20	272.-
13.553	G 3/4	35	12	2	7	27	3.60	306.-
13.554	G 1	42	12.5	3.5	8	34	3.60	306.-
13.555	G 1 1/4	52	13	4	8	42	4.50	380.-
13.556	G 1 1/2	58	13	5	9	47	5.-	420.-
13.557	G 2	74	20	5	9	64	6.90	580.-
13.560	M 14 x 1.5	20	9	1.5	5.5	17	2.60	221.-
13.561	M 16 x 1.5	22	10	1.5	6.5	18	2.60	221.-
13.562	M 18 x 1.5	24	10	1.5	6.5	20	2.60	221.-
13.563	M 20 x 1.5	28	11	1.5	6.5	22	3.20	272.-
13.564	M 22 x 1.5	28	11	1.5	6.5	22	3.20	272.-



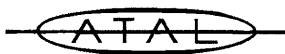
ATAL Belüftungszapfen KTSM

Leichtmetall, komplett mit oelbeständiger Dichtung aus Amianit. Belüftungszapfen mit feiner Bohrung. Klebetikette mit Aufschrift OIL.

ATAL Bouchons d'aération KTSM

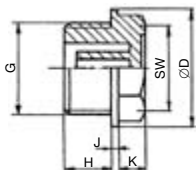
en métal léger, complet avec joint en amianite résistant à l'huile. Bouchon avec trou d'aération. Inscription OIL.

Best. Nr. No. cde.	G	ØD mm	H mm	J mm	K mm	SW mm	Preis Prix	per % Stk. par % pc.
13.569	G 1/8	16	8	1.5	4.5	14	2.70	226.-
13.570	G 1/4	20	9	2	5	17	2.90	244.-
13.571	G 3/8	22	9	3	5	18	3.50	300.-
13.572	G 1/2	28	9	3	5	22	4.80	405.-
13.573	G 3/4	35	10	3	6	27	7.90	665.-
13.574	G 1	42	12.5	3	8	34	11.80	1005.-
13.579	M 10 x 1	16	8	1.5	4.5	14	2.50	212.-



ATAL Verschlusszapfen

ATAL Bouchon de fermeture



ATAL Verschlusszapfen KT

Thermoplastischer Kunststoff, schwarz, mit Dichtung aus Amianit. Aufschrift OIL.

ATAL Bouchons de fermeture KT

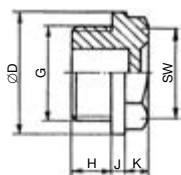
en matière synthétique thermoplastique, noire, avec joint en amianite. Inscription OIL.

Auch mit Messstab lieferbar.

Aussi livrable avec tige de contrôle.

Best. Nr. No. cde.	G	ØD mm	H mm	J mm	K mm	SW mm	Preis Prix	per % Stk. par % pc.
13.470	G 1/4	20	9	1.5	5.5	17	2.60	221.-
13.471	G 3/8	22	10	1.5	6.5	18	2.60	221.-
13.472	G 1/2	28	11	1.5	6.5	22	3.20	272.-
13.473	G 3/4	35	12	2	7	27	3.60	306.-
13.474*	G 1	42	12.5	3.5	8	34	3.60	306.-
13.475*	G 1 1/4	52	13	4	8	42	4.50	380.-
13.476*	G 1 1/2	58	13	5	9	47	5.-	420.-
13.477*	G 2	74	20	5	9	64	6.90	580.-
13.481	M 16 x 1.5	22	10	1.5	6.5	18	2.60	221.-
13.482	M 18 x 1.5	24	10	1.5	6.5	20	2.60	221.-
13.483	M 20 x 1.5	28	11	1.5	6.5	22	2.60	221.-
13.484	M 22 x 1.5	28	11	1.5	6.5	22	3.-	250.-

* Nicht für Druckluft / pas pour air comprimé



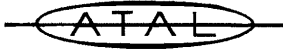
ATAL Verschlusszapfen KTM

Aluminium, mit Dichtung aus Amianit, Aufschrift OIL.

ATAL Bouchons de fermeture KTM

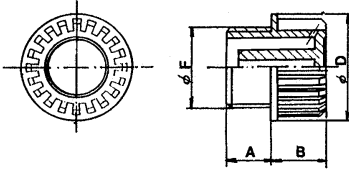
en aluminium, avec joint en amianite, inscription OIL.

Best. Nr. No. cde.	G	ØD mm	H mm	J mm	K mm	SW mm	Preis Prix	per % Stk. par % pc.
13.489	G 1/8	16	8	1.5	4.5	14	2.50	210.-
13.490	G 1/4	20	9	2	5	17	2.60	212.-
13.491	G 3/8	22	9	3	5	18	2.80	236.-
13.492	G 1/2	28	9	3	5	22	3.80	320.-
13.493	G 3/4	35	10	3	6	27	7.20	610.-
13.494	G 1	42	12.5	3	8	34	11.20	950.-
13.499	M 10 x 1	16	8	1.5	4.5	14	2.40	205.-



Verschlusszapfen

Bouchons de fermeture



ATAL Verschluss - Schraube TZ

Schlagfester Kunststoff beständig gegen Öl, Diesel und Wasser. Temperaturbeständig von -40 bis +100 °C.

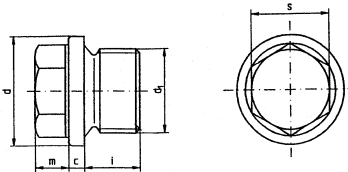
Diese Verschluss-Schraube kann ohne Werkzeug von Hand gelöst werden. Farbe schwarz mit ölbeständiger Gummidichtung.

ATAL vis de fermeture TZ

en matière synthétique résistant aux chocs. Inaltérable aux huiles, mazout et eau jusqu'à une température de -40 à +100 °C.

Cette vis peut simplement être dévissée à la main. Couleur noire avec joint en caoutchouc résistant à l'huile.

Best. Nr. No. cde.	F	A mm	B mm	ØD mm	Preis Prix	per % Stk. par % pc.
14.550	G 1/4	9	10	19	2.30	195.-
14.551	G 3/8	10	12	23	3.-	255.-
14.552	G 1/2	11	14	27	3.-	255.-
14.553	G 3/4	12	16	33	3.-	255.-
14.554	G 1	12.5	18	39	3.50	295.-
14.560	M 14 x 1.5	9	10	19	2.70	231.-
14.561	M 16 x 1.5	10	12	23	3.-	255.-
14.562	M 18 x 1.5	10	12	23	3.-	255.-
14.563	M 20 x 1.5	11	14	27	3.-	255.-
14.564	M 22 x 1.5	11	14	27	3.-	255.-



Verschlusszapfen nach DIN

Werkstoff: Stahl 5.8, blank

Volle schwere Ausführung für sicheres Abschliessen von Entleerungsöffnungen und von stillgelegten Bohrungen.

Bouchon de fermeture selon DIN

Matériel: acier 5.8, brut

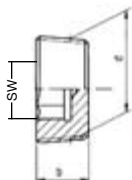
Bouchon avec fermeture entièrement en acier, exécution massive et robuste pour fermer toutes sortes d'ouvertures.

Best. Nr. No. cde.	Gewinde Filetage	c mm	d mm	i mm	m mm	s mm	Preis Prix	per % Stk. par % pc.
40.675/HI	G 1/8	3	14	8	6	10	-.90	66.-
40.676/HI	M 10 x 1	3	14	8	6	10	-.90	66.-
40.677/HI	G 1/4	3	18	12	6	13	1.40	102.-
40.678/HI	G 3/8	3	22	12	6	17	1.60	116.-
40.679/HI	G 1/2	4	26	14	8	19	2.20	163.-
40.680/HI	G 3/4	4	32	16	10	24	4.30	322.-

Metrische Grössen lieferbar ab 100 Stk.
Lieferzeit 10 Tage

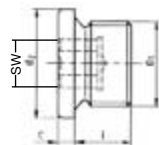
Filetages métriques livrables dès 100 pc.
Délai 10 jours

Verschlusszapfen
Innen-6-kant



DIN 906

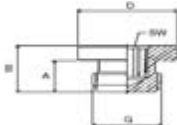
Bouchons de fermeture
Six pans femelle



DIN 908

Best. Nr. No cde	DIN	Gewinde Filetage	B mm	C mm	D2 mm	L mm	SW mm	Material Matériel	Preis Prix	% Preis % Prix
43.910/MI5	906	G 1/8	6	-	-	-	5	Messing vern.	-80	62.-
43.911/MI6	906	G 1/4	8	-	-	-	6	Laiton nickelé	-90	72.-
13.458	906	M 18 x 1.5	10	-	-	-	8	Stahl blank	1.10	83.-
13.459	906	M 22 x 1.5	10	-	-	-	10	Acier brut	1.70	124.-
13.456	908	M 12 x 1.5	-	3	17	12	6	Stahl blank	1.10	82.-
13.457	908	G 1/4	-	3	18	12	6	Acier brut	1.10	82.-
13.455	908	M 16 x 1.5	-	5	22	12	8	Verz. / Galva.	3.20	236.-

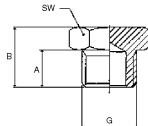
Verschlusszapfen
Messing, vernickelt. Innen-6-kant



Bouchons de fermeture
Laiton nickelé. Six pans femelle

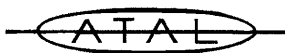
Best. Nr. No cde	Gewinde Filetage	A mm	B mm	D mm	SW mm	Preis Prix	% Preis % Prix
43.910/I14	G 1/8	6	8.5	14	5	-80	61.-
43.911/I17	G 1/4	8	11	17	6	-90	75.-
43.912/I20	G 3/8	9	12.5	20	8	1.20	96.-
43.913/I25	G 1/2	10	13.5	25	10	2.-	165.-

Verschlusszapfen
Messing, vernickelt. Aussen-6-kant



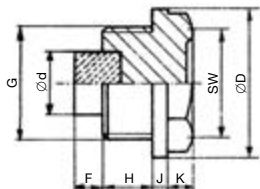
Bouchons de fermeture
Laiton nickelé. Six pans mâle

Best. Nr. No cde	Gewinde Filetage	A mm	B mm	SW mm	Preis Prix	% Preis % Prix
43.909/S08	M 5	4.5	8	8	-60	45.-
43.910/S14	G 1/8	6.5	10	14	-70	56.-
43.911/S17	G 1/4	9	13	17	-90	72.-
43.912/S19	G 3/8	9.5	13.5	19	1.20	93.-
43.913/S24	G 1/2	10	14.5	24	1.90	143.-
43.914/S30	G 3/4	11	16	30	2.80	217.-



Verschlusszapfen mit Magnet

Bouchon de fermeture à aimant



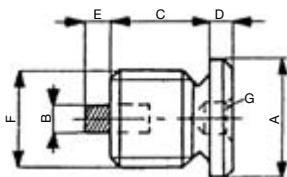
ATAL Verschlußzapfen mit Aussensechskant und Magnet KMC

Praktischer Verschlußzapfen aus Aluminium für Getriebe und Oelbäder aller Art. Hält mit dem Kurz magnet Verunreinigungen zurück. Inkl. Dichtung aus Amianit.

ATAL Bouchons de fermeture à aimant KMC

En aluminium, avec aimant permanent, exécution courte. Retient les impurités métalliques jusqu'à la prochaine vidange. Joint en amianite.

Best. Nr. No. cde.	G	Ød mm	ØD mm	F mm	H mm	J mm	K mm	SW mm	Preis Prix	ab 10 Stk. dès 10 pc.
14.500	G 1/4	6	20	6	9	3	5	17	6.80	5.80
14.501	G 3/8	8	22	6	9	3	5	18	8.-	6.80
14.502	G 1/2	10	28	8	9	3	5	22	13.40	11.40
14.503	G 3/4	12	35	11	10	3	6	27	18.60	15.80
14.504	G 1	17.5	42	7	12.5	3.5	8	34	21.20	18.-
14.510	M 14 x 1.5	6	20	6	9	3	5	17	6.80	5.80
14.511	M 16 x 1.5	8	22	6	9	3	5	18	8.-	6.80
14.512	M 18 x 1.5	8	26	6	9	3	5	20	9.40	8.-
14.513	M 20 x 1.5	10	28	8	9	3	5	22	14.60	12.40
14.514	M 22 x 1.5	10	28	8	9	3	5	22	14.80	12.60



ATAL Verschlußzapfen mit Innensechskant und Magnet FG

Praktischer Verschlußzapfen aus Aluminium für Getriebe und Oelbäder aller Art. Minimale Bauhöhe schützt ideal vor mechanischen Einwirkungen. Inkl. Dichtung aus Amianit.

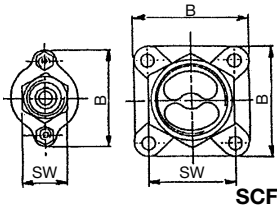
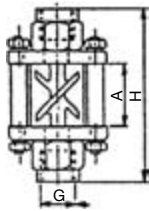
ATAL Bouchons à fermeture INBUS avec aimant FG.

Bouchon à fermeture pratique en aluminium pour engrenages et bains d'huile de toutes sortes. Hauteur de construction minimale, idéale contre les influences mécaniques. Joint compris en amianite.

Best. Nr. No. cde.	F	A mm	B mm	C mm	D mm	E mm	G mm	Preis Prix	ab 10 Stk. dès 10 pc.
14.520	G 1/4	18	5	12	3	5	6	5.70	4.80
14.521	G 3/8	22	5	14	3.5	6	8	8.-	6.80
14.522	G 1/2	26	8	16	4	6	10	8.70	7.40
14.523	G 3/4	32	8	16	4	6	12	12.-	10.20
14.524	G 1	40	10	16	5	8	17	21.40	18.20

auch mit metrischen Gewinden lieferbar

livrable aussi filetages métriques



Flüssigkeits-Kontroller SCF

Durchflusskontroller SCF sind geeignet für Wasser, Öl und Treibstoffe. Für andere Flüssigkeiten wollen Sie bitte anfragen.

Körper aus Messing vernickelt mit beidseitigem Sechskant. Beweglicher Innen-Propeller aus weissem NYLON, gut sichtbar. Sichtglas PYREX, druckbeständig bis 30 bar bei einer max. Betriebstemperatur bis 90 °C.

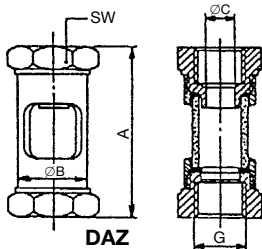
Durchflussrichtung, Einbaulage und Anschlussart sind beliebig wählbar.

Contrôleur de passage SCF

Les contrôleurs de passage SCF conviennent pour l'eau, l'huile et les combustibles. Pour d'autres liquides, veuillez nous consulter.

Corps en laiton nickelé, six pans des deux côtés. Hélice intérieure mobile en NYLON blanc, bien visible. Verre transparent PYREX, résistant à une pression jusqu'à 30 bar à une température de service max. à 90 °C.

Direction de passage et position de montage selon vos désirs.



Durchfluss-Kontroller DAZ

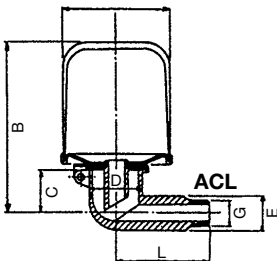
Geeignet für senkrechten Einbau und freien Fall. Strömung sichtbar an der oberen Mündungsnase. Für Wasser und Öl bis 10 bar und 90 °C.

Messing blank, gelb gebrannt, Sichtteil Naturglas, beidseitiges Innengewinde.

Contrôleur de passage DAZ

Pour montage vertical et écoulement libre. Le passage se voit au nez à l'entrée. Pour eau et huile jusqu'à 10 bar et 90 °C.

Laiton brut, brûlé jaune. Voyant en verre naturel, filetages femelles.



Konstant-Oeler ACL

Ein Flüssigkeitsanzeiger, der wie alle Konstant-Anzeiger ein modernes Hilfsmittel der Schmierstoff-Zufuhr und Überwachung bildet.

Unterteil aus Messing, matt vernickelt, Behälter aus glasklarem Kunststoff, weitgehend bruchsticher. Scharnier zum Abklappen und Füllen.

Mass C = konstantes Niveau.

Huileurs à niveau const. ACL

Un indicateur de liquide qui, comme tous les indicateurs constants, est un auxiliaire moderne pour l'amenée et le contrôle des lubrifiants.

Partie inférieure en laiton nickelé, récipient en matière synthétique transparente. Charnière pour plier le godet en arrière pour le remplissage.

Cote C = niveau constant.

Durchfluss-Kontroller SCF

Contrôleur de passage SCF

Best. Nr. No. cde.	Gewinde Filetage	A mm	B mm	H mm	SW mm	Bild Dessin	Preis Prix	ab 10 Stk. dès 10 pc.
13.239	G 1/4	22	37	66	17	1	73.-	62.-
13.240	G 3/8	31	58	94	27	1	102.-	86.-
13.241	G 1/2	31	58	94	27	1	115.-	102.-
13.242	G 3/4	47	67	128	42	2	200.-	178.-
13.243	G 1	47	67	128	42	2	259.-	230.-

Durchfluss-Kontroller DAZ

Contrôleur de passage DAZ

Best. Nr. No. cde.	Gewinde Filetage	A mm	B mm	C mm	SW mm	Preis Prix	ab 10 Stk. dès 10 pc.
12.445	G 1/8	70	18	3	19	35.-	31.60
12.446	G 1/4	70	18	5	19	35.-	31.60
12.447	G 3/8	70	25	8	27	40.-	36.-
12.448	G 1/2	70	28	12	32	48.-	43.50

Konstant-Oeler ACL

Huileur à niveau constant ACL

Best. Nr. No. cde.	A mm	B mm	C mm	D mm	E mm	G	Verschluss	Preis Prix	ab 10 Stk. dès 10 pc.
13.160	54	84	21	25	14	G 1/4	Kipp-Verschluss Fermeture à charnière	93.-	83.-
13.161	50	86	34	25	14	G 1/4	Bajonett-Verschluss Fermeture à bajonnette	96.-	86.40

Sonderausführungen:

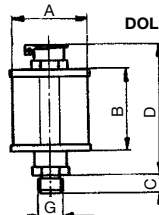
Durchflussanzeiger

Grauguss, Stahl oder Edelstahl-guss. Gewinde G 3/8 bis G 2. Für Temperaturen bis 300 °C. Auch mit Flansch lieferbar.

Code = MO-DA

Dochtoeler ganz Messing für Kleinmaschinen und Temperaturen bis 140 °C geeignet. Gewinde M 8 und G 1/8 lieferbar.

Code = DOL



Exécutions spéciales:

Indicateurs de passage

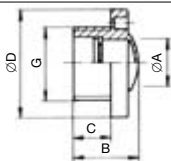
Fonte gris en acier, ou fonte en acier allié. Filetage G 3/8 jusqu'à G 2. Pour températures jusqu'à 300 °C. Aussi livrables avec brides.

Code = MO-DA

Huileurs à mèche en laiton pour petites machines et hautes températures, jusqu'à 140 °C. Filetages M 8 et G 1/8 livrables.

Code = DOL

meilleur prix !



Oelstandsauge SK

Aus alterungsbeständigem Kunststoff, glasklar aus einem Stück mit weisser Reflektorschleibe und Korkdichtung. Wärmebeständig bis 80 °C, für Mineral- und Dieselöl sowie Wasser und Emulsionen.

Voyants d'huile SK

En matière synthétique claire, insensible aux détériorations de l'âge, d'une seule pièce, avec disque-réflexeur blanc et joint en liège. Résistant à la chaleur jusqu'à 80 °C. Utilisable pour huiles, Diesel, eau et divers emulsions.

Gasrohrgewinde

Best. Nr. No. cde.	G Gewinde G Filetage	Ø D mm	Ø A mm	B mm	C mm	Preis 10 Stk.* Prix 10 pc.*
13.200	G 1/4	20	6	13	8.5	1.32
13.201	G 3/8	24	9	14	9	1.58
13.202	G 1/2	28	12	18	10	1.66
13.203	G 3/4	35	16	19	12	1.95
13.204	G 1	40	22	20	12	2.28
13.205	G 1 1/4	50	28	22	14	3.25
13.206	G1 1/2	63	33	24	13	5.45
13.207	G 2	75	43	22	12.5	7.95

Filetage au pas du gaz

Stirnlochschlüssel dazu Clé à ergot pour dito	
13.245	12.40
13.246	13.50
13.247	16.80

Metrische Gewinde

13.210	M 12 x 1	20	6	13	8.5	1.37
13.211	M 16 x 1.5	24	9	14	9	1.56
13.212	M 20 x 1.5	28	12	18	10	1.66
13.213	M 24 x 1.5	35	16	18.5	11	1.95
13.214	M 26 x 1.5	35	16	19.5	12	2.-
13.215	M 27 x 1.5	35	16	19	12	2.06
13.216	M 30 x 1.5	37	20	20	12	2.13
13.217	M 33 x 1.5	40	22	20	12	2.35
13.218	M 35 x 1.5	45	25	20.5	13	3.15

Filetage métrique

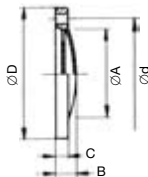
13.245	12.40
--------	-------

Oelstandsfenster SK/S

Für Flanschbefestigung. Gleiche Merkmale wie Oelstandsauge SK.

Fenêtres de contrôle SK/S

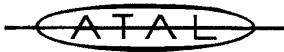
Pour fixation à flasque. Mêmes caractéristiques que pour les voyants d'huile SK.



Best. Nr. No. cde.	Befestigungslöcher Trous de fixation	Ø D mm	Ø d mm	Ø A mm	B mm	C mm	Preis 10 Stk.* Prix 10 pc.*
13.230	4 x Ø 5 mm	48	35	24	10	6	2.88
13.231	6 x Ø 5 mm	70	58	45	11	6	4.50
13.232	6 x Ø 6.5 mm	98	83	66	15	6	6.35
13.233	6 x Ø 6.5 mm	128	113	98	17	7	9.05
13.234	6 x Ø 7 mm	170	155	138	17	7	23.50

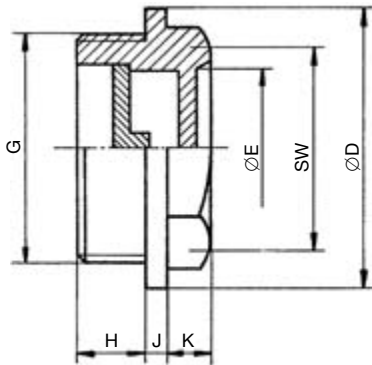


* Verpackungseinheit, Preis pro Stk. * Unité d'emballage, prix par pièce



Oelaugen KL - SS

Voyants d'huile KL - SS



Glasklar

Clair

Reflektor nur bei G $\frac{3}{4}$ - G $1\frac{1}{4}$
Réflecteur seul. en G $\frac{3}{4}$ - G $1\frac{1}{4}$

Transparenter und schlagfester Kunststoff, **ab G $\frac{3}{4}$ mit herausnehmbaren, weissen Reflektoren; werden nicht blind.** Komplett mit oelbeständiger Gummidichtung.

En matière synthétique transparente, résistante aux chocs, **à partir de G $\frac{3}{4}$ avec réflecteur blanc amovible; ne devient pas opaque.**

Oelbeständig für Temperaturen von -30 °C bis +100 °C (Wasser bis 80 °C). Maximaler Druck 20 bar bei 20 °C. Komplett mit oelbeständiger Gummidichtung.

Résistant aux huiles et à la température de -30 °C jusqu'à +100 °C (eau jusqu'à 80 °C). Pression maximale 20 bar à 20 °C. Complet avec joint en caoutchouc résistant à l'huile.

Gasrohrgewinde

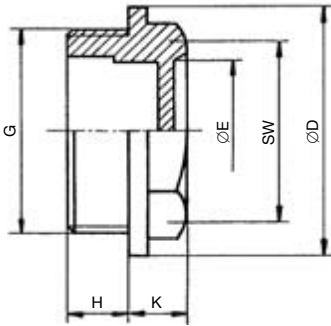
Filetage au pas gaz

Best. Nr. No. cde.	Gewinde Filetage	ØD mm	ØE mm	H mm	J mm	K mm	SW mm	Preis Prix	% Preis % Prix
13.325	G $\frac{1}{4}$	19	9.5	7	1	3.5	15	2.30	193.-
13.326	G $\frac{3}{8}$	22	11.5	7.5	1.2	4	17	2.40	198.-
13.327	G $\frac{1}{2}$	27	15.5	8	1.4	4	21	2.60	220.-
13.328	G $\frac{3}{4}$	33	20	9	1.6	4.5	26	3.50	300.-
13.329	G 1	40	26	10	1.8	5	32	4.80	408.-
13.330	G $1\frac{1}{4}$	52	32.5	13	4	8	42	6.40	545.-

Metrische Gewinde

Filetage métrique

Best. Nr. No. cde.	Gewinde Filetage	ØD mm	ØE mm	H mm	J mm	K mm	SW mm	Preis Prix	% Preis % Prix
13.335	M 14 x 1.5	19	9.5	7	1	3.5	15	2.30	193.-
13.336	M 16 x 1.5	22	11.5	7.5	1.2	4	17	2.40	198.-
13.337	M 18 x 1.5	24	13	7.5	1.2	4	19	2.70	230.-
13.338	M 20 x 1.5	27	15.5	8	1.4	4	21	3.20	275.-
13.339	M 22 x 1.5	27	15.5	8	1.4	4	21	3.20	275.-



GK aus Trogamid®
GK en Trogamid®



ALU mit Trogamid® - Scheibe
ALU avec voyant Trogamid®

"Bella - Vista" - Oelaugen - tatsächlich ein Fortschritt. Das "Katzenaugen", das heisst der Prismeneffekt, schützt alle Maschinen, Apparate und Geräte. Ein Oelauge wie Sie es sich wünschen:

Voyant d'huile "Bella-Vista", un vrai progrès. "L'oeil de chat", c-à-d, l'effet de prisme, offre la meilleure protection à chacune de vos machines. Un voyant d'huile comme vous le désirez:

- Trogamid®, schlagfester Kunststoff
- Oelauge wird nicht blind
- Beständig gegen Mineralöl und viele andere Flüssigkeiten
- Temperaturfest von -30 °C bis +100 °C (Wasser bis 80 °C)
- Max. Druck 20 bar bei 20 °C
- Mit oelbeständiger Gummidichtung
- Natürlich mit dem "Bella-Vista"-Prismeneffekt

- Trogamid®, en matière synthétique, résistant au choc
- le voyant d'huile ne devient pas opaque
- inaltérable au contact d'huile minérale et autres liquides
- résistant aux températures allant de -30 °C à +100 °C (eau jusqu'à +80 °C)
- pression maximale de 20 bar à 20 °C
- avec joint en caoutchouc résistant à l'huile
- avec "Bella-Vista" effet de prisme

GK aus Trogamid®

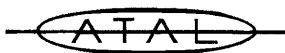
GK en Trogamid®

Best. Nr. No. cde.	Gewinde Filetage	ØD mm	ØE mm	H mm	K mm	SW mm	Preis Prix	% Preis % Prix
14.322	G 1/2	27	15.5	8	6	21	2.80	232.-
14.323	G 3/4	33	20	9	6	26	3.90	326.-
14.324	G 1	40	26	10	7	32	5.-	419.-

ALU mit Trogamid® - Scheibe

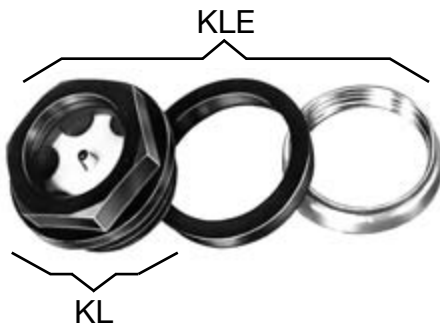
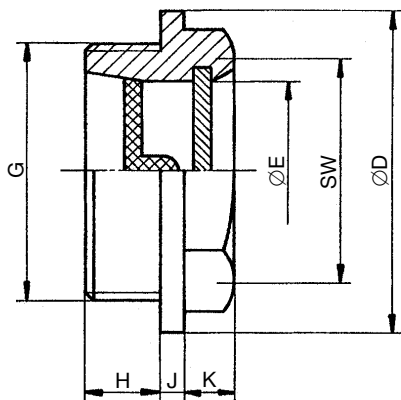
ALU avec voyant Trogamid®

Best. Nr. No. cde.	Gewinde Filetage	ØD mm	ØE mm	H mm	K mm	SW mm	Preis Prix	% Preis % Prix
14.301	G 3/8	24	11	8	6	22	4.20	353.-
14.302	G 1/2	30	15	9	6	27	5.-	425.-
14.303	G 3/4	35	20	10	7	32	6.-	517.-
14.304	G 1	45	25	14	8.5	41	9.20	778.-



Oelaugen KL (Kunststoff schwarz)

Voyants d'huile KL (plastique noir)



Schlagfester Kunststoff, beständig gegen Oele und viele Lösungsmittel. Temperaturbeständig von -30 °C bis +100 °C (Wasser bis 80 °C). Max. Druck 4 - 6 bar. Sichtfenster thermoplastisch eingeschlossen, also absolut verbunden; werden nicht blind. Weisses Reflektor, herausnehmbar. Komplett mit oelbeständiger Dichtung.

En matière synthétique résistante aux chocs. Inaltérable aux huiles et divers détergents. Résistant aux huiles et à la température de -30 °C jusqu'à +100 °C (eau jusqu'à 80 °C). Pression max. 4 - 6 bar. Fenêtre scellée au procédé thermoplastique, complètement allié; ne devient pas opaque. Réflecteur blanc amovible. Voyant avec joint résistant à l'huile.

Gasrohrgewinde KL

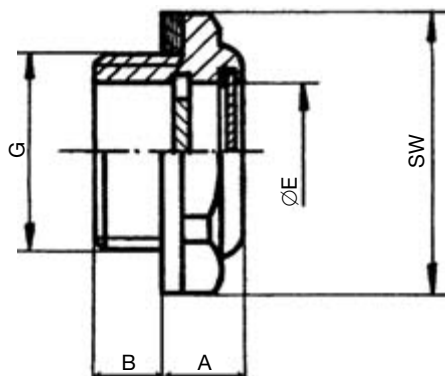
Filetage au pas gaz KL

Best. Nr. No. cde.	Gewinde Filetage	ØD mm	ØE mm	H mm	J mm	K mm	SW mm	Preis Prix	% Preis % Prix
13.301	G 3/8	22	10	9	3	5	18	3.30	272.-
13.302	G 1/2	28	14	9	3	5	22	3.50	295.-
13.303	G 3/4	35	18.5	10	3	6	27	4.-	342.-
13.305	G 1	42	24	12.5	3.5	8	34	5.-	426.-
13.307	G 1 1/4	52	32.5	13	4	8	42	6.40	539.-
13.308	G 1 1/2	58	37	13	5	9	47	7.40	629.-
13.309	G 2	74	50	20	5	9	64	13.-	1105.-

Schott-Ausführung KLE

Exécution pour paroi KLE

Best. Nr. No. cde.	Bohrung trou	Ød mm	ØD mm	H mm	J mm	K mm	SW mm	Preis Prix	% Preis % Prix
13.346	Ø 26 mm	25.5	28	9.5	3	6	22	6.10	519.-
13.347	Ø 30 mm	29.5	35	10	3	6	27	7.20	612.-
13.348	Ø 35 mm	34.5	37	10	3	6	30	8.60	731.-
13.349	Ø 40 mm	39	42	12.5	3.5	8	34	10.20	867.-
13.351	Ø 50 mm	49	52	13	4	8	42	11.80	1003.-
13.352	Ø 55 mm	54	58	13.5	5	9	47	14.-	1190.-



ALU Oelaugen mit Sechskant aus Alu-Profil gearbeitet, mit Dichtung. Sichtscheibe aus Plexi, beständig bis 70 °C. Betriebsdruck 3.5 bar bei 20 °C.

ALU Oelaugen bestehen durch konstruktive Momente. Glas-Aussenabdichtung Nitril, Gewindedichtung Fiber.

ALU Voyants d'huile avec six pans en profil d'aluminium avec joint. Verre en plexi résistant jusqu'à 70 °C. Pour une pression jusqu'à 3.5 bar à 20 °C.

Les voyants ALU sont d'une construction idéale. Joint à l'extérieur du verre en nitrile, joint du filetage en fibre.

Plexi-Scheibe bis 70 °C. Gasrohrgewinde

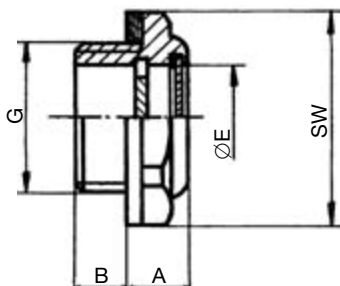
Filetage au pas gaz verre en Plexi jusqu'à 70 °C.

Best. Nr. No. cde.	Gewinde Filetage	ØE mm	A mm	B mm	SW mm	Preis Prix	% Preis % Prix
13.270	G 1/4	8	8	8	17	2.90	244.-
13.271	G 3/8	12.5	9	9	22	4.10	349.-
13.272	G 1/2	16	9	10	27	4.80	404.-
13.273	G 3/4	22	10	12	32	5.30	446.-
13.274	G 1	25	11	14	40	7.70	656.-
13.275	G 1 1/4	33	8.5	14	50	12.60	1073.-

Plexi-Scheibe bis 70 °C. Metrische Gewinde

Filetage métrique verre en Plexi jusqu'à 70 °C.

Best. Nr. No. cde.	Gewinde Filetage	ØE mm	A mm	B mm	SW mm	Preis Prix	% Preis % Prix
13.291	M 14 x 1.5	8	8	8	17	3.70	321.-
13.292	M 16 x 1.5	12.5	9	9	22	4.80	402.-
13.293	M 20 x 1.5	16	9	10	24	5.70	483.-
13.294	M 22 x 1.5	16	9	10	27	7.30	620.-



ALU - Oelstandsaugen mit Naturglas

- Sechskant, aus Alu-Profil gearbeitet, mit Dichtung.
- Naturglas bis 130 °C.
- Betriebsdruck 10 bar bei 20 °C, 3.5 bar bei 100 °C.

Alu-Ölaugen bestechen durch konstruktive Momente. Glas-Aussendabdichtung Nitril, Gewindedichtung hitzebeständig.

ALU Voyants d'huile à verre naturel

- A six pans, profil en aluminium, avec joint.
- Verre naturel, résistant jusqu'à 130 °C.
- Pour pression jusqu'à 10 bar à 20 °C, 3.5 bar à 100 °C.

Les voyants ALU sont d'une construction idéale. Joint à l'extérieur du verre en nitrile, joint de filetage résistant à la chaleur.

Naturglas bis 130 °C, Gasrohrgewinde

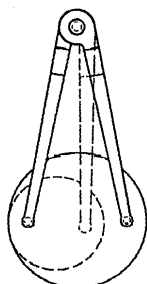
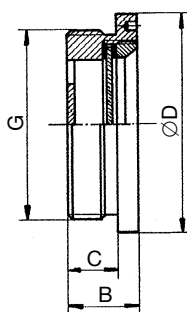
Filetage au pas gaz, verre naturel jusqu'à 130 °C

Best. Nr. No. cde.	Gewinde Filetage	ØE mm	A mm	B mm	SW mm	Preis Prix	% Preis % Prix
13.222	G 1/4	8	8	5.5	19	5.40	455.-
13.223	G 3/8	11	8	6	22	5.60	470.-
13.224	G 1/2	15	9	6	27	6.-	510.-
13.225	G 3/4	20	10	7	32	6.60	561.-
13.226	G 1	25	14	8.5	41	10.-	850.-
13.227	G 1 1/4	33	14	8.5	50	14.90	1266.-
13.228	G 1 1/2	38	14	8.5	55	22.40	1931.-
13.229	G 2	46	14	8.5	70	51.80	-

Naturglas bis 130 °C, metrische Gewinde

Filetage métrique, verre naturel jusqu'à 130 °C

13.296	M 26 x 1.5	20	8.5	10	32	10.90	926.-
13.297	M 27 x 1.5	20	8.5	10	32	10.90	926.-
13.298	M 30 x 1.5	25	10	14	41	12.30	1045.-
13.299	M 33 x 1.5	25	10	14	41	16.-	1360.-



Schlüssel
Clés



Sehr schönes Oelauge ganz aus Messing, rund, massiv gedreht und Zirkulationsdurchgänge gebohrt. Reflektor weiss. Glas auswechselbar verschraubt für einen Druck bis 3.5 bar bei 80 °C, Gewindedichtung aus Perbunan.

Voyant d'huile de très belle forme, entièrement en laiton, rond et massif, réflecteur blanc. Le verre peut être démonté et changé. Pression de travail jusqu'à 3.5 bar à 80 °C, joint de filetage en Perbunan.

Gasrohrgewinde

Filetage au pas gaz

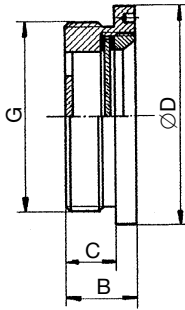
Best. Nr. No. cde.	Gewinde Filetage	ØD mm	B mm	C mm	Preis Prix	ab 10 Stk. dès 10 pc.
13.250	G 3/8	22	12	8	11.-	9.40
13.251	G 1/2	26	12	8	12.80	10.80
13.252	G 3/4	32	13	8	14.40	12.20
13.253	G 1	38	14	9	18.60	15.80
13.254	G 1 1/4	48	15	10	25.-	21.20
13.255	G 1 1/2	55	16	11	35.-	30.-
13.256	G 2	70	17	11	52.-	44.-

Metrische Gewinde

Filetage métrique

13.260	M 16 x 1.5	22	12	8	11.-	9.40
13.261	M 20 x 1.5	26	12	8	12.80	10.80
13.262	M 26 x 1.5	32	13	8	14.40	12.20
13.263	M 27 x 1.5	32	13	8	15.70	13.30
13.264	M 30 x 1.5	36	14	8	16.80	14.20
13.265	M 33 x 1.5	38	14	9	18.60	15.80
13.266	M 35 x 1.5	42	14	9	23.80	20.20
13.267	M 42 x 1.5	48	15	10	25.-	21.20
13.268	M 48 x 1.5	55	16	11	34.-	28.80
13.269	M 60 x 2	70	17	11	51.-	43.-

Best. Nr. No. cde.	Artikel Article	für Durchmesser pour diamètre	Preis Prix
13.245	Stirnlochschlüssel Clé à ergot	22 - 42 mm	12.40
13.246		48 - 55 mm	13.50
13.247		70 mm	16.80



Messing - Ölstandsaugen hitzebeständig

Rund, max. Qualität, massiv gedreht und Zirkulationsdurchgänge gebohrt. Reflektor weiss. Glas auswechselbar.

Mit hitzebeständigem TEMPAX-Glas bis 3.5 bar bei 300 °C geeignet. Alle Dichtungen hitzebeständig. Gewindedichtung Asbestersatz.

Les voyants d'huile en laiton résistant à la chaleur.

Forme ronde, de première qualité. Taillé d'une seule pièce, passages de circulation perforés. Réflecteur blanc, verre interchangeable.

Verre en TEMPAX résistant à la chaleur jusqu'à 3.5 bar à 300 °C, tous les joints résistant à la chaleur. Joint du filetage fibres.

Gasrohrgewinde

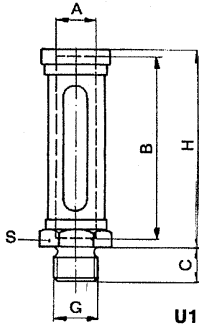
Filetage au pas gaz

Best. Nr. No. cde.	Gewinde Filetage	ØD mm	B mm	C mm	Preis Prix	ab 10 Stk. dès 10 pc.
13.110	G 3/8	22	12	8	22.20	18.80
13.111	G 1/2	26	12	8	26.20	22.20
13.112	G 3/4	32	13	8	31.60	26.80
13.113	G 1	38	14	9	34.80	29.60
13.114	G 1 1/4	48	15	10	46.-	39.-
13.115	G 1 1/2	55	16	11	55.80	47.40
13.116	G 2	70	17	11	68.-	58.-

Metrische Gewinde

Filetage métrique

Best. Nr. No. cde.	Gewinde Filetage	ØD mm	B mm	C mm	Preis Prix	ab 10 Stk. dès 10 pc.
13.120	M 16 x 1.5	22	12	8	22.20	18.80
13.121	M 20 x 1.5	26	12	8	26.20	22.20
13.122	M 26 x 1.5	32	13	8	31.60	26.80
13.123	M 27 x 1.5	32	13	8	31.60	26.80
13.124	M 30 x 1.5	36	14	8	34.80	29.60
13.125	M 33 x 1.5	38	14	9	34.80	29.60
13.126	M 35 x 1.5	42	14	9	40.80	34.60
13.127	M 42 x 1.5	48	15	10	46.-	39.-
13.128	M 48 x 1.5	55	16	11	55.80	47.40
13.129	M 60 x 2	70	17	11	68.-	58.-

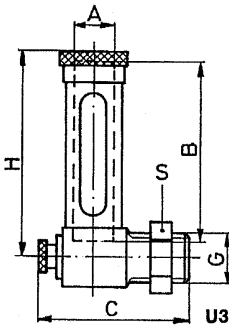


Gerade Oelstandsanzeiger

Messing gelbgebrannt, ein form-schöner, solider und doch sehr preiswerter Oelstandsanzeiger, DIN 3018. Sichtrohr aus Naturglas (max. 100 °C). Dieser Oelstandsanzeiger ist auch mit Gewindeübergängen auf G 3/8 oder G 1/2 lieferbar. Andere Längen schon bei Einzelbezug möglich, Lieferzeit 4 Wochen.

Indicateurs de niveau d'huile droits

En laiton brûlé jaune, solide et de belle forme, cet indicateur de niveau d'huile est avantageux. DIN 3018. Fenêtre tabulaire en verre naturel (max. 100 °C). Cet indicateur de niveau d'huile peut être livré avec des réductions à G 3/8 ou G 1/2. D'autres longueurs sont disponibles. Délai de livraison 4 semaines.

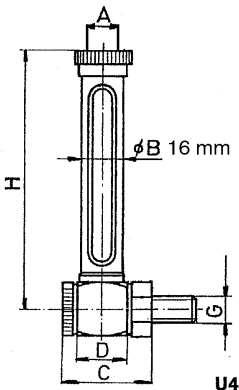


Winkel-Oelstandsanzeiger

Messing gelbgebrannt, nach DIN 3018. Winkelform mit Kontermutter. Sichtglas Naturglas, auswechselbar (max. 100 °C). Diese Oelstandsanzeiger sind in Normalgröße bis 300 mm erhältlich, auch mit hitzebeständigem Glas lieferbar.

Indicateurs de niveau d'huile coudés

En laiton brûlé jaune, selon les normes DIN 3018. De forme coudée avec contre-écrou. Fenêtre tabulaire en verre naturel (max. 100 °C), interchangeable. Les indicateurs peuvent être obtenus dans les grandeurs normales jusqu'à 300 mm, ils sont aussi livrables avec verre résistant à la chaleur.



Schwerer Oelstandsanzeiger

Oelstandsanzeiger VSM 19301 werden nicht mehr hergestellt, da Serien fehlen. Wir haben eine Lösung gesucht, welche auch preislich vertretbar ist. Standardausführung ab Lager, weitere Rohrlängen sind innert 4 Wochen lieferbar. Ausführung nach DIN 3018 B1.2. Lieferbar in Längen bis 300 mm. Spezialausführungen bitte anfragen.

Indicateurs d'huile, exécution lourde

Les indicateurs VSM 19301 ne sont plus fabriqués en grande série. Nous avons trouvé une solution à un prix abordable. Exécution standard, en stock, d'autres longueurs de tubes sont livrables dans un délai de 4 semaines. Exécution selon DIN 3018 B1.2. Livrables dans les longueurs allant jusqu'à 300 mm. Prière de vous renseigner pour les exécutions spéciales.

Best. Nr. No. cde.	Typ Type	Gewinde Filetage	A mm	B mm	C mm	H mm	S mm	Preis Prix	ab 10 Stk. dès 10 pc.	
13.020	U 1	G 1/8	10	35	8	40	14	16.-	13.60	
13.021		G 1/4	10	35	8	40	14	16.-	13.60	
13.022		G 1/8	10	55	8	60	14	17.-	14.40	
13.023		G 1/4	10	55	8	60	14	17.-	14.40	
13.024		G 1/8	10	75	8	80	14	17.-	14.40	
13.025		G 1/4	10	75	8	80	14	17.-	14.40	
13.026		G 3/8	13	268	12	270	19	29.80	25.30	
13.027		G 3/8	13	413	12	415	19	33.90	28.80	
13.040		U 2	G 1/8	10	35	40	40	14	16.-	13.60
13.041			G 1/4	10	35	40	40	17	16.-	13.60
13.042			G 1/8	10	55	40	60	14	17.-	14.40
13.043			G 1/4	10	55	40	60	17	17.-	14.40
13.044	G 1/8		10	75	40	80	14	17.10	14.60	
13.045	G 1/4		10	75	40	80	17	17.10	14.60	
13.047	G 1/4		10	95	40	100	17	18.-	15.30	
13.050	G 3/8		13	115	50	125	22	39.60	33.70	
13.051	G 3/8		13	140	50	150	22	39.60	33.70	
13.052	G 1/2		13	190	50	200	27	45.60	39.-	
13.086	U 4		G 1/4	13	-	35	100	22	28.90	24.70
13.087			G 3/8	13	-	35	100	22	30.50	25.70
13.088		G 1/2	13	-	35	100	27	33.70	28.80	
13.095	Klappdeckel als Mehrpreis für alle Anzeiger. A = 13 mm Supplément pour couvercle autofermant pour indicat. A = 13 mm							5.20 5.20	3.60 3.60	

Flüssigkeitsanzeiger für höchste Ansprüche können wir Ihnen ebenfalls herstellen lassen:

- für hohe und höchste Temperaturen
- für Drücke je nach Modell bis 50 bar
- aus verschiedenen Materialien

Flüssigkeitsanzeiger

Aus Pressmessing oder Edelstahl, Anzeigelänge beliebig nach Ihren Wünschen. Gewinde G 3/8 bis G 3/4. Druck bis 25 bar und Temperaturen bis 300 °C.

Code = MO-FA

Schauglas mit Gewinde

Bis 50 bar bzw. bis 120 °C sind verschiedene Größen verfügbar. Das Glas ist mit dem Stahl verschmolzen, der Körper phosphatiert.

Code = FU-SK



Nous livrons également des indicateurs de liquides selon vos désirs:

- pour haute température
- pour pression jusqu'à 50 bar
- en divers matériaux

Indicateurs de liquides

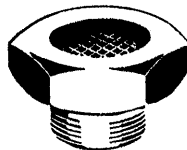
En laiton pressé ou en acier inox, longueur sur mesure, filetages de G 3/8 à G 3/4. Pression jusqu'à 25 bar possible, température jusqu'à 300 °C.

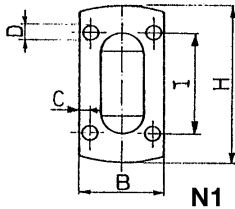
Code = MO-FA

Voyants avec filetage

Jusqu'à 50 bar ou 120 °C. Le verre est fondu hermétiquement avec l'acier. Corps traité anticorrosion.

Code = FU-SK



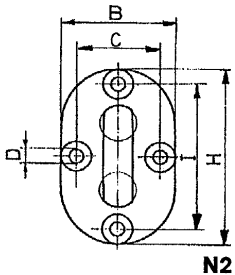


NIVO Oelstandsfenster

Alterungsbeständiger, klar bleibender Kunststoff, Korkdichtung. Hinter der Sichtpartie weiße Reflektorscheibe. Ohne Schrauben.

NIVO Fenêtres de contrôle

Matière synthétique claire, insensible au vieillissement. Joint en liège, partie visible avec réflecteur blanc. Sans vis.



NIVO Oelstandsfenster

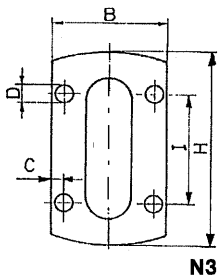
Alterungsbeständiger, klar bleibender Kunststoff beständig für Oel und Diesel.

Buna-Dichtung weiss, ovale Ausführung mit Weissm Sichtrücken für gute Ablesbarkeit. Diese Oelstandsfenster benötigen eine plane Montagefläche. Ohne Schrauben.

NIVO Fenêtres de contrôle

Matière synthétique claire, à clarté inaltérable, résistante à l'huile et au diesel.

Joint en BUNA blanc de forme ovale avec écran de bonne visibilité. Les fenêtres de contrôle ont besoin d'une surface de montage plane. Sans vis.

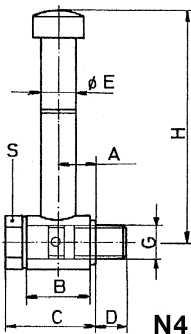


NIVO Oelstandsfenster

Leichtmetall mit eingesetztem Naturglas, Dichtungen aus Perbunan. Oel- und dieselbeständig. Diese Oelstandsfenster brauchen eine plane Auflagefläche, damit das Naturglas beim Festziehen nicht verspannt wird. Ohne Schrauben.

NIVO Fenêtres de contrôle

En métal léger avec verre naturel incorporé. Joints en Perbunan résistants à l'huile et au Diesel. D'autres liquides sur demande. Une surface plane est nécessaire afin d'éviter que le verre ne se casse lors du serrage. Sans vis.



NIVO Oelstandsanzeiger

Plexigum, Winkelanschluss. Ein preiswerter Oelstandsanzeiger. Standrohr aus einem Stück, mit roter Markierung. Deckel festgeklebt. Schraube aus Messing blank mit 2 Dichtungen.

Ab einem Bezug von 100 Stück sind auch Spezialmarkierungen und Sonderpreise möglich.

NIVO Indicateurs de niveau d'huile

En plexigum, raccord en équerre, un indicateur avantageux. Tube en une pièce avec une marque rouge. Couvercle collé. Vis en laiton brut à 2 joints.

A partir d'une commande de 100 pièces, il est possible d'apposer des marques selon vos dessins. Prix spéciaux.

Best. Nr. No. cde.	Form Type	H mm	l mm	B mm	C mm	Schauöffnung Fente de visibilité	Ø D mm	Preis Prix	ab 10 Stk. dès 10 pc.
13.130	N 1	61	35,5	31	4,5	34 x 13 mm	4 x 4,2	3,90	3,30
13.131		81	55	31	4,5	54 x 13 mm	6 x 4,2	4,60	3,90
13.132		101	70	31	4,5	74 x 13 mm	6 x 4,2	5,30	4,40
13.133		127	90	31	4,5	99 x 13 mm	6 x 4,2	6,20	5,20
13.140	N 2	48	38	30	20	31 x 8,5 mm	4 x 4,3	5,40	4,60
13.141		60	50	30	20	43 x 8,5 mm	4 x 4,3	7,40	6,30
13.142		80	68	36	24	57 x 9,5 mm	4 x 5,3	8,40	7,10
13.143		100	86	40	27	77 x 12 mm	6 x 5,3	11,30	9,60
13.144	N 2	125	110	40	27	102 x 13 mm	6 x 5,3	14,40	12,20
13.146		160	142	48	33	133 x 16 mm	8 x 6,4	23.-	19,40
13.145	N 2	200	183	48	33	167 x 16 mm	10 x 6,5	33,50	28,80
13.147		250	233	48	33	222 x 16 mm	12 x 6,4	42,40	36.-
13.150	N 3	60	28	45	5	39 x 18 mm	4 x 5,5	41.-	35.-
13.151		100	70	45	5	79 x 18 mm	6 x 5,5	52.-	44.-
13.152		160	120	45	5	139 x 18 mm	8 x 5,5	94.-	80.-

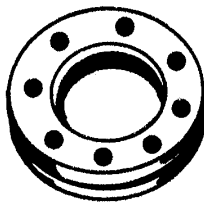
Best. Nr. No. cde.	Form Type	Gewinde Filetage	A mm	B mm	C mm	D mm	E mm	H mm	S mm	Preis Prix	ab 10 Stk. dès 10 pc.
13.070	N 4	G 1/8	11	18	27	7	10	38	14	7,20	6,10
13.071		G 1/8	11	18	27	7	10	50	14	8,60	7,20
13.072		G 1/4	13	21	31	7	13	49	19	9.-	7,70
13.073		G 1/8	11	18	27	8	10	71	14	9,90	8,40
13.074		G 1/4	13	21	31	7	13	73	19	11,20	9,50
13.075		G 1/4	13	21	31	7	13	103	19	12,80	10,80
13.076		G 3/8	14	25	35	10	16	106	22	23.-	19,60
13.078		G 3/8	14	25	35	10	16	164	22	24,80	21.-

Sonderausführungen können speziell gefertigt werden bis 300 °C, auch aus Edelstahl:

Runde Schaugläser

Aus Stahl, Grauguss oder Edelstahl. Flansche NW 40 - 200 für maximale Temperatur bis 200 °C und Druck bis 25 bar.

Code = MO-SG



Exécutions spéciales sur demande, résistant à des températures jusqu'à 300 °C.

Verres indicateurs ronds

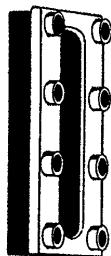
En acier, en fonte grise ou en acier inox, grandeur DN 40 à 200. Pour température jusqu'à 200 °C et pression jusqu'à 25 bar.

Code = MO-SG

Schaugläser geprüft

Stahl oder Edelstahl, Druck bis 16 bar, Temperatur bis 300 °C, Länge bis 1000 mm. Bei diesen Schaugläsern ist eine Typenprüfung durch den TUEV möglich.

Code = MO-SA



Verres indicateurs de contrôle

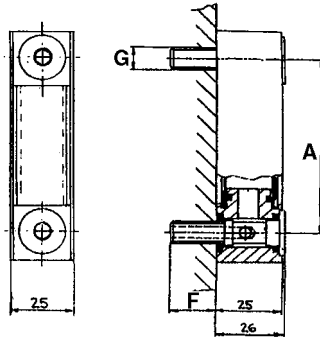
En acier ou en inox, pression jusqu'à 16 bar, température jusqu'à 300 °C. Diverses longueurs possibles, max. 1 m.

Attestation TUEV sur demande
Code = MO-SA.



Oelstandsanzeiger LV-MIGNON

Indicateurs de niveau d'huile LV-MIGNON



FG-Oelstandsanzeiger LV-MIGNON

Einfacher Anzeiger, mit O-Ring-Abdichtung zusammengesteckt mit Oben- und Untenan-schluss. Gute Stabilität durch das ALU-U-Profil. Sichtfenster vorne.

STANDARD:

Rohr aus Plexi, Endstücke aus glasfaserverstärktem Polyamid, Dichtungen Perbunan, Schrauben Stahl verzinkt, Schutzprofil ALU. Für Oel und Wasser -30 °C bis +80 °C, Druck maximal 0.5 bar.

PYREX-VITON:

Rohr aus Pyrex-Glas, Endstücke ALU chem. vernickelt, Dichtungen Viton, Schrauben Messing vernickelt, Schutzprofil ALU. Für viele spezielle Flüssigkeiten -10 °C bis +120 °C, Druck maximal 0.5 bar.

FG-indicateurs de niveau LV-MIGNON

Modèle simple, avec joint O-Ring à deux raccords. Bonne stabilité grâce à sa forme de U. Visibilité frontale.

STANDARD:

Tube en plexi, extrémités en polyamide renforcé, joint Perbunan. Vis acier galvanisé, profil ALU. Pour eau et huile -30 °C jusqu'à +80 °C, pression maximale 0.5 bar.

PYREX-VITON:

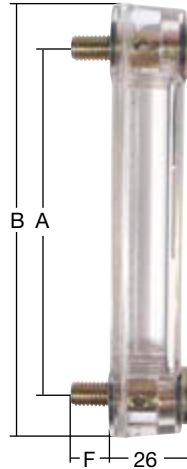
Tube en verre Pyrex, extrémités en ALU nickelé, joint VITON. Vis en laiton nickelé, profil ALU. Pour divers liquides -10 °C jusqu'à +120 °C, pression maximale 0.5 bar.

Best. Nr. No. cde.	Modell Modèle	Thermometer Thermomètre	A mm	F mm	G mm	Preis Prix	ab 10 Stk. dès 10 pc.
13.888	Standard	ohne / sans	75 - 76	17	M 10	22.40	19.50
13.890	Standard	ohne / sans*	75 - 76	24	M 12	22.40	19.50
13.889	Standard	ohne / sans	126 - 127	17	M 10	26.20	22.20
13.865	Standard	ohne / sans*	126 - 127	24	M 12	26.20	22.20
14.969	Pyrex-Viton	ohne / sans	75 - 76	12	M 10	41.20	35.20
13.869	Pyrex-Viton	ohne / sans*	75 - 76	17	M 10	41.20	35.20
13.873	Pyrex-Viton	ohne / sans	126 - 127	17	M 10	45.-	38.40
13.874	Pyrex-Viton	ohne / sans*	126 - 127	17	M 12	45.-	38.40
*14.946	Mehrpreis für Thermometer in M 12 Schraube Supplément pour thermomètre monté dans la vis M 12					52.-	44.-



Vollsicht – Oelstandsanzeiger TL

Indicateur de niveau TL entièrement visible



Bei kurzen Grössen bieten die bisherigen marktgängigen Oelstandsanzeiger nur ein kleines Sichtfenster. Durch die Technologie der Kunststoff-Vibrationsschweissung kann FG einen Oelstandsanzeiger anbieten, der aus zwei, vollständig transparenten Teilen besteht. Das Niveau kann von allen Seiten her betrachtet werden. Die Teile haben eine Materialdicke von 4 mm und eine Druckfestigkeit von 6 bar bei 40 °C, 3 bar bei 80 °C und widerstehen kurzzeitig bis 120 °C.

Wie bei allen FG Oelstandsanzeigern muss die Montagefläche nicht absolut plan sein, da die Abdichtung nur an den Schrauben über eingelegte O-Ringe erfolgt.

Auf Wunsch können ab 100 Stück weisse Reflektoren eingeschweisst werden mit Skalierung, Angabe von MAX und MIN nach Ihren Angaben. Es ist auch möglich, Ihr Logo mit einzudrucken. Senden Sie uns eine Skizze, wir erstellen gerne ein Angebot.

Pour les indicateurs de niveau avec de courtes dimensions, la partie visible est souvent insuffisante. Par la technologie du soudage par vibration, FG peut produire un indicateur en deux parties entièrement transparentes. La visibilité est garantie de chaque côté et dans toute la longueur. Les pièces ont une épaisseur de 4 mm et résistent à 6 bar à 40 °C, 3 bar à 80 °C et à une pointe de 120 °C comme maximum.

Comme pour tout les indicateurs FG, la surface de montage ne doit pas être traitée car l'étanchéité se fait par un O-ring dans la partie des vis.

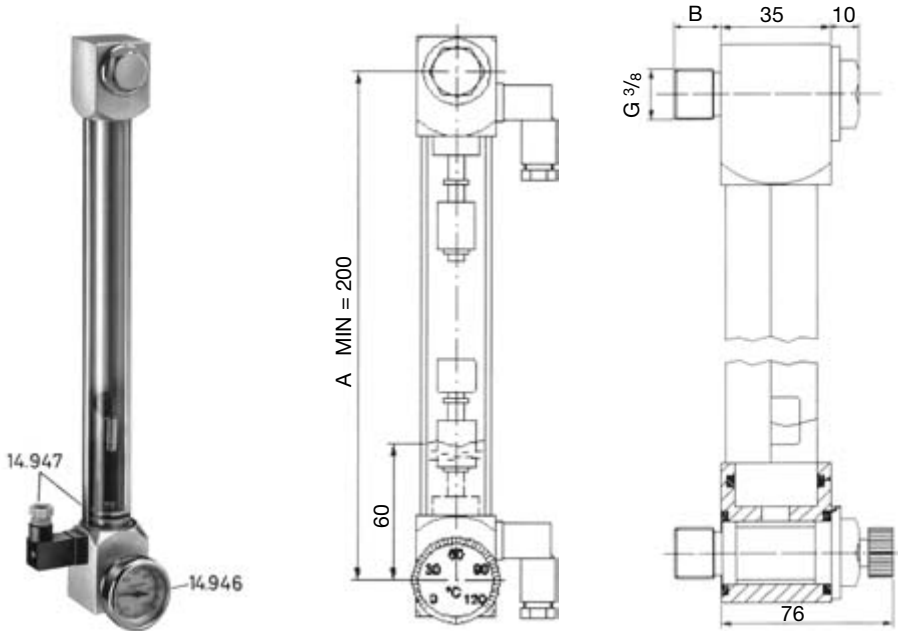
Sur demande et dès 100 pièces nous pouvons incorporer des réflecteurs blancs avec échelle, indication MIN et MAX selon vos indications, même votre marque est possible. Envoyez-nous votre demande et nous vous établissons une offre.

Best. Nr. No cde	A	B	F	G	Preis Prix	ab 10 Stk. par 10 pc.	ab 100 Stk. par 100 pc.
13.875/M10	76	106	16	M10	19.50	16.60	14.-
13.875/M12	76	106	16	M12	19.50	16.60	14.-
13.879/M10	127	159	16	M10	24.-	19.40	18.-
13.879/M12	127	159	16	M12	24.-	19.40	18.-
13.877/M10	254	286	16	M10	39.50	31.40	28.-
13.877/M12	254	286	16	M12	39.50	31.40	28.-



Schwere Flüssigkeitsanzeiger LVU

Indicateurs de niveau, exécution robuste LVU



FG-schwere Flüssigkeitsanzeiger LVU

Dank grösster Auswahl an verfügbaren Materialien und sauberster Verarbeitung sind die LVU dort einsetzbar, wo der Konstrukteur alle anderen Lösungen verworfen hat. Wir liefern alle nachstehenden Modelle in jedem Zwischenmass +/- 1 mm Toleranz innert Wochenfrist.

STANDARD

Rohr aus Plexi, Endstücke ALU, Dichtungen Perbunan, Schrauben Messing vernickelt, Schutzprofil ALU. Für Öl und Wasser -30 °C bis +80 °C, Druck maximal 1 bar.

FG-indic. de niveau exécution robuste LVU

Grâce au choix de différents matériaux, à l'usinage parfaitement exact, les indicateurs LVU sont les points forts du constructeur. Nous pouvons vous fournir toutes les exécutions ci-dessous dans la dimension de votre choix (tol. +/-1 mm). Délai de livraison, une semaine.

STANDARD

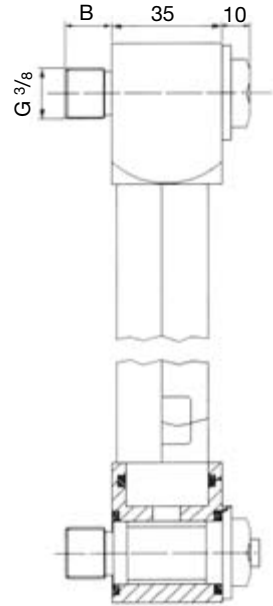
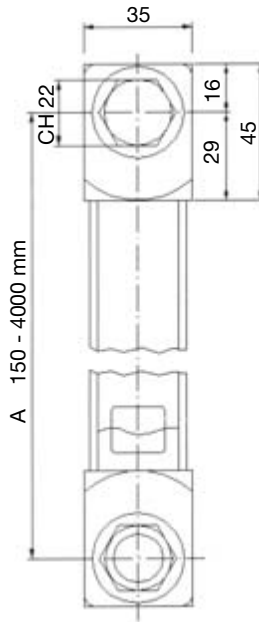
Tube en Plexi, extrémités ALU, joints Perbunan, vis laiton nickelé, profil de protection ALU. Pour huile et eau -30 °C à +80 °C. Pression maximale 1 bar.

Best. Nr. No. cde.	A mm	Mat. Rohr Mat. tube	Mat. Block Mat. bloc	Dichtung Joint	Schraube Vis	B	Preis Prix	ab 10 Stk. dès 10 pc.
13.847	500	Acryl / Plexi	ALU	PERBUNAN	G 3/8	15	86.-	68.80
13.848	1000	Acryl / Plexi	ALU	PERBUNAN	Messing vern.	15	107.-	80.-
13.849	1500	Acryl / Plexi	ALU	PERBUNAN	Laiton nickelé	15	123.-	92.-
14.947	Mehrpr. Schwimmerschalter / Augmentation flotteur élec. ALU / NYLON						115.-	86.-
14.945	Mehrpr. für Hahn / Augmentation pour robinet STAHL / ACIER						24.-	18.-
14.946	Mehrpr. Thermometer / Augmentation thermomètre MESSING / LAITON						52.-	44.-
2056	Kürzen auf jedes Zwischenmass / Raccourcir sur chaque mesure PLEXI						35.-	5.-



Schwere Flüssigkeitsanzeiger LVU mit Pyrex-Glas

Indicateurs de niveau, LVU verre Pyrex



LVU/P Pyrex-Viton

Rohr aus Pyrex-Glas, Endstücke ALU, Dichtungen Viton, Schutzprofil ALU, Schrauben Messing vernickelt. Für Emulsionen, bleifreies Benzin, Frostschutz -10 °C bis +120 °C, Druck max. 8 bar.

LVU/P Pyrex-Viton

Tube en verre Pyrex, extrémités ALU, joints VITON, profil ALU. Vis en laiton nickelé. Pour émulsions, essence sans plomb et antigel -10 °C à +120 °C. Pression maximale 8 bar.

LVU-PI Pyrex-INOX

Endstück und Schrauben Edelstahl 1.4301, sonst wie LVU/P. Besonders geeignet für Phosphorester und viele andere Flüssigkeiten -10 °C bis +140 °C max. 8 bar.

LVU/PI Pyrex-INOX

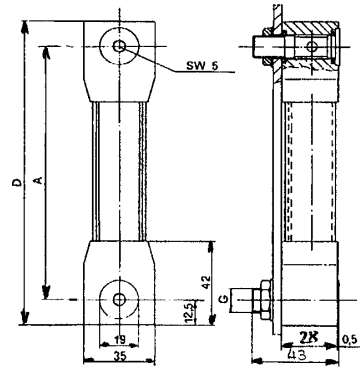
Vis et extrémités en acier inox 1.4301, autrement comme LVU/PI. Spécialement pour phosphorester et beaucoup d'autres liquides -10 °C à +140 °C max. 8 bar.

Best. Nr. No. cde.	Modell Modèle	A mm	Mat. Rohr Mat. tube	Mat. Block Mat. bloc	Dichtung Joint	Schraube Vis	B	Preis Prix	ab 10 Stk. dès 10 pc.
13.897	LVU/P	500	PYREX	ALU	VITON	G 3/8	15	148.-	112.-
13.898	LVU/P	1000	PYREX	ALU	VITON	Messing vern.	15	180.-	145.-
13.899	LVU/P	1500	PYREX	ALU	VITON	Laiton nickelé	15	225.-	192.-
13.854	LVU/PI	500	PYREX	INOX 1.4301	VITON	G 3/8	15	350.-	279.-
13.855	LVU/PI	1000	PYREX	INOX 1.4301	VITON	INOX	15	370.-	312.-
13.856	LVU/PI	1500	PYREX	INOX 1.4301	VITON	1.4301	15	435.-	360.-
2058	Kürzen auf jedes Zwischenmass / Raccourcir sur chaque mesure PYREX							70.-	10.-



Oelstandsanzeiger LVM

Indicateurs de niveau d'huile LVM



FG-Oelstandsanzeiger LVM

Anschlussteile aus glasfaserverstärktem Polyamid, Rohr Acryl (Plexi) mit U-Profil aus ALU gut geschützt. Schrauben mit INBUS und Kontermutter. Abdichtung von Rohr und Schrauben Stahl verzinkt mit O-Ringen aus Perbunan. Besonders geeignet für Mineralöl und Wasser von -30 °C bis +80 °C, druckbeständig bis 10 bar bei 20 °C. Scheibe und Kontermutter werden mitgeliefert.

FG-Indicateurs de niveau d'huile LVM

Extrémités en polyamide renforcées de fibres de verre, tube PLEXI bien protégé par un profil - U en ALU. Vis de fixation INBUS avec contre écrou en acier galvanisé. Joints O-Ring pour vis et tube en Perbunan.

Spécialement indiqué pour les huiles minérales et l'eau de -30 °C jusqu'à +80 °C. Pression max. 10 bar à 20 °C. Rondelle et écrou compris.

MULTI: Schrauben Messing vernickelt

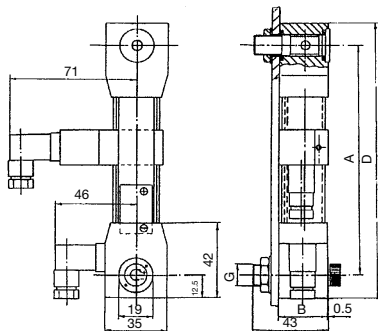
MULTI: Vis en laiton nickelé

Best. Nr. No. cde.	Modell Modèle	Thermometer Thermomètre	A mm	D mm	Sichthöhe Partie visible	Gewinde Filetage	Preis Prix	ab 10 Stk. dès 10 pc.	
13.885	LVM	ohne / sans	127	152	67	M 10	34.-	29.-	
13.880	LVM	mit / avec	127	152	67	M 10	44.40	38.50	
13.876	LVM	ohne / sans	127	152	67	M 12	34.-	29.-	
13.871	LVM	mit / avec	127	152	67	M 12	44.40	38.50	
13.920	LVM	ohne / sans	130	155	70	M 12	34.-	29.-	
13.921	LVM	ohne / sans	160	185	100	M 12	35.-	30.-	
13.922	LVM	ohne / sans	230	255	170	M 12	41.50	36.-	
13.886	LVM	ohne / sans	235	260	175	M 10	41.50	36.-	
13.881	LVM	mit / avec	235	260	175	M 10	49.-	42.50	
13.868	LVM	ohne / sans	235	260	175	M 12	41.50	36.-	
13.863	LVM	mit / avec	235	260	175	M 12	49.-	42.50	
13.923	LVM	ohne / sans	280	305	220	M 12	43.20	37.50	
13.924	LVM	ohne / sans	330	355	270	M 12	47.80	41.50	
13.925	LVM	ohne / sans	420	445	360	M 12	52.40	45.50	
27.102	MULTI	ohne / sans	1000	1025	940	M 10	68.-	57.-	
27.106	MULTI	ohne / sans	1000	1025	940	M 12	68.-	57.-	
2057	Mehrpreis für kürzen auf jedes Zwischenmass Augmentation pour raccourcir à chaque mesure intermédiaire							20.-	3.-



MULTICONTROL optisch-elektrische Anzeigen

MULTICONTROL Indicateurs de niveau (opt./électr.)



Elektr. Daten MINI-REED:
Spannung max. 230 V 50 HZ 0.5 A
AC = 12 VA, DC = 10 W

Données électriques des MINI-REED:
Tension max. 230 V 50 HZ 0.5 A
AC = 12 VA, DC = 10 W

MULTICONTROL Ölstandsanzeiger und Melder

Aufbau wie Ölstandsanzeiger LVM, jedoch ausgestattet mit einem Schwimmer mit Magnetring, um die MINI-REED-Schalter zu betätigen. Dieser Anzeiger ist genau nach Ihren Vorstellungen lieferbar. Wir kürzen auf jedes Zwischenmass (Toleranz +/- 0.5 mm) und setzen elektrische Zwischen-Melde-Schalter wo Sie wollen.

Endlich sind Flüssigkeitsstände für Auge und SPS «sichtbar». Geeignet für Mineralöl und Wasser von -20 °C bis +80 °C, druckbeständig bis 10 bar bei 20 °C. Endstücke aus GVK, Schrauben Messing, chemisch vernickelt.

MULTICONTROL Indicateurs de niveau d'huile

Construit comme un indicateur de type LVM. Mais équipé en plus, d'un flotteur à anneau magnétique pour actionner les contacteurs MINI-REED. Nous fabriquons cet indicateur selon vos désirs (raccourcir avec tolérance +/- 0.5 mm) et nous mettons les contacteurs intermédiaires comme vous le souhaitez.

Enfin un indicateur de niveau pour les yeux et pour l'APC. Pour les huiles minérales et l'eau de -20 °C jusqu'à +80 °C. Pression max. jusqu'à 10 bar à 20 °C. Extrémités en polyamide, vis en laiton, nickelé chimiquement.

Best. Nr. No. cde.	El. Schalter Cont. électr.	A mm	B mm	D mm	Sichthöhe Partie visible	Gewinde Filetage	Preis Prix	ab 10 Stk. dès 10 pc.	
27.103	MINIMUM	500	28	525	440	M 10	83.-	71.-	
27.104	MINIMUM	1000	28	1025	940	M 10	101.-	86.-	
27.107	MINIMUM	500	28	525	440	M 12	83.-	71.-	
27.108	MINIMUM	1000	28	1025	940	M 12	101.-	86.-	
27.121	MIN / MAX	500	28	525	440	M 10	109.-	93.-	
27.122	MIN / MAX	500	28	1025	940	M 10	113.-	96.-	
27.123	MIN / MAX	500	28	525	440	M 12	109.-	93.-	
27.124	MIN / MAX	500	28	1025	940	M 12	113.-	96.-	
27.109		Schraube M 12 mit Hahn / Vis M 12 avec robinet						17.-	15.-
27.111	MINIMUM	Zwischenschalter elektrisch / Contact interm. électrique						42.-	36.-
27.112	MAXIMUM	Zwischenschalter elektrisch / Contact interm. électrique						42.-	36.-
2057		Mehrpreis für Kürzen / Supplément pour raccourcir						20.-	3.-



Elektrischer Niveauschalter RL

Flotteur électrique RL

Niveauschalter RL - der Anpassungsfähige

Bisher sind bei Schwimmerschaltern Magnet und Schalteinheit «im Sumpf» gestanden, Schwimmer sind mit Schlamm und Metallabrieb verstopft worden. Das ist alles Vergangenheit mit RL:

- Magnet und MINI-REED sind im Kopf versorgt, in der trockenen Zone also, im Sumpf steht bloss eine Stange mit aufgestecktem Schwimmer.
- Sie bestimmen die Länge A bzw. die Tauchtiefe selbst, ein Rohrschneider genügt zum Abschneiden.

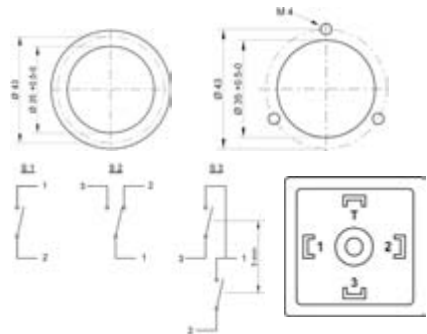
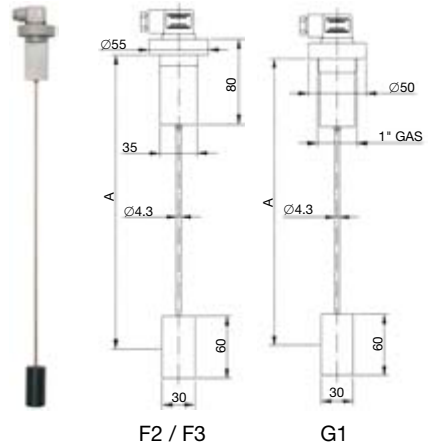
Temperatur: -20 °C bis +80 °C
 Reed-Kontakt: 1.5 A, 50 W, 50 VA, 230 V

Flotteurs série RL - faciles à adapter

Jusqu'à maintenant, les flotteurs, avec leurs aimants et leurs parties électriques, étaient plongés dans le liquide. Les pannes sont bien connues - flotteurs bouchés et bloqués. C'est du passé avec RL:

- L'aimant et le MINI-REED se trouvent dans la «tête» du RL, donc dans la zone sèche. Il n'y a que la tige et le flotteur vide dans le liquide.
- Définissez la longueur A (c.a.d. la profondeur), coupez avec un coupe-tube.

Température: -20 °C jusqu'à +80 °C
 Contact reed: 1.5 A, 50 W, 50 VA, 230 V



Best. Nr. No. cde	Kontaktbild Schéma		Form Fixation	Länge A Long. A	Preis Prix	ab 10 Stk. dès 10 pc.
27.113	S1	(Schliesser), Behälter voll: Kontakt (2) offen	(Fermeture), récipient plein: Contact (2) ouvert	F3	500 mm	83.– 71.–
27.114	S2	(Wechsler), Behälter voll: Kontakt (2) geschlossen Kontakt (3) offen	(Inverseur), récipient plein: Contact (2) fermé Contact (3) ouvert	F3	500 mm	107.– 92.–
27.115	S2	(Wechsler), Behälter voll: Kontakt (2) geschlossen Kontakt (3) offen	(Inverseur), récipient plein: Contact (2) fermé Contact (3) ouvert	G1	500 mm	112.– 95.–
27.117	S1/S1	Behälter voll: Kontakt oben (2) geschlossen Kontakt unten (2) offen Schaltabstand 90 mm, 2 Schwimmer	Récipient plein: contact dessus (2) fermé Cont. dessous (2) ouvert Dist. de distrib. 90 mm 2 flotteurs	F3	500 mm	152.– 130.–
27.119	S3	Behälter voll: Kontakt oben (2) geschlossen Kontakt unten (2) offen Schaltabstand 90 mm, 2 Schwimmer	Récipient plein: contact dessus (2) fermé Cont. dessous (2) ouvert Dist. de distrib. 5 mm 1 flotteur	G1	500 mm	152.– 130.–

Konstant - Oeler

Der aussenliegende Reservebehälter lässt Öl einfließen, wenn der Ölstand unter die Mitte des Anschlussgewindes sinkt. Vorne ist der Ölstand am Ölage sichtbar. Abdichtung VITON, Kunststoffteile Polysulfon temperaturbeständig bis 160 °C.

Huileur de niveau constant

Le récipient de réserve d'huile laisse couler l'huile si le niveau descend en dessous du milieu du filetage de montage. Voyant devant bien visible.

Joint en VITON, pièces en Poly sulfone résistent jusqu'à 160 °C.

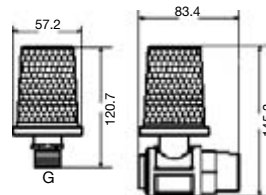
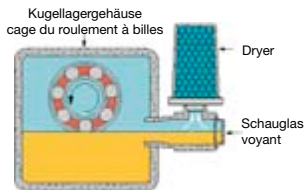


Oelraum - Trockner

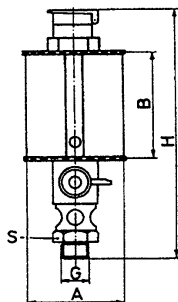
Haben Sie Kondensat im drucklosen Ölbehälter? Dann ist der Dryer richtig, sei es als kombinierter Belüftungsfilter mit Ölstandsanzeige oder einzeln. Positiver Nebeneffekt ist auch die Reduktion des austretenden Ölnebels.

Sècheur d'aération

Est-ce que vous avez de l'eau condensé dans l'huile? En ce cas, le Dryer est idéal pour vous, soit combiné avec le voyant, soit seul comme filtre d'aération. Réduit même les vapeurs d'huile.



Best. Nr. No. cde.	Typ Type	Inhalt Cont.	Gewinde Filetage	Material Matériel	Preis Prix
13.155	Constant Oiler	115 g	1" NPT	Polysulfane	87.-
13.156	Constant Oiler	230 g	1" NPT	Polysulfane	93.-
13.158	Constant Oiler	230 g	3/4" NPT	Metall / Polysulfane	138.-
13.176	Dryer	mit Anzeige / avec niveau	1" NPT	Polysulfane	120.-
13.177	Dryer	ohne Anzeige / sans niveau	1/2" NPT	Polysulfane	93.-
13.178	Ersatzpatrone / Cartouche de rechange				79.-

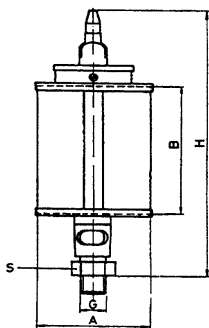


PRÄZISIONS-Tropfoeler

Platzsparend, Tropfenregulierung durch Rändelmutter. Oeler aus Stahlblech und Messing. Vase zylindrisch, Plexiglas. Für dünne Oele geeignet. Einfüllöffnung mit drehbarem Klappdeckel. Vibrationen können diesen Oeler nicht beeinträchtigen. Die Momentabstellung funktioniert immer einwandfrei. Naturglasvasen sind lieferbar.

Huileurs compte-gouttes de PRECISION

Peu encombrant, réglage des gouttes par écrou moleté. Huileur en tôle d'acier et en laiton. Vase cylindrique, verre plexi. Utilisable pour les huiles liquides. Remplissage par le couvercle à clapet tournant. Les vibrations n'ont aucun effet sur cet huileur dont l'arrêt instantané fonctionne toujours parfaitement. Vases en verre naturel livrables.



GRAISSOMAT Tropfoeler

Tropfoeler sind unentbehrlich, sie zeigen den Oelstand und tropfen. Momentabstellung mit Kippzapfen.

Zylindrische Vasen, auf der ganzen Welt erhältlich, Normalausführung in Plexiglas, auch in Naturglas lieferbar. Oeler Messing blank, mit Stahl-Teilen und mit Staubdeckel.

GRAISSOMAT huileurs compte-gouttes

Les huileurs compte-gouttes sont indispensables; ils indiquent le niveau et comptent les gouttes. Arrêt instantané par came.

Vases cylindriques vendus dans le monde entier; exécution normale en verre plexi aussi livrables en verre naturel. Huileurs en laiton brut avec pièces en acier et couvercle.

NATUR-Tropfer

Sonderausführung für andere Medien: alle Teile vernickelt, Vase Naturglas, Dichtungen VITON für viele Anwendungen ideal.

Compte-gouttes NATUR

Exécution spéciale, pour autres liquides. Toutes les pièces nickelées, vase en verre naturel, joint VITON.

Tropfoeler UNIKUM

Nach DIN 3401. Gut regulierbarer Tropfoeler in der weltbekanntesten UNIKUM-Form. Für dicke Oele ab ISO VG 22 geeignet. Mit Momentabstellung und drehbarer Einfüllschale. Tropfensichtkontrolle am massiven Messingfuß.

Normalausführung UNIKUM-GRAISSOMAT Nr. 12.011 - 12.016 **PLEXI-Vase**

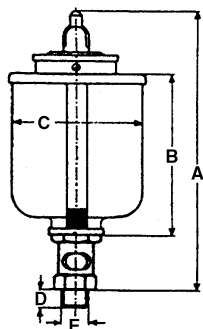
Spezialausführung UNIKUM Nr. 12.017 - 12.026 **Glasvase gepresst**

Huileurs compte-gouttes UNIKUM

Selon DIN 3401. Huileur à réglage simple, de forme connue. Pour huiles épaisses avec viscosité ISO VG 22 ou plus. Arrêt instantané. Gobelet de remplissage tournant. Contrôle des gouttes dans le pied massif en laiton.

Exécution normale UNIKUM-GRAISSOMAT No. 12.011 - 12.016 **Vase PLEXI**

Exécution spéciale UNIKUM No. 12-017 - 12.026 **Vase en verre pressé**



Modell PRÄZISION

Modèle PRECISION

Best. Nr. No. cde.	Gewinde Filetage	A mm	B mm	H mm	S mm	Inhalt Cont.	Preis Prix	Best. Nr. No. cde.	Plexi- Vase	Best. Nr.	Natur- Vase
12.080	M 8	25	25	72	14	10 g	39.–	12.010	3.60	12.221	7.20
12.081	G 1/8	25	25	72	14	10 g	39.–	12.010	3.60	12.221	7.20
12.082	G 1/8	30	30	78	14	20 g	44.60	12.079	4.–	12.223	9.50
12.083	G 1/4	30	30	78	14	20 g	44.60	12.079	4.–	12.223	9.50
12.086	G 3/8	50	50	115	19	78 g	44.60	12.064	6.10	12.225	16.–
12.087	G 3/8	60	60	128	19	150 g	49.40	12.066	7.80	12.226	18.60

Modell GRAISSOMAT

Modèle GRAISSOMAT

Best. Nr. No. cde.	Gewinde Filetage	A mm	B mm	H mm	S mm	Inhalt Cont.	Preis Prix	Best. Nr. No. cde.	Plexi- Vase	Best. Nr.	Natur- Vase
12.002	M 8	25	28	80	17	10 g	37.30	12.078	3.60	-	-
12.003	G 1/8	25	28	80	17	10 g	37.30	12.078	3.60	-	-
12.050	M 8	30	30	85	17	20 g	44.–	12.079	4.–	12.223	9.50
12.051	G 1/8	30	30	85	17	20 g	44.–	12.079	4.–	12.223	9.50
12.052	G 1/4	30	30	85	17	20 g	44.–	12.079	4.–	12.223	9.50
12.055	G 1/4	50	50	120	19	78 g	41.–	12.064	6.10	12.225	16.–
12.057	G 1/4	60	60	130	19	150 g	44.–	12.066	7.80	12.226	18.60
12.058	G 3/8	60	60	130	19	150 g	44.–	12.066	7.80	12.226	18.60
12.059	G 1/2	80	100	175	27	500 g	69.–	12.068	23.–	12.227	56.–
12.060	G 3/4	100	120	210	32	1000 g	88.–	12.070	30.–	12.228	68.50

Modell NATUR / VITON

Modèle NATUR / VITON

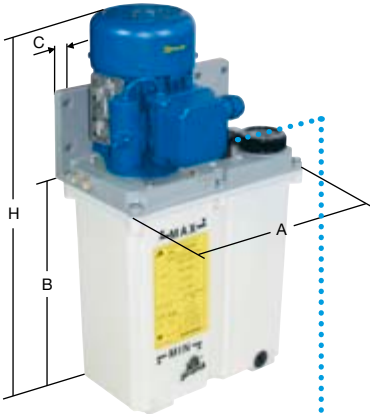
Best. Nr. No. cde.	Gewinde Filetage	A mm	B mm	H mm	S mm	Inhalt Cont.	Preis Prix		Best. Nr.	Natur- Vase
12.175	G 1/4	60	60	130	19	150 g	98.–	Vase einzeln	12.226	18.60
12.176	G 1/2	80	100	175	27	500 g	172.–	Vase seul	12.227	56.–

Modell UNIKUM

Modèle UNIKUM

Best. Nr. No. cde.	Gewinde Filetage	A mm	B mm	C mm	D mm	S mm	Inhalt Cont.	Preis Prix	Best. Nr. No. cde.	Ersatzvase Vase seule
12.011	G 1/4	110	42	32	11	17	20 g	40.–	12.031	4.70
12.012	G 1/4	120	48	40	11	17	35 g	40.50	12.032	5.20
12.013	G 3/8	130	55	50	11	17	70 g	56.–	12.033	7.50
12.014	G 1/2	143	72	60	15	27	125 g	58.50	12.034	10.–
12.016	G 1/2	173	95	80	15	27	310 g	79.–	12.036	22.–
12.021	G 1/4			32		Verre naturel	20 g	71.–	12.041	39.40
12.022	G 1/4			40		Verre naturel	35 g	72.–	12.042	44.–
12.023	G 3/8			50		Verre naturel	70 g	91.–	12.043	52.–
12.024	G 1/2			60		Verre naturel	125 g	91.–	12.044	49.–
12.026	G 1/2			80		Verre naturel	310 g	118.–	12.046	70.–
12.017	G 3/4	188	110	90	16	24	450 g	210.–	12.037	82.–
12.019	G 3/4	238	140	110	16	24	875 g	265.–	12.039	138.–

74.148

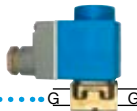


Elektrische Behälterpumpe
Pompe électrique avec réservoir

12.130 - 12.132



Magnetventil
Valve magnétique



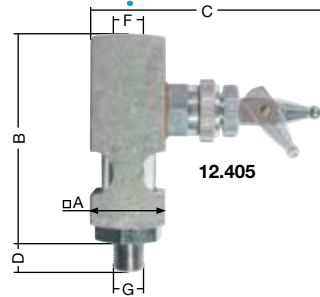
78.002



Oelbehälter
Réceptier d'huile

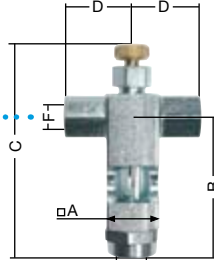
D032U5709
D018F6701

RAPID - Oeltropfer
Huileur RAPID



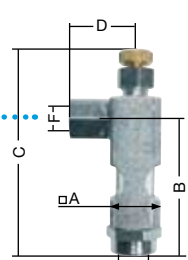
12.405

TRANSFER - Oeltropfer
Huileur TRANSFER



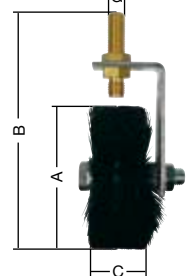
12.401

END - Oeltropfer
Huileur FINAL



12.400

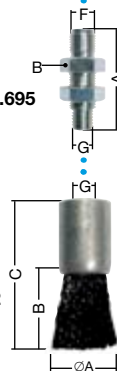
12.662



Pinselschmierung OIL - RITE
Lubrification par brosses OIL - RITE

12.695

12.612



Elektrische Behälterpumpe Behälter Kunststoff, Förderleistung 0.5 l / min Druck max. 25 bar. Ueberströmventil regulierbar 5 bis 25 bar, elektrischer Niveauschalter, Manometer, Rücklaufanschluss.

Pompe électrique à récipient, récipient plastique, débit 0.5 l / min, pression max. 25 bar, soupape de surpression réglable 5 à 25 bar, flotteur électrique, manomètre, raccord de retour.

Best. Nr. No. cde.	Spannung Tension	Inhalt Cont.	A mm	B mm	C mm	H mm	Gewinde Filetage	Preis Prix
74.148/225	230 V 50 Hz 1 Ph.	5 L	240	280	10	430	G 1/4	695.-
74.148/385	230/240 V 50/60 Hz 3 Ph.	5 L	240	280	10	430	G 1/4	695.-

Ölbehälter rund mit Plexiglasvase und Staubdeckel

Vase einzeln

Récipient d'huile rond avec vase en PLEXI et couvercle

Vase seul

Best. Nr. No. cde.	Inhalt Cont.	Gewinde Filetage	A mm	B mm	C mm	H mm	Preis Prix	Best. Nr. No. cde.	Preis Vase seul
12.130	150 g	G 1/4	60	60	12	84	35.-	12.066	7.80
12.131	500 g	G 1/4	80	100	12	160	76.-	12.068	23.-
12.132	1000 g	G 1/4	100	120	12	180	90.-	12.070	30.-

Ölbehälter rund mit Wandhalter + Schraubdeckel, mit Einfüllsieb 400 µ + Niveauschalter.

Récipient d'huile rond transparent, avec support, avec niveau électrique, avec couvercle à visser et tamis de filtration 400 µ.

Best. Nr. / No. cde.	Inhalt / Cont.	G	A mm	C mm	H mm	Preis / Prix
78.002	2.5 L	G 1/4	153	35	246	286.-

Magnetventil für Öl, Schutzart IP 65, Körper Messing, Druck bis 0-30 bar

Valve magnétique pour huile, protection IP 65, corps en laiton, pression 0-30 bar

Best. Nr. No. cde.	Artikel Article	Preis Prix
D032U5710	Magnetventil G 1/4, NW 3 mm, ohne Spule / sans bobine	43.70
D018F6701	Spule 230 V 50 Hz, 10 W, mit Stecker / avec prise	42.70
D018F6757	Spule 24 V DC, 18 W, mit Stecker, avec prise	50.-

Öl tropfer OIL-RITE für Schwerkraft-Zuführung oder Druck bis max. 25 bar. Ein Tropfer pro Stelle.

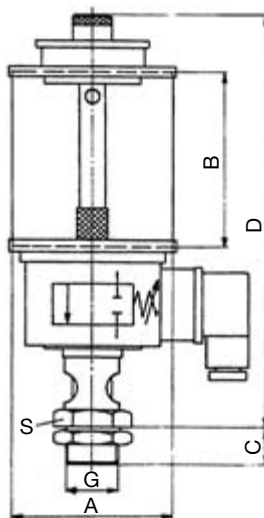
Huileur OIL-RITE pour alimentation par gravité ou pression jusqu'à max. 25 bar. Un huileur par point.

Best. Nr. No. cde.	Modell Modèle	F Einlass F Entrée	G Auslass G sortie	A mm	B mm	C mm	D mm	Preis Prix
12.400	END	G 1/8	G 1/8	16	38	65	20.5	39.-
12.401	TRANSFER	G 1/8	G 1/8	16	38	65	20.5	39.-
12.405	RAPID	G 1/8	G 1/8	22	62	60	8	55.-
12.695	RACCORD	G 1/8	5/16" x 24 UNF	35	SW 14	-	-	6.80

Pinselschmierung OIL-RITE mit Aluminium-Fassung und profilierten Borsten.

Lubrification par brosses OIL-RITE, corps en aluminium et brosses profilées.

Best. Nr. No. cde.	Gewinde Filetage	A mm	B mm	C mm	Preis Prix
12.611	5/16" x 24 UNF = M 8 x 1	6.5	19	67	44.-
12.612	5/16" x 24 UNF = M 8 x 1	16	29	53	25.40
12.613	5/16" x 24 UNF = M 8 x 1	25.5	44.5	70	37.-
12.614	5/16" x 24 UNF = M 8 x 1	38	44.5	70	38.40
12.641	G 1/8	57 x 9.5	-	51	46.-
12.662	G 1/8	76	133	25.5	97.-



GRAISSOMAT-Elektro-Tropfoeler

Tropfoeler mit Magnetventil (IP 65). Der Oeltropfer der Zukunft für Einzelstellen. Der Oeler wird mit dem Maschinenprogramm gesteuert, keine Oelverluste mehr, Ueberschmierungen gehören der Vergangenheit an. Sichtbarer Tropfenfall.

Oeler aus Stahlblech und Messing, zylindrische Vase aus PLEXI. Elektrischer Anschluss mit Hirschmann-Stecker.

GRAISSOMAT électro-huileurs

Huileur à gouttes avec valve magnétique (IP 65). Un huileur d'avenir pour points isolés. Un huileur commandé par le programme de la machine, donc plus aucune perte d'huile. Le surhuilage c'est du passé. Egouttement visible.

Huileur en tôle d'acier et laiton. Vase cylindrique en PLEXI. Prise électrique type Hirschmann.

Best. Nr. No. cde.	∅A mm	B mm	C mm	D mm	S mm	Inhalt Cont.	Gewinde Filetage	Spannung Tension	Preis Prix	Best. Nr. No. cde.	Ersatzvase Verre seul
12.105	60	60	12	150	27	140 g	G 1/2	230 V / 50 Hz	162.-	12.066	7.80
12.106	60	60	12	150	27	140 g	G 1/2	24 V DC	162.-	12.066	7.80
12.115	80	100	12	200	27	500 g	G 1/2	230 V / 50 Hz	172.-	12.068	23.-
12.116	80	100	12	200	27	500 g	G 1/2	24 V DC	172.-	12.068	23.-
12.125	100	120	12	240	27	1000 g	G 1/2	230 V / 50 Hz	185.-	12.070	30.-
12.126	100	120	12	240	27	1000 g	G 1/2	24 V DC	185.-	12.070	30.-

Gegen Mehrpreis lieferbar (3 – 4 Wochen):
Livrables avec majoration de prix (3 – 4 semaines):

12 V DC – 24 V / 50 Hz – 48 V/50 Hz
220 V/60 Hz – 110 V/50 Hz – 110 V/60 Hz

Definition

Beim Einleitungssystem wird der Schmierstoff mit Druckimpuls über eine Hauptleitung den Zumessventilen zugeführt und von diesen direkt oder über Schmierstellenleitungen an die zu schmierenden Stellen abgegeben.

Anwendung

Im grossen Bereich der Schmiertechnik wird das Einleitungssystem vorzugsweise da angewendet, wo eine Vielzahl von Schmierstellen mit unterschiedlichen Lagerwiderständen bis 25 bar von einer Stelle aus mit sehr kleinen Schmierstoffmengen (5 - 1000 mm³ / Schmierstelle und Schmiervorgang) versorgt werden sollen. Als Schmierstoff sind vor allem Mineralöle von 50 - 1000 mm³ / s bei Betriebstemperatur empfohlen. Ganz besonders Werkzeugmaschinen werden mit Einleitungs - Zentralschmierungen ausgerüstet.

Vorteile des Einleitungssystems UNIFLUX

1. exakte Dosierung sehr kleiner Schmierstoffmengen (30 mm³ entspricht einem Tropfen Öl)
2. lageunabhängiger Einbau der Zumessventile, kein Nachtropfen
3. problemloses Erweitern oder Verändern der Anlage, einfache Montage

Wirkungsweise der Einleitungsanlage UNIFLUX

Die Hauptleitung wird durch die Pumpe unter 25 - 40 bar Druck gesetzt. Damit wird vom Zumessventil das genau bemessene Volumen mit gleichem Druck ausgestossen. Danach wird die Hauptleitung auf 3.5 bar entspannt und das Dosiervolumen des Zumessventils aufgefüllt (benötigt ca. 30 sec.) Nach Ablauf der eingestellten Pausenzeit beginnt der nächste Zyklus.

Définition

Avec le système UNIFLUX, le lubrifiant est amené sous une pression intermittente par une conduite principale aux éléments de dosage, qui l'amènent, directement ou par des conduites, aux points de friction.

Application

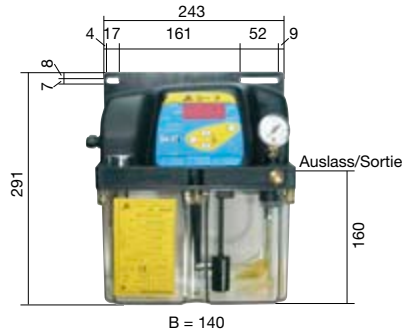
Dans le grand rayon de la technique de graissage centralisé UNIFLUX sera surtout utilisé là où une multitude de points de friction avec des contrepressions différentes jusqu'à 25 bar devront être alimentés à partir d'un point avec des quantités minimales de lubrifiant (5 - 1000mm³ / point et cycle). Comme lubrifiant il est recommandé d'utiliser des huiles minérales de 50 - 1000 mm³ / s de viscosité à température d'utilisation. Surtout si les machines outils sont équipées de systèmes UNIFLUX.

Avantages du système UNIFLUX

1. dosage exact de petites quantités (30 mm³ = 1 goutte d'huile)
2. valves de dosage indépendant dans la position de montage, pas de gouttes surplus
3. extension ou modification d'une installation sans problème, montage simple.

Fonctionnement d'une installation UNIFLUX

La ligne principale est mise sous pression de 25 - 40 bar par la pompe. Cette pression expulse la quantité exacte de la valve de dosage avec la même pression. Puis, la ligne principale est déchargé à 3.5 bar et le volume de la valve de dosage est rerepli (exige env. 30 sec.) Après la pause prééglée, le cycle recommence.



Aufbau

Behälter mit Schwimmerschalter für min. Niveau, Einfüllfilter und Ablassschraube. Zahnradpumpe mit Wechselstrommotor Druckbegrenzungsventil, Manometer.

Steuerung eingebaut

An der Steuerung kann von aussen konfiguriert werden:

- Pausenschaltung über Zeit- oder Impulszählung
- Arbeits- und Pausenzeit
- Kompletter Zyklus für Einleitungs-Schmierung

Die Steuerung führt bei jedem Einschalten eine Selbstprüfung durch. Anzeige des Betriebszustandes und Fehlermeldungen an LED.

Conception

Réceptif avec flotteur électrique pour niveau minimum, filtre de remplissage et vis de purge. Pompe à engrenages avec moteur monophasé, soupape de surpression, manomètre.

Commande incorporée

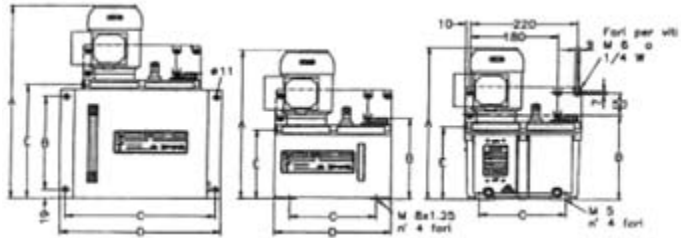
La commande peut être configurée depuis dehors:

- réglage d'intervalle par chronométrage ou comptage d'impulsions
- temps de travail et de repos
- cycle compl. pour système UNIFLUX

La commande effectuée à chaque mise en marche un contrôle automatique. Indication de l'état de marche et messages d'erreur sur LED.

Technische Daten:

Fördervolumen	90 cm ³ / min	Données techniques:
Betriebsdruck	max. 35 bar, eingestellt / prêt 25 bar	Débit d'huile
Behältergrösse Liter	3	Pression de service
Druckauslass	Innengewinde / femelle G 1/4	Réceptif litres
Schmiersott Mieralöl	ISO VG22 - ISO VG100	Sortie
Betriebstemperatur	min. -5 °C / max. +40 °C	Lubrifiant huiles minérales
Antriebsmotor	90 W, 230 V, 50 / 60 Hz	Température de service
Steuerung Laufzeit	2 - 8 Sekunden bei mind. 2 Minuten Pausenzeit 2 - 8 secondes pour au moins 2 minutes de pause	Moteur
	9 - 90 Sekunden bei mind. 15 Minuten Pausenzeit (Einstelleinheit 1 Sekunde) 9 - 90 secondes pour au moins 15 minutes de pause (unité de réglage 1 seconde)	
	Commande de travail	
Steuerung Pausenzeit	2 - 5940 Minuten oder 10 - 2500 Impulskontakte (Einstelleinheit 1 Minute oder 10 Impulse) 2 - 5940 minutes ou 10 -2500 impulsions (contactes) (unité de réglage 1 minute ou 10 impulsions)	Commande repos



Aufbau

Behälter mit Schwimmerschalter für min. Niveau, Einfüllfilter und Ablassschraube. Zahnradpumpe mit Wechselstrommotor, Druckbegrenzungsventil, Manometer, Druckschalter, Variantenblatt und Massblatt auf Wunsch.

Steuerung eingebaut

An der Steuerung kann von aussen konfiguriert werden:

- Pausenschaltung über Zeit- oder Impulzzählung
- Arbeits- und Pausenzeit

Die Steuerung führt bei jedem Einschalten eine Selbstprüfung durch. Anzeige des Betriebszustandes und Fehlermeldungen an LED.

Conception

Réceptif avec flotteur électrique pour niveau minimum, filtre de remplissage et vis de purge. Pompe à engrenages avec moteur monophasé, soupape de surpression, manomètre, interrupteur à pression, feuille de variantes et dimensions sur demande.

Commande incorporée

La commande peut être configurée depuis dehors:

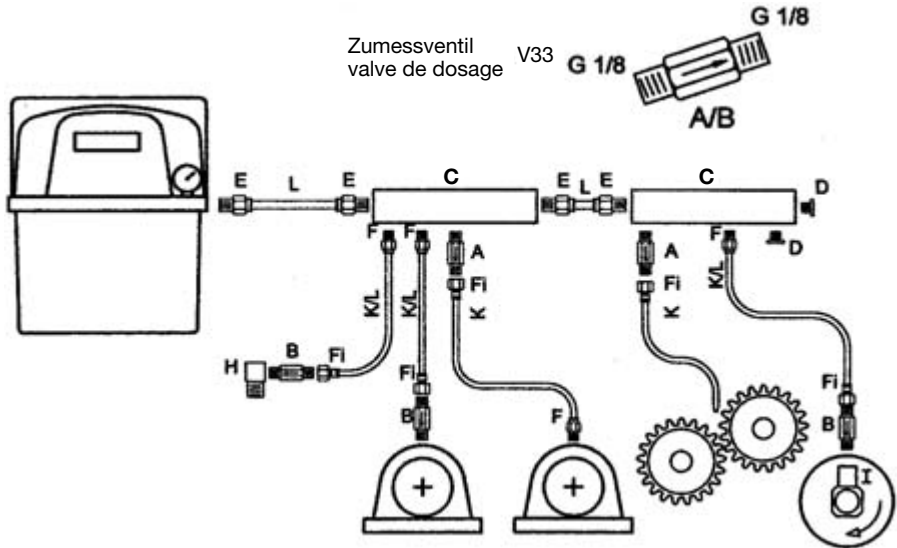
- réglage d'intervalle par chronométrage ou comptage d'impulsions
- temps de travail et de repos

La commande effectue à chaque mise en marche un contrôle automatique. Indication de l'état de marche et messages d'erreur sur LED.

Technische Daten:

Fördervolumen	500 cm ³ / min	Données techniques:
Betriebsdruck	max. 75 bar, eingestellt / prêt 50 bar	Débit d'huile
Behältergrösse Liter	5	Pression de service
Druckauslass	Innengewinde / femelle G 1/4	Réceptif litres
Schmierstoff, Oel oder Fließfett	15 - 10000 mm ³ / s bei Betriebstemperatur 15 - 10000 mm ³ / s à température d'utilisation	Sortie
Betriebstemperatur	min. -5 °C / max. +40 °C	Lubrifiant, huile et graisse fluide
Antriebsmotor	90 W, 230 V, 50 / 60 Hz	Température de service
Steuerung Laufzeit	jede Einstellung möglich chaque réglage possible	Moteur
Steuerung Pausenzeit	1 - 5940 Minuten oder 10 - 2500 Impulskontakte (Einstelleinheit 1 Minute oder 10 Impulse) 1 - 5940 minutes ou 10 - 2500 impulsions (contactes) (unité de réglage 1 minute ou 10 impulsions)	Commande travail
		Commande repos

Best. Nr. / No. cde.	74.154/225	Preis / Prix	1097.-
----------------------	------------	--------------	--------



Geeignet für Oel und Fließfett mit einer Viskosität bei Betriebstemperatur von 15 - 10'000 mm³ / s.

Utilisable pour huile ou graisse fluide avec une viscosité à température ambiante de 15 - 10'000 mm³ / s.

Elemente:

- A Zumessventile zum Einbau in Verteiler
- B Zumessventile zum Einbau in Schmierstelle direkt
- C Verteilerleiste ALU mit 1 - 8 seitlichen Ausgängen
- D Entlüftungs- bzw. Verschlusschraube
- E Steckverbindung für Hauptleitung 6 mm
- F Steckverbindung für Schmierstellenleitung 4 mm
- Fi Steckverbindung mit Innengewinde 4 mm
- G Innengewinde-T
- H Einschraubwinkel 90 °
- I Drehanschluss / Winkel als Oeldurchführung n = 100 / min
- K Polyamid-Druckrohr 4 x 2.5 mm
- L Polyamid-Druckrohr 6 x 3.6 mm (Hauptleitung)

Eléments :

- A Valve de dosage pour montage au répartiteur
- B Valve de dosage pour montage directement au point de graissage
- C Répartiteur ALU avec 1 - 8 sorties latérales
- D Vis de purge d'air ou de fermeture
- E Raccord instantané pour conduite principale 6 mm
- F Raccord instantané pour conduite de graissage 4 mm
- Fi Raccord instantané femelle 4 mm
- G T-femelle
- H Équerre 90 °
- I Raccord tournant pour huile 100 n / min
- K Tube en polyamide 4 x 2.5 mm
- L Tube en polyamide 6 x 3.6 mm pour conduite principale

A/B Zumessventil V33 zum Einbau in Verteiler oder auf Schmierstelle (Pos.Fi separat bestellen)
A/B Valve de dosage pour montage au répartiteur ou sur point de graissage(Pos.Fi en plus)

Best. Nr. No. cde.	mm ³	Gewinde Eingang Filetage entrée	Gewinde Ausgang Filetage sortie	Länge total Long. totale	Preis Prix
74.871	30	G 1/8	G 1/8	32 mm	6.-
74.872	60	G 1/8	G 1/8	32 mm	6.-
74.873	100	G 1/8	G 1/8	32 mm	6.-
74.874	160	G 1/8	G 1/8	32 mm	6.-

C Verteilerleiste aus ALU mit seitlichen Abgängen ohne Anschlüsse
C Répartiteur en ALU avec sorties latérales sans raccords

Best. Nr. No. cde.	Anzahl seitliche Ausgänge Nombres sorties latérales	Gewinde Ein- / Ausgang Filetage entrée / sortie	Länge mm Long. mm	Preis Prix
74.810	1	G 1/8	40	6.50
74.811	2	G 1/8	61	8.10
74.812	3	G 1/8	82	9.70
74.813	4	G 1/8	103	11.30
74.814	5	G 1/8	124	13.10
74.815	6	G 1/8	145	14.70
74.817	8	G 1/8	187	18.10

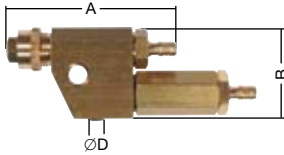
Verschraubungen und Montagematerial Pos. D-L
Raccords et matériel de montage pos. D-L

Best. Nr. No. cde.	Pos. Pos.	Text Texte	Gewinde Filetage	Ø mm Ø mm	Preis Prix
43.910/E14	D	Entlüftungsschraube / Vis purge air	G 1/8	-	-0.70
43.910/S14	D		G 1/8	-	-0.70
20.446	E	Steckverb. gerade / Raccord inst. droit	G 1/8	6	2.-
20.450	E	Steckverb. gerade / Raccord inst. droit	M 10 x 1	6	2.50
20.447	E	Steckverb. gerade / Raccord inst. droit	G 1/4	6	2.-
20.448	E	Steckverb. Winkel / Raccord inst. équerre	G 1/8	6	2.50
20.453	E	Steckverb. Winkel / Raccord inst. équerre	M 10 x 1	6	6.20
20.449	E	Steckverb. Winkel / Raccord inst. équerre	G 1/4	6	3.-
20.445	Fi	Steckverbindung mit Innengewinde	G 1/8 innen	4	1.60
20.544	Fi	Raccord instantané filetage femelle	G 1/8 femelle	6	5.80
20.440	F	Steckverb. gerade / Raccord inst. droit	M 6	4	2.-
20.441	F	Steckverb. gerade / Raccord inst. droit	M 8 x 1	4	2.-
20.442	F	Steckverb. gerade / Raccord inst. droit	M 10 x 1	4	2.-
20.443	F	Steckverb. gerade / Raccord inst. droit	G 1/8	4	2.-
20.451	F	Steckverb. Winkel / Raccord inst. équerre	M 6	4	7.20
20.452	F	Steckverb. Winkel / Raccord inst. équerre	M 8 x 1	4	8.60
20.457	F	Steckverb. Winkel / Raccord inst. équerre	G 1/8	4	4.40
40.692	G	Innengewinde-T / T-femelle	3 x G 1/8	-	3.60
40.682	H	Innen-Aussengew. Winkel / Equerre femelle-mâle	G 1/8 i/a	-	2.60
74.236	I	Drehanschluss / Raccord tournant	G 1/8 i/a	-	38.-
21.720	K	Polyamid Druckrohr / Tube en polyamide	-	4 x 2.5	-0.90
21.721	L	Polyamid Druckrohr / Tube en polyamide	-	6 x 3.6	1.10

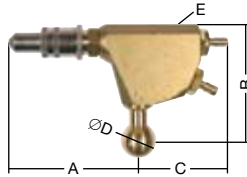


① = Luft / air

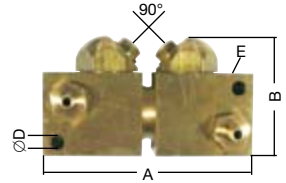
② = Flüssigkeit / Lubrifiant



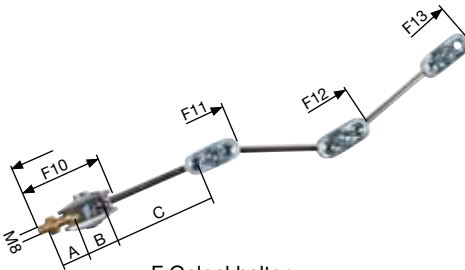
PSM2-V Zerstäuber
PSM2-V Pulvérisateur



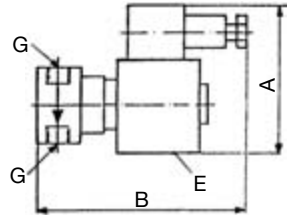
PSP-V Zerstäuber
PSP-V Pulvérisateur



CJ-V Zerstäuber
CJ-V Pulvérisateur



F Gelenkhalter
F Fixation à rotules



MV Magnetventil Luft
MV Valve magnétique air



P Behälter (immer tiefer als Zerstäuber)
P Réipient (toujours plus bas que pulvérisateur)



DR Druckreduzierventil (0.05 - 2 bar)
DR Réducteur de pression (0.05 - 2 bar)


Zerstäuber mit VITON-Abdichtung und Rückschlagklappe
Pulvérisateurs avec joints en VITON et clapet de retenue

Best. Nr. No. cde.	Modell Modèle	A mm	B mm	C mm	ØD mm	Dicke E Epaisseur E	Preis Prix
68.005	PSP-V	50	48	36	14	14	169.–
68.006	PSP-V	85	48	36	14	14	169.–
68.007	PSP-V	110	48	36	14	14	172.–
68.008	PSP-V	135	48	36	14	14	172.–
68.406	PSM2-V	68	25	-	M 5	12	244.–
68.461	CJ-V	63	36	-	2 x 4.5	33	420.–

Gelenkhalter F bestehend aus Kugelstangen und Befestigungsbriden
Fixations F à rotule en barre à boule et brides à rotules

Best. Nr. No. cde.	Modell Modèle	A mm	B mm	C mm	Anzahl Stangen Nomb. de barres	Preis Prix
69.610	F10	26	25	75	-	26.40
69.611	F11	26	25	75	1	35.20
69.612	F12	26	25	75	2	52.–
69.613	F13	26	25	75	3	68.80

Magnetventil MV für Sprühluft zur Synchronisation
Valve magnétique MV pour air à synchroniser la pulvérisation

Best. Nr. No. cde.	Spannung Tension	A mm	B mm	Dicke E Epaisseur E	Gewinde G Filetage G	Preis Prix
47.322/225	230 V 50 Hz	68	84	32	G 1/8	73.–
47.322/240	24 V DC	68	84	32	G 1/8	73.–

Kunststoff-Flüssigkeitsbehälter P halbttransparent
Réservoir P en matière synthétique semi-transparent

Best. Nr. No. cde.	Inhalt L Cont. L	A mm	B mm	C mm	Dicke E Epaisseur E	Preis Prix
69.155	1	130	190	180	35	51.–
69.156	2	130	190	180	77	52.–
69.840	Halter zu Behälter / Support pour réservoir					16.60
69.825	Saugfilter zu Behälter / Crépine filtre d'aspiration pour réservoir					9.50
69.830	Niveauschalter zu Behälter inkl. Einbau / Niveau électrique pour réservoir					46.–

Druckreduzierventil DR Niederdruck 0.1-2 bar mit Kleinkugelhahn am Eingang
Réducteur de pression DR basse détente 0.1-2 bar avec robinet à l'entrée

Best. Nr. No. cde.	Gewinde Filetage	A mm	B mm	Preis Prix
69.223	G 1/4 innen / femelle	87	92	82.–
47.944	Halter zu Druckreduzierventil / Support p. réducteur de pression			5.–

Anschlüsse und Schläuche zum SYNCHROLUB-System
Raccords et tuyaux pour le système SYNCHROLUB

Best. Nr. No. cde.	Bezeichnung Désignation	Ø	Gewinde Filetage	Preis Prix
69.630	Kunststoffschlauch klar / Tuyau vinyl clair	5 x 3 mm	-	1.–
69.360	Schlauchanschluss / Raccord pour tuyau	LW 3 mm	G 1/8	3.10
69.361	Schlauchanschluss / Raccord pour tuyau	LW 3 mm	G 1/4	3.10

EUROFLEX

Gliederschläuche aus hochwertigem HOSTAFORM

Tuyaux articulés en HOSTAFORM

Gliederschläuche finden immer mehr Anhänger, nicht nur als Kühlmittelschläuche, sondern auch für Luft, Vakuum und viele andere Anwendungen. Der Phantasie sind fast keine Grenzen gesetzt, der Nutzen für Produktion und Arbeitsqualität ist ausserordentlich hoch.

Ces tuyaux à jointures articulées sont très demandés, non seulement comme tuyaux d'arrosage pour les liquides de refroidissement des machines-outils, mais également pour l'air comprimé, le vide et bien d'autres usages. Grande utilité, pour la production et la qualité de travail.

Die grossen Vorteile von EUROFLEX

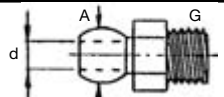
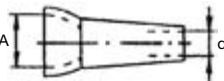
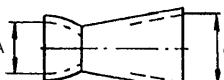

- hohe mechanische Widerstandsfähigkeit
- gutes Stehvermögen, Baukastensystem
- kombinierbar mit den meisten Schläuchen aus Erstausrüstung
- geeignet für Öl, Kühlmittel, Blasluft, Vakuum

Les avantages du système EUROFLEX

- haute résistance mécanique, démontable
- reste bien en position une fois celle-ci déterminée
- possibilité de combiner avec la plus part des tuyaux sur les machines-outils
- utilisable pour l'huile, les liquides de refroidissement, l'air de soufflage et le vide


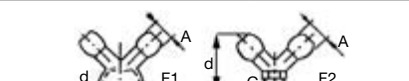
Einzelteile EUROFLEX

Éléments EUROFLEX

Zeichnung Dessin	Beschrieb Explication	Best. Nr. No. cde.	A mm	d mm	G	Preis Prix	% Preis % Prix
	Gewindekugel Boule de raccordement	21.810	12	6	G 1/8	1.40	122.-
		21.811	12	6	G 1/4	1.50	125.-
		21.812	21	12	G 1/2	3.30	279.-
	Austrittsdüse Buse de sortie	21.815	12	1.5	-	1.40	117.-
		21.816	12	3	-	1.40	117.-
		21.817	21	4	-	3.10	260.-
	Flachdüse Buse platte	21.820	12	23 x 1.5	-	5.50	464.-
		21.821	21	52 x 3	-	8.-	690.-
	m Gliederschlauch m Tuyaux à éléments	21.825	12	66 Elem. = 1 m	-	42.-	-
		21.830	21	48 Elem. = 1 m	-	53.-	-

Komplette Schläuche EUROFLEX

Tuyaux complets EUROFLEX

Zeichnung Dessin	Beschrieb Explication	Best. Nr. No. cde.	A mm	L mm	d mm	G	Preis Prix	ab 10 Stk. dès 10 pc.
	Gliederschlauch mit Gewinde und Düse Tuyaux avec filetage et buse	21.835	12	380	1.5	G 1/8	17.-	14.50
		21.836	12	380	1.5	G 1/4	17.20	14.60
		21.837	12	380	3.0	G 1/8	17.20	14.60
		21.838	12	380	3.0	G 1/4	17.20	14.60
		21.839	21	400	3.0	G 1/2	26.40	22.40
		21.845	12	F1	21	-	14.70	12.50
		21.846	12	F2	72	G 1/4	19.40	16.50
		21.847	21	F2	-	G 3/8	21.80	18.50

Hub-Einstellschraube
Vis de réglage pour course



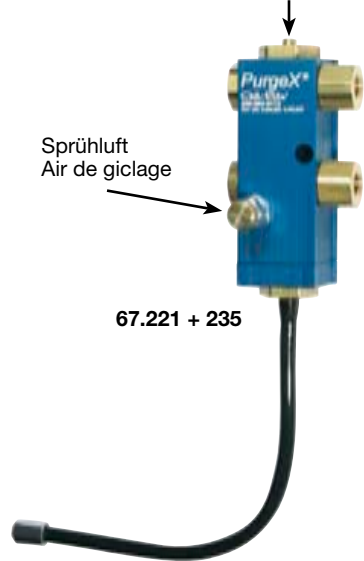
67.201 + 211

Austritt G 1/8
Sortie G 1/8

Steuerluft G 1/8
Air de commande G 1/8

Flüssigkeit G 1/8
Liquide G 1/8

Flüssigkeit
Liquide



67.221 + 235

Sprühluft
Air de giclage

PurgeX Oel-Spritz - Schmierung

Eine pneumatisch betriebene Oel Dosierpumpe mit einer Untersetzung von 9:1 spritzt die vorbestimmte Oelmenge mit einem Druck von 25 - 75 bar als feiner Strahl, einem Schützenfisch gleich, zielgenau zur Schmierstelle, wobei ohne Weiteres eine Strecke von 500mm durch die Luft zurückgelegt werden kann.

Technische Daten:

- Menge pro Hub verstellbar 5 - 200 mm³
- Oelviskosität bei Betriebstemperatur 10 - 2000 mm²/s
- Temperatur -10 bis +60 °C
- Steuerdruck 3 - 8 bar
- Untersetzung 9:1
- Körper Alu, Dichtungen Buna-N übrige Teile Messing

Oel-Luft Schmierung PurgeX

Die Spritz-Schmierung wird durch ein verstellbares Luft-Element ergänzt, mit dem die zudosierte Luftmenge stufenlos reguliert werden kann. Technische Daten wie oben.

PurgeX graissage par giclage

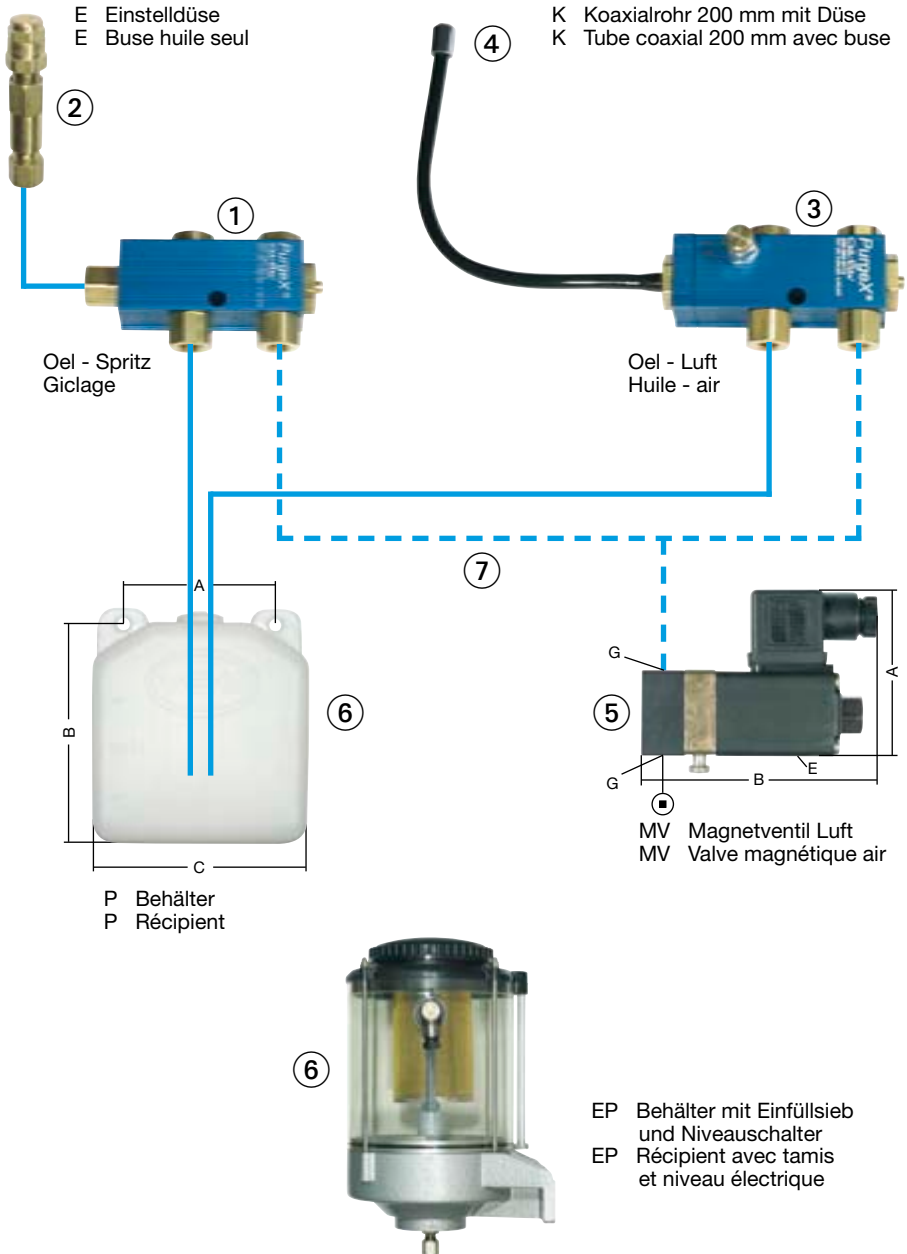
Une pompe pneumatique de dosage avec un rapport de 9:1 gicle une quantité d'huile prédéterminée avec une pression de 25 - 75 bar. Le jet précis arrive au point de graissage, même par une distance de 500 mm, comme un missile par l'air.

Données techniques:

- quantité d'huile par course réglable de 5 - 200 mm³
- viscosité à température ambiante 10 - 2000 mm²/s
- température -10 jusqu'à +60 °C
- pression de commande 3 - 8 bar
- rapport 9:1
- corps en alu, joints en buna-N et autres pièces en laiton

Graissage huile-air par PurgeX

Par ajustage d'un élément de réglage air, le système PurgeX peut être transformé en graissage huile-air avec la pulvérisation d'une quantité bien définie d'huile. Données techniques voir ci-dessus.



① Oel-Spritz-Einheit PurgeX Unité giclage PurgeX

Best. Nr. No. cde.	Anzahl Ausgänge Nombre de sorties	A mm	B mm	H mm	Gewinde Filetage	Preis Prix
67.201	1	50	29	103	G 1/8	135.–
67.202	2	83	29	103	G 1/8	252.–
67.204	4	149	29	103	G 1/8	486.–

② Einstelldüse E mit Antitropfventil Buse huile seule E avec soupape anti gouttes

Best. Nr. No. cde.	Modell Modèle	Winkel Angle	Gewinde Filetage	Preis Prix
67.365	Rundstrahldüse / buse jet rond	-	G 1/8	95.–
67.370/25	Breitstrahldüse / buse jet plat	25 °	G 1/8	95.–
67.370/65	Breitstrahldüse / buse jet plat	65 °	G 1/8	95.–

③ Oel-Luft-Einheit PurgeX Unité huile-air PurgeX

Best. Nr. No. cde.	Anzahl Ausgänge Nombre de sorties	A mm	B mm	H mm	Gewinde Filetage	Preis Prix
67.221	1	83	29	103	G 1/8	237.–
67.222	2	166	29	103	G 1/8	460.–

④ Koaxialrohr mit Düse K Tube coaxial avec buse K

Best. Nr. No. cde.	Modell Modèle	Länge Longueur	Preis Prix
67.235	Koaxrohr einstellbar mit Düse Tube coaxial avec buse	200 mm	68.–
67.233	Koax-Kühlmittelschlauch Metall Tuyau métallique coaxial avec buse	150 mm	69.–
67.234/500	EUROFLEX coaxial mit Düse Tuyau EUROFLEX coaxial avec buse	500 mm	55.–

⑤ Magnetventil Luft 3/2-Wege MV Valve magnétique air 3/2-voies MV

Best. Nr. No. cde.	Spannung Tension	A mm	B mm	E mm	Gewinde Filetage	Preis Prix
47.322/225	230 V 50 Hz	68	84	32	G 1/8	73.–
47.322/240	24 V DC	68	84	32	G 1/8	73.–

⑥ Behälter P / EP Récipient P / EP

Best. Nr. No. cde.	Inhalt / Modell Cont. / Modèle	A mm	B mm	C mm	Dicke Épaisseur	Preis Prix
69.155	1 L	130	190	180	35	51.–
69.156	2 L	130	190	180	77	52.–
69.840	Halter zu Behälter / Support pour réc.					16.60
78.002	Behälter mit Einfüllsieb und Niveau- schalter 2.5 L Récipient avec tamis et niveau élec- trique, contenance 2.5 L	154	291	184	-	270.–

⑦ Verschraubungen und Montagematerial Raccords et matériel de montage

Best. Nr. No. cde.		Durchmesser Diamètre	Gewinde Filetage	Preis Prix
20.446	Steckverb. gerade / Raccord inst. droit	6 mm	G 1/8	2.–
20.448	Steckverb. Winkel / Raccord inst. équerre	6 mm	G 1/8	2.50
21.721	m Polyamid Druckrohr / m tube en polyamide	6 x 3.6 mm	-	1.10

Geizhals-Zerstäuber

Behälter Niederdruck-Polyäthylen, praktisch unzerbrechlich. Pumpe in Pistolenform, alle Teile Kunststoff, Düse verriegelbar. Keine Ersatzteile.

Best. Nr.	Inhalt	Preis
36.137	500 ml	5.-



Vaporisateur «AVARE»

Réceptient en polyéthylène basse-pression. Très résistant. Pompe en forme de pistolet, toutes les pièces en matière synthétique, buse à fermeture. Pas de pièces de rechange.

No. cde.	Contenance	Prix
36.137	500 ml	5.-

FIX-Kleinzerstäuber

Für wasserähnliche Flüssigkeiten. Behälter HOSTALEN weiss. Ergonomischer Griff.

Best. Nr.	Inhalt	Preis
36.106	500 ml	39.-
36.107	1000 ml	45.-



FIX-petit vaporisateur

Pour les liquides très fluides ou à base d'eau. Réceptient en hostalène blanc. Poignée ergonomique.

No. cde.	Contenance	Prix
36.106	500 ml	39.-
36.107	1000 ml	45.-

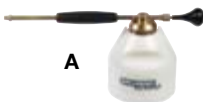
REX-Handzerstäuber

Für feinste Zerstäubung von wasserähnlichen Flüssigkeiten, Trenn- oder Konservierungsmitteln.

Ausführung A: schweres Modell, Behälter Kunststoff, Pumpe aus Messing, Ersatzteildienst.

Ausführung B: leichtes Modell

Best. Nr.	Inhalt	Ausf.	Preis
36.161	2.0 L	A	87.-
36.165	1.0 L	B	59.-



A

REX-pulvérisateurs

Pour une pulvérisation très fine de liquides semblables à l'eau, ou liquides de séparation et conservation.

Exécution A: modèle lourd, réceptient en matière synthétique, pompe en laiton.

Exécution B: modèle léger

No. cde.	Cont.	Exéc.	Prix
36.161	2.0 L	A	87.-
36.165	1.0 L	B	59.-

Petrol-Sprüh Dosen

Umweltschutzfreundlicher Zerstäuber, am Pressluftnetz 5.5-14 bar aufladbar über ein Auto-Ventil.

Ausführung A: Stahlblech lackiert für Petrol, dünnflüssige Oele, Trenn- oder Konservierungsmittel.

Ausführung B: Verchromt, für Flüssigkeiten auf Wasserbasis.

Best. Nr.	Inhalt	Ausf.	Preis
40.799	2.0 L	A	145.-
40.798	1.0 L	B	233.-



A

Pulvérisateurs pour pétrole

Favorable pour l'environnement. La recharge se fait au réseau d'air comprimé 5.5-14 bar par valve de pneu.

Exécution A: tôle d'acier laquée, pour pétrole, huiles fluides, liquides de séparation et de conservation.

Exécution B: chromée, pour liquides à base d'eau.

No. cde.	Cont.	Exéc.	Prix
40.799	2.0 L	A	145.-
40.798	1.0 L	B	233.-



Das neue Oelmass

La nouvelle mesure

Mod. ES

Weissblech
Fer blanc

Mod. ESV

feuerverzinkt
galvanisé à chaud



Mod. EF

Weissblech
Fer blanc

Mod. EFV

feuerverzinkt
galvanisé à chaud



Die neue Kopfform ist mit genügend Material nach innen gebördelt und macht das Mass auch leer standfest. Das ist Handhabungskomfort.

La forme bombée, au trou soigneusement plié à l'intérieur rend la mesure stable, même si elle est vide. C'est un confort d'utilisation.

Best. Nr. No. cde.	Form Forme	Inhalt Cont.	Ausguss Bec	amtl. Eichung * Étalonnage officiel *	Ø d mm	Preis Prix
31.550	ES	1 L	starr / rigide	ohne / sans	21	32.–
31.551	ES	1 L	starr / rigide	mit / avec	21	39.–
31.552	ES	2 L	starr / rigide	ohne / sans	21	34.–
31.553	ES	2 L	starr / rigide	mit / avec	21	41.–
31.554	ESV	5 L	starr / rigide	ohne / sans	21	109.–
31.555	ESV	5 L	starr / rigide	mit / avec	21	133.–
31.556	ESV	10 L	starr / rigide	ohne / sans	21	132.–
31.557	ESV	10 L	starr / rigide	mit / avec	21	156.–
31.560	EF	1 L	flexibel / flexible	ohne / sans	21	48.–
31.561	EF	1 L	flexibel / flexible	mit / avec	21	55.–
31.562	EF	2 L	flexibel / flexible	ohne / sans	21	54.–
31.563	EF	2 L	flexibel / flexible	mit / avec	21	61.–
31.564	EFV	5 L	flexibel / flexible	ohne / sans	27	124.–
31.565	EFV	5 L	flexibel / flexible	mit / avec	27	147.–
31.566	EFV	10 L	flexibel / flexible	ohne / sans	27	146.–
31.567	EFV	10 L	flexibel / flexible	mit / avec	27	170.–

*** Eichungs-Marken / Marques d'étalonnage**

- 1L = 1 L
- 2L = 2 L
- 5L = 3 / 4 / 5 L
- 10L = 5 / 6 / 7 / 8 / 9 / 10 L

Amtlich geeichte Gefässe sind für öffentlichen Ausschank gesetzlich vorgeschrieben.

Les récipients pour la vente au litre doivent être munis d'un étalonnage officiel.

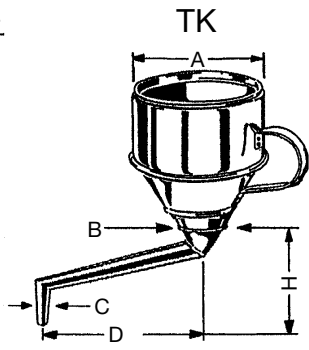
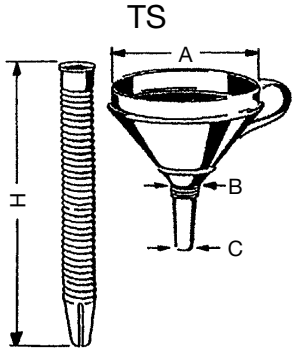
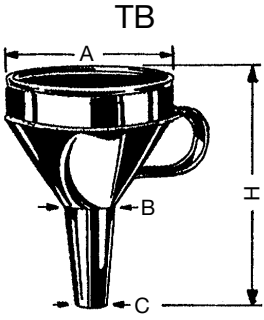
OR

OW



OE

OP





Oelkannen und Petrolkannen und Trichter aus Weissblech

Bidons et entonnoirs à huile et pétrole en fer-blanc

Oelkannen

Bidons

Best. Nr. No. cde.	Form Forme	Inhalt Cont.	Geeignet für Pour liquide	Deckel Couvercle	Ausguss Bec	∅ d mm	Ausguss Bec	Preis Prix
31.300 31.301	OE	1 L 2 L	Oele / Huiles	Klappdeckel à charnière	offen ouvert	10		44.– 49.50
31.515* 31.516* 31.521*	OR	1 L 2 L 10 L	Oele / Petrol Huiles / Pétrole	Kunststoff- Schraubdeckel Plastique à visser	-	30		7.20 9.60 25.40
31.340 31.341 31.342	OW	3 L 5 L 10 L	Oele / Huiles	Klappdeckel à charnière	Steckdeckel Kunst- stoff Capuchon plastique	21		42.– 45.– 48.–
31.390 31.391	OP	2 L 5 L	Petrol / Feinoel Pétrole / Huiles fines	Schraubdeckel Messing / Laiton à visser	Schraubdeckel Messing / Laiton à visser	10		95.– 114.–

* solange Vorrat / solde du stock

Trichter

Entonnoirs

Best. Nr. No. cde.	Form Forme	∅ A mm	Sieb Tamis	B mm	C mm	D mm	H mm	Preis Prix
33.210	TB	100	ohne / sans ①	19	10	-	125	19.80
33.110	TB	160	mit / avec ③	40	27	-	235	12.20
33.111		205	mit / avec ③	41	28	-	270	12.50
33.222		300	mit / avec ③	39	27	-	358	36.60
33.225	TB / ALTÖL	400	ohne / sans ③	55	54	-	474	67.–
33.190*	TB / TF	160	mit Filterpatrone avec cartouche filtre	40	27	-	300	56.–
33.195*	TK / TF	160	mit Filterpatrone avec cartouche filtre	48	23	160	165	62.–
33.120	TK	125	mit / avec ③	40	18	240	180	43.–
33.121		160	mit / avec ③	58	23	295	145	59.–
33.105	TS	160	avec, pour auto cat. mit / avec ③	40	23	38	243	20.–
33.130	TS	160	mit / avec ③	56	41	385	-	45.–
33.217/D	Sieb / Tamis ①	48	einzel / seul ①					2.20
33.227	Sieb / Tamis ③	80	einzel / seul ③					4.40

* solange Vorrat / solde du stock

SAFETY Wasch-Schüssel

Behälter Stahlblech, sicherheitsgelb RAL 1018 lackiert. Innen Lochblecheinlage und Pinselaufflage. Der Deckel rastet in offener Stellung ein. Bei Brand im Gefäss schliesst der Deckel automatisch und erstickt den Brand.

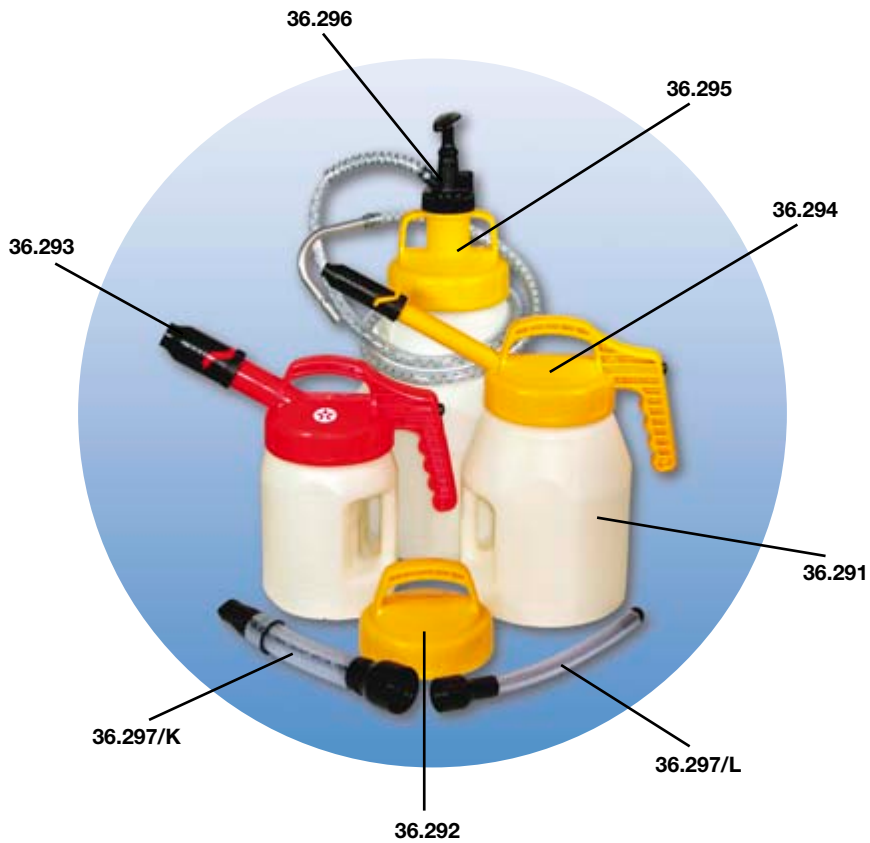


SAFETY cuvette de lavage

Récipient en tôle d'acier, verni jaune RAL 1018. A l'intérieur support en tôle perforée et place pour pinceaux. Le couvercle s'enclenche en position ouverte. En cas d'incendie à l'intérieur du récipient le couvercle se ferme automatiquement et étouffe le feu.

Best. Nr.	Inhalt	∅ mm	Höhe	Preis
31.645	2 L	200	85	258.–
31.646	5 L	300	125	296.–

No. cde.	Cont.	∅ mm	Hauteur	Prix
31.645	2 L	200	85	258.–
31.646	5 L	300	125	296.–



OILSAFE - Die saubere Lösung im Umgang mit Schmiermitteln

- Geeignet für: Mineralöle, Emulsionen und synthetische Öle
- nicht geeignet für: oxydierende Säuren, Benzin und schäumende Materialien

OILSAFE - La solution propre dans l'utilisation de lubrifiants

- Est approprié pour: Huiles minérales, émulsions et huiles synthétiques
- n'est pas approprié pour: acides oxydants, l'essence et matériaux écumants

Technische Daten:

Material: Polyäthylen HDPE
 Dichtungen: BUNA
 Einsatztemperatur: -20 °C bis +80 °C

Données techniques:

Matériel: Polyéthylène PEHD
 Joints: BUNA
 Température d'applic.: -20 °C jusqu'à +80 °C

Behälter
Récipients

Best. Nr. No. cde.	Inhalt L Contenance L	Ø aussen mm Ø extérieur mm	Höhe mm Hauteur mm	Farbe Couleur	Preis Prix
36.291/02	2	160	220	weiss / blanc	20.–
36.291/03	3	160	270	weiss / blanc	24.–
36.291/05	5	160	275	weiss / blanc	27.–
36.291/10	10	240	345	weiss / blanc	43.–

Ausrüstung
Equipement

Best. Nr. No. cde.	Bezeichnung Description	Farbe Couleur	Preis Prix
36.292/G	Lagerdeckel, Trag - Drehgriffkombination Couvercle de stockage, poignée pour porter et à visser	gelb jaune	20.–
36.292/R	Lagerdeckel, Trag - Drehgriffkombination Couvercle de stockage, poignée pour porter et à visser	rot rouge	20.–
36.293/G	Ausgussdeckel kurz, Ausguss Ø 24 mm Couvercle de bidon à bec court, Ø 24 mm	gelb jaune	57.–
36.293/R	Ausgussdeckel kurz, Ausguss Ø 24 mm Couvercle de bidon à bec court, Ø 24 mm	rot rouge	57.–
36.294/G	Ausgussdeckel lang, Ausguss Ø 12 mm Couvercle de bidon à bec long, Ø 12 mm	gelb jaune	57.–
36.294/R	Ausgussdeckel lang, Ausguss Ø 12 mm Couvercle de bidon à bec long, Ø 12 mm	rot rouge	57.–
36.295/G	Pumpenträgerdeckel mit Verschluss Ø 45 mm und Traggriff Couvercle de pompe avec fermeture Ø 45 mm et poignée	gelb jaune	29.–
36.295/R	Pumpenträgerdeckel mit Verschluss Ø 45 mm und Traggriff Couvercle de pompe avec fermeture Ø 45 mm et poignée	rot rouge	29.–
36.296	Pumpe mit 1.5 m Schlauch, Traggriff beidseitig, für Behälter 3, 5, 10 l, für Öl Viskosität bis ISO VG 320 Pompe avec 1.5 m tuyau, poignée de transport, pour récipient 3, 5, 10 l, pour huiles jusqu'à une viscosité ISO VG 320	schwarz noir	95.–
36.297/K	Flexibler Ausguss für dicke Öle, passt zu Ausgussdeckel kurz, Embout flexible pour huiles visqueuses, pour couvercles à bec court	L = 220 mm L = 220 mm	25.–
36.297/L	Flexibler Ausguss für dünne Öle, passt zu Ausgussdeckel lang, Embout flexible pour huiles liquides, pour couvercles à bec long	L = 260 mm L = 260 mm	25.–
36.299/001	Ersatzteil Dichtung Deckel Pièce de rechange joint de couvercle		5.10
36.299/002	Ersatzteil Ausgussdüse Ø 6 mm, Auslaufdüse zu Pumpenschlauch Pièce de rechange embout Ø 6 mm, bec de sortie au tuyau de pompe		3.–





Masse und Trichter aus Polyäthylen (HD-PE) für Flüssigkeiten aller Art

Mesures et Entonnoirs en polyéthylène (HD-PE) pour divers liquides

Masse

Mesures

Best. Nr. No. cde.	Form Forme	Inhalt Cont.	Typische Verwendung und Einteilung Utilisation et graduation	Ø d mm	Preis Prix	
31.276	PFD	1 L	Oelmass halb transparent mit Deckel, flexibel	20	6.10	
31.277	PFD	2 L		25	8.-	
31.278	PFD	5 L		Mesure à huiles semi-transparent avec couvercle, flexible	25	13.50
31.260	PO	1 L	Oelmass für internen Gebrauch, L-Einteilung, rot	24	6.90	
31.261	PO	2 L		23	9.-	
31.263	PO	3 L		24	10.70	
31.264	PO	5 L		Mesure à huiles pour utilisation interne, graduation en litre, rouge	24	14.80
31.265	PP	1 L	wie PO, jedoch mit abschraubbarem, flexiblem Ausguss	19	8.90	
31.266	PP	2 L		19	11.-	
31.268	PP	3 L		19	12.70	
31.269	PP	5 L		19	16.80	
31.280	Ausguss einzeln zu PO + PP / Bec seul pour PO + PP					2.-

Trichter

Entonnoirs

Best. Nr. No. cde.	Form Forme	Ø A mm	Farbe Couleur	Sieb Tamis	B mm	Ø d Ausguss / Bec	D mm	H mm	Preis Prix
33.171	RC	120	rot / rouge	⑤	22	14	-	144	2.20
33.172	RC	150	rot / rouge	⑤	26	15	-	191	3.-
33.173	RC	200	rot / rouge	⑤	45	21	-	223	4.20
33.174	RC	250	rot / rouge	⑤	51	27	-	275	6.90
33.140	RF	200	rot / rouge	ja / oui ①	42	32	230	22	14.-
33.185	RKAT	100 x 100	schwarz / noir	nein / non	36	20	-	330	5.50
33.166	RSD	175	weiss m. Deckel	ja / oui ④	470	25	-	430	10.60
33.167	RSD	220	blanc, couvercle	ja / oui ④	470	25	-	430	11.80
33.164	Sieb einzeln mit Spannreif			④	Ø 52 mm				2.40
33.217	Tamis seul avec anneau de montage			⑤	Ø 50 mm				2.20
33.217/D				①	Ø 48 mm				2.20

Beim Aufbewahren von brennbaren Flüssigkeiten ist dem Brandschutz die nötige Aufmerksamkeit zu widmen. Magazinstandkannen, Flüssigkeitsschränke und Sicherheitsgefäße helfen dabei.

Pour le stockage des liquides inflammables, attention aux dangers d'incendie. Vous trouverez les bidons de stockage, de sécurité, les armoires pour liquides dans notre gamme.





Kannen aus Polyäthylen (HD-PE) für Flüssigkeiten aller Art

Bidons en polyéthylène (HD-PE) pour divers liquides

Best. Nr. No. cde.	Form Forme	Inhalt Cont.	Typische Verwendung und Einteilung Utilisation et graduation	Ø d* mm	Preis Prix
31.270	PE	1.0 L	Einfüll - Oelkanne, grau Bidon gris pour remplir l'huile	15	23.20
31.275	PF	2.5 L	Einfüllkanne für Flüssigkeiten und Pulver Bidon pour remplir liquides et poudres	18	23.40
31.350	PH	6.0 L	Vorratskanne für Heizöl, grau	23	25.80
31.351	PH	11.0 L	Bidon de stockage pour mazout, gris	22	28.40
31.541	PK	10.0 L	Giesskanne mit Winkelausguss Arrosoir avec sortie à équerre	28	25.-
31.235	PM	0.5 L		-	4.50
31.236	PM	1.0 L	Einfüllmass für Labor und Werkstatt mit dl-Einteilung, transparent	-	6.-
31.237	PM	2.0 L	Mesure de remplissage pour atelier et laboratoire avec graduation en dl, transparent	-	12.-
31.240	PM	3.0 L		-	16.-
31.241	PM	5.0 L		-	22.50
31.510	PR	0.5 L	Rundflasche mit Schraubdeckel aus Hart-PVC mit Dichtungseinlage	42	4.20
31.511	PR	1.0 L		36.5	5.50
31.512	PR	5.0 L	Standkanister mit Untenanschluss mit Zulassung der Bahn Bidon rond avec couvercle à visser en PVC dur avec joint	62	16.60
31.426	PZ	25.0 L	Standkanister mit Untenanschluss mit Zulassung der Bahn Bidon avec sortie en dessous admis par les chemins de fer	G 3/4	27.-

* Ausguss / Bec

Beachten Sie, dass für öffentlichen Ausschank ausschliesslich amtlich geeichte Gefässe verwendet werden dürfen. Diese finden Sie auf Seite 107.

Gewässerschutz und Brandverhütung sind Themen, die Sie beim Aufbewahren von Flüssigkeiten beachten sollten. Unser Aussendienst berät Sie gerne beim Erstellen Ihres Lagerkonzeptes.

Notez bien que l'étalonnage est nécessaire pour la vente au litre. Vous trouverez les bidons et mesures étalonnés à la page 107.

Protection des eaux et prévention contre les incendies sont des thèmes importants lors de la conception du stockage pour liquides. Nous sommes à votre disposition pour tous renseignements.

ARMEE

Ganzmetall-Kanister

Bidons tout-métal

Kanister haben Tradition. Seit dem Beginn der Motorisierung und Industrialisierung ist der Nachschub an Treibstoff, Kraftstoff, Betriebsstoffen und Wasser mit Kanistern organisiert worden. Sie sind sozusagen die «Zirkulationsflaschen der Industrie» geworden.

Heute gewinnt dieser Aspekt angesichts von Entsorgungskosten für Verpackung nochmals an Aktualität. Führen Sie den Kanister bei Ihnen wieder ein, es lohnt sich.



ARMEE

La tradition des bidons: depuis le début de la motorisation et de l'industrialisation, la distribution de liquides tels que carburants, eau, etc. a été organisée avec des bidons. Ils sont devenus ainsi «les bouteilles de circulation» de l'industrie.

Aujourd'hui, à cause des frais engendrés par le recyclage des emballages, les bidons sont à nouveau d'actualité. Réintroduisez ces bidons chez vous, ils en valent la peine.



SAFETY



INOX



CAN-EX



KAT RIGID
31.120



DIESEL
31.122



KAT
31.125



KAT SAFETY
31.123



DIESEL



BENZIN

UN

Best. Nr. No. cde.	Inhalt Cont.	Modell Modèle	Beschrieb und Einsatz Description et utilisation	H mm	B mm	T mm	Preis Prix	ab 10 Stk. dès 10 pc.
31.110	5 L	ARMEE	Lackiertes Stahlblech m. Bügelverschluss, geprüft von TÜV, GS, UN für Benzin, Bleifrei und Diesel. En tôle vernie av. fermet. à étrier, approuvé TUEV, GS, UN p.essence, sans plomb et diesel	280	250	110	29.–	24.80
31.117	10 L			280	345	165	33.–	28.–
31.112	20 L			468	345	165	35.–	30.–
31.165	10 L	INOX	Edelstahl 1.4301 mit Schraubverschluss, elektrolytisch poliert f.Trinkwasser, Getränke, Aromate, sowie viele Chemikalien. En acier INOX 1.4301 av. fermeture à visser, traitem. de polissage spéc. pour eau potable, boissons, arômes et beaucoup de produits chimiques.	278	346	166	250.–	212.–
31.166	20 L			460	346	166	300.–	255.–
31.661	4 L	CAN-EX	Stahl, sicherheitsgelb RAL 1018 lackiert, mit zwangsl. schliessendem Deckel + Flammenschutzsieb BVD-empfohlen. Acier verni jaune RAL 1018 av. fermet. autofermante. Recom. filtre pare-flamme par ACI.	258	-	234	138.–	-
31.662	11.5 L			430	-	240	168.–	-
31.159	20 L	SAFETY	Stahl, sicherheitsgelb RAL 1018 lackiert, mit Flammschutz-Füllung Acier verni jaune RAL 1018 avec remplissage pare - flamme	468	345	165	88.–	75.–
31.120		KAT RIGID	Passend zu ARMEE, starr mit Dichtung Convient au mod. ARMEE, rigide avec joint.	-	190	-	15.–	12.60
31.170		RIGID INOX	Passend zu INOX, starr aus Edelstahl 1.4301 mit Schraubverschluss. Convient au modèle INOX 1.4301, rigide avec vissage.	-	215	-	62.–	53.–
31.122		DIESEL	Passend zu ARMEE, flexibel, aus Metall mit grossem Auslauf, mit Luftrohr. Convient au Mod. ARMEE, flexible, en métal avec grande sortie et tube d'air.	-	280	-	21.–	18.–
31.125		KAT	Passend zu ARMEE, flex. aus Metall mit Dichtung, geeignet f.Bleifrei m. dünnem Endstück mit Luftrohr. Convient au mod. ARMEE, flexible en métal, avec joint, pour sans plomb avec bec étroit avec tube d'air.	-	330	-	22.60	19.20
31.123		KAT SAFETY	Passend zu SAFETY ohne Luftrohr Convient au mod. SAFETY sans tube d'air	-	330	-	16.–	13.50
31.158		UN	Aufkleber mit UN - Nr. 1202 (Diesel) Autocollant avec UN - No. 1202 (Diesel)	100x100 mm			1.20	1.–
31.157		UN	Aufkleber mit UN - Nr. 1203 (Benzin) Autocollant avec UN - No. 1203 (Essence)	100x100 mm			1.20	1.–
31.127			Dichtung einzeln zu 31.111 / 31.112 / 31.120				2.25	-
31.128			Joint seul pour 31.111 / 31.112 / 31.120				2.–	-
31.129			Dichtung einzeln zu / Joint seul pour 31.125				2.40	-
31.129			Dichtung einzeln zu / Joint seul pour 31.121					-
31.113			Halter zu Kanister 20 Liter, Stahl lackiert Support / Fixation pour bidon 20 litres, acier verni				62.–	-

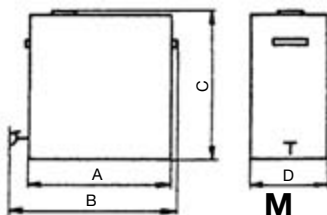
A15/A16

Magazinkannen aus Edelstahl 1.4512

Bidons d'emmagasinage en acier INOX 1.4512



S
mit Sichtstand
avec niveau visible



M
ohne Sichtstand
sans niveau visible

Magazinkannen aus Edelstahl

Diese Magazinkannen gehören in jeden fortschrittlichen Betrieb, geeignet für Öl, Petrol und viele andere Flüssigkeiten. Tanks rechteckig, Platz deshalb voll nutzbar. Modell M ohne Sichtstand.

Edelstahlblech, geschweisst, hervorragende Korrosionsbeständigkeit. Zwei Traggriffe für den mühelosen Transport. Lackierung sicherheitsgelb RAL 1018.

Einfüll-Verschraubung Kunststoff, beständig gegen viele Lösungsmittel. Flammenschutzsieb aus rostfreiem Stahl, herausnehmbar.

Die Dichtung im Hahn ist aus TEFLON, der O-Ring aus VITON, Hahn Messing blank, Sichtrohr Naturglas.

Bitte beachten:

Für Einzelkannen ausserhalb des Flüssigkeitsschranks Auffangschale vorsehen und feuerpolizeiliche Vorschriften beachten.

Bidons d'emmagasinage en acier INOX

Dans toutes entreprises modernes on devrait trouver ces bidons de stockage pour huiles, pétroles ou autres. Ces récipients sont de forme rectangulaire ce qui permet une utilisation optimale de la place. Modèle M sans niveau visible.

En tôle d'acier inoxydable, très résistants à la corrosion. Couleur jaune, RAL 1018. Transport aisé grâce à deux poignées. Couleur RAL 1018 jaune, verni au four.

Ouverture de remplissage à visser en matière synthétique résistant à la plupart des détergents. Filtre pare-flamme mobile en acier inoxydable.

Les joints du robinet sont en TEFLON et VITON, le robinet en laiton, le niveau visible en verre naturel.

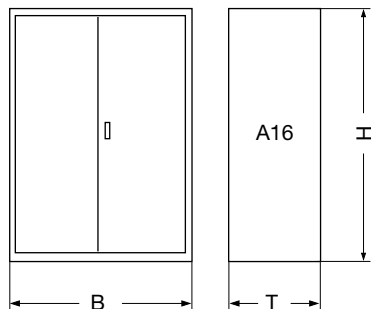
Attention:

Pour la pose des bidons en dehors d'une armoire pour liquide, un bac collecteur sera nécessaire. Notez bien les instructions contre les incendies.

Best. Nr. No. cde.	Modell Modèle	Inhalt Contenance	A mm	B mm	C mm	D mm	Preis Prix
31.416/VIS	M	25 Liter / Litres	370	495	500	155	231.-
31.415/VIS	S	25 Liter / Litres	370	495	500	155	290.-

A15/A16

Flüssigkeitsschränke Armoires pour liquides



Flüssigkeitsschränke dienen der Feinverteilung von verschiedensten Flüssigkeiten an dezentralen Arbeitsplätzen und bilden das saubere und sichere Bindeglied zwischen dem Fasslager und dem Verbraucher.

Les armoires pour liquides sont utilisées pour la distribution interne de petites quantités de liquides divers. Elles sont l'intermédiaire, propre et sûr, entre le stockage des fûts et l'utilisation des liquides au détail.

Vorteile:

- Große Auffangschale im Kastenboden gegen unvorhergesehene Verluste
- Flammenschutz-Siebe in der Einfüllöffnung der Magazinkannen zur Sicherheit
- Lackierung sicherheitsgelb RAL 1018 strukturiert.

Avantages:

- Grand bac de récupération pour fuites éventuelles
- Tamis de protection dans les ouvertures de remplissage pour votre sécurité
- Peinture jaune RAL 1018 (couleur sécurité)

Best. Nr. No. code.	Schrank Armoire	Magazinkannen M Bidon d'emmagasinage	Sichtkannen S Bidons à niveau visible	H mm	B mm	T mm	Preis Prix
31.460	A16	Schrank leer	Armoire vide	1500	1070	550	1480.-
31.441	A16	6 x	-	1500	1070	550	2860.-
31.444	A16	12 x	-	1500	1070	550	4250.-
31.446	A16	-	6 x	1500	1070	550	3220.-
31.449	A16	-	12 x	1500	1070	550	4960.-

Folgende Optionen sind lieferbar

- Schrank wärmeisoliert
- Heizung eingebaut 230 V 50 Hz
- max. 12 Sichtkannen 25 Liter oder Sicherheitskanister 20 Liter

Autres options livrables:

- isolation avec double tôle
- chauffage 230 V 50 Hz
- max. 12 bidons visibles de 25 litres ou bidons de sécurité 20 litres

Gerne erhalten Sie unser Angebot.

Nous vous préparerons avec plaisir votre offre.



TK

FLACO

UMETA

HAUSAMMANN

Oelspritzen mit hervorragender Saugkraft in verschiedenen Ausführungen.

Nr. 30.605 Modell TK, die Preisgünstige. Stahlrohr verzinkt mit flex. Schlauch.

Nr. 30.610 Modell FLACO für Probeentnahmen, Kunststoff- Behälter mit 1/4-Liter-Einteilung, flexibler Schlauch mit Gewinde G 3/8 innen.

Nr. 30.620-30.622 Modell UMETA Stahl verzinkt mit je einem geraden und einem gebogenen Rohr.

Nr. 30.630-30.631 Modell HAUSAMMANN, Oelspritze, Messing vernickelt, ein Qualitätsprodukt. Gebogenes Rohr.

Seringues à huile avec puissance d'aspiration extraordinaire, diverses exécutions.

No. 30.605 Modèle TK, la seringue avantageuse, tube en acier zingué, avec tuyau flexible.

No. 30.610 Modèle FLACO pour prise de preuves, récipient en matière synthétique avec graduation 1/4 litre, tuyau flexible, filetage G 3/8 fem.

No. 30.620-30.622 Modèle UMETA tube en acier galvanisé, un tube droit et un tube courbé.

No. 30.630-30.631 Modèle HAUSAMMANN. Seringue à huile en laiton nickélé, un produit de bonne qualité. Avec un tube courbé.

Best. Nr. No. cde.	Modell Modèle	Inhalt Cont.	Abmessung Dimensions	Ø d mm	Preis Prix	ab 10 Stk. dès 10 pc.
30.605	TK	500 ml	55 x 240 mm	12	21.-	18.-
30.610	FLACO	1000 ml	65 x 440 mm	19	285.-	-
30.620	UMETA	250 ml	40 x 250 mm	9	27.-	23.-
30.621	UMETA	500 ml	50 x 380 mm	9	27.40	23.30
30.622	UMETA	1000 ml	57 x 540 mm	13	54.-	46.-
30.630	HAUSAMMANN	150 ml	25 x 200 mm	6	43.80	37.20
30.631	HAUSAMMANN	300 ml	35 x 300 mm	8	52.60	44.50

Die Viskosität von Flüssigkeiten - der Schlüssel zur Pumpenbestimmung

Die Viskosität (Zähflüssigkeit) gibt die innere Reibung einer Flüssigkeit an und ist temperaturabhängig. So werden z.B. Mineralöle mit sinkender Temperatur immer dickflüssiger, bis sie beim Stockpunkt schliesslich erstarren. Normalerweise wird die Viskosität in mm²/Sekunden angegeben, für Schmieröle bei 40 °C.

Die Tabelle gibt ungefähre Werte an, wie sich Flüssigkeiten bei verschiedenen Temperaturen verhalten. Dies ist besonders bei Aussenanwendungen im Winter zu beachten. Die Viskositätsangaben bei Fasspumpen beziehen sich immer auf die kin. Viskosität bei Betriebstemperatur.

La viscosité des liquides - la clé pour le choix des pompes

La viscosité (liquide visqueux) indique le frottement intérieur d'un liquide. Elle dépend de la température. Ainsi, des huiles minérales, à température descendante, deviennent de plus en plus consistantes, jusqu'à ce qu'elles se figent au point de congélation.

Normalement, la viscosité est indiquée en mm²/seconde à 40 °C.

Le tableau ci-dessous montre les valeurs approximatives du comportement des liquides à diverses températures. Elles sont spécialement à considérer en cas d'utilisation à l'extérieur, en hiver.

				Fließfett 000 Graisse fluide 000			
57 000	6 000	850					
50 000	5 000	775	40	140			
40 000	4 000	700	38				
25 000	3 200	625	36				
22 000	2 800	550	34				
21 000	2 750	500	32				
20 000	2 650	450	30		460		
18 000	2 000	400	28				
16 000	1 750	365	26				
13 000	1 500	315	24	320			
9 000	1 250	280	22				
6 700	1 000	240	20	220	90		
6 000	840	205	18			150	50
4 000	600	175	16				
1 500	500	140	14	85			
1 200	360	115	12	68	40		
1 000	270	85	10	46	30		
600	200	60	8	32	20		
400	150	40	6	22	15		
200	50	20	4		10		
50	20	10	2		5		
1	1	1	2				

ISO VG
Maschinenöle
Huiles pour machines

SAE
Getriebeöle
Huiles pour engrenages

SAE
Motorenöle
Huiles pour moteurs

Diverse Flüssigkeiten
Divers liquides

Auswahlblatt für Fasspumpen

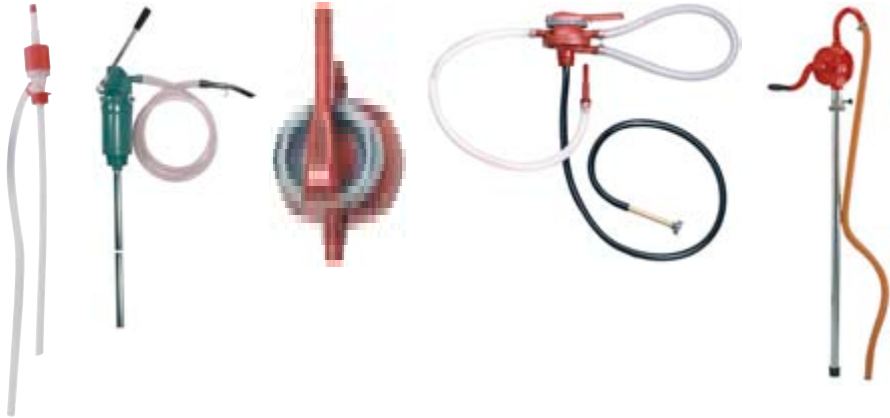
Choisissez votre pompe pour liquides

Best. Nr	Seite	x = Pumpe geeignet	(x) = bedingt geeignet	*x = Pumpe erden	l/min	Preis CHF
35.002 - 5	125	x	x	x	20-55	ab/dès 295.-
35.015	124	x	x	x	40	552.-
35.025	126	x	x		10	78.-
35.026	126	x	x	x	10	129.-
35.041/43	123	x	x	x	25	ab/dès 62.-
35.049	124	x			25	99.-
35.073/74	124	x	x	x	40	ab/dès 1275.-
35.081	125	x	x	x	15	570.-
35.077/84	125	x	x	x	15	356.-
35.078/85	125	x	x	x	15	ab/dès 440.-
35.088	xxx	x	x		70	240.-
35.090/95	127		x	x	10	ab/dès 340.-
35.096/97	126	x	x	x	40	ab/dès 231.-
35.118	125	x	x		15	224.-
35.130	123	x	x		38	85.-
35.227/338	126		x	x	10	ab/dès 54.-
35.328	127		x	x	1	495.-
35.330	126	x	x	x	10	56.-
35.333	123	x	x		20	32.-
35.340	124	x			18	195.-
35.410	127		x	x	3	366.-
35.412	127		x	x	0.1	495.-
35.414/16	127		x	x	1	ab/dès 495.-
35.134-37	129	(x)	x	x	25	ab/dès 325.-
35.150/51	131		x	x	20	1360.-
35.155/56	130		x	x	20	ab/dès 605.-
35.160/61	129	(x)	x	x	30-40	ab/dès 240.-
35.169	131		x		45	1175.-
70.650-84	130		x	x	3-22	ab/dès 955.-
35.173/90	132		x	x	22	725.-
35.175	132		x	x	40	725.-
35.350	126	x	x	x	10	595.-
48.200	132	x	x	x	20	1410.-
48.223-25	132		x	x	20	420.-
48.226/29	132		x	x	12	535.-
48.252	132	x	x	x	21	860.-
48.254	132	x	x	x	100	1932.-
48.262	133	x	x	x	21	2455.-
48.264	133	x	x	x	100	3660.-
48.300-11	133		x	x	10-20	1940.-
48.703/06	133	x	x	x	4-10	ab/dès 3990.-
No. cde	Page				l/min	Prix CHF
		x = Pumpe utilisable	(x) = Utilisable sous conditions	*x = Brancher pompe et fût à terre		

Handpumpen/Pompes à main
Elektrisch/Electriques
Pneumatische Pumpen/Pompes pneumatiques

Wasser / Emulsion
Heiz / Dieselöl
Hydrauliköl bis 50 mm²/s
Synthetiköl bis 500 mm²/s
Dicke Öle bis 1000 mm²/s
Getriebeöl bis 5000 mm²/s
Fließfett bis 10000 mm²/s
Altol verschmutzt
Fruchtstäfte, Nahrungsmittel
Glykose / Sirup
Speiseöl
Glykol / Frostschutz
Alkohol / Spiritus
Benzin / Reibenzin
Benzin bleifrei
Nitro-Waschverdünnung
Nitro-Farbverdünnung
Trichlor / Perchlor
Laugen / Säuren verdünnt
Laugen / Säuren konzentriert

Eau / Emulsion
Mazout / Diesel
Huile hydraulique 50 mm²/s
Huile synthétique 500 mm²/s
Huile épaisse 1000 mm²/s
Huile de carter 5000 mm²/s
Graisse fluide 10000 mm²/s
Huile usée, sale
Jus de fruits, aliments
Glucose / Sirop
Huile alimentaire
Glyco / Antigel
Alcool
Pétrole / Essence
Essence sans plomb
Nitro nettoyage
Nitro diluant couleur
Trichlor / Perchlor
Acides dilués
Acides concentrés



PLASTIC

BETA

AP 25

AP 25 G

SB 25

PLASTIC 35.333

Geeignet für drucklose Forderung und Heberförderung, ganz aus PVC, mit Saugrohr 850 mm.

PLASTIC 35.333

Débite sans faire une pression, entièrement en PVC avec tube plongeur 850 mm.

BETA 35.130

Kolbenpumpe mit Gewinde G 2, Saugrohr starr 800 mm lang, Ausgabeschlauch mit Auslauf.

BETA 35.130

Pompe à piston en ALU avec filetage G 2, tube plongeur rigide 800 mm, tuyau avec bec.

AP 25 35.043

Membranpumpe ganz aus Kunststoff mit grosser Saugkraft. Anschlüsse für Schlauch LW 25.

AP 25 35.043

Pompe à membrane entièrement en matière synthétique avec grande force d'aspiration. Raccords pour tuyau DN 25.

AP 25 G 35.041

Pumpe wie oben, dazu Fassadapter mit Gewinde G 2, 2 m Saugschlauch, Verbindung und 2 m Ausgabeschlauch mit Auslauf. Kann auch umgekehrt gebraucht werden zum Absaugen und Abfüllen von Altöl in Fässer.

AP 25 G 35.041

Pompe comme dessus, en plus adaptation pour montage au fût avec filetage G 2. 2 m tuyau d'aspiration et 2 m de refoulement avec bec. Peut être utilisé en sens inverse pour aspirer des huiles usées et de les pomper dans un fût.

SB 25 35.047

Drehschieberpumpe für rotierende Betätigung, mit Saugrohr 850 mm und Ausgabeschlauch.

SB 25 35.047

Pompe rotative à palettes avec tube plongeur 850 mm et tuyau de sortie.

Best. Nr. No. cde	Modell Modèle	Förderung Débit	max. Saugschlauch Aspiration max.	max. Druck Pression max.	Schlauch Tuyau	Preis Prix	ab 16 Stk. dès 16 pc.
35.333	PLASTIC	20 l/min	1 m	–	1.1 m	32.–	24.–
35.130	BETA 2	38 l/min	1 - 2 m	5 m	1.5 m	85.–	68.–
35.043	AP 25	25 l/min	5 m	5 m	–	77.–	62.–
35.041	AP 25-G	25 l/min	5 m	5 m	2 + 2 m	148.–	120.–
35.047	SB 25	25 l/min	1 - 2 m	5 m	1.2 m	102.–	81.–



ACIDE

ACIDE 35.340

Ballenpumpe für Flaschen und Bidons mit Öffnungen Durchmesser 28 - 70 mm und mit Teleskoprohr bis 900 mm ausziehbar. Eingebautes STOP-Ventil für genaue Ausgabe.



FOOD-LINE

FOOD-LINE 35.049

Membranpumpe mit Zertifikat für Lebensmittel. Beidseitig Schlauchanschluss NW 25.



ANTI-GEL

ANTI-GEL 35.015

Flügelpumpe ganz aus Eisen. Beidseitig Innengewinde G 1 mit abnehmbarem Flansch.



INOX

INOX 35.073

Rotations-Schieberpumpe ganz aus Edelstahl für Lebensmittel. Beidseitig Innengewinde G 1.



INOX G

INOX G 35.074

Pumpe wie oben, dazu Saugrohr Edelstahl 850 mm lang, Fassverschraubung. Auslaufschlauch für Lebensmittel, Armaturen und Auslauf Edelstahl. Auf Wunsch auch leitfähiger Lösungsmittelschlauch lieferbar.

ACIDE 35.340

Pompe à ballon pour bouteilles avec ouverture 28 - 70 mm. Tube télescopique jusqu'à 900 mm. Valve STOP pour arrêter le flux.

FOOD-LINE 35.049

Pompe à membrane avec certificat pour aliments. Raccords pour tuyau DN 25.

ANTI-GEL 35.015

Pompe à palettes entièrement en fer. Filetages femelles G 1 avec flasques amovibles.

INOX 35.073

Pompe rotative entièrement en acier INOX pour aliments. Filetages femelles G 1

INOX G 35.074

Pompe comme dessus, en plus tube plongeur 850 mm en INOX, vissage pour fût et tuyau. Armatures en acier INOX. Sur demande livrable avec tuyau conducteur pour diluants.

Best. Nr. No. cde	Modell Modèle	Förderung Débit	geeignet für Utilisable pour	Schlauch / Anschluss Tuyau / Raccord	Preis Prix
35.340	ACIDE	18 l/min	Säuren und Laugen Acides et bases	Tubes	195.–
35.049	FOOD-LINE	25 l/min	Lebensmittel Produits alimentaires	DN 25	99.–
35.015	ANTI-GEL	40 l/min	Frostschutz Antigel	G 1 i	552.–
35.073	INOX	40 l/min	Lebensmittel, Säuren und Laugen verdünnt	G 1 i	1275.–
35.074	INOX-G	40 l/min	Produits alimentaires acides et bases dilués	1.5 m	1660.–



35.118



35.003



35.078



35.084



35.081

Die Pumpen für besondere Flüssigkeiten sind in der Tabelle auf der Seite 122 genau aufgeführt mit der entsprechenden Eignung. Ist * angegeben, so muss das Fass und/oder die Pumpe geerdet werden, um statische Entladung zu vermeiden (Explosionsgefahr). Verwenden Sie die Pumpen nur für abgeklärte Medien. Für die Auswahl der Pumpe benötigen wir das Sicherheitsdatenblatt, das mit der Flüssigkeit mitgeliefert wird, um Sie richtig zu beraten.

Regardez bien la table à la page 122 pour choisir la bonne pompe. Indication * signifie que vous devez mettre « à terre » le fût et la pompe pour éviter des décharges statiques (danger d'explosion).

Utilisez les pompes que pour les liquides prévus. Pour autres liquides veuillez nous envoyer la feuille de sécurité que vous avez reçu avec le liquide et nous vous renseignons avec plaisir.

Best. Nr. No. cde	Förderung Débit	max. Saug- schlauch aspiration max.	geeignet für utilisables pour	Schlauch / Anschluss Tuyau / Raccord	Preis Prix
35.118	15 l/min	1 - 2 m	Benzin, Petrol Essence, pétrole	1.5 m leitfähig 1.5 m conducteur	224.–
35.002 35.003 35.004 35.005	20 l/min 30 l/min 40 l/min 55 l/min	6 m	Benzin, Petrol Emulsion Essence, pétrole émulsion	G 1/2 G 3/4 G 1 G 1 1/4	295.– 325.– 340.– 448.–
35.077 35.078	15 l/min	1 - 2 m	Pumpe mit Saugrohr und Fassverschraubung, ohne Schlauch Pompe avec tube d'aspiration et vissage pour fût, sans tuyau	ohne LW 19 sans DN 19	356.– 440.–
35.084 35.085	15 l/min	1 - 2 m	Pumpe mit Saugrohr, Fassverschrau- bung, dazu Spezialschlauch dem Medium angepasst Pompe avec tube et vissage pour fût, en plus tuyau conducteur électrique adapté au liquide prévu	1.5 m Spezialschlauch 1.5 m tuyau spécial	495.– 565.–
35.081	15 l/min	1 - 2 m	Pumpe mit Saugrohr, Fassverschrau- bung, dazu Spezialschlauch dem Medium angepasst Pompe avec tube et vissage pour fût, en plus tuyau conducteur électrique adapté au liquide prévu	1.5 m Spezialschlauch 1.5 m tuyau spécial	570.–



35.330



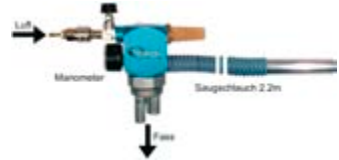
35.227



35.025



35.097



35.350

35.330 A9

Ganzmetall Stoss- und Ziehpumpe für drucklose Förderung. Mit Fassverschraubung G 2.

35.227 A23

Ganzmetall Kolbenpumpe je nach Modell mit 2 m Schlauch oder mit Auslaufbogen.

35.025 A24

Kolbenpumpe, 1 Liter pro Hub. Ideal zum Abfüllen von Motorenoel. 35.026 mit VITON Abdichtung geeignet für Synthetikoole.

35.097 A10

Drehkolbenpumpe aus Leichtmetall, mit Getriebe für leichtes Arbeiten, mit Saugrohr, Fassverschraubung und Auslaufschlauch. 35.096 ohne Zubehör.

35.350 A45

Pneumatische Saugpumpe ideal für das Entsorgen von gebrauchten Flüssigkeiten in Fässern.

Pumpe dicht auf das Fass aufschrauben und mit Saugen beginnen.

35.330 A9

Pompe tout en métal pour pompage sans pression. Avec vissage pour fût G 2.

35.227 A23

Pompe à piston en métal, selon modèle avec 2 m tuyau ou avec courbe de sortie.

35.025 A24

Pompe à piston qui fait 1 litre par course, idéal pour remplir des bidons d'huile. 35.026 avec joints VITON pour huiles synthétiques.

35.097 A10

Pompe à pistons rotatifs en métal léger, avec engrenages pour faciliter le travail. Avec tube d'aspiration, vissage pour fût et tuyau de sortie. 35.096 sans accessoires.

35.350 A45

Pompe pneumatique pour aspirer des liquides usés et les refouler dans un fût. Vissez la pompe sur un fût que ce soit étanche et l'aspiration peut commencer.

Best. Nr. No. cde	Modell Modèle	Förderung Débit	max. Saugschlauch Aspiration max.	Bemerkungen Remarques	Schlauch od Anschl. Tuyau ou raccord	Preis Prix	ab 8 Stk. dès 8 pc.
35.330	A 9	10 l/min	1 m	-	-	56.-	45.-
35.227 35.338	A 23	0.5 l/Hub	1 m	-	2 m ohne/sans	116.- 66.-	96.- 54.-
35.025 35.026	A 24	0.33 l/Hub	1 m	VITON-Dichtung Joint VITON	-	78.- 129.-	64.- 105.-
35.097 35.096	A 10	40 l/min	1 m	- G 3/4 i	1.2 m ohne/sans	295.- 290.-	236.- 231.-
35.350	A 45	25 l/min	4 m	Druckluftanschluss Racc. air comp. sans aspiration G 1/4 a	2 m ohne/sans	595.-	-



35.090



35.328



35.410 - 35.414



35.416

35.090 A5

Zahnradpumpe für ganz dicke Medien, mit Teleskoprohr und Fassverschraubung G 2. 35.095 ohne Zubehör.

35.090 A5

Pompe à engrenages pour des liquides très visqueux, avec tube d'aspiration télescopique et vissage pour fût G 2. 35.095 sans accessoires.

35.328 A29

Praktischer Pumpwagen passt für alle Getriebeölfässer von 20 - 55 Liter.

35.328 A29

Chariot de pompage pour monter sur les fûts de 20 - 55 litres.

35.410-14 A8

Behälterpumpe mit leichtem Ölbehälter 15 Liter aus Hostalen. Verschiedene Kolbendurchmesser ergeben Eignung für verschiedene Viskositäten. Siehe Tabelle Seite 121/122.

35.410-14 A8

Pompes à piston avec récipient léger 15 litres en Hostalen. Attention : différents diamètres de piston selon la viscosité de l'huile. Voir tablelle page 121/122.

35.416 A8F

Praktischer Behälterwagen, Tank aus Stahlblech, rot lackiert, Inhalt 35 Liter.

35.416 A8F

Chariot de pompage avec récipient en acier, verni rouge, contenance 35 litres.

Best. Nr. No. cde	Modell Modèle	Förderung Débit	bis Viskosität jusqu'à viscosité	Schlauch/Anschluss Tuyau/Raccord	Preis Prix
35.090 35.095	A 5	10 l/min	5000 mm ² /sec	LW 19 ohne G 3/4 i	430.- 340.-
35.328	A 29	0.1 l/Hub	5000 mm ² /sec	1.5 m mit Wagen avec chariot 20-55 l	495.-
35.410 35.414 35.412	A 8	0.3 l/Hub 0.1 l/Hub 0.02 l/Hub	500 mm ² /sec 2500 mm ² /sec 10000 mm ² /sec	1.5 m mit hahn avec robinet	366.- 495.- 495.-
35.416	A 8 F	0.25 l/Umdrehung 0.25 l/Rotation	5000 mm ² /sec	2 m mit Behälter 35 l avec récipient 35 l	798.-



AP 30

mit Sicherheitsknopf und Anpumphebel am Auslaufhahn

avec bouton arrêt de sécurité et amorçage au pistolet



AP 40

mit Heberschutz und Anpumphebel saugseitig an Fassverschraubung

avec système anti-siphon et amorçage côté aspiration au fût

AP 40 A

mit Automatikpistole

avec pistolet automatique

CARBUSET AP 30 Fasspumpe

Für Diesel, Heizöl; Kerosin und andere dünnflüssige Öle bis 50 mm²/s bei Betriebstemperatur. Wirbelradpumpe mit 4 m Saug- oder Druckschlauch, Fassverschraubung G 2, 2 m Kabel und Stecker.
Zum Ansaugen am Griff kurz anpumpen. Nach Gebrauch Strom abstellen!

CARBUSET AP 30 Pompe à fûts

Pour mazout, diesel, kérosène ainsi que pour huiles jusqu'à 50 mm²/s à température d'utilisation. Pompe tourbillonnaire avec 4 m de tuyau pour aspiration ou refoulement avec vissage pour fûts G 2, 2 m câble et fiche. Levier au pistolet pour amorçer. Arrêtez la pompe après utilisation!

Best. Nr. No cde.	Modell Modèle	Fördermenge Débit max	Anschlüsse Raccords	Spannung Tension	Preis Prix	ab 8 Stk. dès 8 pc.
35.160	AP 30	30 l/min	inkl Saug- und Druckschlauch avec tuyau d'aspiration et de sortie	230 V 50 Hz CE	300.–	240.–
35.136	AP 30	25 l/min		12 V DC	430.–	325.–
35.137	AP 30	25 l/min		24 V DC	430.–	325.–

CARBUSET AP 40 mit Heberschutz

Die bewährte CARBUSET Pumpe ist nun für die gleichen Medien in einer neuen Version lieferbar:

- Heberschutzventil mit Antipumpvorrichtung direkt auf dem Fass
- mehr Fördermenge
- einfache Zapfpistole am Ende des Schlauches (2 m Saug/Druck)

Auch hier ist wichtig: nach Gebrauch immer Strom abstellen!

CARBUSET AP 40 Anti-siphon

Une nouvelle version de la pompe CARBUSET vient de sortir, utilisable pour les mêmes liquides:

- anti-siphon avec amorçage monté entre fût et pompe
- plus de débit
- pistolet simple au bout du tuyau (2 m aspiration/pression)

Important: arrêtez le courant après l'utilisation de la pompe.

Best. Nr. No cde.	Modell Modèle	Fördermenge Débit max	Anschlüsse Raccords	Spannung Tension	Preis Prix	ab 8 Stk. dès 8 pc.
35.161	AP 40	40 l/min	inkl Saug- und Druckschlauch avec tuyau d'aspiration et de sortie	230 V 50 Hz CE	300.–	240.–
35.134	AP 40	35 l/min		12 V DC	430.–	325.–
35.135/240	AP 40	35 l/min		24 V DC	430.–	325.–

CARBUSET AP 40 A mit Automatikpistole

wie AP 40 mit Heberschutz und Anpumphebel an Fassverschraubung aber mit selbstabstellender Pistole.

CARBUSET AP 40 A avec pistolet automatique

comme AP 40 avec système anti-siphon et amorçage au vissage de fût, mais pistolet à arrêt automatique.

Best. Nr. No cde.	Modell Modèle	Fördermenge Débit max	Anschlüsse Raccords	Spannung Tension	Preis Prix	ab 8 Stk. dès 8 pc.
35.182	AP 40 A	40 l/min	mit Automatikpistole avec pistolet arrêt automatique	230 V 50 Hz CE	430.–	370.–
35.183	AP 40 A	35 l/min		12 V DC	560.–	455.–
35.184	AP 40 A	35 l/min		24 V DC	560.–	455.–

GRAISSOMAT

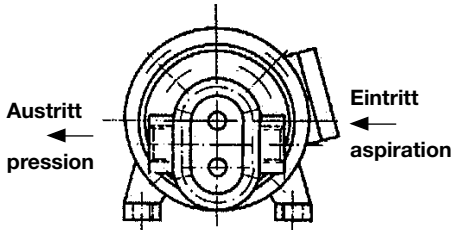
Elektropumpen für Hydraulik-, Maschinen- und Motoreneöl als Einbaupumpen.
Pompes électriques pour huile hydraulique, huile moteur ou huile machine.



MZN



AP

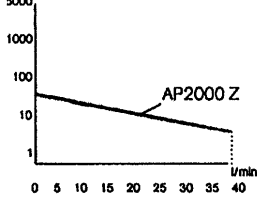


Graissomat - Elektropumpen sind ideal zum Fördern von Ölen aller Art. Die Modelle MZN decken einen Viskositätsbereich von 5 - 500 mm²/s ab und es sind Betriebstemperaturen von 0 - 80 °C zulässig. Für dickere Öle ist die AP 70 einzusetzen (bis 1000 mm² / s). Pumpe mit Elektromotor als Einbaupumpe ohne Motorschutz, ohne Kabel und Stecker.

Graissomat Pompes électriques pour huiles d'une viscosité de 5 jusqu'à 500 mm²/s pour MZN et jusqu'à 1000 mm²/s pour AP 70. La température de l'huile peut varier entre 0 et 80 °C. La pompe sera livrée avec moteur, mais sans thermique, sans câble ni fiche.

Best. Nr. No cde	Modell Modèle	Fördermenge Débit max.	max. Druck Pression max.	Länge Longueur	Breite Largeur	Gewinde Filetage	V/kW V/kW	Preis Prix
70.650/AE	MZN-3-E	3 l/min	10 bar	332	140	G 1/4	230V/0.25 kW	1025.-
70.650/AK	MZN-3-D	3 l/min	15 bar	332	140	G 1/4	400V/0.25 kW	955.-
70.658/AE	MZN-9-E	9 l/min	5 bar	355	140	G 3/8	230V/0.25 kW	1240.-
70.662/AK	MZN-9-D	9 l/min	30 bar	405	156	G 3/8	400V/0.75 kW	1370.-
70.670/AE	MZN-21-E	21 l/min	5 bar	448	156	G 3/4	230V/0.55 kW	1540.-
70.670/AK	MZN-21-D	21 l/min	5 bar	448	178	G 3/4	400V/0.55 kW	1470.-
70.674/AK	MZN-21-D	21 l/min	20 bar	497	178	G 3/4	400V/1.50 kW	1660.-
70.684/AK	MZN-45-D	45 l/min	5 bar	491	178	G 1	400V/1.10 kW	2200.-
70.686/AK	MZN-45-D	45 l/min	20 bar	562	194	G 1	400V/3.00 kW	2460.-
35.155	AP-70-E	20 l/min	5 bar	360	165	G 3/4	230V/0.75 kW	660.-
35.156	AP-70-D	20 l/min	5 bar	360	165	G 3/4	400V/0.75 kW	605.-
85.800/5	Überströmventil G 3/8 5 bar / Soupape de débordement G 3/8 5 bar (max. 10 l)							52.-
85.800/20	Überströmventil G 3/8 20 bar / Soupape de débordement G 3/8 20 bar (max. 10 l)							52.-

mm²/s Viskosität bei Betriebstemperatur
mm²/s viscosité à température de service



DIESEL Ausgabestation für

Wandmontage, elektrisch Pumpe auf Platte montiert, 40 - 50 l/min mit Durchlaufzähler (ungeeicht, nicht eichfähig), rückstellbar und Totalisator 6-stellig.
Gewinde am Saugstutzen G 1 für Ansaug ab Fass oder Tank.
Zapfinrichtung mit Automatikpistole, 4 m Gummischlauch LW 19 mm. EIN/AUS-Schalter im Pistolenspark.
Wechselstrommotor 230V 50 Hz 0.37 kW Schutzart IP 55 ohne Kabel und Stecker.

neues Modell in Vorbereitung

Station de transvasement DIESEL

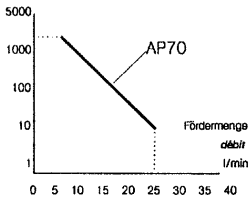
montage mural, pompe électrique 40 - 50 l / min sur panneau, montée avec compteur (non admis à l'étalonnage) à rappel et totalisateur 6 chiffres.
Filetage pour l'aspiration du fût ou de la citerne G 1 femelle.
Pistolet automatique, en plus marche-arrêt par décrochage.
Tuyau DN 19 mm de bonne qualité.
Moteur monophasé 230 V 50 Hz 0.37 KW protection IP 55 sans câble et fiche.

nouveau modèle en préparation

Best. Nr.	Preis
35.169	1175.-

No. cde	Prix
35.169	1175.-

mm²/s Viskosität bei Betriebstemperatur
mm²/s viscosité à température de service



Ölwechsellpumpe und Ölfiltrtergerät

CARBUSET AP 70 fahrbar
Praktische Einheit mit vertikaler Anordnung mit folgender Ausrüstung:

- Elektropumpe AP 70
- Motorschutz, Kabel und Stecker
- Ansaug mit 2 m Schlauch, 0.5 m Rohrstück und Saugkorbfilter
- Patronenfilt. mit Wechselpatrone 10 Mikron und Manometer
- Abgang mit 2 m Schlauch LW 19 und Schlauchanschluss G 3/4

Unité mobile pour vidange

d'huile et filtration CARBUSET AP 70 Equipement de base en montage vertical:

- électro-pompe AP 70
- protection thermique, 2 m câble et fiche
- aspiration avec 2 m de tuyau et filtre d'aspiration
- filtre de pression avec cartouche 10 micron et manomètre
- sortie avec 2 m de tuyau DN 19 et raccord G 3/4

Best. Nr. No cde	Beschreibung	Description	Preis Prix
35.150	Wechselstrom 230 V 50 Hz	Monophasé 230 V 50 Hz	1360.-
35.151	Drehstrom 400 V 50 Hz	Triphasé 400 V 50 Hz	1360.-
80.075	Ersatz-Filter-Patrone 10 Mikron	Cartouche 10 micron	36.-
80.076	dito, 25 Mikron	idem, 25 micron	36.-



Ansaug mit Teleskoprohr
Aspiration avec tube télescopique

LARIUS
(ALU)

VERTI-K

TEFLON
(carbon-steel)

VERTI

A35-L

Anwendung gemäss Medienliste Seite 50 für alle Schmierstoffe geeignet. Modelle VERTI bis 10'000 mm²/s (Fließfett) das Modell TEFLON ist aus Kohlenstoffstahl mit Teflon Abdichtung speziell für Synthetikoole und Frostschutz. Druckluftanschluss G 1/4 i.

Utilisation selon liste page 50 pour lubrifiants. La forme VERTI jusqu'à une viscosité de 10'000 mm²/s. Pour les huiles synthétiques et l'antigel veuillez choisir le modèle TEFLON en acier carbonisé.

Raccordement air comprimé G 1/4 i.

Best. Nr. No cde	Form Forme	Untersetzung Rapport	Oel-Druck Pression Huile max.	Leistung Débit max.	Luftverbrauch Cons. d'air bei / à 3.5 bar	Gewinde Filetage	Halter* Fixation	Preis Prix
48.252	LARIUS	1:1	7 bar	21 l/min	5 m ³ /h	2xG 1/2 a	L	860.-
48.254	LARIUS	1:1	8 bar	100 l/min	12 m ³ /h	2xG 1 a	M	1932.-
48.223	VERTI-K	1:1	7 bar	22 l/min	7 m ³ /h	G 1/2 a	K	420.-
48.200	TEFLON	1:1	11 bar	20 l/min	5 m ³ /h	G 3/4 i	-	1410.-
48.224	VERTI	1:1	7 bar	22 l/min	7 m ³ /h	G 1/2 a	-	420.-
48.225	VERTI	3:1	20 bar	18 l/min	8 m ³ /h	G 1/2 a	-	535.-
48.226	VERTI	5:1	35 bar	12 l/min	7 m ³ /h	G 1/2 a	-	535.-
48.229	VERTI	55.1	400 bar	1 l/min	6 m ³ /h	G 1/4 i	-	535.-
35.175	A35-L	1:1	9 bar	40 l/min	7 m ³ /h	G 3/4 i	-	725.-
35.190	A35-L	3:1	27 bar	22 l/min	7 m ³ /h	G 3/4 i	-	725.-
35.173	A35-K	3:1	27 bar	22 l/min	7 m ³ /h	2xG 3/4 i	K	725.-
* Mehrpreis für Wandhalter zur Pumpe / Augmentation pour fixation au mur							L, M, K	65.-


**Ansaug/Aspiration
M 36x2 a oder G 3/4**
LARIUS INOX
P 33 L
P 33 K
VEGA-L
VEGA-K

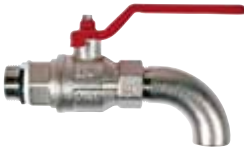
Anwendung gemäss Medienliste Seite 49. Diese Pneumatikpumpen mit Kugelventilen sind geeignet für Medien mit einer Viskosität von 10 - 1000 mm²/s. Für klebrige, austrocknende Medien wählen Sie das Modell VEGA (bei explosiven Medien Pumpe und Fass erden). Druckluft-Eintritt G 1/4 aussen, LARIUS und P33 mit Druckregler, VEGA mit Hahn. Druckluftseitig Oeler vorsehen.

Utilisation selon liste page 49. Ces pompes à piston avec soupape à bille sont utilisables pour liquides d'une viscosité de 10 à 1000 mm²/s. Pour des colles ou diluants, choisissez le modèle VEGA. En cas de danger d'explosion veuillez mettre pompe et fût à terre. Entrée d'air comprimé G 1/4 mâle, LARIUS et P33 avec réducteur de pression, VEGA avec robinet. Lubrificateur nécessaire.

Best. Nr. No cde	Form Forme	Untersetzung Rapport	Druck Pression max.	Leistung Débit max.	Luftverbrauch Cons. d'air bei / à 3.5 bar	Gewinde Filetage	Halter* Fixation	Preis Prix
48.262	LARIUS	1:1	7 bar	21 l/min	5 m ³ /h	2xG 1/2 a	L	2455.-
48.264	LARIUS	1:1	8 bar	100 l/min	12 m ³ /h	2xG 1 a	M	3660.-
48.300	P33L	1:1	11 bar	20 l/min	5 m ³ /h	G 3/4 i	-	1940.-
48.305	P33L	2:1	20 bar	10 l/min	5 m ³ /h	G 3/4 i	-	2230.-
48.301	P33K	1:1	11 bar	20 l/min	5 m ³ /h	G 3/4 i	O	1940.-
48.306	P33K	2:1	20 bar	10 l/min	5 m ³ /h	G 3/4 i	O	2230.-
48.311	VEGA-L	2:1	16 bar	24 l/min	15 m ³ /h	G 3/4 a	P	6640.-
48.310	VEGA-K	2:1	16 bar	24 l/min	15 m ³ /h	G 3/4 a	P	5663.-
48.703	VEGA-K	5:1	40 bar	10 l/min	15 m ³ /h	G 3/4 i	Q	3990.-
48.706	VEGA-K	15:1	120 bar	3.8 l/min	18 m ³ /h	G 3/4 a	Q	4460.-
Mehrpreis für Wandhalter zur Pumpe / Augmentation pour fixation au mur							L, M, O, P, Q	65.-

Achtung: Verwenden Sie diese Pumpen nur für Medien, die mit Edelstahl 1.4301 (AISI 301, 302, 303, 304) und Teflon kompatibel sind. Senden Sie uns das Sicherheitsdatenblatt und wir beraten Sie gerne.

Attention: N'utilisez ces pompes que pour des liquides qui vont ensemble avec acier INOX 1.4301 (AISI 301, 302, 303, 304) et TEFLON. Envoyez-nous la feuille de sécurité de votre liquide et nous vous renseignerons volontiers.



HAUSAMMANN

Das Fass als Zirkulations-Gefäss für grosse Flüssigkeitsmengen ist aktuell. Als Entleerungshilfe stehen Fasshahnen zur Verfügung.

Als Kriterium für die Auswahl soll nicht im Vordergrund stehen, dass alle Hähnen im Fasslager gleich sein sollen, denn die Anforderungen sind verschieden. Wählen Sie für jede Gruppe von Flüssigkeiten den richtigen Hahn aus, die nebenstehende Tabelle hilft Ihnen dabei.

Les fûts, comme récipient de circulation pour de grandes quantités de liquides, seront toujours d'actualité. Pour la distribution, des robinets sont à disposition.

Pour faire le bon choix, pensez que tous les robinets ne doivent pas être les mêmes, car des liquides différents exigent des données techniques différentes. Choisissez donc, pour chaque groupe de liquides, le bon robinet - la table à droite vous sera utile.



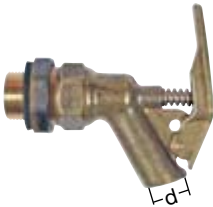
GURANA



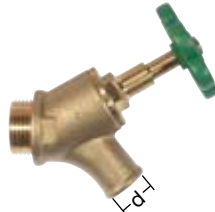
PETROL / SAFETY



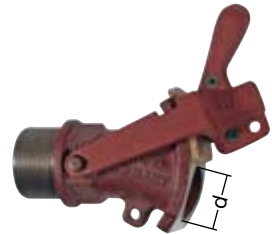
SUPERMATIC



SPEED / SPEED-T



IDEAL / IDEAL-T



PERFECTION



ROCKFORD



INOX

Für Oel, Petrol, Heizoel, und Diesel					Pour l'huile, pétrole, mazout et diesel			
Best. Nr. No cde.	Modell Modèle	Gewinde Filetage	Material Hahn Matériel robinet	Innen-dichtung Joint intérieur	Gewinde-dichtung Joint de filetage	ø d mm	Preis Prix	ab 10 Stk. dès 10 pc.
34.080 34.135	PETROL SUPER- MATIC	G 3/4 G 3/4	Spritzguss Fonte à injection	PERBUNAN PERBUNAN	nein/non ① PERBUNAN	20 18	12.– 22.–	9.– 17.60
34.085 34.096 34.090	SPEED IDEAL ROCK- FORD	G 3/4 G 3/4 G 3/4	Messing / Laiton Messing / Laiton	PERBUNAN TEFLON REIBER / CADENAS	PERBUNAN PERBUNAN BUNA	17 16 19	52.– 27.60 60.–	42.30 20.50 48.–
34.155 34.150 34.151	HAUSAM- MANN	G 3/4 G 3/4 G 2	Messing vernickelt Laiton nickelé	TEFLON TEFLON TEFLON	nein/non ① nein/non ① nein/non ①	16 20 50	18.– 56.– 165.–	13.50 45.– 140.–
Für Benzin, Spiritus, Alkohol					Pour essence, alcool à brûler			
34.081	SAFETY	G 3/4	EX	CELCON	nein/non ①②	20	54.–	40.50
Für Lebensmittel und nicht oxidierende Säuren					Pour aliments et acides non oxydants			
34.130	GURANA	G 3/4	POLYAMID PA6	POLYAMID PA6	nein/non ①	15	3.–	2.20
34.134	GURANA	M 36 x 6 (Mauser)	POLYAMID PA6	POLYAMID PA6	PERBUNAN weiss	15	16.–	12.–
Für Getrieboel, Teer, Laugen					Pour huile carter, goudron, savon			
34.090	ROCK- FORD	G 3/4	Messing / Laiton	CADENAS	BUNA	19	60.–	48.–
34.150 34.151	HAUSAM- MANN	G 3/4 G 2	Messing vernickelt Laiton nickelé	TEFLON TEFLON	nein/non ① nein/non ①	20 50	56.– 165.–	45.– 140.–
34.100 34.101 34.102 34.103 34.104 34.105 34.106	PERFEK- TION	G 1/2 G 3/4 G 1 G 1 1/4 G 1 1/2 G 2 G 2 1/2	Rotguss Fonte rouge	REIBER / CADENAS	nein/non ① nein/non ① nein/non ① nein/non ① nein/non ① nein/non ① nein/non ①	12 16 22 28 35 41 61	41.– 47.– 47.– 60.– 69.– 94.– 237.–	33.– 38.– 38.– 48.– 55.– 75.– 190.–
Für chlorierte Kohlenwasserstoffe Verdüner und verschiedene Lösungsmittel ②					Pour hydrocarbures, diluants et divers détergents ②			
34.086	SPEED-T	G 3/4	Messing / Laiton	TEFLON	TEFLON	17	62.–	50.50
34.087 34.097	SPEED-T IDEAL-T	G 3/4 G 3/4	Messing vernickelt	TEFLON TEFLON	TEFLON VITON	17 16	68.– 34.40	55.50 25.80
34.155 34.150	HAUSAM- MANN	G 3/4 G 3/4	Laiton nickelé	TEFLON TEFLON	nein/non ① nein/non ①	16 20	18.– 56.–	13.50 45.–
34.152 34.153	INOX	G 3/4 G 2	INOX 1.4404	TEFLON TEFLON	nein/non ① nein/non ①	20 50	71.– 206.–	56.– 165.–

① Teflonband 39.955 verwenden / Utilisez ruban Teflon 39.955

② Fass erden / Relier à la terre

Zapfpistole CARBUPLUS

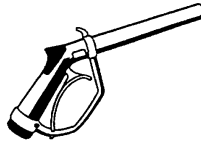
Aus Leichtmetall, Anschluss drehbar G 1 mit Schlauchverschraubung LW 19 mm. Für Heizöl, Diesel und Emulsionen. Maximaldruck 3 bar.

CARBUPLUS (stellt nicht ab)

Best. Nr.	Preis
35.782	45.-

CARBUMAT (selbstabstellend)
Maximaldruck 1 bar.

Best. Nr.	Preis
35.780	175.-



Durchlaufzähler Diesel

Aus Leichtmetall, beidseitig G 1 Innengewinde. Druck 0,3-3 bar. Durchfluss 10-100 l/min je nach Viskosität. 155x176 mm, 120 mm hoch. Auf 0,1 l genau, nicht eichfähig.

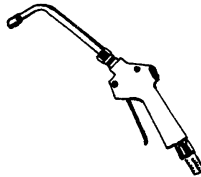
Best. Nr.	Preis
35.787	395.-



Öl-Ausgabepistole

Für Motoren- und Getriebeöl, Griff Zinkspritzguss, übrige Teile Messing. Rohr gebogen, alle Anschlüsse G 1/2, Schlauchanschluss LW 19 mm. Max. Druck 50 bar.

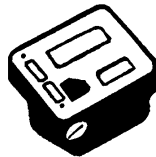
Best. Nr.		Preis
35.785	mit Rohr	95.-
35.788	mit Schlauch	95.-



Durchlaufzähler OEL

Beidseitiges Innengewinde G 1/2. Druck 1,5 - 50 bar, Durchfluss 1 - 25 l/min je nach Viskosität. Rückstellbares Werk misst auf 0,1 l genau, nicht eichfähig.

Best. Nr.		Preis
35.786		395.-
35.789	Gummischutz	23.50



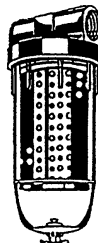
Fasspumpenfilter GOLDEN ROD

Mit durchsichtiger Vase, Druck bis 16 bar, druck- und saugseitig verwendbar. G 1 Innengewinde. GOLDEN ROD Filter komplett mit Patrone 15 Mikron.

Best. Nr.	Preis
35.770	75.-

Filterpatronen dazu:

Best. Nr.	Patrone	Preis
35.775	Standard	19.-
35.773	INOX	30.-
35.771	Wasser-Stop	30.-



Pistolet CARBUPLUS

Pistolet de distribution en métal léger G 1 et embout pour tuyau DN 19 mm. Pour mazout, diesel et émulsions. Max. pression 3 bar.

CARBUPLUS (ne s'arrête pas)

No. cde	Prix
35.782	45.-

CARBUMAT (arrêt automatique)
Pression max. 1 bar

No. cde	Prix
35.780	175.-

Compteur pour diesel

En métal léger, filetages femelles G 1. Pression 0,3-3 bar. Passage 10-100 l/min. selon la viscosité. 155 x 176 mm, 120 mm d'épaisseur, précis à 0,1 l près, non étalonnable.

No. cde	Prix
35.787	395.-

Pistolet de distribution d'huile

Pour huiles moteurs et carter, poignée en alliage de zinc moulé, autres pièces en laiton, Filetages G 1/2, raccord DN 19 mm. Pression max. 50 bar.

No. cde.		Prix
35.785	avec tube	95.-
35.788	avec tuyau	95.-

Compteur pour huile

Filetages G 1/2 fem., pression 1,5 à 50 bar, passage 1 à 25 l/min. selon la viscosité. Compteur précis à 0,1 l près, non étalonnable.

No. cde.		Prix
35.786		395.-
35.789	Protection	23.50

Filtre GOLDEN ROD

Pour mazout, diesel avec vase transparent. Pression max. 16 bar. Utilisé pour pression ou aspiration. Filetages G 1 femelle conique. GOLDEN ROD filtre complet avec cartouche 15 micron.

No. cde.	Prix
35.770	75.-

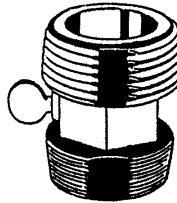
Cartouches de rechange:

No. cde	Cartouche	Prix
35.775	Standard	19.-
35.773	INOX	30.-
35.771	Anti-eau	30.-

Fassverschraubungen

Zur Sicherung und Führung der Teleskoprohre in Fässern. Grauguss mit Gewinde G 2 und M 64 x 4. Feststellschraube.

Best. Nr.	für Rohr	Ø	Preis
35.720	G 1/2	21.5	67.–
35.725	G 3/4	27	67.–



Teleskoprohre

Zur Ausrüstung von Fasspumpen aller Art. Rohr und Hülse Stahlrohr, Gleitbahn mit O-Ring.

Minimale Länge 540 mm
Maximale Länge 950 mm

Best. Nr.	Gewinde	Preis
35.710	G 1/2	46.–
35.715	G 3/4	62.–



Fussventile für Handpumpen

Oberteil aus Delrin, Saugkorb aus Polyäthylen. Dicht. aus NITRIL. So bleiben die Pumpen voll.

Diese Fussventile können für Teleskoprohre nicht verwendet werden.

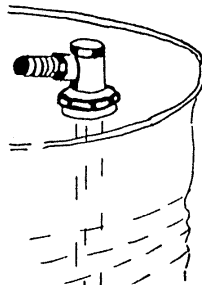
Best. Nr.	Gewinde	Preis
35.036	G 3/8	15.50
35.030	G 1/2	15.50
35.031	G 3/4	18.50
35.032	G 1	23.–
35.033	G 1 1/4	32.–
35.034	G 1 1/2	49.50



Ansaug-Garnitur für 200kg Fass

Bestehend aus Teleskoprohr für liegende und stehende Fässer, Fassverschraubung G2 / M 64 x 4 Saugfilter in Winkelform und Schlauchanschluss LW 19. Mit dieser Garnitur ist das Fass verschlossen.

Best. Nr.	Gewinde	Preis
35.790	G 3/4	172.–



Schlauchanschlüsse

Aus Stahl, Edelstahl, PA oder Messing finden Sie unter www.hausammann.com

Vissages pour fûts

Pour la tenue et le guidage du tube télescopique dans le fût. Fonte grise à filetage G 2 et M 64 x 4. Avec vis de fixation.

No. cde.	p. tube	Ø	Prix
35.720	G 1/2	21.5	67.–
35.725	G 3/4	27	67.–

Tubes télescopiques

Pour équiper des pompes pour fûts divers. Tube et douille en acier, glissière avec joint-O-Ring.

Longueur min. 540 mm
Longueur max. 950 mm

No. cde.	Filetage	Prix
35.710	G 1/2	46.–
35.715	G 3/4	62.–

Soupapes de fonds pour pompes à main

Partie supérieure en Delrin, crépine en polyéthylène, joints en NITRIL. Garde les pompes pleines. Ces soupapes ne peuvent pas être utilisées pour les tubes télescopiques.

No. cde.	Filetage	Prix
35.036	G 3/8	15.50
35.030	G 1/2	15.50
35.031	G 3/4	18.50
35.032	G 1	23.–
35.033	G 1 1/4	32.–
35.034	G 1 1/2	49.50

Equipement d'aspiration pour fût 200 l

Comprend un tube télescopique, vissage pour fût G 2 / M 64 x 4, filtre d'aspiration en forme d'équerre, raccord pour tuyau DN 19. Avec cet équipement, le fût est fermé.

No. cde.	Filetage	Prix
35.790	G 3/4	172.–

Raccords pour tuyaux

En acier, inox, polyamide ou laiton vous trouverez sous www.hausammann.com



FW 50



FW 200



FW 400

Ein Fasswagen, der nach Ihrem Wunsch ausgerüstet oder leer geliefert werden kann.

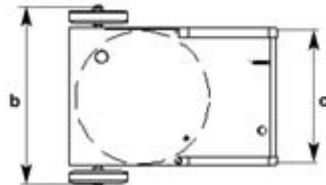
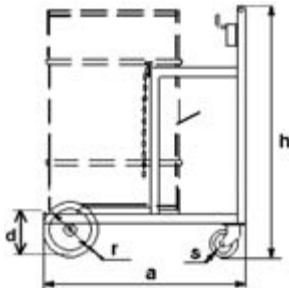
Le chariot qui répond à vos exigences. Peut être livré équipé de pompes et d'enrouleurs ou seul selon dessin.

Eigenschaften:

- Rahmen aus 4-kant Stahlrohr
- Handgriff Rundrohr G 1/2
- Boden Stahlblech, allseitig 2 x abgekantet
- Fass gesichert durch Seitenführung/Kette
- 2 Festrollen mit Kugellagern
- 2 Lenkrollen mit Doppelstop
- Pulverbeschichtet RAL 5010 Enzianblau
- Lochungen für die Montage von Schlauchroller
- Lochung für die Montage von Pumpen
- Aufhängevorrichtung für Schlauch und Pistole

Description :

- Châssis en tubes rectangulaires en acier
- Poignée tubulaire G 1/2
- Plate-forme en tôle d'acier, bords pliés
- Fût fixé par arrêts latéraux/une chaîne
- 2 roulettes fixes à roulements
- 2 roulettes mobiles à double arrêt
- Revêtement poudré bleu RAL 5010
- Trous prévus pour fixer enrouleurs ou pompes
- Trous pour montage de pompe
- Crochets pour tuyau et pistolet



Best. Nr. No cde	Modell Modèle	Fassgrösse Grandeur fût	a mm	b mm	c mm	d mm	h mm	r mm	s mm	Preis Prix
35.256	FW 50	50 l	700	520	400	140	950	160	80	755.-
35.250	FW 200	200 l	900	790	600	275	1200	250	200	1090.-
35.255	FW 400	2 x 200 l	1480	790	600	195	1120	250	125	1240.-



CAR-07 CHF 2'950.-

Beispiel CAR-04 Fett:

CHF 1'650.-

Exemple CAR-04 Graisse:

CHF 1'650.-

Schmierwagen für 50 kg Fettgebinde Hochdruckschmierern 600 bar

Chariot pour 50 kg, graissage à haute pression 600 bar

- Fasswagen FW 50, 15-50 kg
- MC-POWER Pumpe 50:1
- Zentrierdeckel, Folgeplatte
- 10 m Fettschlauch, Gelenk
- Verstärkerpistole bis 600 bar
- Luftaufbereiter + 3 m Schlauch

- Chariot FW 50, 15-50 kg
- MC-POWER pompe 50:1
- Couvercle et plaque suiveuse
- 10 m de tuyau, articulation
- Pistolet renforcé 600 bar
- Conditionnement air + 3 m de tuyau

Beispiel CAR-06 Oel:

CHF 1'950.-

Exemple CAR-06 Huiles:

CHF 1'950.-

Fasswagen 200 kg zum Abfüllen und Abmessen dicker und dünner Oele

Chariot 200 kg pour remplir et mesurer huiles épaisses et fluides

- Fasswagen FW 200
- Fasspumpen VERTI 3:1
- Leistung 3-16 l/min
- 3 m Oelschlauch, Pistole
- Durchlaufzähler digital montiert
- Schlauchroller für Druckluft mit 8 m Auszug, Luftaufbereiter

- Chariot FW 200
- Pompe VERTI 3:1
- Débit 3-16 l/min selon viscosité
- 3 m tuyau pour huile, pistolet
- Compteur digital monté
- Enrouleur pour 8 m de tuyau à air comprimé y.c. filtre régulateur

Beispiel CAR-10 Frostschutz:

CHF 2'850.-

Exemple CAR-10 Antigel:

CHF 2'850.-

Fasswagen 200 kg zur Ausgabe von Frostschutz und Schneibenreiniger

Chariot 200 kg pour distribuer antigel et produit de nettoyage vitres

- Fasswagen FW 200
- Fasspumpe LARIUS 2, 1:1
- Leistung 21 l/min
- Flüssigkeitsroller 10 m LW 13
- Ausgabepistole
- Luftaufbereiter + 5 m Schlauch

- Chariot FW 200
- Pompe LARIUS 2, 1:1
- Débit 21 l/min
- Enrouleur 10 m DN 13
- Pistolet de distribution
- 5 m de tuyau et filtre régulateur

Rohrleitungen ... und alles was dazugehört

Tuyauteries ... et tout ce qui va avec

Seite 142 - 151 Steckverbindungen
Page Raccords instantanés



Seite 152 - 169 Rohrverschraubungen SERTO
Page Raccords et unions SERTO



Seite 170 - 178 Druckrohre und Druckschläuche
Page Tubes et tuyaux à pression



Seite 180 - 187 Rohrleitungsnetze
Page Tuyauteries



Seite 188 - 194 Hähne und Sperrventile
Page Robinets et soupapes



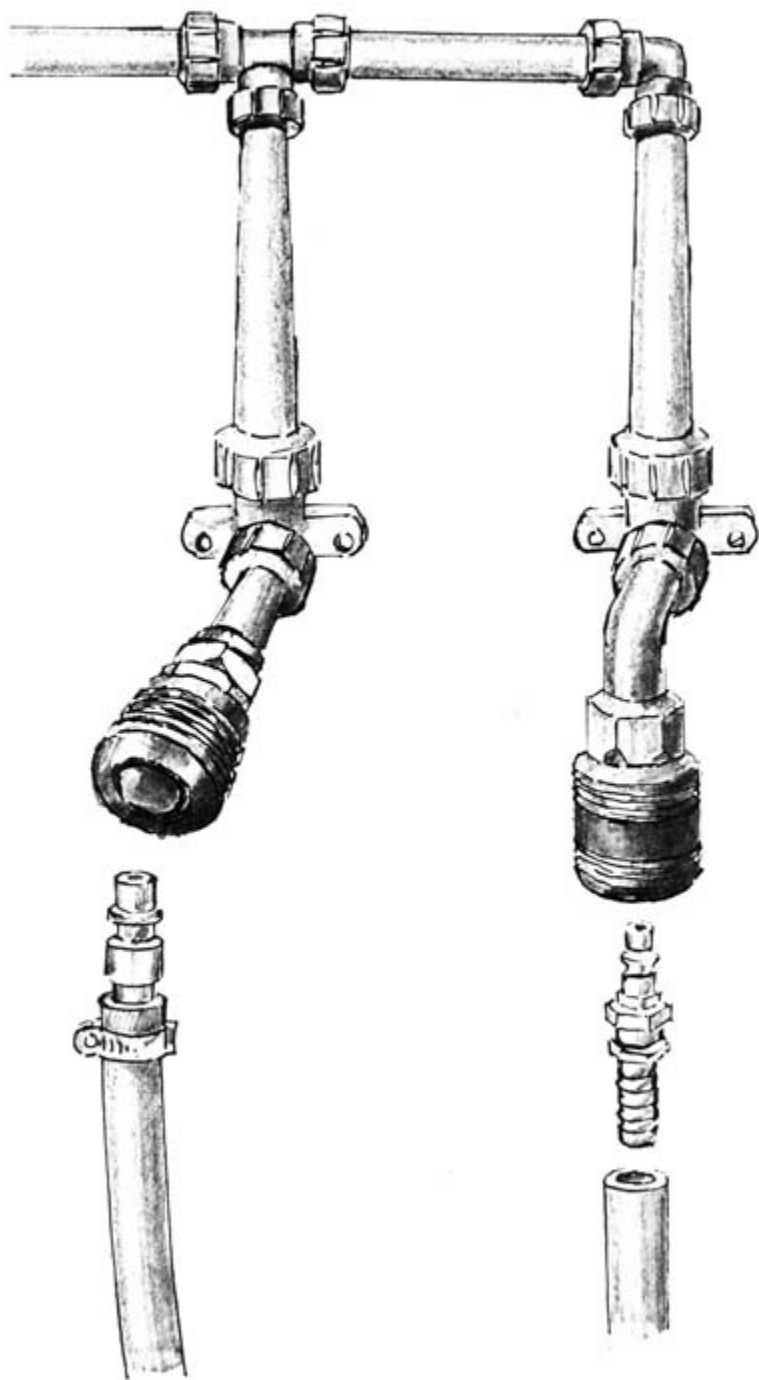
Seite 195 - 205 Schnellkupplungen und Stecker
Page Accouplements rapides et prises



Seite 206 - 212 Gewindestücke und Formstücke
Page Tubulures et autres raccords à visser



Neuheiten		Nouveautés
Neue Reihe Steckverbindungen	144-151	Nouvelle gamme raccords instantanés
PUR Rohre hochflexibel	170-171	Tube extra flexible en PUR
Leitungsnetz AIGNEP gesteckt	186-187	Réseau air comprimé „instantané“
Sicherheitskupplung Serie 300	198	Accouplement de sécurité série 300
Edelstahl-Sicherheitsstecknippel	199	Contre-pièce de sécurité INOX





Steckverbindungen für Druckluft

Raccords instantanés pour air comprimé

Best. Nr. No. cde	ø mm	A	B mm	L mm		SW1 mm	Preis/Prix	
							Stk.	%
20.801	4	M5	4.0	24.0		11	1.80	140.-
20.802	4	G 1/8	7.5	22.5		11	1.60	120.-
20.806	6	G 1/8	7.5	23.5		13	1.60	130.-
20.807	6	G 1/4	11.0	27.0		14	1.70	145.-
20.808	8	G 1/8	7.5	28.0		15	1.90	155.-
20.809	8	G 1/4	11.0	28.0		15	1.90	155.-
20.820	8	G 3/8	11.5	29.5		19	2.40	200.-
20.810	10	G 1/4	11.0	31.5		19	2.40	200.-
20.811	10	G 3/8	11.5	32.0		19	2.40	205.-
20.812	12	G 1/4	11.0	37.0		21	2.90	250.-
20.813	12	G 3/8	11.0	37.0		20	2.90	265.-

Best. Nr. No. cde	ø mm	A	B mm	L1 mm	L2 mm	SW mm	Preis/Prix	
							Stk.	%
20.835	4	M5	4.0	21.0	11.5	12	2.20	185.-
20.836	4	G 1/8	7.5	21.0	15.0	12	2.20	180.-
20.837	6	G 1/8	7.5	22.0	16.5	14	2.40	195.-
20.839	8	G 1/8	7.5	24.5	17.5	16	2.50	210.-
20.840	8	G 1/4	11.0	24.5	21.0	16	2.60	220.-
20.841	10	G 1/4	11.0	29.5	23.5	19	3.60	310.-
20.842	10	G 3/8	11.5	29.5	24.0	19	3.70	315.-

Best. Nr. No. cde	ø mm	A	B mm	L1 mm	L2 mm	SW1 mm	SW2 mm	Preis/Prix	
								Stk.	%
20.822	4	G 1/8	7.5	21.0	21.0	8.0	12	2.80	235.-
20.826	6	G 1/8	7.5	22.0	22.0	10.0	12	3.-	250.-
20.827	6	G 1/4	11.0	22.0	25.5	10.0	14	3.30	275.-
20.828	8	G 1/8	7.5	24.5	25.5	12.0	12	3.40	290.-
20.829	8	G 1/4	11.0	24.5	25.5	12.0	14	3.60	305.-
20.830	10	G 1/4	11.0	29.5	30.0	14.0	14	4.50	385.-
20.831	10	G 3/8	11.0	29.5	30.0	14.0	17	5.-	425.-
20.832	12	G 1/4	11.0	32.5	30.5	16.0	14	5.30	450.-
20.833	12	G 3/8	11.0	32.5	30.5	16.0	17	5.60	475.-

Best. Nr. No. cde	ø mm	A	B mm	L mm		SW mm	Preis/Prix	
							Stk.	%
20.814	4	G 1/8	8.5	26.0		12	2.-	160.-
20.815	6	G 1/8	8.5	27.0		12	2.-	160.-
20.816	6	G 1/4	11.0	29.5		16	2.30	195.-
20.817	8	G 1/8	8.5	28.5		14	2.30	195.-
20.818	8	G 1/4	11.0	31.0		16	2.50	210.-
20.819	10	G 1/4	11.0	33.5		17	2.80	235.-

ø = Rohr-Aussendurchmesser
 ø = Diamètre du tube extérieur



Steckverbindungen für Druckluft

Raccords instantanés pour air comprimé

Best. Nr. No. cde	ø mm	A	B mm	L1 mm	L2 mm	SW1 mm	SW2 mm	Preis/Prix			
								Stk.	%		
	20.865	4	G 1/8	7.5	42	21	12	12	4.20		
	20.866	6	G 1/8	7.5	44	22	14	12	4.40		
	20.867	6	G 1/4	10.5	47.5	22	14	14	4.60		
	20.868	8	G 1/8	7.5	48	24.5	16	12	5.40		
	20.869	8	G 1/8	10.5	51	24.5	16	14	5.40		
	20.870	10	G 1/4	11	58.5	30.5	19	14	6.40		
	20.871	10	G 3/8	10.5	60	30	19	17	6.80		
	20.872	12	G 1/4	11	64	33.5	22	14	7.80		
		Best. Nr. No. cde	ø mm	A	B mm	L1 mm	L2 mm	SW1 mm	SW2 mm	Preis/Prix	
		20.844	4	M5	4	40	15.5	-	8	5.-	
20.845		4	G 1/8	7	42	21	12	12	4.20		
20.846		6	G 1/8	7.5	44	22	14	12	4.20		
20.847		6	G 1/4	10.5	44	25.5	14	14	4.50		
20.848		8	G 1/8	8.5	50	23	16	12	4.90		
20.849		8	G 1/4	10.5	50	25.5	16	14	5.10		
20.850		10	G 1/4	10.5	60	29	19	14	6.50		
20.851		10	G 3/8	10.5	60	30	19	17	6.80		
20.852		12	G 1/4	10.5	66	31	22	14	7.50		
20.853	12	G 3/8	10.5	66	32	22	17	7.80			
	Best. Nr. No. cde	ø mm	L mm	C mm					Preis/Prix		
	20.881	4	34	12					2.60	220.-	
	20.883	6	39	14					2.70	230.-	
	20.884	8	48	16					3.-	250.-	
	20.885	10	38	20					3.80	320.-	
	20.886	12	46	22					4.50	380.-	
	Best. Nr. No. cde	ø mm	L mm	L1 mm	M		SW2 mm		Preis/Prix		
	20.921	4	34	8	12 x 1		17		4.-	335.-	
	20.923	6	36	9	14 x 1		17		4.40	375.-	
	20.924	8	39	9	16 x 1		19		4.80	410.-	
	20.925	10	44	13	20 x 1		24		6.60	560.-	
	20.926	12	48	11	22 x 1		26		7.80	670.-	
	Best. Nr. No. cde	ø mm	L1 mm	L2 mm			SW mm		Preis/Prix		
	20.901	4	42	21.0			12		4.-	340.-	
	20.902	6	44	22.0			14		4.20	370.-	
	20.904	8	49	24.5			16		5.-	425.-	
	20.905	10	59	29.5			14		6.30	535.-	
	20.906	12	65	32.5			16		7.70	650.-	



Aufbau/Materialien

Körper aus Technopolimer
 Gewindeteil Messing vernickelt
 Auslösering aus Acetal
 Haltekapsel aus Messing vernickelt
 Haltezangen aus INOX
 Sicherheitsring aus Technopolimer
 Lippendichtung NBR 70
 Gewindedichtung O-Ring NBR 70

1 Corps en techno polymère
 2 Filetage en laiton nickelé
 3 Anneau de libération en acétal
 4 Capsule de fixation laiton nickelé
 5 Griffes de fixation en INOX
 6 Anneau de sécurité techno polymère
 7 Joint lièvre en NBR 70
 8 Joint filetage par O-ring NRB 70

Anwendung:

Geeignet für Druckluft, Vakuum und neutrale Gase im Druckbereich von -0.99 bis +15 bar. Geeignet für neutrale Flüssigkeiten im Druckbereich von -0.9 bis +22.5 bar
 Temperatur von -20 °C bis +80 °C

Die Steckverbindungen können für alle Druckrohre aus Kunststoff von Seite 170/171 verwendet werden. Bitte beachten Sie die Druckbeständigkeit der Rohre, die eventuell kleiner sein kann als die der Steckverbindungen.

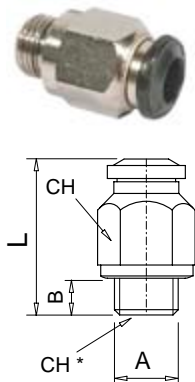
Utilisation:

Utilisable pour air comprimé, vacuum et gaz sans danger dans un rayon de pression de -0.99 à +15 bar. Utilisable également pour eau, huile etc. dans un rayon de -0.9 à 22.5 bar
 Températures -20 à +80 °C

Ces raccords instantanés sont construits pour tous les tubes que vous trouverez aux pages 170/171. Attention : La pression maximale admise des tubes peut être inférieure à ceux des raccords instantanés.

TB 1

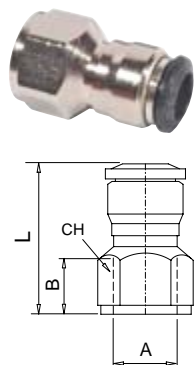
Steckverschraubung Aussengewinde O-Ring
Raccord droit à filetage mâle avec O-Ring



Best. Nr. No. cde	ø	A	B	C	L	CH	Preis Prix	ab 100 St. dès 100 pc.
20.601	4	M5	4	10	21	2.5*	1.40	1.05
20.598	4	M6	8	10	23	2.5*	2.20	1.65
20.599	4	M 7 x 1	5	10	21	2.5*	1.60	1.15
20.602	4	G 1/8	6	13	20	10	1.60	1.20
20.600	4	G 1/4	8	16	20	16	1.80	1.35
20.605	6	M 5	4	10	25	13	1.80	1.30
20.606	6	G 1/8	6	13	24	13	1.70	1.25
20.607	6	G 1/4	8	16	24	13	1.80	1.35
20.608	8	G 1/8	6	13	26	14	1.80	1.35
20.609	8	G 1/4	8	16	24	14	2.-	1.45
20.610	10	G 1/4	8	16	31	17	2.40	1.80
20.611	10	G 3/8	9	20	28	17	2.80	2.20
20.635	10	G 1/2	10	25	27	17	2.80	2.20
20.612	12	G 1/4	8	16	35	20	2.80	2.20
20.613	12	G 3/8	9	20	35	20	2.80	2.20
20.636	12	G 1/2	10	25	31	22	3.20	2.50

TB 2

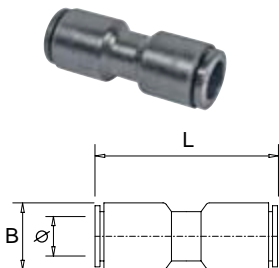
Steckverschraubung Innengewinde
Raccord droit à filetage femelle



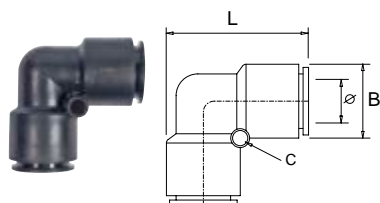
Best. Nr. No. cde	ø	A	B	L	CH1	Preis Prix	ab 100 St. dès 100 pc.
20.637	4	M 5	5	21	11	2.-	1.50
20.614	4	G 1/8	8	24	13	2.-	1.50
20.638	4	G 1/4	11	28	16	2.40	1.80
20.615	6	G 1/8	8	26	13	3.60	2.90
20.616	6	G 1/4	11	30	16	2.40	1.80
20.617	8	G 1/8	8	27	15	2.40	1.80
20.618	8	G 1/4	11	30	17	2.60	1.90
20.619	10	G 1/4	11	32	18	2.70	2.10

TB 3

Steckverbindung gerade
Raccord de jonction droite



Best. Nr. No. cde	ø	B	L	Preis Prix	ab 100 St. dès 100 pc.
20.681	4	10	30	2.40	1.80
20.683	6	12	35	2.60	1.90
20.684	8	14	37	2.70	2.10
20.685	10	17	42	3.90	3.10
20.686	12	20	46	4.30	3.40

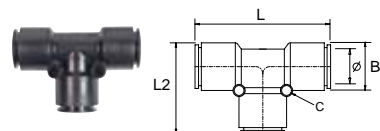


TB 4

Steckverbindung Winkel

Raccord de jonction équerre

Best. Nr. No. cde	ø	B	C	L	Preis Prix	Ab 100 St. dès 100 pc.
20.691	4	10	3.1	21	2.20	1.60
20.693	6	12	3.1	26	2.30	1.70
20.694	8	14	3.1	30	2.40	1.80
20.695	10	17	4.1	34	3.20	2.50
20.696	12	20	4.1	39	3.50	2.80

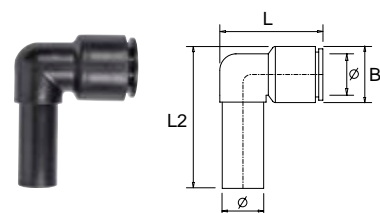


TB 5

Steckverbindung T

Raccord de jonction T

Best. Nr. No. cde	ø	B	C	L	L2	Preis Prix	Ab 100 St. Dès 100 pc.
20.701	4	10	3.1	33	21	2.80	2.20
20.703	6	12	3.1	40	26	2.80	2.20
20.704	8	14	3.1	45	29	3.-	2.40
20.705	10	17	4.1	52	34	4.50	3.60
20.706	12	20	4.1	58	39	5.30	4.50

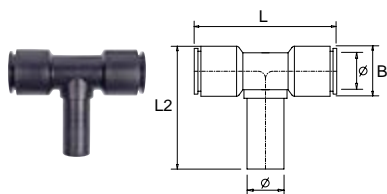


TB 4L

Steckverbindung Einstellwinkel innen/aussen

Raccord équerre femelle/mâle

Best. Nr. No. cde	ø	B	L	L2	Preis Prix	Ab 100 St. Dès 100 pc.
20.571	4	10	20	25	2.30	1.70
20.573	6	12	24	30	2.50	1.90
20.574	8	14	28	34	2.80	2.20
20.575	10	17	33	40	3.-	2.40
20.576	12	20	36.5	46	3.70	2.90



TB 5L

Steckverbindung Einstell-T, Einstellteil winklig

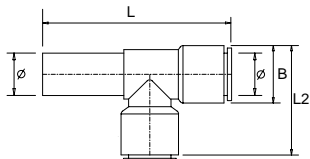
Raccord T femelle/mâle/femelle

Best. Nr. No. cde	ø	B	L	L2	Preis Prix	Ab 100 St. Dès 100 pc.
20.581	4	10	33	25	3.70	2.90
20.583	6	12	40	30	3.80	3.-
20.584	8	14	45	34	3.90	3.10
20.585	10	17	52	40	5.-	4.20
20.586	12	20	58	46	6.10	5.20



TB 5V

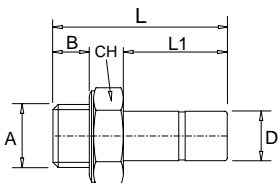
Steckverbindung Einstell-T, Einstellteil gerade
Raccord T mâle/femelle/femelle



Best. Nr. No. cde	ø	B	L	L2	Preis Prix	Ab 100 St. Dès 100 pc.
20.591	4	10	37	21	3.70	2.90
20.593	6	12	44	26	3.80	3.-
20.594	8	14	50	29	3.90	3.10
20.595	10	17	58	35	5.-	4.20
20.596	12	20	65	39	6.10	5.20

TB 6

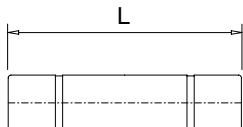
Einstell-Nippel mit Aussengewinde und O-Ring
Raccord avec filetage mâle et O-Ring



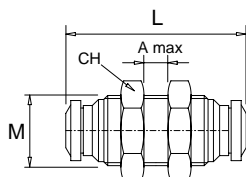
Best. Nr. No. cde	ø	A	B	L	L1	CH	Preis Prix	Ab 100 St. Dès 100 pc.
20.480	4	M 5	4	24	15	8	-80	-60
20.481	4	G 1/8	6	27	15	13	-80	-60
20.482	4	G 1/4	6.5	29.5	16.5	13	1.30	1.-
20.483	6	M 5	4	26	17	8	1.10	-80
20.484	6	G 1/8	6	29	17	13	1.10	-80
20.485	6	G 1/4	8	31	17	16	1.10	-80
20.486	8	G 1/8	6	30	18	13	1.10	-80
20.487	8	G 1/4	8	32	18	16	1.10	-80
20.488	8	G 3/8	9	34	18	20	1.50	1.10
20.490	10	G 1/8	6	34	22	13	1.20	-90
20.491	10	G 1/4	8	36	22	16	1.20	-90
20.492	10	G 3/8	9	38	22	20	1.50	1.10
20.493	12	G 1/8	8	39	25	16	1.30	1.-
20.494	12	G 1/4	9	40	25	20	1.60	1.20
20.495	12	G 3/8	9	42	25	16	2.20	1.70

TB 6A

Steckhülse
Douille de jonction



Best. Nr. No. cde	ø	L	Preis Prix	Ab 100 St. Dès 100 pc.
20.675	4	31	-80	-60
20.676	6	34	-80	-60
20.677	8	36	1.-	-70
20.678	10	45	1.20	-90
20.679	12	50	1.50	1.10

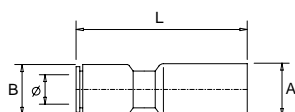


TB 7

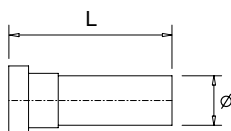
Schott-Steckverbindung
Raccord de jonction pour paroi

Best. Nr. No. cde	ø	M	L	CH	A _{max}	Preis Prix	Ab 100 St. Dès 100 pc.
20.721	4	M 12 x 1	32	17	7	3.80	3.-
20.723	6	M 14 x 1	36	17	9	4.30	3.40
20.724	8	M 16 x 1	37	19	10	4.60	3.70
20.725	10	M 20 x 1	43	24	12	5.70	4.80
20.726	12	M 22 x 1	49	26	16	6.90	5.80

TB 8

Steck-Reduktion innen/aussen
Réduction femelle/mâle


Best. Nr. No. cde	ø	A	B	L	Preis Prix	Ab 100 St. Dès 100 pc.
20.741	4	6	10	35	1.60	1.20
20.742	4	8	10	36	1.60	1.20
20.743	4	10	10	39	1.80	1.30
20.744	4	12	10	40	1.90	1.40
20.747	6	8	12	39	1.90	1.40
20.748	6	10	12	41	1.90	1.40
20.751	6	12	12	42	1.90	1.40
20.749	8	10	14	43	2.-	1.50
20.752	8	12	14	44	2.20	1.60
20.753	10	12	17	46	2.50	2.-
20.755	6	4	11	35	2.50	2.-
20.756	8	6	13	40	2.50	2.-



TB 9

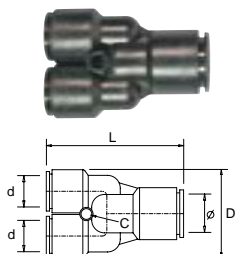
Verschlusszapfen
Bouchon de fermeture

Best. Nr. No. cde	ø	L	Preis Prix	Ab 100 St. Dès 100 pc.
20.731	4	25	-40	-25
20.733	6	28	-40	-25
20.734	8	30	-40	-30
20.735	10	33	-40	-30
20.736	12	35	-50	-35

TB 23

Y-Steckverbindung egal und reduziert

Taccord Y égal ou réduit

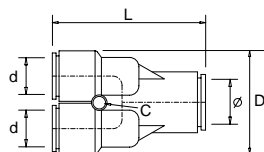


Best. Nr. No. cde	ø	2 x d	C	D	L	Preis Prix	Ab 100 St. Dès 100 pc.
20.788	4	4	3.1	19	32	3.50	2.80
20.789	6	4	3.1	19	34	3.50	2.80
20.790	6	6	3.1	23	37	3.70	2.90
20.791	8	6	3.1	23	38.5	3.80	3.-
20.792	8	8	3.1	27	41.5	4.-	3.20
20.793	10	8	3.1	27	44	4.40	3.50
20.794	10	10	4.1	34	48.5	5.10	4.30
20.795	12	10	4.1	34	50.5	5.20	4.40

TB 24

Steckverbindung 4-fach reduziert

Raccord à 4 sorties réduites

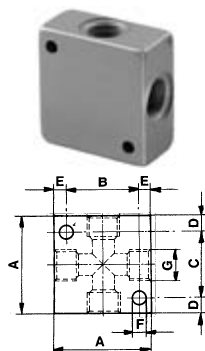


Best. Nr. No. cde	ø	4 x d	C	D	L	Preis Prix	Ab 100 St. Dès 100 pc.
20.796	6	4	3.1	19	35.5	6.40	5.40
20.797	8	6	3.1	23	41	6.70	5.70
20.798	10	8	3.1	27	45	8.-	6.80

RX

Verteilblock mit Innengewinde

Repartiteur à 4 filetages femelles

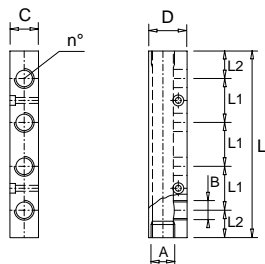


Best. Nr. No. cde	Gewinde Filetage	A mm	B/C mm	D/E mm	F mm	H mm	Preis Prix
43.530	G 1/8	25	16	4.5	4.5	15	5.50
43.531	G 1/4	40	27	6.5	5.5	20	5.50
43.532	G 3/8	50	35	7.5	5.5	25	7.80
43.533	G 1/2	50	35	7.5	5.5	30	8.20

RXL

Verteilblock lang mit Innengewinde

Repartiteur long à filetages femelles



Best. Nr. No. cde	A G	B G	No	C mm	D mm	L1 mm	L2 mm	L mm	Preis Prix
38.755	G 1/4	G 1/8	3	18	24	30	17	95	15.20
38.756	G 1/4	G 1/8	4	18	24	30	17	125	19.70
38.757	G 3/8	G 1/4	3	22	30	36	20	112	16.20
38.758	G 3/8	G 1/4	4	22	30	36	20	148	21.40
38.952	G 1/2	G 3/8	2	26	35	40	25	90	16.40
38.953	G 1/2	G 3/8	4	26	35	40	25	170	24.80

Material: ALUMINIUM

Matériel: ALUMINIUM



TB4 / TB6
drehbar
orientable



TB2 / TB4L
drehbar
orientable



TB6 / TB5 Var1
drehbar
orientable



TB6 / TB5 Var2
drehbar
orientable



TB6 / TB5 / TB5V
drehbar
orientable



TB6 / TB23
drehbar
orientable



RX / TB1
drehbar
orientable

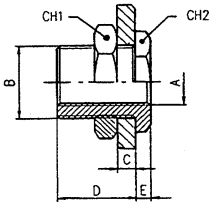


RXL / TB1



Gewinde - Armaturen

Armatures à filetages

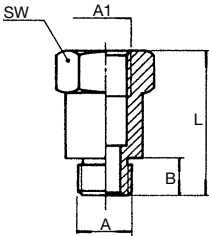


Schott-Muffe / Passage mur femelle

Best. Nr. No. cde	A G	B M	C max	D mm	E mm	CH1 mm	CH2 mm	Preis Prix	% Preis % Prix
38.960	M 5	M 10 x 0.1	7	10.5	3.5	14	14	1.70	130.-
38.961	G 1/8	M 16 x 1.5	10	14	4	22	19	2.40	180.-
38.962	G 1/4	M 20 x 1.5	16	21	4	27	24	3.70	283.-
38.963	G 3/8	M 26 x 1.5	15	21	5	32	30	5.20	417.-
38.964	G 1/2	M 28 x 1.5	21	17	6	36	32	6.70	537.-

Material: Messing vernickelt

Matériel: Laiton nickelé



Verlängerung Innen-Aussengewinde / Rallonge fileté femelle-mâle

Best. Nr. No. cde	A	A1	B mm	L mm	SW mm	Preis Prix	% Preis % Prix
76.159	M 6	M 10 x 1	5	24	13	3.80	319.-
76.160	M 8 x 1	M 10 x 1	5	18	13	3.80	319.-
76.161	M 10 x 1	M 10 x 1	5	18	13	3.80	319.-
76.162	G 1/8	M 10 x 1	5	18	13	3.80	319.-
38.671	G 1/2	G 1/2	-	50	-	7.50	-
38.672	G 3/4	G 3/4	-	50	-	10.70	-
38.673	G 1	G 1	-	50	-	16.60	-

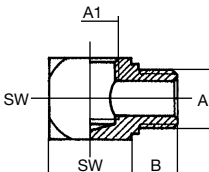
Material: Stahl verzinkt

Matériel: Acier zingué

43.904	G 1/8	G 1/8	6	22	14	1.20	89.-
43.905	G 1/8	G 1/8	6	42	14	2.10	179.-
43.906	G 1/4	G 1/4	8	35	17	2.-	167.-
43.906/L	G 1/4	G 1/4	8	51	17	2.90	246.-

Material: Messing vernickelt

Matériel: Laiton nickelé



Winkel Innen-Aussengewinde / Equerres fileté femelle-mâle

Best. Nr. No. cde	A	A1	B mm	SW mm	Preis Prix	% Preis % Prix
76.156	M 6 x 1	M 10 x 1	10	13	6.30	536.-
76.157	M 8 x 1	M 10 x 1	10	13	6.30	536.-
76.158	M 10 x 1	M 10 x 1	10	13	6.30	536.-

Material: Stahl verzinkt

Matériel: Acier zingué

40.682	G 1/8	G 1/8	6	13	2.60	206.-
40.683	G 1/4	G 1/4	8	18	3.30	275.-

Material: Messing blank

Matériel: Laiton brut

Besondere Vorteile:

Die SERTO-Klemmringverschraubung ist eine Stossverbindung. Montage und Demontage erfolgt immer radial und kann beliebig wiederholt werden. Absolut plane, metallische Dichtflächen. Geeignet für Kupfer- und Kunststoffrohre. Einfache Montage.

Prinzip des Aufbaus und Material:

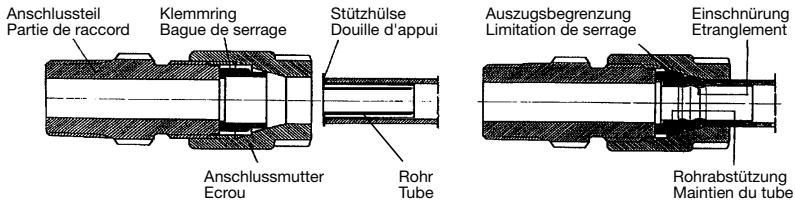
Die SERTO G-Reihe (schwere Reihe) und die SERTO M-Reihe (leichte Reihe) sind aus Messing (Ms 60 Pb oder Ms 58) hergestellt, die Oberfläche ist gebeizt. Der Klemmring (weichgeglüht) verformt sich beim Anziehen der Mutter und schnürt das Rohr ein, ohne die Rohrwandung zu verletzen.

Avantages caractéristiques:

Le raccord à bague de serrage SERTO est une jointure frontale. Le montage et le démontage s'effectuent toujours radialement et peuvent être répétés à volonté. Surfaces métalliques absolument planes. Convient pour tubes en cuivre et tubes en matière plastique. Montage simple.

Principe du montage et matériel:

L'exécution SERTO-G (exécution lourde) et l'exécution SERTO M (exécution légère) sont en laiton (Ms 60 Pb ou Ms 58). La superficie est décapée. En serrant l'écrou, la bague de serrage (détrempée) se déforme et provoque un léger étranglement du tube sans toutefois l'entailler.



Montage-Anleitung:

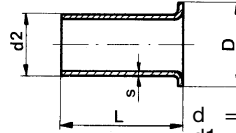
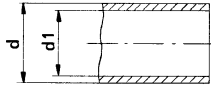
1. Rohr ablängen und entgraten. Das Rohr darf im Bereich der Verbindung (ca. 20 mm vor Rohrende) keine Beschädigungen aufweisen.
2. Stützhülse einsetzen (nötig für alle Kunststoffrohre und für weiche Kupferrohre ab 10 mm).
3. Rohr in die montagebereit gelieferte SERTO-Verschraubung bis zum Anschlag einschieben und Mutter mit normalem Gabelschlüssel anziehen bis ein stärkerer Widerstand spürbar ist (Klemmring wird verformt).
4. Verbindung nochmals leicht lösen, um Spannungen auszugleichen, dann normal (nur dichten) bis zum spürbaren Widerstand anziehen.
5. Sichtkontrolle: überdeckt die SERTO-Mutter das Anschlussgewinde, so sind Rohr und Klemmring richtig verformt. Es ist ohne Einfluss auf die Güte der Verbindung, wenn sich Klemmringe auf Rohr oder Rohr in der Mutter drehen lassen.

Instructions de montage:

1. Tronçonner et ébarber le tube. Le tube ne doit pas être endommagé dans la partie du raccordement (env. 20 mm avant la fin du tube).
2. Introduire la douille d'appui (nécessaire pour tous les tubes en matière plastique et les tubes en cuivre à partir d'un diamètre de 10 mm).
3. Introduire le tube propre dans le raccord SERTO, puis serrer fortement l'écrou avec une clé à fourche (déformation de la bague).
4. Desserrer l'écrou afin de détendre la tension de la déformation, puis resserrer à nouveau l'écrou jusqu'à la résistance normale (étanchéité du raccord).
5. Contrôle visuel: si l'écrou SERTO recouvre le filetage du raccord, le tube et la bague de serrage ont été déformés correctement. Que la bague de serrage se laisse tourner sur le tube ou que le tube se laisse tourner dans l'écrou, n'a pas d'influence sur la qualité du raccordement.

SERTO – Stützhülse

SERTO – Douille d'appui



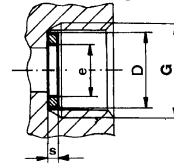
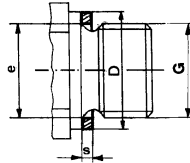
d = Rohraussen-ø
d1 = Rohrrinnen-ø

d = ø tube extérieur
d1 = ø tube intérieur

Anschluss Raccord		40003 Schwere Reihe und leichte Reihe Exécution lourde et légère						
d	d1	Best. Nr. No. cde	d2	D	L	s	Preis Prix	per % par %
3	2	16.618	1.95	2.8	6	0.2	-10	5.-
3	2.4	16.619	2.35	2.8	6	0.2	-10	5.-
4	2.5	16.120	2.45	3.8	8	0.2	-10	4.-
4	3	16.121	2.95	3.8	8	0.2	-10	4.-
6	3.6	16.135	3.5	5.8	15	0.3	-10	5.-
6	4	16.122	3.95	5.5	10	0.2	-10	4.-
6	4.4	16.123	4.35	5.5	10	0.2	-10	5.-
8	5	16.124	4.9	7.5	12	0.25	-10	7.-
8	6	16.125	5.9	7.5	12	0.25	-10	6.-
10	7	16.126	6.9	9.5	16	0.3	-20	10.-
10	8	16.127	7.8	9.5	16	0.3	-20	10.-
12	9	16.128	8.8	11.5	20	0.4	-30	20.-
12	10	16.129	9.8	11.5	20	0.4	-30	20.-
14	12	16.131	11.8	13.5	24	0.5	-50	30.-
15	12	16.130	11.8	14.5	24	0.5	-70	50.-

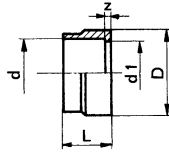
SERTO – Dichtungen

SERTO – Joints



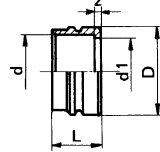
Anschluss Raccord		40007 Für Aussengewinde Pour filetage extérieur						40005 Für Innengewinde Pour filetage extérieur					
Gew. Filet.	Material Matériau	Best. Nr. No. cde	D	e	s	Preis Prix	per % par %	Best. Nr. No. cde	D	e	s	Preis Prix	per % par %
G 1/8	Kunststoff Plastique	16.190	14	9.8	1	-20	14.-						
G 1/4		16.191	18	13.5	1.5	-20	15.-						
G 3/8		16.192	21	16.8	1.5	-30	20.-						
G 1/2		16.193	26	21.1	1.5	-40	25.-						
M 5	Kupfer Cuivre	16.200	7	5.2	0.5	-30	20.-						
M 6		16.201	10	6.0	1	-20	12.-						
M 8		16.202	14	8.0	1	-20	14.-						
M 10		16.203	12	10.0	0.5	-30	20.-						
G 1/8	Kupfer Cuivre	16.170	14	10.2	1	-40	24.-	16.150	8.5	4	2	-30	20.-
G 1/4		16.171	17.9	14.2	1.5	-40	28.-	16.151	11.2	5.2	2	-40	27.-
G 3/8		16.172	20.9	17.2	1.5	-40	31.-	16.153	14.8	9	2	-40	29.-
G 1/2		16.173	25.9	21.2	1.5	-50	32.-	16.154	18.5	10	2	-50	31.-
G 3/4		16.174	31.0	26.5	1.5	-70	52.-	16.156	24	14.2	2	-70	52.-
M 8		16.180	11.4	8.2	1	-40	24.-						
M 10	16.181	13.4	10.2	1	-40	28.-							
M 12	16.182	15.4	12.2	1.5	-50	31.-							
M 14	16.183	17.9	14.2	1.5	-70	52.-							
M 16	16.184	19.9	16.2	1.5	-70	52.-							
M 18	16.185	22	18.2	1.5	-70	52.-							
M 22	16.186	27	22.2	1.5	1.-	62.-							

SERTO – Klemmring



d = Rohraussen-ø

SERTO – Bague de serrage



d = ø tube extérieur

Anschluss Raccord	1	Schwere Reihe Exécution lourde					40001	Leichte Reihe Exécution légère				
d	Best. Nr. No. cde	D	L	z	d1	Preis Prix	Best. Nr. No. cde	D	L	z	d1	Preis Prix
2							16.558	3.6	3.5	0.6	1.5	-40
3							16.559	5	4.5	0.8	2.5	-40
4	16.560	6	5.0	1.0	3.5	-40	16.560	6	5	1.0	3.5	-40
5	16.561	6.8	5.5	1.0	4	-40	16.561	6.8	5.5	1.0	4	-40
6	16.562	8.4	6.0	1.2	4	-40	16.562	8.4	6.5	1.2	4	-40
6.35	16.563	8.4	6.0	1.2	4.5	-50	16.563	8.4	6.5	1.2	4.5	-50
8	16.064	11	7.0	1.0	7	-50	16.564	10.5	7	1	6.5	-50
9.52	16.065	13	8.0	1.0	8	-80	16.565	12	7.5	1	8	-70
10	16.066	13.5	8.0	1.0	9	-80	16.566	12.7	7.5	1	8.5	-50
12	16.067	16	10.0	1.2	11	1.-	16.567	14.7	9.5	1	10	-80
12.7	16.068	17	10.0	1.2	11	1.-						
14	16.070	18	12.0	1.5	13	1.30	16.570	17.5	8.5	1.2	12	1.-
15	16.071	18.5	12.0	1.5	14	1.30	16.571	18	9.5	1.2	13	1.-

SERTO – Manometer-Klemmring

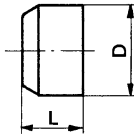
d = Rohraussen-ø/ø tube extérieur

SERTO – Bague de serrage pour manomètre

G = Gewinde am Manometer/filetage au manomètre

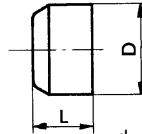
Anschluss Raccord	1	Schwere Reihe Exécution lourde					
d	Gew. Filet.	Best. Nr. No. cde	D	L	z	d1	Preis Prix
6	G 1/4 man	16.080	9	8.5	3.5	5.5	-50
	G 1/2 man	16.081	10	11.5	6.5	6.5	-60
8	G 1/2 man	16.082	12	11.5	5.5	6.5	-70

SERTO – Abschlusszapfen



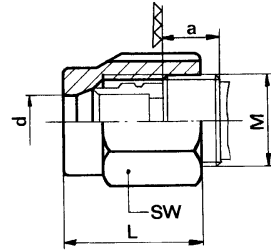
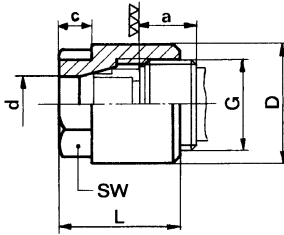
d = Rohraussen-ø

SERTO – Bouchon d'arrêt



d = ø tube extérieur

Anschluss Raccord	2	Schwere Reihe Exécution lourde			40002	Leichte Reihe Exécution légère		
d	Best. Nr. No. cde	D	L	Preis Prix	Best. Nr. No. cde	D	L	Preis Prix
2					16.598	5	5.3	-60
3					16.599	5	7	-60
4	16.580	6.8	8	-50	16.580	6.8	8	-50
5	16.581	6.8	8.5	-50	16.581	6.8	8.5	-50
6	16.582	6.4	10	-50	16.582	8.4	10	-50
6.35	16.583	6.4	15	-50	16.583	8.4	10	-50
8	16.104	10	7	-50	16.584	10.5	10.5	-60
9.52	16.105	12	7	-60	16.585	12.7	13	-70
10	16.106	12	7	-70	16.586	12.7	13	-70
12	16.107	13.8	9.5	-80	16.587	14.8	14	-90
12.7	16.108	13.8	9.5	-80				
14	16.109	17	8	1.-	16.588	17.5	15	1.80
15	16.110	17	10.5	1.20	16.589	17.5	15	1.80



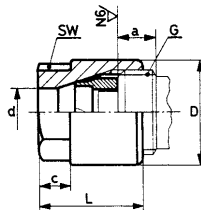
d = Rohraussen- \varnothing
ohne Klemmring

d = \varnothing tube extérieur
sans bague de serrage

Anschluss Raccord	20 Schwere und leichte Reihe Exécution lourde et légère								400020 Leichte Reihe Exécution légère					
	Best. Nr. No. cde	Gew. Filet.	SW	D	L	a	c	Preis Prix	Best. Nr. No. cde	Gew. Filet.	SW	L	a	Preis Prix
2									16.508	M 6 x 0.75	8	8.5	4	-80
3									16.509	M 6 x 0.75	8	10.0	4	-70
4	16.015	G 1/8	12	12	15.5	8	8	1.-	16.011	M 8 x 1	10	13.0	6	-70
5	16.016	G 1/8	12	12	16	8	8.5	-90	16.516	M 8 x 1	10	13.5	6.5	-80
6	16.017	G 1/8	12	12	16.5	8	8.5	1.-	16.517	M 10 x 1	12	14.5	7.5	-80
6	16.018	G 1/4	14	17	18.5	8.5	6	1.40						
6	16.019	G 3/8	17	21	21	9	6.5	2.60						
6.35	16.021	G 1/8	12	12	16.5	8	8	1.-	16.521	M 10 x 1	12	14.5	7.5	-80
6.35	16.022	G 1/4	14	17	18.5	8.5	6	1.60						
8	16.023	G 1/4	14	17	19	8.5	6	1.30	16.523	M 12 x 1	14	16	8	-90
8	16.024	G 3/8	17	21	21	9	6.5	2.30						
8	16.025	G 1/2	19	26	23.5	11	7	4.40						
9.52	16.026	G 3/8	17	21	21.5	9	6.5	2.50	16.526	M 14 x 1	17	17.5	10	1.60
10	16.027	G 3/8	17	21	21.5	9	6.5	2.50	16.527	M 14 x 1	17	17.5	10	1.20
10	16.028	G 1/2	19	26	24	11	7	3.70						
12	16.029	G 1/2	19	26	26	11	7	3.-	16.529	M 16 x 1	19	18.5	11	1.50
12	16.030	G 3/4	27	32	28	12	9	5.40						
12.7	16.031	G 1/2	22	26	27	11	8	3.80						
14	16.033	G 1/2	22	26	28.5	11	8	3.40	16.533	M 20 x 1.5	24	20.5	12.5	1.80
15	16.035	G 1/2	22	26.5	28.5	11	8	3.50	16.535	M 20 x 1.5	24	20.5	12.5	1.80

SERTO – Manometeranschluss

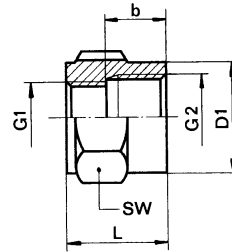
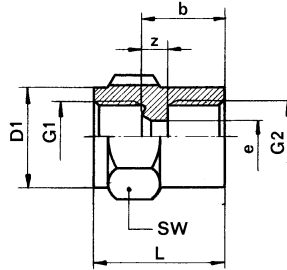
SERTO – Raccord pour manomètres



d = Rohraussen- \varnothing
ohne Klemmring

d = \varnothing tube extérieur
sans bague de serrage

Anschluss Raccord	Schwere Reihe Exécution lourde							
	Best. Nr. No. cde	Gew. Filet.	SW	D	L	a	c	Preis Prix
6	16.050	G 1/4 man	14	17	18.5	9	6	2.20
6	16.051	G 1/2 man	19	26	27	11	8	5.10
8	16.053	G 1/2 man	19	26	23.5	11	7	5.60



Anschluss Raccord		30 Schwere Reihe Exécution lourde								400030 Leichte Reihe Exécution légère					
G1	G2	Best. Nr. No. cde	SW	b	z	D1	L	e	Preis Prix	Best. Nr. No. cde	SW	b	D1	L	Preis Prix
G 1/8	G 1/8	16.300	14	14.5	4.5	14	22	4	2.50	16.700	14	8	13.8	16	2.40
	G 1/4	16.301	19	16	5	18.8	23.5	4	3.30	16.701	17	11	16.8	19	2.80
	G 3/8	16.302	22	17.5	5.5	22	25	4	4.40	16.702	22	12	21.8	20	4.-
	G 1/2	16.303	27	20	6	27	27.5	4	6.80						
G 1/4	G 1/8	16.304	17	14.5	4.5	14	22.5	6	2.70						
	G 1/4	16.305	19	16	5	18.8	24	6	3.10	16.705	17	9	16.8	18	2.80
	G 3/8	16.306	22	17.5	5.5	22	25.5	6	4.-	16.706	22	12	21.8	21	4.-
	G 1/2	16.307	27	20	6	27	28	6	7.-						
G 3/8	G 1/4	16.308	22	16	5	21.8	24.5	8	4.20	16.710	22	9.5	21.8	19	4.-
	G 3/8	16.310	24	17.5	5.5	23.8	26	8	5.-						
	G 1/2	16.311	30	20	6	29.8	28.5	8	7.60						
G 1/2	G 1/4	16.312	27	16	5	26	26.5	8.4	5.60						
	G 3/8	16.313	27	17.5	5.5	26.8	28	10	7.50						
	G 1/2	16.314	30	20	6	29.8	30.5	12	8.20	16.714	27	11.5	26.8	23	6.40
	G 3/4	16.315	32	23.5	6.5	32	34	12	9.80						
G 3/4	G 3/8									16.716	32	9.5	31.8	26.5	6.-
	G 1/2									16.717	32	11.5	31.8	28.5	6.50
	G 3/4									16.718	32	14	31.8	28	9.20

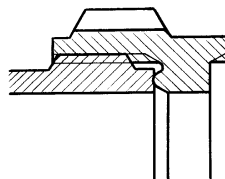
G1	G2	Best. Nr. No. cde	SW	b	z	D1	L	e	Preis Prix
G 1/8	1/8" NPT	16.350	14	14.5	4.5	14	22	4	2.70
	1/4" NPT	16.351	19	19	5	18	26.5	4	3.50
G 1/4	1/8" NPT	16.352	17	14.5	4.5	17	22.5	6	3.-
	1/4" NPT	16.353	19	19	5	18.8	27	6	3.50
G 3/8	1/4" NPT	16.354	22	14	5	21.8	27.5	8	4.80
	3/8" NPT	16.355	22	19	5	21.8	27.5	8	5.40
G 1/2	3/8" NPT	16.356	30	19.5	5.5	29.8	30	10	8.30
	1/2" NPT	16.357	30	23.5	5.5	29.8	34	12	8.90



Dichtungsprinzip

(schwere Reihe)

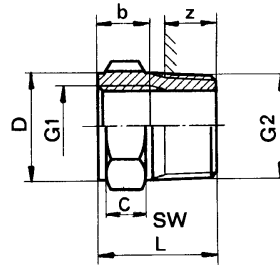
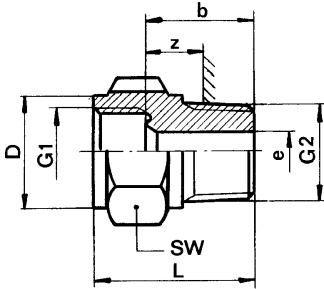
Bei der Montage drückt sich der Wulst des Uebergangsstückes in das SERTO-Formteil ein, dadurch entsteht eine einwandfreie metallische Dichtung.



Principe d'étanchéité

(exécution lourde)

Lors du montage, le bourrelet de la réduction est pressé dans la surface de la contre-pièce SERTO; une parfaite étanchéité métallique est ainsi obtenue.



Anschluss Raccord		40 Schwere Reihe Exécution lourde							400040 Leichte Reihe Exécution légère								
G1	G2	Best. Nr. No. cde	SW	L	D	b	z	e	Preis Prix	Best. Nr. No. cde	SW	b	z	D	L	c	Preis Prix
G 1/8	G 1/8	16.400	14	18	13	10.5	4	4	1.90	16.800	14	8	8	13	18	5.5	1.50
	G 1/4	16.401	14	22	13	14.5	5	4	2.60	16.801	14	8	8	14	17.5	5.5	1.50
	G 3/8	16.402	17	24	17	16.5	6.5	4	2.90	16.802	17	8	9	17	18	6	2.10
	G 1/2	16.403	22	28	22	20.5	7.5	4	6.40	16.803	22	8	8	22	21	7	5.80
G 1/4	G 1/8	16.404	17	20	17	12	5.5	5	2.70	16.804	17	9	15.5	17	22	6	1.60
	G 1/4	16.405	17	24	17	16	6	6	3.-	16.805	17	9	15.5	17	20	6	2.20
	G 3/8	16.406	17	24	17	16	6	6	3.90	16.806	17	9	10	17	20	6	2.20
	G 1/2	16.407	22	28	22	20	7	6	6.40								
G 3/8	G 1/4	16.408	22	26	21	17.5	7.5	8	4.-	16.808	22	9.5	17.5	22	27	7	3.-
	G 3/8	16.409	22	26	21	17.5	7.5	8	4.70	16.809	22	9.5	17.5	22	27	7	3.-
	G 1/2	16.410	22	28	22	19.5	6.5	8	6.40	16.810	22	9.5	8	22	21	7	4.10
G 1/2	G 1/4	16.411	27	28	26	17.5	7.5	7	5.70	16.812	27	11	19	27	29	9	4.-
	G 3/8	16.412	27	28	26	17.5	7.5	10	5.70								
	G 1/2	16.413	27	30	26	19.5	6.5	12	6.40								
	G 3/4	16.414	30	32	29	21.5	7	12	7.80								
G 3/4	G 1/2									16.416	32	12	10	31	29	10	7.40
	G 3/4									16.417	32	13	14	31	33	9	7.80

NPT – Gewinde
Filetage NPT

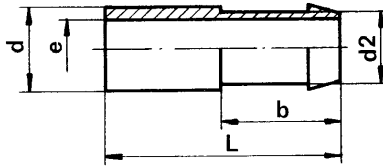
G1	G2	Best. Nr. No. cde	SW	b	z	D1	L	e	Preis Prix
G 1/8	1/8" NPT	16.450	14	20	13	12.5	6	4	2.80
	1/4" NPT	16.451	14	24	13	16.5	6.5	4	3.50
G 1/4	1/8" NPT	16.452	17	22	17	14	7.5	6	3.10
	1/4" NPT	16.453	17	22	17	19	9	6	3.40
G 3/8	1/4" NPT	16.455	22	29	21	20.5	10	8	4.60
	3/8" NPT	16.456	22	29	21	20.5	10	8	5.40
G 1/2	3/8" NPT	16.457	27	31	26	20.5	10	10	7.80



Metrisches Feingewinde, konisch
Filetage métrique à pas fin, conique

G1	G2	Best. Nr. No. cde	SW	b	z	D1	L	e	Preis Prix
G 1/8	M 10 x 1	16.470	14	18	13	10.5	5	5	2.90
G 1/4	M 12 x 1.5	16.471	17	24	17	16	7.5	6	3.30
G 3/8	M 14 x 1.5	16.472	22	26	21	17.5	9	8	4.60
G 1/2	M 16 x 1.5	16.473	27	28	26	17.5	9	10	10.60

SERTO – Schlauchtülle



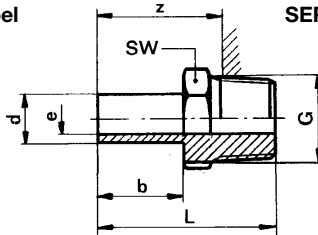
d = Rohraussen-ø
d1 = Rohrrinnen-ø

SERTO – Douille de tuyau

d = ø tube extérieur
d1 = ø tube intérieur

Anschluss Raccord		40503	Schwere und leichte Reihe Exécution lourde et légère				
d	d1	Best. Nr. No. cde	d2	b	L	e	Preis Prix
4	2.5	16.650	2.6	9	18	2	- .70
6	4	16.651	4.3	11	25	3	1.-
8	6	16.652	6.5	17	32.5	5	1.10
10	8	16.653	8.5	17	35	7	1.40
12	10	16.654	10.5	19	37	8.5	1.60
15	13	16.655	13.5	21	41	11	2.40

SERTO – Verbindungs-Nippel



SERTO – Pièce de raccordement

d = Rohraussen-ø

d = ø tube extérieur

Anschluss Raccord		41600	Schwere und leichte Reihe Exécution lourde et légère					
d	G	Best. Nr. No. cde	SW	b	z	L	e	Preis Prix
6	G 1/8	17.390	12	13	19.5	26	4	1.40
8	G 1/4	17.391	14	14	22	32	6	2.-
10	G 1/4	17.392	14	16	24	34	8	2.20
12	G 3/8	17.393	17	18	27	37	9	2.80
14	G 1/2	17.394	22	21	30	43	11	5.90

Teflon-Band,

die bewährte Art Gewinde abzudichten
Praktische Rolle mit Deckel.

- Breite 12 mm
- Dicke 0.07 mm
- pro Rolle 11 m.

Ruban teflon,

étoupage éprouvé des filetages

Rouleau pratique avec couvercle, ruban toujours propre, idéal pour les montages.

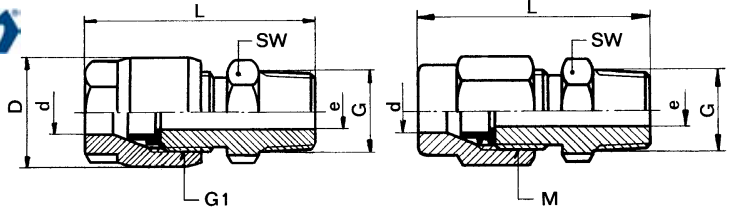
- Largeur 12 mm
- Épaisseur 0.07 mm
- 11 m par rouleau.



Best. Nr. No. cde.	Preis Prix	ab 20 Rollen dès 20 rouleaux
39.955	1.-	- .70

SERTO – Aussengewindeverschraubung (konisch)

SERTO – Union mâle (filetage conique)



d = Rohraussen- \varnothing
L = nach der Montage

d = \varnothing tube extérieur
L = après le montage

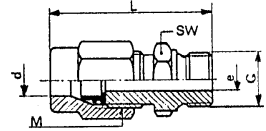
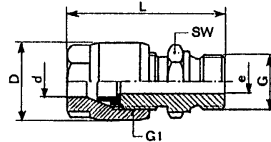
Anschluss Raccord		1121 Schwere Reihe Exécution lourde							41121 Leichte Reihe Exécution légère					
d	Gew. Filet.	Best. Nr. No. cde	G1	SW	D	L	e	Preis Preis	Best. Nr. No. cde	M	SW	L	e	Preis Preis
4	G 1/8	17.152	G 1/8	12	10	32	4	2.40	17.652	M 8 x 1	10	27	3.5	2.–
	G 1/4	17.153	G 1/8	14	12	37	4	3.–						
5	G 1/8	17.154	G 1/8	12	12	33	4	2.40	17.654	M 8 x 1	10	27.5	3.5	2.–
	G 1/4	17.155	G 1/8	14	12	38	4	3.–						
6	G 1/8	17.157	G 1/8	12	12	33	4	2.40	17.657	M 10 x 1	10	28.5	5	2.–
	G 1/4	17.158	G 1/8	14	12	38	4	3.–	17.658	M 10 x 1	14	34	5	2.60
	G 3/8	17.159	G 1/8	17	12	38	4	3.40						
8	G 1/8	17.160	G 1/4	14	17	37.5	5	3.30	17.660	M 12 x 1	12	30.5	6	2.60
	G 1/4	17.161	G 1/4	14	17	41.5	6.4	3.40	17.661	M 12 x 1	14	35.5	6.5	2.60
	G 3/8	17.162	G 1/4	17	17	41.5	6.4	4.–	17.662	M 12 x 1	17	36	6.5	3.20
	G 1/2	17.163	G 1/4	22	17	44.5	6.4	5.50						
10	G 1/4	17.164	G 3/8	17	21	44	8.4	5.30	17.664	M 14 x 1	14	37.5	8.5	3.–
	G 3/8	17.165	G 3/8	17	21	44	8.4	5.30	17.665	M 14 x 1	17	38	8.5	3.60
	G 1/2	17.166	G 3/8	22	21	47	8.4	7.–						
12	G 1/4	17.167	G 1/2	22	26	50	8	7.80	17.667	M 16 x 1	17	39	8.5	4.10
	G 3/8	17.168	G 1/2	22	26	50	10	7.80	17.668	M 16 x 1	17	39	10	4.10
	G 1/2	17.169	G 1/2	22	26	52	12	7.80	17.669	M 16 x 1	22	42	10	5.20
	G 3/4	17.170	G 1/2	27	26	55	12	9.90						
14	G 3/8	17.171	G 1/2	22	26	52	10	8.60						
	G 1/2	17.172	G 1/2	22	26	54	12	8.80	17.672	M 20 x 1.5	22	45	13	6.–
	G 3/4	17.173	G 1/2	27	26	57	12	10.60	17.673	M 20 x 1.5	27	49	12	7.80
15	G 3/8	17.174	G 1/2	22	26.5	52	10	8.80						
	G 1/2	17.175	G 1/2	22	26.5	54	12	8.80	17.675	M 20 x 1.5	22	45	13	6.–
	G 3/4	17.176	G 1/2	27	26.5	57	12	10.90	17.676	M 20 x 1.5	27	49	14	7.80

NPT – Gewinde
Filetage NPT

d	Gew. Filet.	Best. Nr. No. cde	G1	SW	D	L	e	Preis Preis	Best. Nr. No. cde	M	SW	L	e	Preis Preis
4	1/8" NPT	17.200	G 1/8	12	12	34	4	2.60	17.700	M 8 x 1	12	29.5	3.5	1.80
	1/4" NPT	17.201	G 1/8	14	12	40	4	3.50						
5	1/8" NPT	17.202	G 1/8	12	12	41	4	2.60	17.702	M 8 x 1	12	30	3.5	2.–
	1/4" NPT	17.203	G 1/8	14	12	41	4	3.50						
6	1/8" NPT	17.204	G 1/8	12	12	35	4	2.60	17.704	M 10 x 1	12	31	5	2.20
	1/4" NPT	17.205	G 1/8	14	12	41	4	3.50	17.705	M 10 x 1	14	36	5	2.60
8	1/8" NPT	17.206	G 1/4	14	17	39.5	6.4	3.50						
	1/4" NPT	17.207	G 1/4	14	17	44.5	6.4	4.–	17.707	M 10 x 1	14	37.5	6.5	2.80
10	1/4" NPT	17.208	G 3/8	17	21	47	8	5.70	17.708	M 14 x 1	14	39.5	8.5	3.20
	3/8" NPT	17.209	G 3/8	17	21	47	8.4	5.80	17.709	M 14 x 1	17	40	8.5	3.60
	1/2" NPT	17.210	G 3/8	22	21	52.5	8.4	8.50						
12	3/8" NPT	17.211	G 1/2	22	26	53	10	9.20	17.711	M 16 x 1	17	41	10	4.10
	1/2" NPT	17.212	G 1/2	22	26	57	12	9.20						
14	3/8" NPT	17.213	G 1/2	22	26	55	10	9.80						
	1/2" NPT	17.214	G 1/2	22	26	59	12	9.80	17.714	M 20 x 1.5	22	47	13	6.80
15	3/8" NPT	17.215	G 1/2	22	26.5	55	10	10.10						
	1/2" NPT	17.216	G 1/2	22	26.5	59	12	10.20	17.716	M 20 x 1.5	22	47	13	6.80

SERTO – Aussengewindeverschraubung (zylindrisch)

SERTO – Union mâle (filetage cylindrique)



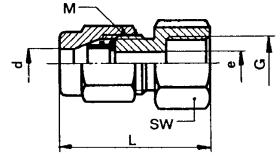
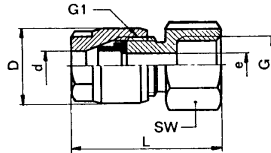
d = Rohraussen- \emptyset
L = nach der Montage

d = \emptyset tube extérieur
L = après le montage

Anschluss Raccord		1124	Schwere Reihe Exécution lourde						41124	Leichte Reihe Exécution légère				
d	G	Best. Nr. No. cde	G1	SW	D	L	e	Preis Prix	Best. Nr. No. cde	M	SW	L	e	Preis Prix
4	M 5								17.743	M 8 x 1	8	23	2.5	2.-
	M 6 x 0.75								17.744	M 8 x 1	8	25	2.5	2.-
	M 8 x 1								17.150	M 8 x 1	12	28.5	2.8	2.20
5	M 5								17.745	M 8 x 1	8	23.5	2.2	2.20
	M 6 x 0.75								17.746	M 8 x 1	8	25.5	2.5	2.20
	M 8 x 1								17.747	M 8 x 1	12	29	2.8	2.40
6	M 5								17.748	M 10 x 1	10	25	2.2	2.-
	M 10 x 1	17.252	G 1/8	14	12	32.5	4	3.30	17.752	M 10 x 1	14	30	5	2.60
8	M 12 x 1.5	17.253	G 1/4	17	17	41.5	6	4.20						
	M 14 x 1.5	17.254	G 1/4	14	17	41.5	6	4.60						
10	M 14 x 1.5	17.255	G 3/8	19	21	44	7	6.20						
12	M 16 x 1.5	17.256	G 1/2	22	26	50	9	8.10						
	M 22 x 1.5	17.259	G 1/2	22	26	54	10	10.40						

SERTO – Innengewinde-Verschraubung

SERTO – Union femelle



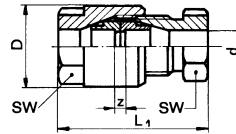
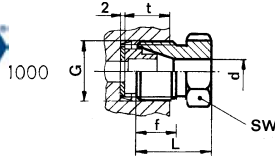
d = Rohraussen- \emptyset
L = nach der Montage

d = \emptyset tube extérieur
L = après le montage

Anschluss Raccord		1221	Schwere Reihe Exécution lourde						41221	Leichte Reihe Exécution légère				
d	G	Best. Nr. No. cde	G1	SW	D	L	e	Preis Prix	Best. Nr. No. cde	M	SW	L	e	Preis Prix
4	G 1/8	17.300	G 1/8	14	12	31	4	2.70	17.800	M 8 x 1	14	28	3.5	2.10
	G 1/4	17.301	G 1/8	17	12	32.5	4	3.30						
	G 1/8	17.302	G 1/8	14	12	32	4	2.70	17.802	M 8 x 1	14	28.5	3.5	2.20
5	G 1/4	17.303	G 1/8	17	12	33.5	4	3.30						
	G 1/8	17.304	G 1/8	14	12	32	4	2.80	17.804	M 10 x 1	14	29.5	5	2.40
	G 1/4	17.305	G 1/8	17	12	33.5	4	3.30	17.805	M 10 x 1	17	31.5	5	3.-
6	G 3/8	17.306	G 1/8	22	12	35	4	5.20						
	G 1/8	17.307	G 1/4	14	17	35.5	6	3.20	17.807	M 12 x 1	14	31	6.5	2.60
	G 1/4	17.308	G 1/4	17	17	37	6	3.60	17.808	M 12 x 1	17	32.5	6.5	3.-
8	G 3/8	17.309	G 1/4	22	17	38.5	6.4	5.70	17.809	M 12 x 1	22	32.5	6	5.20
	G 1/2	17.310	G 1/4	27	17	41	6.4	7.60						
	G 1/8	17.311	G 3/8	17	21	39.5	8.4	5.50	17.811	M 14 x 1	17	34.5	8.5	3.40
10	G 3/8	17.312	G 3/8	22	21	40.5	8.5	7.60	17.812	M 14 x 1	22	35.5	8	5.80
	G 1/2	17.313	G 3/8	27	21	43.5	8.5	9.-						
	G 3/4	17.314	G 3/8	32	21	46.5	8.5	10.60						
12	G 3/8	17.315	G 1/2	22	26	46	10	8.50	17.815	M 16 x 1	22	35.5	10	6.40
	G 1/2	17.316	G 1/2	27	26	48.5	12.5	9.90	17.816	M 16 x 1	27	39	10	6.40
	G 3/4	17.317	G 1/2	32	26	51.5	12.5	10.50						
14	G 3/8	17.318	G 1/2	22	26	48	10	10.-						

SERTO – Anschlussnippel

SERTO – Ecrrou mâle



d = Rohraussen-ø
L1 = nach der Montage

d = ø tube extérieur
L1 = après le montage

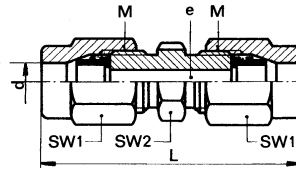
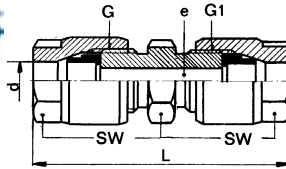
Anschluss Raccord		1000	Schwere Reihe Exécution lourde					1011	Schwere Reihe Exécution lourde				
d	G	Best. Nr. No. cde	G1	f	t	L	Preis Prix	Best. Nr. No. cde	SW	D	z	L1	Preis Prix
4	G 1/8	17.001*	10	5	6.5	12.5	-90	17.020	8	10	1.5	21	1.90
5	G 1/8	17.002*	10	5.5	6.5	12	1.-	17.021	10	12	2	24	2.20
6	G 1/4	17.003*	14	7.5	9.5	16	1.40	17.022	12	14	2	25	2.70
8	G 1/4	17.004*	14	7.5	9.5	16	1.50	17.023	14	17	2	30.5	3.30
10	G 3/8	17.005*	17	8	10	17	2.-	17.024	17	21	2	33	5.40
12	G 1/2	17.006*	19	9	10.5	19	4.-	17.025	19	26	2.5	37	7.80
14	G 1/2	17.007*	22	9.5	14	20.5	4.40	17.026	22	26	3	47	10.30
15	G 3/4	17.008*	27	10	11	22	5.30	17.027	27	32	3	43	13.40

* Kupferdichtung SERTO Nr. 5 und Klemmring Nr.1 separat dazu bestellen.

* Le joint en cuivre no 5 et la bague de serrage no 1 doivent être commandées séparément

SERTO – Doppelschraubung

SERTO – Raccord double



d = Rohraussen-ø
L = nach der Montage

d = ø tube extérieur
L = après le montage

Anschluss Raccord		1021	Schwere Reihe Exécution lourde					41021	Leichte Reihe Exécution légère						
d	d1	Best. Nr. No. cde	G	G1	SW	L	e	Preis Prix	Best. Nr. No. cde	M	SW1	SW2	L	e	Preis Prix
2	-								17.549	M 6 x 0.75	8	7	23.5	2.2	3.60
3	-								17.550	M 6 x 0.75	8	7	26	2.2	3.20
4	-	17.050	G 1/8	G 1/8	12	42	4	4.-	17.551	M 8 x 1	10	10	34	3.5	3.-
5	-	17.051	G 1/8	G 1/8	12	44	4	4.-	17.552	M 8 x 1	10	10	35	3.5	3.40
6	-	17.052	G 1/8	G 1/8	12	44	4	4.20	17.553	M 10 x 1	12	10	37.5	5	3.40
8	-	17.053	G 1/4	G 1/4	14	51	6	5.80	17.554	M 12 x 1	14	12	41	6.5	3.80
10	-	17.054	G 3/8	G 3/8	17	57	8	9.-	17.555	M 14 x 1	17	14	46	8.5	4.60
12	-	17.055	G 1/2	G 1/2	22	68	12	12.30	17.556	M 16 x 1	19	17	48.5	10	5.80
14	-	17.056	G 1/2	G 1/2	22	72	12	13.60	17.557	M 20 x 1.5	24	22	55	12	8.-
15	-	17.057	G 1/2	G 1/2	22	72	12	14.20	17.558	M 20 x 1.5	24	22	55	13	8.-

SERTO – Doppelschraubung, reduziert

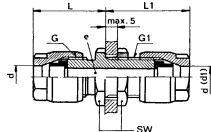
SERTO – Raccord double, réduite

6	4	17.060	G 1/8	G 1/8	12	43	4	4.10
8	6	17.061	G 1/4	G 1/8	14	47	4	5.50
10	8	17.062	G 3/8	G 1/4	17	54	6.4	7.70
12	10	17.063	G 1/2	G 3/8	19	63	9	10.50
14	12	17.064	G 1/2	G 1/2	22	70	12	13.-
15	12	17.065	G 1/2	G 1/2	22	70	12	13.-



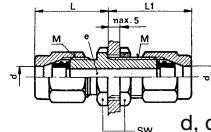
17.062

SERTO – Schottverschraubung



d, d1 = Rohraussen-ø
L, L1 = nach der Montage

SERTO – Union pour paroi



d, d1 = ø tube extérieur
L, L1 = après le montage

Anschluss Raccord		1521/1528 Schwere Reihe Exécution lourde								41521 Leichte Reihe Exécution légère						
d	d1	Best. Nr. No. cde	G	G1	SW	L	L1	e	Preis Prix	Best. Nr. No. cde	M	SW1	L	L1	e	Preis Prix
4	-	17.420	G 1/8	G 1/8	14	23	28	4	5.30	17.920	M 8 x 1	8	8	14	17.5	3.60
5	-	17.421	G 1/8	G 1/8	14	24	29	4	5.30	17.921	M 8 x 1	8	8	14	17.5	4.-
6	-	17.422	G 1/8	G 1/8	14	24	29	4	5.40	17.922	M 10 x 1	8	9	17	18	4.60
8	-	17.423	G 1/4	G 1/4	19	28	33	6.4	8.20	17.923	M 12 x 1	8	8	22	21	5.40
10	-	17.424	G 3/8	G 3/8	22	31	36	8.4	13.20	17.924	M 14 x 1	8	8	14	17.5	7.20
12										17.925	M 16 x 1	8	8	14	17.5	9.40
14										17.926	M 20 x 1.5	8	8	14	17.5	13.70
15										17.929	M 20 x 1.5	8	8	14	17.5	13.70

SERTO – Doppelschraubung, reduziert

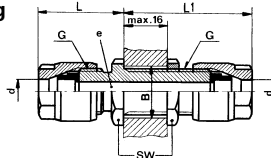
6	4	17.440	G 1/8	G 1/8	14	24	28	4	5.30
8	6	17.441	G 1/4	G 1/4	14	24	28	4	6.10
10	8	17.442	G 3/8	G 1/4	19	31	33	6	9.-
12	10	17.443	G 1/2	G 3/8	24	37	36	8	14.-
14	10	17.444	G 1/2	G 3/8	24	39	36	8	15.40
15	10	17.445	G 1/2	G 3/8	24	39	36	8	15.60

SERTO – Raccord double, réduite



17.422

SERTO – Schottverschraubung



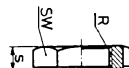
d = Rohraussen-ø
L, L1 = nach der Montage

SERTO – Union pour paroi

d = ø tube extérieur
L, L1 = après le montage

Anschluss Raccord		1524 Schwere Reihe Exécution lourde								41524 Leichte Reihe Exécution légère					
d	Best. Nr. No. cde	G	SW	B	L	L1	e	Preis Prix	Best. Nr. No. cde						Preis Prix
4	17.460	G 1/8	14	10.5	23	39	4	7.30	17.960						5.40
5	17.461	G 1/8	14	10.5	24	40	4	7.30	17.961						5.40
6	17.462	G 1/8	14	10.5	24	40	4	7.40	17.962						5.20
8	17.463	G 1/4	19	14	27.5	44.5	6.4	9.60	17.963						6.40
10	17.464	G 3/8	24	17	31	47	8.4	14.70	17.964						7.60
									17.965						9.80
									17.966						14.50
									17.967						14.50

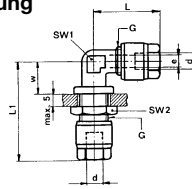
Gegenmuttern 40006



Contre-écrous 40006

R	Best. Nr. No. cde	SW	S	Preis Prix	R	Best. Nr. No. cde	SW	S	Preis Prix
G 1/8	16.601	14	5	-60	M 8 x 1	16.610	12	3.5	-50
G 1/4	16.602	19	6	-90	M 10 x 1	16.611	14	4	-50
G 3/8	16.603	24	7	1.50	M 12 x 1	16.612	17	4	-70
G 1/2	16.604	30	8	2.30	M 14 x 1	16.613	19	4	-90
G 3/4	16.605	32	5	2.30	M 16 x 1	16.614	19	6	1.20
					M 20 x 1.5	16.615	24	6	1.30

SERTO – Winkel-Schottverschraubung



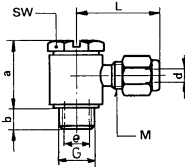
d = Rohraussen-ø
L, L1 = nach der Montage

SERTO – Union coudée pour paroi

d = ø tube extérieur
L, L1 = après le montage

Anschluss Raccord	2721								Schwere Reihe Exécution lourde
d	Best. Nr. No. cde	G	SW1	SW2	w	L	L1	e	Preis Prix
6	18.452	G 1/8	10	14	14	28	43	4	7.30
8	18.453	G 1/4	11	19	17	35	50	6	9.40
10	18.454	G 3/8	14	24	18	38	54	8	14.40
12	18.455	G 1/2	19	30	20	44	62	12	21.10

SERTO – Schwenkverschraubung



d = Rohraussen-ø
L = nach der Montage

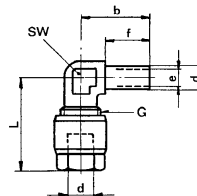
SERTO – Coude orientable

b = a - b
(z.B. 17.5 - 13.5 = 4.0 mm)

d = ø tube extérieur
L = après le montage

Anschluss Raccord	42824								
d	G	Best. Nr. No. cde	L	a	b	SW	M	e	Preis Prix
4	M 5	18.503	19.5	13.5	4.0	8	M 8 x 1	2.2	6.20
4	G 1/8	18.504	23.5	20	6.0	14	M 8 x 1	3.8	7.80
5	M 5	18.505	20	13.5	4.0	14	M 8 x 1	2.2	6.20
5	G 1/8	18.506	24	20	6.0	14	M 8 x 1	3.8	7.80
6	G 1/8	18.513	25	20	6.0	14	M 10 x 1	3.8	8.20
8	G 1/8	18.514	25.5	20	6.0	14	M 12 x 1	3.8	7.80
8	G 1/4	18.515	29	26	9.0	19	M 12 x 1	6.5	12.20
10	G 1/4	18.516	31	26	9.0	19	M 14 x 1	6.5	12.40
12	G 3/8	18.517	33.5	30	9.0	24	M 16 x 1	8.5	11.40

SERTO – Verbindungswinkel



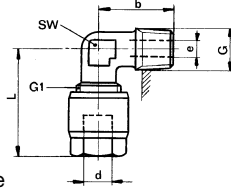
d = Rohraussen-ø
L = nach der Montage

SERTO – Union coudée orientable

d = ø tube extérieur
L = après le montage

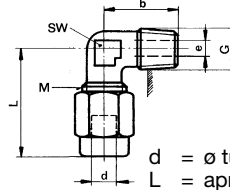
Anschluss Raccord	2621								Schwere Reihe Exécution lourde
d	Best. Nr. No. cde	G	SW	b	f	L	e	Preis Prix	
6	18.400	G 1/8	10	19	13	28	4	4.50	
8	18.401	G 1/4	11	22	14	32.5	6	5.50	
10	18.402	G 3/8	14	26	16	35.5	8	8.-	
12	18.403	G 1/2	19	31	18	44	9	11.-	
14	18.404	G 1/2	19	32	21	46	11	12.10	
15	18.405	G 1/2	19	35	21	46	12	12.40	

SERTO – Aussengewinde-Winkel



d = Rohraussen-ø
L = nach der Montage

SERTO – Union coude à filetage mâle



d = ø tube extérieur
L = après le montage

Anschluss Raccord		2421	Schwere Reihe Exécution lourde						42421	Leichte Reihe Exécution légère					
d	G	Best. Nr. No. cde	G1	SW	b	L	e	Preis	Best. Nr. No. cde	M	SW	b	L	e	Preis
4	G 1/8	18.201	G 1/8	10	20	27	4	3.90	18.200	M 8 x 1	7	17.5	22	3	2.80
5	G 1/8	18.202	G 1/8	10	20	28	4	3.90	18.702	M 8 x 1	7	17.5	22	3	3.-
6	G 1/8	18.203	G 1/8	10	20	28	4	3.90	18.703	M 10 x 1	10	17.5	23	4	3.-
	G 1/4	18.204	G 1/8	11	25	30	4	4.70	18.704	M 10 x 1	10	22.5	23	4	3.60
8	G 1/8	18.205	G 1/4	11	21	32.5	5	5.10	18.705	M 12 x 1	10	18	26	6	3.60
	G 1/4	18.206	G 1/4	11	25	32.5	6	5.10	18.706	M 12 x 1	10	22.5	26	6	3.60
	G 3/8	18.207	G 1/4	14	26	33.5	6	6.40							
10	G 1/4	18.208	G 3/8	14	25	35.5	7	7.80	18.708	M 14 x 1	14	25	30	8	5.-
	G 3/8	18.209	G 3/8	14	26	35.5	8	7.80	18.709	M 14 x 1	14	25	30	8	5.20
	G 1/2	18.210	G 3/8	19	32	41.5	8	9.90							
12	G 1/4	18.211	G 1/2	17	26	41	7	9.10							
	G 3/8	18.212	G 1/2	17	26	41	10	9.10	18.712	M 16 x 1	17	26	32	10	6.-
	G 1/2	18.213	G 1/2	19	32	44	12	10.60							
14	G 3/8	18.214	G 1/2	17	26	43	10	9.70							
	G 1/2	18.215	G 1/2	19	32	46	12	11.30	18.715	M 20 x 1.5	19	29.5	36	12	7.40
	G 3/4	18.216	G 1/2	22	34.5	48	12	14.60							
15	G 3/8	18.217	G 1/2	17	26	43	10	9.90							
	G 1/2	18.218	G 1/2	19	32	46	12	11.50	18.718	M 20 x 1.5	19	29.5	36	13	7.60
	G 3/4	18.219	G 1/2	22	34.5	48	12	14.80							

NPT – Gewinde / Filetage NPT

4	1/8" NPT	18.228	G 1/8	10	20	27	4	4.-	18.728	M 8 x 1	7	17	22	3	3.-
5	1/8" NPT	18.229	G 1/8	10	20	28	4	4.-	18.729	M 8 x 1	7	17	22	3	3.-
6	1/8" NPT	18.230	G 1/8	10	20	28	4	4.-	18.730	M 10 x 1	10	17.5	24	4	3.20
	1/4" NPT	18.231	G 1/8	11	25	30	4	4.90							
8	1/8" NPT	18.232	G 1/4	11	21	32.5	5	5.20							
	1/4" NPT	18.233	G 1/4	11	25	32.5	6	5.20	18.733	M 12 x 1	10	22.5	26	6	3.80
10	1/4" NPT	18.234	G 3/8	14	25	35.5	7	7.80	18.734	M 14 x 1	14	25	31	8	5.40
	3/8" NPT	18.235	G 3/8	14	26	35.5	8	7.80							
12	3/8" NPT	18.236	G 1/2	17	26	41	10	9.50	18.736	M 16 x 1	17	26	33	10	6.40
	1/2" NPT	18.237	G 1/2	19	32	44	12	11.70							
14	3/8" NPT	18.238	G 1/2	17	26	43	10	9.70							
	1/2" NPT	18.239	G 1/2	19	32	46	12	12.40							
15	3/8" NPT	18.240	G 1/2	17	26	43	10	10.40							
	1/2" NPT	18.241	G 1/2	19	32	46	12	12.60							

Metrisches Feingewinde, zylindrisch / Filetage métrique à pas fin, cylindrique

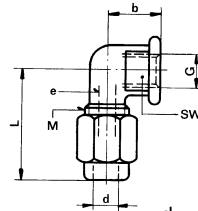
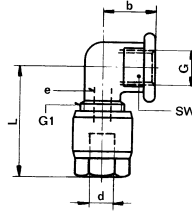
2	M 5								18.745	M 6 x 0.75	7	12	17	2.2	4.-
3	M 5								18.746	M 6 x 0.75	7	12	18	2.2	3.80
4	M 5								18.747	M 8 x 1	7	12.5	22	2.2	3.20
	M 6 x 0.75								18.748	M 8 x 1	7	14.5	22	2.5	3.20
5	M 5								18.749	M 8 x 1	7	12.5	23	2.2	3.40
	M 6 x 0.75								18.750	M 8 x 1	7	14	23	2.5	3.40

Metrisches Feingewinde, konisch / Filetage métrique à pas fin, conique

4	M 8 x 1								18.760	M 8 x 1	7	17	22	3.5	3.50
5	M 8 x 1								18.761	M 8 x 1	7	17	23	3.5	3.60
6	M 10 x 1								18.762	M 10 x 1	10	17	24	4	3.20

SERTO – Innengewinde-Winkel

SERTO – Union coudées filetage femelle



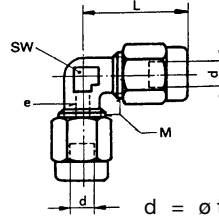
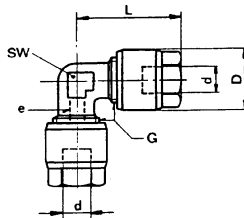
d = Rohraussen- \emptyset
L = nach der Montage

d = \emptyset tube extérieur
L = après le montage

Anschluss Raccord		2521 Schwere Reihe Exécution lourde							42521 Leichte Reihe Exécution légère						
d	G	Best. Nr. No. cde	G1	SW	b	L	e	Preis Prix	Best. Nr. No. cde	M	SW	b	L	e	Preis Prix
4	G 1/8	18.350	G 1/8	14	12	29	4	4.20	18.850	M 8 x 1	14	11.5	26	3.5	3.10
5	G 1/8	18.351	G 1/8	14	12	30	4	4.20	18.851	M 8 x 1	14	11.5	26.5	3.5	3.20
6	G 1/8	18.352	G 1/8	14	12	30	4	4.40	18.852	M 10 x 1	14	11.5	27.5	4	3.60
	G 1/4	18.353	G 1/4	19	14	34.5	6	5.40							
8	G 1/4	18.354	G 1/4	19	14	35.5	6	5.40	18.854	M 12 x 1	19	13.5	31.5	4	5.-
	G 3/8	18.355	G 3/8	22	16	39	8	8.20							
10	G 3/8	18.356	G 3/8	22	16	39.5	8	8.60	18.856	M 14 x 1	22	16	24.5	6	6.20
	G 1/2	18.357	G 3/8	27	22	45.5	8	11.20							
12	G 3/8	18.358	G 1/2	22	18	44	10	10.20	18.858	M 16 x 1	22	16	35.5	9	7.40
	G 1/2	18.359	G 1/2	27	22	48	10	12.-							
	G 3/4	18.360	G 1/2	32	24	53	10	15.20							
14	G 3/8	18.361	G 1/2	22	18	46	10	10.80	18.862	M 20 1.5	27	22	42	13	8.70
	G 1/2	18.362	G 1/2	27	22	50	12	12.70							
	G 3/4	18.363	G 1/2	32	24	55	12	15.80							
15	G 3/8	18.364	G 1/2	22	18	46	10	11.10	18.865	M 20 x 1.5	27	22	42	13	8.70
	G 1/2	18.365	G 1/2	27	22	50	12	13.-							
	G 3/4	18.366	G 1/2	32	24	55	12	16.-							

SERTO – Winkelverschraubung

SERTO – Coude d'équerre



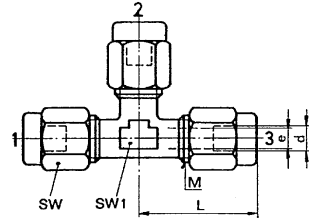
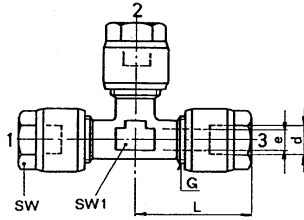
d = Rohraussen- \emptyset
L = nach der Montage

d = \emptyset tube extérieur
L = après le montage

Anschluss Raccord		2021 Schwere Reihe Exécution lourde							42021 Leichte Reihe Exécution légère						
d		Best. Nr. No. cde	G1	SW	D	L	e	Preis Prix	Best. Nr. No. cde	M	SW	L	e	Preis Prix	
4		18.100	G 1/8	10	12	28	4	4.80	18.600	M 8 x 1	7	22	3.5	3.60	
5		18.101	G 1/8	10	12	28	4	4.80	18.601	M 8 x 1	7	22.5	3.5	4.-	
6		18.102	G 1/8	10	12	28	4	5.-	18.602	M 10 x 1	10	23.5	4	4.20	
8		18.103	G 1/4	11	17	32.5	6	6.50	18.603	M 12 x 1	10	26	6	4.70	
10		18.104	G 3/8	14	21	35.5	8	10.80	18.604	M 14 x 1	14	31	8	6.60	
12		18.105	G 1/2	17	26	41	10	13.40	18.605	M 16 x 1	17	30.5	10	7.80	
14		18.106	G 1/2	19	26	46	12	15.60	18.606	M 20 x 1.5	10	32.5	12	10.40	
15		18.107	G 1/2	19	26.5	46	12	16.20	18.607	M 20 x 1.5	19	36	13	10.40	

SERTO – T-Rohrverschraubung

SERTO – Union T



d = Rohraussen- ϕ
L = nach der Montage

d = ϕ tube extérieur
L = après le montage

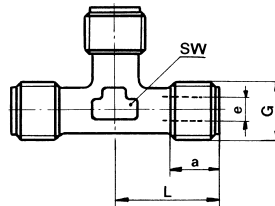
Anschluss Raccord	3021 Schwere Reihe Exécution lourde							43021 Leichte Reihe Exécution légère						
d	Best. Nr. No. cde	G	SW	SW1	L	e	Preis	Best. Nr. No. cde	M	SW	SW1	L	e	Preis
2								19.548	M 6 x 0.75	8	7	17	2.2	11.-
3								19.549	M 6 x 0.75	8	7	18	2.2	10.60
4	19.051	G 1/8	12	10	27	4	6.70	19.050	M 8 x 1	10	7	22	3	10.60
5	19.052	G 1/8	12	10	28	4	6.70	19.552	M 8 x 1	10	7	23	3.5	11.-
6	19.053	G 1/8	12	10	28	4	6.70	19.553	M 10 x 1	12	10	24	4	5.80
8	19.054	G 1/4	14	11	32.5	6	9.30	19.554	M 12 x 1	14	10	26	6	6.80
10	19.055	G 3/8	17	14	35.5	8	15.10	19.555	M 14 x 1	17	14	31	8	8.80
12	19.056	G 1/2	19	17	41	10	19.40	19.556	M 16 x 1	19	17	33	10	10.70
14	19.057	G 1/2	22	19	46	12	23.-	19.557	M 20 x 1.5	24	19	36	13	14.50
15	19.058	G 1/2	22	19	46	12	23.80	19.558	M 20 x 1.5	24	19	36	13	14.50

Wir liefern jede gewünschte SERTO-Rohr- oder Gewindekombination. Diese Sonderausführungen werden unter der Nr. 300 bestellt. Zusätzlich SERTO-Modell, in diesem Falle 3021 + Rohr- oder Gewindedurchmesser = 1 - 2 - 3.

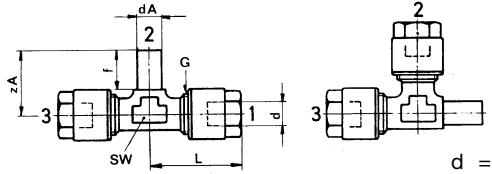
Nous vous livrons toute combinaison SERTO désirée, tube ou filetage. Ces exécutions spéciales porteront les No. 300. En plus, modèle SERTO, dans ce cas 3021 + diamètre du tube ou du filetage = 1 - 2 - 3.

SERTO – Gewinde-T

SERTO – Union T



Anschluss Raccord	3000 Schwere und leichte Reihe Exécution lourde et légère					
G	Best. Nr. No. cde	a	L	SW	e	Preis
G 1/8	19.001	8	20	10	4	3.80
G 1/4	19.002	8	22	11	6	5.20
G 3/8	19.003	10	23	14	8	7.40
G 1/2	19.004	11	26.5	17	10	9.60
M 8 x 1	19.501	6	16	7	3.5	7.60
M 10 x 1	19.502	8	16	10	4	3.80

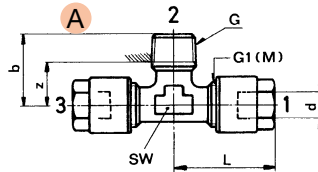


d = Rohraussen-ø
L = nach der Montage

d = ø tube extérieur
L = après le montage

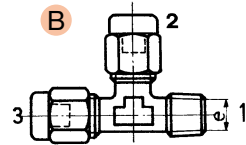
Anschluss Raccord			3621	Schwere Reihe Exécution lourde						Preis Prix
d			Best. Nr. No. cde	G	L	SW	dA	zA	f	Preis Prix
1	2	3								
6	A	6	19.200	G 1/8	28	10	6	19	13	6.20
8	A	8	19.201	G 1/4	32.5	11	8	22	14	8.10
10	A	10	19.202	G 3/8	35.5	14	10	26	16	12.70
A	6	6	19.210	G 1/8	28	10	6	19	13	6.20
A	8	8	19.211	G 1/4	32.5	11	8	22	14	8.10
A	10	10	19.212	G 3/8	35.5	14	10	26	16	12.70

SERTO – Einschrauben-T



d = Rohraussen-ø
L = nach der Montage

SERTO – Unions T à visser

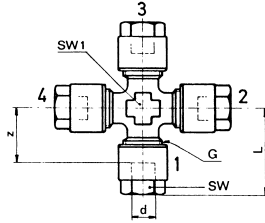


d = ø tube extérieur
L = après le montage

Anschluss Raccord			3721	Schwere Reihe Exécution lourde A						Preis Prix	43721	Leichte Reihe Exécution légère A						Preis Prix
d	G	d	Best. Nr. No. cde	G1	L	SW	z	b	Preis Prix	Best. Nr. No. cde	M	L	SW	z	e	Preis Prix		
1	2	3																
2	M 5	2								19.748	M 6 x 0.75	16.5	7	8.5	2.2	5.60		
3	M 5	3								19.749	M 6 x 0.75	18	7	8.5	2.2	5.20		
4	G 1/8	4	19.250	G 1/8	27	10	13.5	20	5.50	19.750	M 8 x 1	22	7	10.5	3	5.60		
5	G 1/8	5	19.251	G 1/8	28	10	13.5	20	5.50	19.751	M 8 x 1	22.5	7	10.5	3	6.40		
6	G 1/8	6	19.252	G 1/8	28	10	13.5	20	5.60	19.752	M 10 x 1	23.5	10	11	4	4.80		
	G 1/4	6	19.253	G 1/8	30	11	15	25	7.20	19.753	M 10 x 1	23.5	10	12	4	5.60		
8	G 1/4	8	19.254	G 1/4	32.5	11	15	25	7.60	19.754	M 12 x 1	26	10	13	6	5.80		
	G 1/4	10	19.255	G 3/8	35.5	14	15	25	12.40	19.755	M 14 x 1	30.5	14	15.5	8	7.40		
	G 3/8	10	19.256	G 3/8	35.5	14	16	26	12.40									

Anschluss Raccord			3721	Schwere Reihe Exécution lourde B						Preis Prix	43721	Leichte Reihe Exécution légère B						Preis Prix
G	d	d	Best. Nr. No. cde	G1	L	SW	z	b	Preis Prix	Best. Nr. No. cde	M	L	SW	z	e	Preis Prix		
1	2	3																
M 5	2	2								19.768	M 6 x 0.75	16.5	7	8.5	2.2	5.60		
M 5	3	3								19.769	M 6 x 0.75	18	7	8.5	2.2	5.20		
G 1/8	4	4	19.270	G 1/8	27	10	13.5	20	5.50	19.770	M 8 x 1	22	7	10.5	3	8.20		
G 1/8	5	5	19.271	G 1/8	28	10	13.5	20	5.50	19.771	M 8 x 1	22.5	7	10.5	3	8.60		
G 1/8	6	6	19.272	G 1/8	28	10	13.5	20	5.60	19.772	M 10 x 1	23.5	10	11	4	4.80		
G 1/4	6	6	19.273	G 1/8	30	11	15	25	7.80	19.773	M 10 x 1	23.5	10	12	4	5.60		
G 1/4	8	8	19.274	G 1/4	32.5	11	15	25	7.80	19.774	M 12 x 1	26	10	13	6	5.80		
G 1/4	10	10	19.275	G 3/8	35.5	14	15	25	12.40	19.775	M 14 x 1	30.5	14	15.5	8	7.40		
G 3/8	10	10	19.276	G 3/8	35.5	14	16	26	12.40									

SERTO – Kreuzstücke



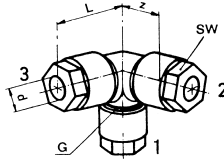
SERTO – Union à croix

d = Rohraussen-ø
L = nach der Montage

d = ø tube extérieur
L = après le montage

Anschluss d Raccord d		4021	Schwere Reihe Exécution lourde							
1	2	3	4	Best. Nr. No. cde	G	L	z	SW	SW1	Preis Prix
	4			19.300	G 1/8	27	20	12	10	9.70
	5			19.301	G 1/8	28	20	12	10	9.70
	6			19.302	G 1/8	28	20	12	10	9.90
	8			19.303	G 1/4	32.5	22	14	11	12.70
	10			19.304	G 3/8	35.5	23	17	14	20.70
	12			19.305	G 1/2	44	29.5	19	19	28.80

SERTO – Winkel-Verteiler



SERTO – Union tri-angulaire

d = Rohraussen-ø
L = nach der Montage

d = ø tube extérieur
L = après le montage

Anschluss d Raccord d		5021	Schwere Reihe Exécution lourde						
1	2	3		Best. Nr. No. cde	G	L	z	SW	Preis Prix
	4			19.350	G 1/8	27	20	12	10.20
	5			19.351	G 1/8	28	20	12	10.20
	6			19.352	G 1/8	28	20	12	10.20
	8			19.353	G 1/4	32.5	22	14	12.80
	10			19.354	G 3/8	35.5	23	17	17.60
	12			19.355	G 1/2	44	29.5	19	23.-

SERTO-Rückschlagventil

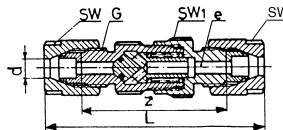
Pressmessing blank, für Drücke bis 50 bar, max. 80 °C. Oeffnungsdruck 0.25 bar, O-Ring aus Perbunan

SERTO - Soupape de retenue

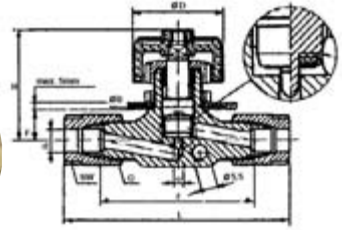
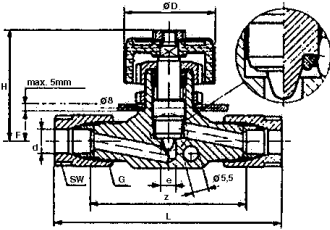
En laiton pressé fini, pour des pressions jusqu'à 50 bar, maximum 80 °C. Pression d'ouverture 0.25 bar, O-ring en perbunan N.

d = Rohraussen-ø
e = kleinster Durchgang

d = ø tube extérieur
e = plus petit passage



Best. Nr. No. cde	Modell - d Modèle - d	G	z mm	L mm	SW mm	SW1 mm	e mm	Preis Prix
15.500	7321 - 4	G 1/8	44	58.5	12	14	3.8	14.80
15.501	7321 - 5	G 1/8	44	60.5	12	14	3.8	14.80
15.502	7321 - 6	G 1/8	44	60.5	12	14	3.8	15.-
15.503	7321 - 8	G 1/4	49.5	49.5	14	17	5.8	17.-
15.504	7321 - 10	G 1/2	65	65	19	27	10.5	29.-
15.505	7321 - 12	G 1/2	66	66	19	27	10.5	29.-



SERTO - Regulierventil

Geeignet für Kupfer- und Kunststoffrohre. Press-Messing blank. Handrad Kunststoff. Druck max. 50 bar, max. 80 °C für Luft, Wasser, Öl und neutrale Gase. Abdichtung O-Ring aus Perbunan - N.

SERTO - Valve de réglage

En laiton pressé fini, conseillée pour tubes en cuivre et en polyamide. Volant en matière synthétique. Pression max. 50 bar, max. 80 °C pour l'air, l'eau, l'huile et les gaz neutres. Étanchéité avec O-Ring en perbunan - N.

SERTO - Regulierventil Mod. 7121

SERTO - Valve de réglage Mod. 7121

Best. Nr. No. cde	für Rohr-Aussen-Ø pour Ø tube ext.	G	D mm	H mm	z mm	L mm	SW mm	F mm	BØ mm	e mm	k _v	Preis Prix
15.350	4 mm	G 1/8	30	42.5	50	64	12	10	16.5	4	5.5	18.20
15.352	6 mm	G 1/8	30	42.5	50	66	12	10	16.5	4	5.5	18.40
15.353	8 mm	G 1/4	30	42.5	51	72	14	10	16.5	5	6.2	20.-
15.354	10 mm	G 3/8	35	52.5	60	85	17	12	20.5	6.5	15	26.90
15.355	12 mm	G 1/2	35	54.5	66	96	19	14	20.5	8.5	20	29.40

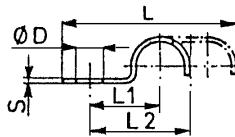
SERTO - Feinregulierventil Mod. 7221

SERTO - Valve de réglage fin Mod. 7221

Best. Nr. No. cde	für Rohr-Aussen-Ø pour Ø tube ext.	G	D mm	H mm	z mm	L mm	SW mm	F mm	BØ mm	e mm	k _v	Preis Prix
15.400	4 mm	G 1/8	30	43.5	50	64	12	10	16.5	2.5	2	20.20
15.402	6 mm	G 1/8	30	43.5	50	66	12	10	16.5	2.5	2	20.40
15.403	8 mm	G 1/4	30	43.5	51	72	14	10	16.5	2.5	2.7	22.-
15.404	10 mm	G 3/8	35	54	60	85	17	12	20.5	4.5	7	29.80
15.405	12 mm	G 1/2	35	56	66	96	19	14	20.5	4.5	9.5	31.60

Befestigungsschelle

Bandeisen, verzinkt, einseitige Befestigung nach DIN 72 571. Noch in vielen anderen Formen und Grössen am Lager, Verlangen Sie das technische Blatt.



Bride de fixation

En feuillard, galvanisé, fixation unilatérale selon DIN 72 571. Livrable en plusieurs formes et grandeurs. Demandez la feuille technique.

Best. Nr. No. cde	für Rohr-Aussen-Ø pour Ø tube ext.	Rohre	ØD mm	L1 mm	L2 mm	S mm	L mm	Breite largeur	Preis per % Prix par %
21.570	4 mm	1	4.8	9	-	1	18	10	12.-
21.571	6 mm		4.8	10	-	1	20	10	12.-
21.572	8 mm		4.8	11	-	1	22	10	14.-
21.573	10 mm		4.8	11	-	1	23	10	14.-
21.574	12 mm		5.8	16	-	1.5	30.5	12	18.-
21.575	15 mm	5.8	18	-	1.5	34	12	24.-	
21.580	4 mm	2	4.8	-	11	1	22.5	10	21.-
21.581	6 mm		4.8	-	13	1	26.5	10	21.-
21.582	8 mm		4.8	-	15	1	30.5	10	21.-
21.583	10 mm		4.8	-	16	1	33.5	10	24.-
21.584	12 mm		5.8	-	22	1.5	43	12	45.-



PE Weich-Polyaethylen-Rohre

Preisgünstiges Rohr für Temp. von -20 °C bis +70 °C. Druckwerte angegeben bei 25 °C.
70% davon bei 35 °C/40% davon bei 55 °C
Anwendung: Schaltschränke

POLYAMID 12 flexibel

geschmeidiges, biegsames Rohr, oelbeständig für -20 °C bis +90 °C
Druckwerte angegeben bei 25 °C.
70 % davon bei 50 °C/40 % davon bei 90 °C.
Anwendung: Pneumatik

PUR hochflexibel

oelbeständig, in schwarz
sonnenlichtbeständig -30 ° bis +80 °C.
Druckwerte angegeben bei 25 °C.
70 % davon bei 45 °C/40 % davon bei 80 °C.
Anwendung: Steuerleitungen und Pneumatik

POLYAMID 6 halbstarr

biegungs- und ermüdungsfestes Rohr oelbeständig für -20 °C bis +100 °C
Druckwerte angegeben bei 25 °C.
70 % davon bei 55 °C/40% davon bei 100 °C.
Anwendung: Schmierung und Hydraulik

POLYAMID 6.6 halbstarr

wie Polyamid 6, jedoch geruchs- und geschmackfrei, lebensmiteltauglich.
Anwendung: Getränkeleitungen

TEFLON-Rohre

für höchste Anforderungen an die chemische Beständigkeit, Temperatur-Resistenz -60 °C bis +160 °C und Abriebfestigkeit.
angegebene Druckwerte bei 25 °C.
70 % davon bei 70 °C/40% davon bei 140 °C.
Anwendung: Dampf u. Chemikalienleitungen

PE Polyéthylène souple

Tube bon marché pour température de -20 °C à +70 °C. Valeurs de pression à 25 °C.
Dont 70% à 35 °C/40 % à 55 °C
Utilisation: Commandes pneumatiques

Polyamide 12 flexible

Tube lisse, flexible et résistant aux huiles pour -20 °C à +90 °C.
Valeurs de pression à 25 °C.
Dont 70 % à 50 °C/40 % à 90 °C.
Utilisation: Pneumatique

PUR extra flexible

Résistant à la fatigue, à l'huile et à la lumière solaire, en noir -30 °C à +80 °C.
Valeurs de pression indiquées à 25 °C.
Dont 70 % à 45 °C/40 % à 80 °C.
Utilisation: Cond. de pilotage et pneumatique

POLYAMID 6 semi-rigide

Tube flexible, résistant à la fatigue et à l'huile pour -20 °C à +100 °C.
Valeurs de pression indiquées à 25 °C.
Dont 70 % à 55 °C/40 % à 100 °C.
Utilisation: Lubrification et hydraulique

POLYAMID 6.6 semi-rigide

Identique au Polyamide 6 mais inodore, convient pour l'alimentaire.
Utilisation: Conduites de boissonse

Tubes en TEFLON

pour les plus hautes exigences relatives à la résistance chimique, résistant à la température -60 °C à +160 °C et au frottement.
Valeurs de pression indiquée à 25 °C.
Dont 70 % à 70 °C/40 % à 140 °C.
Utilisation: Vapeurs et conduites chimiques

Best. Nr. No cde	ø Aussen ø Ext. mm	ø Innen ø Int. mm	Rollenlänge Long. bobine Farbe/Couleur.	Betriebsdruck Pression de travail bar	Berstdruck Press. d'éclatement bar	Preis per m par m	Preis per 100 m par 100 m
PE Weich-Polyäthylen für Schaltschränke				PE Polyéthylène souple pour commandes pneumatiques			
21.500	6	4	100 m	7	20	-	25.-
21.501	6	4	blau/bleu	7	20	-	25.-
21.502	6	4	schwarz/noir	7	20	-	25.-
21.503	6	4	grün/vert	7	20	-	25.-
21.504	6	4	gelb/jaune	7	20	-	25.-
21.505	6	4	rot/rouge	7	20	-	25.-
21.506	8	6	schwarz/noir	6	18	1.-	38.-
Polyamid 12 flexibel für Pneumatik				PA-12 flexible pour pneumatique			
21.730	4	3	100 m	19	57	1.-	52.-
21.740	6	4	100 m	27	81	1.70	110.-
21.745	6	4	schwarz/noir	27	81	1.70	110.-
21.750	6	4	blau/bleu	27	81	1.70	110.-
21.751	6	4	grün/vert	27	81	1.70	110.-
21.731	6	4.5	100m	21	63	1.60	98.-
21.732	8	6	100 m	19	57	2.10	146.-
21.746	8	6	schwarz/noir	19	57	2.10	146.-
21.733	10	8	100 m	15	45	2.70	195.-
21.747	10	8	Schwarz/noir	15	45	2.70	195.-
21.734	12	10	100 m	15	45	3.40	259.-
21.736	12	9	50 m	19	57	4.70	361.-
21.735	15	12	100 m	15	45	5.70	436.-
PUR hoch flexibel für Steuerleitungen und Pneumatik				PUR extra flexible pour conduite de pilotage et pneumatique			
21.770	4	2.5	blau/bleu	16	50	1.20	69.-
21.771	6	4	blau/bleu	10	30	1.60	95.-
21.756	6	4	schwarz/noir	10	30	1.80	120.-
21.758	8	6	schwarz/noir	8	24	2.70	195.-
21.772	8	5	blau/bleu	10	30	2.40	176.-
21.773	10	6.5	blau/bleu	10	30	3.30	248.-
21.774	12	8	blau/bleu	10	30	4.60	334.-
Polyamid 6 halbstar für Schmierung und Hydraulik				PA-6 semi rigide pour lubrification et hydraulique			
21.720	4	2.5	100 m	50	150	-90	33.-
21.721	6	3.6	100 m	60	180	1.10	67.-
21.701	6	4.0	100 m	40	120	1.-	51.-
21.722	8	5.0	100 m	50	150	1.60	102.-
21.702	8	6.0	100 m	30	90	1.30	72.-
Polyamid 6.6 halbstar, extra hart Lebensmittelqualität für Getränkeleitungen				PA - 6.6 semi-rigide, extra-dur pour produits alimentaires et conduites de boissons			
21.725	4	2.5	100 m	60	180	1.50	83.-
21.727	6	4	100 m	60	180	2.10	164.-
21.726	8	5	100 m	55	160	2.70	194.-
TEFLON-Rohre, - 60 bis + 160° C für Dampf und Chemikalien				 Tubes en TEFLON - 60 jusqu'à + 160° C pour vapeur et conduites chimiques			
21.760	4	2.5	200 m	27	81	6.-	506.-
21.761	6	4	100 m	25	75	6.-	506.-
21.762	8	6.5	100 m	19	57	7.-	691.-

Toleranz: aussen + 00.5/- 0.10 mm
innen +/- 0.10 mm

Tolérances: extérieur + 0.05/- 0.10 mm
intérieur +/- 0.10 mm

Druckwerte: 25° C - 70% relative Feuchtigkeit

Pression: 25° C - 70% d'humidité relative



Fertig
konfektioniert

Entièrement
montés

Höchstdruckschläuche - Tuyaux ultra-pression

Synthetischer Druckträger, elektrisch leitfähig bei metallischem Kontakt zwischen Stahlklöppeleinlage und Armatur.

Support de pression synthétique, conductibilité électrique lors de contact métallique entre le renforcement en acier et l'armature.

Welche Vorteile bieten Schläuche aus Polyester-Elastomeren.

Les avantages offerts par les tuyaux en matières synthétiques sont:

Chemische Beständigkeit:

Hydrauliköle und viele Chemikalien, auch Säuren und Lösungsmittel. Verlangen Sie die Beständigkeitsliste.

Stabilité chimique:

résistent aux huiles hydrauliques et chimiques, notamment acides et détergents. Demandez la liste des stabilités.

Temperaturfestigkeit

Typ 1000 K Bereich - 40 °C bis + 100 °C
Typ 100 KL (Teflon) - 50 °C bis + 150 °C

Températures

type 1000 K de -40 °C jusqu'à + 100 °C
type 100 KL (téflon) de -50 °C - + 150 °C

Gewichtersparnis

bis zu 50% im Vergleich zu herkömmlichen Schläuchen

Economie de poids

jusqu'à 50% par rapport aux tuyaux traditionnels

Witterungsbeständigkeit

hervorragend ozon- und UV-beständig

Résistance aux intempéries

résistance excellente contre l'ozone et les rayons UV

Alterungsbeständigkeit

optimal auch bei ständig wechselnden Umwelteinflüssen, da kaum Feuchtigkeitsaufnahme

Résistance au vieillissement

même lors de changements atmosphériques continus car pas de propriété hygroscopique

Dimensionierung

günstiges Verhältnis lichte Weite zu Aussendurchmesser, Vorteile bei beengten Einbauverhältnissen

Dimensions

relation avantageuse entre diamètre intérieur et diamètre extérieur, pratique lors d'espaces étroits

Strömungswiderstand

sehr gering, infolge glatter Seelen-Innenwand

Résistance au fluide

minimale à cause des parois intérieures lisses
Résistance à l'abrasion

Abriebsfestigkeit

Werte nach DIN 53516 bei ca. 50 mm³ für Oberdecke für Typ 1000 K

Résistance à l'abrasion

valeurs selon DIN 53516 env. 50 mm³ pour enveloppe extérieure pour type 1000 K

Anwendungsbeispiele - Einsatzgebiete

Hydraulik jeder Art
Minihydraulik - Schmiertechnik
Mess-, Regeltechnik, Apparatebau,
Spritzanlagen
Rohrreinigung und viele Andere

Moyens d'utilisation - branches

Hydraulique sous toutes ses formes.
Minihydraulique technique de lubrification, technique de mesurage et de réglage, construction d'appareils, installation de pulvérisation, nettoyage de tubes et autres

Druckwerte ähnlich SAE 100 R 8

Valeurs de pression similaires à SAE 100 R 8

Aufbau / Conception	Best. Nr. No cde	NW DN	I-ø ø int.	A-ø ø ext.	PN BAR psi	PB BAR psi	min- r psi	Gew g / m Filet.	% Preis % Prix
Schlauchseele / Intérieur de tuyau: Polyamid 11	21.351*	2	2.0	4.9	275 3990	1100 15950	20	16	5.20
Druckträger / Renforcement Eine Klöppellege vermessingter Stahldraht hoher Zugfestigkeit Schlauch elektrisch leitend	21.352	5	4.7	9.3	340 4930	1360 19720	30	105	7.90
	21.353	6	6.5	11.8	310 4495	1240 17980	40	160	8.80
Tresse en fil d'acier laitonée très résistante à la traction tuyau laissant passer l'électricité	21.354	8	8.0	13.6	250 3630	1000 14500	50	190	10.20
Oberdecke / Revêtement: Polyurethan Farbe: schwarz Polyuréthane Couleur: noir	21.355	10	10.0	15.5	240 3480	960 13920	60	255	11.90
	21.356	13	13.0	18.6	185 2680	740 10730	75	310	13.-
* statt Stahldraht Sythesefasern = elektr., isoliert	21.357	16	16.0	23.5	190 4495	680 9860	100	430	17.-
* au lieu du fil de fer en fibres synthétiques = isolant	21.358	20	19.0	27.0	150 1810	600 8700	150	500	19.-

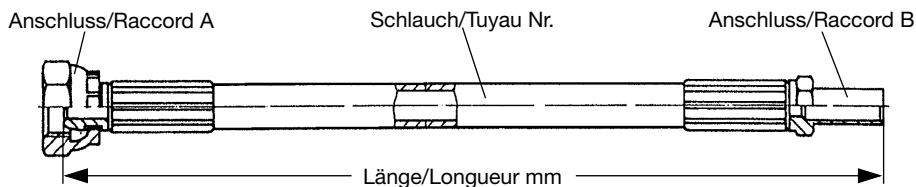
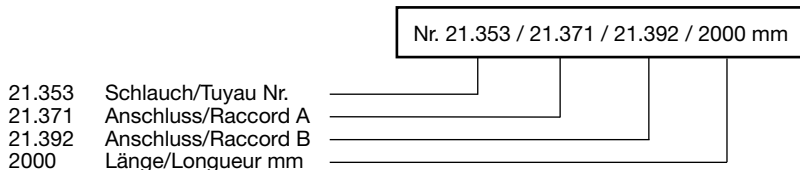
- PN = zulässiger dynamischer Betriebsdruck
pression de travail dynamique admissible
- PB = Mindest Platzdruck/Pression d'éclatement minimale
- min-r = Mindest-Biegeradius bei dynamischem Betriebsdruck
Rayon de courbe min. lors de pression de travail dynamique
- DIN 20022-1 = wird übertroffen/ce tuyau est supérieur à la norme

Einfacher Bestell-Schlüssel

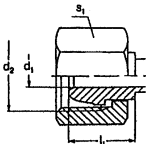
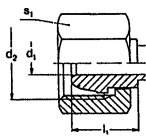
Nennen Sie nur die Daten gemäss Darstellung.
Sie erhalten prompt die gewünschten Schläuche.

Code de commande

Indiquez seulement les données selon le schéma. Vous recevrez très rapidement les tuyaux désirés.

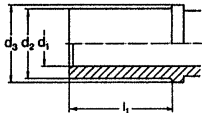
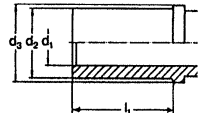


DK-Universal-Dichtkegel leicht, für 24/60° Konus DK-Tête étanche univers. légère, pour cône 24/60°

	Best. Nr. No. cde	NW	d ₁	d ₂	l ₂	s ₁	Preis inkl. Montage Prix avec montage
 Ueberwurfmutter metrisch Ecrou tournant métrique	21.361	5	2.4	M 12 x 1.5	13	14	7.60
	21.362	6	3.8	M 14 x 1.5	13	17	7.90
	21.421	6	3.8	M 16 x 1.5	13	19	7.-
	21.363	8	5.7	M 16 x 1.5	13	19	7.60
	21.364	10	6.5	M 18 x 1.5	13	22	8.40
	21.365	13	9.5	M 22 x 1.5	14	27	10.40
 Ueberwurfmutter zoll (BSP) Ecrou tournant pouces (BSP)	21.366	16	12.5	M 26 x 1.5	14	32	14.50
	21.369	5	2.4	G 1/8	13	17	7.10
	21.420	5	2.4	G 1/4	13	17	7.90
	21.371	6	3.8	G 1/4	13	17	7.70
	21.372	8	5.7	G 3/8	13	19	7.70
	21.373	10	6.5	G 1/2	13	22	9.80
	21.376	13	7.5	G 1/2	14.5	27	12.40
	21.377	16	12.5	G 3/4	14	32	14.50
	21.378	20	15.5	G 1	16	41	29.-

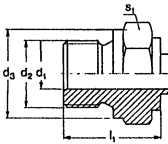
RSS-Rohrstutzen

RSS-Raccord tube

	Best. Nr. No. cde	NW	d ₁	d ₂	d ₃	l ₁	Preis inkl. Montage Prix avec montage	
 Leichte Reihe Série légère	21.425	2	1.1	4	7	20	6.80	
	21.390	5	2.4	6	8	22	7.80	
	21.426	6	3.8	8	12	22	7.60	
	21.427	8	5.7	10	13	23	7.30	
	21.428	10	6.5	12	14	23	8.20	
	21.389	13	9.5	15	18	25	10.10	
	21.429	16	12.5	18	22	26	12.50	
	21.430	20	15.5	22	26	28	18.50	
	 Schwere Reihe Série lourde	21.391	5	2.4	8	8	24	8.20
		21.392	6	3.8	10	12	26	8.20
21.393		8	5.7	12	13	26	9.60	
21.394		10	6.5	14	15	29	9.60	
21.395		13	9.5	16	18	30	12.-	
21.396		16	12.5	20	22	36	14.50	
21.397		20	15.5	22	26	40	26.-	

AGR-Aussengewinde Nippel

AGR-Filetage mâle

	Best. Nr. No cde	NW	d ₁	d ₂	d ₃	l ₁	s ₁	Preis inkl. Montage Prix avec montage
	21.400	5	2.4	G 1/8	14	17.5	14	7.80
	21.409	5	2.4	1/4 x 18 NTPF	14	22	14	11.-
	21.402	6	3.8	G 1/4	18	24	19	8.20
	21.403	8	5.7	G 3/8	22	24.5	22	9.60
	21.404	10	6.5	G 1/2	26	27	27	12.50
	21.406	13	9.5	G 1/2	26	27	27	14.-
	21.407	16	12.5	G 3/4	32	31	32	18.-
	21.408	20	15.5	G 1	39	33	41	24.-

NYLAFLOW

Druckschlauch

Tuyau à pression

Vollsynthetischer Schlauch, so wie man sich eine flexible Verbindung vorstellt.

Tuyau entièrement synthétique, comme on imagine une connexion flexible.

Ideal

für Selbstmontage

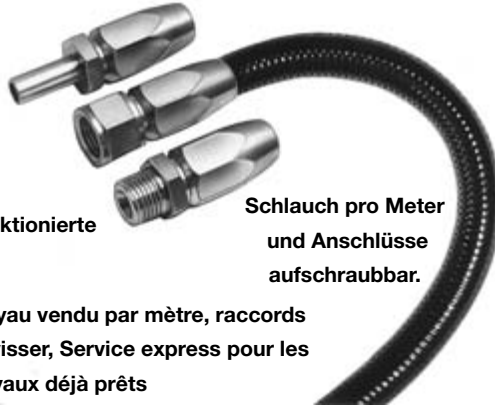
Idéal pour

le montage individuel

Blitz-Service für konfektionierte
Schläuche

Tuyau vendu par mètre, raccords
à visser, Service express pour les
tuyaux déjà prêts

Schlauch pro Meter
und Anschlüsse
aufschraubbar.



Konstruktions-Merkmale

Der Schlauch besteht aus einem endlos extrudierten Innenrohr, einem hochfesten synthetischen Geflecht als Verstärkung und einem speziell abriebfesten Nylon-Ueberzug. Kernrohr, Geflecht und Ueberzug sind miteinander chemisch verbunden.

Anwendung

- Schmierleitungen
- Mitteldruck - Hydraulik für Werkzeugmaschinen
- geeignet für viele Lösungsmittel, Farben und Lacke gemäß Beständigkeitsliste
- Isolierleitungen

Eigenschaften

- geringes Gewicht
- beständig gegen handelsübliche Öle und Hydraulik - Flüssigkeiten, andere Medien nach Beständigkeitsliste
- Betriebstemperatur -30 °C/+ 110 °C
- geruchlos, korrosions- und fäulnisbeständig
- lineare Ausdehnung + 2% bei Betriebsdruck

Spezifikation

- entspr.der SAE Spezifikation J 51 B, Typ C
- wird mit einem schwarzen, geprickten Ueberzug geliefert
- Schlauchaufdruck Serie 223

Construction

Ce tuyau est composé d'un tube intérieur expulsé sans fin, d'une tresse synthétique ultra-résistante en tant que renforcement et d'un revêtement spécialement résistant à l'abrasion. Tube intérieur, tresse et revêtement sont soudés ensemble chimiquement.

Utilisation

- conduites de lubrification et de graissage
- hydraulique à moyenne pression
- dissolvants, peintures et vernis selon liste
- conduites d'isolation

Caractéristiques

- léger
- résistante aux huiles et à la plupart des liquides hydrauliques, dissolvants, peintures et autres liquides, selon liste
- température de travail de -30 °C/+110 °C
- inodore, résistant à la corrosion et à la décomposition
- dilatation linéaire de + 2% à press. de travail

Spécifications

- relatif à la spécification SAE J 51 B, type C
- livraison avec revêtement noir percé
- désignation et timbrage sur les tuyaux de série 223

NYLAFLOW

Druckschläuche SERIE 223

Tuyaux à pression SERIE 223

		21.203	21.204	21.205	21.206	21.208
Nennweite / Diamètre nominal	NW	5	6	8	10	13
Aussen - \varnothing / Diamètre extérieur	mm	8.0	9.8	12.2	13.7	17.7
Innen - \varnothing / Diamètre intérieur	mm	4.8	6.4	7.9	9.5	12.7
Biegeradius / Rayon de pliage	mm	35	45	55	85	100
Längendehnung / Dilatation linéaire max.		2 %	2 %	2 %	2 %	2 %
Berstdruck / Pression d'éclatement min	bar	345	345	345	345	275
Berstdruck / Pression de travail	bar	85	85	85	85	70
Rollenlänge / Longueur par bobine		ca. 150 m	ca. 150 m	ca. 120 m	ca. 75 m	ca. 60 m
Preis pro m / Prix par m	CHF	6.70	8.80	12.-	13.20	18.90
Rollenbezug / par bobine	CHF / m	5.47	6.92	9.60	10.18	15.79

Bestimmungen für Rollenbezug

- a) Die angegebenen Rollenlängen aus Fabrikation haben eine Toleranz von $\pm 20\%$
 b) Für konfektionierte Schläuche gilt immer der Einzel-Meterpreis.

Conditions de livraison par bobine

- a) La longueur des bobines indiquée ci-dessus à une tolérance de $\pm 20\%$
 b) Pour les tuyaux confectionnés, le prix au mètre reste le même.

Mess-Anleitung

Comment mesurer les tuyaux



Best. Nr. No. cmde	Anschluss - links Raccord - gauche	Anschluss - rechts Raccord - droite	Länge Longueur
21.203	21.120	21.136	500

Also: 1 NYLAFLOW - Druckschlauch Nr. 21.203/21.120/21.136/500 mm

C'est-à-dire: 1 Tube à pression NYLAFLOW No. 21.203/21.120/21.136/500 mm

Preis für konfektionierte Schläuche pro Stück:

1 - 5	identische Schläuche	CHF 12.00
6 - 25	identische Schläuche	CHF 10.20
26 - 100	identische Schläuche	CHF 8.70
über 100	identische Schläuche	anfragen

Prix par pièce pour tuyaux préfabriqués:

1 - 5	tuyaux identiques	CHF 12.00
6 - 25	tuyaux identiques	CHF 10.20
26 - 100	tuyaux identiques	CHF 8.70
plus de 100	tuyaux identiques	demander

Toleranzen für konfektionierte Schläuche

bis 500 mm Länge	± 3 mm
darüber	± 5 mm

Tolérances pour tuyaux préfabriqués:

jusqu'à 500 mm	± 3 mm
plus long	± 5 mm

NYLAFLOW

Schraubarmaturen verzinkt

Raccords à visser en acier zingué

Aussengewinde

Filetage extérieur

	Best. Nr. No. cde	NW	Gewinde Filetage	A mm	B mm	C mm	D mm	E mm	L mm	SW mm	Preis Stück 1	Prix Pièces 100
	21.120	5	G 1/8	22	17	18	3.6	5	-	11	7.80	663.-
	21.122	5	G 1/4	24	17	10	3.6	5	-	14	8.20	697.-
	21.124	5	M 10 X 1	22	17	8	3.6	5	-	11	8.20	697.-
	21.126	6	G 1/4	27	22	12	5.5	5	-	16	8.60	731.-
	21.128	6	M 14 x 1.5	27	22	12	5.5	5	-	16	8.60	731.-
	21.180	10	G 1/4	30.5	28.5	10	8	8	-	22	10.40	884.-
	21.130	10	G 3/8	32.5	28.5	12	8	8	-	22	10.40	884.-
	21.134	13	G 1/2	34.5	28.5	14	11	8	-	22	12.-	1020.-

Innengewinde, Ueberwurfmutter Konus 60°

Filetage intérieur, écrou femelle, cône 60°

	Best. Nr. No. cde	NW	Gewinde Filetage	A mm	B mm	C mm	D mm	E mm	L mm	SW mm	Preis Stück 1	Prix Pièces 100
	21.136	5	G 1/8	22	17	13	3.6	26	-	14	9.60	816.-
	21.138	5	G 1/4	25	17	16	3.6	26	-	17	10.40	884.-
	21.140	5	M 10 x 1	22	17	13	3.6	26	-	14	9.60	816.-
	21.142	6	G 1/4	26	22	16	5.5	32	-	17	9.80	833.-
	21.144	6	M 14 x 1.5	26	22	16	5.5	32	-	17	9.80	833.-
	21.146	10	G 3/8	30	28.5	17.5	8	41	-	19	14.50	1233.-
	21.150	13	G 1/2	32	28.5	19.5	11	41	-	25	15.80	1343.-

Rohrstutzen für Verschraubungen

Raccord de tube

	Best. Nr. No. cde	NW	Ø	A mm	B mm	C mm	D mm	E mm	L mm	SW mm	Preis Stück 1	Prix Pièces 100
	21.100/22	5	ø 6 mm	33	17	5	3.6	26	22	12	6.80	578.-
	21.105	6	ø 8 mm	35	22	5	5.5	21	19	16	8.40	713.-
	21.107	8	ø 10 mm	43	23	-	-	-	24	14	8.80	748.-
	21.110	10	ø 10 mm	41.5	28.5	8	8	41	21	19	11.40	969.-
	21.112	10	ø 12 mm	45.5	28.5	8	8	41	25	19	11.40	969.-
	21.115	13	ø 15 mm	44.5	28.5	8	11	41	21	22	12.60	1071.-

Aussengewinde, drehbar, Konus 70°

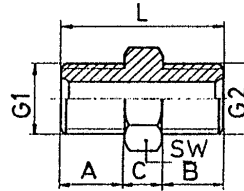
Mâle, orientable, cône 70°

	Best. Nr. No. cde	NW	Gewinde Filetage	A mm	B mm	C mm	D mm	E mm	L mm	SW mm	Preis Stück 1	Prix Pièces 100
	21.160	5	G 1/4	30	17	5	3.6	26	10	17	7.80	663.-
	Weitere Typen in Vorbereitung Autres types en préparation											

Gewindestücke



Tubulaires doubles

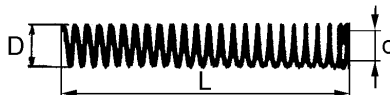


Stahl verzinkt oder Stahl gelb passiviert mit beidseitigem Konus 60°

En acier zingué ou acier passivé jaune avec cône 60°

Best. Nr No. cde	G 1	G 2	A mm	B mm	C mm	L mm	SW mm	Preis Prix	% Preis Prix %
40.660	G 1/8	G 1/8	8	8	5	21	12	1.70	125.-
40.661	G 1/8	G 1/4	8	10	5	23	16	2.30	172.-
40.662	G 1/4	G 1/4	10	10	5	25	16	1.60	125.-
40.665	G 1/4	G 3/8	10	12	6.5	29	22	3.30	235.-
21.465	G 1/4	G 1/2	12	14	10	36	27	9.60	720.-
40.666	G 3/8	G 3/8	12	12	8	32	19	4.40	326.-
21.466	G 3/8	G 1/2	12	14	10.5	36.5	27	8.10	-
21.467	G 3/8	G 3/4	12	16	10.5	38.5	32	8.50	616.-
40.667	G 1/2	G 1/2	12	12	8	32	25	5.70	429.-
21.468	G 1/2	G 3/4	14	16	11	41	32	9.10	-
21.470	G 1/2	G 1	14	18	11	43	41	10.90	-
21.469	G 3/4	G 3/4	16	16	11	43	32	10.20	-
21.471	G 3/4	G 1	16	18	11	45	41	13.40	-
21.472	G 1	G 1	18	18	11	47	41	10.20	-
40.669	M 10 x 1	M 10 x 1	8	8	5	21	11	3.30	235.-
21.415	M 12 x 1.5	M 12 x 1.5	10	10	10	26	13	9.60	-
21.416	M 16 x 1.5	M 16 x 1.5	11	11	6	28	17	7.-	-
40.671	M 18 x 1.5	M 18 x 1.5	11	11	8	30	19	10.50	-
21.417	M 22 x 1.5	M 22 x 1.5	12	12	8	32	32	7.-	-
21.418	M 26 x 1.5	M 26 x 1.5	12	12	10	34	27	9.60	-
21.419	M 30 x 1.5	M 30 x 1.5	14	14	10	38	30	14.50	-

Knickschutzfeder



Ressort anti-brisure

Best. Nr. No. cde	Nylaflo NW / DN	Polyflex NW / DN	L mm	D mm	Preis inkl. Montage Prix avec montage
21.490	-	5	130	12.5	4.10
21.491	4	6	130	15	4.70
21.492	6	8	160	19	5.-
21.493	-	10	130	18.5	13.20
21.494	8	13	200	26	16.-
21.495	-	16	300	D = 32 / d = 25	38.50

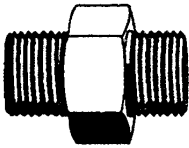
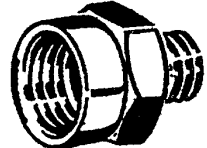

Fig. 1

Fig. 4

Fig. 2

Fig. 5

Fig. 3
Gewindestücke
Tubulures doubles

Best. Nr. No cde	Form Forme	Gewinde Filetage	Material Matériel	Masse Mesures	Preis Prix
40.661/VA	Fig. 1	G 1/4 - G 1/8	1.4436	Auf Anfrage	6.60
40.662/VA	Fig. 1	G 1/4 - G 1/4	1.4305	Sur demande	6.-
40.665/VA	Fig. 1	G 1/4 - G 3/8	1.4305	Auf Anfrage	9.-
40.666/VA	Fig. 1	G 3/8 - G 3/8	1.4436	Sur demande	7.60
40.686/VA	Fig. 1	G 3/8 - G 1/2	1.4436	Auf Anfrage	13.50
40.667/VA	Fig. 1	G 1/2 - G 1/2	1.4436	Sur demande	13.50
40.689/VA	Fig. 1	G 3/4 - G 3/4	1.4436	Auf Anfrage	15.-
38.691/VA	Fig. 1	G 1 - G 3/4	1.4436	Sur demande	19.40

Reduziertstücke
Pièces de réduction

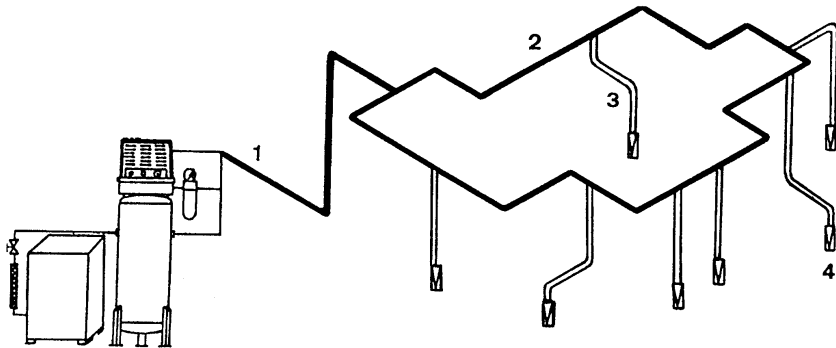
Best. Nr. No cde	Form Forme	Aussen- x Innengewinde Filetage extérieur x intérieur	Material Matériel	Masse Mesures	Preis Prix
38.789	Fig. 2	G 1/4 x G 1/8	1.4436	Auf Anfrage	5.50
38.790	Fig. 2	G 3/8 x G 1/4	1.4436	Sur demande	6.-
38.792	Fig. 2	G 1/2 x G 3/8	1.4436	Auf Anfrage	15.20
38.794	Fig. 2	G 3/4 x G 1/2	1.4436	Sur demande	23.40
38.791	Fig. 3	G 1/4 x G 3/8	1.4305	Auf Anfrage	15.20
38.793	Fig. 3	G 3/8 x G 1/2	1.4305	Sur demande	23.20
38.796	Fig. 3	G 1/2 x G 3/4	1.4305	Auf Anfrage	28.-

Innengewindewinkel
Coudes femelles

Best. Nr. No cde	Form Forme	Gewinde Filetage	Material Matériel	Masse Mesures	Preis Prix
38.800	Fig. 4	G 1/4	1.4436	Auf Anfrage	8.80
38.801	Fig. 4	G 3/8	1.4436	Sur demande	10.20
38.802	Fig. 4	G 1/2	1.4436	Auf Anfrage	10.40
38.803	Fig. 4	G 3/4	1.4436	Sur demande	16.-

Innengewinde-T
T-femelles

Best. Nr. No cde	Form Forme	Gewinde Filetage	Material Matériel	Masse Mesures	Preis Prix
38.805	Fig. 5	G 1/4	1.4436	Auf Anfrage	9.60
38.806	Fig. 5	G 3/8	1.4436	Sur demande	10.80
38.807	Fig. 5	G 1/2	1.4436	Auf Anfrage	13.40
38.808	Fig. 5	G 3/4	1.4436	Sur demande	22.-



Grundsätzlich wird das Druckleitungsnetz in Abschnitte unterteilt und jeder Abschnitt wird für sich berechnet und dimensioniert. Wir unterscheiden:

1 Hauptleitung

Die Hauptleitung verbindet die Druckluftanlage mit der Ringleitung. Bei der Dimensionierung mit dem Normogramm wird die Länge der Leitung + 1 m pro Formteil eingesetzt. Als Durchflussmenge nimmt man die Total-Leistung der Druckluftanlage. Der Druckabfall sollte 0.1 bar nicht übersteigen, bei Vakuum 0.01 bar.

2 Ringleitung

Die Verteilung, wenn immer möglich als Ring ausführen. Die Total-Länge der Ringleitung wird halbiert, die Total-Leistung der Druckluftanlage ergibt die Durchflussmenge. Auch hier den Druckabfall auf 0.1 bar beschränken, bei Vakuum 0.01 bar.

3 Anschlussleitung

Berechnen Sie jede Anschlussleitung separat. Die Länge der Leitung wird auch hier um 1 m pro Formteil erhöht. Setzen Sie nur die Durchflussmenge des Verbrauchers an dieser einen Leitung ein. Wird eine Luftkupplung montiert und der Verbraucher ist nicht bekannt, so nehmen Sie 20 m³/h an. Druckabfall nicht über 0.1 bar, bei Vakuum 0.01 bar.

4 Zapfstelle

Achten Sie bei der Wahl der Luftkupplung darauf, dass der Druckabfall 0.2 bar nicht übersteigt. Bei Vakuum, wenn möglich auf Kupplung verzichten und mit Hahn anschliessen.

En principe, le réseau d'air comprimé est subdivisé. Chaque partie est calculée et dimensionnée séparément. Nous discernons:

1 Conduite principale

Lors de la mesure prise à l'aide du nomogramme, compter la longueur de la conduite + 1 m par coude ou T. On tiendra compte du débit total du compresseur. La perte de pression ne doit pas dépasser 0.1 bar pour l'air comprimé et 0.01 bar pour le vide.

2 Conduite circulaire

Si possible répartir en forme circulaire. La longueur totale de la conduite circulaire est à diviser par 2. Le rendement du compresseur est égal à la quantité de passage. Réduire aussi la perte de pression à 0.1 bar pour l'air comprimé et 0.01 bar pour le vide.

3 Conduite de raccordement

Calculez chaque conduite de raccordement séparément. Ajoutez également 1 m par pièce moulée. Notez la consommation de l'utilisateur. Si vous installez un accouplement d'air sans connaître l'utilisateur, estimez 20 m³/h. La perte de pression ne doit pas dépasser 0.1 bar pour l'air comprimé et 0.01 bar pour le vide.

4 Prises d'air

Lors du choix de l'accouplement d'air, la perte de pression ne doit pas dépasser 0.2 bar. Évitez les accouplements pour les installations de vide, mettez des robinets.

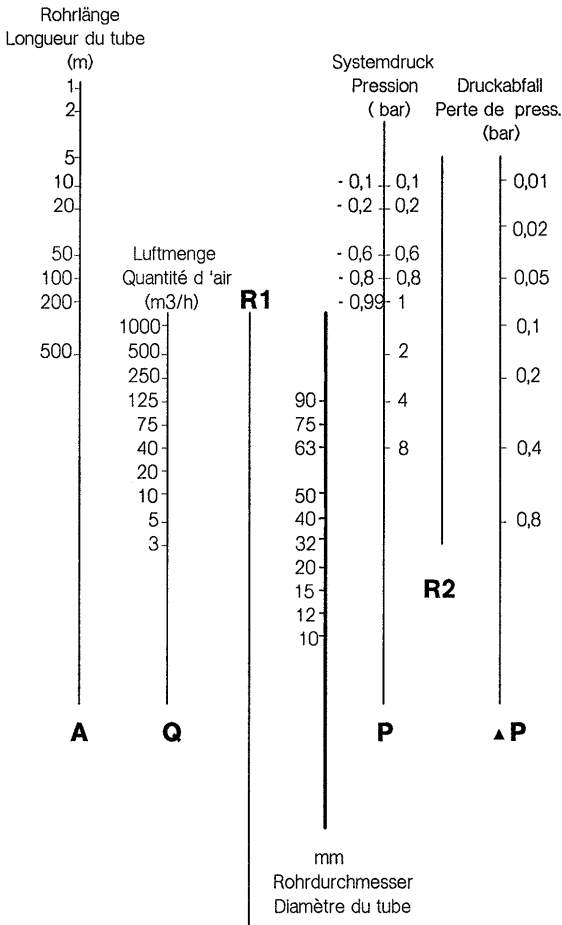


Diagramm zum Bestimmen des Rohrdurchmessers für Vakuum, Blasluft und Druckluft

- totale Leitungslänge (A) und Luftmenge (Q) in Diagramm eintragen und die Linie auf R 1 verlängern.
- Systemdruck (P) und zulässigen Druckabfall (▲P) verbinden.
- Linie zwischen Schnittpunkt auf R 1 und Schnittpunkt auf R 2 zeigt auf der dicken Linie den nötigen Rohr-Aussendurchmesser an für ein Leitungsnetz in DURAPIPE oder AIGNEP.

Diagramme pour déterminer le diamètre du tube pour vide, air de soufflage et air comprimé

- aligner les points de longueur du tube (A) et la quantité d'air (Q) sur la ligne R 1.
- Relier les points de pression (P) avec la perte de pression admissible (▲P).
- relier les points d'intersection de R 1 et R 2: le point sur la ligne grasse indique le diamètre ext. du tube idéal en DURAPIPE ou AIGNEP.

Allgemeine Regeln für Vakuum- und Druckleitungen

- Ringleitungen sind besser als Stichleitungen und können bei der Leitungslängen-Berechnung halbiert werden
- DURAPIPE oder AIGNEP-Leitungen sind besser als Wasserleitungen oder Schläuche.
- Sie können auch einfach den Besuch unseres Aussendienstes verlangen. Wir führen gerne die Berechnungen für Sie aus.

Généralités pour des conduites de vide, d'air de soufflage ou d'air comprimé

- les conduites circulaires sont meilleures que les conduites en lignes. Leurs dimensions déterminées au diagramme peuvent être divisées par 2.
- Les conduites en DURAPIPE ou AIGNEP sont meilleures que les tubes à eau ou les tuyaux en caoutchouc.
- Demandez la visite de notre représentant, il vous conseillera volontiers.

EDV-Ergänzungszahl Chiffre complémentaire		... 2	... 3	... 4	... 5	... 6	... 7	... 9	
↓	ø aussen mm ø ext. mm	20	25	32	50	63	75	90	
22.80.		5.50	7.-	11.50	28.-	39.-	57.-	67.-	
22.81.		4.10	4.40	5.80	13.-	20.30	41.-	58.-	
22.82.		6.20	6.90	8.30	14.40	35.-	40.50	58.-	
22.83.		5.50	6.-	8.60	16.40	26.-	44.50	72.-	
22.99.		-	-	8.30	24.-	26.-	-	-	
22.84.		14.40	15.40	21.-	42.-	49.-	106.-	118.-	
22.85.		3.80	←	5.50	8.-	11.50	23.50	-	
22.86.		3.-	3.30	4.10	7.70	10.20	23.-	41.50	
22.87.		6.-	7.40	9.50	23.40	27.50	-	-	
22.88.		2.60	-	3.80	8.30	11.80	-	-	
22.89.		-	-	15.-	20.-	30.-	40.-	56.-	
22.90.		-	-	2.-	2.-	4.-	5.-	6.-	
22.91.		-	-	3.80	10.90	17.50	27.50	32.50	
22.92.		15.40	17.20	23.-	40.-	52.-	-	-	
22.93		18.50	27.50	31.-	64.-	89.-	-	-	
22.94		18.50	27.-	31.-	59.-	74.-	-	-	
22.952		26.-							
22.962		20.-							
22.97.		- 80	1.-	1.-	2.-	2.60	4.40	6.80	
22.98.		95.-		145.-	250.-	320.-	390.-	-	
22.990	0.5 l	18.50							
22.991	0.5 l	18.50							

Eigung:

Für Vakuum bis 0.5 mbar (a) und
 Druckluft bis 12.5 bar.

Wie wird DURAPIPE bestellt:

- Vierstellige Ident-Nummer für Form
- Zusätzlich EDV-Ergänzungszahl

Montageanleitung und Öl-Liste beachten

Utilisation:

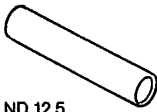



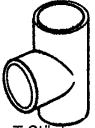
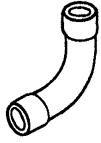

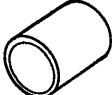

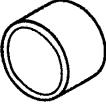






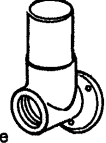

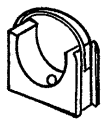

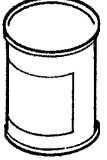
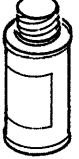
Pour vacuum jusqu'à 0.5 mbar (a) et
 et air comprimé jusqu'à 12.5 bar.

Comment commander DURAPIPE:

- Indice de quatre chiffres pour la forme
- Et le chiffre complémentaire pour la dimension

Consultez les instructions de montage et la
 listes des huiles

Wenige Bauteile und doch eine vollkommene Installation
Une installation complète avec un minimum d'éléments de construction

<p>No. 22.80.</p>  <p>Rohr ND 12,5 tube ND 12,5</p>	<p>No. 22.81.</p>  <p>Winkel 90° équerre 90°</p>	<p>No. 22.82.</p>  <p>Winkel 45° équerre 45°</p>	<p>No. 22.83.</p>  <p>T-Stück egal té égal</p> <p>No. 22.99.</p>  <p>T-Stück red. té réduit</p>
<p>No. 22.84.</p>  <p>Bogen 90° coude 90°</p>	<p>No. 22.85.</p>  <p>Reduktion réduction</p>	<p>No. 22.86.</p>  <p>Muffe egal manchon égal</p>	<p>No. 22.87.</p>  <p>Übergangsmuffe embout avec filetage</p>
<p>No. 22.88.</p>  <p>Kappe bouchon femelle</p>	<p>No. 22.89.</p>  <p>Losflansch bride libre</p>	<p>No. 22.90.</p>  <p>Dichtung mit Schraube joint avec vis</p>	<p>No. 22.91.</p>  <p>Bundbuchse collerette</p>
<p>No. 22.92.</p>  <p>Holländer ABS manchon union ABS</p>	<p>No. 22.93.</p>  <p>Holländer manchon union</p>	<p>No. 22.94.</p>  <p>Holländer manchon union</p>	<p>No. 22.952</p>  <p>Wandscheibe applique murale</p>
<p>No. 22.962</p>  <p>Abgangsbogen courbe de sortie</p>	<p>No. 22.97.</p>  <p>Rohrhalter bride</p>	<p>No. 22.98.</p>  <p>Hahnen robinet</p>	<p>No. 22.990</p>  <p>Kleber colle</p>
<p>No. 22.991</p>  <p>Reiniger Détergent</p>	<p>DURAPIPE ist unerreich DURAPIPE est toujours inégalé</p> <p>für Vakuum, Blasluft- und Druckluft-Leitungen. pour conduites pour vide, air de soufflage et air comprimé.</p> <p>Verlangen Sie die komplette Dokumentation. Demandez la documentation complète.</p>		



Leitungsnetz aus ALU für Druckluft, geschraubt

Tuyauterie en ALU pour air comprimé, vissée

Kommt wegen Funkenflug oder wegen Einsatz synthetischer Schmierstoffe das DURAPIPE Druckluftsystem nicht zum Einsatz, so bietet AIGNEP die Alternative:

Lorsque le système DURAPIPE est inadapté, travaux de soudage, utilisation d'huile synthétique, optez pour le système AIGNEP.

EDV-Ergänzungszahl Chiffre complémentaire		... 2	... 3	... 1	... 4
↓	∅ aussen mm ∅ ext. mm	20	25	32	40
22.60.		7.50	10.40	14.-	19.-
22.50.		13.-	17.-	24.-	38.-
22.51.		10.- F = G 1/2	13.- F = G 3/4	17.50 F = G 1	27.- G 1 1/4
22.52.		9.-	11.50	17.-	26.-
22.53.		7.50	9.50	13.50	22.-
22.54.		5.- F = G 1/2	6.- F = G 3/4	9.- F = G 1	14.- F = G 1 1/4
22.55.		5.- F = G 1/2	6.- F = G 3/4	9.- F = G 1	14.- F = G 1 1/4
22.56.		8.- F = G 1/2	10.- F = G 3/4	13.- F = G 1	-
22.57.		2.-	2.50	5.-	6.-
22.58.		13.50	15.50	12.-	-
22.59.		6.- F = G 1/2	8.- F = G 3/4	12.- F = G 1	19.- F = G 1 1/4

So wird AIGNEP bestellt:

- Vierstellige Ident-Nummer für Form
- Zusätzlich EDV-Ergänzungszahl für Grösse

Mit der Materiallieferung erhalten Sie die Montageanleitung für ein sauberes, dichtes leitungsnetz

Comment commander AIGNEP:

- Indice de quatre chiffres pour la forme
- Et le chiffre complémentaire pour la dimension

Les instructions de montage sont mises avec la marchandise



Leitungsnetz aus ALU für Druckluft, geschraubt

Tuyauterie en ALU pour air comprimé, vissée

No. 22.60.



Rohr ND 13
Tube PN 13

No. 22.50.



T-Stück egal
Té égal

No. 22.51.



T-Stück m. Innengewinde
Té avec filetage femelle

No. 22.52.



Winkel 90°
Equerre 90°

No. 22.53.



Muffe egal
Manchon égal

No. 22.54.



Aussengewinde-Muffe
Manchon mâle

No. 22.55.



Innengewinde-Muffe
Manchon femelle

No. 22.59.



Winkel 90° Innengewinde
Equerre 90° femelle

No. 22.56.



Wandscheibe mit
Innengewinde
Applique murale
avec filetage femelle



No. 22.57.

Rohrhalter mit Innengewinde
M6 und Nageldübel M6 x 40
mm.

Bride avec filetage femelle
M6 et pointe M6 x 40 mm.

No. 22.58.



Abgangsbogen
Courbe de sortie



Leitungsnetz aus ALU für Druckluft, gesteckt

Tuyauterie en ALU pour air comprimé, instantané

Messing vernickelt und formschön, kann mit AIGNEP verschraubt kombiniert werden. Gleiche Rohre.

Laiton nickelé belle forme. Peut être combiné avec AIGNEP vissé (mêmes tubes)

EDV-Ergänzungszahl Chiffre complémentaire		... 2	... 1	... 5
↓	∅ aussen mm ∅ ext. mm	20	32	50
22.60.		7.50	14.-	24.-
22.40.		15.60	28.80	82.-
22.41.		-	23.- 32-20-32	69.- 50-20-50
22.42.		10.80	20.40	59.-
22.43.		9.-	16.20	48.-
22.44.		6.- F = G 1/2	10.80 F = G 1	37.- F = G 1 1/2
22.45.		6.- F = G 1/2	10.80 F = G 1	37.- F = G 1 1/2
22.46.		9.60 F = G 1/2	15.60 F = G 1	-
22.57.		2.-	5.-	7.50

So wird AIGNEP bestellt:

- Vierstellige Ident-Nummer für Form
- Zusätzlich EDV-Ergänzungszahl für Grösse

Mit der Materiallieferung erhalten Sie die Montageanleitung für ein sauberes, dichtes Leitungsnetz

Comment commander AIGNEP:

- Indice de quatre chiffres pour la forme
- Et le chiffre complémentaire pour la dimension

Les instructions de montage sont mises avec la marchandise



Leitungsnetz aus ALU für Druckluft, gesteckt

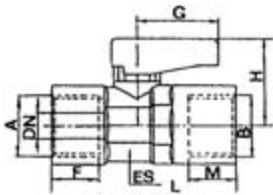
Tuyauterie en ALU pour air comprimé, instantané

<p>No. 22.60.</p>  <p>Rohr ND 13 Tube PN 13</p>	<p>No. 22.40.</p>  <p>T-Stück egal Té égal</p>	<p>No. 22.41.</p>  <p>T-Stück reduziert Té avec réduit</p> <p>Kondensat-Barriere Barrière de condensat</p>
<p>No. 22.42.</p>  <p>Winkel 90° Equerre 90°</p>	<p>No. 22.43.</p>  <p>Muffe egal Manchon égal</p>	<p>No. 22.44.</p>  <p>Aussengewinde-Muffe Manchon mâle</p>
<p>No. 22.45.</p>  <p>Innengewinde-Muffe Manchon femelle</p>	<p>No. 22.46.</p>  <p>Wandscheibe mit Innengewinde Applique murale avec filetage femelle</p>	<p>No. 22.57.</p>  <p>Rohrhalter mit Innengewinde M6 und Nageldübel M6 x 40 mm. Bride avec filetage femelle M6 et pointe M6 x 40 mm.</p>

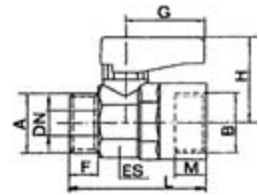


Kleinkugelhahn verchromt

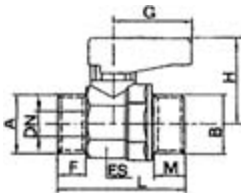
Mini robinet à bille chromée



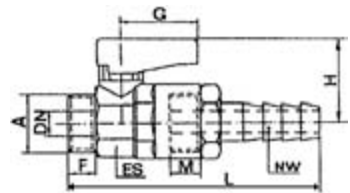
Mod. I



Mod. A/I



Mod. A



Mod. S

Ein Jewel. AIGNEP beweist, dass auch kleine technische Zulieferprodukte schön sein können, ohne viel zu kosten.

Körper Messing verchromt und poliert, Kugel Messing verchromt, Abdichtung PTFE. Geeignet für einen Druck bis 20 bar, Vakuum bis 95% = 50 mbar(a)

Temperatur -20 / +80 °C.

AIGNEP démontre qu'il existe des petits produits techniques avec une belle forme à un prix avantageux.

Corps en laiton chromé et poli, bille en laiton, joints en PTFE. Utilisable pour pression jusqu'à 20 bar, vide jusqu'à 95% = 50 mbar(a) et températures de -20 / +80 °C.

Kunststoff Schwenkgriff schwarz mit roter Einlage und Text ON/OFF. Ab 100 Stück sind Sonderausführungen möglich:

- andersfarbige Griffeinlagen, Griffverlängerung
- Vierkant- oder Schraubenzieherbetätigung
- andere Gewindekombinationen
- Verschiedene internationale Abnahmen

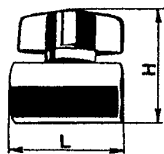
Poignée en matière synthétique avec insertion rouge marquée ON/OFF. A partir de 100 pièces, les exécutions spéciales sont possibles:

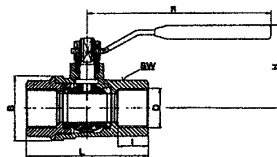
- diverses couleurs pour l'insertion
- actionnement: 4-pans ou tournevis
- autres combinaisons filetage
- divers homologations internationales

Unsere Lagermodelle:

Nos exécutions livrables du stock:

Best. Nr. No code	Modell Modèle	A-B G	DN mm	ES mm	L mm	F mm	M mm	G mm	H mm	Preis % Prix	% Preis % Prix
15.105	I	G 1/8 - G 1/8	5,5	14-15	36	7	7	19	21	7.60	546.-
15.106	I	G 1/4 - G 1/4	5,5	14-15	43	11	7	19	21	7.90	565.-
15.107	I	G 3/8 - G 3/8	8	18-19	37	12	7	19	22	8.30	662.-
15.108	I	G 1/2 - G 1/2	10	22-23	59	15	7	26	30,5	10.60	761.-
15.109	I	G 3/4 - G 3/4	14	28-30	67	17	7	26	33	13.90	982.-
15.113	A/I	G 1/8 - G 1/8	5,5	14-15	34	7	7	19	21	7.60	538.-
15.112	A/I	G 1/4 - G 1/4	5,5	14-15	35	8	7	19	21	7.90	554.-
15.114	A/I	G 3/8 - G 3/8	8	18-19	39	9	7	19	22	8.30	618.-
15.103	A	G 1/8 - G 1/8	5,5	14-15	32	7	7	19	21	7.60	543.-
15.101	A	G 1/4 - G 1/4	5,5	14-15	33	8	7	19	21	7.60	543.-
15.100	A	G 3/8 - G 3/8	8	18-19	37	9	7	19	22	7.90	550.-
15.104	S	G 1/8 - 6	5,5	14-15	57	7	7	19	21	9.30	694.-
15.110	S	G 1/8 - 8	5,5	14-15	58	8	7	19	21	9.50	713.-
15.111	S	G 1/8 - 10	8	18-19	62	9	7	19	22	9.60	722.-


QUICK

TEFLON

TEFLON
Modell QUICK

Messing vernickelt, Kugel verchromt, TEFLON Dichtung. Kunststoff-Griff. Max. Druck 15 bar. Temperatur -20/+80 °C.

Mod. QUICK

En laiton nickelé, bille chromée, joint en TEFLON. Poignée en matière synthétique. Pression maximale 15 bar, températures de -20/+80 °C.

Modell TEFLON

Messing vernickelt, mit verchromter Kugel, Ausführung nach DIN. Druck für G 3/8 bis G 1 bis 50 bar, Vakuum bis 1 mbar(a). Temperatur -20/+100 °C. Griff rot lackiert od. schwarz plas-tifiziert

Mod. TEFLON

En laiton nickelé avec bille chromée, exécution selon DIN. Pression G 3/8 - G 1 50 bar/vide 1mbar(a), températures de -20/+100 °C. Poignée rouge laquée ou noire plastifiée,

Modell Edelstahl 1.4401

Körper und Kugel Edelstahl, Dichtung TEFLON. Druck für G 3/8 bis G 1 bis 100 bar. Temperatur -20/+140 °C. Ausführung sandgestrahlt oder poliert.

Mod. INOX 1.4401

Corps et bille en inox, joint en TEFLON. Pression G 3/8 - G 1 jusqu'à 100 bar. Températures -20/+140 °C. Exécution sablée ou polie.

Best. Nr. No cde	Modell Modèle	Gewinde G	NW mm	i mm	L mm	B mm	H mm	SW mm	R mm	Preis Prix	ab 10 Stk. dès 10 pces
40.295	QUICK	G 1/4	6	-	41	-	30.5	21	-	8.-	6.10
40.296		G 3/8	10	-	41	-	30.5	21	-	8.-	6.10
40.297		G 1/2	12	-	46	-	46	25	-	8.40	6.30
40.310	TEFLON Griff rot Poignée rouge	G 1/4	8	12	48	26	42	13	80	8.-	7.20
40.311		G 3/8	10	12	48	26	42	21	80	8.60	7.60
40.312		G 1/2	15	15.5	59	34	55	26	88	11.60	10.40
40.313		G 3/4	20	17	71	42	70	32	135	15.20	13.60
40.314		G 1	25	17	82	52	74	39	138	24.60	22.-
40.315		G 1 1/4	32	19	93	61	80	50	135	40.-	36.-
40.316		G 1 1/2	40	20	105	75	95	56	160	54.60	49.-
40.317		G 2	50	24	123	90	110	68	160	86.-	77.-
40.318		G 2 1/2	65	25	148	123	120	85	242	179.-	161.-
40.319		G 3	80	27	164	143	120	100	242	284.-	256.-
40.310/GS	TEFLON Griff schwarz Poignée noire	G 1/4	8	12	51	28	42	22	80	14.40	12.20
40.311/GS		G 3/8	10	12	51	28	42	22	80	15.70	13.40
40.312/GS		G 1/2	15	15.5	61	34	42	27	100	17.60	14.80
40.313/GS		G 3/4	20	18	74	43	53	32	120	25.40	21.60
40.314/GS		G 1	25	21	91	53	57	41	120	36.40	31.-
40.311/VA	Edelstahl 1.4401 INOX	G 3/8	Dimensionen auf Anfrage Dimensions sur demande						64.-	55.-	
40.312/VA		G 1/2							72.-	61.-	
40.313/VA		G 3/4							91.-	77.-	
40.314/VA		G 1							113.-	96.-	
40.312/IP	Edelstahl 1.4401/poliert INOX	G 1/2	Dimensionen auf Anfrage Dimensions sur demande						103.-	87.-	
40.314/IP		G 1							182.-	154.-	
40.316/IP		G 1 1/2							308.-	262.-	
40.317/IP		G 2							322.-	275.-	

40.292/L - 40.294/L
40.320/T - 40.322/T



15.130 - 15.133

3/2 Wege horizontal

alle 3 Anschlüsse sind auf einer Ebene, der Hahn hat 2 Stellungen. STANDARD :

Gehäuse Messing vernickelt, Kugel verchromt, Dichtungen Teflon.

INOX:

Körper und Kugel Edelstahl 1.4401 Dichtungen Teflon.

3/3 Wege vertikal

3 Anschlüsse und 3 Stellungen in L und T Ausführung für maximale Flexibilität. Messing verchromt, Griff Kunststoff schwarz mit roter Einlage.

3/2 voies horizontal

3 filetages sur un niveau et 2 positions. STANDARD :

Corps laiton nickelé, bille laiton chromée, joints en Teflon.

INOX:

Corps et bille en inox 1.4401, joints Teflon.

3/3 voies vertical

3 filetages, 3 positions en forme L ou T pour une flexibilité maximale. Laiton chromé, actionnement en matière synthétique noire.

L - Ausführung horizontal

L - Exécution horizontale

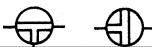
Best. Nr. No cde	Gewinde Filetage	Durchlass Passage	Druck Pression		Preis Prix
40.292/L	G 1/2	15 mm	16 bar	*Dimensionen + Technische Daten auf Anfrage *Dimensions + données techn. sur demande	49.-
40.293/L	G 3/4	20 mm	16 bar		69.-
40.294/L	G 1	25 mm	16 bar		94.-

L - Ausführung horizontal Edelstahl 1.4401

L - Exécution horizontale INOX 1.4401

40.292/IP	G 1/2	15 mm	40 bar	*Dimensionen + Technische Daten auf Anfrage	278.-
40.294/IP	G 1	25 mm	40 bar	*Dimensions + données techn. sur demande	535.-

T - Ausführung horizontal



T - Exécution horizontale

40.320/T	G 1/2	15 mm	16 bar	*Dimensionen + Technische Daten auf Anfrage *Dimensions + données techn. sur demande	46.-
40.321/T	G 3/4	20 mm	16 bar		69.-
40.322/T	G 1	25 mm	16 bar		94.-

L - Ausführung vertikal



L - Exécution verticale

15.130	G 1/8	5.5 mm	16 bar	*Dimensionen + Technische Daten auf Anfrage *Dimensions + données techn. sur demande	12.60
15.131	G 1/4	5.5 mm	16 bar		13.20
15.134	G 3/8	7 mm	16 bar		14.20

T - Ausführung vertikal



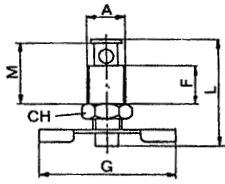
T - Exécution verticale

15.132	G 1/8	5.5 mm	16 bar	*Dimensionen + Technische Daten auf Anfrage *Dimensions + données techn. sur demande	12.60
15.133	G 1/4	5.5 mm	16 bar		13.20
15.135	G 3/8	7 mm	16 bar		14.20

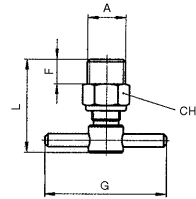


Kondenswasser - Hahnen

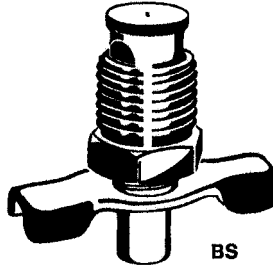
Robinets de purge



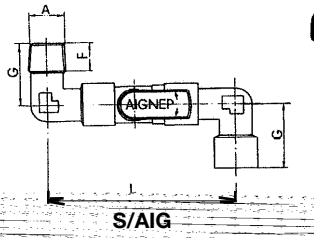
BS



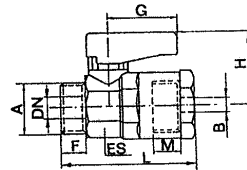
KN



BS



S/AIG



AIGNEP

Kondensate sind meist aggressiv und von undefiniertem Gehalt an Öl, sowie Zink und Metallresten, aber auch mit saurem oder basischem Wasser. Undichte Kondenswasserhahnen sind ärgerlich.

Les condensats sont souvent agressifs et remplis de divers matériaux tel que restes de rouille, de galvanisation ou de l'huile. Pour éviter tous dégâts, les robinets de purge doivent être étanches.

Unsere Modelle:

BS:

Messing warmgepresst, Spindel unverlierbar mit linksgängigem Gewinde. Metallische Abdichtung.

Nos modèles:

BS:

Laiton pressé à chaud, pointeau imperdable, filetage gauche. Haute qualité grâce à l'étanchéité métallique.

S/AIG:

Kleinkugelhahn mit TEFLON-Abdichtung und montierten Winkeln, platzsparend.

S/AIG:

Robinet à boisseau, joint TEFLON et coudes montés, très compact.

KN:

Messing verchromt oder vernickelt, mit unverlierbarem Knebelverschluss. Beste Qualität, da metallisch dichtend.

KN:

Laiton chromé ou nickelé, avec vis à forme T imperdable. Haute qualité grâce à l'étanchéité métallique.

AIGNEP:

Kleinkugelhahn mit TEFLON Abdichtung

AIGNEP:

Robinet à boisseau avec joints en TEFLON

Best. Nr. No cde	Modell Modèle	A/B G	DN mm	ES mm	L mm	F mm	M mm	G mm	CH mm	Preis Prix
15.005	BS	G 1/8	-	-	27	9	16	35	11	14.10
15.010	BS	G 1/4	-	-	38	14	16	35	14	15.50
15.017	S/AIG	G 1/4	-	-	80	8	-	19	-	15.50
15.008	KN	G 1/8	-	-	35	8	-	42	11	12.70
15.016	KN	G 1/4	-	-	35	10	-	42	14	14.60
15.040	AIGNEP	G 1/8 - 5	5.5	14-15	40	7	7	19	21	12.-
15.045	AIGNEP	G 1/4 - 5	5.5	14-15	41	8	7	19	21	12.40

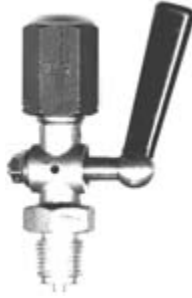
Manometer Hahnen

Nach VSM für abnahmepflichtige Druckluftbehälter. Kontrollhahn für den SVDB- Inspektor, der auf dem Flansch sein geeichtes Manometer befestigen kann. Gewinde G 1/2

Nr. 39.360	G 1/2	Preis: 138.-
------------	-------	--------------

Einfaches Modell mit Druckknopf G 1/4.

Nr. 39.359	G 1/4	Preis: 28.-
------------	-------	-------------



Robinet pour manomètre

Selon VSM pour les récipients pour air comprimé, homologué par ASCP. Avec flasque pour fixer le manomètre étalonné. Filetage G 1/2.

No. 39.360	G 1/2	Prix: 138.-
------------	-------	-------------

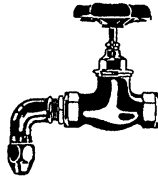
Modèle simple avec bouton poussoir G 1/4.

No. 39.359	G 1/4	Prix: 28.-
------------	-------	------------

Kondenshahn für Behälter

Nach VSM/SVDB Spezialausführung für abnahmepflichtige Druckluftbehälter. Hahn hochglanz verchromt, Gewinde G 3/4. Höchste Dichtigkeit.

Nr. 39.361	Preis: 128.-
------------	--------------



Robinet de purge

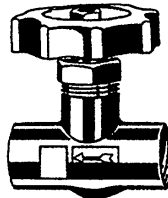
Selon VSM pour les récipients pour air comprimé, homologué par ASCP. Robinet chromé et poli. Filetage G 3/4, étanchéité parfaite.

No. 39.361	Prix: 128.-
------------	-------------

Nadelventil

feinste präzise Regulierung, Messing mit beidseitigem Innengewinde. Geeignet für max. Druck bis 40 bar für Druckluft, Öl und Wasser.

Best. Nr.	Gewinde	Preis
40.260	G 1/4	31.-
40.261	G 3/8	32.60
40.262	G 1/2	40.40



Valve à pointeau

Réglage extra fin. En laiton avec filetages femelles. Utilisé pour air comprimé, huile ou eau jusqu'à 40 bar.

No. cde.	Filetage	Prix
40.260	G 1/4	31.-
40.261	G 3/8	32.60
40.262	G 1/2	40.40

Luftabstellhahn

Absperrhahn speziell für Druckluft und Wasser geeignet mit vollem Durchlass.

Rotguss, einteiliger Dichtungskeil aus Messing, beidseitig Innengewinde, Druck bis 12 bar.

Best. Nr.	Gewinde	Preis
40.271	G 1/2	16.-
40.272	G 3/4	22.-
40.273	G 1	24.-
40.274	G 1 1/2	54.-
40.275	G 2	81.-
40.276	G 2 1/2	145.-



Robinet d'arrêt pour air comprimé

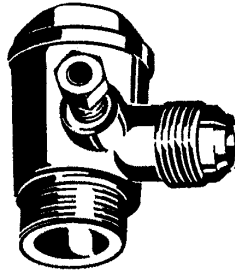
Robinet spécial pour air comprimé à grand débit. Fonte rouge. Jointure en forme de coin, en laiton. Filet. intérieurs. Absolument étanche. Pression max. 12 bar. Nouveau, modèle très résistant.

No. cde.	Filetage	Prix
40.271	G 1/2	16.-
40.272	G 3/4	22.-
40.273	G 1	24.-
40.274	G 1 1/2	54.-
40.275	G 2	81.-
40.276	G 2 1/2	145.-

INDUAIR Rückschlagventil

Eingang mit Aussengewinde oder Verschraubung für Bördel. Innengewinde am Ausgang, kann direkt auf Behälter montiert werden. Entlastungsöffnung G 1/8 mit Verschraubung für Rohr Ø 6 mm. Ventil Messing, Dichtung aus VITON. Speziell für Kolbenkompressoren.

Best. Nr.	Gewinde	Preis
40.218	G 1/2	41.-
40.219	G 3/4	42.-
40.214	G 1 1/2	205.-



INDUAIR soup. de retenue

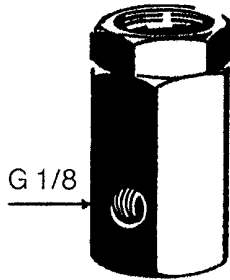
Entrée avec filetage mâle ou raccord à vis pour collerette. Sortie à filetage femelle. Pour montage sur réservoir. Ouverture de décharge G 1/8 avec raccord pour tube Ø 6 mm. Soupape en laiton, joint en VITON. Spécialement recommandée pour compresseurs à pistons.

No. cde.	Filetage	Prix
40.218	G 1/2	41.-
40.219	G 3/4	42.-
40.214	G 1 1/2	205.-

NIRO-Rückschlagventil

Mit diesem Ventil ist es gelungen, eine betriebssichere Konstruktion zu schaffen. Gehäuse ganz aus Edelstahl, ebenso die Feder. Der Ventilkegel aus TEFLON gedreht und gefräst ist leicht, temperaturbest. und dauerhaft. Er ist Kegel u. Dichtung in einem Stück. Speziell geeignet für Kolbenkompressoren.

Best. Nr.	Gewinde	Preis
40.204	G 3/4	241.-



NIRO soupape de retenue

Cette soupape est un vrai chef-d'oeuvre. Corps et ressort entièrement en acier inox. La pièce intérieure tournée et fraisée d'un bloc, est légère, résistante à la température et d'une longue durée de vie. Elle sert à la fois de soupape et de joint. Spécialement recommandée pour compresseurs à pistons.

No. cde.	Filetage	Prix
40.204	G 3/4	241.-

STOP Rückschlagventile

Aus Messing blank, für Druckluft. Max. Druck 16 bar, - Öffnungsdruck 0.3 bar, Dichtung aus VITON. Direkt nach Kolbenkompressoren nicht geeignet.

Best. Nr.	Gewinde	Preis
40.225	G 1/4	19.80
40.226	G 3/8	26.40
40.227	G 1/2	30.80
40.228	G 3/4	56.20



Soupape de retenue STOP

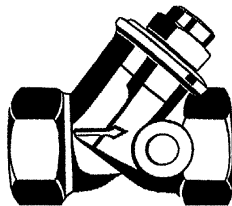
En laiton poli, pour air comprimé. Pression max. 16 bar, - pression d'ouverture 0.3 bar, joint en VITON. Ne pas monter directement sur des compresseurs à pistons.

No. cde.	Filetage	Prix
40.225	G 1/4	19.80
40.226	G 3/8	26.40
40.227	G 1/2	30.80
40.228	G 3/4	56.20

NORET Rückschlagventile

Aus Rotguss, für Druckluft oder Wasser. Max. Druck 16 bar - Öffnungsdruck 0.5 bar. Direkt nach Kolbenkompressoren nicht geeignet.

Best. Nr.	Gewinde	Preis
40.220	G 3/8	29.-
40.221	G 1/2	34.40
40.222	G 3/4	44.-
40.223	G 1	62.-
40.224	G 1 1/2	120.-
40.229	G 2	172.-



Soup. de retenue NORET

En fonte rouge, pour air comprimé ou eau. Press. max. 16 bar - pression d'ouverture 0.5 bar. Ne pas monter directement sur des compresseurs à pistons.

No. cde.	Filetage	Prix
40.220	G 3/8	29.-
40.221	G 1/2	34.40
40.222	G 3/4	44.-
40.223	G 1	62.-
40.224	G 1 1/2	120.-
40.229	G 2	172.-





Ein perfektes Profil, und das seit 40 Jahren :
HAUSAMMANN-Luftkupplungen
Un profil parfait et ceci depuis 40 ans:
HAUSAMMANN-accouplements à air



HAUSAMMANN MULTIPRESA Passair Druckair One-Hand Duo-Rast AWARO seit / depuis 1958

Aussagekräftige Leistungstabelle für das perfekte Profil

Das interessiert Sie: Welches gebräuchliche Werkzeug kann ich wirtschaftlich anschliessen?

Eine Durchgangstabelle muss das beantworten, was in der Praxis vorkommt. Zum Ausblasen sind alle Kupplungen geeignet.

Das perfekte Profil hat für jeden Einsatz die richtige Luftkupplung.

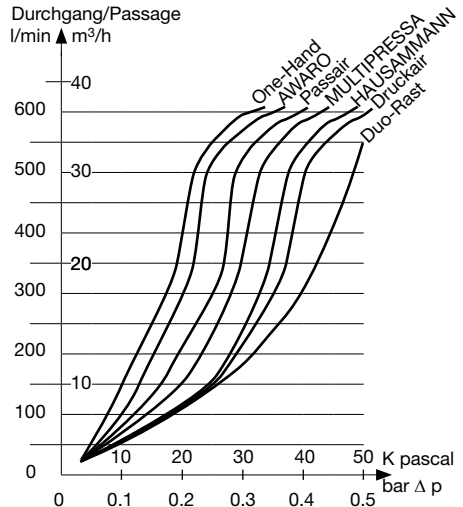
Tableau de rendement représentatif pour le profil parfait

Ceci vous intéresse. Quel outil courant puis-je raccorder pour obtenir le meilleur rendement? Le tableau ci-dessous vous explique la mise en pratique. Pour le soufflage on peut utiliser tous les accouplements.

Un profil parfait pour ces accouplements qui s'adaptent à chaque usage.

- Lastwagen-Schlagschrauben G 3/4
- Boulonneuse G 3/4 pour camion
- Sandstrahlpistole schwer
- Pistolet de sablage lourd
- Pneumatischer Schwingschleifer
- Ponceuse pneumatique
- Farbspritzpistole Breitstrahl
- Pistolet de peinture à jet large
- Schlagschrauber G 1/2
- Boulonneuse G 1/2
- Ausblasepistole mit Venturidüse
- Soufflette avec buse Venturi
- Sandstrahlpistole leicht
- Pistolet de sablage léger
- Ausblasepistole normal
- Pistolet de soufflage normal
- Schmierpistole oder Nagelpistole
- Pistolet de graissage, agrafeuse
- Sicherheits-Ausblasepistole
- Pistolet de soufflage de sécurité

Alle Werte bei 6 bar
Steckerdurchlass 5.5 mm
Toutes valeurs à 6 bar
Passage de la contre-pièce
5.5 mm



Ueber weitere "Feinheiten" beim Einsatz von Luftkupplungen können Sie sich von uns beraten lassen.

40 Jahre perfektes Profil zeigen, dass dieses weltweit mit grossem Erfolg eingesetzt wird. Auch in zukünftigen Jahrzehnten

Pour des "finesses" supplémentaires concernant l'utilisation des accouplements d'air comprimé, demandez-nous conseil.

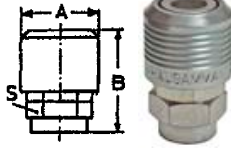
40 ans de "profil parfait" prouvent son succès mondial et ceci probablement pour les prochaines décennies.

HAUSAMMANN-Luftkupplung

Schweizerfabrikat, seit 40 Jahren bewährt. Stahl verzinkt. Innenteile Stahl verkupfert und vernickelt, weitestgehend rostgeschützt.

4 bewährte Ausführungen:

- wie oben beschrieben
- neutral ohne Aufschrift
- verchromt, spez. langlebig
- INOX



Accouplements à air comprimé HAUSAMMANN

Fabrication suisse, approuvée depuis 40 ans. Acier zingué. Pièces intérieures en acier cuivré et nickelé, = protection anti-rouille.

- 4 exécutions approuvées:
- comme décrit ci-dessus
 - neutre, sans inscription
 - chromé, longévité accrue
 - INOX

Best. Nr. No cde	Modell Modèle	max. bar	A mm	B mm	S mm	Gewinde Filetage	Preis Prix
40.550	A	15	28	45	22	G 1/4	9.-
40.553	neutral	15	28	45	22	G 1/4	9.-
40.585	verchromt	15	28	45	22	G 1/4	13.50
40.559	INOX	15	28	45	22	G 1/4	54.-

Zapfstellen-Luftkupplung

Fertig vormontierte Einheit mit Winkel in Richtung Boden und Aussengewinde G 1/2 für Rohrschellenabzweiger oder DURAPIPE Wandscheibe.



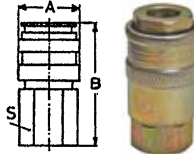
Accouplement pour prises

Unité prémontée avec équerre pour orienter l'accouplement vers le sol. Filetage mâle G 1/2 pour colliers de branchement ou appliques murales DURAPIPE.

Best. Nr. No cde	max. bar	Gewinde Filetage	Preis Prix
40.581	15	G 1/2	15.-

PASSAIR-Luftkupplung PCL

Hülse, Körper, Ventil und Schieber Stahl verzinkt, Feder 18/8 Stahl. Dichtung DELRIN. Gute Kupplung mit grossem Durchlass.



PASSAIR-accouplements à air comprimé PCL

Douille, corps, soupape et barre en acier galvanisé. Ressort acier 18/8 inoxydable. Joint DELRIN. Grand passage.

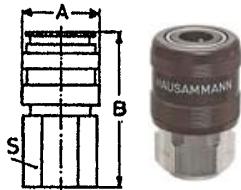
Best. Nr. No cde	max. bar	A mm	B mm	S mm	Gewinde Filetage	Preis Prix
40.582	15	24.5	56.2	20	G 1/4	7.50

Sicherheits-Luftkupplungen DUO-RAST

Nach SUVA 2.2 und der Name sagt es klar und deutlich:

1. Einstecken
2. Lösen = Hülse ziehen
3. Hülse zurückschieben = Nippel ist frei

Geringes Gewicht, hochwertige Kunststoffhülse, Leichtmetallkörper. Schweizerfabrikat. Gehört fest montiert an Leitung oder Wand.



Accouplements à air comprimé de sécurité DUO-RAST

Selon CNA 2.2 son nom le dit clairement:

1. Enfoncer
2. Décharger=pouss. la douille
3. Tirer la douille = la contrepièce, est libérée

Poids Leger, douille en matière synthétique, corps en métal léger. Fabrication suisse. Spécialement pour être fixé au mur ou à la conduite.

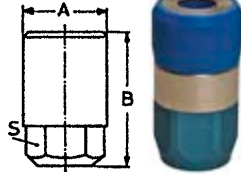
Best. Nr. No cde	max. bar	A mm	B mm	S mm	Gewinde Filetage	Preis Prix
40.572	15	30	48	24	G 1/4	19.50

Sicherheits-Luftkupplungen ONE-HAND

Nach SUVA 2.4. Handhabung ist sehr einfach:

1. Einstecken
2. Stecker mit leichter Kraft eindrücken, dann erfolgt kontrollierte Entlastung.

Präzises Schweizerfabrikat aus Leichtmetall, hülsenlos, ideal am Schlauchende.



Accouplements à air comprimé de sécurité ONE-HAND

Selon CNA 2.4. Maniement simple:

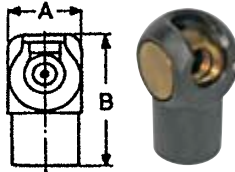
1. Enfoncer
2. Presser la contre-pièce avec force minimale, ainsi décharge contrôlée.

Fabrication suisse de haute précision en métal léger, idéal pour utilisation en bout de tuyau.

Best. Nr. No cde	max. bar	A mm	B mm	S mm	Gewinde Filetage	Preis Prix
40.571	15	27	52	22	G 1/4	28.-

Sicherheits-Luftkupplungen AWARO

Nach SUVA 2.2. Diese Luftkupplungen mit «Pfiff» ist eine Zukunftsschöpfung. Der Stecker kann leicht eingeführt und sicherheitsmässig auch wieder entkuppelt werden. Schweizerfabrikat. Stahl verzinkt. * solange Vorrat



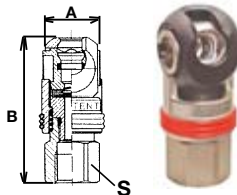
Accouplements à air comprimé de sécurité AWARO

Selon CNA 2.2. Cet accouplement de finesse est une création pour le futur. La contre-pièce s'introduit facilement et peut être déconnectée aux normes de sécurité. Fabrication suisse, en acier galvanisé. *jusqu'à épuisement du stock

Best. Nr. No cde	max. bar	A mm	B mm	S mm	Gewinde Filetage	Preis Prix
40.515	15	20	39	-	G 1/4	14.50 *

Sicherheits-Luftkupplungen AWARO-NEU

Nach SUVA 2.2. Neu ist die Kupplung noch leichtgängiger, dafür durch eine Hülse blockiert.



Accouplements à air comprimé de sécurité AWARO-NEU

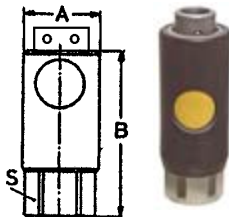
Selon CNA 2.2. Nouveau, encore plus facile à actionner, en plus avec bague de sécurité.

Best. Nr. No cde	Material Matériel	Gewinde Filetage	A mm	B mm	S mm	Preis Prix
40.516	Stahl / Acier	G 1/4 innen / femelle	20	56	19	22.-
40.518	Stahl / Acier	G 1/4 innen / femelle	20	60	19	22.-

DRUCKAIR-Luftkupplung

Nach Suva 2.2

Eine eigenwillige Schöpfung, einfachstes Einstecken des Nippels, zum Auskuppeln genügt ein Druck auf den Sicherheitsknopf. Keine beweglichen Innenteile, 3 Nitril-O-Ringe sichern die Dichtheit. Ideal für schlagende Werkzeuge.



DRUCKAIR-accouplements à air comprimé

Selon CNA 2.2

Création originale, la contre-pièce s'enfonce facilement, pour découpler, il suffit de presser sur le bouton de sécurité. Parties intérieures guidées. 3 O-Ring en Nitrile assurent l'étanchéité. Idéal pour les outils à vibrations.

Best. Nr. No cde	max. bar	A mm	B mm	S mm	Gewinde Filetage	Preis Prix
40.549	15	30	57	17	G 1/4	36.-

Luftkupplung AX 80

Diese Kupplung wird in unserem Betrieb in Domdidier montiert und Stück für Stück kontrolliert. Ausführung aus Stahl, Abdichtung mit O-Ring und natürlich passend zum HAUSAMMANN Profil.



Accouplement AX 80

La production et le contrôle de cet accouplement se fait chez nous à Domdidier. Exécution en acier, joint O-ring pour le tenir étanche. Convient au profil HAUSAMMANN.

Best. Nr. No cde	AX-Nr. No. AX	Gewinde Filetage	Spezial Spécial	Preis Prix	bei 10 Stk. dès 10 pc.
37.920/AX	50080.00	G 1/4 IG	-	11.50	9.20
37.920/OV	50082.00	G 1/4 IG	ohne Ventil / sans valve	11.50	9.20
37.921/AX	50089.00	G 1/4 AG	-	11.50	9.20
37.922/AX	50083.00	G 1/2 AG	-	11.60	9.30

Sicherheits-Luftkupplung AX 100

Diese Kupplung entlastet den Schlauch, wenn die Hülse ausgelöst wird. Erst dann wird der Schlauch durch Zurückschieben der Hülse freigegeben. Gutes Design, eine sichere und saubere Sache, vor allem für Wandmontage als Zapfstelle.



Accouplement de sécurité AX 100

Cet accouplement décharge le tuyau quand la gaine est déclenchée. Seulement après, le tuyau peut être libéré en poussant en retour la gaine. Belle forme, une prise sûre et propre dans votre réseau d'air comprimé.

Best. Nr. No cde	AX-Nr. No. AX	Gewinde Filetage	Spezial Spécial	Preis Prix	bei 10 Stk. dès 10 pc.
37.925/AX	50500.00	G 1/4 IG	-	22.-	17.60
37.926/AX	50800.00	G 1/4 AG	-	22.40	18.-
37.927/AX	50830.00	G 3/8 AG	-	22.40	18.-
37.928/AX	50850.00	G 1/2 AG	-	22.40	18.-

Sicherheits-Luftkupplung Serie 300

Eine robuste Sicherheitskupplung aus Schweden. Vor allem angezeigt bei Schlauchverlängerungen, da auch hier der Schlauch entlastet wird vor dem Auskuppeln. Auch diese Kupplung passt zum HAUSAMMANN Profil.



Accouplement de sécurité Série 300

Un accouplement à air robuste de Suède. Spécialement conçu pour faire des rallonges de tuyaux, car le tuyau sera déchargé avant d'être libéré. Convient pour être utilisé avec la prise profil HAUSAMMANN.

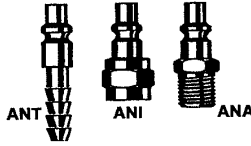
Best. Nr. No cde	CEJN Nr. No. CEJN	Gewinde Filetage	Preis Prix	bei 10 Stk. dès 10 pc.
37.970	10 300 3202	G 1/4 AG	31.-	28.-

Stecknippel mit dem perfekten Profil

Contre-pièces avec le profil parfait

Passend zu den Luftkupplungen auf den Seiten 192, 193 und 195. Preisgünstig, universal und dauerhaft.

Stahl verzinkt und gehärtet
acier galvanisé et trempé



Jonctions aux accouplements sur les pages 192, 193 et 195. Avantageux, universelles et durables.

Edelstahl 1.4305
Acier inox 1.4305

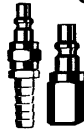
Best. Nr. No cde	Modell Modèle	Grösse Grandeur	Preis Prix	Best. Nr. No. cde	Preis Prix
40.555	ANA	G 1/8	1.90		
40.556	ANA	G 1/4	1.90	40.586	8.10
40.558	ANA	G 3/8	4.30		
40.560	ANI	G 1/4	2.10	40.611	10.40
40.562	ANI	G 3/8	4.30		
40.565	ANT	LW 6 mm	1.90		
40.566	ANT	LW 8 mm	1.90	40.564	6.90
40.567	ANT	LW 10 mm	2.50		
40.568	ANT	LW 13 mm	2.50		

Sicherheits-Stecknippel nach SUVA 2.3

Die preisgünstige Alternative zu teuren Sicherheits-Kupplungen lohnt sich und kann jederzeit problemlos nachgerüstet werden. Denn auch Sicherheits-Stecknippel haben das perfekte Profil.

Wo liegt die Gefahr?

Die SUVA schreibt: «In langen, unter Druck stehenden Druckluftschläuchen sind grosse Energiemengen gespeichert. Beim Entkuppeln solcher Schläuche mit gewöhnlichen Druckluftkupplungen können die Schlauchenden zurückgeschlagen werden und dadurch den Bediener gefährden».



Contre-pièces de sécurité CNA 2.3

L'alternative avantageuse aux accouplements de sécurité chers vaut la peine et peut en tout temps s'adapter sans problèmes, car les contre-pièces de sécurité ont aussi le profil parfait.

Où se trouve le danger?

La CNA mentionne: "les tuyaux à air comprimé, sous pression, emmagasinent une grande quantité d'énergie. En désaccouplant de tels tuyaux avec des accouplements ordinaires, l'extrémité du tuyau pourrait être expulsée et mettre en danger l'utilisateur."

Lösung nach SUVA 2.3.: Sicherheits-Stecknippel

Der Sicherheits-Stecknippel gewährt der Druckluft in Flussrichtung vollen Durchlass. Beim Auskuppeln wird aber blitzartig geschlossen.

Diese Art Abhilfe bietet zu günstigstem Preis der Sicherheits-Stecknippel, denn eine Multipresa mit einem Sicherheits-Stecknippel kostet nur die Hälfte einer Sicherheitskupplung mit normalem Stecker. Wer lässt sich ein solches Sparpotential entgehen?

Es müssen also alle Schläuche mit Sicherheits-Stecknippeln ausgerüstet werden.

Best. Nr.	Anschluss	Preis
38.946	für Schlauch LW 6 mm	6.–
38.947	für Spiralen G 1/4 IG	4.–
38.948	für Schlauch LW 8 mm	6.–
38.949	G 1/4 Innen INOX	14.40

Solutions de la CNA 2.3: La contre-pièce de sécurité

Elle permet à l'air comprimé le passage vers l'outil. Lors du désaccouplement, elle se ferme instantanément.

Une solution avantageuse car un accouplement MULTIPRESA avec la contre-pièce de sécurité coûte moitié prix qu'un accouplement de sécurité avec une contre-pièce normale. Qui ne profiterait pas d'une pareille économie ?

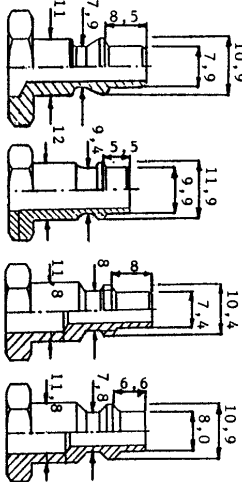
Tous les tuyaux devraient être équipés de contre-pièces de sécurité.

Best. Nr.	Raccord	Preis
38.946	pour tuyau LW 6 mm	6.–
38.947	pour spirales G 1/4 IG	4.–
38.948	pour tuyau LW 8 mm	6.–
38.949	G 1/4 femelle INOX	14.40

Einmalige Flexibilität

Mit MULTIPRESA haben sie die 4 meistverbreiteten Stecker-Normen mit EINER MULTIPRESA - Kupplung im Griff. Sie passt zu folgenden Profilen:

- I. Das perfekte Hausammann-Profil, auch bekannt als ARO-210-Profil, Schweizer- oder schwedisches Profil.
- II. Das deutsche Normprofil, nach DIN 8544, verbreitet bei den führenden Pneumatik-Herstellern, auch als Vakuumstecknippel im Gebrauch.
- III. Das italienische Normprofil nach ISO 6150 B, auch in Spanien gebräuchlich
- IV. Das amerikanische Profil MIL C 4109, das auch in vielen anderen Ländern bekannt ist.



Une flexibilité unique

En choisissant MULTIPRESA, vous aurez une connexion idéale. Les 4 normes les plus répandues en Europe sous forme d'un seul accouplement d'air MULTIPRESA.

- I. Le profil parfait de Hausammann est aussi connu sous le nom de ARO 210, profil suisse ou suédois.
- II. La norme allemande (DIN 8544) répandue chez les fournisseurs de pneumatique, est aussi utilisée comme contrepièce pour le vide.
- III. La norme italienne (ISO 6150 B) utilisée également en Espagne.
- IV. La norme américaine MIL C 4109, est aussi très répandue dans d'autres pays du monde.

Konkurrenzlos Preiswert

Dank dem weltweiten Anwendungsgebiet der MULTIPRESA können grösste Serien hergestellt werden. Wir möchten Ihnen diesen daraus resultierenden Preisvorteil gerne weitergeben und ermöglichen Ihnen, die MULTIPRESA zu konkurrenzlos tiefen Preisen einzukaufen.

Technische Daten

Die MULTIPRESA ist geeignet für Druckluft bis 16 bar und Temperaturen von -18 bis +80 °C. Körper und Hülse der MULTIPRESA sind aus Messing (MS 58), 5 Mikron vernickelt und die Federn aus Edelstahl.

Die Abdichtung erfolgt über ölbeständige O-Ringe aus NBR 70 und die Durchflussmengen sind gleich gross wie bei anderen Kupplungen mit NW 5.5 mm. Die MULTIPRESA ist für alle nicht schlagenden Werkzeuge, Pistolen und Maschinen geeignet (für Schlagschrauber empfehlen wir Ihnen die Kupplung HAUSAMMANN Industrie G $\frac{3}{8}$ (Nr. 40.554).

A un prix sans concurrence

Un excellent rapport qualité/prix qui s'explique par une distribution mondiale, donc une production en grande série. MULTIPRESA, avec sa flexibilité unique, s'adapte aux contrepièces pour air comprimé dans grands nombres de pays.

Donnés techniques

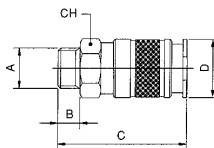
Le MULTIPRESA est construit pour une pression d'air jusqu'à 16 bar et des températures allant de -18 °C à 80 °C. Le MULTIPRESA est fabriqué en laiton et nickelé (5 micron). Le ressort est en acier inox.

L'étanchéité est garantie par un joint résistant aux lubrifiants, en NBR 70. Le passage d'air est au niveau d'accouplements ordinaires d'un diamètre de 5.5 mm. MULTIPRESA est la solution presque parfaite. Pour les outils avec vibrations nous vous conseillons l'accouplement pour l'industrie HAUSAMMANN G $\frac{3}{8}$. (No. 40.554)

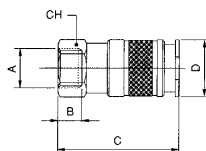
MULTIPRESA

Luftkupplungen und Stecknippel aus Messing vernickelt

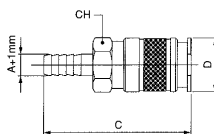
Accouplements et contre-pièces en laiton nickelé



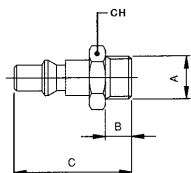
Best. Nr. No. cde	A	B mm	C mm	D mm	CH mm	Preis Prix	bei 10 Stk. dès 10 pc.
38.900	G 1/4	8	54	24	21	7.50	6.50
38.902	G 1/2	10	56	24	24	8.50	7.50



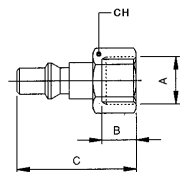
Best. Nr. No. cde	A	B mm	C mm	D mm	CH mm	Preis Prix	bei 10 Stk. dès 10 pc.
38.905	G 1/4	11	56	24	21	7.50	6.50
38.907	G 1/2	14	60	24	24	8.50	7.50



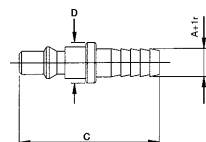
Best. Nr. No. cde	A	B mm	C mm	D mm	CH mm	Preis Prix	bei 10 Stk. dès 10 pc.
38.910	LW 6	-	65	24	21	8.50	7.50
38.911	LW 8	-	65	24	21	8.50	7.50
38.912	LW 10	-	65	24	21	8.50	7.50



Best. Nr. No. cde	A	B mm	C mm	D mm	CH mm	Preis Prix	bei 10 Stk. dès 10 pc.
38.920	G 1/4	10	39	-	15	1.70	1.40
38.922	G 1/2	13	43	-	22	3.-	2.40



Best. Nr. No. cde	A	B mm	C mm	D mm	CH mm	Preis Prix	bei 10 Stk. dès 10 pc.
38.925	G 1/4	15	38	-	17	1.70	1.40
38.927	G 1/2	14	39	-	24	3.-	2.40



Best. Nr. No. cde	A	B mm	C mm	D mm	CH mm	Preis Prix	bei 10 Stk. dès 10 pc.
38.930	6	-	42.5	-	-	1.70	1.40
38.931	8	-	42.5	-	-	1.70	1.40
38.932	10	-	42.5	14	-	1.70	1.40

Messing-Kupplungen

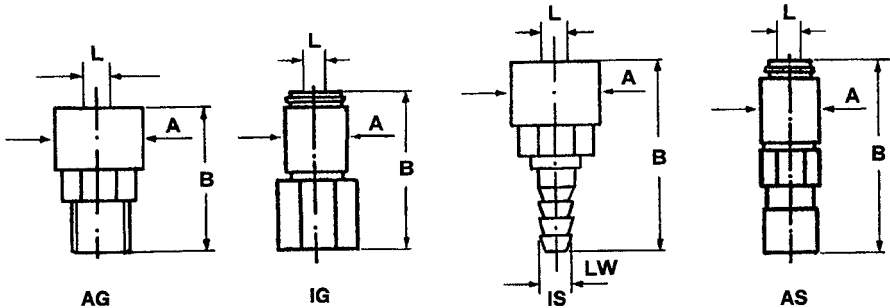
Verbreitete Kupplung in Deutschland, geeignet für Druckluft bis 20 bar, Vakuum bis 50 mbar (a) und Flüssigkeiten wie Wasser, Öl, Fett bis 35 bar, Körper aus Messing, Kugel und Feder Edelstahl, Dichtung und Beschichtung siehe Tabelle.

Kupplungen speziell für Flüssigkeiten und Druck bis 250 bar finden Sie auf Seite 206.

Accouplement en laiton

Norme de l'Allemagne, utilisable pour air comprimé jusqu'à 20 bar, vide jusqu'à 50 mbar (a) et liquides comme eau, huile, graisse jusqu'à 35 bar. Corps en laiton, bille et ressort acier inox, joints et traitement selon tablelle.

Accouplements spécialement pour liquides et pour hautes pressions jusqu'à 250 bar se trouvent à la page 206.



Für Vakuum bis 50 mbar (a)
Für Druckluft bis 20 bar

Pour le vide jusqu'à 50 mbar (a)
Pour air comprimé jusqu'à 20 bar

Best. Nr. No. cde	L mm	Form Forme	Anschluss Raccord	A mm	B mm	Durchlass Passage	Dichtung Joints	Oberfläche Surface	Preis Prix	bei 10 Stk. dès 10 pc.
43.620	5	AG	M5	10	26	NW 2.7	Perbunan	blank	10.80	8.60
43.622	5	AG	M6	10	26	NW 2.7	Perbunan	blank	12.80	10.30
43.654	5	AG	G 1/8	10	26	NW 2.7	Perbunan	blank	12.50	9.90
43.614	12	AG	G 1/4	27	43	NW 7.8	Perbunan	blank	9.-	7.20
43.650	5	IG	M5 (i)	10	24.5	NW 2.7	Perbunan	blank	11.80	9.20
43.650/VN	5	IG	M5 (i)	10	26	NW 2.7	Perbunan	vernickelt	15.-	12.-
43.651	5	IG	G 1/8 (i)	10	28	NW 2.7	Perbunan	blank	12.50	9.90
43.605	9	IG	G 1/4 (i)	16	38	NW 5	Perbunan	blank	11.-	8.60
43.605/VA	9	IG	G 1/4 (i)	16	38	NW 5	VITON	inox 1.4305	112.-	96.-
43.607	9	IG	G 1/4 (i)	16	38	NW 5	Perbunan	blank	16.80	13.40
43.612	12	IG	G 1/4 (i)	27	43	NW 7.8	Perbunan	blank	9.20	7.-
43.612/V	12	IG	G 1/4 (i)	27	43	NW 7.8	VITON	blank	13.-	10.-
43.601/LW6	9	IS	LW 6	16	46	NW 5	Perbunan-	blank	12.40	9.70
43.613	12	IS	LW 9	27	60	NW 7.8	Perbunan-	blank	11.-	8.80
43.652	5	AS	5x3 mm	10	34	NW 2.7	Perbunan	blank	14.-	11.-
43.653	5	AS	6x4 mm	10	34	NW 2.7	Perbunan	blank	14.-	11.-
43.601	9	AS	6x4 mm	16	41	NW 5	Perbunan	blank	14.-	11.-
43.601/V	9	AS	6x4 mm	16	41	NW 5	VITON	blank	16.40	12.80

Stecknippel siehe nächste Seite.
Es passen diejenigen Teile zusammen,
men, die das gleiche Mass L haben.

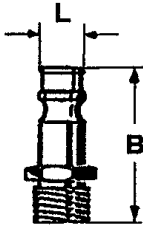
Les contre-pièces se trouvent sur la page
suivante. Attention; seul les pièces avec
la mesure L identique sont compatibles.

Messing-Stecknippel

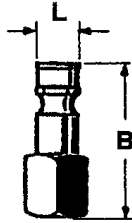
Passend zu den Messing-Kupplungen, geeignet für Druckluft bis 20 bar, blanke Ausführung für Vakuum bis 50 mbar (a) und Flüssigkeiten wie Wasser, Oel, Fett bis 35 bar. Die Stecknippel sind offen und ohne Ventil - es passen nur die Stecknippel, die das gleiche Mass L haben wie die Kupplung.

Contre-pièces en laiton

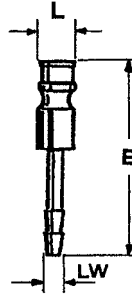
Contre-pièces aux accouplements en laiton pour air comprimé jusqu'à 20 bar, vide jusqu'à 50 mbar (a) et liquides comme eau, huile, graisse jusqu'à 35 bar. Les contre-pièces sont ouvertes et sans soupape. Attention: Seul les pièces avec la mesure L identique sont compatibles.



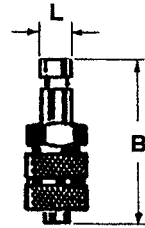
VNA



VNI



VNT



BS

Best. Nr. No. cde	L mm	Form Forme	Anschluss Raccord	B mm	Durchlass Passage	Oberfläche Surface	Preis Prix	bei 100 Stk. dès 100 pc.
43.660	5	VNA	M5	18	NW 2.7	blank	3.80	3.-
43.661	5	VNA	G 1/8	20	NW 2.7	blank	2.80	2.20
43.630	9	VNA	G 1/8	25	NW 5	vernickelt	1.40	1.10
43.631	9	VNA	G 1/4	28	NW 5	vernickelt	1.40	1.10
43.632/V	12	VNA	G 1/4	33	NW 7.8	vernickelt	1.90	1.50
43.632	12	VNA	G 1/4	33	NW 7.8	Messing blank	2.40	2.10
43.634	9	VNI	G 1/4	26	NW 5	vernickelt	1.60	1.20
43.634/VA	9	VNI	G 1/4	26	NW 5	inox 1.4305	34.-	29.-
43.635/V	12	VNI	G 1/4	33	NW 7.8	vernickelt	2.-	1.60
43.635	12	VNI	G 1/4	33	NW 7.8	Messing blank	2.40	2.-
43.667	5	VNT	LW 3 mm	24	NW 2.7	blank	1.80	1.40
43.667/VN	5	VNT	LW 3 mm	24	NW 2.7	vernickelt	2.90	2.30
43.668	5	VNT	LW 4 mm	24	NW 2.7	blank	1.70	1.40
43.645	9	VNT	LW 6 mm	32	NW 5	Messing blank	1.40	1.10
43.646	9	VNT	LW 8 mm	32	NW 5	Messing blank	1.60	1.20
43.640	12	VNT	LW 6 mm	48	NW 7.8	Messing blank	1.60	1.20
43.641/V	12	VNT	LW 8 mm	48	NW 7.8	vernickelt	1.60	1.20
43.641	12	VNT	LW 8 mm	48	NW 7.8	Messing blank	2.-	1.60
43.643	12	VNT	LW 10 mm	48	NW 7.8	Messing blank	2.-	1.60
43.642	12	VNT	LW 13 mm	48	NW 7.8	Messing blank	2.40	2.-
43.665	5	BS	5x3 mm	25	NW 2.7	blank	3.20	2.50
43.666	5	BS	6x4 mm	25	NW 2.7	blank	3.20	2.50
43.621	9	BS	6x4 mm	32	NW 5	blank	3.20	2.50

Es sind viele Sonderanfertigungen lieferbar. Fragen Sie uns an, wir sind kompetent, Ihre Kupplungsanwendung zu lösen. Flüssigkeitskupplungen finden Sie auf Seite 205.

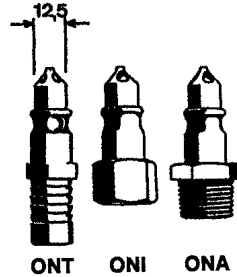
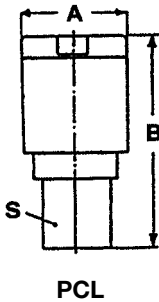
Des exécutions spéciales sont à votre disposition. Nous sommes votre partenaire pour toutes sortes d'accouplements. Accouplements pour liquides se trouvent à la page 205.

Industrie PCL-SUPER Luftkupplungen

Hülse Stahl verzinkt, Körper Messing vernickelt, Innenteile rostfrei. PCL-SUPER für grossen Durchlass.
Max. Druck 15 bar, Vakuum bis 200 mbar.(a)

PCL-SUPER Accoupl. à air pour l'industrie

Douille en acier zingué, corps en laiton, pièces intérieures en acier inox. PCL-SUPER pour grand passage d'air. Pression max. 15 bar, vide jusqu'à 200 mbar. (a)



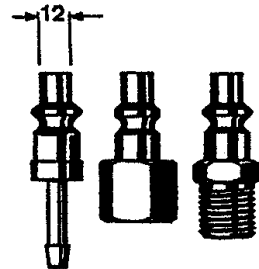
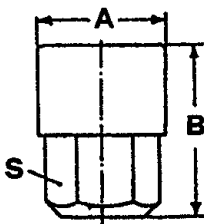
Best. Nr. No. cde	Modell Modèle	Gewinde Grandeur	A mm	B mm	S mm	Preis Prix
40.601	PCL	G 3/8	34	64	21	34.-
40.602	PCL	G 1/2	34	79	26	36.-
40.605	ONA	G 3/8	-	-	-	8.-
40.606	ONA	G 1/2	-	-	-	8.-
40.607	ONI	G 3/8	-	-	-	8.-
40.608	ONT	10 mm	-	-	-	8.-
40.609	ONT	13 mm	-	-	-	8.-
40.604	ONT	16 mm	-	-	-	8.-

Industrie-Luftkupplungen

15 bar, Stahl verzinkt, Innenteil rostfrei. Stecknippel-Ende ø12 mm für grossen Luftdurchlass.

Accouplement pour l'industrie

15 bar, acier zingué, pièces intérieures en acier inox. Bout de la contre-pièce ø 12 mm pour passage important.



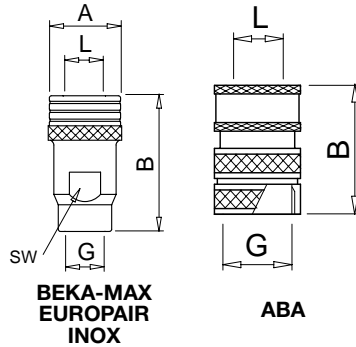
INDUSTRIE

INT INI INA

Best. Nr. No. cde	Modell Modèle	Gewinde Grandeur	A mm	B mm	S mm	Preis Prix
40.554	INDUSTRIE	G 3/8	32	46	26	29.-
40.587	INA	G 3/8	-	-	-	5.30
40.588	INI	G 3/8	-	-	-	5.30
40.592	INT	8 mm	-	-	-	5.30
40.593	INT	10 mm	-	-	-	5.30
40.594	INT	13 mm	-	-	-	5.30

Schnellkupplungen für Flüssigkeiten

Wir bieten Ihnen eine Auswahl von selbstabstellenden Kupplungen für viele Flüssigkeiten, speziell für Fett- und Öl in der Hydraulik und in der Schmierung (Modelle BEKA-MAX und EUROPAIR) sowie für Wasser und viele andere Flüssigkeiten (Modelle INOX und ABA).



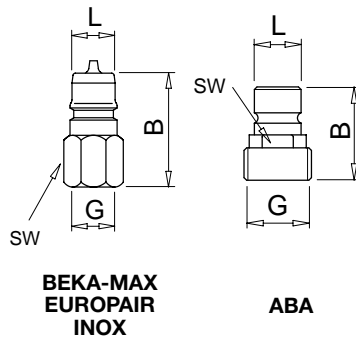
Accouplements pour liquides

Nous vous offrons un choix d'accouplements à fermeture automatique pour divers liquides, surtout pour graisse et huiles (Modèles BEKA-MAX et EUROPAIR) mais aussi pour de l'eau et autres liquides (Modèles INOX et ABA).

Best. Nr. No cde	Modell Modèle	Max. Druck Max. pression	G	L mm	B mm	A mm	SW mm	Werkstoff Matériaux	Preis Prix
76.900	BEKA-MAX	250 bar	G 1/4	15.5	58	30	19	Stahl verzinkt/acier galvanisé	84.–
74.260	EUROPAIR	250 bar	G 3/8	19	60	34	27	Stahl verzinkt/acier galvanisé	24.80
74.262	EUROPAIR	250 bar	G 1/2	24	73	40	32	Stahl verzinkt/acier galvanisé	27.–
74.264	EUROPAIR	250 bar	G 3/4	31	86	48	38	Stahl verzinkt/acier galvanisé	46.80
74.266	EUROPAIR	200 bar	G 1	39	95	60	43	Stahl verzinkt/acier galvanisé	65.20
74.268	INOX	250 bar	G 3/8	18.5	60	34	27	INOX 1.4401	164.–
74.270	INOX	250 bar	G 3/4	30.5	86	48	38	INOX 1.4401	298.–
43.671	ABA-NBR	25 bar	G 3/4	18	45	30	-	Messin verchromt	29.–
43.671/VIT	ABA-Viton	25 bar	G 3/4	18	45	30	-	Laiton chromé	41.–

Stecknippel mit Ventil für Flüssigkeitskupplungen

Die Stecknippel sind mit Ventilen ausgerüstet, die beim Auskuppeln selbst abstellen. Das Modell BEKA-MAX wird mit Staubkappe geliefert. Es sind auch Stecknippel als Blindstopfen mit Kette lieferbar.



Contre-pièces avec soupape pour liquides

Les contre-pièces sont munies de soupapes qui ferment automatiquement lors de la libération de l'accouplement. Le modèle BEKA-MAX sera fourni avec un capuchon anti-poussière.

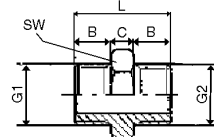
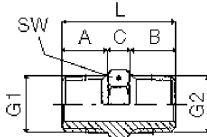
Best. Nr. No cde	Modell Modèle	Max. Druck Max. pression	G	L mm	B mm	SW mm	Werkstoff Matériaux	Preis Prix
76.901	BEKA-MAX	250 bar	G 1/4	15.5	35	19	Stahl verzinkt/acier galvanisé	28.–
74.261	EUROPAIR	250 bar	G 3/8	19	39	22	Stahl verzinkt/acier galvanisé	8.80
74.263	EUROPAIR	250 bar	G 1/2	24	45	27	Stahl verzinkt/acier galvanisé	12.–
74.265	EUROPAIR	250 bar	G 3/4	31	54	34	Stahl verzinkt/acier galvanisé	15.60
74.267	EUROPAIR	200 bar	G 1	39	58	41	Stahl verzinkt/acier galvanisé	23.40
74.269	INOX	250 bar	G 3/8	18.5	41	22	INOX 1.4401	46.–
74.271	INOX	250 bar	G 3/4	30.5	53	36	INOX 1.4401	89.–
43.678	ABA	25 bar	G 3/4	18	36	19	Messin verchromt Laiton chromé	18.–

Es passen diejenigen Teile zusammen, die das gleiche Mass L haben.

Attention; seul les pièces avec la mesure L identique sont compatibles.



Gewindestück Tubulaires doubles



Gewinde konisch / Filetage conique

Gewinde zylindrisch / Filetage cylindrique

Gewinde Filetage		Messing vernicket / Laiton nickelé						Messing blank / Laiton brut							
		Best. Nr. No. cde	A mm	B mm	C mm	L mm	SW mm	Preis Prix	Best. Nr. No. cde	A mm	B mm	C mm	L mm	SW mm	Preis Prix
G 1	G 2	38.674/VK	4	4	3.5	11.5	8	--.60	-	-	-	-	-	-	-
G 1/8	G 1/8	38.680/VK	7.5	7.5	4.5	19.5	12	--.80	38.680	7.5	7.5	4.5	19.5	12	1.10
G 1/8	G 1/8	38.670/VK	7.5	11	5	23.5	14	1.-	38.670	8	8	3.5	19.5	17	1.90
G 1/4	G 1/4	38.681/VK	11	11	5	27	14	1.-	38.681	8	8	3.5	19.5	14	1.30
G 1/4	G 3/8	38.684/VK	11	11.5	5	27.5	17	1.40	38.684	8	8	4	21	17	2.20
G 1/4	G 1/2	40.890/VK	11	14	5.5	30.5	22	2.-	40.890	8	10	4	22	22	3.-
G 3/8	G 3/8	38.682/VK	11.5	11.5	5	28	17	1.10	38.682	9	9	4	22	17	1.70
G 3/8	G 1/2	40.891/VK	11.5	14	5.5	31	22	2.30	40.891	9	10	4	23	22	4.30
G 3/8	G 3/4	-	-	-	-	-	-	-	40.885	9	10	5	24	27	5.50
G 1/2	G 1/2	38.683/VK	14	14	5.5	33.5	22	2.10	38.683	10	10	4	24	22	2.10
G 1/2	G 3/4	40.892/VK	15	16.5	5	37.5	27	3.30	40.892	10	10	5	25	27	3.30
G 1/2	G 1	-	-	-	-	-	-	-	40.664	10	13	6	29	34	10.40
G 3/4	G 3/4	40.893/VK	16.5	16.5	7	40	27	3.30	40.893	12	12	5	26	27	3.20
G 3/4	G 1	40.886/VK	16.5	19	7.5	43	34	6.20	40.886	10	13	6	29	34	4.40
G 3/4	G 1 1/4	-	-	-	-	-	-	-	40.668	12	15	7	34	42	16.40
G 1	G 1	40.887/VK	19	19	7.5	45.5	34	6.60	40.887	15	15	6	36	34	5.60
G 1	G 1 1/4	-	-	-	-	-	-	-	40.888	13	15	7	35	42	8.80
G 1 1/4	G 1 1/4	-	-	-	-	-	-	-	40.889	16	16	8	39	42	8.40
G 1 1/4	G 1 1/2	-	-	-	-	-	-	-	40.894	15	18	8	41	50	13.40
G 1 1/2	G 1 1/2	-	-	-	-	-	-	-	40.895	19	19	8	46	50	13.40
G 1 1/2	G 2	-	-	-	-	-	-	-	40.899	19	22	19	51	62	24.-
G 2	G 2	-	-	-	-	-	-	-	40.896	22	22	10	54	60	19.-
G 2	G 2 1/2	-	-	-	-	-	-	-	40.883	-	-	-	-	-	38.50
G 2 1/2	G 3	-	-	-	-	-	-	-	40.884	-	-	-	-	-	64.-



Rohrverlängerungen aus Messing

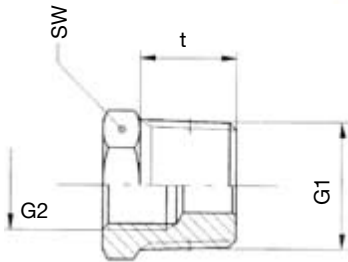
Rallonges avec 2 filetage mâles en laiton

Best. Nr. No. cde	Länge mm Longueur mm	Gewinde Filetage	Preis Prix
38.655	40	G 3/8	4.40
38.656	80	G 3/8	6.90
38.657	100	G 3/8	7.10
38.658	40	G 1/2	3.70
38.659	80	G 1/2	7.60
38.660	100	G 1/2	8.10
38.661	40	G 3/4	5.30
38.662	80	G 3/4	8.20
38.663	100	G 3/4	9.60
38.664	100	G 1	15.-
38.665	100 - 120	G 1 1/4	20.50
38.666	100	G 1 1/2	25.50
38.667	100	G 2	37.50

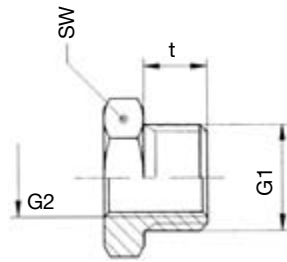


Reduzierstück aus Messing

Pièces de réduction en laiton



Gewinde konisch / Filetage conique



Gewinde zylindrisch / Filetage cylindrique

Gewinde Filetage		Messing vernicket / Laiton nickelé				Messing blank / Laiton brut			
		Best. Nr. No. cde	t mm	SW mm	Preis Prix	Best. Nr. No. cde	t mm	SW mm	Preis Prix
G 1/8	M 5					38.579	7	14	-80
G 1/4	G 1/8	38.580/VK	11	14	-.70	38.580	9	14	1.-
G 3/8	G 1/8	38.582/VK	12	17	-.90	38.582	9	17	1.50
G 3/8	G 1/4	38.583/VK	12	17	-.90	38.583	9	17	1.50
G 1/2	G 1/8	38.585/VK	14	22	1.80	38.585	10	22	3.60
G 1/2	G 1/4	38.586/VK	14	22	1.50	38.586	10	22	1.80
G 1/2	G 3/8	38.587/VK	14	22	1.50	38.587	10	22	1.80
G 3/4	G 1/4					38.590	10	27	3.60
G 3/4	G 3/8	38.591/VK	17	27	2.50	38.591	10	27	2.50
G 3/4	G 1/2	38.592/VK	17	27	2.30	38.592	10	27	2.50
G 1	G 3/8					38.595	14	34	9.50
G 1	G 1/2	38.596/VK	19	34	5.50	38.596	14	34	5.50
G 1	G 3/4	38.595/VK	19	34	5.40	38.597	14	34	3.80
G 1 1/4	G 1/2	38.600/VK	22	45	16.-	38.600	15	44	13.-
G 1 1/4	G 3/4	38.601/VK	22	45	16.-	38.601	15	42	11.40
G 1 1/4	G 1	38.602/VK	22	45	16.-	38.602	15	42	6.50
G 1 1/2	G 3/4					38.598	16	50	18.50
G 1 1/2	G 1					38.605	16	50	9.90
G 1 1/2	G 1 1/4					38.606	16	50	7.40
G 2	G 1					38.609	18	60	22.20
G 2	G 1 1/4					38.607	18	60	18.-
G 2	G 1 1/2					38.608	18	60	15.50
G 2 1/2	G 1 1/2					38.603	22	78	76.-
G 2 1/2	G 2					38.604	22	78	46.-



Reduzierstücke und Muffen aus Messing vernickelt

Pièces de réduction et mamelons en laiton nickelé



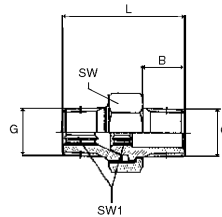
Fig.2



Fig.3

Best. Nr. No. cde	Aussengewinde G 1 Filetage extérieur	Innengewinde G 2 Filetage intérieur	SW mm	Form Forme	Preis Prix
38.622	M 5	G 1/8		Fig. 2	1.-
38.628/186	M 6	G 1/8	14	Fig. 2	1.90
38.625	G 1/8	G 1/4	17	Fig. 2	1.20
38.626	G 1/4	G 3/8	22	Fig. 2	1.60
38.627	G 1/4	G 1/2	27	Fig. 2	2.50
38.615	G 3/8	G 1/2	26	Fig. 2	3.-
38.616	G 1/2	G 3/4	32	Fig. 2	5.50
38.610	G 3/4	G 1	38	Fig. 2	11.50

Best. Nr. No. cde	Innengewinde G 1 Filetage femelle	Innengewinde G 2 Filetage intérieur	SW mm	Form Forme	Preis Prix
38.574	M 5	G 1/8	14	Fig. 3	1.10
38.575	G 1/8	G 1/8	14	Fig. 3	-.90
38.635	G 1/8	G 1/8	17	Fig. 3	1.50
38.636	G 1/8	G 3/8	22	Fig. 3	1.90
38.576	G 1/4	G 1/4	17	Fig. 3	1.50
38.637	G 1/4	G 3/8	22	Fig. 3	2.-
38.577	G 3/8	G 3/8	22	Fig. 3	2.-
38.638	G 1/4	G 1/2	24	Fig. 3	2.50
38.639	G 3/8	G 1/2	24	Fig. 3	2.50
38.578	G 1/2	G 1/2	26	Fig. 3	2.50
38.629	G 3/4	G 1/2	ø	Fig. 3	4.50



Messing-Holländer 3-teilig mit konischem Aussengewinde. Messing blank oder Messing vernickelt, je nach Vorrat.

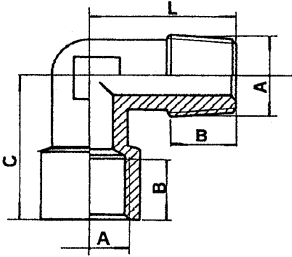
Tubulure double orientable en trois pièces en laiton brut ou nickelé selon stock.

Best. Nr. No. cde	Gewinde Filetage	B mm	L mm	SW	SW 1	Preis Prix
38.560	G 1/8	9	27	15	5	2.90
38.561	G 1/4	11.5	33.5	19	6	3.80
38.562	G 3/8	13	36.5	22	8	4.80
38.563	G 1/2	15.5	45	27	12	12.50
38.564	G 3/4	18	52.5	36	14	18.20
38.565	G 1	22	63.5	46	19	24.-



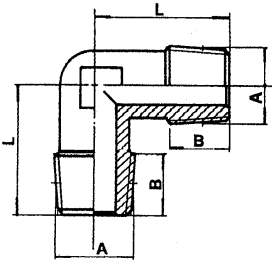
Winkel und Y-Stücke aus Messing vernickelt

Coudes et pièces en laiton nickelé



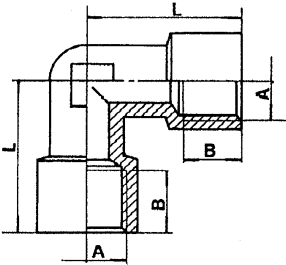
Innen-Aussengewindewinkel / Coudes femelle-mâle

Best. Nr. No. cde	A G	B mm	C mm	L mm	Preis Prix	% Preis % Prix
40.685	G 1/8	7.5	21	18.5	1.70	139.-
40.686	G 1/4	11	25	24	2.30	184.-
38.778	G 3/8	11.5	28	27	3.10	259.-
38.779	G 1/2	14	29.5	29.5	4.70	401.-
38.772	G 3/4	15	32	32	6.70	554.-



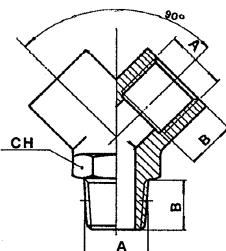
Aussengewindewinkel / Coudes mâle

Best. Nr. No. cde	A G	B mm	L mm	Preis Prix	% Preis % Prix
38.780	G 1/8	7.5	18.5	1.80	149.-
38.781	G 1/4	11	24	2.30	184.-
38.782	G 3/8	11.5	27	3.20	269.-
38.783	G 1/2	14	29.5	4.90	415.-
38.784	G 3/4	15	32	6.90	580.-



Innengewindewinkel / Coudes femelle

Best. Nr. No. cde	A G	B mm	L mm	Preis Prix	% Preis % Prix
38.710	G 1/8	7.5	21	1.80	152.-
38.711	G 1/4	11	25	2.50	210.-
38.718	G 3/8	11.5	28	3.40	284.-
38.719	G 1/2	14	32	5.30	450.-
38.716	G 3/4	15	40	7.20	576.-



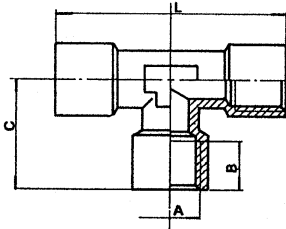
Y-Stücke / Pièces Y

Best. Nr. No. cde	A G	B mm	CH mm	Preis Prix	% Preis % Prix
38.785	G 1/8	7.5	14	2.60	224.-
38.786	G 1/4	11	17	3.10	268.-
38.787	G 3/8	11.5	22	5.30	428.-
38.788	G 1/2	14	26	7.80	624.-

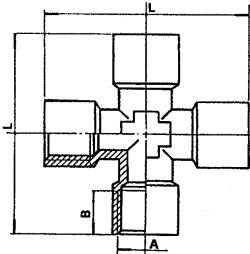


T, X und L-Stücke aus Messing vernickelt

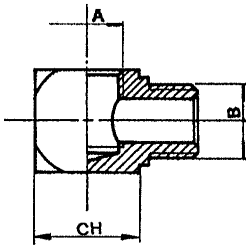
T, X et L en laiton nickelé



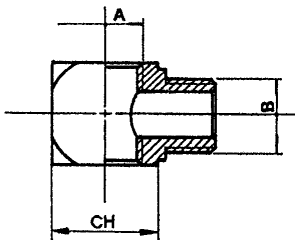
Innengewinde - T / T - femelle						
Best. Nr. No. cde	A G	B mm	C mm	L mm	Preis Prix	% Preis % Prix
40.690	G 1/8	7.5	19.5	39	2.10	178.-
40.691	G 1/4	11	24.5	49	3.-	252.-
38.740	G 3/8	11.5	27	54	4.30	364.-
38.741	G 1/2	14	32	64	7.20	620.-
38.742	G 3/4	17	37	73	8.70	740.-



Innengewinde-Kreuz / Croix femelle					
Best. Nr. No. cde	A G	B mm	L mm	Preis Prix	% Preis % Prix
38.745	G 1/8	7.5	39	3.60	304.-
38.746	G 1/4	11	50	4.30	367.-
38.747	G 3/8	11.5	56	6.50	548.-
38.748	G 1/2	14	64	9.90	792.-

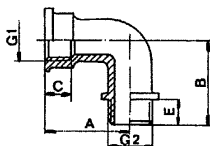


Innen-Aussengewinde-Block / Blocs femelle-mâle					
Best. Nr. No. cde	A G	B G	CH mm	Preis Prix	% Preis % Prix
40.682	G 1/8	G 1/8	13	2.60	206.-
40.683	G 1/4	G 1/4	18	3.30	275.-



T-Block / Blocs T					
Best. Nr. No. cde	A G	B G	CH mm	Preis Prix	% Preis % Prix
40.700	G 1/8	G 1/8	13	2.80	223.-
40.701	G 1/4	G 1/4	18	3.50	295.-

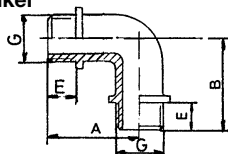
Innen-, Aussengewinde-Winkel



74.612

Best. Nr. No cde	G 1	G 2	A mm	B mm	C mm	E mm	Material Matériel	Preis Prix
40.687	G 3/8	G 3/8	28	32	10	9	Messing blank	5.-
40.688	G 1/2	G 1/2	31	33	12	10	Laiton brut	6.50
40.684	G 3/4	G 3/4	38	40	13	12	Messing blank	9.-
40.689	G 1	G 1	46	45	16	13	Laiton brut	12.90
38.695	G 1 1/4	G 1 1/4	54	55	15	17	Messing blank	15.20
38.696	G 1 1/2	G 1 1/2	60	65	18	20	Laiton brut	27.-
38.697	G 2	G 2	76	81	20	22	Messing blank	51.-
74.612	G 1/4	G 1/4	Winkel 45° / Angle 45°				Stahl / Acier	6.50

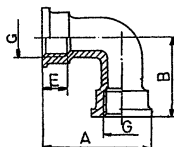
Aussengewinde-Winkel



Coudes mâles

38.700	G 3/8	-	31	31	-	10	Messing blank	12.60
38.701	G 1/2	-	33	33	-	10	Laiton brut	11.20
38.702	G 3/4	-	40.5	40.5	-	12	Messing blank	12.70
38.703	G 1	-	50	50	-	14	Laiton brut	24.-

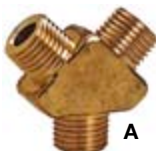
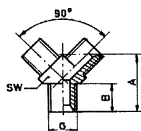
Innengewinde-Winkel



Coudes femelle

38.712	G 3/8	-	20	20	-	10	Messing blank	4.20
38.713	G 1/2	-	24.5	24.5	-	13	Laiton brut	4.90
38.714	G 3/4	-	29.5	29.5	-	15	Messing blank	7.-
38.715	G 1	-	33	33	-	15	Laiton brut	12.60

Y-Stücke

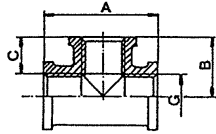


Pièces Y

40.695	3 x G 1/4 a	A	25	12	14	-	Messing blank	9.20
40.699	4 x G 3/8 l	C	-	-	-	-	Laiton brut	19.-

Innengewinde - T

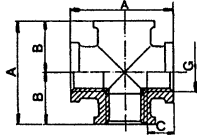
T - femelle



Best. Nr. No cde	Gewinde Filetage	A mm	B mm	C mm	Material Matériel	Preis Prix
40.694	G 3/8	42	21	10	Messing blank	6.60
40.702	G 1/2	49	24	12	Laiton brut	7.-
40.703	G 3/4	59	30	14	Messing blank	7.60
40.704	G 1	67	33	16	Laiton brut	16.40
40.705	G 1 1/4	92	47	18	Mess. bl. / Lait. br.	22.50
38.720	G 1 1/2	92	47	18	Messing blank	39.-
38.721	G 2	104	51	20	Laiton brut	48.-

Innengewinde-Kreuz

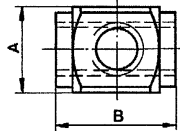
Croix-femelles



Best. Nr. No cde	Gewinde Filetage	A mm	B mm	C mm	Material Matériel	Preis Prix
38.750	G 3/8	43	21.5	12	Messing blank	26.-
38.751	G 1/2	58	29	12	Laiton brut	25.80
38.752	G 3/4	58	29	13	Messing blank	37.-
38.753	G 1	77	38.5	16	Laiton brut	48.-

Innengewinde-T

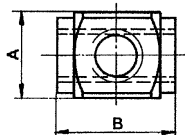
T-femelles



Best. Nr. No cde	Gewinde Filetage	A mm	B mm	Material Matériel	Preis Prix
40.692	G 1/8	16	23	Messing	3.60
40.693	G 1/4	22	30	Laiton	4.70

Innengewinde-Kreuz

Croix-femelles



Best. Nr. No cde	Gewinde Filetage	A mm	B mm	Material Matériel	Preis Prix
40.697	G 1/8	16	23	Messing	4.60
40.698	G 1/4	22	30	Laiton	5.20

Schlauchverschraubung zweiteilig aus Messing blank

Vissage pour tuyaux en deux pièces, laiton brut

Flach dichtend mit Flügelmutter

Gegossene Teile, Gewinde und Sitz sauber gedreht, leichtgängig. Kann mit einem Gewindestück oder mit einem Schlauchanschluss kombiniert werden. Geeignet für Flüssigkeit, Blasluft und Grobvakuum mit einer Druckdifferenz von maximal 2 bar.

Joint plat avec écrou ailé

Pièces en fonte, filetage et sièges travaillés en décolletage. Peut être combiné avec une tubulure double ou avec un raccord pour tuyaux. Utilisable jusqu'à une pression de 2 bar pour liquides, air de soufflage et air d'aspiration.



Best. Nr. No cde	Gewinde Filetage	Schlauch CH Tuyau DN	Länge Tülle Longueur raccord	Länge Total Longueur totale	Preis Prix	ab 10 Stk. dès 10 pc.
38.525	G 1/2	13 mm	14	35	4.10	3.10
38.523	G 3/4	16 mm	17	38	4.70	3.70
38.526	G 3/4	19 mm	20	38	4.70	3.70
38.524	G 1	19 mm	20.5	40	4.70	3.70
38.527	G 1	25 mm	27	49	9.20	8.-
38.522	G 1 1/4	25 mm	27	50	10.40	8.80
38.529	G 1 1/2	38 mm	40	66	24.40	-
38.530	G 2	50 mm	53	81	39.-	-
38.531	G 2 1/2	65 mm	66	95	54.-	-
38.532	G 3	75 mm	75	104	52.-	-

Mit Sechskant und Dichtkonus

Saubere Drehteile aus Messing blank kombinierbar mit zylindrischem Gewinde von Gewindestücken und Schlauchanschlüssen aus Messing. Geeignet für Flüssigkeit, Druckluft und Vakuum mit einer Druckdifferenz bis 8 bar.

Avec six pans et étanchéité conique

Pièces décolletées en laiton brut, bien à combiner avec les filetages cylindriques de tubulures et raccords pour tuyaux en laiton. Utilisable jusqu'à une pression de 8 bar pour liquides, air comprimé et vacuum.



Best. Nr. No cde	Gewinde Filetage	Schlauch CH Tuyau DN	Länge Tülle Longueur raccord	Länge Total Longueur totale	SW	Preis Prix	ab 10 Stk. dès 10 pc.
38.520	G 3/8	6 mm	32	55	19	4.60	3.50
37.981	G 1/2	10 mm	14	35	23	4.50	3.40
37.982	G 1/2	13 mm	14	35	23	4.50	3.40
37.983	G 3/4	13 mm	17	38	30	5.50	4.10
37.984	G 3/4	16 mm	17	38	30	7.50	5.60
37.985	G 3/4	19 mm	20	38	30	6.10	4.60
37.986	G 1	19 mm	21	40	37	7.40	5.90
37.987	G 1	25 mm	27	49	37	12.40	9.90
37.988	G 1 1/4	25 mm	40	50	46	12.40	9.90

Schläuche, Ausblaspistolen ... und alles was dazugehört

Tuyaux, soufflettes ... et tout ce qui va avec

Seite 213 - 223 Schlauchanschlüsse und Schlauchklemmen
Page Raccords et colliers pour tuyaux



Seite 224 - 228 Schlauchroller und Schläuche
Page Tuyaux et enrouleurs



Seite 229 - 232 Druckluftspiralen
Page Spirales pour air comprimé



Seite 233 - 241 Ausblaspistolen
Page Pistolets de soufflage



Seite 242 - 248 Petrol- und Pneuffüllpistolen
Page Pistolets de giclage et de gonflage



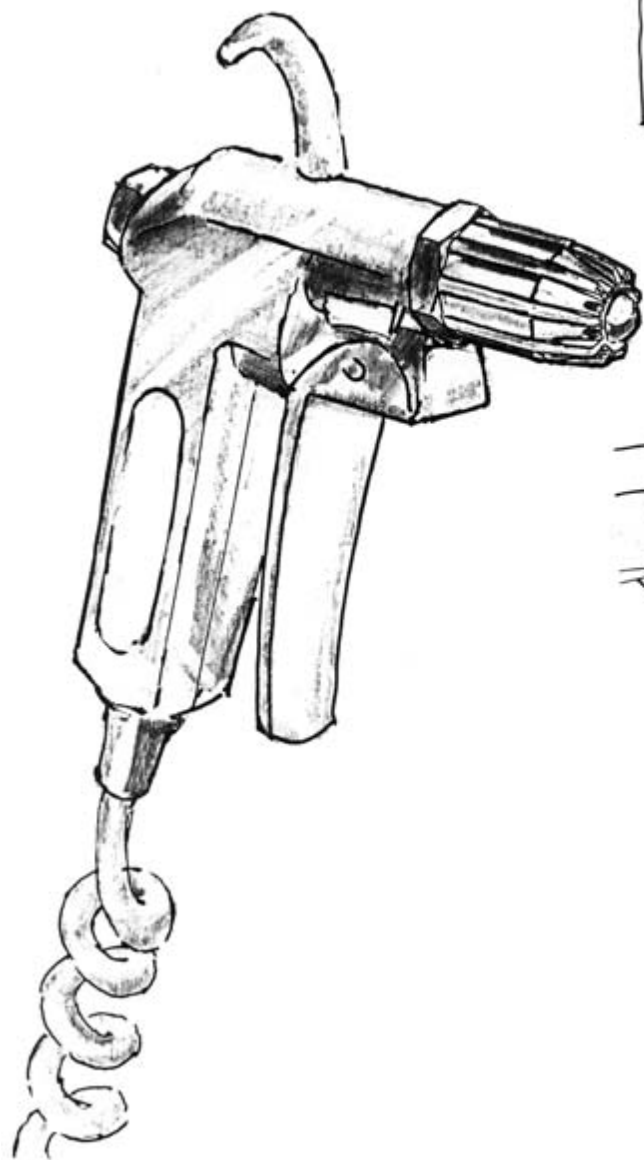
Seite 249 - 252 Sandstrahl- und Wasserpistolen
Page Pistolets de sablage et de lavage



Seite 253 - 256 Wasserventile
Page Vannes pour eau



Neuheiten		Nouveautés	
Luftschlauch aus PUR weich	225	Tuyau en PUR doux	
Klauenkupplung aus Messing	252	Accouplement à griffes en laiton	
DANFOSS Kühlwasserregler	253-255	Vanne thermostatique de refroidissement	
DANFOSS Proportionalventil	256	Vanne proportionnelle DANFOSS	



NYLON® 66

(Polyamid 6)

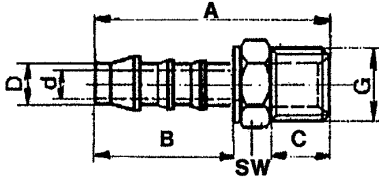
Schlauchanschlüsse mit konischem Gewinde, aus Kunststoff

Raccords pour tuyaux avec filetage conique, en Nylon

Formschöner Schlauchanschluss, blau, für Druckluft, Wasser, Nahrungsmittel-Leitungen und viele andere Medien zugelassen. Betriebsdruck 12.5 bar bei 25 °C.

Raccord de belle forme, de couleur bleu, pour air comprimé, eau et beaucoup d'autres applications, admis pour conduites de produits alimentaires.

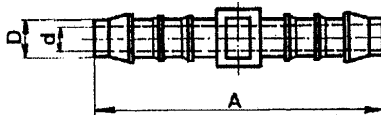
Pression de service max. 12.5 bar à 25 °C.



Best. Nr. No cde	Gewinde Filetage	Schlauch LW mm ø Tuyau intérieur mm	ø D mm	ø d mm	A mm	B mm	C mm	SW mm	Preis Prix	% Preis % Prix
38.110	G 1/8	4	5	2.6	30.5	16	8	11	-60	42.-
38.120	G 1/8	6	7	4	37.5	23	8	11	-80	58.-
38.121	G 1/8	8	9	5.6	39.5	25	8	11	-80	56.-
38.111	G 1/4	4	5	2.8	33.5	16	10	14	-70	47.-
38.125	G 1/4	6	7	4	40.5	23	10	14	-70	53.-
38.126	G 1/4	8	9	5.6	42.5	25	10	14	-80	58.-
38.127	G 1/4	10	11	7	44	27	10	14	-90	65.-
38.128	G 1/4	13	13	8.5	45	28	10	14	1.-	74.-
38.129	G 3/8	6	7	4	40.5	23	10	17	-70	53.-
38.130	G 3/8	8	9	5.6	42.5	25	10	17	-80	58.-
38.131	G 3/8	10	11	7	44	27	10	17	1.-	74.-
38.132	G 3/8	13	13	8.5	45	28	10	17	1.-	74.-
38.148	G 1/2	8	9	5.6	45	25	12.5	22	-90	65.-
38.149	G 1/2	10	11	7	46.5	27	12.5	22	1.10	83.-
38.134	G 1/2	13	13	8.5	48.5	27	12.5	22	1.10	83.-
38.135	G 1/2	16	17	12	50	30	12.5	22	1.10	83.-
38.136	G 1/2	19	20	15	51	31	12.5	22	1.20	88.-
38.137	G 3/4	13	13	8.5	48.5	27	13.5	27	1.10	83.-
38.138	G 3/4	16	17	12	51	30	13.5	27	1.40	105.-
38.139	G 3/4	19	20	15	52	31	13.5	27	1.50	110.-

Schlauchverbinder

Jonction pour tuyaux



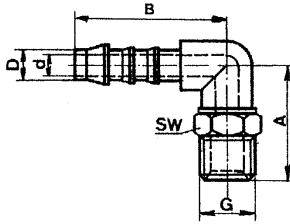
Best. Nr. No. cde	Schlauch LW ø Tuyau intérieur	ø D mm	A mm	ø d mm	Preis Prix	% Preis % Prix
38.150	4 mm	5	37	2.8	-80	56.-
38.151	6 mm	7	52	4	-80	56.-
38.152	8 mm	9	58	5.6	-70	47.-
38.153	10 mm	11	63	7	-70	47.-
38.154	13 mm	13	66	8.5	-90	65.-
38.155	16 mm	17	72	12	1.10	78.-
38.156	19 mm	20	74	15	1.10	78.-

NYLON® 66

(Polyamid 6)

Schlauchanschlüsse mit konischem Gewinde, aus Kunststoff

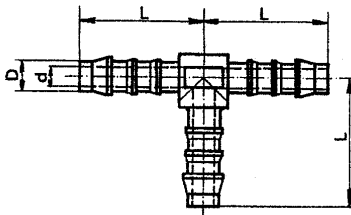
Raccords pour tuyaux avec filetage conique, en Nylon



Best. Nr. No cde	Gewinde Filetage	Schlauch LW mm ø Tuyau intérieur mm	ø D mm	ø d mm	A mm	B mm	C mm	SW mm	Preis Prix	% Preis % Prix
38.210	G 1/8	4	5	2.6	22	22.5	8	11	-.80	56.-
38.220	G 1/8	6	7	4	24	31	8	11	-.80	56.-
38.221	G 1/8	8	9	5.6	26	36	8	11	-.90	63.-
38.211	G 1/4	4	5	2.8	24	22.5	10	14	-.80	58.-
38.225	G 1/4	6	7	4	26	31	10	14	-.80	60.-
38.226	G 1/4	8	9	5.6	28	36	10	14	-.90	68.-
38.227	G 1/4	10	11	7	28	39	10	14	1.-	74.-
38.228	G 1/4	12	13	8.5	28	41	10	14	1.20	83.-
38.229	G 3/8	6	7	17	26	31	10	17	1.10	78.-
38.230	G 3/8	8	9	17	28	26	10	17	1.10	78.-
38.231	G 3/8	10	11	17	28	39	10	17	1.30	92.-
38.232	G 3/8	13	13	17	28	41	10	17	1.10	83.-
38.248	G 1/2	8	9	5.6	30.5	36	12.5	22	1.-	74.-
38.249	G 1/2	10	11	7	30.5	39	12.5	22	1.10	79.-
38.234	G 1/2	13	13	8.5	30.5	41	12.5	22	1.30	92.-
38.235	G 1/2	16	17	12	36	44	12.5	22	1.50	106.-
38.236	G 1/2	19	20	15	36	45	12.5	22	1.50	106.-
38.237	G 3/4	13	13	8.5	31.5	41	13.5	27	1.20	88.-
38.238	G 3/4	16	17	12	37	44	13.5	27	1.80	134.-
38.239	G 3/4	19	20	15	37	45	13.5	27	1.80	134.-

Schlauch-T

T pour tuyaux



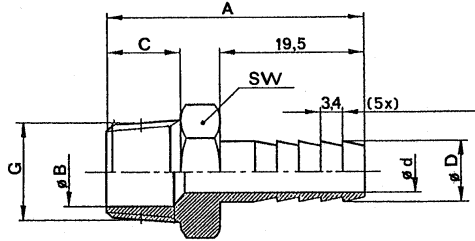
Best. Nr. No. cde	Schlauch LW ø Tuyau intérieur	ø D mm	A mm	ø d mm	Preis Prix	% Preis % Prix
38.170	4 mm	5	24	2.8	-.80	57.-
38.171	6 mm	7	29	4	-.90	65.-
38.172	8 mm	9	33	5.6	1.-	74.-
38.173	10 mm	11	34.5	7	1.10	78.-
38.174	12 mm	13	34.5	8.5	1.10	83.-
38.175	16 mm	17	37	12	1.50	111.-
38.176	19 mm	20	39	15	1.60	115.-



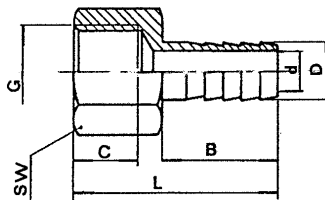
Schlauchanschlüsse mit konischem Gewinde, Messing vernickelt

Raccords pour tuyaux avec filetage conique, en laiton nickelé

Schlauchanschluss in kurzer Bauform zum günstigen Preis. Raccord pour tuyau de forme courte à un prix avantageux.



Best. Nr. No cde	Gewinde Filetage	Schlauch LW mm ø Tuyau intérieur mm	ø D mm	ø d mm	A mm	B mm	C mm	SW mm	Preis Prix	% Preis % Prix
38.470	G 1/8	6	7	4.5	32	5.5	7.5	12	1.10	86.-
38.471	G 1/8	8	9	5.5	32	5.5	7.5	12	1.10	88.-
38.472	G 1/4	6	7	4.5	35.5	8	11	14	1.20	97.-
38.485	G 1/4	7	8	5.5	35.5	8	11	14	1.20	101.-
38.473	G 1/4	8	9	6.5	35.5	8	11	14	1.20	102.-
38.474	G 1/4	10	12	9.0	35.5	8	11	14	1.30	103.-
38.475	G 3/8	8	9	6.5	36	11	11.5	17	1.80	149.-
38.476	G 3/8	10	12	9.5	36	11	11.5	17	1.80	150.-
38.477	G 3/8	13	14	10	36	11	11.5	17	1.90	158.-
38.478	G 3/8	16	17	12	36	11	11.5	17	1.90	160.-
38.479	G 3/8	19	21	16	36	13	11.5	17	2.30	195.-
38.480	G 1/2	8	9	6.5	39	11.5	14	22	2.20	186.-
38.486	G 1/2	9	10	7	37	15	14	22	2.20	187.-
38.481	G 1/2	10	12	9.5	39	15	14	22	2.30	195.-
38.482	G 1/2	13	14	10.5	39	15	14	22	2.40	197.-
38.483	G 1/2	16	17	13.5	39	16	14	22	2.40	199.-
38.484	G 1/2	19	20	15	39	16	14	22	2.60	216.-



Schlauchanschluss mit Innengewinde

Raccord pour tuyau femelle

Best. Nr. No cde	Gewinde Filetage	Schlauch LW mm ø Tuyau intérieur mm	ø D mm	ø d mm	B mm	C mm	L mm	SW mm	Preis Prix	% Preis % Prix
38.500	G 1/8	6	7	4.5	19.5	7.5	29.5	14	1.40	119.-
38.505	G 1/4	6	7	4.5	19.5	11	32	17	1.50	127.-
38.506	G 1/4	8	9	6.5	19.5	11	32	17	1.70	138.-
38.512	G 3/8	9	10	7	19.5	11.5	33	20	2.10	172.-
38.510	G 3/8	10	12	9.5	19.5	11.5	34	20	2.10	173.-
38.515	G 1/2	10	12	9.5	19.5	15	38	24	3.-	248.-

Messing Laiton

Schlauchanschlüsse zylindrisches Gewinde, Messing blank

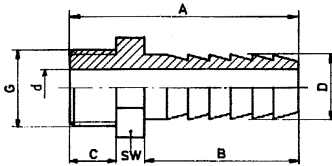
Raccords pour tuyau filetage cylindrique, laiton brut

Schlauchanschlüsse Messing blank präsentieren sehr gut dank ihrem glänzend goldenen "out fit".

Zylindrisches, kurzes Gewinde

Raccord pour tuyaux an laiton brut qui ne sont pas "brut", mais brillant doré d'une très belle présentation.

Filetage cylindrique court.



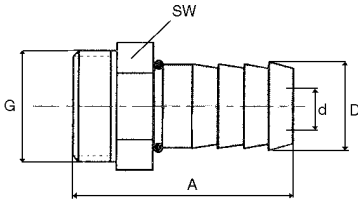
Best. Nr. No cde	Gewinde Filetage	Schlauch LW mm ø Tuyau intérieur mm	ø D mm	ø d mm	A mm	B mm	C mm	SW mm	Preis Prix	% Preis % Prix
40.617	M 5	3	4	2	21.5	12.5	4	7	1.20	90.-
38.537	G 1/8	6	7.5	4	38	25.5	8	11	1.90	162.-
38.538	G 1/8	8	9.5	6	38	25	8	11	2.-	164.-
38.539	G 1/8	10	11	5	38	25.5	8	14	2.90	228.-
38.540	G 1/4	8	9.5	6	39	25	8.5	14	1.90	143.-
38.545	G 1/4	10	11.5	7	39	25	9	18	2.90	217.-
38.542	G 1/4	13	14	7	44	30	9	17	3.40	255.-
40.629	G 3/8	6	7.5	4	39	25	9	17	3.90	332.-
38.543	G 3/8	8	9.5	6	39.5	25.5	8.5	18	3.90	292.-
38.544	G 3/8	10	11.5	7	39	24.5	9	18	3.20	272.-
38.491	G 3/8	13	13	11	45	30	10	22	4.-	305.-
38.546	G 3/8	16	17.5	13	45	30	9	19	7.20	541.-
40.648	G 1/2	8	9.5	6	42	24	11	22	4.20	325.-
40.649	G 1/2	10	11.5	7	42	24	11	22	4.20	325.-
40.647	G 1/2	13	14	10	47	30	11	22	4.-	305.-
38.555	G 1/2	16	17.5	12	47.5	29.5	11	22	6.90	517.-
38.557	G 1/2	19	21	15	46.5	29.5	11	22	6.90	517.-
40.618*	G 3/4	13	14	11	36.5	24	10	Ø 32	5.30	449.-
40.619*	G 3/4	16	17	13	38.5	26	10	Ø 28	4.80	365.-
38.498/M	G 3/4	19	21	17	43	27	12	32	5.80	468.-
51.620	G 3/4	25	27.5	20	50	35	10	32	8.-	680.-
40.623	G 1	16	17	8	37	21	10	-	6.60	561.-
51.621*	G 1	19	21	16	42.5	28	12	Ø 37	7.80	585.-
51.622	G 1	25	27.5	23	50	35	11	38	8.40	630.-
51.623	G 1	32	33	25	57	39	12	37	11.50	862.-
51.624*	G 1	38	41	27	59	47	12	Ø 41	23.80	1743.-
40.624*	G 1 1/4	25	27.5	21	52	35	14	Ø 47	14.10	995.-
51.625	G 1 1/4	32	33	27	58	39	13	50	14.30	1071.-
51.626*	G 1 1/4	38	41	33	64	47	14	Ø 47	23.20	1740.-
40.634*	G 1 1/2	32	33	27	68	39	12	Ø 47+Ø 55	24.-	1826.-
51.627	G 1 1/2	38	41	35	68	47	14	55	27.-	2040.-
40.639*	G 2	38	41	34	69	47	18	Ø 65	39.-	3311.-
51.628	G 2	50	52	45	81	57	16	70	31.50	2444.-
51.635	G 2 1/2	65	66	57	91	64	19	80	56.-	4200.-
51.636	G 3	75	78	68	109	78	23	95	61.-	-

* = Bund / Sans six pans

Messing Laiton

Schlauchanschlüsse drehbar, Messing blank

Raccords pour tuyau orientables, laiton brut



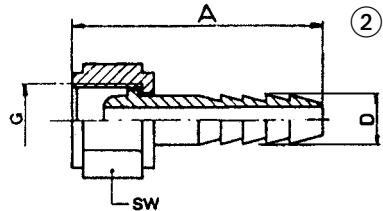
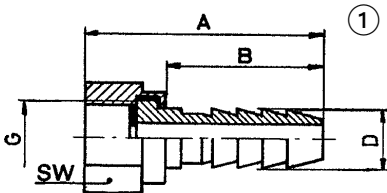
Durch drehbare Schlauchanschlüsse sind Sie lästigen Schlauchdrall und gefährlichen Schlauchknick los. Gönnen Sie sich den Komfort. Für Druckluft bis 12 bar, Wasser bis 15 bar und Vakuum bis 90 %.

Grâce aux raccords tournants, vous n'aurez plus de tuyaux pliés ou ondulés. Prenez ce grand confort au petit prix, pour air comprimé jusqu'à 12 bar, pour eau jusqu'à 15 bar et pour le vide jusqu'à 90 %.

Best. Nr. No cde	Gewinde Filetage	Schlauch LW ø Tuyau int.	ø D mm	ø d mm	A mm	SW mm	Preis Prix
40.642	G 1/4	6 mm	7	4	40	14	6.70
40.643	G 1/4	8 mm	9	5	40	14	6.70
51.630	G 1/2	13 mm	14	10	42	21	9.50
51.631	G 3/4	13 mm	14	10	45	30	11.-
51.632	G 3/4	19 mm	20	53	53	30	11.50
51.633	G 1	25 mm	27	58	58	36	17.50

auch drehbar mit Innengewinde lieferbar

aussi livrable avec filetage femelle



Schlauchverschraubungen flach dichtend,
2-teilig ①

Vissages pour tuyaux à joint
① plat en deux pièces

Best. Nr. No cde	Gewinde Filetage	Schlauch LW ø Tuyau int.	ø D mm	A mm	B mm	SW mm	Material Matériel	Preis Prix
40.645	G 1/4	6 mm	8	38.5	25.5	16	Messing / Laiton	5.30
40.646	G 1/4	8 mm	10	38.5	25.5	16	Laiton brut	6.70

mit Konus, 2-teilig ②

② conique en deux pièces

40.650	G 1/4	6 mm	7	42	-	17	Stahl / Acier	4.70
40.651	G 1/4	8 mm	9	42	-	17		6.70
40.654	G 1/4	10 mm	10.5	52	-	17		6.70
40.652	G 3/8	8 mm	9	45	-	19	Stahl / Acier	6.70
40.653	G 3/8	10 mm	11	45	-	19		6.70

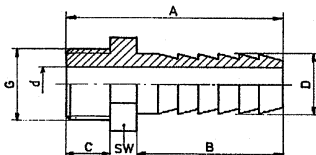
STAHL ACIER

Schlauchanschlüsse Stahl verzinkt bzw. Edelstahl

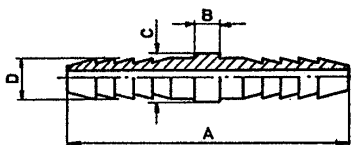
Raccords pour tuyaux en acier zingué ou INOX

Schlauchanschlüsse aus Stahl verzinkt, Gewinde ganz leicht konisch. INOX-Modelle sehr konisch.

Raccords pour tuyaux en acier zingué, filetage légèrement conique. Modèles INOX avec filetage très conique.



Best. Nr. No cde	Gewinde Filetage	Schlauch LW ø Tuyau int.	ø D mm	ø d mm	A mm	B mm	C mm	SW mm	Material Matériel	Preis Prix
40.590	G 1/8	4 mm	5	2	38.5	27.5	6	12	Stahl	3.20
40.620	G 1/8	6 mm	7	3	34.5	23.5	6	12	Acier	2.10
40.621	G 1/8	8 mm	9	5	38.5	27.5	6	12	Stahl	2.30
40.622	G 1/8	10 mm	11	5	42.5	27.5	6	16	Acier	2.10
38.495	G 1/8	6 mm	7	3	35	25	6	12	INOX 1.4401	13.50
40.591	G 1/4	4 mm	5	2	38.5	23.5	10	16	Stahl	2.60
40.625	G 1/4	6 mm	7	3	38.5	23.5	10	16	Acier	1.80
40.626	G 1/4	8 mm	9	5	38.5	23.5	10	16	Stahl	1.80
40.627	G 1/4	10 mm	11	7	38.5	23.5	10	16	Acier	1.80
40.628	G 1/4	13 mm	13	8	42.5	27.5	10	16	Stahl	1.80
40.616	G 1/4	6 mm	7	3	42.5	27.5	10	10	INOX 1.4305	7.20
40.644	G 1/4	8 mm	9	5	42.5	27.5	10	10	INOX 1.4305	7.80
40.630	G 3/8	8 mm	9	5	41	23.5	12	22	Stahl	3.40
40.631	G 3/8	10 mm	11	7	41	23.5	12	22	Acier	3.40
40.632	G 3/8	13 mm	13	8	45	27.5	12	22	Stahl	3.60
40.633	G 3/8	16 mm	16.5	10	58	40	12	22	Acier	3.80
38.496	G 3/8	10 mm	11	7	34.2	25	12	19	INOX 1.4401	16.60
38.494	G 3/8	13 mm	13.8	10	50.1	30	12.3	19	INOX 1.4436	18.60
38.492	G 3/8	16 mm	16.4	10.3	49.7	29.5	11.8	19	INOX 1.4436	18.60
40.635	G 1/2	16 mm	16.5	10	59	40	12	25	Stahl	6.10
40.636	G 1/2	19 mm	20	13	59	40	12	25	Acier	6.20
38.497	G 1/2	13 mm	15	10	46	25	12	22	INOX 1.4401	19.60
38.499	G 1/2	16 mm	16.7	13.3	59.5	35.8	15.5	23	INOX 1.4436	21.-
40.637	G 3/4	19 mm	20	13	59	40	12	30	Stahl / Acier	6.60
38.498/I	G 3/4	19 mm	21	14	55	31	15	27	INOX 1.4401	24.40



SDV-Schlauchverbinder

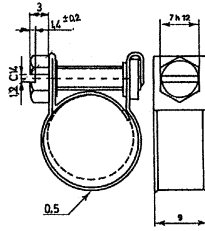
Jonction pour tuyaux SDV

40.540	-	6 mm	7	-	52	5	ø 9	-	Stahl oder	3.50
40.541	-	8 mm	9	-	52	5	ø 11	-	Messing je nach	3.90
40.542	-	10 mm	11	-	52	5	ø 13	-	Vorrat / Acier	3.90
40.543	-	13 mm	13	-	52	5	ø 15	-	ou laiton	5.80
40.544	-	16 mm	16.5	-	85	5	ø 19	-	selon stock	6.60

MINI - ABA Schlauchklemmen

Für kleine Schlauchdurchmesser ist es von Vorteil, wenn das Schloss ausserhalb der Klemme liegt und die Klemme beidseitig gleichmässig zieht.

Mini-ABA bietet diese Eigenschaften, zusätzlich die kombinierte 6-kant-Schraube mit Schlitz für sicheres Festziehen.



MINI - ABA colliers de serrage

Pour les petits diamètres il est préférable que la fermeture soit placée à l'extérieur. Ainsi le collier tire les deux extrémités avec la même force.

Mini-ABA offre ces avantages et possède en plus une vis à six pans et à tournevis combinée pour un serrage sûr et puissant.

Best. Nr. No cde	Bereich Rayon	ø Max ø Max	Material Matériel	Preis Prix	per % Stk. par % pc.
38.300	6 - 8 mm	8.3 mm	Kohlenstoff-Stahl Acier-carbonisé	-90	68.-
38.301	8 - 10 mm	10.3 mm		1.-	75.-
38.302	10 - 12 mm	12.3 mm		1.-	77.-
38.308	11 - 13 mm	13.3 mm		1.-	77.-
38.303	12 - 14 mm	14.3 mm		1.20	82.-
38.304	13 - 16 mm	16.3 mm		1.20	83.-
38.305	10 - 12 mm	12.3 mm	Edelstahl 1.4301	1.80	132.-
38.309	11 - 13 mm	13.3 mm	INOX 1.4301	1.80	145.-
38.330	6-kant-Schlüsselflexibel / Clé 6 pans flexible			18.-	-
38.395	Mini-Sortiment 120 Stk. / Assortiment Mini 120 pces.			95.-	-

2 - Ohr Klemmen

Einmal-Schlauchklemmen, man kennt sie an den beiden "Ohren".

Stahl verzinkt, können diese Klemmen mit einer Beisszange zu einer soliden Verbindung verarbeitet werden.



Colliers à double oreille

Colliers de serrage à utilisation unique. On les reconnaît grâce aux deux "oreilles". En acier zincuë.

A l'aide d'une pince ordinaire, vous obtiendrez une jonction solide.

Best. Nr. No cde	Spannbereich Rayon	Preis Prix	per % Stk. par % pc.
38.376	3.7 - 4.7 mm	1.-	69.-
38.377	5.6 - 6.5 mm	1.-	69.-
38.378	5 - 7 mm	-50	36.-
38.379	7 - 9 mm	-50	37.-
38.380	9 - 11 mm	-50	40.-
38.381	11 - 13 mm	-60	43.-
38.382	13 - 15 mm	-60	46.-
38.383	15 - 18 mm	-70	48.-
38.384	19 - 22 mm	1.-	69.-
38.385	22 - 25 mm	1.-	75.-
38.386	25 - 28 mm	1.10	82.-
38.387	28 - 31 mm	1.20	90.-
38.388	31 - 34 mm	1.20	90.-
38.389	34 - 37 mm	1.20	90.-
38.375	Zange dazu / Pince pour montage	27.20	-

PVC-Schlauch blau gewebestärkt

Die neue ideale PVC-Mischung begeistert durch den gelungenen Kompromiss zwischen guter Flexibilität, Dauerhaftigkeit und günstigem Preis



PVC - Tuyau bleu renforcé

Le nouveau mélange du PVC permet la production d'un tuyau bien flexible, durable à un prix avantageux.

Best. Nr. No cde	LW ø Int.	Aussen ø ø Ext.	Betriebsdruck 20° C Press. de travail 20° C	Betriebsdruck 40° C Press. de travail 40° C	Preis / m Prix / m	Rolle (30m) p/m Roul. (30 m) p/m
38.190	6 mm	12 mm	20 bar	10 bar	2.-	1.40
38.191	8 mm	14 mm	20 bar	10 bar	2.30	1.50
38.192	10 mm	16 mm	18 bar	9 bar	2.70	2.-
38.193	13 mm	20 mm	18 bar	9 bar	3.40	2.30

PVC Druckschlauch

transparenter Kunststoffschlauch mit Geflechteinlage, einsetzbar für Luft, Öl oder Wasser.

Vorsicht, nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen.



PVC - Tuyau à pression

tuyau en matière plastique transparente avec renforcement tressé. Utilisation comme tuyau pour air comprimé, pour huiles ou pour de l'eau.

Best. Nr. No cde	LW ø Intérieur	Aussen ø ø Extérieure	Betriebsdruck Press. de travail 20° C	Betriebsdruck Press. de travail 40° C	Preis / m Prix / m	Rollenpreis (50 m) p/m Prix du rouleau (50 m) p/m
38.200	6 mm	12 mm	20 bar	10 bar	2.30	1.70
38.201	8 mm	14 mm	20 bar	10 bar	2.60	1.90
38.202	10 mm	16 mm	18 bar	9 bar	2.90	2.10
38.203	13 mm	20 mm	18 bar	9 bar	3.80	2.80
38.204	16 mm	22 mm	15 bar	7 bar	4.30	3.20
38.205	19 mm	27 mm	12 bar	6 bar	5.60	4.-
38.206	25 mm	33 mm	10 bar	5 bar	8.-	6.10
38.207	32 mm	42 mm	8 bar	4 bar	12.50	9.40

Ölbeständiger Schlauch aus schwarzem Neopren

Innen und aussen ölbeständig, Armierung durch textile Gewebeschicht. Dieser Druckschlauch ist besonders auf spanabhebenden Maschinen ideal. Die Oberfläche ist glatt und leicht zu reinigen. Geeignet für Druckluft, Diesel, Öl und Wasser.



Tuyaux résistant à l'huile en Néoprène noir

Résistant à l'huile à l'intérieur et à l'extérieur, renforcé avec fils en textile. Ce tuyau sera idéal pour les machines d'usinage. La surface est lisse et facile à nettoyer. Pour air comprimé, mazout, huiles et eau.

Best. Nr. No cde	LW mm DN mm	Aussen ø ø Extérieure	Betriebsdruck Press. de travail	Preis / m Prix / m	Rollenpreis (50 m) p/m Prix du rouleau (50 m) p/m
40.505	6 mm	13 mm	20 bar	6.10	4.90
40.506	8 mm	15 mm	20 bar	6.80	5.40
40.507	10 mm	17 mm	20 bar	7.50	6.-
40.503	13 mm	20 mm	15 bar	10.60	8.50
35.751	16 mm	24 mm	15 bar	13.-	10.40
35.752	19 mm	29 mm	15 bar	16.-	12.80
35.753	25 mm	35 mm	15 bar	22.50	18.-

Gummi Luftschlauch blau/rot

Oelbeständige „Seele“, aus-
sen gerillter Naturgummi in
blau oder rot. Der Schlauch
ist ausserordentlich beweglich
und bewährt. Diesen Schlauch
immer sauber aufrollen, damit
die Naturgummihülle nicht in
Oel zu liegen kommt.



Tuyau pour air comprimé bleu ou rouge

En caoutchouc avec bandage
en corde. Intérieur résistant
à l'huile, extérieur en caout-
chouc naturel avec rainures.
Un tuyau très maniable et
agréable pour travailler avec.
Évitez le contact extérieur du
tuyau avec de l'huile.

Best. Nr. No cde	Farbe Couleur	LW ø Intérieur	Aussen ø ø Extérieur	Betriebsdruck Press. de travail	Rollen Rouleau	Preis / m Prix / m	Rollepreis pro m Prix du rouleau par m
40.500	blau	6 mm	14 mm	15 bar	80 m	4.20	3.50
40.501	bleu	8 mm	16 mm	15 bar	100 m	4.20	3.50
40.502	blau	10 mm	19 mm	15 bar	80 m	5.50	4.50
40.499	rouge	6 mm	14 mm	15 bar	60 m	4.80	3.80
40.498	rot	8 mm	16 mm	15 bar	60 m	5.40	4.40
40.497	rouge	10 mm	19 mm	15 bar	60 m	6.20	5.10

HAUSAMMANN Luftschlauch aus PUR, aussen blau

Der billigste Schlauch ist auf
die Dauer nicht der Günstigste
- die Qualität spielt eine gros-
se Rolle. Unsere beste Qualität
ist der HAUSAMMANN Luft-
schlauch aus PUR mit Faser-
verstärkung, UV stabil (wie
Turnschuhsohlen).



HAUSAMMANN Tuyau pour air comprimé en PUR bleu

Les tuyaux les meilleurs mar-
chés ne sont pas, à la longue,
les plus avantageux - la qualité
y joue un rôle important. Notre
meilleur qualité est le tuyau
PUR avec renfort fibreux, sta-
bilisé UV (matériel comme uti-
lisé par les souliers de gym).

Best. Nr. No cde	Qualität Qualité	LW ø Int.	Aus. ø ø Ext.	Betriebsdruck Press. de trav. 20 °C	Betriebsdruck Press. de trav. 40 °C	Preis / m Prix / m	Rolle (50 m) pro m Rouleau (50 m) par m
40.514	weich/doux	8 mm	13 mm	16 bar	12 bar	6.-	5.-
40.513	stark/fort	8/9 mm	13 mm	25 bar	16 bar	8.-	7.-

LUFTIBUS Schlauch

Ein neuer flexibler Luft-
schlauch mit blauer Aussen-
decke aus PVC, faserverstärkt.
Der Schlauch ist günstig und
gut.

Betriebstemperatur:
-15 bis + 60 °C.



Tuyau LUFTIBUS

Un nouveau tuyau en PVC
avec couverture bleue.
Renforcé par une tresse de
textile. Bonne qualité à un prix
avantageux.

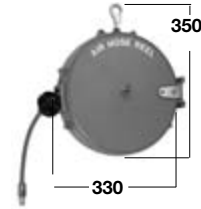
Température de service:
-15 à + 60 °C.

Best. Nr. No cde	LW ø Intérieur	Aussen ø ø Extérieur	Betriebsdruck Press. de travail 20 °C	Betriebsdruck Press. de travail 40 °C	Preis / m Prix / m	Rolle (50 m) pro m Rouleau (50 m) par m
38.215	9 mm	16 mm	26 bar	17 bar	4.50	3.80
38.216	13 mm	20 mm	26 bar	17 bar	6.20	5.20
38.217	16 mm	24 mm	20 bar	13 bar	7.80	6.70
38.218	19 mm	28 mm	20 bar	13 bar	14.70	12.50

ECOLINO Schlauchroller

Kleiner praktischer Druckluftschlauchroller für den Arbeitsplatz. Befestigung durch Aufhängeöse von oben oder Wandbefestigungswinkel von hinten.

- Gehäuse ABS-Kunststoff, blau
- Schlauch aus PVC, ebenfalls blau

**ECOLINO enrouleur**

Petit enrouleur pour tuyaux d'air comprimé - idéal pour fixation au poste de travail avec crochet pour suspendre ou équerre pour mur.

- Boîtier en ABS - plastique, bleu, résistant aux chocs.
- Tuyau en PVC, également bleu

Breite/largeur 90 mm

Best. Nr. No cde	geeignet für utilisable pour	Auszug Rayon	Schlauch LW Tuyau DN	Druck Pression	Eintritt Entrée	Austritt Sortie	Preis Prix
39.961	Druckluft/Air comprimé	8 m	6.5 mm	12 bar	G 1/4 a	G 1/4 a	70.-

ECOLINO Metall

Günstiger Schlauchroller mit Federrückzug und Metallgehäuse. Schlauch PU gewebeverstärkt, grün mit Knickschutz am Ende. Befestigung an Wand oder Decke möglich mit einfachem Blech-Schwenkteil.

**ECOLINO métal**

Petit enrouleur avec ressort de rappel et boîtier en métal. Tuyau en PU renforcé, vert avec protection de l'extrémité. Fixation possible au mur ou au plafond avec une équerre pivotante en tôle.

Best. Nr. No cde	geeignet für utilisable pour	Auszug Rayon	Schlauch LW Tuyau DN	Druck Pression	Eintritt Entrée	Austritt Sortie	Preis Prix
39.962	Druckluft/Air comprimé	7.5 m	8 mm	12 bar	G 1/4 a	G 1/4 a	115.-

ZECA Schlauchroller

Lieferbar in 4 Gehäusegrößen. Ansprechende Form, Farbe gelb-schwarz mit Schwebebefestigung, geeignet für Druckluft oder Kaltwasser. Schlauch aus bestem PUR.

**ZECA enrouleur pour tuyau**

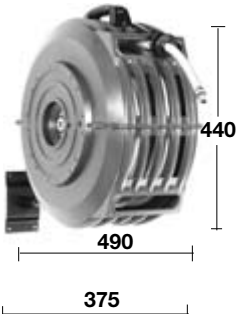
Livrables en 4 grandeurs différentes. Forme agréable, couleur jaune/noir, avec fixation orientable en métal, convient pour l'air comprimé et l'eau froide. Tuyau en PUR d'excellente qualité.

Best. Nr. No cde	L x B x H mm	Auszug Rayon	Schlauch LW Tuyau DN	Druck Pression	Eintritt Entrée	Austritt Sortie	Preis Prix
39.965	215 x 125 x 190	5.5 + 1 m	6 mm	12 bar	G 1/4 i	G 1/4 a	236.-
39.966	310 x 145 x 290	7 + 1.5 m	8 mm	12 bar	G 1/4 a	G 1/4 a	320.-
39.967	330 x 130 x 315	9 + 1 m	7.5 mm	12 bar	G 1/4 a	G 1/4 a	330.-
39.968	380 x 200 x 340	15 + 1 m	8 mm	12 bar	G 3/8 i	G 1/4 a	395.-
40.978	Ganzmetall/Métal	10 + 2 m	8 mm	12 bar	LW 8	G 1/4 a	405.-

RETRACTA

Schlauchroller mit Federrückzug

Enrouleurs pour tuyaux avec rappel à ressort



RETRACTA

Die australischen Bewässerungsspezialisten zeigen, wie ein praktischer und preisgünstiger Schlauchroller aussehen soll:

- Gehäuse Kunststoff UV-stabil
- Für Einsatz im Freien geeignet
- Federpaket nachstellbar
- Fliehkraft-Raste
- Drehteile auf Medium abgestimmt

Serienmässig wird Schwenkbe-
festigung 160° mitgeliefert für
Wand- oder Deckenbefestigung.

RETRACTA

Les spécialistes australiens de l'irrigation montrent ce qu'un enrouleur doit posséder pour être pratique et avantageux:

- Boîtier en matière résistant UV
- Apte à être utilisé en plein air
- Bloc-ressort réglable
- Cran d'arrêt à force centrifuge

Fixations orientables (angle de 160°) pour installation au mur ou au plafond, seront livrées avec .



Modell BT

Bewährte Stahlblech-Konstruktion, blau hammerschlag lackiert.

Für feste Wand- oder Deckenmontage. Mechanische Rastvorrichtung. Beste Qualität für feste Montage.

Modèle BT

Construction en tôle d'acier éprouvée. Vernis bleu à effet martelé. Pour montage fixe au mur ou au plafond. Cliquet à cran d'arrêt mécanique. Meilleure qualité pour montage fixe.



BTF

Offene unverwüsthliche Ganzstahlschlauchroller, seit Jahrzehnten bewährte Qualität:

- Schale und Chassis aus Stahlblech verzinkt und blau lackiert
- Sondermodelle auch aus Edelstahl
- Gekapseltes Federpaket
- Einrast-Möglichkeit bei jedem Umgang
- Grosser Durchlass im Drehteil

BTF

Enrouleur en acier inusable, sans «carrosserie», de qualité reconnue depuis des décennies:

- Châssis et tambour en tôle d'acier zinguée, vernie bleu
- Exécutions spéciaux en acier INOX aussi livrables
- Bloc-ressort capsulé
- Possibilité d'arrêt à chaque tour

BTF-Roller sind für feste Montage an Wand, Decke oder Boden konstruiert.

- Pièces tournantes à passage extrêmement grand
Les enrouleurs BTF sont conçus pour un montage fixe mural, au plafond ou au sol.



INOX

Offene Schlauchroller aus Edelstahl, gut zu reinigen und korrosionsfest über viele Jahre:

- Einrastmöglichkeiten bei jeder Umdrehung
- ideale Schlaucheinführung
- grosszügige Schale

INOX

Enrouleur ouvert en acier inox, bien à nettoyer et résistant à la corrosion. Les avantages:

- arrêt à chaque tour possible
- entrée du tuyau bien guidée
- tambour assez grand

Für feste Wand-oder Bodenmontage.

Utilisable pour montage fixe au mur ou au sol.

	Bestell - Nr. / No commande	Druckluft / Air comprimé	Öel / Huile	Wasser bis 40 °C / Eau jusqu'à 40 °C	Wasser bis 40 °C / Eau jusqu'à 40 °C	Hochdruck - Wasser / Eau haute pression	Hochdruck - Fett / Graisse haute pression	Schlauchlänge / Longueur du tuyau	Schlauch - Nennweite / Tuyau diam. intérieur	Betriebsdruck / Pression de travail	Anschluss Eingang / Raccordement d'entrée	Anschluss Ausgang / Raccordement de sortie	Schwenkarm / Fixation orientable	Anschluss - Schlauch / Tuyau de raccordement	Preis / Prix
39.970	x							16 m	10.0 mm	17 bar	G 3/8 i	G 1/4 a	incl.	-	360.-
39.973		x						10 m	12.5 mm	28 bar	G 3/8 i	G 3/8 a	incl.	-	525.-
39.971			x					15 m	12.5 mm	11 bar	G 3/8 i	Gardena	incl.	-	460.-
39.975			x					18 m	12.5 mm	8 bar	G 3/4 i	Gardena	incl.	incl.	285.-
39.972				x				12 m	12.5 mm	14 bar	G 3/8 i	G 3/8 a	incl.	-	525.-
39.976					x			12 m	10.0 mm	200 bar	G 3/8 i	G 3/8 a	incl.	-	695.-
39.974						x		10m	6.5 mm	340 bar	G 1/4 i	G 1/8 a	incl.	-	525.-
40.980	x							10 m	6.0 mm	15 bar	G 1/4 i	G 1/4 a	-	-	415.-
40.981	x							10 m	9.0 mm	15 bar	G 1/4 i	G 1/4 a	-	-	415.-
40.982	x							15 m	9.0 mm	15 bar	G 1/4 i	G 1/4 a	-	-	595.-
40.995	x							20 m	9.0 mm	20 bar	G 1/4 i	G 1/4 a	-	-	695.-
40.984	x							25 m	9.0 mm	20 bar	G 1/4 i	G 1/4 a	-	-	910.-
40.986	x	x	x					10 m	13.0 mm	20 bar	G 1/2 i	G 1/2 a	-	-	1014.-
40.987	x	x	x					15 m	13.0 mm	20 bar	G 1/2 i	G 1/2 a	-	-	1110.-
40.988	x	x	x					15 m	19.0 mm	20 bar	G 3/4 i	G 3/4 a	-	-	1260.-
40.989	x	x	x					20 m	13.0 mm	20 bar	G 1/2 i	G 1/2 a	-	-	1320.-
40.985						x		10 m	5.5 mm	500 bar	G 1/4 i	G 1/4 a	-	-	1130.-
39.996	x	x	x					15 m	10.0 mm	15 bar	G 3/8 i	G 1/4 a	-	-	990.-
39.997	x	x	x					12 m	13.0 mm	15 bar	G 3/8 i	G 3/8 a	-	-	990.-
39.998	x	x	x					20 m	13.0 mm	15 bar	G 1/2 a	G 1/2 a	-	incl.	1660.-
39.999	x	x	x					15 m	16.0 mm	15 bar	G 1/2 a	G 1/2 a	-	incl.	1660.-
39.992		x	x	x	x	x		10 m	10.0 mm	360 bar	G 3/8 i	G 3/8 a	-	-	1540.-
39.993		x	x	x	x	x		20 m	8.0 mm	360 bar	G 1/2 i	G 3/8 a	-	-	2110.-
39.994							x	10 m	8.0 mm	400 bar	G 1/4 i	G 1/4 a	-	incl.	1060.-

Wir liefern viele weitere Varianten:

- geschlossene Ausführungen
- mit Spezialschläuchen
- ohne Rasten für Automaten
- mit Durchlass bis LW 25 mm

Nous livrons autres variantes:

- avec carrosserie
- avec tuyaux spéciaux
- sans "arrêts" pour automates
- avec passages jusqu'à DN 25 mm



NYCOIL - COLOURLINE die neue Druckluftspirale mit Kunststoffknickschutz

NYCOIL - COLOURLINE La nouvelle spirale à air comprimé avec ressort de protection



Leuchtende Farben erhöhen die Sicherheit und die Freude an der Arbeit. Die Sicherheit ist einerseits in der Unterscheidung verschiedener Medien, z.B. geölte und ungeölte Druckluft, andererseits durch bessere Sichtbarkeit, wenn einmal eine Spirale über einen Weg gespannt ist, gewährleistet.

Les couleurs brillantes augmentent la sécurité - et le plaisir de travail. Distinguer différente qualité d'air comprimé comme lubrifié ou non lubrifié peut être nécessaire. Mais aussi la visibilité en cas d'un passage barré par une spirale peut éviter un accident.

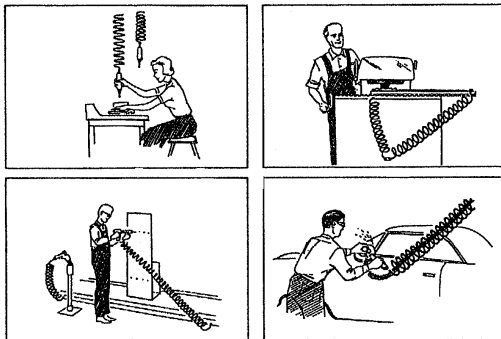
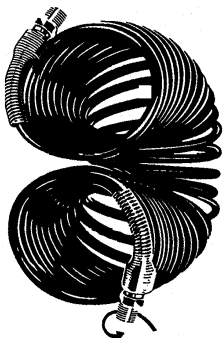
Technische Daten:

Material: PUR Superflex farbig
Knickschutz: PA schwarz
Endstücke: beidseitig gerade
Gewinde: Aussengewinde G 1/4 konisch

Données techniques:

Matériel: PUR
Ressort de protection: PA
Parties finales: droites
Filetages: mâles G 1/4 conique

Best. Nr. No cde	Farbe Couleur	Gewinde Filetage	Länge Long.	Länge nutzbar Longueur utile	Rohr/Tube Ø i. mm	Rohr/Tube Ø a. / ext. mm	Spirale Ø mm	Länge Longueur Bulk	Preis Prix
40.402	blau/bleu	G 1/4	11 m	6 m	6.35	9.5	60	350 mm	45.-
40.403	gelb/jaune								
40.404	neon-orange								



NYCOIL-Druckluft-Spiralen

Wir führen ein amerikanisches Produkt von höchster Güte, mit maximaler Flexibilität und zu einem günstigen Preis. NYCOIL Druckluft-Spiralen, hergestellt aus hochflexiblem und doch nahezu bruchsicherem Polyamid, durch ein Spezialverfahren noch widerstandsfähiger gemacht. NYCOIL Druckluft-Spiralen weisen noch weitere Vorteile auf, so z.B. drehbare Anschlüsse bei den Grössen G $\frac{1}{8}$ - G $\frac{1}{2}$.

NYCOIL-spirales à air comprimé




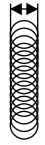
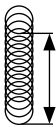
Nous offrons un produit américain de haute qualité, d'une grande flexibilité, à un prix avantageux. Les spirales NYCOIL à air comprimé sont fabriquées en polyamide flexible et quasi incassable grâce à un traitement spécial. Elles offrent d'autres avantages, par exemple, les raccords tournants de grandeurs G $\frac{1}{8}$ à G $\frac{1}{2}$ qui s'adaptent à nos accouplements à air comprimé.

Technische Daten dates techniques

Ersatzteile zu NYCOIL-Spiralen

Pièces de rechange pour spirales NYCOIL

Passend zu Spirale Convenant pour spirale	Stützhülse + Klemmring Douille + bague Satz/Jeu à 1 Stk./pc.		Drehanschluss Raccord tournant		Knickschutzfeder Ressort de protection	
	Best. Nr./No. cde	Nr./No	sFr.	Nr./No	sFr.	Nr./No
40.365/366/367 40.405	39.860/1+1	2.-	Siehe Seite 189 Voir page 189		39.870	2.50
40.370/371/373/375 40.406	39.861/1+1	2.-	Siehe Seite 189 Voir page 189		39.872	3.50
40.380/381/382	39.862/1+1	3.50	Siehe Seite 189		39.873	3.75
40.385/386/387	39.863/1+1	4.-	Voir page 189		-	-
40.378/383	39.859/1+1	3.50	39.857	14.-	39.872	3.50
40.388/379	39.865/1+1	4.-	39.858	16.-	-	-

nycoil							Preis Prix	
Best. Nr. No. cde	Gewinde Filetage	Länge Total Longueur totale m	Rohr / Tube ø innen ø intérieur	Rohr / Tube ø aussen ø extérieur	Spirale ø mm	Länge / Longueur Spirale mm		
40.367	G 1/8	3.5				180	26.50	
40.365	G 1/8	7.5		5.0	38	370	38.50	
40.366	Metenware / Marchandise au mètre		3.2				3.50	
39.850	G 1/8	Drehanschluss mit Knickschutzfeder / Raccord tournant avec ressort de protection						8.50
40.370	G 1/4	3.5				150	27.-	
40.371	G 1/4	7.5		8.0	75	300	36.-	
40.372	G 1/4	15	6.35			600	63.-	
40.373	Metenware / Marchandise au mètre						3.60	
39.853	G 1/4	Drehanschluss mit Knickschutzfeder / Raccord tournant avec ressort de protection						8.50
40.368	G 1/4	7.5				260	51.-	
40.369	G 1/4	15				500	80.-	
40.380	G 3/8	7.5	9.5	12.0	135	260	51.-	
40.381	G 3/8	15				500	80.-	
40.382	Metenware / Marchandise au mètre						3.80	
39.854	G 3/8	Drehanschluss mit Knickschutzfeder / Raccord tournant avec ressort de protection						9.50
40.385	G 1/2	7.5				250	105.-	
40.386	G 1/2	15	12.7	16.0	200	500	170.-	
40.387	Metenware / Marchandise au mètre						7.80	
39.855	G 1/2	Anschluss / Raccord						22.50
NYCOIL - GIANT								
40.390	G 3/4	7.5				210	212.-	
40.391	G 3/4	15	19.0	23.0	340	400	330.-	
40.392	Metenware / Marchandise au mètre						15.50	
Preisgünstige REDCOIL - Druckluft-Spiralen / REDCOIL - Spirales à air comprimé à prix avantageux								
40.401	G 1/4						22.-	
38.940	mit Kupplung und Stecker avec accoupl. et contre-pièce		7.50	6.0	8.5	280 290	28.-	

NYCOIL-Superflex - die Krönung

Das Material:

Polyurethan ist ein Polyester-Elastomer, flexibel und zäh, das Material, aus dem auch Turnschuhe hergestellt werden. Wird es geknickt, so erholt es sich blitzschnell wieder in die ursprüngliche Form, Knickschutzfedern sind daher unnötig.

Die Formgebung:

Beidseitige Drehanschlüsse helfen sicher gegen Verwicklungen. Kleine Spiralisierung braucht wenig Platz und das Schwanz-Stück von 0.5 m lässt den Einsatz der Superflex selbst bei feinen Arbeiten zu, denn so arbeiten Sie mit weniger Zug und mit geringstem Gewicht.

Nycoil-Superflex - le couronnement

Le matériel:

Le polyuréthane est un polyester-élastomère, le matériel est flexible et résistant, comme celui utilisé pour fabriquer les pantoufles de gym. Après avoir été plié, il se remet tout de suite en place, la protection anti-brisure n'est dès lors plus nécessaire.


La forme:

Les deux raccords tournant évitent à la spirale de s'entortiller. Son petit diamètre la rend peu encombrante. Son bout, long de 0.5 m, permet d'effectuer des travaux délicats, avec moins de traction et moins de poids.



Nycoil-Superflex gelb

Nycoil-Superflex jaune

Best. Nr. No cde	Gewinde Filetage	Länge Longueur	Auszug Étirable à		LW-Rohr Ø int.	Preis Prix
40.383	G 1/4	3.0 m	1.8 m	190 mm	4.8 mm	36.–
40.378	G 1/4	6.0 m	3.3 m	350 mm	4.8 mm	42.–
40.388	G 1/4	4.5 m	2.6 m	240 mm	6.3 mm	54.–
40.379	G 1/4	9.0 m	5.0 m	470 mm	6.3 mm	66.–
40.384	G 1/4	4.5 m	2.6 m	230 mm	8.0 mm	68.–
40.389	G 1/4	9.0 m	5.0 m	440 mm	8.0 mm	92.–
40.394	G 1/4	15.0 m	8.0 m	800 mm	8.0 mm	140.–
40.393	G 3/8	9.0 m	5.0 m	520 mm	8.0 mm	115.–

(Zitate aus Merkblatt 66074.d SUVA Luzern, Verfasser: Jürg Denzler)

Druckluft-Blaspistolen werden in vielen Branchen und für die unterschiedlichsten Zwecke eingesetzt. Entsprechend vielfältig sind die Unfall- und Gesundheitsgefahren. So kommt es immer wieder zu Augenverletzungen und Gehörschäden. Druckluft kann auch durch kleine Wunden unter die Haut dringen und zu plötzlichen Schwellungen ganzer Körperteile führen. Wenn Druckluft in eine Vene gelangt, kommt es zur sogenannten Luftembolie, die fast immer den sofortigen Tod bewirkt.

Sicherheits-Blaspistolen müssen folgende Schutzziele erfüllen:

1. Das Gehör von Personen, die mit Blaspistolen arbeiten, sowie von Drittpersonen darf nicht geschädigt werden.
2. Beim Blasen mit Druckluft darf keine Luft durch Hautverletzungen in der Körper eindringen.

Achtung! Nicht zulässig sind:

- Einloch Blaspistolen bei Netzdruck von mehr als 3.5 bar
- Blaspistolen mit Venturidüsen (Injektordüsen bis 105 dB(A))

Wichtige Verhaltensregeln:

- Körperteile oder Kleider am Körper nie mit Druckluft reinigen.
- Gegen Augenverletzungen gut sitzende Schutzbrille tragen.
- Gehörschutz verwenden beim Ausblasen von Sacklöchern und Kanten.
- Müssen kleine Teile beim Ausblasen in der Hand gehalten werden, geeignete Handschuhe tragen.

(source: feuille de sécurité 66074.f SUVA Lausanne, Auteur: Jürg Denzler)

Les pistolets de soufflage à air comprimé sont utilisés dans de nombreuses branches et à des fins diverses. Par conséquent, les risques d'accident et les risques pour la santé sont eux aussi très divers. Il se produit encore et toujours des lésions oculaires et des lésions de l'ouïe. L'air comprimé peut aussi pénétrer sous la peau à travers de petites blessures, et entraîner l'enflure rapide de parties entières du corps. Si l'air comprimé pénètre dans une veine, il se produit une embolie gazeuse entraînant presque toujours une mort immédiate.

Les pistolets de soufflage de sécurité doivent répondre aux objectifs de sécurité suivants:

1. L'ouïe des personnes travaillant ainsi que de tierces ne doivent pas être endommagées.
2. Aucun air comprimé ne doit pénétrer dans le corps à travers des blessures de la peau.

Attention! ne sont pas admis:

- pistolets monotrou aux réseaux de plus de 3.5 bar de pression
- buses Venturi (à injecteur)

Règles de comportement:

- ne jamais nettoyer des parties du corps ou des habits au moyen d'air comprimé
- pour prévenir les lésions oculaires, porter des lunettes de protection
- Utiliser une protection de l'ouïe. Le soufflage de trous borgnes génère un bruit dangereux
- si lors du soufflage de petites pièces doivent être tenues dans la main, porter des gants appropriés.



Best. Nr. No cde	Modell Modèle	Gewinde Filetage	Preis Prix	bei 10 Stk. dès 10 pc.
40.857	Ausblaspistole HAUSAMMANN-CNA ganz Aluminium mit SIL-Düse mehrfach Pistolet de soufflage HAUSAMMANN-CNA tout en alu avec buse SIL multiton	G 1/4 innen G 1/4 femelle	52.–	46.80

Druckluft-Blaspistolen

- Schutzziele und Lösungen

Pistolets de soufflage à air comprimé

- Objectifs de sécurité et solutions

suvaPro
Sicher arbeiten

Merkblatt 66074.d

AIRSET

AIRSET Ausblasepistolen mit BLASTY Kraft- und Flüsterdüsen

AIRSET pistolets de soufflage avec buse silencieuse de puissance BLASTY



kurz / court



lang / long

Unsere Weiterentwicklung der Sicherheits-Ausblasepistole hat zur AIRSET geführt. Diese Pistolen erfüllen die Schutzziele bezüglich Druck und Lärm vollumfänglich und verfügen über eine ganze Reihe von zusätzlichen Vorteilen:

- progressive dosierbare Blaswirkung
- warme Hände dank Kunststoffgriff
- günstiger Preis

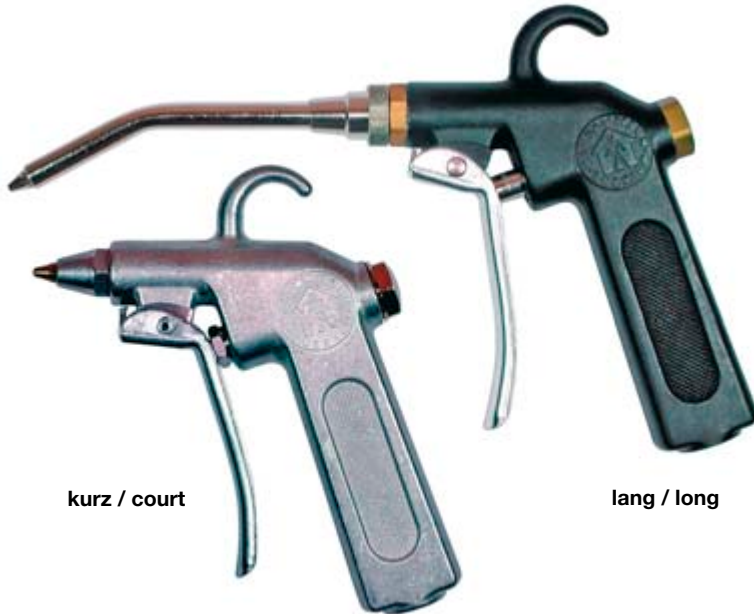
Wählen Sie das geeignete Modell nach Ihrem Netzdruck (Eingangsdruck).

L'amélioration continue de nos produits ont comme résultat le pistolet AIRSET. Ce pistolet de soufflage correspond en ce qui concerne bruit et pression aux objectifs de sécurité - en plus il y a d'autres avantages:

- soufflage progressif bien dosable
- pas de mains froides grâce à la poignée en matière synthétique
- prix avantageux

Choisissez votre modèle selon la pression de votre réseau d'air comprimé (pression d'entrée).

Best. Nr. No cde	Modell Modèle	Netzdruck (Eingang) Press. réseau (Entrée)	Farbe Couleur	max. Druck Austritt Pression max. sortie	Preis Prix	bei 10 Stk. dès 10 pc.
38.843	kurz/court	1 - 4 bar	bordeau	3,5 bar	19.50	17.60
38.848	lang/long	1 - 4 bar	bordeau	3.5 bar	24.-	20.50
38.834	kurz/court	4 - 8 bar	schwarz/noir	3,5 bar	39.-	33.-
38.835	lang/long	4 - 8 bar	schwarz/noir	3.5 bar	43.-	36.50



kurz / court

lang / long

Diese Pistolen erfüllen die Schutzziele bezüglich Druck und Lärm vollumfänglich und sind dank spitzer, schlanker Düsenform praktisch und handlich. Die Pistolen sind sehr viel leiser und in der Blasleistung viel stärker als die früheren Sicherheitsausblaspistolen mit Blendenreduzierung. Das Modell wählen Sie nach dem Netzdruck aus, der in Ihrem Druckluftnetz herrscht (Eingangsdruck).

Ces pistolets correspondent aux exigences de sécurité en ce qui concerne pression et bruit, mais il sont de forme pointue et très maniables. Les pistolets sont sensiblement moins bruyants, mais beaucoup plus fort que les anciens modèles avec réduction par étranglement. Choisissez le type selon la pression de votre réseau (pression d'entrée dans le pistolet).

Best. Nr. No cde	Modell Modèle	Netzdruck Press. réseau	Farbe/Kennung Couleur/Id.	max. Druck Austritt Pression max. sortie	Preis Prix	bei 10 Stk. dès 10 pc.
40.856	kurz/court	1 - 4 bar	ALU/ALU	3.5 bar	31.80	28.80
40.859	lang/long	1 - 4 bar	ALU/ALU	3.5 bar	42.-	37.80
38.840	kurz/court	4 - 8 bar	schwarz/gold noir/doré	3.5 bar	49.40	44.-
38.837	lang/long	4 - 8 bar	schwarz/gold noir/doré	3.5 bar	57.-	51.40
38.836	kurz/court	8 - 12 bar	schwarz/schwarz noir/noir	3.5 bar	49.80	44.20
38.846	lang/long	8 - 12 bar	schwarz/schwarz noir/noir	3.5 bar	58.-	52.-

BLASTY

Nachrüsten statt wegwerfen, das Konzept und die Produkte

"update" au lieu de "jeter", conception et produits



BLASTY
kurz / court
40.787



BLASTY
Rohrsteck
38.853



BLASTY
lang / longue
40.788



BLASTY
SIL - CNA
40.858

BLASTY Kraft- und Flüsterdüse

Diese Düse ist eine geniale Weiterentwicklung der Profildüsen und wird in verschiedenen Versionen angeboten. Allen ist gemeinsam, dass Sie stark im Blasen und bescheiden in der Lärmentwicklung sind.

Die Düsen können nachträglich auf fast alle Blaspistolen montiert werden. So können Sie einen ersten Schritt in Sicherheit machen und Ihre bestehenden Pistolen nachrüsten.

BLASTY Buse puissante et silencieuse

La buse à été redessinée et peut être offerte en diverses versions. La force de soufflage et le bruit très modeste sont les points communs de ces buses.

Il seront montables sur beaucoup de modèles de pistolets de soufflage. Avec ce pas en direction de la sécurité vous pouvez "update" au lieu de jeter - et épargner de l'argent.

Best. Nr. No cde	Modell Modèle	Gewinde Filetage	Preis Prix
40.787	kurz/court	M12 x 1.25	7.-
40.788	lang/long	M12 x 1.25	18.-
38.853	Rohrsteck Ø 6 mm / Fixation tube Ø 6 mm	-	7.-
40.858	SIL - CNA	M12 x 1.25	28.-



HAUSAMMANN - REDUCTOR

Diese geniale Konstruktion ermöglicht es, aus praktisch jeder Ausblaspistole eine von der SUVA zugelassene SICHERHEITS-AUSBLASEPISTOLE zu erhalten. Der REDUCTOR ist so konstruiert, dass der Ausgangsdruck, unabhängig vom Eingangsdruck, 3.5 bar beträgt. Dieser Wert kann aus Sicherheitsgründen **nicht** verändert werden.

Der REDUCTOR aus Leichtmetall wird am Luftanschluss jeder beliebigen Ausblaspistole eingeschraubt und schon ist Ihre Sicherheits-Pistole einsatzbereit.

HAUSAMMANN - REDUCTOR

Cette construction géniale permet d'obtenir un pistolet de sécurité admis par la CNA avec pratiquement chaque PISTOLET DE SOUFFLAGE. Le REDUCTOR est conçu de sorte que la pression de sortie, indépendante de la pression d'entrée, est de 3.5 bar. Pour des raisons de sécurité, cette valeur **ne** pourra **pas** être modifiée.

Le REDUCTOR en métal léger est à visser à l'entrée d'air de n'importe quel pistolet de soufflage, ainsi votre pistolet de sécurité est prêt à l'emploi.

Best. Nr. No cde	Gewinde Filetage	Einzelpreis Prix par pc.	Preis bei 10 Stk. Prix dès 10 pc.
40.710	G 1/4	13.50	11.50



DUBIED - Druckregler

Setzen Sie den Ausgangsdruck des Ausblasnetzes durch Montage von DUBIED-Druckregler auf die von der SUVA empfohlene Limite von 1.5 - 3.5 bar herab. Standardeinstellung 3.5 bar.

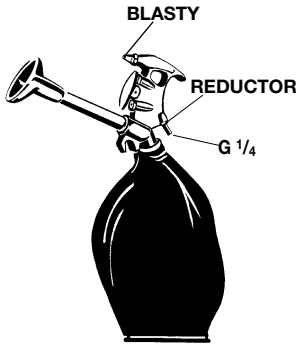
- Messing vernickelt, Innengewinde G 1/4
- Verstellerschraube v. aussen nicht zugänglich

DUBIED - Détendeur de pression

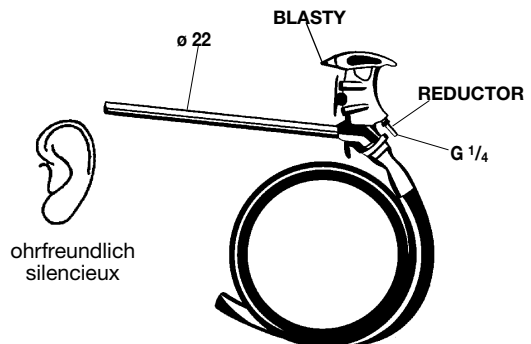
Diminuez la pression de sortie à l'aide des détendeurs d'air DUBIED. La CNA recommande une pression de 1.5 - 3.5 bar maximum. Réglage standard 3.5 bar.

- Laiton nickelé, filetage intérieur G 1/4
- Vis réglable, non accessible de l'extérieur

Best. Nr. No cde	Masse Mesure	Preis Prix
40.048	Ø 25 x 105 mm	76.-
Einstellen des Ausgangsdrucks (Bereich 0.5 - 4 bar) Régler la pression de sortie (Echelle 0.5 - 4 bar)		7.-
Schlüssel / Clé		12.-



Mod. SAC



Mod .

Wie in den SUVA-Merkblättern richtig ausgeführt wird, sollten wenn immer möglich Schmutz, Spähne, Staub und weitere Verunreinigungen aus Produktionsprozessen eingesogen statt weggeblasen werden.

Überlegen Sie sich, ob Sie wirklich eine Ausblaspistole kaufen möchten, oder ob es nicht besser ist, eine kombinierte Saug- und Blaspistole einzusetzen, denn allen Schmutz den Sie wegblasen, müssen Sie irgendwann doch putzen und entsorgen, auch wenn er in der hintersten Ecke Ihres Betriebes oder unter dem Teppich landet.

Ausrüstung aller Saug- und Blaspistolen PCL-REDUCTOR:

- REDUCTOR mit echter Druckreduzierung für wenig Druckluftverbrauch und sicheres Ausblasen
- BLASTY- Kraft- und Flüsterdüse am Blasabgang um den SUVA-Grenzwert in der Lärmbelastung einzuhalten
- Saugrohr Standard ø 22 mm, aufsteckbare Flächensaugdüse 115 x 40 mm
- praktischer Kippschalter für schnelles Umschalten von saugen und blasen

Comme expliqué dans les feuilles de la CNA, il serait préférable d'aspirer impuretés, poussières et copeaux sortant des machines de production, au lieu de les souffler.

Etes-vous sûr, qu'acheter un pistolet de soufflage soit la bonne solution? Pensez de prendre un pistolet d'aspiration et de soufflage combiné. Toutes saletés que vous soufflerez devront être nettoyées un jour, même dans les derniers recoins.

Equipement de tous les pistolets d'aspiration et de soufflage PCL-REDUCTOR:

- REDUCTOR avec vraie réduction de pression, réduisant aussi la quantité d'air comprimé consommée
- BLASTY- buse puissante et silencieuse, réduisant le bruit à la sortie de soufflage et respectant les limites de la CNA
- tube d'aspiration ø 22 mm, buse de surface 115 x 40 mm
- gachette à 2 pos. pour changement rapide entre aspiration et soufflage

Best. Nr. No cde	Modell Mdèle		Gewinde Filetage	Preis Prix
40.750	SAC	für trockenem Schmutz mit Staubsack pour nettoyage sec avec sac à poussière	G 1/4	280.-
40.751	TUBE	für feuchten Schmutz und Flüssigkeiten mit 2 m Schlauch pour liquides et encrassement humide avec 2 m de tuyau	G 1/4	293.-

AIRSET

Ausblasen mit progressiver Blaskraft

Soufflage avec effect progressif

AIRSET - Mouse

Geeignet für jeden Einsatz an Schlauchroller, Spirale oder Balancer. Liegt gut in der Hand, hat grossen Durchlass, gute, starke Blaskwirkung dank Blasty Kraft und Flüsterdüse.

Progressive Wirkung. Je mehr Sie drücken, desto mehr Luft kommt.

Innengewinde G 1/4.

Best. Nr.	Preis	ab 20 Stk.
38.849	19.50	16.50



AIRSET - Mouse

Recommandé pour utilisation avec chaque enrrouleur de tuyaux, spirale ou balance. Bonne prise en main, grand passage et grand pouvoir de soufflage grâce à la buse Blasty puissante et silencieuse.

Rendement progressif. Plus vous appuyez sur la gâchette, plus vous ouvrez l'air.

Filetage femelle G 1/4.

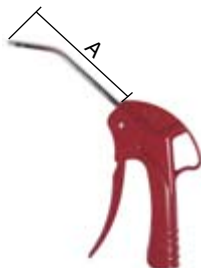
No. cde	Prix.	dès 20 pc.
38.849	19.50	16.50

AIRSET, die Progressive

Ja mehr Sie am Abzuggriff ziehen, desto mehr Blaskraft haben Sie, progressiv.

Gewinde G 1/4 mit Messingbüchse. Dauerhaft und praktisch.

Best. Nr.	A	Preis
38.844	110 mm	16.-
38.841	310 mm	31.-
38.842	480 mm	33.-
38.853	Flüsterdüse steckbar	7.-



AIRSET à effet progressif

Plus vous tirez la gâchette, plus de force de soufflage sort, progressivement.

Filetage G 1/4 avec boîte en laiton. Le pistolet à de nouvelles dimensions

No. cde	A	Prix
38.844	110 mm	16.-
38.841	310 mm	31.-
38.842	480 mm	33.-
38.853	Buse silenc. instantané	7.-

AIRSET, die Leise

Die ohrfreundliche AIRSET mit der berühmten BLASTY Kurzdüse aus PUR, die sehr leise ist und keine Kratzer hinterlässt.

Best. Nr.	Preis	ab 10 Stk.
38.843	19.50	17.60



AIRSET à bruit réduit

Le modèle protège vos oreilles des bruits intenses du soufflage grâce à la buse BLASTY avec pointe en PUR qui protège les surfaces.

No. cde	Prix	dès 10 pc.
38.843	19.50	17.60

KUPI-ROT regulierbar

Eine weitere Version für spezielle Anwendungen ist diese Pistole mit einstellbarem Regulierventil und Flüsterdüse.

Best. Nr	Preis
40.757/SAR	35.-



KUPI-ROUGE réglable

Une version en plus pour des applications spéciales. Pistolet avec valve de dosage d'air et buse de sécurité.

No. cde	Prix
40.757/SAR	35.-

GRIFFY-Ausblaspistole

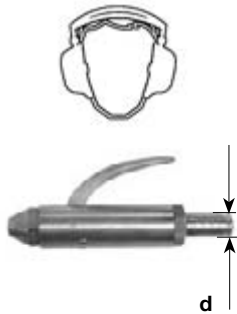
Einfache Blaspistole mit Abzugsbügel und Düsenbohrung 1.5 mm. Anschluss für Schlauch fest. Für eine Luftkupplung benötigt man einen Stecknippel ANT und ein Stück Schlauch.

Messing blank

Best. Nr.	d mm	LW	Preis
40.760/R	9.5	8	21.-
40.761/R	12.5	10	21.-
40.758/R	14.5	13	22.-

ALU

Best. Nr.	d mm	LW	Preis
40.759	20.5	19	72.-



GRIFFY-pistolet de soufflage

Modèle simple avec gâchette. ø de la buse 1.5 mm. Raccordement seulement pour tuyaux. Pour les accouplements utilisez les contres-pièces ANT et une pièce de tuyau.

Laiton brut

No. cde.	d mm	DN	Prix
40.760/R	9.5	8	21.-
40.761/R	12.5	10	21.-
40.758/R	14.5	13	22.-

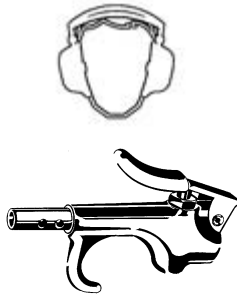
ALU

No. cde.	d mm	DN	Prix
40.759	20.5	19	72.-

NYCOIL-Ausblaspistole POPULAR

Kleine, sehr handliche Sicherheits-Ausblaspistole. Je nach Hebelweg 2 Druckstufen, Sicherheit nach amerikanischer OSHA-Vorschrift. Venturi-Zusatz gleichzeitig Schutz gegen Späne. Innengewinde G 1/4.

Best. Nr.	Preis
40.724	19.60



NYCOIL-pistolet de soufflage POPULAR

Petit pistolet de soufflage, sûr, très maniable. 2 forces de pression selon l'enfoncement du levier. Sécurité selon prescription américaine OSHA. Effet Venturi, protection contre les copeaux. Filetage intérieur G 1/4.

No. cde.	Prix
40.724	19.60

HAUSAMMANN Ausblaspistole

Aus vergütetem Aluminium, gepresst. Für volle Druckleistung, ohne Strahlbremsung.

Der Hand anatomisch angepasst, mit vielen Vorzügen wie:

- Langer Abzugsbügel
- Aufhänge-Oese
- Ventil mit Flachdichtung
- Alle Teile ersetzbar
- Schweizerfabrikat

Best. Nr.	Preis
40.762	29.-



HAUSAMMANN Pistolet de soufflage

En aluminium pressé et affiné. Passage intégral, sans limite de pression.

Poignée de forme anatomique présentant de nombreux avantages:

- gâchette allongée
- anneau de suspension à crochet
- soupape à joint plat
- chaque pièce interchangeable
- fabrication suisse de première qualité

No. cde.	Prix
40.762	29.-

ALLIGATOR Express-Hebelstecker

Für Autos mit festklemmender Gummütülle, Messing vernickelt.

Best. Nr.	Schlauch LW	Preis
40.864	6 mm	14.80
40.865	8 mm	14.80



ALLIGATOR-Raccord à gonfler

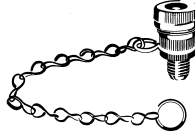
Pour voitures, avec levier et gomme serrant sur la valve, en laiton nickelé.

No. cde.	Tuyau DN	Prix
40.864	6 mm	14.80
40.865	8 mm	14.80

ALLIGATOR Velo-Uebergang

Kombinierbar mit dem Express-Hebelstecker oder mit dem Michelin-Stecker.

Best. Nr.	Preis
40.868	4.75



Réduction pour bicyclettes

A combiner avec raccords à gonfler les pneus auto, pour exécution Michelin Express.

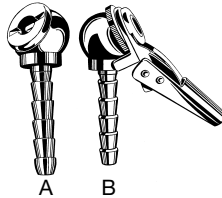
No. cde.	Prix
40.868	4.75

ALLIGATOR - Momentaufstecker

Aus Messing vernickelt mit Rückschlagventil. Nur für Autos verwendbar.

Ausführung A: Ohne Clips
Ausführung B: mit Clips

Best. Nr.	Mod.	Schlauch	Preis
40.870	A	LW 8 mm	9.-
40.875	B	LW 8 mm	18.-



ALLIGATOR-Raccord à gonfler

En laiton nickelé avec soupape de retenue.

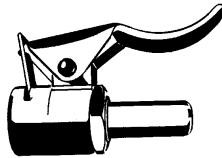
Seulement pour voitures
Exécution A: sans fixation
Exécution B: avec fixation

No. cde.	Mod.	Tuyau	Prix
40.870	A	LW 8 mm	9.-
40.875	B	LW 8 mm	18.-

MICHELIN-EXPRESS-Stecker

Eine gute Lösung des berühmten Reifenherstellers. Mit Clips, Messing, äusserst dauerhaft und langjährig dicht.

Best. Nr.	Schlauch LW	Preis
40.877	6 mm	8.60
40.878	8 mm	8.60



MICHELIN-EXPRESS-Raccord

Une bonne solution du fameux fabricant de pneus. Avec fixation, en laiton, très robuste et d'une étanchéité durable.

No. cde.	Tuyau DN	Prix
40.877	6 mm	8.60
40.878	8 mm	8.60

ALLIGATOR Doppelchuck

Nr. 40.880 für Füllpistolen passend, Ventilgewinde VG. Nr. 40.881 mit Plastikgriff, Anschluss LW 8. Nr. 40.837 Druckmesser 0.8-8.4 bar.

Best. Nr.		Preis
40.880	ohne Griff VG8	26.40
40.881	mit Griff LW8	36.-
40.837	Druckmesser	21.-



ALLIGATOR-Raccord à gonfler

No. 40.880 pour montage aux pistolets de gonflage, filetage valve VG 8. No. 40.881 poignée en plastique et raccord pour tuyau 8 mm DN. No. 40.837 contrôleur de pression 0.8-8.4 bar.

No. cde.		Prix
40.880	ohne Griff VG8	26.40
40.881	mit Griff LW8	36.-
40.837	Druckmesser	21.-

Pneudruckmesser TK

Dreistellige LCD Anzeige selbst-abstellend. Langlebige 3 V Lithium Batterie.

Best. Nr.	Bereich	Preis
40.838	0.05 - 7 bar	30.-



Contrôleur de pression TK

Indicateur LCD à trois chiffres, qui s'éteint automatiquement. Batterie lithium 3 V à longue durée.

No. cde.	Echelle graduée	Prix
40.838	0.05 - 7 bar	30.-

Sonderzubehör

Für Benutzung der Pneudruckmessers als Kontrollgerät für die Messung von Drücken an Öffnungen.

Best. Nr.	Einsatzbereich	Preis
40.840	für Bohrungen 9-26mm (G ^{1/8} -G ^{1/2})	19.-
40.841	für Bohrungen 50mm (G ^{1/2})	28.-



Accessoires

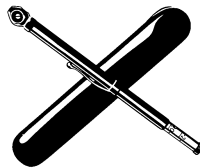
pour utilisation comme contrôleur de pression sur les ouvertures.

No. cde.	Champ d'utilisation	Prix
40.840	pour perçage de 9-26mm (G ^{1/8} -G ^{1/2})	19.-
40.841	pour perçage de 50mm (G ^{1/2})	28.-

PCL-Pneudruckmesser

Für die einfache Pneudruckkontrolle. Austretender, runder Stab mit gut sichtbarer Ablesung. Kunstlederetui.

Best. Nr.	bar	Teil'g	Preis
40.830	0.5 - 3.5	1/10	10.80



PCL-contrôleurs de pression

Un contrôleur de pression simple. Avec tige de contrôle permettant une bonne visibilité. Livré dans un étui en simili cuir.

No. cde.	bar	grad.	Prix
40.830	0.5 - 3.5	1/10	10.80

Druck - Test - Set

Kunststoffkoffer mit Digital-Manometer 0-20 bar mit Genauigkeit 0.5 bar, Druckablassventil am Manometerschaft, Schlauch und Messanschluss mit Verlängerung zum Messen der Verdichtung von Benzinmotoren und für viele andere Messungen.

Best. Nr.	Preis
40.826	98.-



Valise mesure de compression

munie d'un manomètre digital 0-20 bar, exact à 0.5 bar avec valve de purge, tuyau et raccord avec rallonge pour mesurer la compression de moteurs à essence et pour beaucoup d'autres applications.

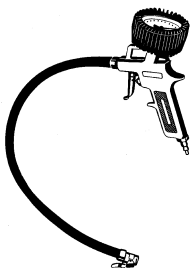
No. cde.	Prix
40.826	98.-

ASTURO-Pneufüller

Ein einfacher Pneufüller, robust und praktisch. Griff aus schlagfestem Kunststoff. Achsiales Manometer mit Gummischutzkappe 0-12 bar. Füllschlauch 800 mm mit MICHELIN-Stecker, Anschluss G 1/4 innen. Normales Rohrfeder-Manometer.

Abzugsgriff mit Stellung:
Füllen - Prüfen.

Best. Nr.	Preis
40.936	69.-



ASTURO-gonfleur de pneus

Un gonfleur simple, robuste et pratique. Poignée en matière synthétique, résistante aux chocs. Manomètre axial avec capuchon de protection en caoutchouc 0-12 bar. Tuyau à air 800 mm avec raccord MICHELIN, filetage G 1/4 int.

Gâchette à deux positions:
gonfler - contrôler.

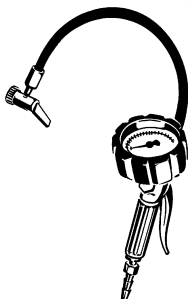
No. cde.	Prix
40.936	69.-

Pneufüllpistole EXPRESS

Manometer mit extra genauer Messingdose 0-12 bar mit 1/10-Einteilung und Gummischutz. Jahrelang erprobt und bewährt mit langem Griff und Abzugbügel. Gewinde G 1/4 innen mit Schlauchanschluss LW 6 mm.

Füllen - Prüfen - Ablassen

Best. Nr.	Mano Ø	Preis
40.910	63 mm	140.-
40.915	80 mm	205.-



Pistolet de gonflage EXPRESS

Manomètre avec boîte en laiton, précis 0-12 bar avec graduation 1/10 et protection en caoutchouc. Testé durant de longues années; longue poignée avec bonne gâchette. Filetage G 1/4 i avec vissage pour tuyau DN 6 mm.

Gonfler - contrôler - dégonfler

No. cde.	Mano Ø	Prix
40.910	63 mm	140.-
40.915	80 mm	205.-

Pneufüllpistole DOUBLE-CHUCK

Manometer mit extra genauer Messingdose 0-12 bar mit 1/10-Einteilung und Gummischutz. Ergonomische Form liegt gut in der Hand. Gewinde G 1/4 innen mit Schlauchanschluss LW 6 mm.

Füllen - Prüfen - Ablassen

Best. Nr.	Mano Ø	Preis
40.911	63 mm	150.-
40.916	80 mm	215.-



Pistolet de gonflage DOUBLE-CHUCK

Manomètre avec boîte en laiton, précis 0-12 bar avec graduation 1/10 et protection en caoutchouc. Forme ergonomique facilement maniable. Filetage G 1/4 i avec vissage pour tuyau DN 6 mm.

Gonfler - contrôler - dégonfler

No. cde.	Mano Ø	Prix
40.911	63 mm	150.-
40.916	80 mm	215.-

Wie 40.916, aber geeicht mit Einzelleichschein.

Best. Nr.	Mano Ø	Preis
40.918	80 mm	264.-

Comme 40.916, mais étalonné avec étalonnage attesté.

No. cde.	Mano Ø	Prix
40.918	80 mm	264.-

Pneufüllpistole DIGITAL

Griff ALU mit Schlauch und Doppel-Chuck, langer Abzuggriff mit den Stellungen Füllen, Prüfen, Ablassen. Digitales Manometer, Aufstartzeit 1 Sekunde, Batterie hält ca. 3 Jahre. Anzeige 0-6 bar, Anzeigegenauigkeit 0,2 bar. Mit Gummischutz. Innengewinde G 1/4 mit Schlauchanschluss LW 6 mm.

Best. Nr.	Mano Ø mm	Preis
40.917	62 (m. Schutz)	245.-



ab 5 Stk. spez. Preis

Pistolet de gonflage DIGITAL

Poignée en ALU, avec tuyau et double-chuck. Gâchette longue avec les positions gonfler, contrôler et dégonfler. Manomètre digital, temps de démarrage 1 seconde, vie de la batterie env. 3 ans. Echelle 0-6 bar avec lecture de 0.2 bar. Protection en caoutchouc. Filetage G 1/4 fem. av. vissage pour tuyau DN 6 mm.

No. cde.	Mano Ø mm	Prix
40.917	62 (a. protect.)	245.-



40.938/MAN



40.939/SCA



40.976

Die neuen EURO-Kontrollmanometer sollen helfen, dass in ganz Europa die Skalen der Pneufüller gleich aussehen, und dass damit Unfälle durch Fehlfüllung verhindert werden.

Les nouveaux manomètres de contrôle EURO devraient tous être uniformisés afin d'éviter les accidents lors de l'utilisation du gonfleur.

EURO-PCL Pneufüller 40.938/MAN

Ähnlich dem früheren Michelin-Pneufüller mit Pumpschlauch (1.2 m), jedoch mit EURO-Kontrollmanometer 0-10 bar rund.

EURO-PCL pistolet de gonflage 40.938/MAN

Analogue à l'ancien gonfleur Michelin avec un tuyau (1.2 m), et manomètre de contrôle EURO, de 0-10 bar rond.

EURO-PCL Pneufüller 40.939/SCA

Eine praktische und widerstandsfähige Lösung mit gut geschütztem Skalen-Manometer, eingeteilt 0-9.8 bar.

EURO-PCL pistolet de gonflage 40.939/SCA

Un pistolet pratique et robuste, une solution idéale avec manomètre incorporé à échelle de 0-9.8 bar.

Innengewinde G 1/4

Best. Nr.	Preis
40.938/MAN	164.-
40.939/SCA	175.-

Femelle G 1/4

No. cde.	Prix
40.938/MAN	164.-
40.939/SCA	175.-

EURO-PCL-Standfüllmesser-AUTOPORTAIR

Mit Lufttank 6 Liter und dem neuen EURO-Manometer. Steht gut auf dem Boden und ist sehr robust, 0.5 m Füllschlauch und Doppelchuck.

EURO-PCL gonfleur à récipient-AUTO-PORTAIR

Avec réservoir d'air de 6 litres et nouveau manomètre EURO. Bonne stabilité au sol et très robuste, 0,5 m de tuyau de gonflage et double-chuck.

Best. Nr.	Preis
40.976	795.-

No. cde.	Prix
40.976	795.-

Druckluft - Handpumpe mit grosser Leistung

Pompe à main pour air comprimé avec puissance



Die Handpumpe kann auch einfach als Velo-pumpe bezeichnet werden, ist aber dank der ausserordentlichen Leistung für viele andere Anwendungen gut geeignet:

- maximaler Druck bis 10 bar
- Ueberdruckventil einstellbar als Schutz gegen zu hohen Druck
- Kontrollmanometer bar/PSI
- separater Ablassknopf beim Manometer
- Pumpschlauch 0.5 m lang
- Hebelstecker mit Einsatz für Auto, Velo, Mountainbike, Rennvelo

Cette pompe à main pour air comprimé peut être appelé tout simplement pompe à vélo, mais avec ces exigences elle sert pour autant d'autres applications:

- pression maximale 10 bar
- soupape de surpression comme protection contre haute pression
- manomètre de contrôle bar/PSI
- bouton de décharge situé en dessous du manomètre
- tuyau 0.5 m de long
- raccord pour gonfler voitures, VTT et vélos de tout genre

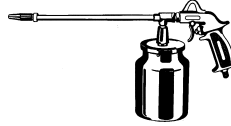
Best. Nr.	Bezeichnung	Preis
40.855	Velo-Hand-Pumpe	48.-

No. cde.	Désignation	Prix
40.855	Pompe à main pour bicyclettes	48.-

ASTURO-Petrolpistole

Starres Rohr ca. 270 mm lang,
Düse verstellbar.

Griff aus schlagfestem Kunststoff,
Behälter aus Aluminium.
Zweckmässige Petrolpistole zu
günstigem Preis.



Best. Nr.	Inhalt	Preis
40.810	1.0 l	68.-

ASTURO-Pistolet à mazout

Tube rigide, environ 270 mm de
long, avec buse réglable.

Poignée en matière synthétique,
résistante aux chocs, godet en
aluminium.
Pistolet à mazout pratique, prix
avantageux.

No. cde.	Conten.	Prix
40.810	1.0 l	68.-

HAUSAMMANN-Petrolpistole

Starres Rohr mit verstellbarer
Düse. Pistolengriff mit Feinregu-
lierung.

Behälter aus Leichtmetall, massi-
ve Verschraubung mit Dichtung.
Eine der meistgekauften Petrol-
pistolen. Allerbeste Qualität.



Best. Nr.	Inhalt	Preis
40.780	0.7 l	130.-

HAUSAMMANN-Pistolet à mazout

Tube rigide à buse réglable,
Poignée de pistolet avec réglage
fin.

Godet en métal léger, vissage
massif avec joint. L'un des pis-
tolets les plus demandés. Qualité
supérieure.

No. cde.	Conten.	Prix
40.780	0.7 l	130.-

HAUSAMMANN-Petrolpistole

Starres Rohr mit schwenkbarer
Düse. Pistolengriff mit Feinregu-
lierung.

Behälter aus Leichtmetall.
Eine vielseitige Pistole, auch mit
1 m Rohr lieferbar.



Best. Nr.	Inhalt	Preis
40.782	0.7 l	166.-
40.783	1 m Rohr	385.-

HAUSAMMANN-Pistolet à mazout

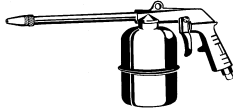
Tube rigide à buse articulée.
Poignée avec réglage fin.

Godet en métal léger.
Un pistolet à usages multiples,
aussi livrable avec tube de 1 m.

No. cde.	Conten.	Prix
40.782	0.7 l	166.-
40.783	tube 1 m	385.-

Petrolpistole N-3

Starres Rohr 250 mm lang mit verstellbarer Messingdüse. Handgriff aus Leichtmetall, Behälter ND-PE rot. Preiswertes Modell.



Best. Nr.	Inhalt	Preis
40.814	1.0 l	28.-

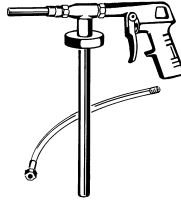
Pistolet à pétrole N-3

Tube rigide 250 mm de long avec buse réglable en laiton. Poignée en métal léger, récipient en PE, rouge. Pistolet avantageux.

No. cde.	Conten.	Prix
40.814	1.0 l	28.-

ASTURO-Sprühpistole mit Hohlraum-Schlauch

Starres Rohr 150 mm lang. Handgriff Leichtmetall zum Anschluss von Original-Gebinden.



Best. Nr.	Preis
40.813	51.-

ASTURO-Pistolet de giclage avec tuyau pour traiter des creux

Tube rigide 150 mm de long. Poignée en métal léger pour branchement du flacon original.

No. cde.	Prix
40.813	51.-

EWO-Sprühpistole, nebelarm

Saugbecher aus HOSTALEN, übrige Teile aus Leichtmetall. Nebelfreies Arbeiten durch Umhüllung des Strahls mit einem Luftmantel. Wenig Belästigung der Umgebung. Nur für leichtflüssige Medien geeignet. Mit Material-Abstell- und Regulierhahnen.



Best. Nr.	Inhalt	Preis
40.795	0.7 l	141.-

EWO-Pistolet de giclage avec faible brouillard

Godet de succion en hostalène, le reste en métal léger. Permet un travail sans brouillard grâce à l'enveloppe d'air autour du jet. Moins de pollution. A n'utiliser que pour des produits non visqueux. Avec robinet d'arrêt et de réglage pour le liquide.

No. cde.	Conten.	Prix
40.795	0.7 l	141.-

EWO-Sprühpistole, nebelfrei

Druckbecher aus Leichtmetall, abschraubbar. Nebelarmes Arbeiten, Regulierung durch verstellbare Düsen-nadel. Gleichmässiges Versprühen dickflüssiger Unterbodenschutzmittel (nötiger Druck 5-6 bar) max. Druck 8 bar.



Best. Nr.	Inhalt	Preis
40.796	1.0 l	194.-

EWO-Pistolet de giclage sans brouillard

Godet à pression en métal léger, dévissable. Travail à faible brouillard, réglage par l'aiguille de buse ajustable. Giclage régulier de produits visqueux de protection pour dessous de carrosserie (pression nécessaire 5-6 bar). Pression max. 8 bar.

No. cde.	Conten.	Prix
40.796	1.0 l	194.-

ASTURO Sandstrahlpistole

Eine wirksame Sandstrahlpistole. Nötiger Strahlendruck 7-10 bar. Griff aus Kunststoff, gehärtete Sanddüse, Becher aus Leichtmetall.

Verwendet wird Schlacke mit Körnung 0.5 bis 0.7 mm, Lieferbar in Säcken à 50 kg.

Best. Nr.	Inhalt	Preis
40.820	1 kg	72.-
40.821	Ersatzdüse	16.-



ASTURO-Pistolet de sablage

Pistolet de sablage efficace. Pression de jet nécessaire 7-10 bar. Poignée en plastique, buse de sable en acier durci. Récipient en métal léger.

Pour l'utilisation de scorille à granulation 0.5-0.7 mm. Vous recevez la scorille en sacs de 50 kg.

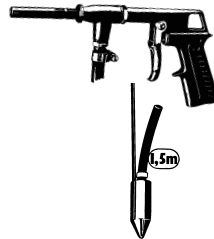
No. cde.	Conten.	Prix
40.820	1 kg	72.-
40.821	Ersatzdüse	16.-

SONDY Sandstrahlpistole

Wer grössere Flächen zu strahlen hat, der arbeitet mit dieser Pistole direkt aus dem Sack.

Handpistole mit gehärteter Sanddüse wie oben, komplett mit 1.5 m langem Saugschlauch LW 8 mm. Sonde mit Entlüftungsrohr.

Best. Nr.	Preis
40.822	175.-



SONDY-Pistolet de sablage

Recommandé pour de grandes surfaces puisqu'on travaille avec ce pistolet directement du sac.

Pistolet à main avec buse de sablage trempée comme ci-dessus, complet avec tuyau de suction de 1.5 m ø int. 8 mm. Sonde avec aération.

No. cde.	Prix
40.822	175.-

Sandstrahlpistole PILOT II-SAND

Für feinste Sandstrahl- und Mattierungsarbeiten.

(Schmuckarbeiten, Glasbearbeitung, usw.). Pistole mit Fliessbecher 340 cm³, gehärtete Düse nach Wahl bis 3.5 mm.

Best. Nr.	Preis
41.554	278.-



Pistolet de sablage PILOT II-SAND

Pour sabler et mater finement (travaux de décoration et de traitement du verre, etc.). Pistolet à godet 350 cm³, buse trempée, grandeur de buse au choix jusqu'à 3.5 mm.

No. cde.	Prix
41.554	278.-

Sandstrahlpistole PILOT-WS

Für Sand, Pulver, Plastikmaterial und Schmelzkammer-Schlacke. Pistole mit Luftventil, Luftdüse, abnehmbare Mischkammer und Mischdüse.

Alle Teile ersetzbar. Anschluss für Luft und Material LW 13 mm.

Für den Betrieb dieser Pistole ist ein Sandgefäss mit Untenauslauf oder eine Sonde Nr. 41.551 erforderlich.

Best. Nr.	Qualität	Preis
41.550	Stahl gehärtet	245.-
41.551	Sonden einzeln + Rohr	115.-



Pistolet sablage PILOT-WS

Pulvérise du sable, de la poudre, du matériel plastique et scorille, du matériel plastique et scorille.

Pistolet avec soupape d'air, buse d'air, chambre de mélange et buse de mélange.

Chaque pièce de rechange livrable. Raccords pour tuyau d'air et de matériel ø 13 mm.

Un récipient de sable avec sortie en bas ou une sonde No. 41.551 sera nécessaire.

No. cde.	Qualité	Prix
41.550	Stahl gehärtet	245.-
41.551	Sonden einzeln + Rohr	115.-

PILOT Dichtlackpistole

Wo Nähte, feine Nuten, kleine Gehäuse usw. abgedichtet werden müssen, da wird die Dichtlackpistole eingesetzt. Düsenrohre von 100-400 mm Länge. Düsen 0.5/0.8/1.0/1.2/1.5/1.8/2.0 mm. Bei Bestellung beide gewünschten Daten angeben. Materialdruckgefäß unerlässlich.

Best. Nr.	Preis
41.538	332.-

(100 mm lang)

Auftragspistole PILOT-WG

Zum Auftragen pastöser Massen, Leim oder Gummizement. Pistole in Aluminium, Düsenrohr in Messing. Länge und Form nach Wunsch. Auslaufdüse rund oder schlitzförmig. Normale Rohrlänge 15 cm, komplett mit Schlauchanschluss LW 8 mm.

Best. Nr.	Preis
41.540	134.-

(150 mm gebogen)

Auftragspistole PILOT-PINSEL

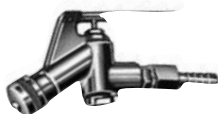
Zum Auftragen von Klebstoffen (leicht löslich) oder zum Einpinseln anderer Flüssigkeiten. Pistole in Aluminium, Pinsel in verschiedenen Durchmesser lieferbar, Borsten Nylon. Normaler Pinsel ø 25 mm, komplett mit Schlauchanschluss LW 10 mm. Andere Pinsel auf Anfrage.

Best. Nr.	Preis
41.545	165.-

Wasserpistole PILOT-WP

Zum direkten Anschluss an die Wasserleitung. Vor dem Anschlussschlauch und der Pistole ist ein Abstellhahn einzubauen. Schlauchabschluss für Schlauch LW 10 mm. Mengenregulierung durch Abzugshebel. Düse 1.2 mm Messing.

Best. Nr.	Preis
41.547	145.-



PILOT-Pistolet pour laques d'étanchéité

Destinés à l'étanchéité des coutures, des fines rainures, des petits carters, etc. Tube de buse 100-400 mm de long, buses 0.5 /0.8/1.0/1.2/1.5/1.8/2.0 mm. Les deux dimensions sont à indiquer lors de la commande. Un récipient de matériel à pression est indispensable.

No. cde.	Prix
41.538	332.-

(100 mm long)

Pistolet de matériel PILOT-WG

Modèle pour appliquer les pâtes, les colles ou les ciments gommeux. Pistolet en aluminium, tube en laiton, longueur et forme de tube selon désir. Ouverture de buse ronde ou plate à fente. Longueur normale du tube 15 cm compl. Avec raccord ø 8 mm.

No. cde.	Prix
41.540	134.-

(150 mm courbé)

Pistolet de matériel PILOT-PIN-CEAU

Pour appliquer les colles facilement solubles ou pour badigeonner d'autres liquides. Pistolet en aluminium, pinceau livrable en différents diamètres. Brosse en nylon. Pinceau normal ø 25 mm complet avec raccord pour tuyau ø 10 mm. Autres pinceaux sur demande.

No. cde.	Prix
41.545	165.-

Pistolet d'eau PILOT-WP

Se raccorde directement à la conduite d'eau. Il est nécessaire de monter un robinet à l'avant du tuyau d'eau et du pistolet. Raccord de tuyau au diamètre intérieur 10 mm. Réglage de la quantité par la gâchette. Buse 1.2 mm laiton.

No. cde.	Prix
41.547	145.-

REGAR - Wasserpistole

Stufenlos regulierbar mit praktisch in der Hand liegendem Abzugriff. Kunststoff-Ausführung für max. 8 bar Druck. Wassereintritt G ³/₄ aussen. Äusrüstbar mit nachstehenden Düsen.



Best. Nr.	Düse R	Preis
40.736	G ³ / ₄ i	62.-

REGAR - Pistolet à eau

Débit réglable avec poignée ergonomique. Exécution en matière synthétique pour pression jusqu'à 8 bar. Entrée d'eau G ³/₄. A combiner avec les buses ci-dessous.

No. cde.	Buse R	Prix
40.736	G ³ / ₄ i	62.-

REGAR - Düsen

Vollstrahl-, Nebel- oder Breitstrahldüsen mit Aussengewinde G ³/₄.

Best. Nr.	Düse	Preis
40.727	Vollstrahl	22.-
40.728	Nebel-	22.-
40.729	Breitstrahl	48.-



REGAR - Buses

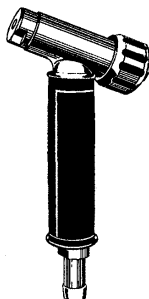
Buses à jet plein, à brouillard ou à jet large avec filetage extérieur G ³/₄.

No. cde.	Buse	Prix
40.727	Vollstrahl	22.-
40.728	Nebel-	22.-
40.729	Breitstrahl	48.-

Auto-Waschpistole

Ausführung A: Pressmessing max 30 bar, mit Düse 2.0 mm und 4.0 mm. Handrad für Wasserumstellung für Voll- und Fächerstrahl. (LW 19 mm.)

Ausführung B: Pressmessing und Spritzguss, max. 15 bar mit Düsen 2.0 und 4.0 mm. Handrad für Wasserregulierung, zusätzlich Pistolengriff für Wasser - «Auf/Zu», LW 19 mm.



Best. Nr.		Preis
40.805	A	100.-
40.806	B	171.-

Pistolets de lavage pour voitures

Exécution A: en laiton pressé, max. 30 bar, avec buses de 2.0 et 4.0 mm. Réglage manuel de l'eau pour jet fort et en éventail, DN 19 mm.

Exécution B: en laiton pressé et fonte injectée, max. 15 bar, avec buses de 2.0 et 4.0 mm. Molette pour régler le jet + poignée sur le pistolet pour ouvrir ou fermer le débit. Raccord DN 19 mm.

No. cde.		Prix
40.805	A	100.-
40.806	B	171.-

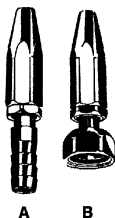
ABA-Schlauchspritzen

Aus Messing blank. Regulierbar für Vollstrahl, Brause und Sprühregen, abstellbar.

Modell A: Mit Schlauchanschluss

Modell B: Mit Innengewinde

Best. Nr.	Schlauch	Mod.	Preis
40.807	LW 13 mm	A	21.-
40.808	LW 16 mm	A	19.40
40.809	LW 19 mm	A	17.-
40.804	G ³ / ₄	B	16.-



ABA - Buses d'arrosage

En laiton poli. Réglage pour jet plein, douche et pluie fine, avec arrêt.

Modèle A: raccords pour tuyau

Modèle B: filetage intérieur.

No. cde.	Tuyau	Mod.	Prix
40.807	LW 13 mm	A	21.-
40.808	LW 16 mm	A	19.40
40.809	LW 19 mm	A	17.-
40.804	G ³ / ₄	B	16.-

MESSING

Klauenkupplung aus Messing

Accouplement à griffes en laiton

Schlauchstück
Morceau de tuyau



Innengewinde
Filetage femelle

Aussengewinde
Filetage mâle

Verschluss-Endstück
Embout de fermeture

Anwendung:

Geeignet für Druckluft, Vakuum und neutrale Gase im Druckbereich von -0.99 bis +15 bar. Geeignet für neutrale Flüssigkeiten im Druckbereich von -0.9 bis +22.5 bar
Temperatur von -20 °C bis +80 °C

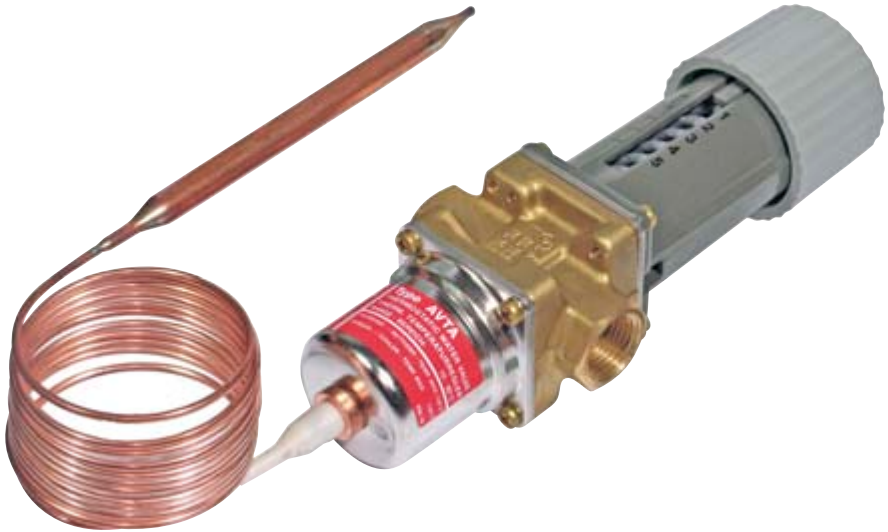
Utilisation:

Utilisable pour air comprimé, vacuum et gaz sans danger dans un rayon de pression de -0.99 à +15 bar. Utilisable également pour eau, huile etc. dans un rayon de -0.9 à 22.5 bar
Températures -20 à +80 °C

Das Modell mit Schlauchanschluss kann für alle Gummi- und Kunststoffschläuche verwendet werden. Bitte beachten Sie die Druckfestigkeit des Schlauches, die geringer sein kann, als die der Kupplung. Verwenden Sie ab 6 bar zwei Schlauchklemmen.

Le modèle avec raccord pour tuyau peut être utilisé pour toute sorte de tuyaux en caoutchouc ou en matière synthétique. Veuillez faire attention à la pression admise du tuyau qui peut être inférieure à celle de l'accouplement. Utilisez 6 colliers de serrage à partir de 6 bar.

Best. Nr. No cde	Bezeichnung Description	Schlauchanschluss Raccord pour tuyau	Aussengewinde Filetage mâle	Innengewinde Filetage femelle	Preis Prix	ab 10 Stk. dès 10 pc.
51.728	Schlauchstück Morceau de tuyau	LW 13	-	-	5.20	4.40
51.729	Schlauchstück Morceau de tuyau	LW 16	-	-	5.40	4.60
51.730	Schlauchstück Morceau de tuyau	LW 20	-	-	5.50	4.70
51.731	Schlauchstück Morceau de tuyau	LW 25	-	-	6.50	5.50
51.732	Schlauchstück Morceau de tuyau	LW 32	-	-	8.-	6.80
51.733	Aussengewinde Filetage mâle	-	G 3/4	-	5.20	4.40
51.736	Innengewinde Filetage femelle	-	-	G 3/4	5.20	4.60
51.737	Innengewinde Filetage femelle	-	-	G 1	5.40	4.70
51.738	Innengewinde Filetage femelle	-	-	G 1 1/4	6.60	5.60
51.739	Verschluss-Endstück Embout de fermeture				5.-	4.30



DANFOSS ist führender Hersteller der thermostatischen Kühlwasserregler AVTA. Diese Ventile sind auf der ganzen Welt seit Jahrzehnten im Einsatz und bei uns sofort ab Lager lieferbar. Damit ein komplettes Sortiment zur Auswahl steht, haben wir die folgenden gängigen Produkte zusammengestellt:

- Magnetventile 2/2 Wege für Wasserkreisläufe, zwangsservo gesteuert für minimale Druckdifferenz 0, die ideale Ergänzung, um bei Arbeitsunterbrechung den Kreislauf ganz zu schliessen.
- Kühlwasserregler AVTA mit Standard und CO₂ Fühler, die ohne Hilfsenergie selbständig einen Kühlkreislauf regeln.
- Proportionalventile, die den Durchfluss durch ein externes elektrisches Steuersignal definieren können.

DANFOSS hat umfangreiche und komplette Dokumentationen, die gedruckt oder unter www.danfoss.com zu Ihrer Verfügung stehen.

DANFOSS est le fabricant de vannes thermostatiques de refroidissement autonomes AVTA. Ces vannes sont utilisées depuis des décennies dans le monde entier – et disponibles chez nous du stock. Pour vous proposer une gamme complète, nous avons reporté les produits plus vendus comme suit :

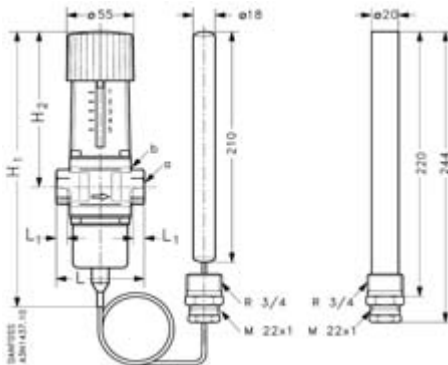
- Vannes magnétiques à membrane attelée servocommandées, pression différentielle de zéro pour fermer des circuits de refroidissement.
- Vannes thermostatiques de refroidissement autonomes en standard ou avec charge à absorption.
- Vannes proportionnelles pour régler le passage par un signal électrique externe

La documentation DANFOSS peut être commandée sur papier ou par internet sous www.danfoss.com .

**Thermostatischer Kühlwasserregler AVTA mit
2 m Kapillarrohr und Universalfüllung
Vanne thermostatique de refroidissement AVTA avec
capillaire 2 m et charge universelle**



Best. Nr. No. cde.	Typ Type	Gewinde Filetage	Kr m ³ /h	Regelbereich Rayon	max-Fühlertemp t max. pour sonde	Preis Prix
D003N1132	AVTA 10	G 3/8	1.4	0 - 30 °C	57 °C	300.-
D003N2132	AVTA 15	G 1/2	1.9			312.-
D003N3132	AVTA 20	G 3/4	3.4			353.-
D003N4132	AVTA 25	G 1	5.5			377.-
D003N1162	AVTA 10	G 3/8	1.4	25 - 65 °C	90 °C	300.-
D003N2162	AVTA 15	G 1/2	1.9			312.-
D003N3162	AVTA 20	G 3/4	3.4			353.-
D003N4162	AVTA 25	G 1	5.5			377.-
D003N1182	AVTA 10	G 3/8	1.4	50 - 90 °C	125 °C	300.-
D003N2182	AVTA 15	G 1/2	1.9			312.-
D003N3182	AVTA 29	G 3/4	3.4			353.-
D003N4182	AVTA 25	G 1/4	5.5			377.-
D003N0050	Tauchrohr Messing/Tube-poche à bulbe laiton				G 3/4	59.-
D003N0192	Tauchrohr INOX/Tube-poche à bulbe INOX				G 3/4	161.-
D003N0155	Stopbüchse G 3/4/Presse étoupe de tube G 3/4				-	16.50
2002	By-Pass Bohrung anbringen/Faire trou By-Pass				-	40.-



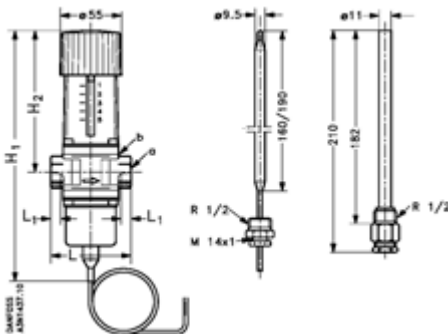
Typ Type	H1	H2	L	L1	a	b
AVTA 10	240	133	72	14	G 3/8	27
AVTA 15	240	133	72	14	G 1/2	27
AVTA 20	240	133	90	16	G 3/4	32
AVTA 25	240	133	95	19	G 1	41



**Thermostatischer Kühlwasserregler AVTA mit
2.3 m Kapillarrohr und Adsorptionsfüllung
Vanne thermostatique de refroidissement AVTA avec
capillaire 2.3 m et charge à absorption**



Best. Nr. No. cde.	Typ Type	Gewinde Filetage	Kr m ³ /h	Regelbereich Rayon	max-Fühlertemp t max. pour sonde	Preis Prix
D003N1144	AVTA 10	G 3/8	1.4	10 - 80 °C	130 °C	320.-
D003N0107	AVTA 15	G 1/2	1.9			336.-
D003N0108	AVTA 20	G 3/4	3.4			377.-
D003N0109	AVTA 25	G 1	5.5			405.-
D017-4367	Tauchrohr Messing/Tube-poche à bulbe laiton				G 1/2	41.-
D003N0196	Tauchrohr INOX/Tube-poche à bulbe INOX				G 1/2	129.-
D017-4220	Stopbüchse G 1/2/Presse étoupe de tube G 1/2				-	16.50
2002	By-Pass Bohrung anbringen/Faire trou By-Pass				-	40.-



Typ Type	H1	H2	L	L1	a	b
AVTA 10	240	133	72	14	G 3/8	27
AVTA 15	240	133	72	14	G 1/2	27
AVTA 20	240	133	90	16	G 3/4	32
AVTA 25	240	133	95	19	G 1	41



Für eine stufenlose genaue und schnell reagierende Durchflussregelung mit einer linearen Regelcharakteristik. Geeignet für Wasser, Oel und andere neutrale Flüssigkeiten.

Pour une régulation de passage continue, précise, de réponse rapide avec une caractéristique de réglage linéaire. Appropriée pour eau, huile et autres fluides neutres.

Ventilgehäuse Messing 2.0402
Membrane PTFE (Teflon), Dichtungen FKM (Viton) und O-Ringe NBR

Boîtier laiton 2.0402
Membrane PTFE (Teflon), joints FKM (Viton) et O-ring NBR

Umgebungstemperatur: -25 °C - 50 °C
Mediumtemperatur: -10 °C - 80 °C
Viskosität: 1-50 mm²/s
Versorgungsspannung: 24 V DC
Regelbereich: 5-100 %

Temp. ambiante: -25 °C à 50 °C
Temp. médium: -10 °C à 80 °C
Viscosité: 1-50 mm²/s
Alimentation: 24 V continue
Rayon de réglage: 5-100%

Best. Nr. ohne Spule No. cde. sans bobine	Gewinde Filetage	K _v -Wert Valeur K _v	Sitz ø mm	Langsame Oeffnung Ouverture lente	Differenzdruck Différence de pression		Preis Prix
					Min. (bar)	Max. (bar)	
D032U8052	G 1/4	0.8	6	Ja/Oui	0.5	10	156.-
D032U8056	G 1/2	2.1	15	Ja/Oui	0.5	10	249.-
D032U8057	G 3/4	5	20	Ja/Oui	0.5	10	295.-

Spule mit Signaländerung

Bobine avec modification de signal

Best. Nr. No. cde.	Spannung Tension	Steursignal Signal d'actionnement	Preis Prix
D018Z0290	21 - 30 V d.c.	0 - 10 V	251.-
D018Z0291	21 - 30 V d.c.	4 - 20 mA	251.-

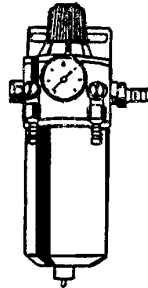


Spezial-Filter

Filtres pour travaux spéciaux



Feinfilter / Filtre extra fin



CLASSIC



**Pistolen-Filter
Filtre pour pistolet**

Feinfilter

Dieser Feinfilter ist extra kompakt, aber gross in der Wirkung. Immer vor dem Druckreduzierventil einbauen, da die Wirkung erst ab 3 bar einsetzt.
Stoppt das Öl!

Eingang/Ausgang: G 1/4 innen
Ablass: halbautomatisch
Filtration: 99.97 % bez.auf 0.1 Mikron
Patrone auswechselbar

CLASSIC-Filter-Reduzierstation

Dreifach-Filtrierung durch Sinterbronze. Das Reduzierventil erlaubt grössere Mengen ohne Druckabfall zu bewältigen. Robuste ganzmetall-Ausführung.

Eingang: G 3/8
Ausgang: 2 x G 1/4
Manometer: 0-10 bar/max. Druck 12 bar

PILOT-Pistolenfilter

Für besonders heikle Spritzarbeiten dient dieser Kleinflter mit Filzeinsatz - aber auch für viele andere Zwecke. Vakuumdicht.

Eingang: für Schlauch LW 8 mm
Ausgang: G 1/4 innen

Filtre extra fin

Ce filtre est très compact, mais très grand en ce qui concerne l'effet. Il faut le monter avant le réducteur de pression car l'effet commence à partir de 3 bar. Il ne passe pas d'huile.

Entrée/sortie : G 1/4 femelle
Purge : semi-automatique
Filtration : 99.97 % sur 0.1 micron
Cartouche changeable

CLASSIC-Filtre manodétendeur

Triple filtrage par filtres en bronze fritté. Epurateur-détendeur pour de grands débits d'air sans pertes de pression. Modèle robuste tout en métal.

Entrée: G 3/8
Sortie: 2 x G 1/4
Manomètre: 0-10 bar/ press. max. 12 bar

PILOT-Filtre pour pistolets

Ce filtre avec rondelle en feutre est utilisé pour des travaux particulièrement délicats - mais également pour d'autres applications. Etanche au vacuum.

Entrée: pour tuyau Ø 8 mm int.
Sortie: G 1/4 int.

Best. Nr. No. cde.	Modell Modèle	Gewinde Filetage	Preis Prix
47.919/M	Feinfilter / Filtre extra fin	G 1/4	96.-
92.364/013	Ersatzpatrone / Cartouche de rechange		41.-
40.106	CLASSIC	G 3/8 - 2 x G 1/4	358.-
40.101	Pilot Filter / Filtre PILOT	G 1/4 - LW 8	102.-

Pneumatik ... und alles was dazugehört

Pneumatique ... et tout ce qui va avec

Seite 261 - 263 Druckregler
Page Régulateurs de pression



Seite 262 - 267 Luftaufbereiter
Page Conditionnement d'air comprimé



Seite 268 - 270 Kontrollmanometer
Page Manomètres de contrôle



Seite 271 - 275 Pneumatisch betätigte Hahnen
Page Robinets pneumatiques



Seite 276 - 287 Magnetventile
Page Electro-vannes



Seite 288 - 297 Pneumatik-Ventile
Page Valves pneumatiques



Seite 298 - 306 Schalldämpfer und Regulierventile
Page Silencieux et régulateurs de débit



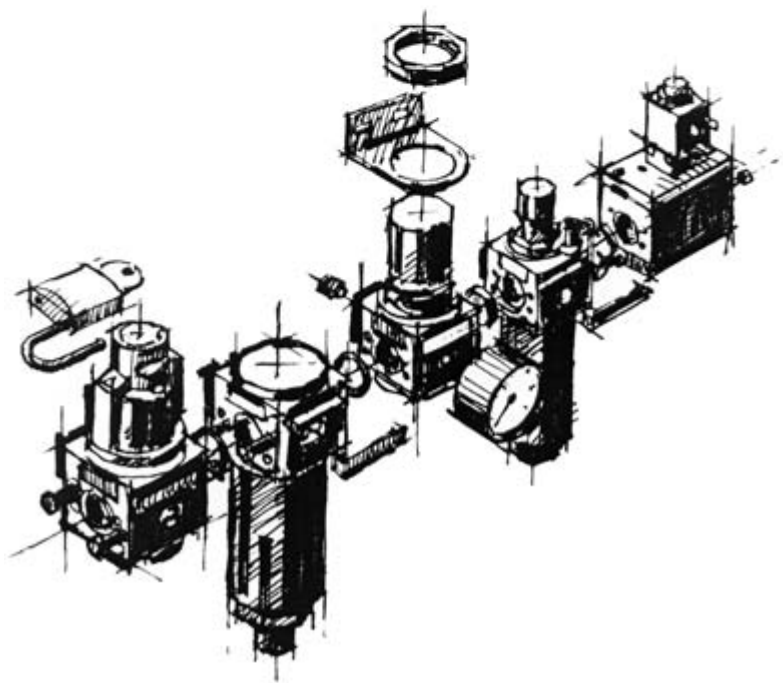
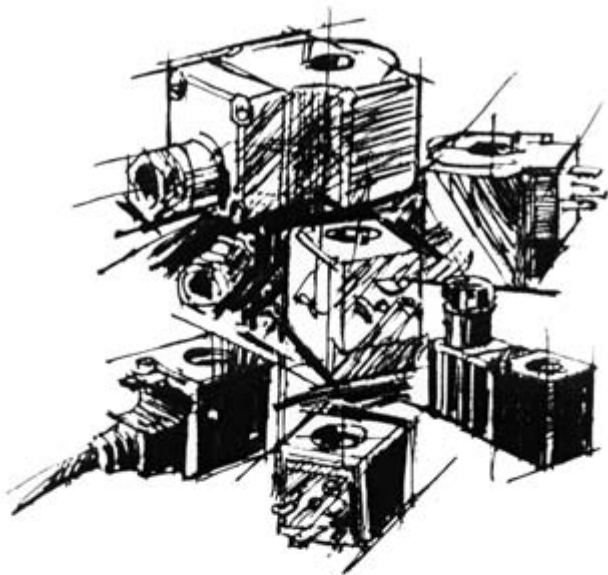
Seite 307 - 317 Pneumatik-Zylinder
Page Vérins pneumatiques



Seite 318 - 319 Druckverstärker
Page Multiplicateur de pression



Neuheiten		Nouveautés
Baugruppen Pneumatik	260	Groupes fonctionnels en pneumatique
Grosse Filter, Regler und Oeler in G 1	263	Filtres, régulateurs et lubrificateurs en G1
Magnetventile DANFOSS	276	Electro-vannes DANFOSS
Klein-Druckregler mit Steckverbindungen	301	Régulateur mignon avec raccords instantanés
Zylinder-Stopventil	304	Valve pour arrêt immédiat de vérins



Baugruppe "Luftaufbereiter"

Diese Baugruppe kommt auf einer Maschine aus der graphischen Industrie zum Einsatz. Nebst dem Luftaufbereiter sind Druckaufbau und Drucküberwachung wichtig. Eine Baugruppe nach Kundenwunsch in Kleinserie (6 Stk. pro Sendung).

Unité "Traitement de l'air comprimé"

Cette unité est destinée aux machines de l'industrie graphique. La filtration, la montée en pression et la surveillance de la pression sont très importantes. Une unité selon vos désirs en petites séries. (6 pièces par envoi).



Baugruppe "Ventile"

Magnetventile, Stecker mit LED und Schutzbeschaltung, Schalldämpfer und Steckverbindung. Alles nach Kundenwunsch in unserem Montagebetrieb in Domdidier FR als fertige Einheit vormontiert.

Unité "Valves"

Electrovalves, prise avec LED et protection, silencieux et raccords instantanés. Tous préassemblés selon vos désirs dans nos ateliers à Domdidier FR.

Baugruppe "Verschiedene Drücke"

Für eine Schweißmaschine stellen wir die nebenstehende Baugruppe her, die drei verschiedene Drücke auf ungeölte und geölte Luft verteilt bereitstellt inklusive der Steuerventile. Kompakt und praktisch.

Unité "différentes pressions"

Pour une machine à souder nous montons cette unité. Elle sert pour avoir trois pressions différentes y compris les électrovannes, pour air lubrifié et non lubrifié. Compact et de bonne forme.



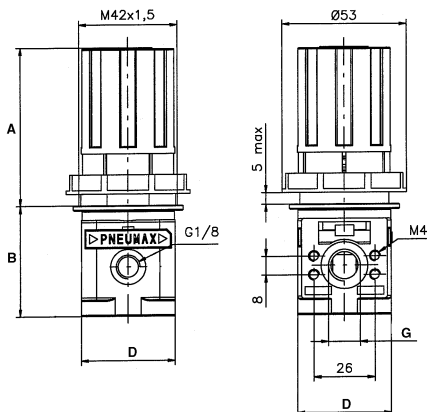


Regler mit Manometer im Griff

Régulateur avec manomètre dans le poignée



RM



Mit dem neuen Regler von PNEUMAX haben Sie die Druckluft im wahrsten Sinne des Wortes im Griff. Auf Bedienungsfeldern und Schalttafeln ist Bedienelement und Kontrollmanometer ein einziges Loch, keine Verschraubung, keine Schlauchverbindung zum Manometer, kein Manometer mit Frontring, das doch so heikel zum Montieren ist.

Das Manometer von (0 - 12 bar für RM, 0 - 2.5 für NM) ist gut geschützt im Griff und gut abzulesen. Es kann einzeln und unabhängig zum Griff gedreht werden in die gewünschte Lage, ohne Leckage. Der Regler ist rücksteuerbar. Der maximale Eingangsdruck beträgt 12.5 bar.

Avec le nouveau régulateur du constructeur PNEUMAX, vous avez l'air comprimé dans votre main. Idéal pour tableaux, le manomètre de contrôle est incorporé dans la poignée du régulateur. Vous ne faites qu'un trou. Il n'y a plus de raccord et de tube à monter au manomètre, il n'y a plus de manomètre avec bague à monter difficilement dans le tableau.

Le manomètre de contrôle est taré de 0 - 12 bar pour RM, 0 - 2.5 pour NM et facile à lire et bien protégé dans la poignée. Il peut être tourné indépendamment de la poignée sans perte. Le régulateur est reliving. Pression maximale d'entrée 12.5 bar.

Best. Nr. No. cde.	Modell Modèle	Grösse Taille	Gewinde Filetage	Durchlass Passage	A mm	B mm	D mm	Preis Prix	ab 5 Stk. dès 5 pc.
47.947	RM	1	G 1/4	800 NL / min. 0.2-8 bar	67	47	40	83.-	70.-
47.948	RM	2	G 3/8	2200 NL / min. 0.2-8 bar	74	64	53	104.-	89.-
47.949	RM	3	G 1/2	2400 NL / min. 0.2-8 bar	74	76	63	119.-	103.-
47.907	NM	1	G 1/4	800 NL / min. 0.05-2 bar	67	47	40	88.-	73.-
47.908	NM	2	G 3/8	2200 NL / min. 0.05-2 bar	74	64	53	107.-	92.-
47.909	NM	3	G 1/2	2400 NL / min. 0.05-2 bar	74	76	63	125.-	106.-
47.943	Halter Fixation	1						6.-	5.-
47.945		2						6.-	5.-
47.946		3						6.-	5.-



Filterregler FR

In dieser Einheit steckt die ganze PNEUMAX-Technik und -Qualität. Den technischen Beschrieb ersehen Sie unter Filter bzw. Regler. Generell gilt, dass alle Einheiten für Eingangsdruck bis 13 bar geeignet sind. Praktische Befestigung. Oeffnung für Mano G 1/8.

Filtre-régulateur FR

Cette unité possède toutes les qualités et les connaissances techniques de PNEUMAX, voir la description ci-dessous sous R ou F. En général toutes les unités sont utilisables pour une pression d'entrée jusqu'à 13 bar. Fixation pratique. Ouverture p. le mano G 1/8.



Regler R

Rücksteuerbarer Regler mit zwei Federbereichen für Niederdruck oder Normaldruck lieferbar. Regelknopf rastbar durch Eindrücken. Körper aus Leichtmetall mit Gewinde und Flanschanschluss kombiniert, symmetrisch für vielseitige Montagemöglichkeit. Oeffnung für Mano G 1/8.

Régulateur R

Régulateur rétro-réglable, livrable avec deux rayons de ressorts, pour pression normale et basse pression. Le bouton de régulation peut être bloqué. Le corps est en métal léger avec filetages et flasques combinés, symétrique pour montage polyvalent. Ouverture pour le mano G 1/8.



Filter F

Druckluftfilter mit Einsatz aus HD-PE 20 Mikron, einfach auswaschbar, Vase aus Techno-Polymer mit ausgezeichneter chemischer Beständigkeit, Bajonett-Verschluss, Sicherheits-Knopf und Metall-Schutz. Mit manueller Entleerung, gegen Aufpreis auch mit Automat lieferbar.

Filtre F

Filtre pour air comprimé avec élément en HD-PE 20 micron, facilement lavable, vase en Techno-Polymère à haute résistance chimique. Fermeture bajonet avec bouton de sécurité et protection métallique. Purge manuelle, purge automatique possible avec augmentation de prix.



Oeler L

Präziser Oeler für sparsame Schmierung Ihrer Pneumatik-Einrichtung. Auffüllen des drucklosen Oelers über die Einfüll-Oeffnung oder durch Abnehmen des Behälters mit dem praktischen Bajonett-Verschluss am Metallschutz. Oelmenge an der Rändelschraube verstellbar.

Lubrificateur L

Lubrificateur précis et économique pour le graissage de votre pneumatique. Remplissage sans pression soit par l'ouverture, soit par simple démontage du bajonet du récipient avec protection métallique. Réglage de la quantité d'huile en tournant la vis.

Manometer und Optionen

Die geeigneten Manometer sowie Sondergeräte und Optionen finden Sie auf Seite 265.

Manomètres et options

Vous trouverez les manomètres et autres éléments ou options à la page 265.



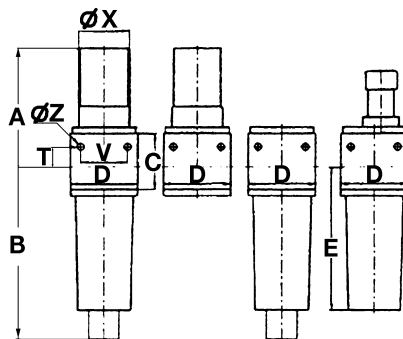
Luftaufbereiter, Einzelemente ohne Manometer

Conditionnements d'air comprimé, éléments sans manomètre

Best. No. No. cde	Modell Modèle	Grösse Taille	Gewinde Filetage	Durchlass* Passage*	Preis Prix	ab 5 Stk. dès 5 pc.
47.952	FR	1	G 1/4	800 NL/min 0.2 - 8 bar	63.-	54.60
47.953	FR	2	G 3/8	2000 NL/min 0.2 - 8 bar	84.-	73.-
47.955	FR	3	G 1/2	2400 NL/min 0.2 - 8 bar	115.-	99.-
47.956	FR	3	G 3/4	3200 NL/min 0.2 - 8 bar	160.-	141.-
47.957	FR	1	G 1/4	Niederdruck 0.05 - 2 bar	72.-	61.20
47.958	FR	2	G 3/8	Basse pression 0.05 - 2 bar	89.-	77.-
47.960	FR	3	G 1/2	Niederdruck 0.05 - 2 bar	120.-	103.-
47.961	FR	3	G 3/4	Basse pression 0.05 - 2 bar	165.-	145.-
47.962	R	1	G 1/4	800 NL/min 0.2 - 8 bar	45.-	38.40
47.963	R	2	G 3/8	2200 NL/min 0.2 - 8 bar	63.-	54.50
47.965	R	3	G 1/2	2400 NL/min 0.2 - 8 bar	77.-	67.-
47.966	R	3	G 3/4	3200 NL/min 0.2 - 8 bar	122.-	108.-
47.917	R	4	G 1	6000 NL/min 0.2 - 8 bar	265.-	223.-
47.967	R	1	G 1/4	Niederdruck 0.05 - 2 bar	55.-	46.80
47.968	R	2	G 3/8	Basse pression 0.05 - 2 bar	68.-	58.50
47.970	R	3	G 1/2	Niederdruck 0.05 - 2 bar	82.-	71.-
47.971	R	3	G 3/4	Basse pression 0.05 - 2 bar	127.-	112.-
47.972	F	1	G 1/4	800 NL/min 30 cm ³ Vase	45.-	38.40
47.973	F	2	G 3/8	2000 NL/min 60 cm ³ Vase	53.-	46.-
47.975	F	3	G 1/2	2400 NL/min 100 cm ³ Cuve	70.-	60.50
47.976	F	3	G 3/4	3200 NL/min 100 cm ³ Vase	115.-	102.-
47.974	F	4	G 1	6000 NL/min 250 cm ³ Cuve	210.-	176.-
47.977	L	1	G 1/4	10-600 NL/min 30 cm ³ Vase	45.-	38.40
47.978	L	2	G 3/8	50-1500 NL/min 60 cm ³ Vase	60.-	52.-
47.980	L	3	G 1/2	100-2400 NL/min 100 cm ³ Cuve	80.-	69.-
47.981	L	3	G 3/4	100-3200 NL/min 100 cm ³ Cuve	125.-	110.-
47.984	L	4	G 1	1000-6000 NL/min 250 cm ³ Cuve	215.-	180.-

* Durchlass: Bei Eintritt 7 bar und Austritt 5 bar
A = Oelneiveauschalter eingebaut

* Passage: à l'entrée 7 bar et à la sortie 5 bar
A = niveau électrique pour huile compris



Grösse Taille	Gewinde Filetage	A mm	B mm	C mm	D mm	E mm	Ø X mm	Ø Z mm
1	G 1/4	71	116	42	40	98	M30 x 1.5	4.25
2	G 3/8	96	128	42	53	112	M42 x 1.5	5.5
3	G 1/2	110	138	50	63	120	M42 x 1.5	6.5
3	G 3/4	110	138	50	85	120	M42 x 1.5	6.5
4	G 1	145	-	68	90	193	M42 x 1.5	8.0



START-Einschaltautomatik

Dieses Element ist in vielen Pneumatischen Arbeitskreisen Vorschrift. Wird das System über elektrische Ansteuerung unter Druck gesetzt, so erfolgt dies progressiv, schonend, in einer genau definierten Kurve. Sie vermeiden Fehlschaltungen und Schäden an Produktionsmaschinen.

START- Automatic

Cet élément est prescrit pour certaines applications pneumatiques. Par un signal électrique, le système sera enclenché progressivement et d'un mode bien défini. Vous évitez des mouvements non contrôlés et des dégâts sur vos machines.



STOP-Ventil manuell

Dies ist ein Sicherheits-Element, das wir Ihnen gerne bemustern. Der orange Betätigungsgriff kann durch ein Schloss gesichert werden. Dieses wird aber nicht mitgeliefert. Detail-Angaben zu diesem, zum Sicherheits-Standard gehörenden Element, senden wir Ihnen gerne.

Valve manuelle STOP

Vous recevrez, avec plaisir, un échantillon de cet élément de sécurité. La poignée orange peut être fixée par un cadenas, (à commander séparément). Demandez des renseignements plus détaillés sur le STOP qui est déjà standardisé dans plusieurs grandes entreprises.



T-Abzweiger

Element wird zwischen anderen Einheiten montiert, meist zur Abnahme von ungeölter Luft. Lieferung mit Dichtung und Schrauben.

Déviation-T

Élément intermédiaire pour créer une prise d'air non lubrifiée. Livré avec joint et vis.



KIT

Um die Einzelelemente zusammenzubauen sind pro 2 Elemente 1 Dichtung und 2 Schrauben nötig in der entsprechenden Baugröße. Senden Sie uns eine Skizze, wir bauen die Elemente kostenlos zusammen.

KIT

Pour assembler les divers éléments, il faut pour deux éléments 1 joint et 2 vis dans la grandeur relative. Envoyez un schéma et nous vous ferons l'assemblage sans frais.



Automatische Entleerung

Filter F und Filterregler FR können mit automatischer Entleerung ausgerüstet werden.

Purge automatique

Filters F et filtres régulateurs FR peuvent être munis d'une purge d'eau automatique.



Luftaufbereiter, Einzelelemente und Manometer

Conditionnements d'air comprimé et manomètres

Best. No. No. cde	Modell Modèle	Grösse Taille	Gewinde Filetage	Durchlass* Passage*		Preis Prix	ab 5 Stk. dès 5 pc.
47.982/+	START	1	G 1/4	600 NL/min		175.–	148.–
47.983/+	START	2	G 3/8	1700 NL/min		218.–	185.–
47.985/+	START	3	G 1/2	2500 NL/min		248.–	215.–
47.987	STOP	1	G 1/4	600 NL/min	Ohne Schloss	70.–	59.–
47.988	STOP	2	G 3/8	2100 NL/min		84.–	71.–
47.990	STOP	3	G 1/2	2500 NL/min	Sans serrure	97.–	82.–
47.992	T	1	G 1/4	–	Abgang/Sortie G 1/8	18.50	15.–
47.993	T	2	G 3/8	–	Abgang/Sortie G 1/4	25.–	20.–
47.994	T	3	G 1/2	–	Abgang/Sortie G 3/8	28.–	23.–
47.995	KIT	1	G 1/4	–	2 Schrauben	2.50	2.–
47.996	KIT	2	G 3/8	–	1 Dichtung	2.50	2.–
47.997	KIT	3	G 1/2	–	2 vis 1 joint	3.50	3.–
47.944		1		Haltewinkel / Equerre de fixation		5.–	4.50
47.945		2		Haltewinkel / Equerre de fixation		6.–	5.–
47.946		3		Haltewinkel / Equerre de fixation		6.–	5.–
47.999/1	Mehrpreis für autom. Entleerung in F oder FR mont.			Grösse /Taille 1		35.–	30.–
47.999/2				Grösse /Taille 2		35.–	30.–
47.999/3	Augmentation pour purge autom. sur F ou FR mont.			Grösse /Taille 3		35.–	30.–

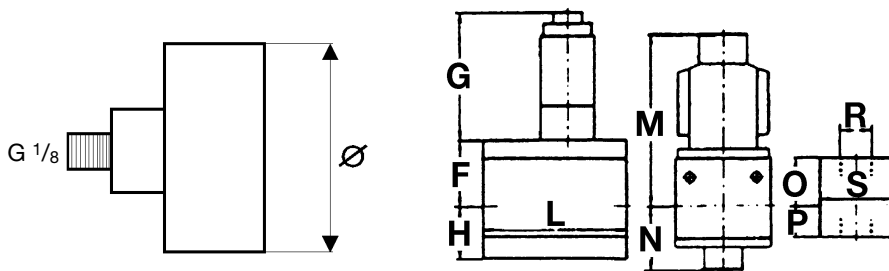
* Bei Eintritt 7 bar und Austritt 5 bar / à l'entrée 7 bar et à la sortie 5 bar

+ Spannung angeben / indiquer la tension

Manometer

Manomètre

Best. No. No. cde	Modell Modèle	Gewinde Filetage	ø mm	Preis Prix	ab 5 stk. dès 5 pc.
38.010	Mano 0 - 6 bar	G 1/8	42	14.–	12.–
38.012	Mano 0 - 4 bar	G 1/8	54	14.–	12.–
40.017	Mano 0 - 6 bar	G 1/8	54	12.–	10.–
40.019	Mano 0 - 10 bar	G 1/8	54	12.–	10.–



START

STOP

T

Grösse Taille	Gewinde Filetagee	F	G	H	L	M	N	O	P	R	S
1	G 1/4	37.0	54	25.0	60	77	26.0	20	15	G 1/8	30
2	G 3/8	37.0	54	25.0	70	81	40.0	24	18	G 1/4	40
3	G 1/2	40.5	54	30.5	85	85	42.5	30	20	G 3/8	50



Luftaufbereiter, komplette Einheiten mit Manometer

Conditionnements complets avec manomètre

DUO-Luftaufbereiter

Diese kompletten Garnituren bestehend aus einem Filterregler mit Manometer und einem angeflanschten Oeler sind praktisch, kompakt und preisgünstig. Der max. Eingangsdruck beträgt 13 bar. Der Ausgangsdruck ist zwischen 0.2 und 8 bar einstell- und rücksteuerbar. Der Körper ist aus Leichtmetall mit Gewindeanschlüssen und unter Blenden versteckten Befestigungslöchern. Filterelement 20 Mikron auswaschbar, Filter und Oelervase mit Metallschutz.



DUO conditionnement d'air

Ces conditionnements complets se composent d'un filtre-régulateur avec manomètre et d'un lubrificateur directement monté - compact et avantageux. La pression maximale d'entrée est de 13 bar et la pression de sortie est réglable entre 0.2 et 8 bar et rétro-réglable. Le corps est en métal léger avec filetages et les trous de fixation sont cachés derrière des oeillets. Élément filtrant 20 micron lavable. Vase du filtre et du lubrificateur avec protection métallique.

TRIO-Luftaufbereiter

Traditioneller Luftaufbereiter mit separaten drei Elementen in PNEUMAX Qualität: Filter mit Element 20 Mikron auswaschbar, Druckregler für einen Regelbereich von 0,2-8 bar, rücksteuerbar, mit Manometer 0-10 bar und Oeler mit Vase aus Techno-Polymer mit Bajonett-Verschluss und Metallschutz. Die drei Elemente sind ohne Abstand aneinandergeflanscht und sicher abgedichtet, Befestigungslöcher in Filter und Oeler unter Blende sauber versorgt.



TRIO conditionnement d'air

Modèle traditionnel en trois éléments de qualité PNEUMAX : filtre avec élément de 20 micron, lavable. Réducteur de pression pour un rayon de 0.2-8 bar, rétro-réglable, avec manomètre 0-10 bar et lubrificateur avec vase en techno-polymère avec fermeture à bajonet et protection métallique. Les trois éléments sont montés d'un bloc, étanches et solides. Trous de fixation dans le filtre et lubrificateur bien cachés.

PRO-Luftaufbereiter

Die Sicherheits-Druckluftaufbereitung der Zukunft für den PRO-fessionnal, lässt wirklich keine Wünsche offen: Manuelle STOP-Einheit, Druckluftfilter mit automatischer Entleerung, Druckregler 0.2-8 bar, rücksteuerbar mit Manometer 0-10 bar, PNEUMAX-Oeler mit Metallschutz und last but not least die moderne und sichere START Einschaltautomatik. Da gibt es keine Optionen mehr, alles dabei - PNEUMAX.

PRO conditionnement d'air

Le conditionnement de sécurité du futur - l'exécution pour le PRO-fessionnel- satisfait tous vos besoins : Valve manuelle STOP, filtre avec purge automatique, régulateur 0.2-8 bar, rétro-réglable avec manomètre 0-10 bar, lubrificateur PNEUMAX avec protection métallique et l'enclenchement contrôlé START pour plus de sécurité au démarrage. Là, il n'y a plus d'options - tout est compris - PNEUMAX.

Detailzeichnung anfordern
demander le design



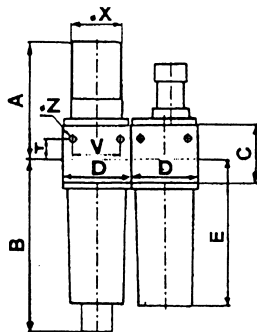
Luftaufbereiter, komplette Einheiten mit Manometer

Conditionnements complets avec manomètre

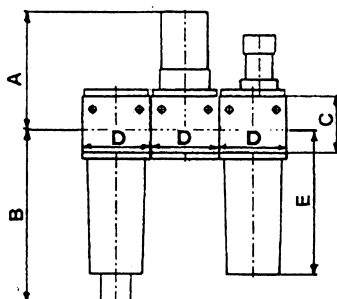
Best. No. No. cde	Modell Modèle	Grösse Taille	Gewinde Filetage	Durchlass* Passage*		Preis Prix	ab 5 Stk. dès 5 pc.
47.922/M	DUO	1	G 1/4	10 - 600	Manuell Manuel	125.-	106.-
47.923/M	DUO	2	G 3/8	50 - 1500		158.-	139.-
47.925/M	DUO	3	G 1/2	100 - 2400		210.-	184.-
47.926/M	DUO	3	G 3/4	100 - 3200		266.-	226.-
47.922/A	DUO auto.	1	G 1/4	10 - 600	autom. Ablass Purge automatique	150.-	136.-
47.923/A	DUO auto.	2	G 3/8	50 - 1500		193.-	169.-
47.925/A	DUO auto.	3	G 1/2	100 - 2400		245.-	214.-
47.926/A	DUO auto.	3	G 3/4	100 - 3200		301.-	256.-
47.927/M	DUO + T	1	G 1/4	10 - 600	Manuell Manuel	140.-	125.-
47.928/M	DUO + T	2	G 3/8	50 - 1500		188.-	164.-
47.930/M	DUO + T	3	G 1/2	100 - 2400		245.-	215.-
47.931/M	DUO + T	3	G 3/4	100 - 3200		300.-	255.-
47.927/A	DUO + T-auto	1	G 1/4	10 - 600	autom. Ablass Purge automatique	175.-	155.-
47.928/A	DUO + T-auto	2	G 3/8	50 - 1500		223.-	194.-
47.930/A	DUO + T-auto	3	G 1/2	100 - 2400		270.-	245.-
47.931/A	DUO + T-auto	3	G 3/4	100 - 3200		335.-	285.-
47.932/M	TRIO	1	G 1/4	10 - 600	Manuell Manuel	150.-	132.-
47.933/M	TRIO	2	G 3/8	50 - 1500		188.-	165.-
47.935/M	TRIO	3	G 1/2	100 - 2400		245.-	214.-
47.936/M	TRIO	3	G 3/4	100 - 3200		306.-	260.-
47.932/A	TRIO auto.	1	G 1/4	10 - 600	autom. Ablass Purge automatique	185.-	162.-
47.933/A	TRIO auto.	2	G 3/8	50 - 1500		223.-	195.-
47.935/A	TRIO auto.	3	G 1/2	100 - 2400		280.-	244.-
47.936/A	TRIO auto.	3	G 3/4	100 - 3200		341.-	290.-
47.937/+	PRO	1	G 1/4	10 - 500	autom. Ablass Purge automatique	440.-	352.-
47.938/+	PRO	2	G 3/8	50 - 1400		540.-	432.-
47.940/+	PRO	3	G 1/2	100 - 2200		680.-	544.-

* Bei Eintritt 7 bar und Austritt 5 bar / à l'entrée 7 bar et à la sortie 5 bar

+ Spannung angeben / indiquer la tension

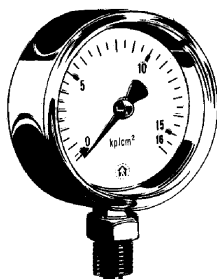


DUO



TRIO

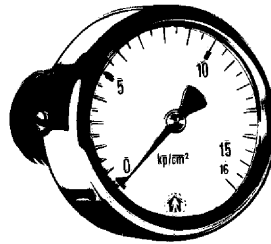
Gewinde Filetage	A	B	C	D	E	T	V	ø Z	ø X
G 1/4	71	116	42	40	98	12	28	4.25	M30 x 1.5
G 3/8	96	128	42	53	112	16	38	5.5	M42 x 1.5
G 1/2	110	138	50	63	120	19	45	6.5	M42 x 1.5
G 3/4	110	138	50	85	120	19	45	6.5	M42 x 1.5



Gehäuse aus Kunststoff oder Stahlblech, schwarz. Rohrfeder Cu-Legierung, Sichtglas Plexi. Anzeigegenauigkeit Klasse 1.6, Skala nach DIN 16130. Diese Manometer sind geeignet für Druckluft, Fett, Öl und andere neutrale Flüssigkeiten und Gase.

Boîtier en ABS ou en acier, noir selon stock. Tube-ressort en alliage de cuivre, verre en Plexi. Degré de précision classe 1.6, échelle selon DIN 16130. Ces manomètres sont utilisables pour air comprimé, graisse, huile et autres gaz et liquides neutres.

Best. No. No. cde	Ausführung Exécution	Gewinde Filetage	ø mm	Bereich Echelle graduée	bar bar	Preis Prix	ab 10 Stk. dès 10 pc.
74.700	A	G 1/8	43	0 - 6		19.-	16.20
74.701	A	G 1/8	43	0 - 16		19.-	16.20
74.702	A	G 1/8	43	0 - 60		19.-	16.20
74.703	A	G 1/8	43	0 - 100		19.-	16.20
74.704	A	G 1/8	43	0 - 250		19.-	16.20
38.007	A	G 1/8	52	-1 / +0.6	Vakuum / Vide	21.-	18.-
40.001	A	G 1/4	52	0 - 10		15.-	12.80
40.006	A	G 1/4	63	-1 / 0	Vakuum / Vide	21.-	18.-
38.005	A	G 1/4	63	-1 / +0.6	Vakuum / Vide	21.-	18.-
38.006	A	G 1/4	63	-1 / +9	Vakuum / Vide	21.-	18.-
40.043	A	G 1/4	63	0 - 0.6		21.-	18.-
40.044	A	G 1/4	63	0 - 1		19.-	16.20
40.002	A	G 1/4	63	0 - 2.5		17.50	15.-
40.003	A	G 1/4	63	0 - 6		17.50	15.-
40.004	A	G 1/4 T	63	0 - 10		15.-	12.80
40.005	A	G 1/4 T	63	0 - 16		15.-	12.80
74.705	A	G 1/4	63	0 - 60		19.-	16.20
74.706	A	G 1/4	63	0 - 100		19.-	16.20
74.707	A	G 1/4	63	0 - 250		19.-	16.20
74.708	A	G 1/4	63	0 - 400		19.-	16.20
74.709	A	G 3/8	80	0 - 500		70.-	60.-
74.710	A	G 3/8	100	0 - 300		70.-	60.-
74.711	A	G 3/8	100	0 - 1000		70.-	60.-
40.046	A	G 1/2	100	-1 / 0	Vakuum / Vide	34.-	29.-
40.045	A	G 1/2	100	0 - 1		34.-	29.-
40.009	A	G 1/2	100	0 - 25		28.50	24.-



Standard = normal

Glycérine = gefüllt/remplie

Gehäuse aus Kunststoff oder Stahlblech, Rohrfeder Cu-Legierung, Sichtglas Plexi. Standard leer, GLYCERINE mit Dämpfungsflüssigkeit gefüllt. Anzeigegenauigkeit Klasse 1,6, Skala nach DIN 16130. Diese Manometer sind geeignet für Druckluft, Fett, Oel und andere neutrale Flüssigkeiten und Gase.

Boîtier en ABS ou en acier, selon stock. Tube-ressort en alliage de cuivre. Livrable Standard vide ou rempli de glycérine. Précision classe 1,6, échelle selon DIN 16130. Ces manomètres sont utilisés pour l'air comprimé, huile, autres gaz et liquides neutres.

Best. No. No. cde	Ausführung Exécution	Gewinde Filetage	ø mm	Bereich Echelle graduée	bar bar	Preis Prix	ab 10 Stk. dès 10 pc.
38.010	Standard B	G 1/8	42	0 - 6		14.-	12.-
38.008	Standard B	G 1/8	42	0 - 10		22.50	19.50
38.009	Standard B	G 1/8	42	0 - 16		17.50	15.-
74.715	Standard B	G 1/8	42	0 - 100		19.-	16.20
74.716	Standard B	G 1/8	42	0 - 250		19.-	16.20
38.011	Standard B	G 1/8	50	0 - 1.6		14.-	12.-
38.012	Standard B	G 1/8	50	0 - 4		14.-	12.-
40.017	Standard B	G 1/8	54	0 - 6		12.-	10.-
40.019	Standard B	G 1/8	54	0 - 10		12.-	10.-
40.011	Standard B	G 1/4	54	0 - 2.5		14.-	12.-
40.012	Standard B	G 1/4	54	0 - 6		14.-	12.-
40.013	Standard B	G 1/4	54	0 - 10		14.-	12.-
40.014	Standard B	G 1/4	54	0 - 16		14.-	12.-
40.016	Standard B	G 1/4	63	-1 / 0	Vakuum/Vide	21.-	18.-
40.015	Standard B	G 1/4	63	0 - 16		17.50	15.-
74.718	Standard B	G 1/4	63	0 - 60		19.50	16.60
74.717	Standard B	G 1/4	63	0 - 250		19.50	16.60
38.090	Glycerine B	G 1/4	63	0 - 10	gefüllt/rempli	55.-	46.40
38.091	Glycerine B	G 1/4	63	0 - 16	gefüllt/rempli	55.-	46.40
38.092	Glycerine B	G 1/4	63	0 - 25	gefüllt/rempli	55.-	46.40
38.093	Glycerine B	G 1/4	63	0 - 40	gefüllt/rempli	55.-	46.40
38.094	Glycerine B	G 1/4	63	0 - 60	gefüllt/rempli	55.-	46.40
38.095	Glycerine B	G 1/4	63	0 - 100	gefüllt/rempli	55.-	46.40
38.096	Glycerine B	G 1/4	63	0 - 150	gefüllt/rempli	55.-	46.40
38.097	Glycerine B	G 1/4	63	0 - 250	gefüllt/rempli	55.-	46.40


TK

Schutz / Protection

HAUSAMMANN

Digital-Manometer sind dort geeignet, wo vergleichende Messungen durchgeführt werden. Das Modell TK startet innert 1 Sekunde auf, das Modell HAUSAMMANN braucht ca. 5 Sekunden und führt einen Null-Abgleich durch.

Manomètres digitaux sont utilisés où il faut faire des comparaisons. Le modèle TK démarre en 1 seconde, le modèle HAUSAMMANN en 5 secondes et refait à chaque démarrage une mise à zéro.

Best. No. No. cde	Ausführung Exécution	Gewinde Filetage	Bereich bar Echelle bar		Auflösung Digit	Preis Prix	
39.305	TK	G 1/4	-1 / +1	Vakuum / Druck Vide et pression	0.05 bar	146.-	
39.306	TK	G 1/4	0 - 6	Druck Pression	0.2 bar	146.-	
39.307	TK	G 1/4	0 - 20	Druck Pression	0.5 bar	146.-	
39.300	HAUSAMMANN	G 1/4	-1 / +9	Vakuum / Druck Vide et pression	0.02 bar	485.-	
			0 - 30	Druck Pression	0.1 bar		
39.308	Schutz / Protection						5.40

Die Vorteile des OMAL-Antriebs

Die spezielle Hubkonstruktion bewirkt ein sehr hohes Anfangsdrehmoment und überwindet auch nach längerer Stillstandszeit der Armatur die erhöhte Losbrechkraft.

Die geringe Reibung der patentierten Abdichtung und die Kolbenführungsringe aus neuem Material garantieren für eine ausgesprochen hohe Standzeit.

Die patentierte automatische Schmierung der Kurve und der Schaltklaue, sowie die beschichtete Zylinderinnenwand machen den OMAL-Antrieb wartungsfrei und betriebssicher.

Der Antrieb ist wasserdicht. Die Eloxierung schützt innen und aussen gegen Korrosionen aller Art. Das bedeutet höchste Qualität und Zuverlässigkeit.

Magnet-Ventile direkt aufflanschen

Mit einer Zwischenplatte ist es möglich, die PNEUMAX 5/2-Wege-Ventile ohne Verschraubungen und Leitungen direkt auf den OMAL-Antrieb aufzubauen.

Les avantages de commande OMAL

La construction spéciale du piston provoque un couple de départ maximal pour décoller l'armature, même après un long temps de repos.

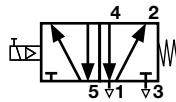
Peu de friction grâce aux joints et anneaux de piston brevetés, garantissant un nombre de commandes extrêmement élevé.

Le graissage automatique de la bielle et de la fourche, de même que le revêtement intérieur du cylindre spécialement traité, rendent la commande OMAL très fiable et sans entretien.

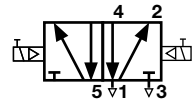
La commande pneumatique OMAL est étanche à l'eau. L'anodisation intérieure et extérieure protège de la corrosion, ce qui veut dire qualité et sécurité.

Les électrovannes pneumatiques à monter

Les valves à 5/2 voies PNEUMAX peuvent être montées sans raccord ni tube avec une embase sur les commandes OMAL.



Schema C



Schema D

Mass A Mesure A	Antrieb Actionnement	Zwischenplatte Intermédiaire		Ventil monostabil * Vanne monostable * C		Ventil bistabil ** Vanne bistable ** D	
		Best. Nr. No cde	Preis Prix	Best. Nr. No cde	Preis Prix	Best. Nr. No cde	Preis Prix
70 mm	DA 8	43.704	12.-	47.672/M	104.-	47.673	137.-
115 mm	DA 15	43.701	14.-	47.610/L	101.-	47.611	135.-
140 mm	DA 30	43.702	14.-	47.610/L	101.-	47.611	135.-
162 mm	DA 60	43.702	14.-	47.610/L	101.-	47.611	135.-
192 mm	DA 120	43.702	14.-	47.610/L	101.-	47.611	135.-

* 1 Spule mit Stecker dazubestellen
commander 1 bobine avec prise séparément

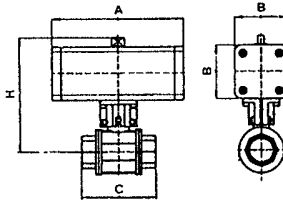
** 2 Spulen mit Stecker dazubestellen
commander 2 bobines avec prise séparément

Spule

Best. Nr. No cde	Spannung Tension	Hz	Watt	Preis Prix	bei 5 Stk. dès 5 pce.
47.325/120	12 V	DC	5	25.-	17.50
47.325/240	24 V	DC	5	25.-	17.50
47.325/242	24 V	DC	2	25.-	17.50
47.325/245	24 V	50 Hz	-	25.-	17.50
47.325/485	48 V	50 Hz	-	25.-	17.50
47.325/225	230 V	50 Hz	-	25.-	17.50
47.325/226	220 V	50/60 Hz	-	25.-	17.50



Mini



Standard + INOX

MINI - doppelwirkend

Flanschbefestigung des Hahns direkt am MINI. Geeignet für -25 bis +100 °C. Hahn Messing vernickelt, Abdichtung TEFLON.

MINI - double effet

Fixation du robinet avec flasque directement. Pour -25/+100 °C. Robinet laiton nickelé, joints TEFLON.

Flanschhahn Messing vernickelt, Dichtung PTFE

Robinet flasque laiton nickelé, joint PTFE

Best. Nr. No. cde	Gewinde Filetage	NW DN mm	Druck bei Pression à +25 °C	Druck bei Pression à +50 °C	A mm	B mm	C mm	H mm	Preis Prix	bei 5 Stk. dès 5 pce.
38.445	G 3/8	10	60 bar	50 bar	70	44	69	88	200.-	170.-
38.446	G 1/2	15	60 bar	50 bar	70	44	69	88	210.-	178.-
38.447	G 3/4	20	50 bar	40 bar	115	48	77	104	217.-	184.-
38.448	G 1	25	50 bar	40 bar	115	48	89	108	274.-	233.-
38.449	G 1 1/2	40	40 bar	30 bar	140	55	114	138	380.-	323.-

STANDARD doppelwirkend

Bewährte OMAL Konstruktion. Antrieb für 5.5 - 8.5 bar Betriebsdruck mit trockener, unge-schmierter oder geschmierter Druckluft von -20/+80 °C. Betätigungsventile ISO Gr. 1 gemäss Seite 271. Temperatur Medium von -25/+150 °C.

STANDARD à double effet

Fabrication OMAL éprouvée. Commande pour air comprimé sec de 5.5 à 8.5 bar, avec ou sans lubrification, -20/+80 °C. Valves de commande de forme ISO, taille 1 (voir p. 271). Robinet pour une température entre -25/+150 °C.

Hahn Messing vernickelt, Dichtung PTFE

Robinet laiton nickelé, joint PTFE

Best. Nr. No. cde	Gewinde Filetage	NW DN mm	Antrieb Action- nement	Druck bei Pression à +25 °C	Druck bei Pression à +100 °C	A mm	B mm	C mm	H mm	Preis Prix	bei 5 Stk. dès 5 pce.
38.405	G 2	50	DA 60	30 bar	15 bar	162	65	134	179	480.-	405.-
38.406	G 2 1/2	65	DA 120	25 bar	15 bar	192	80	164	217	725.-	615.-
38.407	G 3	80	DA 120	25 bar	12 bar	192	80	190	230	935.-	795.-

Hahn Edelstahl rostfrei 1.4401 poliert, Dichtung PTFE

Robinet inox 1.4401, joint PTFE

Best. Nr. No. cde	Gewinde Filetage	NW DN mm	Antrieb Action- nement	Druck bei Pression à +25 °C	Druck bei Pression à +100 °C	A mm	B mm	C mm	H mm	Preis Prix	bei 5 Stk. dès 5 pce.
38.450	G 3/8	10	DA 15	160 bar	90 bar	115	48	50	103	355.-	302.-
38.451	G 1/2	15	DA 15	160 bar	90 bar	115	48	60	106	373.-	317.-
38.452	G 3/4	20	DA 30	100 bar	70 bar	140	55	70	123	435.-	370.-
38.453	G 1	25	DA 30	100 bar	70 bar	140	55	85	127	476.-	405.-
38.454	G 1 1/2	40	DA 60	60 bar	40 bar	162	65	105	160	650.-	550.-
38.455	G 2	50	DA 120	40 bar	25 bar	192	80	125	186	790.-	670.-



OMAL doppelwirkender Antrieb für getrocknete, ungeölte oder geölte Druckluft von 5.5 - 8.5 bar Druck und -15 / +80 °C, geeignet zum Auflanschen von ISO Grundplattenventilen Gr. 1 gemäss Seite 271.

OMAL actionnement à double effet pour air comprimé lubrifié ou non lubrifié de 5.5 - 8.5 bar et -15/+80 °C. Valve de commande ISO, taille 1 selon page 271, à monter directement.

MINI - doppelwirkend

Hahn Messing vernickelt, Dichtungen TEFLON/VITON für eine Temperatur von -10 / +100 °C.

MINI - double effet

robinet laiton nickelé, joints TEFLON/VITON pour une température de -10/+100 °C.

Best. Nr. No. cde	Gewinde Filetage	NW DN mm	Antrieb Action-nement	Druck bei Pression à +25 °C	Druck bei Pression à +50 °C	A mm	B mm	C mm	H mm	Preis Prix	bei 5 Stk. dès 5 pce.
38.457	G 1/2	15	DA 8	16 bar	12 bar	70	44	69	88	230.-	195.-
38.458	G 3/4	20	DA 15	16 bar	12 bar	115	48	77	104	345.-	270.-
38.459	G 1	25	DA 15	16 bar	12 bar	115	48	89	108	380.-	300.-

STANDARD - doppelwirkend

Hahn Messing vernickelt, TEFLON-Dichtungen mit VITON O-Ringen unterstützt, in massivem Gehäuse. Temperatur -10/+120 °C.

STANDARD - double effet

laiton nickelé, joints en teflon doublés par O-ring VITON dans un corps plus massif. Température -10 / +120 °C.

38.425	G 1 1/2	35	DA 60	16 bar	12 bar	162	65	147	167	660.-	560.-
38.426	G 2	44	DA 120	16 bar	12 bar	192	80	169	199	890.-	755.-

INOX - doppelwirkend

Hahn und Kugel Edelstahl 1.4401 poliert, Dichtungen PTFE für eine Temperatur von -20 / +140 °C

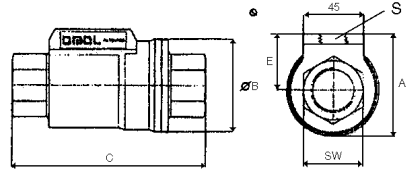
INOX - double effet

robinet et bille en acier inox 1.4401 polijoints en PTFE pour une température de -20 / +140 °C.

Best. Nr. No. cde	Gewinde Filetage	NW DN mm	Antrieb Action-nement	Druck bei Pression à +25 °C	Druck bei Pression à +100 °C	A mm	B mm	C mm	H mm	Preis Prix	bei 5 Stk. dès 5 pce.
38.460	G 1/2	15	DA 15	40 bar	25 bar	115	48	82	126	730.-	620.-
38.461	G 3/4	20	DA 30	40 bar	25 bar	140	55	92	143	920.-	780.-
38.462	G 1	25	DA 30	40 bar	25 bar	140	55	102	149	1010.-	860.-
38.463	G 1 1/2	40	DA 60	40 bar	25 bar	162	65	135	186	1695.-	1440.-
38.464	G 2	50	DA 120	25 bar	15 bar	192	80	144	208	2110.-	1795.-



OMAL-VIP



Kompakte einfachwirkende Schnellschaltventile für Druckluft, Vakuum, Wasser, Öl und andere Medien, die sich mit Messing und dem Dichtungswerkstoff NBR vertragen, eröffnen in der Automation und in der Installationstechnik ganz neue Möglichkeiten. Die Einbaulage der Ventile ist beliebig. Das 3/2-Wege-Betätigungsventil kann mit einem Gewindestück direkt aufgeschraubt werden.

Valves pneumatiques compactes à réaction rapide, simple effet, pour air comprimé, vide, eau, huile et autres fluides compatibles avec laiton et les joints en NBR. Ces valves ouvrent beaucoup de possibilités dans l'automatisation et dans la technique d'installation en général. La position de montage est libre. La valve de pilotage 3/2 voies peut être vissée directement avec une tubulure double.

Technische Daten VIP

(Normalversion)

Vakuum im Medium bis 98 % =20 mbar (a)

Druck des Mediums bis 10 bar

Temperatur -20 °C bis +80 °C

Steuerluft 4.5-8 bar, gefiltert, geölt oder ungeölt

Données techniques VIP

(exécution normale)

Vide jusqu'à 98 % (20 mbar (a))

Pression jusqu'à 10 bar

Température de -20 °C jusqu'à + 80 °C

Pilotage par air de 4.5 à 8 bar, filtré, lubrifié ou non

Lieferbare Varianten:

doppeltwirkend, normal open, mit Stellungsanzeige, mit Vitondichtung etc.

Variantes livrables:

Variantes livrables: double effet, normalement ouvert, indicateur de position, joints VITON, etc.

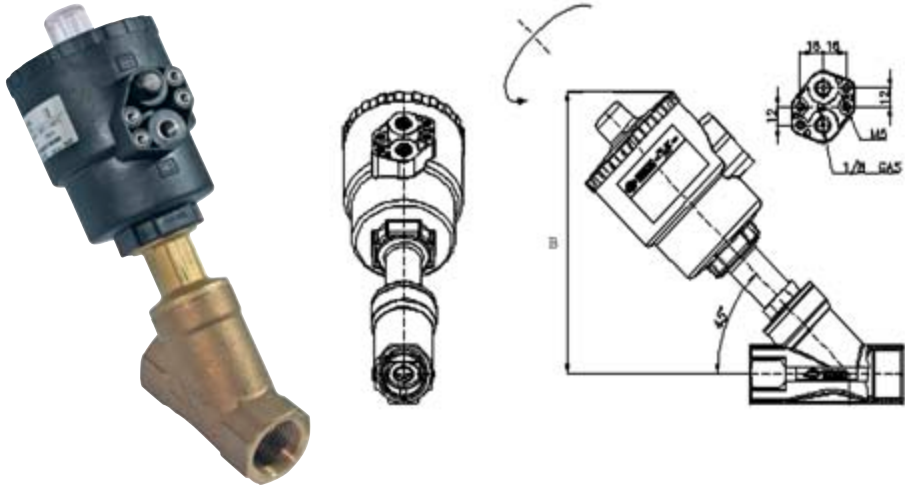
OMAL-VIP

Best. No. No. cde	Gewinde Filetage	NW DN	A mm	Ø B mm	C mm	S	SW mm	E mm	Preis Prix	ab 5 Stk. dès 5 pc.
38.429	G 3/8	10	54	46	112	G 1/8	22	31	140.-	119.-
38.430	G 1/2	15	60	52	112	G 1/8	27	34	154.-	131.-
38.431	G 3/4	20	76	69	143	G 1/8	41	39	175.-	149.-
38.432	G 1	25	76	69	143	G 1/8	41	42	214.-	182.-
38.433	G 1 1/2	40	102	96	180	G 1/8	60	54	324.-	274.-
38.434	G 2	50	115	109	207	G 1/8	75	60	378.-	312.-

Best. Nr. No. cde.	Ventil NAMOUR direkt aufflanschbar	Valve NAMOUR fixation directe	Preis Prix	ab 5 Stk. dès 5 pc.
47.622/M	Magnetventil 3/2 Wege / Valve magnétique 3/2 voies		85.-	72.-
47.325/*	Magnet dazu / Solénoïde pour idem		25.-	17.50

* Spannung angeben

* Indiquer la tension



Der Hahn ist aus Bronze oder aus Edelstahl 1.4408 mit Abdichtung aus TEFLON und ist somit für Emulsionen, Wasser und Öl bis 600 mm²/s und viele weitere Flüssigkeiten und Gase verwendbar. Ausführung normal geschlossen.

Le robinet est en bronze ou en acier inox 1.4408 avec joints en Teflon, utilisable pour eau, émulsion ou huiles jusqu'à 600 mm²/s et divers autres liquides et gaz. Exécution normalement fermée.

Betätigungsteil aus Kunststoff PA66 mit Anzeiger des Schaltzustandes, Umgebungstemperatur -10/+60 °C.

Partie d'actionnement en PA66 avec indicateur de position visuel. Température ambiante -10/+60 °C.

Medientemperatur -30/+180 °C.

Température Matériel -30/+180 °C

Best. No. No. cde	Material Matériel	Gewinde Filetage	NW DN	B mm	Max. Druck Press. max.	Steuerdruck Pression commande	Preis Prix
D042N4402	Bronce	G 1/2	15	156	16 bar	4.5 - 10 bar	142.-
D042N4405	Bronce	G 3/4	20	160	16 bar	4 - 10 bar	209.-
D042N4406	Bronce	G 1	25	182	11 bar	4 - 10 bar	237.-
D042N4409	Bronce	G 1 1/2	40		11 bar	4 - 10 bar	412.-
D042N4451	INOX	G 1/2	15	156	16 bar	4 - 10 bar	309.-
D042N4453	INOX	G 3/4	20	160	16 bar	4 - 10 bar	362.-
D042N4454	INOX	G 1	25	182	11 bar	4 - 10 bar	415.-

Best. Nr. No. cde.	Ventil NAMOUR direkt aufflanschbar	Valve NAMOUR fixation directe	Preis Prix	ab 5 Stk. dès 5 pc.
47.622/M	Magnetventil 3/2 Wege / Valve magnétique 3/2 voies		85.-	72.-
47.325/*	Magnet dazu / Solénoïde pour idem		25.-	17.50

* Spannung angeben

* Indiquer la tension

Diese Ventile sind servo-gesteuert und funktionieren gut, wenn eine Druckdifferenz zwischen Eingang und Ausgang herrscht. SVGW-Zulassung für Leitungswasser.

Materialien: Körper Messing 2.0402, Dichtungen EPDM.

Umgebungstemperatur: maximal 80 °C (Gleichstrom 50 °C)

Mediumstemperatur: -30 °C bis +120 °C

Spulen: nicht inbegriffen (siehe Seite 279) bitte separat bestellen

Ces électrovannes sont à servocommande et fonctionnent bien avec une pression différentielle entre entrée et sortie.

Homologué SVGW pour l'eau du réseau.

Matériaux: corps laiton 2.0402, joints EPDM.

Temp. ambiante: max 80 °C (courant continu 50 °C)

Temp. médium: -30 °C à 120 °C

Bobines: non inclus (voir page 279) à commander séparément.

D032U1256



D032U7150



Best. Nr. ohne Spule No. cde. sans bobine	Gewinde Filetage	K _v - Wert Valeur K _v	Sitz ø mm	Position Stromlos Pos. sans courant	Langsame Öffnung Ouverture lente	Differenzdruck Diff. de pression		Preis Prix
						Min. (bar)	Max. (bar)	
D032U1236	G 1/4	0.7	6	zu/fermé		0.1	20	45.80
D032U1241	G 3/8	0.7	6	zu/fermé		0.1	20	45.80
D032U1238	G 3/8	0.7	6	offen/ouvert		0.1	10	86.30
D032U1251	G 1/2	1.5	10	zu/fermé		0.1	20	54.40
D032U1256	G 1/2	2.5	12	zu/fermé		0.1	20	51.20
D032U7115	G 1/2	4	15	zu/fermé	X	0.3	16	90.60
D032U7117	G 1/2	4	15	offen/ouvert	X	0.3	16	132.–
D032U1261	G 3/4	6	18	zu/fermé	X	0.3	10	98.10
D032U7120	G 3/4	8	20	zu/fermé	X	0.3	16	166.–
D032U7122	G 3/4	8	20	offen/ouvert	X	0.3	16	207.–
D032U1263	G 1	6	22	zu/fermé		0.3	10	112.–
D032U7125	G 1	11	25	zu/fermé	X	0.3	16	251.–
D032U7127	G 1	11	25	offen/ouvert	X	0.3	16	293.–
D032U7132	G 1 1/4	18	32	zu/fermé	X	0.3	16	348.–
D032U7134	G 1 1/4	18	32	offen/ouvert	X	0.3	16	390.–
D032U7140	G 1 1/2	24	40	zu/fermé	X	0.3	16	446.–
D032U7142	G 1 1/2	24	40	offen/ouvert	X	0.3	16	486.–
D032U7150	G 2	40	50	zu/fermé	X	0.3	16	534.–
D032U7152	G 2	40	50	offen/ouvert	X	0.3	16	576.–

Diese Ventile sind direkt, oder zwangs-servo-gesteuert und benötigen keine minimale Druckdifferenz. Sie funktionieren immer, wenn der Eingangsdruck gleich oder höher ist, als der Ausgangsdruck. Auch für druckloses Öffnen und Schliessen von Kreisläufen. SVGW zugelassen.

Materialien: Körper Messing 2.0402, Dichtungen EPDM.

Umgebungstemperatur: maximal 80 °C (Gleichstrom 50 °C)

Mediumstemperatur: -30 °C bis +120 °C

Spulen: nicht inbegriffen (siehe Seite 279) bitte separat bestellen

Ces électrovannes sont à commande directe ou à servocommande forcée et ne nécessitent pas une pression différentielle. Elles fonctionnent toujours quand la pression à l'entrée est égale ou plus élevée à celle de la sortie. Aussi pour ouvrir et fermer en circuits fermés.

Homologué SVGW

Matériaux: corps laiton 2.04.2, joints EPDM

Temp. ambiante: max 80 °C (courant continu 50 °C)

Temp. médium: -30 °C à 120 °C

Bobines: non inclus (voir page 279) à commander séparément.



Best. Nr. ohne Spule No. cde. sans bobine	Gewinde Filetage	K _v -Wert Valeur K _v	Sitz ø mm	Position stromlos Position sans courant	Differenzdruck Différence de pression		Preis Prix
					Min. (bar)	Max. (bar)	
D032U5709	G 1/4	0.3	3	zu/fermé	0	15 (AC) 9 (DC)	43.70
D032U3638	G 1/4	0.3	3	offen/ouvert	0	5	86.30
D032U3605	G 3/8	0.55	4.5	zu ferme	0	8 (AC) 3.5 (DC)	43.70
D032U3607	G 3/8	0.7	6	zu/fermé	0	2.5 (AC) 1 (DC)	54.40
D032U5250	G 3/8	2.5	10	zu/fermé	0	16 (AC) 10 (DC)	125.-
D032U3615	G 1/2	1	8	zu/fermé	0	2 (AC) 1.2 (DC)	59.70
D032U5252	G 1/2	4	12	zu/fermé	0	16 (AC) 10 (DC)	125.-
D032U5352	G 1/2	4	12	offen/ouvert	0	10	169.-
D032U5254	G 3/4	6	18	zu/fermé	0	10 (AC) 6 (DC)	172.-
D032U5354	G 3/4	4.9	13	offen/ouvert	0	10	234.-
D032U5256	G 1	7	22	zu/fermé	0	10 (AC) 6 (DC)	197.-
D032U5356	G1	5.2	14	offen/ouvert	0	10	278.-

Diese Ventile sind direkt, oder zwangs-servo-gesteuert und benötigen keine minimale Druckdifferenz. Sie funktionieren immer, wenn der Eingangsdruck gleich oder höher ist, als der Ausgangsdruck. Auch für druckloses Öffnen und Schliessen. Beim Einsatz für Vakuum Pfeil Richtung Vakuumpumpe.

Materialien: Körper Messing 2.0402, Dichtungen FKM (Viton)

Umgebungstemperatur: maximal 80 °C (Gleichstrom 50 °C)

Mediumtemperatur: -5 °C bis +100 °C

Spulen: nicht inbegriffen (siehe Seite 279) bitte separat bestellen

Ces électrovannes sont à commande directe ou à servocommande forcée et ne nécessitent pas une pression différentielle. Elles fonctionnent toujours quand la pression à l'entrée est égale ou plus élevée à celle de la sortie. Aussi pour ouvrir et fermer sans pression. En cas d'utilisation pour le vide - flèche contre la pompe à vide.

Matériaux: corps laiton 2.0402, joints FKM (Viton)

Temp. ambiante: max 80 °C (courant continu 50°C)

Temp. médium: -5°C à 100°C

Bobines: non inclus (voir page 279) à commander séparément.



Best. Nr. ohne Spule No. cde. sans bobine	Gewinde Filetage	K _v -Wert Valeur K _v	Sitz ø mm	Position stromlos Position sans courant	Differenzdruck Différence de pression		Preis Prix
					Min. (bar)	Max. (bar)	
D032U5704	G 1/8	0.15	2	zu/fermé	0	30	38.40
D032U3631	G 1/8	0.08	1.5	offen/ouvert	0	30	73.50
D032U5708	G 1/4	0.15	2	zu/fermé	0	20	38.40
D032U3639	G 1/4	0.3	3	offen/ouvert	0	5	86.30
D032U3606	G 3/8	0.55	4.5	zu/fermé	0	8(AC) 3.5 (DC)	43.70
D032U5351	G 3/8	2.5	10	offen/ouvert	0	10	187.-
D032U5253	G 1/2	4	12	zu/fermé	0	16 (AC) 10 (DC)	138.-
D032U5353	G 1/2	4	12	offen/ouvert	0	10	187.-
D032U5255	G 3/4	6	18	zu/fermé	0	10 (AC) 6 (DC)	183.-
D032U5355	G 3/4	4.9	18	offen/ouvert	0	10	259.-
D032U5257	G 1	7	22	zu/fermé	0	10 (AC) 6 (DC)	208.-
D032U5357	G 1	5.2	22	offen/ouvert	0	10	298.-



Spule CLIP-ON passend auf DANFOSS 2/2 Wege Ventile

Bobine CLIP-ON convient pour vanes DANFOSS 2/2 voies

Die blauen massiven Spulen sind ein Markenzeichen der DANFOSS Qualität. CLIP-ON heissen die Spulen, weil Sie einfach auf das Ankerrohr aufgesteckt werden können. Der Vorteil liegt darin, dass von oben keine Feuchtigkeit und kein Schmutz eindringen kann, da die Spulen oben geschlossen sind. Die Klemmendose für den Elektrischen Anschluss IP 67 ist immer dabei.

Spannungstoleranz: +/- 10 %

Umgebungstemperatur: 80 °C (DC: 50 °C)

Einschaltdauer: 100 %

Gewicht: 0.3 kg

Les bobines bleues et massives sont la marque de fabrique de la qualité DANFOSS. On les nomme CLIP-ON

parce qu'elles n'ont pas un orifice continu et se laissent simplement clipper sur l'ancre évitant toute pénétration de poussière et humidité. Le boîtier à borne pour le raccordement électrique IP67 est toujours inclus

Tolérance de tension: +/-10%

Temp. ambiante: 80 °C (courant continu 50 °C)

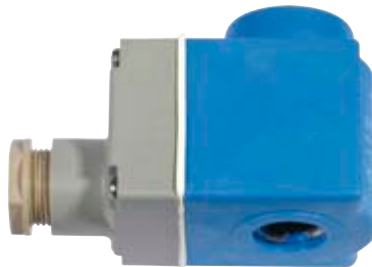
Temps d'enclenchement: 100 %

Poids: 300 g

Warnung: Nehmen Sie nie eine Spule, die unter Spannung steht, vom Ankerrohr weg. Verbrennungs- und Explosionsgefahr !

Avertissement

Ne jamais enlever la bobine sous tension de l'ancre. Danger de brûlure et d'explosion.



Best. Nr. No. cde.	Spannung Tension	Hz	Watt	Schutzart Protection	Preis Prix
D018F6707	24 V	50 AC	10	IP 67	42.70
D018F6709	48 V	50 AC	10	IP 67	42.70
D018F6711	115 V	50 AC	10	IP 67	42.70
D018F6701	230 V	50 AC	10	IP 67	42.70
D018F6801	230 V	50 AC	12	IP 67	48.-
D018F6703	380-400 V	50 AC	10	IP 67	42.70
D018F6732	230 V	50/60 AC	10	IP 67	42.70
D018F6756	12 V	DC	18	IP 67	50.-
D018F6757	24 V	DC	18	IP 67	50.-
D018F6857	24 V	DC	20	IP 67	50.-



Magnetventil für Schalttafelbau und als Modul für Ventilinseln

Valve magnétique pour armoires de commande ou unités intégrées

Serie 2400

Technische Daten Serie 2400

- Für Druckluft, gefiltert, geölt oder ungeölt
- Mindestdruck 3 bar, Maximaldruck 10 bar
- Durchflussleistung NW 7, 800 NL/min bei 5 bar
- Genügend für Steuerluft und für Direktansteuerung von Zylindern bis 50 mm Kolbendurchmesser.

Données techniques série 2400

- pour air comprimé filtré, lubrifié ou non lubrifié
- pression minimale 10 bar, pression maximale 10 bar
- passage DN 7, débit effectif 800 NL/min à 5 bar
- suffisamment de passage pour lignes de commande et pour actionner des vérins jusqu'à diam. 50 mm



Modell MONO

Monostabiles Magnetventil mit Federrückstellung zur Verwendung als 5/2-Wege oder als 3/2-Wege Ventil. Nutzanschlüsse G 1/8, Versorgung und Abluft aus Grundplatte.

Modèle MONO

Électrovanne monostable avec retour à ressort, utilisable comme valve 5/2-voies ou 3/2-voies. Filetages aux utilisateurs G 1/8, alimentation et purge par la base.



Modell BI

Bistabiles Ventil mit zwei Elektroventilen aufgebaut zur Verwendung als 5/2-Wege oder als 3/2-Wege Ventil. Nutzanschlüsse G 1/8, Versorgung und Abluft aus Grundplatte.

Modèle BI

Électrovanne bistable avec deux solénoïdes, utilisation comme valve 5/2-voies ou 3/2-voies. Filetages aux utilisateurs G 1/8, alimentation et purge par la base.



Modell TRI

5/3-Wege Ventil mit geschlossener Mittelstellung, auch verwendbar als 3/3-Wege Ventil. Gestattet, einen Zylinder in einer Zwischenposition anzuhalten. Rüsten Sie den Zylinder immer mit Abluftregulerventilen aus (Seite 63)

Modèle TRI

Électrovanne au centre fermé, utilisation comme valve 5/3-voies ou 3/3-voies. Pour arrêter un vérin dans une position intermédiaire. Utilisez des régulateurs sur le cylindre (page 63).



Grundplatte GP

Jedes eingebaute oder geplante Ventil braucht eine Grundplatte. Abdichtung ohne Gewinde mit O-Ringen.

Base GP

Une base GP sera nécessaire pour chaque valve montée ou projetée. Sans filetages, étanchéité avec O-ring.



Anschlussplatte PL und PR

Jede Gruppe von Ventilen braucht für den Gewindeanschluss von Luftversorgung und Entlastung je eine Anschlussplatte PL (links) und PR (rechts) Anschlussgewinde G 1/4.

Plaquettes filetées PL et PR

Chaque groupe de valves exige pour brancher l'air et la purge une plaquette PL (gauche) et PR (droite) avec filetages G 1/4 pour alimentation et purges.

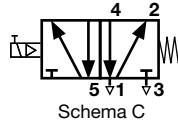


Magnetventil für Schalttafelbau und als Modul für Ventilinseln

Valve magnétique pour armoires de commande ou unités intégrées

MONO

5/2-Wege indirekt (auch als 3/2-Wege verwendbar). Spule inklusiv, Grundplatte separat bestellen, Stecker separat bestellen.



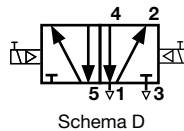
MONO

5/2-voies indirect (utilisable comme 3/2-voies). Bobine comprise, base à commander séparément, prise à commander séparément.

Best. Nr. No. cde	Form Forme	Schema Schéma	Gew. Austritt Filet. sortie	Spannung Tension	Mind.Druck Press.min.	A mm	B mm	H mm	L mm	Preis Prix	ab 5 Stk. dès 5 pc.
47.660/225	MONO	C	G 1/8 NW5	230V 50Hz	3 bar	90	18.5	54	118	99.-	84.-
47.660/240	MONO	C	G 1/8 DN5	24 V DC	3 bar	90	18.5	54	118	98.-	82.-
47.663	GP	Einzelgrundplatte / Base à commander				-	19	19.5	73	14.40	11.-
47.664	PR	Anschluss rechts / Raccord droite G 1/4				-	25	27	79	14.40	11.-
47.665	PL	Anschluss links / Raccord gauche G 1/4				-	25	27	79	14.40	11.-
47.648	Stecker 15 mm / Prise 15 mm									4.-	3.-

B I

5/2-Wege indirekt bistabil (auch als 3/2-Wege verwendbar). 2 Spulen inkl., Grundplatte separat bestellen, Stecker separat bestellen.



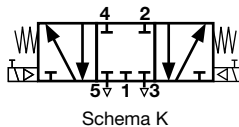
B I

5/2-voies indirect bistable (utilisable comme 3/2-voies). Bobine comprise, base à commander séparément, prises à commander séparément.

Best. Nr. No. cde	Form Forme	Schema Schéma	Gew. Austritt Filet. sortie	Spannung Tension	Mind.Druck Press.min.	A mm	B mm	H mm	L mm	Preis Prix	ab 5 Stk. dès 5 pc.
47.661/225	B I	D	G 1/8 NW5	230V 50Hz	3 bar	90	18.5	54	148	139.-	118.-
47.661/240	B I	D	G 1/8 DN5	24 V DC	3 bar	90	18.5	54	148	137.-	116.-
47.663	GP	Einzelgrundplatte / Base à commander				-	19	19.5	73	14.40	11.-
47.664	PR	Anschluss rechts / Raccord droite G 1/4				-	25	27	79	14.40	11.-
47.665	PL	Anschluss links / Raccord gauche G 1/4				-	25	27	79	14.40	11.-
47.648	Stecker 15 mm / Prise 15 mm									4.-	3.-

TRI

5/3-Wege mit geschlossener Rückstellung. 2 Spulen inkl., Grundplatte separat bestellen, Stecker separat bestellen.



TRI

5/3-voies au centre fermé. 2 Bobines comprises, base à commander séparément, prises à commander séparément.

Best. Nr. No. cde	Form Forme	Schema Schéma	Gew. Austritt Filet. sortie	Spannung Tension	Mind.Druck Press.min.	A mm	B mm	H mm	L mm	Preis Prix	ab 5 Stk. dès 5 pc.
47.662/225	TRI	K	G 1/8 NW5	230V 50Hz	3 bar	90	18.5	54	148	168.-	139.-
47.662/240	TRI	K	G 1/8 DN5	24 V DC	3 bar	90	18.5	54	148	166.-	137.-
47.663	GP	Einzelgrundplatte / Base à commander				-	19	19.5	73	14.40	11.-
47.664	PR	Anschluss rechts / Raccord droite G 1/4				-	25	27	79	14.40	11.-
47.665	PL	Anschluss links / Raccord gauche G 1/4				-	25	27	79	14.40	11.-
47.648	Stecker 15 mm / Prise 15 mm									4.-	3.-



Integralverbindung zu Serie 2400 Ventilgruppen

Connection intégrale pour séries 2400 groupes de valves

Die elektrische Integralverbindung enthebt Sie der mühsamen Verdrahtung von den verschiedenen Ventilsteckern auf die SPS. So können Sie bis 16 Ventilsolenen durch einfaches Ineinanderstecken von 4 Modulen M4 mit dem DB25 und dem Kabel auf die SPS verbinden. Eine saubere und schnelle Lösung für Ihren Schaltschrank.



La connection intégrale vous permet de ne plus câbler chaque prise pour chaque bobine séparément, mais de connecter jusqu'à 16 bobines avec 4 modules M4 et le DB25 avec un seul câble au PLP. Une solution rapide et propre pour vos armoires de commande.



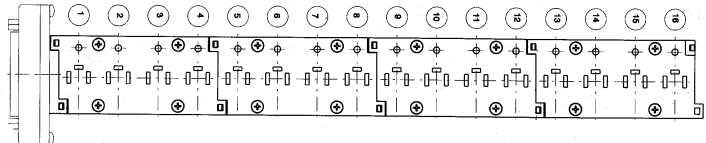
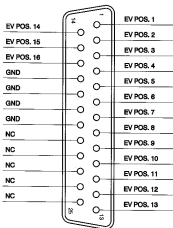
DB 25 Pin Stecker
DB 25 Pin prise



Anschlussmodul M 4
Module M 4



Anschlussmodul M 2
Module M 2



Auch als AS-Interface
Feld-Bus lieferbar

Aussi livrable comme
AS-Interface Field-Bus

Best. Nr. No. cde	Modell Modèle	Beschrieb Description	Preis Prix	ab 5 Stk. dès 5 pc.
47.654	DB 25	für serielle Schnittstelle / pour prise serielle	39.-	33.60
47.655	M 4	für vier Spulen / pour quatre bobines	48.-	40.60
47.656	M 2	für zwei Spulen / pour deux bobines	28.60	24.20
47.657	Abschlussdeckel für letztes Anschlussmodul / Couvercle final		8.80	7.60
47.658	Halterung für Anschlussmodule / Fixation pour modules		5.80	5.-
47.659	Kabel / Câble 1.8 m DB 25-DB 25 M / F, Seriell / Parallel		29.80	25.40



Klein - Magnetventil 15 mm Reihe

Électrovanne mignon série 15 mm



Miniatur Wegeventil 230 V 50 Hz und 24 VDC
Electrovanne mignon 230 V 50 Hz et 24 VPL



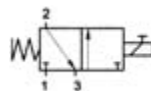
Grundplatte 1-fach
Base simple



Grundplatte 3-fach
Base 3-fois



Grundplatte 5-fach
Base 5-fois



Schema
Schéma

Diese Magnetventile bieten die Möglichkeit, bei geringer Stromaufnahme von 2.3 Watt und bei kompakten Abmessungen kleine Zylinder und alle Ventile vorzusteuern dank Durchlass 1.1 mm.

Ces valves magnétiques offrent la possibilité d'actionner des petits vérins et toutes sortes de valves grâce au passage de 1.1 mm - et tout ceci avec une consommation de 2.3 W et des dimensions réduites.

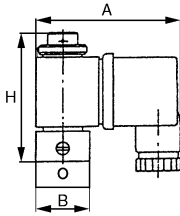
Technische Daten:

Betriebsdruck N.C.	10 bar
Nennweite	1.1 mm
Durchlass bei 6 bar	30 NL/min
Schaltzeit	10-12 ms
Leistungsaufnahme DC	2.3 Watt
Leistungsaufnahme AC	2.8 VA
Schutzart mit Stecker	IP 65

Données techniques:

pression de travail N.C.	10 bar
passage	1.1 mm
passage à 6 bar	30 NL/min
temps de réaction	10-12 ms
puissance DC	2.3 W
puissance AC	2.8 VA
protection avec prise	IP 65

Best. Nr. No. cde	Bezeichnung Description	Eingang Entrée	Ausgang Sortie	Spannung Tension	L mm	B mm	H mm	Preis Prix	ab 5 Stk. dès 5 pc.	
47.710/225	Ventil / Électrovanne	siehe Grundplatte voir base à commander		230 V 50 Hz	42	15	21	39.10	34.-	
47.710/240	Ventil / Électrovanne	siehe Grundplatte voir base à commander		24 V DC	42	15	21	39.10	34.-	
47.711	Grundplatte / Base	G 1/8	G 1/8	-	30	18	20	10.-	8.50	
47.712	Grundpl. 3x / Base 3x	2 x G 1/8	3 x M 5	-	60	30	22	23.-	19.50	
47.713	Grundpl. 5x / Base 5x	2 x G 1/8	5 x M 5	-	92	30	22	33.-	28.40	
47.648	Stecker / Prise								4.-	3.-

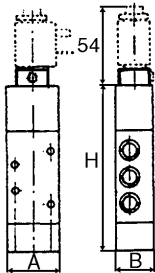


Direkt gesteuerte Klein-Magnetventile Form 12/1

Mit gegossener Spule Isol. Kl. F Schutzart IP 65 mit Stecker.
 NW 1.2 = 35 NL/min (5.0 W DC)
 NW 1.8 = 80 NL/min (8.2 W DC)
 Reaktionszeit 35/55 ms (NW 1.2)
 Reaktionszeit 21/40 ms (NW 1.8)
 Druck von -0.9 bis 10 bar, Temperatur -5 bis 45 °C.
 100 % Einschaltdauer.

Petite électrovanne à actionnement direct forme 12/1

Avec bobine classe isol. F et protection IP 65 avec connecteur.
 DN 1.2 = 35 NL/min (5.0 W DC)
 DN 1.8 = 80 NL/min (8.2 W DC)
 Réaction 35/55 ms (DN 1.2)
 Réaction 21/40 ms (DN 1.8)
 Pression de -0.9 à 10 bar, température de -5 à 45 °C.
 100 % durée d'enclenchement.

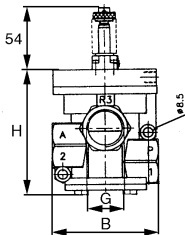


Indirekt gesteuerte Ventile mit Federrückstellung Form 12/3

Druchlass:
 G 1/8 = NW 6 (590 NL/min.)
 G 1/4 = NW 8 (1700 NL/min.)
 G 1/2 = NW 15 (3250 NL/min.)
 Die Spule muss immer separat bestellt werden und ist nicht im Preis inbegriffen. Beachten Sie den minimal nötigen Betriebsdruck bei den indirekt gesteuerten Ventilen.

Valves à actionnement indirect à retour par ressort forme 12/3

Passage:
 G 1/8 = DN 6 (590 NL/min.)
 G 1/4 = DN 8 (1700 NL/min.)
 G 1/2 = DN 15 (3250 NL/min.)
 La bobine de pilotage doit être commandée séparément et n'est pas comprise dans le prix. Notez bien la pression minimale pour les valves indirectes.

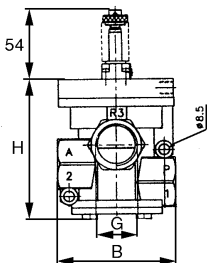


Indirekt gesteuerte Ventile mit Federrückstellung Form 12/6 für extra grossen Durchlass

Für Druckluft, Durchlass:
 NW 20 G 3/4 = 6'100 NL/min
 NW 25 G 1 = 12'000 NL/min
 Mindestdruck = 2 bar

Valves à actionnement indirect à retour par ressort forme 12/6 pour passage extra grand

Pour air comprimé, passage:
 DN 20 G 3/4 = 6'100 NL/min
 DN 25 G 1 = 12'000 NL/min
 Pression minimale = 2 bar



Für Vakuum, Durchlass:

NW 20 G 3/4 = 40 m³/h
 NW 25 G 1 = 100 m³/h
 Mindestvakuum = 20% (-0.2 bar)

Pour le vide, passage:

DN 20 G 3/4 = 40 m³/h
 DN 25 G 1 = 100 m³/h
 Vide minimal = 20 % (-0.2 bar)

Die Spule muss immer separat bestellt werden und ist nicht im Preis inbegriffen.

La bobine doit toujours être commandée séparément et n'est pas incluse dans le prix

Lebensdauer ca. 15 Mio Schaltschaltspiele.

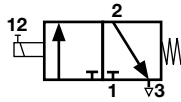
Durée de vie environ 15 millions de changements de position.



Pneumatik-Elektromagnetventile 3/2-Wege

Electro-valves pneumatiques 3/2 voies

3/2 - Wege
direkt gesteuert



3/2 voies
actionnement direct

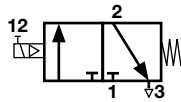
Schema E

Best. Nr. No. cde	Form Forme	Schema Schéma	Gewinde Filetage	Ausrüstung Confection	Länge H Long. H	A mm	B mm	Preis Prix	ab 5 Stk. dès 5 pc.
47.320/*	12/1	E	M 5 - NW 1.2	Kompl. mit Spule und Stecker compl. avec bobine et prise	62 mm	56	24	32.-	27.-
47.321/*	12/1	E	G 1/8 - NW 1.2		67 mm	56	24	34.-	29.-
47.322/*	12/1	E	G 1/8 - NW 1.8		84 mm	68	32	73.-	62.-
°47.323/*	12/1	E	G 1/8 - NW 1.8		84 mm	85	32	°190.-	°162.-

° EX-geschützt
* Spannung angeben

° anti-déflagrant
* indiquer la tension

3/2 - Wege
indirekt gesteuert

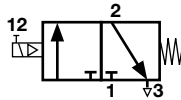


3/2 voies
actionnement indirect

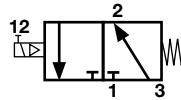
Schema E1

Best. Nr. No. cde	Form Forme	Schema Schéma	Gewinde Filetage	Bet.-Druck Press. com.	Länge H Long. H	A mm	B mm	Preis Prix	ab 5 Stk. dès 5 pc.
47.620/M+	12/3	E1	G 1/8 - NW 6	2.5 bar	80 mm	32	32	86.50	74.50
47.630/M+	12/3	E1	G 1/4 - NW 8	2.5 bar	106 mm	50	35	120.-	103.-
47.675/M+	12/3	E1	G 1/2 - NW 15	2.5 bar	158 mm	65	45	250.-	212.50
47.325/*	+ Spule mit Stecker * Spannung angeben			+ Bobine avec prise * Indiquer la tension				25.-	17.50

3/2 - Wege
indirekt gesteuert



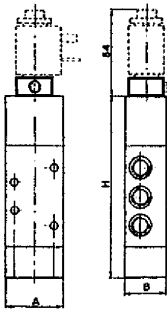
Schema E1



Schema E2

3/2 voies
actionnement indirect

Best. Nr. No. cde	Form Forme	Schema Schéma	Gewinde Filetage	Bet.-Druck Press. com.	Länge H Long. H	A mm	B mm	Preis Prix	ab 5 Stk. dès 5 pc.
47.680/+	12/6	E1	G 3/4 - NW 20	3 - 10 bar	97 mm	55	70	248.-	206.-
47.683/+	12/6	E1	G 1 - NW 25	3 - 10 bar	115 mm	72	90	248.-	206.-
47.682/+	12/6	E2	G 3/4 - NW 20	Vakuum 20-98% =-0.2 bis 0.98 bar	97 mm	55	70	326.-	272.-
47.685/+	12/6	E2	G 1 - NW 25	Vakuum 20-98% =-0.2 bis 0.98 bar	115 mm	72	90	326.-	272.-
47.325/*	+ Spule mit Stecker * Spannung angeben			+ Bobine avec prise * Indiquer la tension				25.-	17.50

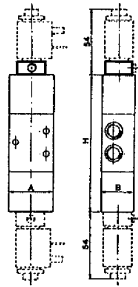


Indirekt gesteuerte Ventile mit Federrückstellung Form 12/3

Gleiche technische Daten wie die Ventile 12/3 auf Seite 284. Die Magnetspule muss immer separat bestellt werden und ist nicht im Preis inbegriffen. Beachten Sie den minimal nötigen Betriebsdruck bei den indirekt gesteuerten Ventilen.

Valves à actionnement indirect à retour par ressort forme 12/3

Mêmes données techniques que les valves 12/3 de la page 284. La bobine de pilotage doit être commandée séparément et n'est pas comprise dans le prix. Notez bien la pression minimale pour les valves indirectes.

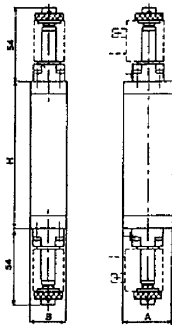


Indirekt gesteuerte Ventile bistabil Form 12/4

Gleiche technische Daten wie die Ventile 12/3 auf Seite 284, bistabil auf Impuls reagierend und speichernd. Die zwei notwendigen Magnetspulen müssen immer separat bestellt werden. Es sind viele weitere Varianten und Spezialitäten lieferbar. Die Dokumentation Ventile Serie 400/800/1000 steht Ihnen zur Verfügung.

Valves à actionnement indirect bistables forme 12/4

Mêmes données techniques que les valves 12/3 de la page 284, bistable à réaction par impulsions. Les deux bobines de pilotage doivent être commandées séparément. D'autres variantes et spécialités PNEUMAX sont livrables. Les documentations 400/800/1000 sont à votre disposition.



ISO-Grundplatten-Ventile

Diese Ventile passen auf die genormte Grundplatte nach ISO 5599/1, sind jedoch etwas einfacher aufgebaut als die Norm. Anstelle des Multifunktionskörpers wird ein normaler PNEUMAX-Ventilkörper mit Standard-Pilotventilen eingesetzt. Durchlass: ISO Gr. 1: NW 6 (590 NL/min). "Echte" ISO Grundplattenventile, die voll der Norm 5599/1 entsprechen inkl. Multifunktionskörper und Pilotventil finden Sie in der Dokumentation 1000, die wir Ihnen gerne zustellen.

Valves pour bases ISO taille 1

Ces valves sont conçues pour être montées sur les bases selon ISO 5599/1, mais elles sont de construction un peu plus simple que les normalisées. A la place d'un corps multifonction il y a une valve de base standard. Passage: ISO taille 1: DN 6 (590 NL/min). Les valves authentiques ISO 5599/1 avec corps multifonctionnel et les vannes de pilotage normalisées sont décrites dans la documentation 1000 que nous vous enverrons avec plaisir.

Bitte beachten Sie, dass das Ventil selbst keine Gewindeanschlüsse hat und folglich immer eine ISO-Grundplatte mitbestellt werden muss.

Notez bien que la valve même ne possède pas de filetages - la base ISO doit être commandée séparément.

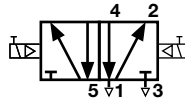
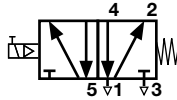


Pneumatik - Elektromagnetventile 5/2 Wege

Electro - valves pneumatiques 5/2 voies

5/2 - Wege
indirekt

Schema C



Schema D

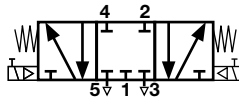
5/2 voies
indirect

+ Spule mit Stecker 47.325/*
separat bestellen, nicht inkl.

+ Bobine avec prise 47.325/*
commander séparément, non compris

Best. Nr. No. cde	Form Forme	Schema Schéma	Gewinde Filetage	Bet.-Druck Press. com.	Länge H Long. H	A mm	B mm	Preis Prix	ab 5 Stk. dès 5 pc.
47.660/M+	12/3	C	G 1/8 - NW 6	2.5 bar	99 mm	32	32	95.-	81.50
47.670/M+	12/3	C	G 1/4 - NW 8	2.5 bar	128 mm	50	35	136.-	117.-
47.621+	12/4	D	G 1/8 - NW 6	2.0 bar	106 mm	26	26	122.-	105.-
47.671+	12/4	D	G 1/4 - NW 8	2.0 bar	128 mm	50	35	188.-	162.-
47.610/L+ ¹⁾	ISO	C	ISO Gr. 1-NW 6	2.5 bar	106 mm	39	30	101.-	87.-
47.611+ ¹⁾	ISO	D	ISO Gr. 1-NW 6	2.0 bar	106 mm	39	30	135.-	117.-
47.605 ¹⁾	ISO-Grundplatte Gr. 1 G 1/4 seitlich ISO base taille 1 G 1/4 latéral				110 mm	45	30	30.-	26.-
+47.325/*	Spule mit Stecker, Spannung angeben Bobine avec prise, indiquer tension							25.-	17.50

5/3 - Wege indirekt



Schema K

5/3 voies indirect

+ Spule mit Stecker 47.325/* 2Stk.
separat bestellen, nicht inkl.

+ Bobine avec prise 47.325/* 2 x
commander séparément, non compris

Best. Nr. No. cde	Form Forme	Schema Schéma	Gewinde Filetage	Bet.-Druck Press. com.	Länge H Long. H	A mm	B mm	Preis Prix	ab 5 Stk. dès 5 pc.
47.691+	12/4	K	G 1/8 - NW 6	3 bar	126 mm	35	25	150.-	130.-
47.692+	12/4	K	G 1/4 - NW 8	3 bar	150 mm	50	35	198.-	171.-
47.696+ ¹⁾	ISO	K	ISO Gr. 1-NW 6	2.5 bar	106 mm	39	30	150.-	129.-
47.605	ISO-Grundplatte Gr. 1 G 1/4 seitlich ISO base taille 1 G 1/4 latéral				110 mm	45	30	30.-	26.-
+47.325/*	Spule mit Stecker, Spannung angeben Bobine avec prise, indiquer tension							25.-	17.50

1) ISO-Grundplatte 47.605 separat bestellen
nicht inkl.

1) ISO base 47.605 commander séparément
non compris

* Spannung angeben

* Indiquer la tension



Pneumatik-Schieberventile M5

Valves pneumatiques M5



Grundventil Form 0

Körper Alu eloxiert, Schieber Stahl vernickelt, Dichtungen NBR. Überschnidungsfreie Schaltung. Druck -0,9 bis 10 bar, Temperatur -5 bis 70 °C. Durchgang NW 2,5 (130 NL/min). Die Ventile können als normal geschlossen oder als normal offen verwendet werden.



Handhebelventil Form 4

bistabil

Gleiches Grundventil, darauf aufgebaut Schalthebel mit zwei stabilen Schaltstellungen, auch als Fronteinbau-Schalter $\varnothing 22$ mm verwendbar. Leichtgängig und schön verarbeitet, passt perfekt auf Ihre Schalttafel.



Tasterventil Form 6

Gleiches Grundventil. Eingelassener Druckknopf in grün oder rot mit Federrückstellung. Gut geeignet für Start- oder Stop-Impulse. Auch diese Ventile können als normal offene oder normal geschlossene Funktion verwendet werden.



Knebelschalter Form 7

bistabil

Gleiches Grundventil. Genormtes Schaltelement wie aus der Elektrizität bekannt, mit Anpass für Loch - $\varnothing 22$ mm gestattet, pneumatische Steuerfunktionen direkt von Hand auszulösen. Gemischte elektrisch-pneumatische Schalttafeln präsentieren sich einheitlich.



Whisker Form 9

Whisker ist die Bezeichnung für das Schnauzhaar der Katze, eigentlich ein Tastorgan. So ist diese Ventil besonders geeignet als Endschalter, Positionsfühler oder als leichtgängiges Betätigungselement. Robust für vielfältigsten Einsatz geeignet.



Pneumatikventil Form 11

bistabil oder monostabil

Auf dem gleichen Grundventil aufbauend sind die Versionen als 3/2-Wege, 5/2-Wege, mit Federrückstellung oder in Flip-Flop-Version. Einsatz für Ansteuerzwecke und zur direkten Betätigung von Zylindern bis $\varnothing 32$ mm.

Valve de base forme 0

Corps en alu anodisé, tiroir en acier nickelé, joints en NBR. Actionnement sans perte. Pression de -0,9 à 10 bar, température de -5 à 70 °C. Passage DN 2,5 (130 NL/min). Les valves peuvent être utilisées en position normalement ouverte ou fermée grâce à leur construction.

Valve à levier à main forme 4

bistable

Même valve de base, équipée en plus d'un levier à deux positions fixes et stables. Possibilité de monter sur tableau par trou de 22 mm diam. Actionnement très facile et sans force. Présente bien sur votre tableau.

Valve à bouton poussoir forme 6

Même valve de base, équipée d'un dispositif à bouton poussoir de belle forme, caché, en rouge ou vert, avec retour par ressort. Spécialement conçu pour démarrage ou arrêt. Ces valves peuvent être utilisées en position normalement ouverte ou fermée.

Levier tournant forme 7

bistable

Même valve de base. Dispositif normalisé pour montage tableau, spécialement conçu pour tableaux mixtes électriques et pneumatiques pour leur donner un aspect uniforme. Actionnement manuel du pneumatique d'une grande facilité. Trou de montage 22 mm diam.

Whisker forme 9

Whisker signifie "moustache du chat" - qui est en principe un organe sensible. Cette valve est spécialement utilisée comme fin de course, indicateur de position ou actionnement à faible résistance. Une valve robuste et sensible.

Valve à actionnement pneumatique Forme 11

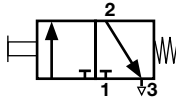
mono- ou bistable, montée sur la même valve de base. Il y a des valves 3/2 voies, 5/2 voies à retour par ressort ou de forme flip-flop. Utilisation pour toute sorte de commandes pneumatiques et pour l'actionnement de vérins jusqu'à 32 mm de diamètre.



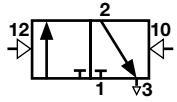
Pneumatik-Schieberventile M5

Valves pneumatiques M5

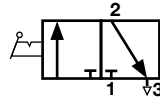
3/2 - Wege



Schema A



Schema B

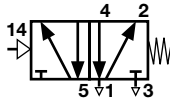


Schema F

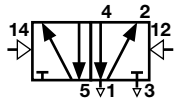
3/2 voies

Best. No. No. cde	Form Forme	Schema Schéma	Farbe* Couleur*	Gewinde Filetage	Bet.-kraft Force-act.	Total-Länge H Long. totale H	Preis Prix	ab 5 Stk. dès 5 pc.
47.501	0	A	-	M5	13.7 N	47 mm	28.-	23.80
47.504/N	4 fix	F	N	M5	-	94 mm	46.-	39.50
47.506/R	6	A	R	M5	14 N	58 mm	42.-	35.80
47.506/V	6	A	V	M5	14 N	58 mm	42.-	35.80
47.510	7 fix	F	N	M5	-	89 mm	86.-	74.-
47.519	9	A	-	M5	3 N	148 mm	49.-	42.50
47.520	11	A	-	M5	2.5 bar	45 mm	31.50	27.-
47.521	11	B	-	M5	2 bar	56 mm	40.50	34.50

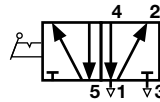
5/2 - Wege



Schema C



Schema D



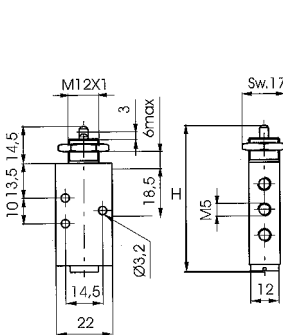
Schema G

5/2 voies

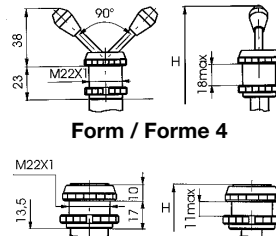
Best. No. No. cde	Form Forme	Schema Schéma	Farbe* Couleur*	Gewinde Filetage	Bet.-kraft Force-act.	Total-Länge H Long. totale H	Preis Prix	ab 5 Stk. dès 5 pc.
47.551	0	C	-	M5	13.7 N	57 mm	32.-	27.50
47.554/N	4 fix	G	N	M5	-	104 mm	49.70	43.20
47.556/R	6	C	R	M5	14 N	68 mm	46.-	39.40
47.556/V	6	C	V	M5	14 N	68 mm	46.-	39.40
47.560	7 fix	G	N	M5	-	99 mm	90.50	78.-
47.569	9	C	-	M5	3 N	158 mm	54.-	46.-
47.570	11	C	-	M5	2.5 bar	55 mm	35.50	30.50
47.571	11	D	-	M5	2 bar	66 mm	45.-	38.50

* N = schwarz, R = rot, V = grün

* N = noir, R = rouge, V = vert

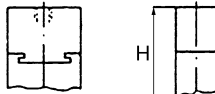


Form / Forme 0

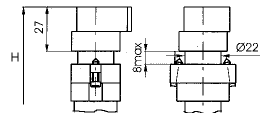


Form / Forme 4

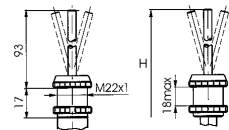
Form / Forme 6



Form / Forme 11



Form / Forme 7



Form / Forme 9



Pneumatik-Schieberventile G 1/8 und G 1/4

Valves pneumatiques G 1/8 et G 1/4



Grundventil Form 0

Körper Alu. Schieber Stahl verchromt. Dichtungen NBR. Ueberschneidungsfreie Schaltung. Druck -0.9 bis 10 bar, Temperatur -5 bis 70 °C Durchlass:

G 1/8 = NW 6 (590 NL/min)

G 1/4 = NW 8 (1700 NL/min)

Die Ventile können als normal offen oder normal geschlossen verwendet werden.

Valve de base forme 0

Corps en alu, anodisé. Tiroir en acier chromé, joints en NBR. Valve sans perte durant l'actionnement. Pression -0.9 à 10 bar, température -5 à 70 °C. Passages :

G 1/8 = DN 6 (590 NL/min)

G 1/4 = DN 8 (1700 NL/min)

Valves étanches et pouvant être utilisées en position normalement ouverte ou fermée.



Tastrollenhebelventil Form 2

Das Grundventil ist ausgerüstet mit einem Hebel mit Rolle aus Nylon (18 mm). Dank überschneidungsfreier Ausführung ist es auch möglich, das Ventil als Endschalter für langsame Betätigung zu verwenden.

Valve à levier/rouleau forme 2

La valve de base est équipée d'un levier avec rouleau en nylon de 18 mm diam. Grâce à l'actionnement sans perte il est possible de l'utiliser comme valve de fin de course même pour des mouvements lents.



Tastrolle vorgesteuert Form 3

Das Grundventil ist mit einer pneumatischen Vorsteuerung ausgerüstet, die eine Servokraft für die Betätigung bereitstellt. Rollenhebel-Länge verstellbar. Die Schaltung erfolgt nach 15°. Es kann aber über den Schaltpunkt hinaus gedreht werden bis 100°.

Valve sensible forme 3

La valve de base est renforcée avec une servo-commande pneumatique pour réduire la force d'actionnement. Longueur ajustable du levier. Le changement de la position de commande se fait après 15° de rotation (100° seraient possibles).



Handhebelventil Form 4 (bistabil)

Gleiche Grundventile, darauf aufgebaut ein Dispositiv mit einem Schalthebel mit zwei stabilen Schaltstellungen. Mit einer Bohrung \varnothing 30 mm kann das Ventil auch als Front-Einbauschalter verwendet werden. Hebelweg 90°. Kann auch als Schalt-Weiche eingesetzt werden, in jeder Richtung dicht.

Valve à levier à main forme 4 (bistable)

Mêmes valves de base, équipées en plus d'un dispositif avec levier à deux positions stables. Possibilité de monter la valve sur un tableau ou sur un support par un trou de 30 mm diam. La valve, étanche dans toutes les positions peut être utilisée comme déviation.



Knopfaster Form 8 (bistabil)

Gleiche Grundventile, darauf aufgebaut ein kleiner handlicher Zug- und Druckknopf, leichtgängig und präzise. Zwei stabile Schaltstellungen. Befestigung mit einem Gewinde M 6 x 1.5 und Kontermutter vorne. G 1/8 rot, G 1/4 schwarz.

Valve à bouton forme 8 (bistable)

Mêmes valves de base, sur lesquelles PNEUMAX a monté un petit bouton à tirer et pousser, facile à actionner et précis. Deux positions stables. Fixation par filetage M 6 x 1.5 et contre-écrou devant. G 1/8 bouton en rouge, G 1/4 bouton en noir.



Pneumatik-Schieberventile G 1/8 und G 1/4

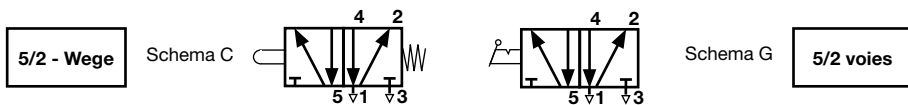
Valves pneumatiques G 1/8 et G 1/4



Best. No. No. cde	Form Forme	Schema Schéma	Gewinde Filetage	Kraft/Druck Force/Press.	A mm	B mm	H mm	Preis Prix	ab 5 Stk. dès 5 pc.
47.801	0	A	G 1/8 NW 6	33 N	18	32	80	42.70	37.-
47.401	0	A	G 1/4 NW 8	71.5 N	30	50	114	77.50	66.50
47.802	2	A	G 1/8 NW 6	15 N	18	32	83	46.-	39.50
47.402	2	A	G 1/4 NW 8	35 N	30	50	123	110.-	95.50
47.804	3	A	G 1/8 NW 6	2.5 bar	18	32	125-195	93.-	80.-
47.805/N	4 fix	F	G 1/8 NW 6	-	18	32	123	66.-	57.-
47.818/R	8 fix	F	G 1/8 NW 6	3 N	18	32	102	44.50	38.50
47.418	8 fix	F	G 1/4 NW 8	10 N	30	50	140	85.50	73.50

fix = 2. Position fixiert

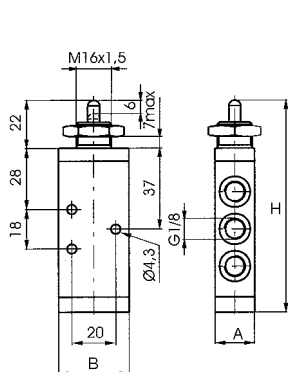
fix = 2^e position fixée



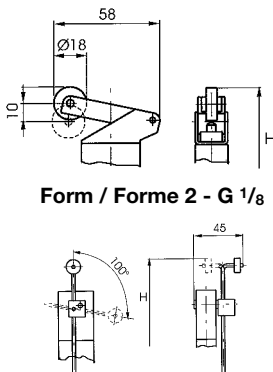
Best. No. No. cde	Form Forme	Schema Schéma	Gewinde Filetage	Kraft/Druck Force/Press.	A mm	B mm	H mm	Preis Prix	ab 5 Stk. dès 5 pc.
47.851	0	C	G 1/8 NW 6	33 N	18	32	97	48.-	41.50
47.451	0	C	G 1/4 NW 8	71.5 N	30	50	136	86.-	76.-
47.852	2	C	G 1/8 NW 6	15 N	18	32	100	51.40	44.50
47.452	2	C	G 1/4 NW 8	35 N	30	50	145	120.-	105.-
47.854	3	C	G 1/8 NW 6	2.5 bar	18	32	142-212	98.-	84.50
47.855	4 fix	G	G 1/8 NW 6	-	18	32	140	71.50	61.50
47.868/R	8 fix	G	G 1/8 NW 6	3 N	18	32	119	50.-	43.50
47.468	8 fix	G	G 1/4 NW 8	10 N	30	50	162	98.-	85.-

fix = 2. Position fixiert

fix = 2^e position fixée

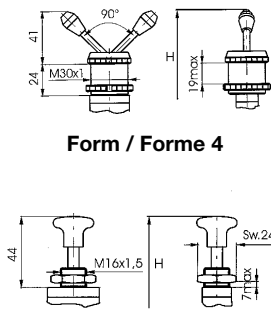


Form / Forme O - G 1/8



Form / Forme 2 - G 1/8

Form / Forme 3



Form / Forme 4

Form / Forme 8 - G 1/8



Pneumatik-Schieberventile G 1/8 und G 1/4

Valves pneumatiques G 1/8 et G 1/4



Schlüssel-Ventil Form 5

bistabil

Es kommt wiederum das Grundventil von der vorherigen Doppelseite zum Einsatz. Darauf aufgebaut ein Schloss mit zwei fixierbaren und abschliessbaren Funktionen. Für Loch \varnothing 22 mm.

Valve avec clé forme 5

bistable

En utilisant la valve de base de la dernière page, il était simple de monter un dispositif à clé à deux positions fixes. Pour trou 22 mm diam.



Tasterventil Form 6

Gleiches Grundventil. Eingelassener Druckknopf in grün, rot oder schwarz mit Federrückstellung. Gut geeignet für Start- oder Stop-Impulse. Können auch als normal offene Funktion verwendet werden.

Valve à bouton poussoir forme 6

Même valve de base, équipée en plus d'un dispositif à bouton poussoir de belle forme, caché, en rouge, vert ou noir à retour par ressort. Ces valves peuvent être utilisées en position normalement ouverte.



Knebelschalter Form 7

bistabil

Gleiches Grundventil wie auf der vorherigen Doppelseite. Genormtes Schaltelement wie aus der Elektrik bekannt mit Anpass für Loch \varnothing 22 mm gestattet, pneumatische Steuerungsfunktionen direkt von Hand zu betätigen.

Valve à levier tournoir forme 7

bistable

Même valve de base, voir dernière page. Dispositif normalisé pour montage tableau - spécialement pour tableaux mixtes électriques et pneumatiques pour donner un aspect uniforme. Pour trou de montage 22 mm diam.



Fusspedal mit Schutz Form 10

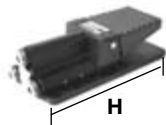
monostabil oder bistabil

Der schlagfeste Kunststoff-Schutz verhindert unbeabsichtigte Betätigung des Ventils. Eingebaut ist wiederum das Grundventil, jedoch in Sitzventil-Ausführung für robusten und harten Einsatz.

Pédale avec protection forme 10

mono- ou bistable

La protection solide et pratiquement incassable évite un actionnement de la valve par hasard. Montées dans cette pédale, des valves du type "popet" pour une utilisation robuste et durable.



Fusspedal Form 10-E

die Economic-Version

Leichtes einfaches Fusspedal in monostabiler 5/2-Wege-Version kann durch Verschliessen der Öffnung 2 auch als 3/2-Wege-Ventil eingesetzt werden. Günstiger Preis. Gehäuse Kunststoff schwarz. Leicht, grazil, sauber.

Pédale forme 10-E

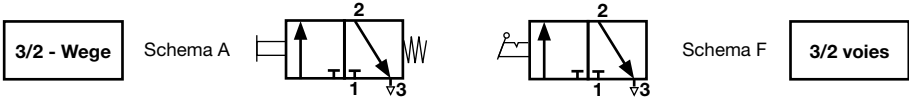
la version ECONOMIC

Une pédale légère, simple, moderne en fonction 5/2 voies monostable à retour par ressort. Si l'ouverture 2 est fermé, la pédale peut-être utilisée comme valve 3/2 voies. Prix avantageux. Casier en matière synthétique noire.



Pneumatik-Schieberventile G 1/8 und G 1/4

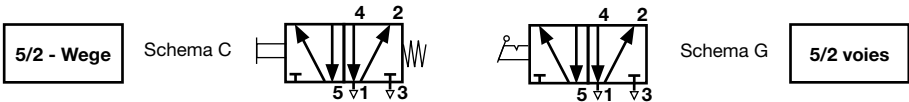
Valves pneumatiques G 1/8 et G 1/4



Best. No. No. cde	Form Forme	Schema Schéma	Gewinde Filetage	Farbe Couleur	Total-Länge H Long. totale H	Preis Prix	ab 5 Stk. dès 5 pc.
47.811	5 fix	F	G 1/8 NW 6	-	144 mm	128.-	111.-
47.806/R	6	A	G 1/8 NW 6	rot/rouge	84 mm	57.-	49.50
47.806/N	6	A	G 1/8 NW 6	schwarz/noir	84 mm	57.-	49.50
47.806/V	6	A	G 1/8 NW 6	grün/vert	84 mm	57.-	49.50
47.808	7 fix	F	G 1/8 NW 6	schwarz/noir	123 mm	102.-	88.-
47.828	10	A	G 1/8 NW 6	gelb/jaune	230 mm	106.-	91.-
47.829	10 fix	F	G 1/8 NW 6	gelb/jaune	230 mm	106.-	91.-
47.429	10 fix	F	G 1/4 NW 7	gelb/jaune	230 mm	152.-	131.-
47.468	10-MINI	A	Rohr/Tube ø 4 mm	schwarz/noir	75x100x20 mm	84.-	85.-

fix = 2. Position fixiert

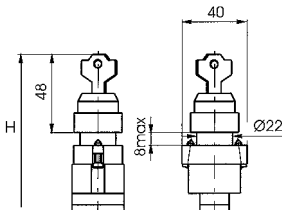
fix = 2^e position fixée



Best. No. No. cde	Form Forme	Schema Schéma	Gewinde Filetage	Farbe Couleur	Total-Länge H Long. totale H	Preis Prix	ab 5 Stk. dès 5 pc.
47.856/N	6	C	G 1/8 NW 6	schwarz/noir	101 mm	63.-	54.-
47.858	7 fix	G	G 1/8 NW 6	schwarz/noir	140 mm	107.-	93.-
47.878	10	C	G 1/8 NW 6	gelb/jaune	-	106.-	91.-
47.879	10 fix	G	G 1/8 NW 6	gelb/jaune	-	106.-	91.-
47.479	10 fix	G	G 1/4 NW 7	gelb/jaune	-	152.-	130.-
47.875	10-E	C	ø 6 mm - NW 4	schwarz/noir	145 x 66 mm	66.50	57.50

fix = 2. Position fixiert

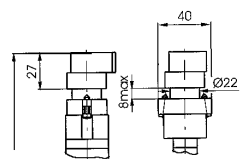
fix = 2^e position fixée



Form / Forme 5



Form / Forme 6



Form / Forme 7

Form 10 : Masse auf Anfrage
Forme 10 : Mesures sur demande



Pneumatik-Handhebel-Schieberventile G 1/8 bis G 1/2

Valves pneumatiques à levier à main G 1/8 à G 1/2

Handhebelventil Form 9/1

3/2-Wege mono- oder bistabil, Ventilkörper aus Alu, schwarz/golden eloxiert, in überschneidungsfreier Schieberkonstruktion. Schieber aus Stahl verchromt, Dichtungen NBR. Qualitätsventil.



Durchlass:

G 1/8 = NW 6 (590 NL/min)
G 1/4 = NW 8 (1700 NL/min)
G 1/2 = NW 15 (3250 NL/min)

Die Ventile sind allseitig dicht und können daher als Funktion normal offen oder normal geschlossen, sowie als Weiche benutzt werden. Druck -0.9 bis 10 bar, Temperatur -5 bis 70°C.

Handhebelventil Form 9/2

5/2-Wege mono-oder bistabil, Ventilkörper in gleicher Bauart, jedoch als 5/2-Wege-Ventil ausgelegt. Durchlass wie oben angegeben. Die Ventile können am Körper an den Befestigungslöchern oder am Gewinde unter dem Hebelknopf befestigt werden. Gewinde mit Kontermutter:

G 1/8 = Gewinde M 16 x 1,5
G 1/4 = Gewinde M 28 x 1,5
G 1/2 = Gewinde M 40 x 1,5



Da die Ventile allseitig dicht sind, können auch ausgefallene Funktionen realisiert werden.

Handhebelventil Form 9/3

5/3-Wege, offen oder geschlossen Das Handhebelventil mit 3 Hebelstellungen mit Durchfluss- und Befestigungseigenschaften wie oben beschrieben bietet sich für folgende Einsätze an:

5/3-Wege Mittelstellung zu für "Halt auf allen Stationen" von Druckluftzylindern. Mit 3 stabilen Stellungen. 5/3-Wege Mittelstellung offen um abwechslungsweise in die eine oder in die andere Richtung Impuls-Signale abzugeben. Federt in die Mittelstellung zurück beim Loslassen.

Valve à levier à main forme 9/1

3/2-voies en mono- ou bistable, Corps de la valve en alu, anodisé noir et doré, en exécution étanche sans perte. Tiroir en acier chromé, joints en NBR. Valve de qualité.

Passage d'air comprimé:

G 1/8 = DN 6 (590 NL/min)
G 1/4 = DN 8 (1700 NL/min)
G 1/2 = DN 15 (3250 NL/min)

Les valves sont étanches dans toutes les directions et utilisables en position normalement ouverte, normalement fermée ou comme déviation. Pression -0.9 à 10 bar, température -5 à 70°C.

Valve à levier à main forme 9/2

5/2 voies en mono- ou bistable, Corps de la valve en même exécution, mais en 5/2 voies. Passage comme ci-dessus. Les valves peuvent être fixées au corps par les trous traversant ou sous le levier par un filetage avec contre-écrou pour panneaux. Les filetages comme suit:

G 1/8 = filetage M 16 x 1,5
G 1/4 = filetage M 28 x 1,5
G 1/2 = filetage M 40 x 1,5

Les valves sont étanches dans toutes les directions. Pour cette raison il y a la possibilité de créer des fonctions selon vos désirs.

Valve à levier à main forme 9/3

5/3-voies, centre ouvert ou fermé La valve à levier à main à trois positions de levier avec les données techniques et fixation selon description ci-dessus, est faite pour les utilisations suivantes:

5/3-voies, centre fermé pour «arrêt sur toutes les stations» de vérins. A trois positions stables.

5/3-voies, centre ouvert. Pour donner des signaux dans l'une ou l'autre direction. Retour à la position du centre par ressorts.



Pneumatik-Handhebel-Schieberventile G 1/8 bis G 1/2

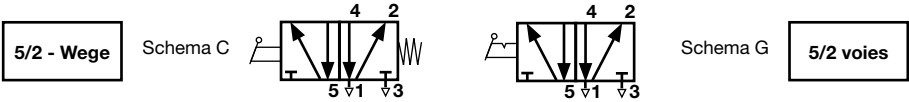
Valves pneumatiques à levier à main G 1/8 à G 1/2



Best. No. No. cde	Form Forme	Schema Schéma	Gewinde Filetage	Länge H Longueur H	A mm	B mm	L mm	Preis Prix	ab 5 Stk. dès 5 pc.
47.218/N	9/1	A	G 1/8 NW 6	70 mm	18	32	84	63.50	54.-
47.819/NF	9/1	F	G 1/8 NW 6	70 mm	18	32	84	63.50	54.-
47.419/NF	9/1	F	G 1/4 NW 8	109 mm	30	50	132	106.-	91.-
47.219/NF	9/1	F	G 1/2 NW 15	160 mm	45	65	170	222.-	191.-
47.219/N	9/1	A	G 1/2 NW 15	160 mm	45	65	170	222.-	191.-

NF = bistabil
N = monostabil

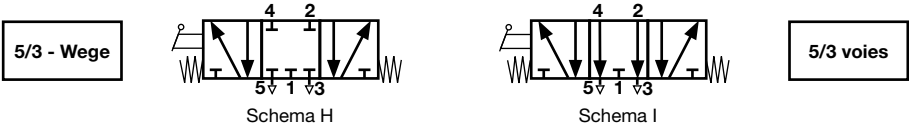
NF = bistable
N = monostable



Best. No. No. cde	Form Forme	Schema Schéma	Gewinde Filetage	Länge H Longueur H	A mm	B mm	L mm	Preis Prix	ab 5 Stk. dès 5 pc.
47.869/NF	9/2	G	G 1/8 NW 6	87 mm	18	32	84	69.-	59.50
47.469/NF	9/2	G	G 1/4 NW 8	131 mm	30	50	132	115.-	99.-
47.269/NF	9/2	G	G 1/2 NW 15	200 mm	45	65	170	263.-	226.-
47.269/N	9/2	C	G 1/2 NW 15	200 mm	45	65	170	263.-	226.-

NF = bistabil
N = monostabil

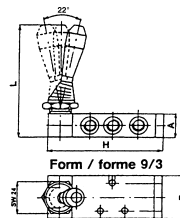
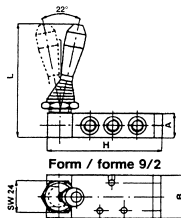
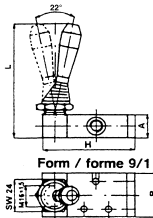
NF = bistable
N = monostable



Best. No. No. cde	Form Forme	Schema Schéma	Gewinde Filetage	Länge H Longueur H	A mm	B mm	L mm	Preis Prix	ab 5 Stk. dès 5 pc.
47.894/N	9/3	H	G 1/8 NW 6	87 mm	18	32	84	71.50	62.-
47.894/NF	9/3	H	G 1/8 NW 6	87 mm	18	32	84	71.50	62.-
47.494/N	9/3	H	G 1/4 NW 8	87 mm	18	32	84	118.-	103.-
47.494/NF	9/3	H	G 1/4 NW 8	131 mm	30	50	134	118.-	103.-
47.294/NF	9/3	H	G 1/2 NW 15	200 mm	45	65	170	263.-	227.-
47.892/N	9/3	I	G 1/8 NW 6	98 mm	18	32	84	80.-	69.-
47.892/NF	9/3	I	G 1/8 NW 6	98 mm	18	32	84	80.-	69.-
47.492/N	9/3	I	G 1/4 NW 8	153 mm	30	50	134	144.-	124.-
47.492/NF	9/3	I	G 1/4 NW 8	153 mm	30	50	134	144.-	124.-

NF = bistabil
N = monostabil

NF = bistable
N = monostable





Pneumatik-Schieberventile pneumatisch betätigt

Valves à actionnement pneumatique



Einseitig pneum. betätigtes Ventil mit Federrückstellung Form 11/1

Präzise gearbeitete Schieberventile, Körper Alu eloxiert, Schieber Stahl verchromt, Dichtungen NBR. Die Ventile sind als 3/2 und als 5/2-Wege-Ventile konzipiert. Dank der Dichtheit aller Wege können die gleichen Ventile für normal offen und normal geschlossen, sowie als Weiche eingesetzt werden. Druck -0.9 bis 10 bar, Temperatur -5 bis 70 °C.

Valve à actionnement pneum. à retour par ressort forme 11/1

Valves précises, corps en alu anodisé noir et doré, tiroir en acier chromé, joints en NBR. Ces valves ont été construites en 3/2 et 5/2-voies. Grâce à l'étanchéité dans toutes les directions, elles sont utilisables en position normalement ouverte ou fermée ou comme déviation. Pression de -0.9 à 10 bar, température de -5 à 70 °C.



Beidseitig pneumatisch betätigtes Ventil bistabil Form 11/2

Das ideale klassische Ventil zum Betätigen von doppeltwirkenden Druckluftzylindern ab Impulskontakt mit Speicherfunktion. PNEUMAX-Ventile haben einen grossen Luftdurchsatz - vergleichen Sie:

G 1/8 = NW 6 (590 NL/min)

G 1/4 = NW 8 (1700 NL/min)

G 1/2 = NW 15 (3250 NL/min)

Valve à actionnement pneumatique double, bistable forme 11/2

La valve classique pour l'actionnement de vérins à double effet partant d'une impulsion - avec fonction mémoire. Les valves PNEUMAX ont un passage très important - comparez vous-mêmes:

G 1/8 = DN 6 (590 NL/min)

G 1/4 = DN 8 (1700 NL/min)

G 1/2 = DN 15 (3250 NL/min)



Beidseitig pneum. betätigtes Ventil 5/3-Wege mit stabiler geschlossener Mittelstellung Form 11/3

Ventile für kontrollierte Zwischenpositionen von Druckluftzylindern mit einer stabilen Mittelstellung und rückfedernden Betätigungen. Diese praktischen Elemente sollten Sie immer mit Abluft-Regulierventilen ausrüsten, um das Nachfedern beim Anhalten zu reduzieren.

Valve à actionnement pneumatique double 5/3 voies à centre stable et fermé forme 11/3

Valves pour positions intermédiaires d'arrêt de vérins pneumatiques. Centre fermé et actionnement à retour par ressorts. Equipez ces valves de régulations côté échappement pour éviter un arrêt imprécis.



ISO-Grundplattenventil Gr. 1

Diese Ventile passen auf die genormte Grundplatte nach ISO 5599/1, sind jedoch etwas einfacher aufgebaut als die Norm. Durchlass:

ISO Gr. 1: NW 6 (590 NL/min).

Bitte beachten Sie, dass das Ventil selbst keine Gewindeanschlüsse hat und folglich immer eine ISO-Grundplatte mitbestellt werden muss.

Valve pour bases ISO taille 1

Ces valves sont conçues pour être montées sur les bases selon ISO 5599/1, mais elles sont de construction un peu plus simple que celles normalisées. Passage:

ISO taille 1 : DN 6 (590 NL/min).

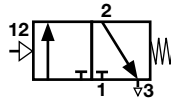
Notez bien que la valve même, ne possède pas de filetages - il sera donc nécessaire de la commander avec une base ISO.



Pneumatik-Schieberventile pneumatisch betätigt

Valves à actionnement pneumatique

3/2 - Wege



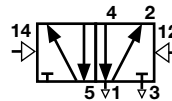
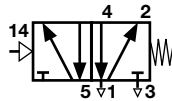
3/2 voies

Schema A

Best. No. No. cde	Form Forme	Schema Schéma	Gewinde Filetage	Best.-Druck Press. com	Länge H Longueur H	A mm	B mm	Preis Prix	ab 5 Stk. dès 5 pc.
-------------------	------------	---------------	------------------	------------------------	--------------------	------	------	------------	---------------------

5/2 - Wege

Schema C

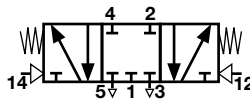


Schema D

5/2 voies

Best. No. No. cde	Form Forme	Schema Schéma	Gewinde Filetage	Best.-Druck Press. com	Länge H Longueur H	A mm	B mm	Preis Prix	ab 5 Stk. dès 5 pc.
47.870	11/1	C	G 1/8 NW 6	2.5 bar	95 mm	18	32	50.-	43.20
47.873	11/1	C	G 1/8 NW 6	0.5 bar	112 mm	45	45	82.50	71.-
47.470	11/1	C	G 1/4 NW 8	2.5 bar	126 mm	30	50	90.50	79.-
47.270	11/1	C	G 1/2 NW 8	2.5 bar	198 mm	45	65	223.-	192.-
47.871	11/2	D	G 1/8 NW 8	2.5 bar	116 mm	18	32	61.50	53.-
47.471	11/2	D	G 1/4 NW 8	2.0 bar	146 mm	30	50	114.-	98.-
47.271	11/2	D	G 1/2 NW 8	2.0 bar	226 mm	45	65	246.-	212.-

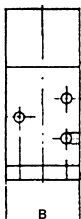
5/3 - Wege



5/3 voies

Schema K

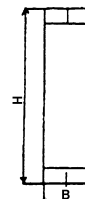
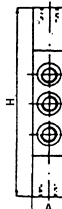
Best. No. No. cde	Form Forme	Schema Schéma	Gewinde Filetage	Best.-Druck Press. com	Länge H Longueur H	A mm	B mm	Preis Prix	ab 5 Stk. dès 5 pc.
47.896	11/3	K	G 1/8 NW 6	3 bar	124 mm	18	32	80.-	69.-
47.496	11/3	K	G 1/4 NW 6	3 bar	146 mm	30	50	133.-	114.-
47.296	11/3	K	G 1/2 NW 8	3 bar	226 mm	45	65	260.-	224.-
47.695 ¹	ISO	K	ISO Gr. 1 - NW 6	3 bar	106 mm	30	39	89.50	77.50
47.605		ISO Grundplatte G 1/4 seitlich ISO Base G 1/4 latérale			110 mm	45	30	30.-	26.-



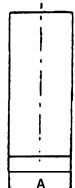
Form / Forme 11/1

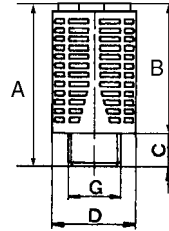


Form / Forme 11/2 + 11/3



Form / Forme ISO



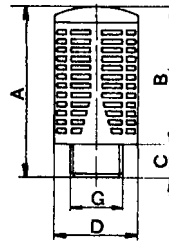

NYLON Schalldämpfer S/N

Sind seit vielen Jahren bekannt. Die Schalldämmung erfolgt durch Schallumlenkung auf ein Leitblech, sowie Dämpfung durch Filz. Bei Pneumatik-Versuchsanordnungen sind 20 dBA Schallreduzierung erreichbar.

Les silencieux NYLON S/N

Renommés depuis de longues années. L'amortissement du bruit s'effectue par changement de direction vers un déflecteur et par amortissement dans un feutre. Dans les installations pneumatiques une réduction de 20 dBA est possible.

Best. Nr. No. cde	Gewinde Filetage	A mm	B mm	C mm	D mm	Preis Prix	% Preis % Prix
44.025	G 1/8	32.5	26.5	6	15.5	3.30	248.-
44.026	G 1/4	43	35	8	19.5	3.50	263.-
44.027	G 3/8	58	47	11	24.5	7.50	615.-
44.028	G 1/2	58	47	11	24.5	7.70	625.-

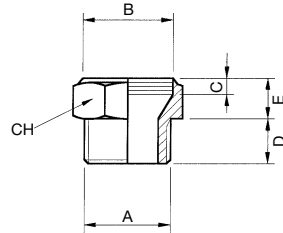

Schalldämpfer GOLD

die neueste Konstruktion, der Schalldämpfer der sich selbst reinigt! Keine verstopften Schalldämpfer, keine Leistungsverluste in Ihrer Pneumatik durch Schalldämpfer und trotzdem ausgezeichnete Schalldämmeigenschaft.

Les silencieux DORE

La plus récente des constructions, le silencieux qui se nettoie lui-même. Pas de silencieux bouchés, pas de pertes de débit, dues aux silencieux, et cependant, des propriétés d'amortissement excellentes.

Best. Nr. No. cde	Gewinde Filetage	A mm	B mm	C mm	D mm	Preis Prix	% Preis % Prix
44.030	G 1/8	32.5	26.5	6	15.5	3.20	244.-
44.031	G 1/4	43	35	8	19.5	3.40	255.-
44.032	G 3/8	58	47	11	24.5	9.-	705.-
44.033	G 1/2	58	47	11	24.5	10.-	780.-
44.034	G 3/4	115	97	18	48.0	24.-	2010.-
44.035	G 1	115	97	18	48.0	24.-	2010.-

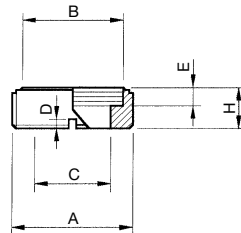

Mod. SPE

Gewinde Messing gedreht, Filterpastille 40 μ eingelegt für geringe Bauhöhe. Eine saubere und kompakte Lösung.

Mod. SPE

Filetage en laiton massif, pastille de filtration 40 μ en métal fritté incorpore pour une épaisseur minimale. Une solution propre et compacte.

Best. Nr. No. cde.	Modell Modèle	A	B mm	C mm	D mm	E mm	H mm	CH mm	Preis Prix	% Preis % Prix
44.050	SPE5	M 5	6.5	3	3.5	4.5	8	8	1.60	134.-
44.051	SPE8	G 1/8	11	4	6	7	13	13	1.60	134.-
44.052	SPE4	G 1/4	14	4	8	8	16	16	2.10	177.-
44.053	SPE3	G 3/8	17	4	9	9	18	19	3.70	315.-
44.054	SPE2	G 1/2	22	4	11	9	18	24	5.70	480.-
44.055	SPE15	G 3/4	28	4	13	11	22	30	10.20	865.-
44.056	SPE1	G 1	34	4	15	12	23	36	17.20	1460.-

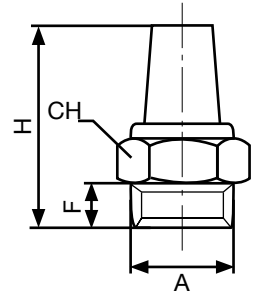

Mod. SPC

Aussengewinde mit eingelegter Sintermetall-Pastille, Anzug mit Schraubenzieher, kann hinter Anschlüsse oder in Muffen als LeitungsfILTER eingebaut werden. Filterfeinheit 40 μ .

Mod. SPC

Filetage mâle en laiton avec pastille en métal fritté. Pour être vissé dans les filetages en dessous du raccord ou dans des manchons comme filtre en ligne. Largeur de mailles 40 μ .

Best. Nr. No. cde.	Modell Modèle	A	B mm	C mm	D mm	E mm	H mm	Preis Prix	% Preis % Prix
44.060	SPC8	G 1/8	6	5	1	3	4	2.20	183.-
44.061	SPC4	G 1/4	8	6	1	3	6	2.40	203.-
44.062	SPC3	G 3/8	10	8	2	3	6	4.80	405.-
44.063	SPC2	G 1/2	16	12	2	4	9	6.-	510.-
44.064	SPC15	G 3/4	20	18	2.5	4	10	11.60	975.-
44.065	SPC1	G 1	26	24	2.5	4	10	19.20	1620.-

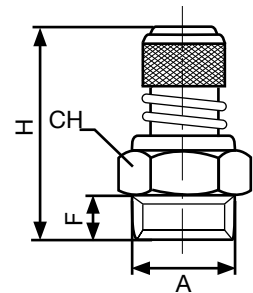

Mod. RS

Traditioneller Schalldämpfer aus Sintermetall mit gedrehtem Gewinde aus Messing blank. Schönes und effektvolles Stück.

Mod. RS

Silencieux traditionnels en métal fritté avec filetage en laiton massif. Un beau silencieux très connu et efficace.

Best. Nr. No. cde	Modell Modèle	Gewinde Filetage	F mm	H mm	CH mm	Preis Prix	% Preis % Prix
39.370	RS	M 5	4	22	8	2.20	162.-
39.371	RS	G 1/8	6	29	13	2.60	195.-
39.372	RS	G 1/4	8	32	16	2.80	210.-
39.373	RS	G 3/8	7	43	19	6.-	448.-
39.374	RS	G 1/2	10	53	24	9.-	7.20
39.375	RS	G 1	10	53	30	25.60	2180.-


Mod. URS mit Regulierung

Einfaches und preisgünstiges Regulierventil kombiniert mit einem Schalldämpfer zum Aufsetzen auf die Entlastungsöffnung von Ventilen. Rändelschraube mit Feststellfeder.

Mod. URS avec régulation

Régulateur de débit d'échappement avec silencieux incorporé pour être monté sur l'ouverture de décharge des valves pneumatiques. Avec vis de réglage et ressort de fixation.

Best. Nr. No. cde	Modell Modèle	Gewinde Filetage	F mm	H mm	CH mm	Preis Prix	% Preis % Prix
43.430	URS	G 1/8	6	26-28	13	7.-	560.-
43.431	URS	G 1/4	8	30-32	15	7.60	608.-
43.432	URS	G 3/8	10	35-38	22	13.40	1070.-
43.433	URS	G 1/2	10	36-39	22	15.40	1230.-

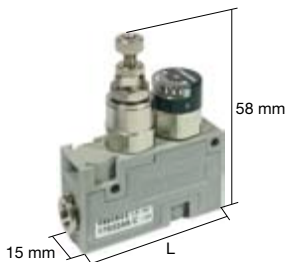


Druckregler und Drosselrückschlagventil mit Steckverbindung

Régulateur de pression et de débit avec raccord

Druckregler

Dieser Miniaturdruckregler mit aufgebautem Klein-Manometer Durchmesser 15 mm gestattet, den Druck eines einzelnen Verbrauchers einzustellen.



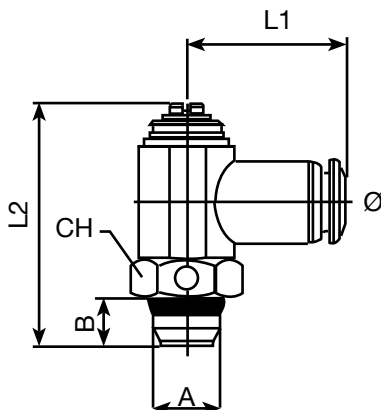
Régulateur de pression

Ce régulateur avec un mano-mètre d'un diamètre de 15 mm permet de régler la pression d'un seul utilisateur.

Best. Nr. No. cde	ø mm	Durchlass/Passage		Druck Pression	Mano	L	Preis Prix	Ab 5 St. Dès 5 pc.
		Δ p 1 bar	max.					
47.910	6	120 NL/min	340 NL/min	0.5-8 bar	0-8 bar	46	46.-	29.-
47.911	8	120 NL/min	340 NL/min	0.5-8 bar	0-8 bar	82	52.-	44.-

Drosselrückschlagventil

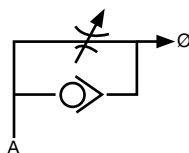
Das praktische Element gibt es in zwei Durchflussrichtungen: für Abluftdrosselung am Zylinder (C) oder für Zुकunftdrosselung am Ventil (V). Gerne erhalten Sie genaue Durchflusstabellen auf Anfrage.



Régulateur de débit avec soupape de retenue

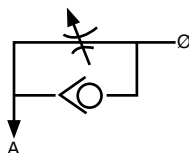
Cet élément est offert en deux versions: pour régler l'air d'échappement du cylindre (C) et pour régler l'air de travail d'une valve.

⊙ = für Zylinder
pour cylindres



Best. Nr. No. cde	ø mm	A	L1 mm	L2 mm	CH mm	Preis Prix	Ab 100 St. Dès 100 pc.
15.151	4	M 5	19.5	24.0	8	14.-	11.70
15.150	4	G 1/8	21.5	30.5	14	12.-	9.80
15.156	6	M 5	21	30.5	8	14.-	11.70
15.152	6	G 1/8	23	30.5	14	12.-	9.80
15.153	8	G 1/8	23.5	30.5	14	12.-	9.80
15.155	8	G 1/4	26	30.5	17	14.-	11.70

⊙ = für Ventil
pour valve

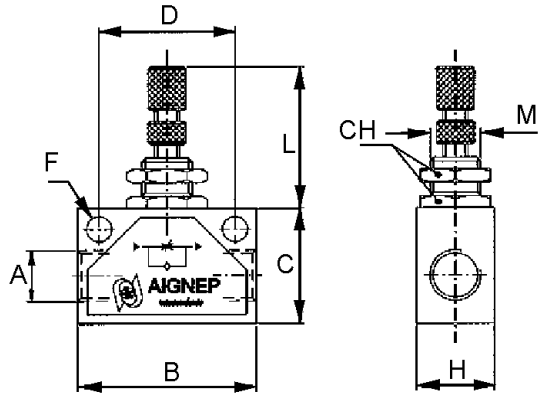


Best. Nr. No. cde	ø mm	A	L1 mm	L2 mm	CH mm	Preis Prix	Ab 100 St. Dès 100 pc.
15.161	4	M 5	19.5	24.0	8	14.-	11.70
15.160	4	G 1/8	21.5	30.5	14	12.-	9.80
15.166	6	M 5	21	30.5	8	14.-	11.70
15.162	6	G 1/8	23	30.5	14	12.-	9.80
15.163	8	G 1/8	23.5	30.5	14	12.-	9.80
15.165	8	G 1/4	26	30.5	17	14.-	11.70



Fein-Regulierventil für Druckluft

Régulateur fin de débit fin pour air comprimé



Feines und exaktes Regulierventil mit oder ohne Schnell Entlastung. Körper aus ALU eloxiert, Verstellerschraube mit Feingewinde aus Edelstahl, übriger Einsatz Messing. Mit Kontermutter und Schott-Mutter. Geeignet für Druckluft, Vakuum und Oel bis 12 bar.

Régulateur de débit avec ou sans retour rapide. Corps en ALU anodisé, vis de réglage avec pas de vis extra-fin, en acier inox, autres pièces en laiton. Avec écrou et contre écrou pour fixation. Utilisable pour air comprimé, vide ou huiles jusqu'à 12 bar.



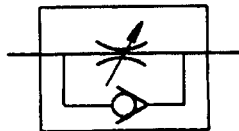
Modell AF

beidseitig regulierend

Mod. AF

régulation bi-directionnelle

Best. Nr. No. cde	A	B	C	H	D	F	L	M	CH	Preis Prix	% Preis % Prix
47.700	M 5	26	16	12	18	4.5	34-39	M10 x 0.75	12	12.80	1020.-
47.701	G 1/8	35	22	20	24.7	4.5	48-56	M12 x 0.75	15	12.20	980.-
47.702	G 1/4	46	30	20	35	6.5	56-64	M12 x 0.75	15	16.20	1300.-
47.703	G 3/8	50	30	25	35	6.5	68-73	M18 x 1	22	32.80	2610.-
47.704	G 1/2	60	40	25	44	6.5	76-83	M18 x 1	22	36.-	2880.-



Modell AG

einseitig regulierend
einseitig Schnelldurchfluss

Mod. AG

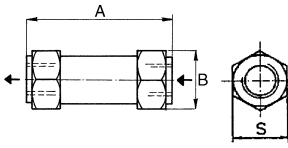
régulation uni-directionnelle

Best. Nr. No. cde	A	B	C	H	D	F	L	M	CH	Preis Prix	% Preis % Prix
47.705	M 5	26	16	12	18	4.5	34-39	M10 x 0.75	12	12.80	1020.-
47.706	G 1/8	35	22	20	24.7	4.5	48-56	M12 x 0.75	15	12.20	980.-
47.707	G 1/4	46	30	20	35	6.5	56-64	M12 x 0.75	15	16.20	1300.-
47.708	G 3/8	50	30	25	35	6.5	68-73	M18 x 1	22	32.80	2610.-
47.709	G 1/2	60	40	25	44	6.5	76-83	M18 x 1	22	36.-	2880.-

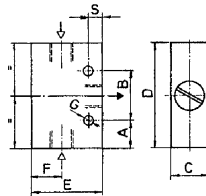


Rückschlagventile und Schnellentlüfter

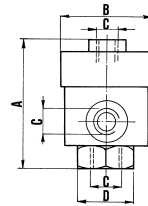
Souape de retenue et échappement rapide



Mod. U



Mod. DS



Mod. SR

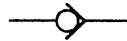
Modelle U und SR aus Messing vernickelt, Dichtungen NBR. Für Druckluft bis 12 bar geeignet.

Doppelrückschlagventil DS (ODER-Element) ALU eloxiert, Dichtung Perbunan.

Mod. U et SR en laiton nickelé. Joints en NBR très résistants, pour air comprimé jusqu'à 12 bar.

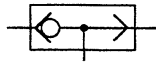
Mod. DS à double soupape en ALU anodisé. Joints Pertunan.

Rückschlagventil U



Souape de retenue U

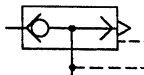
Best. Nr. No. cde	Mod. Mod.	Durchgang Passage		Min. öffnungsdr. Press. d'ouv.	A mm	B mm	C mm	D mm	E mm	F mm	G mm	S mm	Preis Prix	% Preis % Prix
		Gew.	mm											
43.348	U 05	M 5	2.8	0.2 bar	27	-	-	-	-	-	-	8	7.80	6.30
43.349	U 8	G 1/8	4.2	0.2 bar	36	-	-	-	-	-	-	13	8.-	6.40
43.350	U 4	G 1/4	6.2	0.6 bar	43	-	-	-	-	-	-	17	9.60	7.70
43.351	U 2	G 1/2	9.5	0.2 bar	64	-	-	-	-	-	-	24	21.80	17.40
43.352	U 1	G 1	20.5	0.3 bar	110	-	-	-	-	-	-	50	160.-	136.-



Doppel-Rückschlagventil DS

Souape de retenue double DS

Best. Nr. No. cde	Mod. Mod.	Durchgang Passage	Min. öffnungsdr. Press. d'ouv.	nach Vorrat / selon stock								Preis Prix	% Preis % Prix
				A	B	C	D	E	F	G	S		
43.519	DS 05	M 5	-	12	22	16	46	31	13	4.3	6	21.20	17.-
43.520	DS 8	G 1/8	0.2 bar	17	27	20	60	40	18	5.3	8	31.-	24.80
43.521	DS 4	G 1/4	0.4 bar	26	48	30	100	60	26	6.4	12	42.-	36.-
43.523	DS 2	G 1/2	0.2 bar	89	82	32	-	-	-	-	-	146.-	120.-



Schnellentlüftungsventil SR

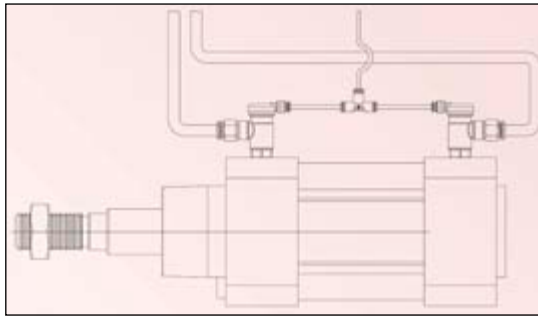
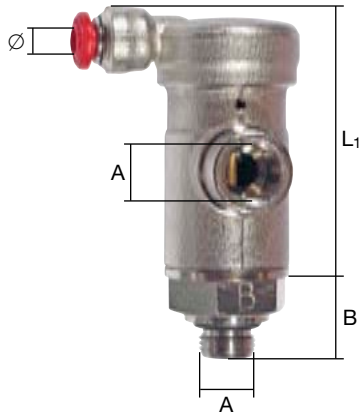
Souape d'échappement rapide SR

Best. Nr. No. cde	Mod. Mod.	Durchgang Passage	Min. öffnungsdr. Press. d'ouv.	A	B	C	D	E	F	G	S	Preis Prix	% Preis % Prix
44.019	SR 05	M 5	-	25	20	M5	10	-	-	-	-	6.50	5.20
44.020	SR 8	G 1/8	-	43	28	G 1/8	14	-	-	-	-	8.70	7.-
44.023	SR 4	G 1/4	-	54	33	G 1/4	17	-	-	-	-	10.70	8.60
44.021	SR 2	G 1/2	-	72	43	G 1/2	26	-	-	-	-	15.60	12.50
44.022	SR 1.5	G 3/4	-	89	82	G 3/4	32	-	-	-	-	23.40	18.70



Notstop – Ventil

Valve „arrêt d’urgence“



Notstop – Ventil

Es ist vielfach schwierig, eine gut funktionierende Notstop-Sequenz zu programmieren. Das Notstopventil hilft, dass jeder Druckluftzylinder unmittelbar bei Betätigen der roten Pilztaste oder bei Druckabfall in der aktuellen Lage anhält und sich erst wieder bewegt, wenn der Notstop aufgehoben wird. Dieses praktische und preisgünstige Ventil wird beidseitig direkt auf den Zylinder aufgebaut.

Valve „arrêt d’urgence“

Il est souvent difficile de programmer une séquence sûre d’arrêt d’urgence. La valve « arrêt d’urgence » bloque le vérin immédiatement dans sa position actuelle lors de l’actionnement du « champignon rouge » ou lors d’une perte de pression. Le blocage tient jusqu’au reset de la valve d’alerte. Cette valve pratique et bon marché est à monter directement des deux cotés du vérin.

Best. Nr. No. cde	ø mm	A mm	Pilot Druck Pression pilotage		B	L ₁	Preis Prix	Ab 5 St. Dès 5 pc.
			bei/à 6 bar	bei/à 10 bar				
43.007	4	G 1/8	2.5 bar	4 bar	6	50	57.60	49.-
43.008	4	G 1/4	2.5 bar	4 bar	8	51	58.80	50.-

40.320/T - 40.322/T



3/2 Wege horizontal

alle 3 Anschlüsse sind auf einer Ebene, der Hahn hat 2 Stellungen. STANDARD :

Gehäuse Messing vernickelt, Kugel verchromt, Dichtungen Teflon.

3/3 Wege vertikal

3 Anschlüsse und 3 Stellungen in L und T Ausführung für maximale Flexibilität. Messing verchromt, Griff Kunststoff schwarz mit roter Einlage.

15.130 - 15.133



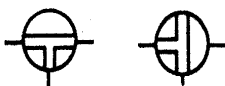
3/2 voies horizontal

3 filetages sur un niveau et 2 positions. STANDARD :

Corps laiton nickelé, bille laiton chromée, joints en Teflon.

3/3 voies vertical

3 filetages, 3 positions en forme L ou T pour une flexibilité maximale. Laiton chromé, actionnement en matière synthétique noire.



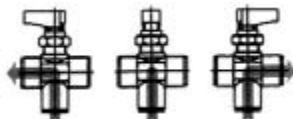
T - Ausführung horizontal

40.320/T	G 1/2	15 mm	16 bar
40.321/T	G 3/4	20 mm	16 bar
40.322/T	G 1	25 mm	16 bar

T - Exécution horizontale

*Dimensionen + Technische Daten auf Anfrage
*Dimensions + données techn. sur demande

46.-
69.-
94.-



L - Ausführung vertikal

15.130	G 1/8	5.5 mm	16 bar
15.131	G 1/4	5.5 mm	16 bar
15.134	G 3/8	7 mm	16 bar

L - Exécution verticale

*Dimensionen + Technische Daten auf Anfrage
*Dimensions + données techn. sur demande

12.60
13.20
14.20



T - Ausführung vertikal

15.132	G 1/8	5.5 mm	16 bar
15.133	G 1/4	5.5 mm	16 bar
15.135	G 3/8	7 mm	16 bar

T - Exécution verticale

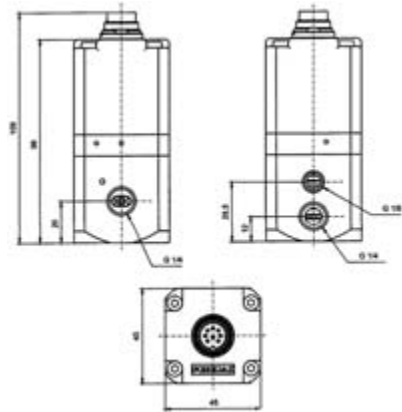
*Dimensionen + Technische Daten auf Anfrage
*Dimensions + données techn. sur demande

12.60
13.20
14.20



Proportional Druckregler für Druckluft

Régulateur de pression proportionnel pour air comprimé



Der Proportionaldruckregler dient dazu, in einer Anlage über die SPS wechselnde, vorbestimmte, exakte Druckwerte automatisch einzustellen.

Technische Daten:

Druckbereich Eintritt: 1 - 10 bar
Regelbereich Austritt: 0.2 - 9 bar
Genauigkeit: besser 0.1 bar

Digitalanzeige mit 3 Stellen

Eingangsspannung: 24 V DC +/- 10%
Steuerspannung: 0 - 10 V DC
Anschluss-Stecker 8 pin DIN 45326 mit 3 m Kabel inklusiv.

Gewindeanschluss: G 1/4
Durchlass bei 6 bar: 1000 L/min.
Luftverbrauch: < 1 L/min.

Best. Nr. 47.950

CHF 625.-

Régulateur proportionnel pour la commande à distance par PLP de différent pressions d'air comprimé automatiquement.

Données techniques:

Rayon de press. entrée: 1 - 10 bar
Rayon de réglage sortie: 0.2 - 9 bar
Variation: moins de 0.1 bar

Display digital 3 chiffres

Tension entrée: 24 V DC +/- 10%
Tension de commande: 0 - 10 V DC
Connecteur 8 pin selon DIN 45326 avec 3 m câble.

Filetages: G 1/4
Passage à 6 bar: 1000 l/min.
Consommation d'air: < 1 l/min.

No. cde. 47.950

CHF 625.-



PNEUMAX gehört zu den führenden Herstellern von Pneumatik-Komponenten. Das Hauptwerk liegt in Italien. Wir sind Partner von PNEUMAX und pflegen als Vertretung für die Schweiz ein Lager an ausgewählten Produkten.

PNEUMAX est un important producteur de composantes pneumatiques. L'usine de production se trouve en Italie. Nous sommes représentant de PNEUMAX en Suisse et nous tenons un stock de produits sélectionnés pour vous.

Bohrung ø mm Alésage ø mm	Tabelle zur Ermittlung der Kraft von Druckluftzylindern Bohrung x mm bei Druck (bar) = Kraft (kg)												Inhalt in Liter je mm Hub Contenu en litre par course mm	Zugkraft der Feder Force de traction du ressort max. kg
	Tableau pour force des cylindres pneumatiques Alésage x mm, pression (bar) = force (kg)													
bar	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12		
8	0.5	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	4.5	5.0	5.5	6.0	0.00005	0.2
10	0.8	1.6	2.3	3.2	4.0	4.7	5.5	6.3	7.0	7.8	8.7	9.4	0.00008	0.2
12	1.1	2.3	3.4	4.5	5.6	6.8	7.9	9.0	10.1	11.3	12.4	14.6	0.00011	0.4
16	2.0	4.0	6.0	8.0	10.0	12.0	14.0	16.0	18.0	20.0	22.0	24.0	0.00020	0.4
20	3.1	6.2	9.4	12.5	15.7	18.8	22.0	25.1	28.2	31.4	34.5	37.6	0.00031	0.6
25	4.9	9.8	14.7	19.6	24.5	29.4	34.3	39.2	44.1	49.1	54.0	58.9	0.00049	1.1
32	9	13	28	38	48	57	67	76	86	96	105	115	0.00095	
40	12	25	37	50	62	75	88	100	113	125	138	150	0.00125	
50	19	39	58	78	98	117	139	157	176	196	215	235	0.00195	
63	31	62	93	124	155	186	217	248	279	310	341	372	0.00310	
80	50	100	150	200	251	301	351	401	451	502	552	602	0.00520	
100	78	157	235	314	392	471	549	628	706	785	863	942	0.00785	
125	122	245	367	490	613	736	859	981	1104	1226	1349	1472	0.01226	
160	201	402	603	804	1005	1206	1407	1608	1809	2010	2211	2412	0.02010	
200	336	673	1009	1346	1682	2019	2355	2692	3028	3365	3701	4038	0.03365	



Klein-Zylinder ISO 6432 Serie 1260

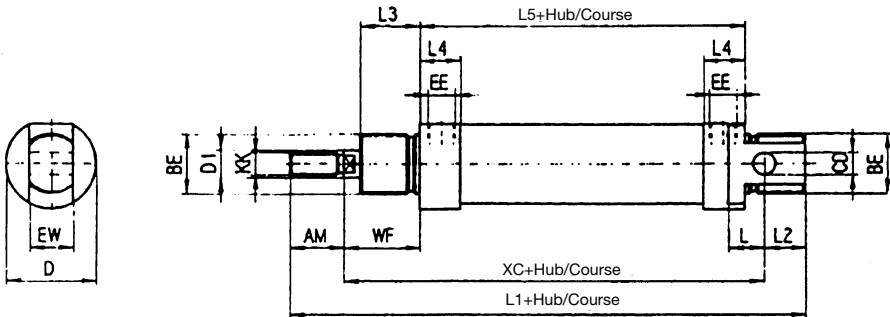
Petit vérin ISO 6432 série 1260

Technische Daten:

- geeignet für gefilterte, geölte Druckluft bis max. 12 bar
- Temperaturbereich -5 bis + 80 °C
- ø 12-50 mm ohne Mehrpreis mit Magnetkolben für berührungsfreie Lageabtastung lieferbar, bei Bestellung angeben
- Köpfe, Rohr und Kolben ALU, harteloxiert
- Kolbenstange Stahl C 40, Dichtungen NBR
- mit Befestigungsmutter und Kontermutter

Données techniques:

- utilisation pour air comprimé filtré lubrifié ou non lubrifié jusqu'à 12 bar de pression
- température de -5 à + 80 °C
- diam. 12-50 mm livrable avec piston magnétique pour détection de la position sans augmentation de prix, veuillez le spécifier lors de la commande
- têtes, tube et piston en ALU anodisé dur
- tige en acier C 40, joints NBA
- avec écrous pour fixation et tige



Zylinder / Vérin - ø	8	10	12	16	20	25	
AM	12	12	16	16	20	22	
BE	M12x1.25	M12x1.25	M16x1.5	M16x1.5	M22x1.5	M22x1.5	
ø CD	4	4	6	6	8	8	
ø D	16	17	19	24	28	33	
ø D1	4	4	6	6	8	10	
EE	M5	M5	M5	M5	G 1/8	G 1/8	
EW	8	8	12	12	16	16	
L	6	6	9	9	12	13	
L1	85	85	105	111	130	141	
L2	9	9	14	14	15	15	
L3	11	11	17	17	18	22	
L4	10	10	9.5	10.5	15	15	
L5	46	46	50	56	68	69	
KK	M4x0.7	M4x0.7	M6x1	M6x1	M8x1.25	M10x1.25	
XC	64	64	75	82	95	104	
WF	16	16	22	22	24	28	
Gewicht/Poids	g	55	60	80	100	175	240
Hub/Course 0	alle/par 10 mm	6	7	5	5	8	11



Best. Nr. No. cde	Kolbendurchmesser Diamètre du piston	Hub Course	Preis Prix	Preis bei 5 Stk. / pro Stk. Prix dès 5 pc. / par pc.
44.087/020	8	20	46.-	38.40
44.087/050	8	50	46.-	38.40
44.087/100	8	100	48.-	40.-
44.088/020	10	20	46.-	38.40
44.088/050	10	50	46.-	38.40
44.088/100	10	100	48.-	40.-
44.089/020	12	20	52.-	44.-
44.089/050	12	50	52.-	44.-
44.089/100	12	100	54.-	46.-
44.089/150	12	150	61.-	52.-
44.089/200	12	200	63.-	54.-
44.089/250	12	250	73.-	62.-
44.091/020	20	20	63.-	54.-
44.091/050	20	50	63.-	54.-
44.091/100	20	100	67.50	57.-
44.091/150	20	150	75.-	63.-
44.091/200	20	200	77.-	65.-
44.091/250	20	250	90.-	76.-
44.091/300	20	300	93.-	78.-
44.091/350	20	350	105.-	90.-
44.091/400	20	400	108.-	92.-
44.092/020	25	20	76.-	64.-
44.092/025	25	25	76.-	64.-
44.092/050	25	50	77.-	66.50
44.092/075	25	75	77.-	66.50
44.092/100	25	100	79.-	67.-
44.092/125	25	125	79.-	67.-
44.092/150	25	150	88.-	74.-
44.092/200	25	200	91.-	77.-
44.092/250	25	250	104.-	88.-
44.092/300	25	300	108.-	91.-
44.092/350	25	350	120.-	102.-
44.092/400	25	400	124.-	105.-
44.092/500	25	500	142.-	120.-

Ab ø 12 mm mit eingebautem Magnetkolben.

à partir d'un ø de 12 mm livrable avec piston magnétique

Lieferbare Sondermodelle von PNEUMAX:

Modèles spéciaux de PNEUMAX:

ohne Magnetkolben, einfachwirkend, bis ø 50 mm, mit Viton-Dichtungen,Edelstahl-Stange etc.

sans piston magnétique, simple effet, jusqu'à 50 mm ø, avec joint Viton, tige INOX etc.



Kurzhub - Zylinder Serie 1511

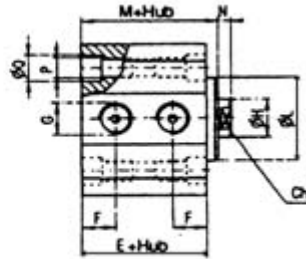
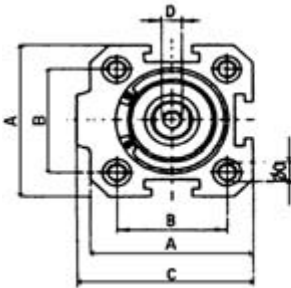
Vérin compact série 1511

Technische Daten:

- geeignet für Druckluft bis max. 10 bar
- Temperaturbereich -5 bis + 80 °C
- doppeltwirkende Modelle standardmäßig mit Magnetkolben für berührungslose Abfragung
- einfachwirkende Modelle mit Federrückzug
- Kolbenstange Stahl C 40 hartverchromt
- übrige Teile Alu harteloxiert 25 Mikron, Dichtungen NBR

Données techniques:

- utilisation pour air comprimé jusqu'à 10 bar de pression
- température de -5 à + 80 °C
- double-effets avec piston magnétique pour détection de la position
- simple-effet avec retour par ressort
- tige en acier chromé C 40
- autres composants en alu anodisé dur 25 micron, joints en NBR



Zylinder / Vérin - ø	20	25	32	40	50	63	80	100
A	35	41	48	57	67	80	100	120
B	26	28	32.5	38	46.5	56.5	72	89
C	39.5	44.5	52	61	71	84	106	126
D	M4x8	M5x10	M6x12	M10x15	M12x18	M12x18	M16x20	M16x20
E	34	35.5	37	38.5	43	43	49	52
F	9	9.25	10	10.75	11.75	11.75	14	15.5
G	G 1/8	G 1/8	G 1/8	G 1/8	G 1/8	G 1/8	G 3/8	G 3/8
ø H	8	10	12	16	20	20	25	25
ø L	17	29.5	26	31	40	40	55	55
M	37	38	40.5	44.5	51	51	56.5	59.5
N	4	4	4	5	6	6	8	8
ø O	4.3	5.3	5.3	5.3	7	7	9	9
P	M5x10	M6x12	M6x12	M6x12	M8x15	M8x15	M10x20	M10x20
ø Q	7.5x4.5	8.5x5.5	8.5x5.5	8.5x6.5	10.5x6.5	10.5x6.5	13.5x8.5	13.5x8.5
Ch	6x3	8x3	10x3	13x4	17x4.5	17x4.5	22x5.5	22x5.5
Gewicht/Poids	g	90	130	200	310	460	700	1620
Hub/Course 0	alle/par 10 mm	20	30	40	60	80	100	145



Kurzhub - Zylinder Serie 1511

Vérin compact série 1511

Doppelwirkend mit Magnetkolben

Double effet avec piston magnétique

Best. Nr. No. cde	Kolbendurchmesser Diamètre du piston	Hub Course	Preis Prix	bei 5 Stk. dès 5 pc.
45.475/020	32	20	95.-	80.-
45.475/050	32	50	100.-	85.-
45.476/020	40	20	116.-	98.-
45.476/050	40	50	124.-	105.-
45.477/020	50	20	135.-	114.-
45.477/050	50	50	143.-	120.-
45.478/020	63	20	178.-	150.-
45.478/050	63	50	187.-	158.-

magnetische Schalter und Befestigungen
siehe Zubehör zu ISO 6431 Seiten 316-317

fin de course magnétique et fixations voir
accessoires ISO 6431 aux pages 316-317

**Einfachwirkend mit Federrückzug
ohne Magnetkolben Serie 1502**

**simple effet, retour à ressort, sans
piston magnétique série 1502**

Best. Nr. No. cde	Kolbendurchmesser Diamètre du piston	Hub Course	M mm	Preis Prix	bei 5 Stk. dès 5 pc.
45.442/005	20	5	24.0 + 5 Hub	56.-	47.50
45.444/005	32	5	27.0 + 5 Hub	75.-	63.-
45.446/005	40	5	28.5 + 5 Hub	94.-	80.-
45.448/005	50	5	30.0 + 5 Hub	108.-	92.-



Druckluft-Zylinder mit glatter Oberfläche nach ISO 6431
 (speziell für die Nahrungsmittelindustrie)
Vérin pneumatique "à profil propre" selon ISO 6431
 (spécialement pour l'industrie alimentaire)



Das Zylinderrohr aus ALU eloxiert hat abgerundete Ecken und T-Nuten für Positionsschalter auf drei Seiten. Zylinderkopf und Boden aus hochresistentem, thermoplastischem Acetal mit eingebauter Endlagendämpfung. Kolbenabdichtung aus selbstschmierender Spezialmischung für ungeschmierten Betrieb. Kolbenstange Innox AISI 303.

Le tube est en ALU anodisé avec des extrémités arrondies et avec rails T pour les signalisations de position sur trois cotés. Embouts en matière synthétique extra-résistant thermoplastique (Acetal Resin) avec amortisseurs fin course intégrés. Joints en mélange avec effet autolubrifiant pour utilisation sans graissage. Tige en inox AISI 303.

Maximaler Druck : 10 bar
 Temperatur : -5 bis +70 °C

Pression maximale : 10 bar
 Température : -5 à +70 °C

	45.665	45.666	45.667	45.668	45.669	45.670
Bohrung / Alésage	32	40	50	63	80	100
AM	22	24	32	32	40	40
B (d11)	30	35	40	45	45	55
BG	16	16	18	18	22	22
E	46	54	65	77.5	95.5	115.5
EE	G 1/8	G 1/4	G 1/4	G 3/8	G 3/8	G 1/2
G	29	31	33	36	40	44
KK	M10x1.25	M12x1.25	M16x1.5	M16x1.5	M20x1.5	M20x1.5
KV	17	19	24	24	30	30
KW	6	7	8	8	9	9
L2	16	20	25	25	32	35
L3	4	4	5	5	5	5
L8	94	105	106	121	128	138
MM	12	16	20	20	25	25
PL	13	14	14	16	16	18
RT	M 6	M 6	M 8	M 8	M 10	M 10
SW	10	13	17	17	22	22
TG	32.5	38	46.5	56.5	72	89
VA	4	4	4	4	4	4
VD	8	10	12	12	15	16
VG	48	54	69	69	86	91
WH	26	30	37	37	46	51
Gewicht/Poids g.	Hub 0	480	590	1020	1320	3000
	je 5 mm	33	41	58	67	110



Druckluft-Zylinder mit glatter Oberfläche nach ISO 6431
(speziell für die Nahrungsmittelindustrie)

Vérin pneumatique "à profil propre" selon ISO 6431
(spécialement pour l'industrie alimentaire)

Durchmesser / Diamètre Best. Nr. / No. cde Hub / Course	32 mm 45.665 Preis / Prix	40 mm 45.666 Preis / Prix	50 mm 45.667 Preis / Prix	63 mm 45.668 Preis / Prix	80 mm 45.669 Preis / Prix	100 mm 45.670 Preis / Prix
025 mm	88.-	101.-	114.-	141.60	185.60	260.-
050 mm	91.20	105.-	119.-	147.80	194.80	270.-
100 mm	97.60	112.40	129.-	160.-	212.80	290.-
150 mm	104.-	120.20	139.20	172.40	231.-	310.-
200 mm	110.40	128.-	150.-	184.60	249.-	332.-
250 mm	117.-	135.80	160.-	197.20	267.-	352.-
300 mm	123.40	143.40	170.-	209.60	285.20	373.-
400 mm	136.20	159.-	190.-	234.-	322.-	414.-
500 mm	149.-	175.-	210.-	258.80	258.-	455.-
600 mm	162.-	190.-	230.-	284.-	394.-	495.-

Positionssensor 1580.U

mit REED und LED
inkl. Kabel 2,5 m
Spannung 3 - 30 V AC oder DC
Schaltleistung max. 6 VA

Best. Nr. 45.590

CHF 44.50

Capteur de position 1580.U

avec REED et LED
avec 2,5 m câble
tension 3 - 30 V AC ou DC
puissance max. de comm. 6 VA

No. cde. 45.590

CHF 44.50

Es existieren folgende Sonderanfertigungen:

- durchgehende Kolbenstange
- Tandem in Reihe mit gemeinsamer Kolbenstange
- Tandem "Rücken an Rücken"

Lieferzeit für alle Typen:

14 Arbeitstage

Il y a disponibilité pour les exécutions spéciales suivantes:

- tige transversante
- tandem avec tige commune
- tandem "dos à dos"

Délai de livraison pour toutes sorte:

14 jours ouvrables



Druckluftzylinder ISO 15552 Serie 1319

Vérin pneumatique ISO 15552 série 1319

Technische Daten:

- geeignet für gefilterte, geölte Druckluft bis max. 12 bar
- Temperaturbereich -5 bis + 80 °C
- eingebaute einstellbare Endlagendämpfung

Material:

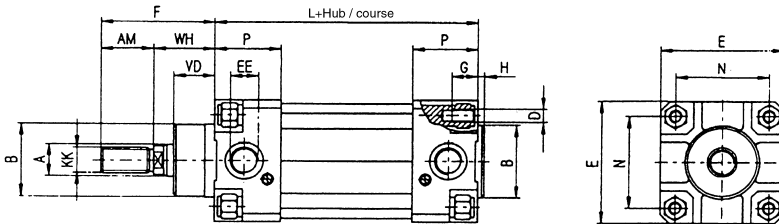
- Kopf und Boden ALU-Druckguss, lackiert
- Profilrohr harteloxiert 25 Mikron
- Kolben Stahl mit aufvulkanisierter NBR-Dichtung und Plastroferrit-Dauermagnet
- Kolbenstange C 40 hartverchromt mit Führungsbuchse aus Sinterbronze
- Uebrige Dichtungen Polyurethan
- Magnetkolben

Données techniques:

- utilisation pour air comprimé filtré, et lubrifié jusqu'à 12 bar de pression
- température de -5 à + 80 °C
- amortissement fin de course réglable

Matériaux:

- tête et flasques en ALU UNI 5079, peintes
- tube en alliage d'aluminium anodisé 25 microns
- piston en acier, joint vulcanisé NBR et aimant permanent en plastroferrite
- tube C 40 chromé dur, palier avec nez en bronze autolubrifiant
- autres joints en polyuréthane avec piston magnétique



Zylinder / Vérin - ø	32	40	50	63	80	100
ø A	12	16	20	20	25	25
ø B	30	35	40	45	45	55
D	M6	M6	M8	M8	M10	M10
E	46	52	65	75	95	115
F	48	54	69	69	86	91
G	12	12	16	16	20	20
H	4	4	4	4	4	4
L	94	105	106	121	128	138
N	32.5	38	46.5	56.5	72	89
P	25	29	29.5	36	36	40
AM	22	24	32	32	40	40
EE	G 1/8	G 1/4	G 1/4	G 3/8	G 3/8	G 1/2
VD	16	20	25	25	32	35
WH	26	30	37	37	46	51
KK	M10x1.25	M12x1.25	M16x1.5	M16x1.5	M20x1.5	M20x1.5
Gewicht/Poids	g	480	730	1150	1600	2800
Hub/Course 0	alle/par 10 mm	25	32	56	60	100



Druckluftzylinder ISO 15552 Serie 1319

Vérin pneumatique ISO 15552 série 1319

Lagermodelle

Livrabler du stock

Best. Nr. No. cde	Kolbendurchmesser Diamètre du piston	Hub Course	Preis Prix	Preis bei 5 Stk. / pro Stk. Prix dès 5 pc. / par pc.
45.465/050	32	50	103.-	87.-
45.465/100	32	100	108.-	91.-
45.465/200	32	200	118.-	100.-
45.465/250	32	250	124.-	105.-
45.465/300	32	300	129.-	109.-
45.465/400	32	400	140.-	118.-
45.465/500	32	500	150.-	127.-
45.466/050	40	50	118.-	100.-
45.466/100	40	100	124.-	105.-
45.466/200	40	200	138.-	116.-
45.466/250	40	250	144.-	122.-
45.466/300	40	300	150.-	127.-
45.466/400	40	400	162.-	137.-
45.466/500	40	500	175.-	148.-
45.467/100	50	100	153.-	130.-
45.467/200	50	200	172.-	145.-
45.467/250	50	250	174.-	147.-
45.467/300	50	300	192.-	162.-
45.467/400	50	400	210.-	177.-
45.467/500	50	500	228.-	192.-
45.469/100	80	100	241.-	207.-
45.469/200	80	200	270.-	228.-
45.469/250	80	250	280.-	240.-
45.469/300	80	300	300.-	254.-
45.469/400	80	400	329.-	278.-
45.469/500	80	500	353.-	298.-

Für kurze Hübe und Anwendungen, wo keine Endlagendämpfung benötigt wird, verwenden Sie mit Vorteil die Kurzhub-Zylinder, die mit dem gleichen Befestigungsteilen benützt werden können.

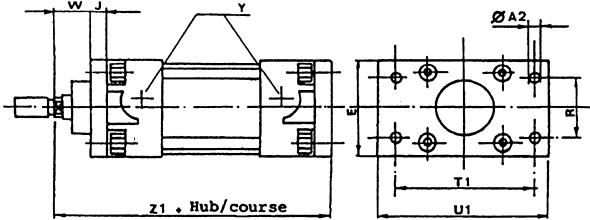
Pour courses réduites et utilisations où les amortisseurs fin de course ne sont pas nécessaires, utilisez les vérins compacts avec les mêmes fixations.

Auch als verdrehsicherer QUADRO-Zylinder oder mit Doppelkolbenstange lieferbar.

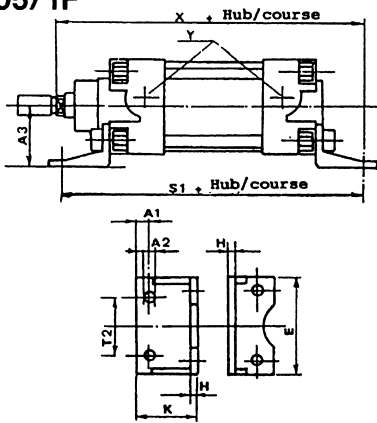
livrabler avec le piston carré QUADRO anti-torsion ou avec tige double.



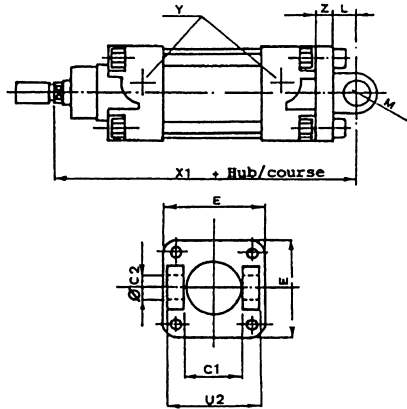
03F



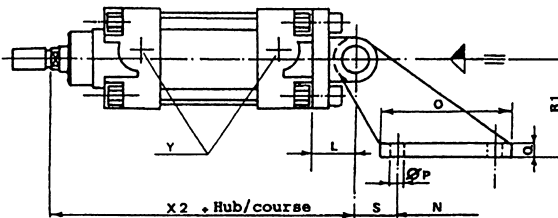
05/1F



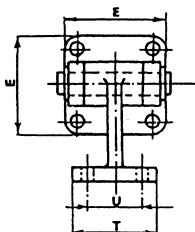
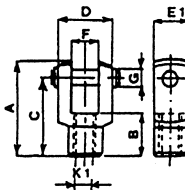
08F



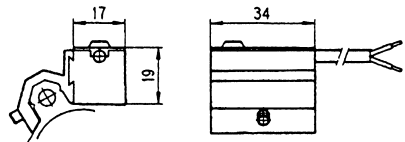
11F



13F



M





Befestigungen Zylinder ISO 6431 + ISO 15552

Fixation pour vérin ISO 6431 + ISO 15552

Bohrung Alésage G ⁺	Y	K1	A	A1	A2	A3	>B	C	C1	C2	D	E	E1	F	G	J	K	L	L1	M	N	O	P	Q	R	R1	S	S1	T	T1	T2	U	U1	U2	W	X	X1	Z	Z1			
	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)
ø 32 mm	1/8	M10x1,25	51	11	7	32	20	40	26	10	20	45	20	10	10	10	35	12	22	10	20	37	7	8	32	32	18	142	41	64	32	25	80	45	16	144	142	10	130			
ø 40 mm	1/4	M12x1,25	62	8	9	36	24	48	28	12	24	52	24	12	12	10	36	15	25	12	20	37	9	10	36	45	25	161	51	72	46	32	90	52	20	163	160	10	145			
ø 50 mm	1/4	M16x1,5	82	13	9	45	32	64	32	12	32	65	32	16	12	45	15	27	12	32	54	9	10	45	45	25	170	51	90	45	32	110	60	25	175	170	12	155				
ø 63 mm	3/8	M16x1,5	82	13	9	50	32	64	40	16	32	75	32	16	12	45	20	36	16	50	75	11	12	50	63	32	185	62	100	50	40	120	70	25	190	190	12	170				
ø 80 mm	3/8	M20x1,5	105	14	12	63	40	80	50	16	40	55	40	20	20	16	55	20	36	16	50	75	1	12	63	63	32	210	62	126	63	40	150	90	30	215	210	16	190			
ø 100 mm	1/2	M20x1,5	105	15	14	71	40	80	60	20	40	115	40	20	20	16	56	25	41	20	70	102	14	16	75	90	40	220	80	150	75	50	170	110	35	230	230	16	205			

Bohrung Alésage	ø 32 mm		ø 40 mm		ø 50 mm		ø 63 mm		ø 80 mm		ø 100 mm	
	Best. Nr. No. cde	Preis Prix	Best. Nr. No. cde	Preis Prix	Best. Nr. No. cde	Preis Prix	Best. Nr. No. cde	Preis Prix	Best. Nr. No. cde	Preis Prix	Best. Nr. No. cde	Preis Prix
03 F	45.850	23.-	45.855	26.80	45.860	28.80	45.865	45.50	45.870	56.50	45.875	66.50
05/1F (2x)	45.851	16.50	45.856	21.-	45.861	21.80	45.866	28.-	45.871	33.-	45.876	51.60
08 F	45.852	25.20	45.857	27.20	45.862	32.80	45.867	40.-	45.872	49.50	45.877	67.-
11 F	45.853	52.-	45.858	68.-	45.863	73.-	45.868	95.-	45.873	105.-	45.878	153.-
13 F	45.854	3.20	45.859	5.40	45.864	11.-	45.864	11.-	45.874	20.-	45.874	20.-
M (A.C.)	44.153	52.50	44.153	52.50	44.155	52.50	44.155	52.50	44.158	52.50	44.158	52.50
M (D.C.)	44.163	52.50	44.163	52.50	44.165	52.50	44.165	52.50	44.168	52.50	44.168	52.50



Druckverstärker

Multiplicateur de pression

Wie Sie sicher auch schon haben erfahren müssen, kann es vorkommen, dass z.B. Ihr Pneumatikzylinder nicht genügend Kraft bringt, um die vorgesehene Funktion zu erfüllen. Doch wie soll man ohne zu grossen Aufwand die neuen Bedingungen erfüllen?

Die ökonomische Lösung

Die altbekannten Alternativen um die Kraft zu verstärken, sind die Anschaffung eines stärkeren Kompressors oder Zylinders, mit all den Umtrieben für Ein- und Ausbau. Attraktiver ist der Druckverstärker, welcher einfach zwischengeschaltet wird.

Weitere Vorteile des Druckverstärkers sind:

1. Energieeinsparung, wenn nicht der gesamte Netzdruck erhöht werden muss.
2. Kühlung ist überflüssig.
3. Kleine Abmessung, wenig Vibrationen.

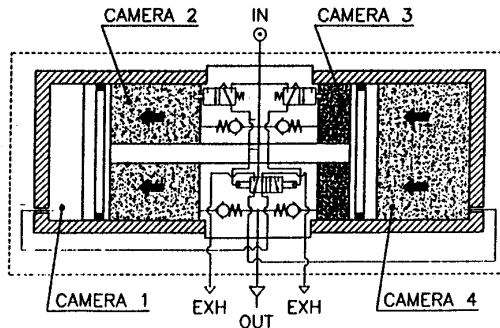
Votre vérin est-il trop faible? Vous manquez de place? Vous n'avez pas assez de pression pour une application quelconque.

La solution économique

On connaît bien des alternatives, qui sont l'achat d'un compresseur ou d'un cylindre plus grand. Cependant incluant les frais de montages, on pourrait bien s'intéresser à notre solution. HAUSAMMANN vous propose le multiplicateur de pression PNEUMAX.

D'autres avantages:

1. Economie d'énergie, s'il n'est pas nécessaire d'augmenter la pression du réseau entier.
2. Fonctionnement sans refroidissement.
3. Taille réduite et peu de vibrations.



Wie funktioniert denn dieses Wunderding?

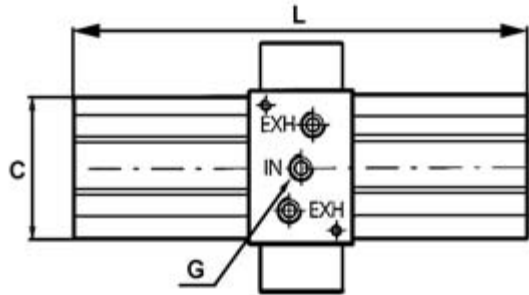
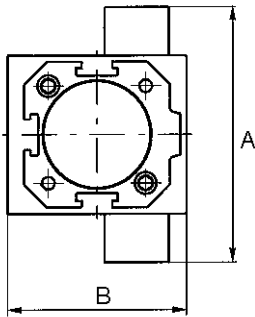
Von der Eingangsseite strömt die Druckluft durch die Rückschlagventile in die Verstärkerkammern 2 und 3 und über ein Wege-Ventil in die Antriebskammer 4. Durch den Druck in den Kammern 2 und 4 wird der Doppelkolben nach links bewegt, die Druckluft in der Verstärkerkammer 3 komprimiert, und danach über das Rückschlagventil zum Ausgang geleitet. Hat der Kolben seinen Endpunkt erreicht, schaltet er das Stösselventil um, so dass Antriebskammer 4 entlüftet und Antriebskammer 1 belüftet wird. Der Vorgang läuft jetzt in entgegengesetzte Richtung ab.

Comment fonctionne cette merveille?

Par la valve de retenue, l'air comprimé entre dans les chambres de multiplication 2 et 3, en passant ensuite par une voie-valve dans la chambre de réaction 4. La pression dans les chambres 2 et 4 fait bouger le piston double à gauche, pour que la pression puisse être augmentée dans la chambre 3 de multiplication. Par la suite, elle est purgée à travers une valve de retenue. Arrive au bout, le piston commutue une valve à poussoir de manière que la chambre de réaction 4 soit aérée et la chambre de réaction 1 remplie. Ensuite tout recommence dans le sens inverse.



Druckverstärker Multiplicateur de pression



Technische Daten	ø 40 Nr. 45.500	ø 63 Nr. 45.502	ø 100 Nr. 45.504	Données techniques
Medium	gefilterte, geölte Druckluft / Air comprimé, filtré et lubrifié			Médium
Betriebsdruck	P1: 2-10 bar, P2: 4-20 bar, P1: 2-8 bar, P2: 4-16 bar			Pression de travail
Druckverhältnis	1:2	1:2	1:2	Rap. de multiplicateur
Betriebstemperatur	-2 bis + 45 °			Temps de travail
Durchfluss bei 5 bar Eing. druck, 8 bar Ausg. druck	110 NL / min	220 NL / min	800 NL / min	Passage à 5 bar d'entrée et 8 bar de sortie
Durchfluss bei 5 bar Ein., 5 bar Aus.	200 NL / min	400 NL / min	1350 NL / min	Passage 5 bar entrée, 5 bar sortie
max. Durchfluss	700 NL / min	1120 NL / min	3600 NL / min	Passage max.
Nennweite	5	7	12	Diamètre nominal
Anschlussgewinde	G 1/8	G 3/8	G 1/2	Filetage
A	100	114	176	A
B	70	90	155	B
C	57	75	130	C
L	192	284	408	L
Gewicht	1.5 kg	3 kg	12 kg	Poids
Preis CHF bei 5 Stk.	515.- 440.-	840.- 720.-	1920.- 1640.-	Prix CHF dès 5 pc.

Spritzpistolen ... und alles was dazugehört

Pistolets de giclage ... et tout ce qui va avec

Seite 322 Tabelle für Spritzarbeiten
Page 322 Tabelle pour travaux de giclage

Seite 323 - 330 Konventionelle HD-Spritzpistolen
Page 323 - 330 Pistolets de peinture conventionnels



Seite 328 + 331 Mitteldruck-Spritzpistolen MD
Page 328 + 331 Pistolets de peinture pression moyenne (MD)



Seite 332 - 333 HVLP-Pistolen (ND)
Page 332 - 333 Pistolets de peinture de basse pression (HVLP)



Seite 334 - 335 Zubehör für Pistolen
Page 334 - 335 Accessoires pour pistolets



Seite 336 - 343 Automatikpistolen
Page 336 - 343 Pistolets automatiques



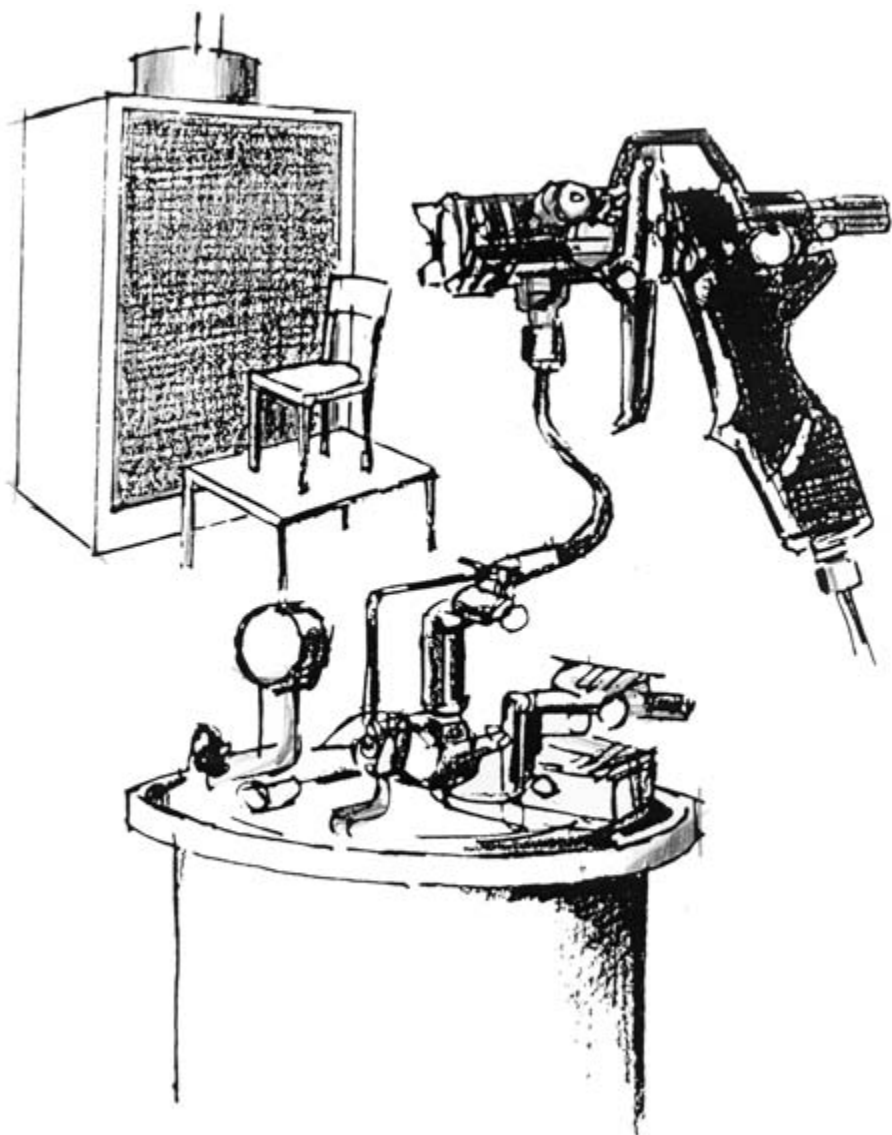
Seite 345 - 350 Druckgefäße und Rührwerke
Page 345 - 350 Récipients sous pression et agitateurs



Seite 351 - 355 Absaugeinrichtungen
Page 351 - 355 Evacuation brouillards



Neuheiten		Nouveautés
Pilot Rapid Spritzpistole	328	Pistolet de peinture Pilot Rapid
Innenspritzpistole "Rohrwurm"	337	Pilot pistolet de giclage intérieur
Leichte Edelstahl-Druckgefäße	348	Récipients inox légers



Wahl der Düsenbohrung für Standard-Spritzpistolen

Düsenbohrung, Arbeitsdruck, Spritzabstand und die auftretenden Farbnebel müssen in einem bestimmten Verhältnis zueinander stehen. Um möglichst nebelarm spritzen zu können, muss der Spritzdruck und der Arbeitsabstand in wirtschaftlichen Grenzen gehalten werden.

Die Spritzgeschwindigkeit von Hand beträgt als mittlerer Wert ca. 0.3 m/s. Bei höheren Geschwindigkeiten wird kein geschlossener Farbfilm erreicht, während bei abnehmenden Spritzgeschwindigkeiten Läufer auftreten. Die durchschnittlichen Spritzleistungen liegen bei 2 m²/min.

Jede Pistole kann auf einfachste Art einreguliert werden:

1. Reduzierventil auf Null stellen, Materialregulierung ganz schliessen, Strahlregulierung (Breit-Flachstrahl) abstellen.
2. Spritzluft auf 1 bar einstellen, dann Materialregulierung langsam öffnen bis gewünschter Aufsatz an Lack oder Spritzgut erreicht wird. Druck wenn nötig erhöhen, Material einregulieren.
3. Breit-Flachstrahl sofern vorhanden einstellen. Druck neu einregulieren, Material nachregulieren.

Bei Druckgefässen soll das Material bei 0.2-0.5 bar eingestellt werden, so dass es langsam an der Materialdüse austritt (bei abgehängter Sprühluft testen). Wenn das Material gerade herausspritzt, ist der Materialdruck viel zu hoch.

Choix de la grandeur de buse pour pistolet de peinture standard

La grandeur de buse, la pression de travail, ainsi que la distance de giclage et les buées de vernis doivent être étroitement liées. Pour obtenir un giclage à moindre nébulosité, la pression de travail et la distance doivent être maintenues dans des limites économiques.

La vitesse de giclage à main est en moyenne, d'environ 0.3 m/s. Si la vitesse est plus haute, le film de vernis n'est pas lisse et une vitesse plus basse provoque la formation de stries. Le rendement de giclage moyen sera environ à 2 m²/min.

Chaque pistolet peut être réglé de manière très simple:

1. Régler l'air comprimé au détendeur à zéro, fermer entièrement l'amenée du matériel, fermer le réglage du jet (large ou plat).
2. Régler l'air comprimé à 1 bar env., puis ouvrir lentement le réglage de l'amenée du matériel jusqu'à ce que le dosage du vernis ou du matériel à gicler soit atteint. Si nécessaire, augmenter la pression et procéder au réglage du matériel.
3. Ensuite, réglage du jet large-plat, régler à nouveau la pression et la quantité du matériel.

La pression sur le matériel, dans les récipients, régler à 0.2-0.5 bar que le matériel sort lentement du trou de la buse du pistolet (essayez sans l'air de giclage). Si le matériel sort tout droit, la pression est beaucoup trop élevé.

Spritzmaterial Matériaux à gicler	Viscosität Viscosités DIN-Becher DIN-Godet 4mm / s	Standard-Spritzen Pulvérisation standard				ND (Niederdruck - Spritzen Pulvérisation basse pression)			
		Düse / Buse 0.5 - 1.0		Düse / Buse 1.2 - 2.0		Düse / Buse 0.8 - 1.2		Düse / Buse 1.5 - 2.0	
		D	A	D	A	D	A	D	A
Dünne Decklacke (Zapon) Vernis de finition	12 - 18	2.0	180	2.5	200	1 - 2	200	-	-
Wasser-Lacke Vernis à base d'eau	20 - 25	3.0	200	3.5	250	1 - 2	250	1.5	200°
Nitrolacke Vernis cellulosique	18-25	3.5	200	3.5	250	1.5-2.5	250	1.5-2.5	300°
Kunstharzlacke Vernis synthétiques	18-30	-	-	4.0	300	1.5-2.5	250	1.5-2.5	300°
Oel- und Asphaltlacke Vernis huile/asphalte	25-50	-	-	4.0	250	-	-	2.5	250°
Spritzpacktel Mastics	50-80	-	-	4.5	300	-	-	2.5	250°
Kleber Adhésifs	spritzfähig à gicler	-	-	3 - 4	250*	2.5	200*	1.5-2.5	250°

D = Spritzdruck / Pression de giclage

* = mit Kleber-Luftkopf

° = mit Druckgefäss

A = Arbeitsabstand / Distance de giclage

* = avec tête pour adhésifs

° = avec récipients sous pression

meilleur prix !



OBF

OBF

Diese Farbspritzpistolen eignen sich besonders für das Autogewerbe. Mit Flach-Breit-Rundstrahl-Düsenkopf, Material kontinuierlich dosierbar. Mit Fliessbecher aus Leichtmetall. Griff aus schlagfestem Kunststoff.

OBF

Ces pistolets conviennent particulièrement bien pour la branche automobile. Avec chapeau de buse réglable pour jet plat, large et rond sans graduation. Dosage continu du matériel. Avec godet d'écoulement en métal léger. Poignée en matière synthétique résistante aux chocs.



OBS

OBS

Diese Farbspritzpistole eignet sich speziell für Maschinen- und Landmaschinenlackierungen. Mit einem stufenlos regulierbaren Flach-Breit-Strahl und Saugbecher mit Bajonett-Verschluss erfüllt sie auch die Wünsche des Autolackierers, vor allem wenn ein günstiger Kaufpreis im Vordergrund steht. Griff aus hellgrauem schlagfestem Kunststoff.

OBS

Ce pistolet de peinture convient particulièrement bien pour vernir des machines agricoles ou des machines en général. Avec son jet plat réglable et le godet de suction avec fermeture bajonet, même les désirs du carrossier sont respectés, surtout si en plus le prix est avantageux. Poignée en matière synthétique grise très robuste.

Best. Nr. No. cde	Modell Modèle	Becher Inhalt Contenu du godet	Lieferbare Düsengrößen Grandeurs des buses	Anschlussgewinde Raccord	Preis Prix
41.650	OBF	500 ml	1.4 / 1.6 / 2.0 mm	G 1/4	62.–
41.651	OBS	1000 ml	1/4 / 1.6 / 2.0 mm	G 1/4	69.–
41.655	Ersatzdüsen spiel / Jeu de buse de rechange				39.–

Normalausführung, 1 Düse dieser Grösse inbegriffen
Exécution normale, 1 buse de cette grandeur comprise



PILOT - Fließbecher-Spritzpistolen, Rundstrahl

PILOT - Pistolets de peinture godet en haut, jet rond



PILOT I

Feinarbeitende Spritzpistole für Dekorationsarbeiten, zum Schablonieren, zum Retuschieren, zum Patinieren.

Diese Pistole ist sehr handlich, ausgerüstet mit solidem Holzgriff und fein touchierbarem Abzughebel. Der Pistolenkörper selbst ist aus Messing vernickelt. Materialdüse Messing, Materialnadel Edelstahl 1.4305, sehr präzise gearbeitet.

Becher 100 cm³ / Gewinde G 1/4 aussen mit Schlauchverschraubung LW 8 mm.

PILOT I

Pistolet à jet rond pour travaux fins de décoration, de retouche et de gabarit.

Ce pistolet très maniable est équipé d'une poignée en bois dur et d'une gâchette sensible. Corps du pistolet en laiton nickelé. Buse matériel en laiton, aiguille de buse en acier inox 1.4305 bien travaillée.

Godet 100 cm³ / Filetage G 1/4 mâle avec raccord pour tuyau DN 8 mm.

Lieferbare Düsengrößen/Grandeurs des buses
0.3/ 0.5 /0.8/1.0/1.2/1.5 mm

Best. Nr. No. cde		Preis Prix
41.120	Pistole / Pistolet PILOT I	217.-
42.010	Ersatzdüsen spiel Jeu de buse de rechange	106.-
42.013	Ersatzdüsen spiel Edelstahl Jeu de buse de rechange inox	146.-
42.014	Mehrpreis Materialdüse Edelstahl Suppl. buse matériel inox	40.-



PILOT II

Eine vielgerühmte, seit Jahrzehnten bewährte Farbspritzpistole für allgemeine Spritzarbeiten.

Pistolenkörper aus Messing vernickelt, Griff aus Hartholz. Die Pistole liegt angenehm in der Hand und ist sehr leicht regulierbar. Luftkopf aus Messing vernickelt. Materialdüse Stahl, Materialnadel Edelstahl 1.4305.

Becher 350 cm³ / Gewinde G 1/4 aussen mit Schlauchverschraubung LW 8 mm.

PILOT II

Un pistolet à jet rond, réputé depuis des dizaines d'années, pour petits travaux de toute sorte.

Un modèle léger et bien adapté à la main. Corps du pistolet en laiton nickelé, poignée en bois dur. Chapeau d'air également en laiton nickelé. Buse matériel en acier, aiguille de buse en acier inox 1.4305.

Godet 350 cm³ / Filetage G 1/4 mâle avec raccord pour tuyau DN 8 mm.

Lieferbare Düsengrößen/Grandeurs des buses
0.3/0.8/ 1.0 /1.2/1.5/1.8/2.0/2.5/3.0/3.5 mm

Best. Nr. No. cde		Preis Prix
41.130	Pistole / Pistolet PILOT II	255.-
42.020	Ersatzdüsen spiel Jeu de buse de rechange	106.-
42.021	Ersatzdüsen spiel Edelstahl Jeu de buse de rechange inox	146.-
42.022	Mehrpreis Materialdüse Edelstahl Suppl. buse matériel inox	40.-



Die klassische konventionelle Spritzpistole

Le pistolet de peinture bien connu



PILOT XV-H

Eines der meist gekauften PILOT-Modelle. Zweckmässige Farbspritzpistole mit Saugbecher für gleichmässige, saubere Spritzarbeiten.

Die Pistole selbst ist mit allen Reguliermöglichkeiten ausgerüstet, wie: stufenlos regulierbarer Rund-Flach-Breitstrahldüsenkopf, Luftkopf zentriert. Saugbecher mit Gewindeverschluss. Düsenadel aus Edelstahl 1.4305. Becher 1Liter. Pistole Innengewinde G 1/4 mit Schraubverschraubung NW8.

PILOT XV-H

Le modèle le plus demandé des pistolets PILOT. Un modèle courant, idéal pour un vernissage propre et régulier. Modèle avec godet de succion.

Pistolet possédant toutes les possibilités de réglage sans graduation, du jet rond au jet large en éventail, horizontal ou vertical. Buse d'air centrée. Godet de succion avec fermeture par filetage. Aiguille de buse toujours acier inox 1.4305. Godet 1 litre. Pistolet filetage G 1/4 femelle avec vissage pour tuyau DN 8.

Lieferbare Düsengrössen/Grandeurs des buses

0.5 /0.8/1.0/1.2/ 1.5 /1.8/2.0/2.5 mm

Best. Nr. No. cde		Preis Prix
41.180	Pistole / Pistolet PILOT XV-H	328.–
42.045	Ersatzdüsenspiel Jeu de buse de rechange	106.–
42.046	Ersatzdüsenspiel Edelstahl Jeu de buse de rechange inox	146.–
42.047	Mehrpreis Materialdüse Edelstahl Suppl. buse matériel inox	40.–



PILOT IV-GM

Standard-Modell um vielseitigen Ansprüchen der Kundschaft gerecht zu werden. Vergrösserte Zulaufkanäle ermöglichen mit dieser Pistole auch zähe Materialien zu verspritzen.

Sie wird zum Grundieren, Leimen etc. eingesetzt und ist leicht und robust.

Normale Regulierungen wie verstellbaren Rund-, Flach-Breitstrahl. Pistolengriff Leichtmetall, Düsenkopf Messing vernickelt. Düsenadel Edelstahl 1.4305. Becher 450 cm³ / Gewinde G 1/4 an Becher und Pistole.

PILOT IV-GM

Modèle standard répondant aux nombreuses exigences de notre clientèle. Les canaux d'arrivée du matériel, plus grands, permettent d'utiliser ce pistolet pour l'application de colle ou de matériaux plus consistants.

Ce pistolet est très léger et pourtant solide.

Réglages du débit et du jet rond, plat et large sans graduation. Corps du pistolet en métal léger anticorrosif, chapeau de buse en laiton nickelé. Godet 450 cm³ / Filetage G 1/4 pour godet et raccord.

Lieferbare Düsengrössen/Grandeurs des buses

0.5/0.8/1.0/1.2/ 1.5 /1.8/2.0/3.0/3.5 mm

Best. Nr. No. cde		Preis Prix
41.175	Pistole / Pistolet PILOT IV-GM	235.–
42.040	Ersatzdüsenspiel Jeu de buse de rechange	106.–
42.042	Ersatzdüsenspiel Edelstahl Jeu de buse de rechange inox	146.–
42.043	Mehrpreis Materialdüse Edelstahl Suppl. buse matériel inox	40.–



Neu: Körper TEFLON beschichtet
nouveau: corps revêtu TEFLON


PILOT III-F

Ausgesprochene Mehrzweckpistole, mit Fliessenbecher. Dieses Modell kann ohne grosse Kosten in eine Saugbecher-Pistole oder mit Materialzuführung ausgerüstet werden. Diese Pistole weist die, für das Modell III typischen Regulier-Möglichkeiten auf: stufenlos einstellbarer Rund-, Flach- und Breitstrahldüsenkopf, Material-Regulierung. Düsenadel 2-teilig, Edelstahl.

PILOT III-F

Pistolet universel avec godet d'écoulement. Il se transforme rapidement en un pistolet avec godet de succion ou pour le vernissage en système "réceptif à pression". Réglage caractéristique du type III: très précis et sans graduation, du jet rond au jet large, réglage du matériel. Aiguille en 2 pièces, inox.

PILOT III-H

Mehrzweck-Pistole die jederzeit auf Materialzuführung umgestellt werden kann. Diese Pistole entspricht den höchsten Ansprüchen der Spritztechnik. Sie ist mit einer Feinstrahl-Regulierung versehen und kann vom engsten Rundstrahl stufenlos bis zum bestmöglichen Breitstrahl reguliert werden. Verstopfungen der Pistole bei dieser Regulierungsart praktisch unmöglich. Nadel aus Edelstahl 1.4305.

PILOT III-H

Pistolet universel. Ce pistolet répond aux exigences de vernissage les plus poussées. Buse à réglage très précis, sans graduation, du jet rond concentré au jet le plus large horizontal ou vertical. Avec ce réglage un engorgement est pratiquement impossible. Aiguille en inox.

Lieferbare Düsengrössen Grandeurs des buses	Becher-inhalt Contenu du godet	Anschlussgewinde Filetage du raccord
0.5/0.8/1.0/1.2/ 1.5 /1.8/2.0	III-F 450 cm ³ / III-H 1000 cm ³	G 1/4

Best. Nr. No. cde		Preis Prix
41.165	Pistole / Pistolet PILOT III-F	320.-
42.035	Ersatzdüsen spiel Jeu de buse de rechange	139.-
42.037	Ersatzdüsen spiel Edelstahl Jeu de buse de rechange inox	179.-
42.038	Mehrpreis Düse Edelstahl Suppl. buse matériel inox	40.-

Best. Nr. No. cde		Preis Prix
41.160	Pistole / Pistolet PILOT III H	395.-
42.030	Ersatzdüsen spiel Jeu de buse de rechange	139.-
42.031	Ersatzdüsen spiel Edelstahl Jeu de buse de rechange inox	179.-
42.032	Mehrpreis Düse Edelstahl Suppl. buse matériel inox	40.-



PILOT - konventionelle Spezialpistolen

PILOT - Pistolets spéciaux à giclage conventionnel



Neu: Körper TEFLON beschichtet
nouveau: corps revêtu TEFLON



PILOT III-Z

Hochleistungs-Farbspritzpistole für Anschluss an Material-Drucktank. Diese Pistole wurde besonders für die Produktion entwickelt, soll also überall dort eingesetzt werden, wo Spritzabteilungen unterhalten werden. Die Pistole selbst ist mit stufenloser Rund-, Flach- und Breitstrahldüse ausgerüstet. Sie kann vom engsten Rundstrahl bis zum ausgedehnten Flach-Breitstrahl mühelos reguliert werden.

Materialanschluss G $\frac{3}{8}$, Schlauch LW 10 mm
Luftanschluss G $\frac{1}{4}$, Schlauch LW 8 mm

PILOT III-Z

Le pistolet de peinture à haut rendement pour raccordement au récipient à pression. Construction parfaitement équilibrée. Développé pour la production, ce pistolet rendra les plus grands services aux installations de peinture. Réglage sans graduation du jet rond le plus centré au jet large à grand éventail, jet horizontal et vertical.

Raccord matériel G $\frac{3}{8}$ / tuyau DN 10 mm
Raccord air G $\frac{1}{4}$ tuyau DN 8 mm

Düsenadel Edelstahl 1.4305
Aiguille de buse toujours en acier inox 1.4305
Düsengrößen / Grandeurs des buses
0.5/0.8/1.0/1.2/ 1.5 /2.0/2.5/3.0/3.5 mm

Best. Nr. No. cde		Preis Prix
41.215	Pistole / Pistolet PILOT III-Z	390.-
42.035	Ersatzdüsen spiel normal Jeu de buse de rechange	139.-
42.037	Ersatzdüsen spiel Edelstahl Jeu de buse de rechange inox	179.-
42.071	Mehrpreis Düse Edelstahl Suppl. buse matériel inox	40.-

PILOT III-AD

Spezial-Spritzpistole zur Auftragung zähflüssiger, breiiger oder pastöser Massen wie:
- Leim - Kleber - Antidröhn
- Dichtungsmassen

Der Fliessbecher kann nur dann verwendet werden, wenn das Spritzgut von Natur aus leicht zufließt. Für die Produktion sind Druckgefäße vorzuziehen.

Becher 450 cm³, Gewinde G $\frac{1}{4}$, Schlauch LW8

PILOT III-AD

Pistolet spécial pour l'application des produits visqueux et matières pâteuses comme:
- les colles - les glutens
- les produits anti-bruits
- les matières étanches
Le godet d'écoulement n'est utilisé que pour les produits fluides. Pour les autres matières, et surtout pour la production, utiliser les récipients à pression.

Godet 450 cm³, Filetage G $\frac{1}{4}$, tuyau DN8

Düsen aus Edelstahl/Buses en acier inox 1.4305
Rund-Drestrahl/jet rond /tournat: **2.0 - 2.5 - 3.0 mm**
Drehstrahl-Breitstrahlkopf/jet tournant/jet large:
2.0-2.5 mm

Best. Nr. No. cde		Preis Prix
41.195	Pistole / Pistolet PILOT III-AD	391.-
41.197	Mehrpreis Drehstrahl Suppl. buse tournante	70.-
41.198	Mehrpreis Breitstrahl Suppl. jet large	40.-



PILOT MINI und PILOT RAPID in HD und MD Version

PILOT MINI et PILOT RAPID en version HD et MD



MINI



RAPID

PILOT MINI, die extraleichte Hochleistungspistole.

Es ist gelungen, eine kleine und leichte Spritzpistole (mit Becher 125ml nur 280 g leicht) herzustellen, die in Bezug auf die Leistung den modernen „grossen“ Pistolen nahe kommt. Stufenlose Rund-Breitstrahlverstellung, Zerstäuberluftregulierung, beides direkt am Griff. Von feinsten Patinierarbeiten bis zu grossen Auftragsleistungen in der Industrielackierung einsetzbar. Alle materialführenden Teile Edelstahl 1.4301. Auch als MD (Mitteldruck) erhältlich für weniger Farbnebel.

PILOT RAPID, die Technik von der MINI, aber mit Metallkörper für Materialzulauf.

Die gleiche Technik wie in der Mini hat PILOT in einen Metallkörper gepackt mit Materialanschluss. So profitieren Sie von höchster Robustheit im harten Dauerbetrieb mit Materialdruckgefäss. Auch die Rapid ist als MD (Mitteldruck) erhältlich für weniger Farbnebel.

PILOT MINI, le pistolet léger de haute capacité

PILOT a construit un pistolet petit et léger (que 280 g avec godet 125ml) avec une capacité comme « un grand pistolet ». Jet rond – plat réglable et air de pulvérisation se règle directement par des vis à la poignée. Utilisable aussi bien pour des travaux très précis que pour des grandes couches dans l'industrie. Toutes les pièces en contact avec des vernis à base d'eau et pour des colles modernes sont en INOX 1.4301. Livrable en exécution MD (pression moyenne) pour moins de brouillard.

PILOT RAPID, la technique de la MINI, mais avec corps en métal.

La même technique comme dans la MINI est incorporée dans un corps en métal. Très robuste pour une utilisation dans l'industrie avec récipient sous pression. Livrable en exécution MD (pression moyenne) pour moins de brouillard.

Lieferbare Düsengrössen für MINI und RAPID / Grandeurs des buses pour MINI et RAPID

0.3 / 0.5 / 0.8 / 1.0 / 1.2 / 1.5 / 1.8 / 2.0 / 2.2 mm

Best. Nr. No. cde	Modell Modèle	Becher Godet	Preis Prix
41.145	MINI HD	125 ml mit Sieb / avec tamis	298.-
41.148	MINI MD	125 ml mit Sieb / avec tamis	323.-
41.149	MINI HD	450 ml assymetrisch	325.-
41.152	MINI MD	450 ml assymetrisch	350.-
41.153	RAPID HD	ohne / sans	298.-
41.154	RAPID MD	ohne / sans	323.-
42.060	Ersatzdüsen spiel / Jeu de buse de rechange		125.-



PILOT - Spritzpistolen mit beschichtetem Körper

PILOT - Pistolets de pulvérisation avec corps revêtu TEFLON



PILOT Mod. 90

Traditionsgemäss schreitet PILOT immer an die Spitze; man hat neue Modelle entwickelt, die den heutigen Materialien angepasst sind. Im Klartext heisst das: korrosionsbeständig im Materialkanal. Griff aus Kunststoff, in jede Hand passend, Körper teflonisiert, damit keine Reinigungsprobleme entstehen. Selbstnachstellende Schnellwechselfackung aus Teflon. Ventiltechnik und Farbkanal neuartig. Luft- mengenregulierung und viele Feinheiten, die Sie kennenlernen müssen. So spritzt man gerne.

PILOT Mod. 90

PILOT tient traditionnellement la tête du marché, en développant de nouveaux modèles adaptés aux matières actuelles de giclage . En langage clair: non-corrosif dans le passage du matériel, poignée ergonomique en plastique, corps revêtu de téflon et facile à nettoyer. Joint presse-étoupe en téflon pour un changement rapide, avec autoréglage. Nouvelle technique de soupape et de canaux. Réglage de l'air de pulvérisation et d'autres finesses que vous devriez connaître. Le giclage est devenu un vrai plaisir.

PILOT 90-F

Fliessbecher-Pistole ausgereift, asymmetrischer Behälter aus Kunststoff mit Tropfensperre. Hochleistungsdüsen spiel korrosionsgeschützt mit stufenloser Rund-Breit-Flachstrahlregulierung. Metallkörper teflonisiert, Griff aus Kunststoff, deshalb immer warmer Arbeitsteil. Ideale Gewichtsverteilung, ein Spritzbild wie man es sich wünscht und dazu die vielen technischen Raffinessen.

Ein Spritzgerät der «hohen Schule», PILOT weiss seit Jahrzehnten wie man es macht.

PILOT 90-F

Pistolet avec godet d'écoulement, asymétrique, en plastique et avec obstruction des gouttes. Jeu de buse de haute performance, traité anticorrosion avec jet réglable rond large-plateau sans graduation. Corps métallique avec revêtement en téflon, poignée en plastique, donc pas de refroidissement de la main. Poids bien équilibré, un jet bien réglé ainsi que de nombreux affinages techniques.

Un appareil de giclage haut de gamme; PILOT s'y investit depuis des décennies.

Lieferbare Düsengrössen Grandeurs des buses	Becher-Inhalt Cont. du godet	Best. Nr. No. cde		Preis Prix
0.5/0.8/1.0/1.2/ 1.4 /1.8 2.0/2.5 mm	450 cm ³	41.270	Pistole / Pistolet PILOT 90-F	550.-
Anschlussgew. oben, Becher und Luft G 1/4 Filetage du raccord dessus et air G 1/4		41.273	Pistole 90-K für Kleber Pistolet 90-K pour colle	580.-
		42.075/F	Ersatzdüsen spiel Jeu de buse de rechange	186.-
		42.075/K	Ersatzdüsen spiel Kleber Jeu de buse pour colle	216.-



PILOT - Spritzpistolen mit beschichtetem Körper

PILOT - Pistolets de pulvérisation avec corps recouvert TEFLON



PILOT 90-H

Pistole mit Saugbecher aus Aluminium, eine Farbspritzpistole für den Absolut-Praktiker, der homogene Flächen verlangt. Das Düsen spiel ist wie bei allen AC-Pistolen korrosionsgeschützt, mit Rund-Breit- und Flachstrahl-Regulierung, und auch hier stufenlos. Metallkörper teflonisiert, der stets gut gereinigt werden kann. Kunststoffgriff, der warm in den Händen liegt. Diese Pistole ist der Inbegriff der Oberflächen technik. Ersatzteildienst. Luftanschluss G 1/4, Schlauch LW8

PILOT 90-H

Un pistolet de haut niveau pour l'obtention de surfaces homogènes. Jeu de buse traitée anticorrosion, comme tous les modèles AC. Jet rond-large-plat avec réglage sans graduation. Corps en métal téflonisé, nettoyage facile, poignée en plastique, température agréable pour la main. Ce pistolet est l'emblème de la technique du traitement des surfaces. Service de pièces de rechange. Raccord air G 1/4, tuyau DN8

Lieferbare Düsengrößen Grandeurs des buses	Becher-Inhalt Contenu du godet
0.8/1.0/1.2/ 1.4 /1.8/2.0 mm	1 Liter / Litre

Best. Nr. No. cde		Preis Prix
41.271	Pistole / Pistolet PILOT 90-H	620.-
42.075/H	Ersatzdüsen spiel Jeu de buse de rechange	186.-

PILOT 90-Z

90-Z heisst Zulauf-Pistole, also hohe Produktion ab Materialdruckgefäss. Wer laufend produziert, soll dieses Modell mit dem passenden Druckgefäss kaufen. Korrosionsgeschützte Düsen teile, Farbkanäle korrosionsfrei. Rund-Breit- und Flachstrahl Düse stufenlos regulierbar. Besonders zu erwähnen ist der Kleber-Luftverteiler-Kopf. Pistolen-Oberkörper teflonisiert und dazu alle PILOT-Vorteile. Ersatzteildienst. Materialanschluss G 3/8, Schlauch LW 10 mm Luftanschluss G 1/4, Schlauch LW 8 mm

PILOT 90-Z

Un pistolet destiné aux récipients à pression. Avec un récipient adapté ce pistolet permet une pulvérisation continue à grand rendement. Jeu de buse et canaux traités anticorrosion. Jet rond-large-plat avec réglage sans graduation. Exécution spéciale avec buse colle. La partie du pistolet est téflonisée et présente tous les avantages de PILOT. Service de pièces détachées. Raccord matériel G 3/8 / Tuyau DN 10 mm Raccord air G 1/4 / Tuyau DN 8 mm

Lieferbare Düsengrößen Grandeurs des buses
0.5/0.8/1.0/1.2/ 1.4 /1.8/2.0/2.5 mm

Best. Nr. No. cde		Preis Prix
41.272	Pistole / Pistolet PILOT 90-Z	545.-
42.075/Z	Ersatzdüsen spiel Jeu de buse de rechange	186.-
42072/KK	Mehrpreis für Kleber Luftkopf Suppl. pour tête d'air "colle"	30.-


MD-F

MD-Z

Die Mitteldruck - Technik vereint die Vorteile der HVLP Modelle (Niederdruck - Technik) mit einem Auftragswirkungsgrad von 65 % und minimaler Nebelwirkung mit den Vorteilen konventioneller Spritzpistolen, die punkto Arbeitsgeschwindigkeit und Spritzbild bisher die Nase vorne hatten.

Dazu hat Walther - Pilot ein neues Düsen/Luftkopfsystem entwickelt. Dazu bieten sich die folgenden Düsengrößen an:
1.0 / 1.2 / 1.5 / 1.8 / 2.0 mm.

Sprühdruk: 0.7 bis 1.5 bar
Pistolengriff: Kunststoff schwarz
Materialführende Teile: Edelstahl
Luftkopf: Alu

La technique de la pression moyenne réunit les avantages du HVLP (basse pression) avec son rendement de giclage de 65 % et faible brouillard avec les avantages de pistolets conventionnels tels que vitesse de travail et qualité du résultat. Une nouveauté de grands avantages.

Pour réaliser la MAXI-MD, PILOT a développé une nouvelle série de buses/têtes à air. Il y a pour ce système les grandeurs de buses suivants à disposition :
1.0 / 1.2 / 1.5 / 1.8 / 2.0 mm.

Pression recommandée : 0.7-1.5 bar
Poignée : matière synthétique noir
Pièces en contact avec vernis: INOX
Tête à air: ALU

Best. Nr. No. cde	Modell Modèle	Becher Godet	Anschl. Druckluft Raccord air	Anschl. Material Raccord matériel	Gewicht Poids	Preis Prix
41.158	Maxi MD-F	450 cm ³ mit Sieb 450 cm ³ avec tamis	NW8	-	620 g	598.-
41.159	Maxi MD-Z	-	DN8	DN10	440 g	593.-
42.076/F	Ersatzdüsen spiel zu Maxi MD-F Jeu de buse de réglage MD-F					186.-
42.076/Z	Ersatzdüsen spiel zu Maxi MD-Z Jeu de buse de réglage MD-Z					186.-



Nebelarme Farbspritzpistolen PILOT Mod. 93

Umweltgerechte Spritzpistole nach US-Norm (HVLP= High volume low pressure) auf deutsch: grosses Volumen bei niedrigem Druck. Dazu kommt aber ein weiterer grosser Vorteil: Material-Ersparnis bis 30%. Die Luftmengenregulierung ist ein entscheidendes «Plus» – also Druckhöhe durch ein bauseitiges Reduzierventil, und die Luft kann durch die Regulierung direkt an der Pistole optimiert werden.

Pistolets de peinture PILOT mod. 93 HVLP

Pistolet de giclage écologique selon les normes US, (HVLP = High volume-low pressure), soit grand volume à basse pression. En plus, vous profitez d'un gain de matériel jusqu'à 30% avec pratiquement la même vitesse de giclage. La pression réglée par un réducteur de pression au bout du tuyau, plus un régulateur de débit fin incorporé dans le pistolet, permettent une consommation d'air comprimé minimale.

Farbspritzpistole PILOT 93-ND-F

Mit einstellbarem, asymmetrischen Fliessbecher mit Tropfensperre. Hochleistungsdüsen spiel korrosionsgeschützt mit stufenloser Rund-Breit- und Flachstrahlregulierung. Metallkörper teflonisiert, Griff aus Kunststoff, deshalb immer warmer Arbeitsteil. Niederdruckpistole mit ungewöhnlicher Leistung und Einstellmöglichkeiten, die jeden Anwender begeistern. Lieferbar mit speziellem Kleberkopf.

Pistolet de peinture PILOT 93-ND-F

Godet d'écoulement asymétrique, position à fixer par contre-écrou, obstruction de gouttes. Jeu de buse à haut rendement traité anticorrosion, avec jet rond-large-plat à réglage sans graduation. Corps en métal téflonisé, poignée en matière plastique d'un toucher agréable. Pistolet à basse pression de rendement supérieur, avec de multiples réglages. Livrable avec une tête d'air spéciale pour les colles.

Lieferbare Düsengrössen Grandeurs des buses	Becher-Inhalt Cont. du godet	Best. Nr. No. cde	Neue US-Norm Nouvelle norme US	Preis Prix
0.8/ 1.0 /1.2/ 1.5 /1.8 mm	450 cm ³	41.280	Pistole / Pistolet PILOT 93-ND-F	599.–
Anschlussgewinde für Becher und Luft G 1/4 Filetage du godet et pour air G 1/4		42.077/F	Ersatzdüsen spiel Jeu de buse de rechange	186.–
		42.072/KK	Mehrpreis für Kleber-Luftkopf Suppl. pour tête d'air "colle"	30.–



PILOT 93-ND-H

Pistole mit Druck-Saug-Becher aus Aluminium.

Das Düsen spiel ist korrosionsgeschützt, mit Rund-Breit- und Flachstrahl-Regulierung und auch hier stufenlos. Zusätzlich Luftregulierung.

Metallkörper teflonisiert, der stets gut gereinigt werden kann. Kunststoffgriff, der warm in den Händen liegt.

Diese Pistole ist der Inbegriff der Oberflächen-technik. Ersatzteildienst.

PILOT 93-ND-H

Pistolet avec godet à pression dessous, en ALU. Un pistolet de haut niveau pour l'obtention de surfaces homogènes.

Jeu de buse traitée anticorrosion, spécifique à tous les modèles AC. Jet rond-large-plat avec réglage sans graduation. Régulation pour l'air comprimé.

Corps en métal téflonisé, facilement nettoya-ble. Poignée en matière plastique, jamais froide à la main. Le top-modèle pour le traitement des surfaces. Service de pièces détachées.

Lieferbare Düsengrößen Grandeurs des buses	Becher-Inhalt Cont. du godet
0.8/ 1.0/1.2/ 1.5 /1.8/2.0 mm	1 Liter / Litre

Best. Nr. No. cde		Preis Prix
41.281	Pistole / Pistolet PILOT 93-ND-H	665.-
42.077/H	Ersatzdüsen spiel Jeu de buse de rechange	186.-

PILOT 93-ND-Z

93-Z heisst Zulauf-Pistole, also hohe Produktion ab Materialdruckgefäss. Wer laufend produziert, soll dieses Modell mit dem passenden Druckgefäss kaufen.

Korrosionsgeschützte Düsen teile, Farbkanäle korrosionsfrei, Rund-Breit- und Flachstrahl-düse stufenlos regulierbar.

Besonders zu erwähnen ist der Kleber-Luftverteiler-Kopf. Pistolen-Oberkörper teflonisiert.

Materialanschluss G $\frac{3}{8}$, Schlauch LW 10 mm
Luftanschluss G $\frac{1}{4}$, Schlauch LW 8 mm

PILOT 93-ND-Z

Un pistolet destiné aux récipients à pression. Avec un récipient adapté ce pistolet permet une pulvérisation continue à grand rendement.

Jeu de buse et canaux traités anticorrosion. Jet rond-large-plat avec réglage sans graduation.

Exécution spéciale avec buse colle.
Raccord pour matériel G $\frac{3}{8}$, Tuyau DN10 mm
Raccord pour air G $\frac{1}{4}$, Tuyau DN 8 mm

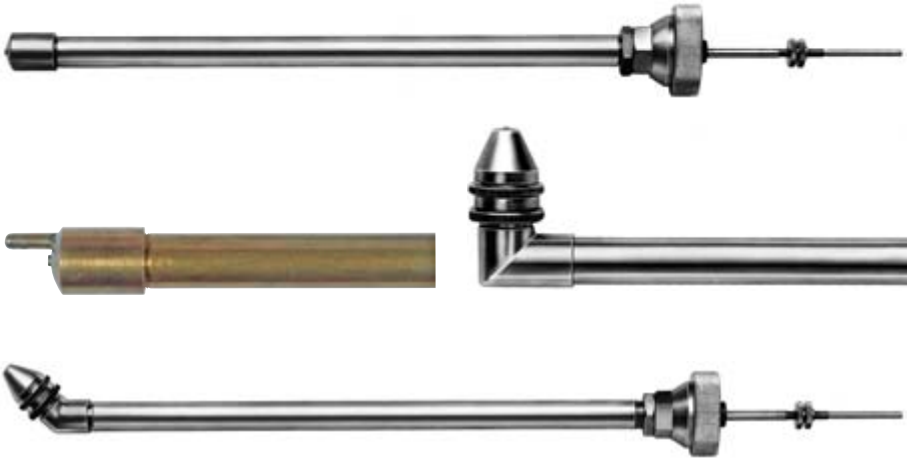
Lieferbare Düsengrößen Grandeurs des buses
0.5/0.8/ 1.0/1.2/ 1.5 /1.8 mm

Best. Nr. No. cde		Preis Prix
41.282	Pistole / Pistolet PILOT 93-ND-Z	595.-
42.077/Z	Ersatzdüsen spiel Jeu de buse de rechange	186.-
42.072/KK	Mehrpreis für Kleber Luftkopf Suppl. pour tête d'air "colle"	30.-



PILOT Verlängerungen Rundstrahl

PILOT Rallonges - Tête de buse à jet rond



PILOT Verlängerungen- Rundstrahldüsenkopf

Die PILOT II/III/IV/IV-GM/WA-XV können mit Verlängerungen ausgerüstet werden.

Grundsatz:

- Pistolen mit Fließbecher:
bis 300 mm
- Pistolen mit Materialzulauf:
bis 2500 mm

Düsengrößen:

0.5 / 1.0 / 1.5 / 2.0 / 2.5 / 3.0 mm

Best. Nr. No. cde	Modell Modèle	Länge Longueur	Preis Prix
41.350* 41.351* 41.352* 41.355	PILOT II	200 mm	198.-
		300 mm	205.-
		400 mm	212.-
		übrige Längen autres longueurs	anfragen demander
41.356	PILOT III, IV IV-GM WA-XV	Länge und Modell angeben Indiquer longueur et modèle	anfragen demander
41.358*	Schrägspritzende Düse zu allen Modellen passend Buse à jet incliné con- venant à tout les modèles		55.-

* Lagergrößen mit Düsen ø 1.5 mm

* Longueurs en stock avec buse ø 1.5 mm

PILOT Rallonges - Tête de buse à jet rond

Les modèles PILOT II/III/IV/IV-GM/WA-XV peuvent être équipés de rallonges.

Conditions:

- Pistolet à godet d'écoulement:
jusqu'à 300 mm
- Pistolet pour récipient à pression:
jusqu'à 2500 mm

Grand.de buses:

0.5 / 1.0 / 1.5 / 2.0 / 2.5 / 3.0 mm

Best. Nr. No. cde	Modell Modèle	Länge Longueur	Preis Prix
41.375	PILOT II	Längen angeben Indiquer longueur	anfragen demander
41.376	PILOT III, IV IV-GM WA-XV	Länge und Modell angeben Indiquer longueur et modèle	anfragen demander
41.380	PILOT II	Längen angeben Indiquer longueur	anfragen demander
41.381	PILOT III, IV IV-GM WA-XV	Länge und Modell angeben Indiquer longueur et modèle	anfragen demander

* Lagergrößen mit Düsen ø 1.5 mm

* Longueurs en stock avec buse ø 1.5 mm

Armatur zu Hängebecher HB

Für die Pistolen PILOT III, SUPER, XV-H. Komplette Armatur mit Saugrohr und Ueberwurfmutter.

Best. Nr. 41.505 ① **CHF 74.-**

Hängebecher HB PILOT

Für die Pistolen PILOT III, SUPER, XV-H, Aluminium, Inhalt 1 Liter. Ohne Armatur.

Best. Nr. 41.500 ② **CHF 52.-**



Armature pour godets de succion HB

Armature complète avec tube de succion et écrou, pour PILOT III, SUPER et XV-H.

No. cde. 41.505 ① **CHF 74.-**

Godet de succion HB

pour PILOT III, SUPER, XV-H. En aluminium, contenance 1 litre, sans armature.

No. cde. 41.500 ② **CHF 52.-**

Fliessbecher

Aluminium, passend zu allen PILOT-Spritzpistolen mit Fliessbecher. Gewinde G 1/4.

Best. Nr.	Inhalt cm ³	Preis
41.510	50	29.-
41.511	100	35.-
41.512	250	37.-
41.513	350	39.-
41.514	450	42.-
41.515	750	48.-



Godets d'écoulement

En aluminium pour les pistolets PILOT. Filetage ext. G 1/4.

No. cde.	Cont. cm ³	Prix
41.510	50	29.-
41.511	100	35.-
41.512	250	37.-
41.513	350	39.-
41.514	450	42.-
41.515	750	48.-

Kunststoff 125 cm³ mit Sieb

Best. Nr. 41.509 **CHF 48.-**

Kunststoff 450 cm³

Best. Nr. 41.517 **CHF 42.-**



En mat. synt. 125 cm³ avec tamis

No. cde. 41.509 **CHF 48.-**

En matière synthétique 450 cm³

No. cde. 41.517 **CHF 42.-**

TOP-Fliessbecher PILOT

Asymmetrischer Fliessbecher gebaut und geprüft für modernste Spritzpistolen.

Ausgerüstet mit Tropfensperre, Deckel Bajonettverschluss. Mit Stellkontermutter. Inhalt 450 cm³.

Best. Nr. 41.518 **CHF 75.-**



PILOT – Godet d'écoulement TOP

Godet asymétrique, éprouvé pour les pistolets les plus modernes.

Couvercle à déclic-baïonette, muni d'une obstruction de gouttes. Filetage à contre-écrou. Contenance 450 cm³.

No. cde. 41.518 **CHF 75.-**

Becher-Gelenk PILOT

Diese Bechergelenke ermöglichen, die Fliessbecher auch bei schwer erreichbaren Stellen, wie beim Aufwärtsspritzen, einzusetzen.

Bechergelenk in Messing vernickelt, Gewinde einseitig G 1/4 aussen, anderseitig G 1/4 innen.

Best. Nr. 41.520 **CHF 49.-**



Articulation pour godets

Cette articulation avec fixation permet de maintenir la position verticale du godet en suivant la position inclinée du pistolet.

Laiton nickelé, filetage G 1/4 int. pour le godet et G 1/4 ext. pour le pistolet.

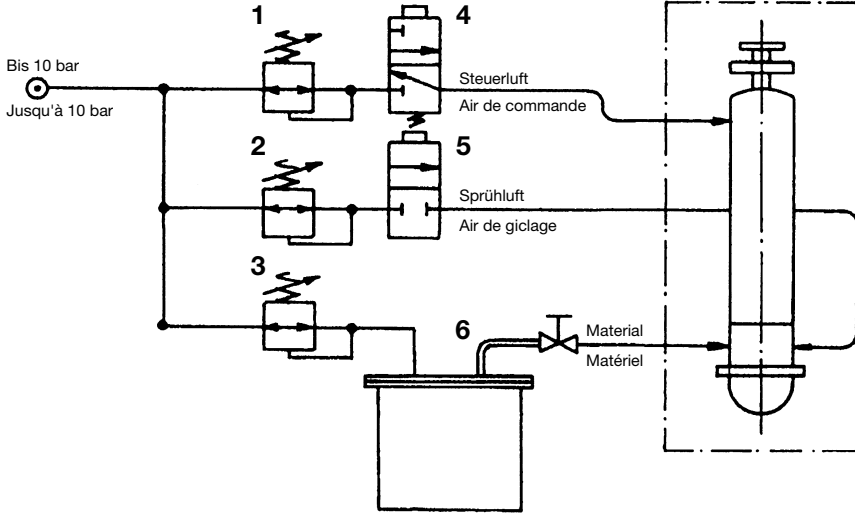
No. cde. 41.520 **CHF 49.-**

Die "WA-Automaten" von PILOT

Die automatischen Spritzpistolen von PILOT können je nach Werkstoff und Düsendröße für verschiedenste Medien eingesetzt werden. Gemeinsam ist an den Modellen WA50/WA100, WA-I-NBA und WA 400/410, dass die Sprühluft separat gesteuert werden muss und dass das Material in jedem Fall durch ein Druckgefäß zuzuführen ist.

Les "automates WA" de PILOT

Les pistolets de giclage automatiques PILOT peuvent être utilisés, selon leur grandeur de buse, pour les matériaux les plus divers. Les modèles WA50/WA100, WA-I-NBA et WA 400/410 ont en commun, l'air de giclage commandé séparément et le matériel alimenté par un récipient à pression.



Legende:

- Reduzierventil Steuerluft 6 bar G 1/8
- Reduzierventil Sprühluft 0 - 4 bar G 1/4
- Reduzierventil Luft für Druckgefäß 0 - 1.6 bar G 1/4
- 3/2-Wege-Ventil G 1/8 elektrisch, pneumatisch oder mechanisch
- 2/2-Wege-Ventil G 1/4 elektrisch, pneumatisch oder mechanisch
- Materialdruckgefäß

Steuerfolge:

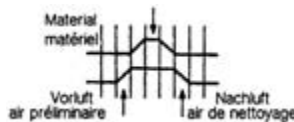
- 4 Steuerluft = Material
- 5 Sprühluft

Légende:

- 1 Régulateur air de commande 6 bar G 1/8
- 2 Régulateur air de giclage 0 - 4 bar G 1/4
- 3 Régulateur d'air récipient à pression matériel 0 - 1.6 bar G 1/4
- 4 Valve 3/2-voies G 1/8 électrique, pneumatique ou mécanique
- 5 Valve 2/2-voies G 1/4 électrique, pneumatique ou mécanique
- 6 Récipient à pression

Cycle de commande:

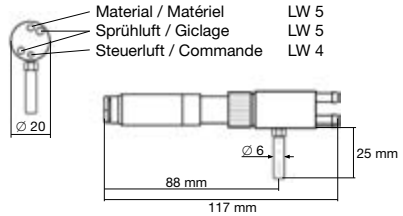
- 4 Air de commande = matériel
- 5 Air de giclage





Der "Rohrwurm", die Innenspritzpistole WA 80

Pistolet de giclage depuis l'intérieur WA 80



Die WA 80 ist eine Automatik-Spritzpistole zur Auftragung von spritzbaren Medien in Rohren und Hohlräumen, geeignet für:

- Lacke, Farben und Beizen
- Fette, Öle und Korrosionsschutzmittel
- Kleber
- Keramikglasuren

Das Spritzbild wird bei gegebener Materialdüse ausschliesslich via Druckveränderung beeinflusst. Der Durchmesser des Sprühkegels wird mit dem Sprühdruk eingestellt, die Materialmenge mit dem Materialdruck.

Sämtliche Metallbauteile sind aus Edelstahl rostfrei gefertigt.

Le WA 80 est un pistolet de giclage automatique pour le giclage des produits suivants dans l'intérieur de tubes et cavités:

- Vernis, peinture et produits de teintage
- Graisses, huile et produits anticorrosion
- Colle
- Verbissage de céramique

La surface et l'effet de giclage est uniquement influencée par la grandeur de buse de matériel et par le réglage de la pression de l'air de giclage. Le diamètre de la surface de giclage est influencé avec la pression de l'air de giclage et la quantité de matériel avec la pression matériel.

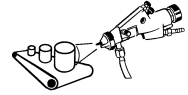
Tout les pièces métalliques sont en acier inox.

Best. Nr.	41.233	No. cde.
Modell	WA 80	Modèle
Lieferbare Düsendrößen	1 / 1.5 mm	Grand. de buses livrables
Spritzdurchmesser	- 500 mm	Diamètre de giclage
Steuerdruck	4.5 - 8 bar	Pression de l'air commande
Sprühdruk	1 - 6 bar	Pression de l'air giclage
Materialdruck	0.1 - 4 bar	Pression matériel
Preis	CHF 1580.-	Prix

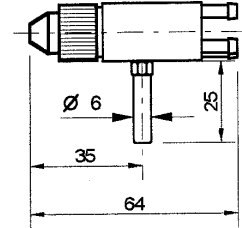
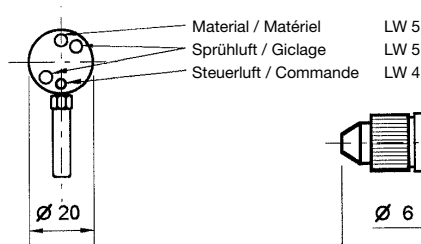


Miniaturspritzpistolen WA 50 und WA 100

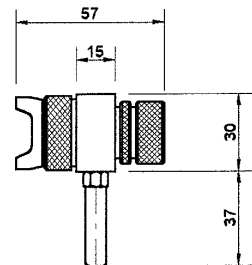
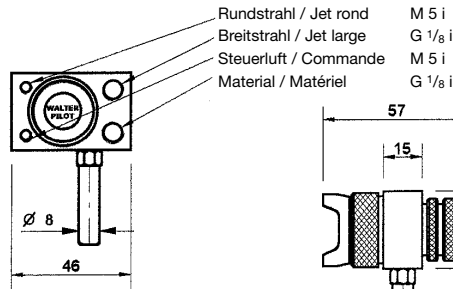
Pistolets miniature de giclage WA 50 et WA 100



WA 50



WA 100



Die WA 50 und WA 100 sind Miniatur-Spritzpistolen, die nach Schema Seite 336 arbeiten. Die Ansteuerung und Sprüluftversorgung erfolgt über externe Ventile. Durch Wechsel des Luftkopfes erfolgt bei WA 50 die Änderung von Rund - auf Breitstrahl. Der Pistolenkörper der WA 50 ist ganz Edelstahl, die WA 100 Alu hartcoatiert, Düse und Nadel sind aus Edelstahl.

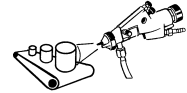
Le WA 50 et le WA 100 sont des mini-pistolets de giclage qui travaillent selon le schéma de la page 336. La commande et l'approvisionnement d'air de pulvérisation s'effectuent par deux valves externes. Le jet rond peut être modifié en jet large en changeant la tête de pulvérisation du WA 50. Le corps du pistolet WA 50 est en acier inox, celui du WA 100 en alu anodisé dur. La buse et l'aiguille sont en acier inox.

Best. Nr. No. cde	Modell Modèle	Rundstrahl Jet rond	Breitstrahl Jet large	Lieferbare Düsengrößen Buses livrables	Preis Prix
41.232	WA 50	Ø 2 - 20 mm	Max. 50 mm	0.5/ 1.0 / 1.2/1.5 mm	760.-
42.380	DüsenSpiel / Jeu de buse pour WA 50				260.-
42.015	Mehrpreis bei Breitstrahl / Augm. jet large			0.5/1.0 - 1.5 mm	130.-
41.245	WA 100	Ø 5 - 90 mm	Max. 200 mm	0.3/0.5/0.8/1.0/1.2/1.5/1.8/2.0/2.2 mm	608.-
42.385	DüsenSpiel / Jeu de buse pour WA 100				184.-

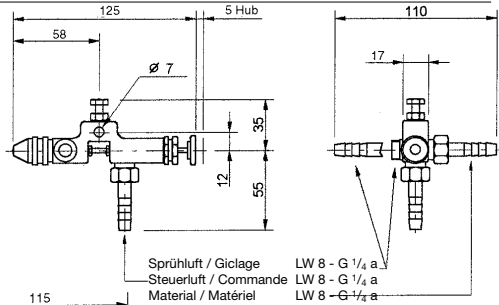
Normalausführung, 1 Düse dieser Grösse inbegriffen
Exécution normale, 1 buse de cette grandeur comprise



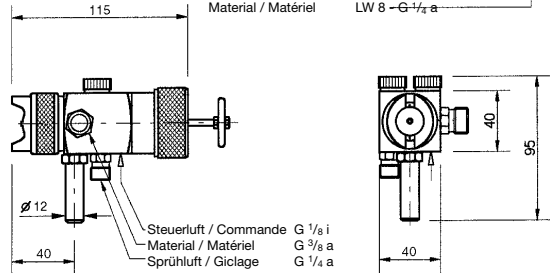
Die «WA-Automaten» mit getrennter Ansteuerung von Sprühluft und Material
 Les «Automates WA» avec commande séparée de l'air de pulvérisation et du matériel.



WA-I-NBA



WA 400



WA-I-NBA und WA-400 Automaten

Diese Automaten werden wie im Schema Seite 336 angegeben angesteuert, Pistolenkörper sind Leichtmetall, Düsen und Nadeln Edelstahl 1.4305. Folgende Auftragsflächen sind erreichbar:

WA-I-NBA im Rundstrahl 2 – 20 mm
 im Breitstrahl bis 50 mm
 WA-400 im Rundstrahl 10 – 80 mm
 im Breitstrahl bis 250 mm

WA-INBA et WA-400, les Automates.

Branchement selon schéma page 336. Corps du pistolet en métal léger, buses et aiguilles en acier inox 1.4305.

Surfaces utilisable du jet:

WA-I-NBA en jet rond 2 – 20 mm,
 jet large jusqu'à 50 mm
 WA-400 im Rundstrahl 10 – 80 mm,
 jet large jusqu'à 250 mm

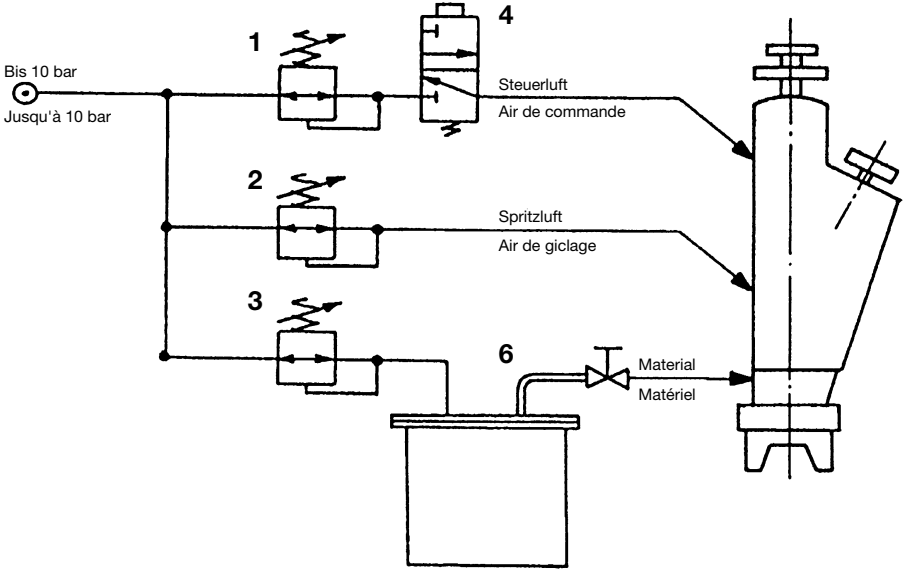
Best. Nr. No. cde	Modell Modèle	Lieferbare Düsengrößen Grandeurs de buses livrables	Preis Prix
41.230	Pistole WA-I-NBA komplett Pistolet WA-I-NBA complet	0.3/0.5/0.8/1.0/1.2/1.5	358.–
42.011	Düsen spiel WA-I-NBA Jeu de buse WA-I-NBA	0.3/0.5/0.8/1.0/1.2/1.5	146.–
42.015	Mehrpreis für Breitstrahl Supplément jet large	0.3 - 0.8/1.0 - 1.5	130.–
41.247	Pistole WA-400 komplett Pistolet WA-400 complet	0.5/1.0/1.2/1.5/2.0/2.5	835.–
42.096	Düsen spiel WA-400 Jeu de buse WA-400	0.5/1.0/1.2/1.5/2.0/2.5	284.–
41.247/NDK	Pistole WA-420 nebelarm auch für Kleber geeignet Pistolet WA-420 sans brouillard aussi pour colles	1.0/1.5/2.0	865.–
41.247/UZ	Pistole WA-410 mit Umlauf für Frischwasseranschluss Pistolet WA-410 avec circuit fermé pour eau potable	0.5/1.0/1.2/1.5	855.–

Voll-Automatik

Die Modelle von PILOT Signier, WA-XV und WA 500/510/520/600 sind sehr einfach zu steuern: die Innensteuerung der Sprühluft erfolgt automatisch. Auch für diese Pistolen gilt, dass das Material durch ein Druckgefäß zuzuführen ist.

Entièrement automatisé

La commande des automates PILOT Signier WA-XV et WA 500/510/520/600 est très simple: la commande intérieure de l'air de giclage est automatique. Pour ces pistolets, le matériel est également alimenté par un récipient à pression.



Legende:

- Reduzierventil Steuerluft 6 bar G 1/8
- Reduzierventil Sprühluft 0 - 4 bar G 1/4
- Reduzierventil Luft für Druckgefäß 0 - 1.6 bar G 1/4
- 3/2-Wege-Ventil G 1/8 elektrisch, pneumatisch oder mechanisch
- Materialdruckgefäß

Légende:

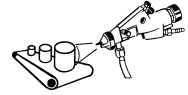
- 1 Régulateur d'air de commande 6 bar G 1/8
- 2 Régulateur d'air de giclage 0 - 4 bar G 1/4
- 3 Régulateur d'air récipient à pression matériel 0 - 1.6 bar G 1/4
- 4 Valve 3/2-voies G 1/8 électrique, pneumatique ou mécanique
- 6 Récipient à pression

Steuerfolge:

- 4 Steuerluft = Material
 - Vorluft
Material
Nachluft
- } = automatisch

Cycle de commande:

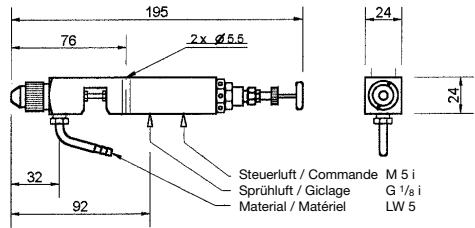
- 4 Air de commande = Matériel
 - Air préliminaire
Air postérieur
Matériel
- } = Automatique



SIGNIER



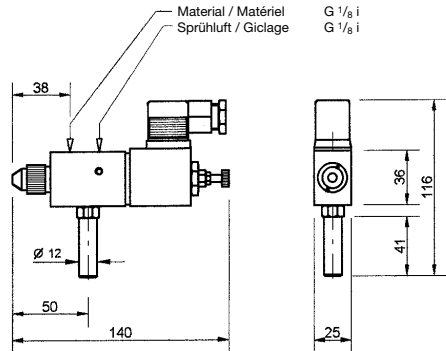
41.238



SIGNIER-E



41.237



Komplett innengesteuerte Signiereinheiten, elektrisch oder pneumatisch betätigt. Körper Leichtmetall, Düsen und Nadeln Edelstahl 1.4305. Modell SIGNIER MEMBRAN mit Schmierung der Nadelpackung speziell für feuchthärtende Medien, alle materialführenden Teile Edelstahl.

Unités de marquage entièrement automatiques, commande électrique ou pneumatique, avec commande d'air de soufflage intégrée. Corps en alu, buses et aiguilles en acier inox 1.4305. Mod. SIGNIER MEMBRANE avec corps en acier inox et joint graissé, contre usure par indurcissement.

Spritzbild 2 - 20 mm Durchmesser
Breitstrahl 50 mm max. Breite

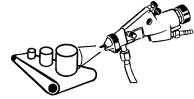
Résultat de giclage en jet rond 2 - 20 mm
en jet large jusqu'à 50 mm.

Best. Nr. No. cde	Modell Modèle	Lieferbare Düsengrößen Grandeurs de buses livrables	Preis Prix
41.238	Pistole SIGNIER Komplett Pistolet SIGNIER complet	0.3/0.5/0.8/1.0/1.2/1.5	840.-
42.016	Düsen spiel SIGNIER Jeu de buse SIGNIER	0.3/0.5/0.8/1.0/1.2/1.5	186.-
42.015	Mehrp reis für Breitstrahl Supplément jet large	0.5 - 0.8/1.0 - 1.5	130.-
41.236	Pistole SIGNIER-MEMBRAN Komplett, Edelstahl Pistolet SIGNIER-MEMBRAN complet, acier inox	0.5/1.0/1.5	1265.-
41.237	Pistole SIGNIER-E , elektrisch 24 V DC Komplett Pistolet SIGNIER-E , électrique 24 V DC complet	0.5/1.0/1.5	1320.-

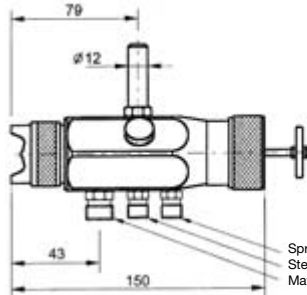


Voll - Automatik Spritzpistolen Serie WA

Pistolet de giclage automatiques série WA

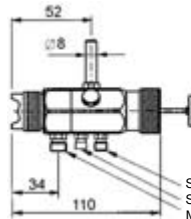
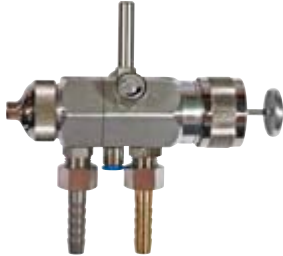


WA 500

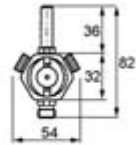


Sprühluft / Giclage G 1/4 a
 Steuerluft / Commande G 1/4 a
 Material / Matériel G 3/8 a

WA 600



Sprühluft / Giclage G 1/4
 Steuerluft / Commande Steckverb. 6 mm
 Material / Matériel G 3/8 a



Voll-Automaten WA sind Meisterwerke, denn diese Serie wird fast allen Ansprüchen gerechnet.

Pistolet de giclage automatiques WA, un vrai chef d'oeuvre cette série, car elle satisfait toutes les exigences.

Voll - Automatische Hochleistungs Spritzpistolen mit Automatischer Zuschaltung der Zerstäuberluft gemäss Schema Seite 340. Körper ALU, Düsen und Nadeln Edelstahl 1.4305, Rasten-Fein-Einstellung des Materials, stufenlose Rund-Breit und Flachstrahlregulierung.

Pistolet de giclage à haut rendement avec mise en circuit automatique de l'air de pulvérisation selon schéma page 340. Corps en ALU, buses et aiguilles en acier inox 1.4305. Réglage fin du matériel, cran d'arrêt à fixation, jet rond-large-plat sans graduation.

WA 500 Sprühbreite im Breitstrahl bis 320 mm
 WA 600 Sprühbreite im Breitstrahl bis 200 mm

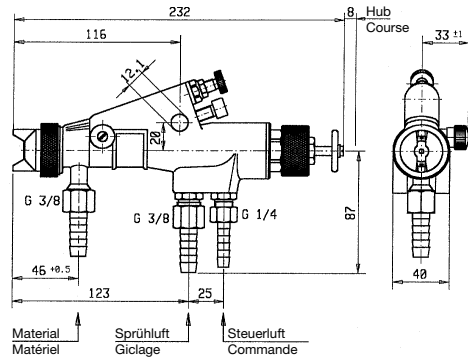
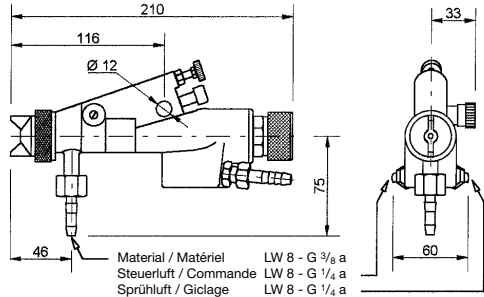
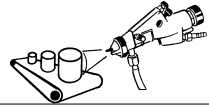
WA 500 Utilisable en jet large jusqu'à 320 mm
 WA 600 Utilisable en jet large jusqu'à 200 mm

Best. Nr. No. cde	Modell Modèle	Lieferbare Düsengrößen Grandeurs de buses livrables	Preis Prix
41.246	Pistole WA-500 komplett Pistolet WA-500 complet	0.5/0.8/1.0/1.2/1.5/1.8 2.0/2.2/2.5	930.-
41.246/ND	Pistole WA-520 ND komplett für nebelarme Zerstäubung Pistolet WA-520 ND complet pour giclage faible brouillard	0.5/1.0/1.2/1.5/2.0	995.-
41.246/UZK	Pistole WA-510 U Umlauf Pistolet WA-510 U circuit fermé	0.5/1.0/1.2/1.5	970.-
41.234	Pistole WA-600 komplett Pistolet WA-600 complet	0.3/0.5/0.8/1.0/1.2/1.5 1.8/2.0/2.2	760.-



Voll - Automatik Spritzpistolen WA-XV

Pistolets de giclage automatiques série WA-XV



Bewährte Konstruktion mit hoher Leistung. Sprühluft automatisch gesteuert, Frequenz bis zu 6 Zyklen pro Sekunde möglich. Vorteil mit Materialanschluss sowie Düse und Nadel aus Edelstahl 1.4305 und komplett austauschbar.

Construction éprouvée, haut rendement, air de giclage automatique, fréquence jusqu'à 6 cycles/s. Partie en contact avec le matériel en acier inox 1.4305 ainsi aiguille et buse, interchangeable.

Spritzbild im Rundstahl 10 - 80 mm Durchmesser, im Breitstahl bis 300 mm.

Diamètre du jet rond 10 - 80 mm, jet large jusqu'à 300 mm.

WA-XV Standard Pistole

WA-XV pistolet standard

WA-XV-ND im HVLP System (Niederdruck) für nebelarme Zerstäubung.

WA-XV-ND système basse pression pour faible brouillard HVLP.

Best. Nr. No. cde	Modell Modèle	Lieferbare Düsengrößen Grandeurs de buses livrables	Preis Prix
41.240	Pistole WA-XV komplett Pistolet WA-XV complet	0.5/0.8/1.0/1.2/1.5/1.8 2.0/2.2/2.5/3.0/3.5	1020.-
42.390	Ersatzdüsen spiel für WA-XV Jeu de buse pour WA-XV	0.5/0.8/1.0/1.2/1.5/1.8 2.0/2.2/2.5/3.0/3.5	215.-
41.218	Pistole WA-XV-ND komplett für nebelarme Zerstäubung Pistolet WA-XV-ND complet pour giclage / faible brouillard	0.8/1.0/1.3/1.5/1.8	1150.-
42.394	Ersatzdüsen spiel für WA-XV-ND Jeu de buse pour WA-XV-ND	0.8/1.0/1.3/1.5/1.8	245.-



Klein - Materialdruckgefäße und Systeme

PILOT - Récipients de matériel à pression et systèmes

Mit gutem Gewissen können wir sagen, dass die Modellauswahl an Materialdruckgefäßen PILOT Weltgeltung hat. Wir unterscheiden grundsätzlich folgende Gruppen:

Klein-Materialdruckgefäße	1.8 l Inhalt	ohne Rührwerk
Materialdruckgefäß aus Edelstahl 1.4301	1-50 l Inhalt	ohne Rührwerk
Standard-Materialdruckgefäße im Vollbad verzinkt	4-250 l Inhalt	Handrührwerk Elektro-Rührwerk Druckluft-Rührwerk
Sonder-Gefäße emailliert, speziell für Nahrungsmittel und Edelstahl 1.4301, auch mit Untertauslauf	1-250 l Inhalt	Rührwerk nach Wunsch

Lassen Sie sich vor dem Kauf durch unsere Spezialisten beraten. Wichtig bei der Wahl sind der Betriebsdruck, Werkstoff, Auslaufart (Unten/ Obenauslauf), allfällige Beschichtungen oder Sonderarmaturen, sowie die Wahl der idealen Größe bei Verwendung von Lieferanten-Gebinden als Einstell-Eimer. Alle Gefäße nach neuer Druckbehälter-Richtlinie.



Sans exagérer nous pouvons dire que les récipients de matériel à pression PILOT ont une renommée mondiale. Nous distinguons plusieurs groupes :

Petits récipients de matériel à pression	1.8 l contenance	sans agitateur
Récipients de matériel à pression en acier inox 1.4301	1-50 l contenance	sans agitateur
Récipients de matériel à pression standard à zinguage plein	4-250 l contenance	agitateur à main, agitateur électrique ou agitateur pneumatique
Récipients en exécution spéciale pour aliments, émaillés, inox 1.4301 ou avec sortie en bas	1 - 250 l contenance	agitateurs selon vos besoins

Des récipients spéciaux, émaillés, couverts d'une couche de matière synthétique ou en acier inox 1.4301, 1-250 l sont utilisés pour des denrées alimentaires, des colles à base d'eau et beaucoup d'autres produits.

Avant votre achat, profitez des conseils de nos spécialistes. Les éléments importants sont : le choix du matériel, la pression nécessaire, l'écoulement (en bas ou en haut), traitement de surface ou armature spéciale, ainsi que la grandeur relative aux bidons d'origine.



Klein - Materialdruckgefäss PILOT

Petit récipient sous pression PILOT

Für Einsätze wo Farbzulauf unter Druck angezeigt ist.

Solider druckfester Behälter aus Leichtmetall oder rostfreiem Stahl 1.4301, ausgerüstet mit allen Sicherheitsarmaturen wie: Sicherheitsventil, Druckreduzierventil und Entlastungsventil

Modèle simple en métal léger avec réducteur de pression, soupape de sécurité et soupape de décharge.

Récipient en métal léger ou en acier inox 1.4301 traité et poli pour les plus hautes exigences, solide pour utilisation multiple, réducteur de pression haute qualité.



41.291

Einfache Leichtmetall-Ausführung mit Reduzierventil.

Modèle simple en métal léger, avec réducteur de pression.

41.290 / 41.293 / 41.340-42

Gefäß aus Edelstahl 1.4301 gebeizt und poliert für höchste Ansprüche, mit Armaturen.

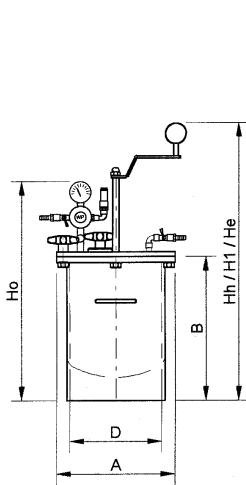
Récipient en acier inox 1.4301 traité et poli pour les plus hautes exigences, avec armatures.

Best. Nr. No cde	Material Matériel	Inhalt Conten. L	Druck Press. bar	Durchmesser Diamètre ø mm	Höhe Hauteur H mm	Luftanschluss Raccord pour l'air	Anschluss Material Raccord matériel	Preis Prix CHF
41.291	ALU	1.8	3	160	290	8 mm	8 mm	221.-
41.290	INOX	1	6	170	205	G 1/4	8 mm	960.-
41.293	INOX	2	6	170	260	G 1/4	8 mm	1155.-
41.340	INOX	4	4	222	363	G 1/4	10 mm	2250.-
41.342	INOX	12	6	320	580	G 1/4	10 mm	3155.-

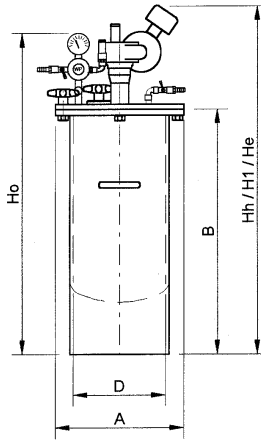


Materialdruckgefäß aus Stahl verzinkt

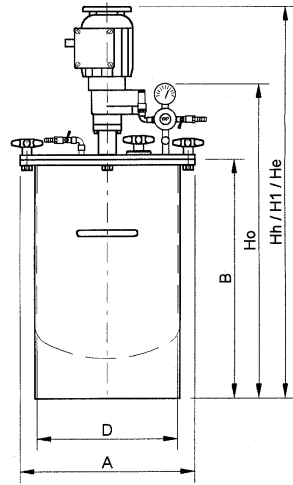
Réceptier sous pression en acier galvanisé



MDG 12
mit Handrührwerk
avec agitateur à main



MDG 24
mit Luftrührwerk
avec agitateur pneumatique



MDG 45/60
mit Elektrorührwerk
avec agitateur électrique

Technische Daten Données techniques		MDG 4	MDG 12	MDG 24	MDG 45
Behälterinnen-Ø / Réceptier Ø-int. Grösster Ø / Ø maximal	D A	162 mm 222 mm	244 mm 320 mm	244 mm 320 mm	362 mm 438 mm
Behälterhöhe / Hauteur réceptier ohne Rührwerk / sans agitateur mit Handrührwerk / av. ag. à main mit Luftrührwerk / av. ag. pneum. mit Elektrorührwerk / av. ag. élect.	B Ho Hh H1 He	225 mm 363 mm - - -	360 mm 580 mm 695 mm 605 mm 740 mm	610 mm 800 mm 915 mm 855 mm 990 mm	597 mm 789 mm 834 mm 844 mm 979 mm
Drucklufteingang / Entrée air Materialausgang / Sortie matériel (Kugelhahn / Robinet à boisseau)		G 1/4 LW 8 G 3/8 LW 10 oben / dessus	G 1/4 LW 8 G 3/8 LW 10 oben / dessus	G 1/4 LW 8 G 3/8 LW 10 oben/dessus+	G 1/4 LW 8 G 3/8 LW 10 oben / dessus
Betriebsdruck / Pression de travail		4 bar	6 bar	6 bar	6 bar
Inhalt / Contenance		4 l	12 l	24 l	45 l

	Best. Nr. No. cde.	Preis Prix	Best. Nr. No. cde.	Preis Prix	Best. Nr. No. cde.	Preis Prix	Best. Nr. No. cde.	Preis Prix
Ohne Rührwerk / Sans agitateur	41.292	825.-	41.300	1325.-	41.301	1460.-	41.302	1780.-
Handrührwerk / Agitateur à main	-	-	41.310	1515.-	41.311	1600.-	41.312	1950.-
Luftrührwerk / Agitateur pneum.	-	-	41.327	3370.-	41.321	3495.-	41.322	3705.-
Elektrorührwerk / Agitateur élect.	-	-	41.337	3690.-	41.331	3740.-	41.332	3830.-

Lagergrößen

Grandeurs en stock

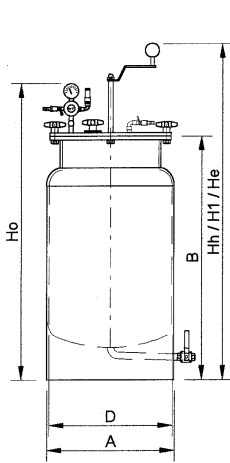
+ Gegen Mehrpreis auch Untenauslauf G 1 innen

+ Contre augmentation, sortie dessous G 1 fem.

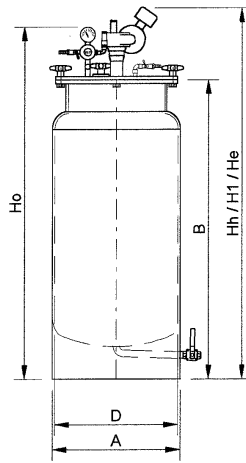


Materialdruckgefäß aus Stahl verzinkt

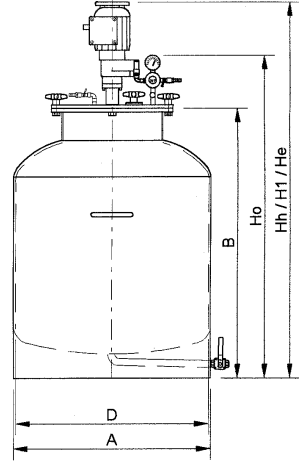
Réceptier sous pression en acier galvanisé



MDG 90
mit Handrührwerk
avec agitateur à main



MDG 120
mit Luftrührwerk
avec agitateur pneumatique



MDG 250
mit Elektrorührwerk
avec agitateur électrique

Technische Daten Données techniques		MDG 60	MDG 90	MDG 120	MDG 250
Behälter-innen-Ø / Réceptier Ø-int. Grösster Ø / Ø maximal	D A	362 mm 438 mm	442 mm 458 mm	442 mm 458 mm	692 mm 709 mm
Behälterhöhe / Hauteur réceptier ohne Rührwerk / sans agitateur	B	749	877 mm	1077 mm	972 mm
mit Handrührwerk / av. ag. à main	Ho	941	1069 mm	1269 mm	1164 mm
mit Luftrührwerk / av. ag. pneum.	Hh	1086	1214 mm	1414 mm	1309 mm
mit Elektrorührwerk / av. ag. élect.	H1	996	1124 mm	1224 mm	1219 mm
	He	1131	1259 mm	1459 mm	1354 mm
Drucklufteingang / Entrée air Materialausgang / Sortie matériel (Kugelhahn / Robinet à boisseau)		G 1/4 LW 8 G 3/8 LW 10 oben/dessus+	G 1/4 LW 8 G 3/8 LW 10 oben/dessus+	G 1/4 LW 8 G 1 oben/dessus+	G 1/4 LW 8 G 1 oben/dessus+
Betriebsdruck / Pression de travail		6 bar	6 bar	6 bar	6 bar
Inhalt / Contenance		60	90	120	250

	Best. Nr. No. cde.	Preis Prix	Best. Nr. No. cde.	Preis Prix	Best. Nr. No. cde.	Preis Prix	Best. Nr. No. cde.	Preis Prix
Ohne Rührwerk / Sans agitateur	41.303	2505.-	41.304	2940.-	41.305	3280.-	41.306	3900.-
Handrührwerk / Agitateur à main	41.313	2710.-	-	-	-	-	-	-
Luftrührwerk / Agitateur pneum.	41.323	4560.-	41.324	4885.-	41.325	5250.-	-	-
Elektrorührwerk / Agitateur élect.	41.333	4825.-	41.334	5050.-	41.335	5570.-	41.336	5990.-

Lagergrößen

Grandeurs en stock

+ Gegen Mehrpreis auch Untenauslauf G 1 innen

+ Contre augmentation, sortie dessous G 1 fem.



Diese Gefäße entsprechen von der Konstruktion her der neuen Richtlinie der EU. Diese besagt unter anderem, dass für Flüssigkeiten, die in einem Gefäß mit Luft unter Druck gesetzt werden, die Gefährlichkeit abzuklären und entsprechend anzuschreiben ist.

Fluidgruppe 2 (Normalausführung)

Dies beinhaltet Nahrungsmittel, Schmierstoffe, Lacke und Kleber, sofern lösungsmittelfrei und giftfrei.

Fluidgruppe 1

Explosionsgefährliche Stoffe E, R3
Leicht entzündliche Stoffe F, R15
Giftige Stoffe T, R23,25,48

Nicht verwendet werden dürfen hochentzündliche Stoffe wie Wasserstoff, oxidierende (brandfördernde) Stoffe wie Salpetersäure oder sehr giftige Stoffe mit Giftklasse <4 wie Magnesiumphosphid. Bei Unklarheit senden Sie uns bitte das Sicherheitsdatenblatt.

Ces récipients sont construits selon la nouvelle normalisation de la CE. Cette normalisation demande de clarifier et noter le danger du liquide mis sous pression avec de l'air.

Groupe Fluid 2 (Exécution normale)

Comprends aliments, lubrifiants, couleurs et colles sous condition d'être sans diluant et sans toxicité.

Groupe Fluid 2

Produits explosifs E, R3
Produits inflammables F, R15
Produits toxiques T, R23,25,48

Des produits extra explosifs comme de l'hydrogène, des oxydants comme acide nitrique, et des produits classe de toxicité <4 ne sont pas admis à l'utilisation. En cas de demandes veuillez nous envoyer la feuille de sécurité de votre produit.

Best. Nr. No cde	Inhalt Cont. L	Fluid-Gr. Groupe Fl.	max. Druck Pression max. bar	Ø mm	Höhe Hauteur mm	Luftan- schluss Raccord d'air	Material- anschluss Raccord matériel	Gewicht Poids kg	Preis Prix
36.220/AFL	5.7	1+2	6	220	255	G 1/4	G 1/4	2.2	295.-
36.221/AFL	10.0	1	6	220	370	G 1/4	G 1/4	2.9	395.-
36.221/BFL	10.0	2	6	220	370	G 1/4	G 1/4	2.9	395.-
36.222/AFL	19.5	1	6	220	635	G 1/4	G 1/4	4.2	445.-
36.222/BFL	19.5	2	6	220	635	G 1/4	G 1/4	4.2	445.-
36.223/AFL	50.0	1	4	395	545	G 2	G 3/4	15.6	690.-
36.223/BFL	50.0	2	6	395	545	G 2	G 3/4	15.6	625.-



36.230



36.231/AFL



36.231/BFL



36.236



36.237



36.238



36.241



36.242

Best. Nr. No cde	Bezeichnung Description	Preis Prix
36.230	Verschussdeckel inkl. Dichtung Couvercle de fermeture avec joint	39.–
36.231/AFL	Armaturensatz 4 bar, Sicherheitsventil, Manometer Soupape de sécurité 4 bar, régulateur de sécurité avec manomètre	165.–
36.231/BFL	Armaturensatz 6 bar, Sicherheitsventil, Manometer Soupape de sécurité 6 bar, régulateur de sécurité avec manomètre	140.–
36.236	Manuelle Druckluftaufbereitung, Handpumpe mit Adaptergestell Préparation d'air comprimé manuelle, pompe à main avec rayon d'adaptateur	114.–
36.237	Lanze mit Schlauch, Sprühdüse, Pistolengriff und 1.5 m Schlauch Lance avec tuyau, pulvérisateur, prise de pistolet et 1.5 m tuyau	65.–
36.238	Lanze mit Spiralschlauch, Sprühdüse, Pistolengriff und 7.5 m Spiralschlauch Lance avec tuyau, pulvérisateur, prise de pistolet et 7.5 m tuyau en spirale	75.–
36.241	Fahrgestell zu MDG leicht für Behälter 5.7, 10 und 19.5 kg. Oberfläche pro- matverzinkt, Raddurchmesser 160 mm, Höhe 1 m Chariot MDG léger pour les récipients 5.7, 10 et 19.5 kg. Surface zinguée, diamètres de roue 160 mm, hauteur 1 m	196.–*
36.242	Fahrgestell solid zu MDG leicht für Behälter 19.5 kg. Schutzmantel aus Stahl, Raddurchmesser 200 mm, Höhe 1 m. Mit Lanzenhalterung. Farbe RAL 5010 Enzianblau Chariot solide à MDG léger pour les récipients 19.5 kg support pour lance, protection en acier, diamètre des roues 200 mm, hauteur 1 m. Couleur RAL 5010 Enzianblau	912.–*

* Preis für Fahrgestell einzeln ohne Druckgefäss / Prix pour chariot seul sans récipient *



Rührwerke pneumatisch

Agitateurs pneumatiques

PILOT Kleingebinde-Rührwerk

geeignet für alle Gebinde bis 500 mm Höhe, mit anpassbarem Ständer.

Luftmotor ohne Getriebe Exgeschützt mit Schalldämpfer, regulierbare Drehzahl 100-1000 u/min.



Best. Nr.	Preis
41.345	495.-

PILOT Agitateur pour petits récipients

pour toute sorte de récipients jusqu'à une hauteur de 500 mm. Avec support adaptable.

Moteur à air, donc antidéflagrant, sans engrenages. Réglable entre 100-1000 tours/min.

No. cde.	Prix
41.345	495.-

PILOT Fass-Rührwerk

geeignet für Fässer 200 l mit abnehmbarem Deckel. Anpassbares Stativ, mit oder ohne Zentrierdeckel, Luftmotor mit Getriebe 10-120 u/min, 6 verschiedene Rührflügelformen zur Auswahl.



Richtpreis CHF 1280.- bis 2250.-

PILOT Agitateur pour fûts

pour les fûts 200 l ouverts. Support selon vos désirs, avec ou sans couvercle, moteur pneumatique 10-120 u/min avec engrenages. Six formes d'ailes à choix.

Prix indicatif CHF 1280.- à 2250.-

Auslaufbecher

Zur raschen, einfachen und genauen Feststellung der Lack-Konsistenz.

Wer gleichmässig spritzen will, muss seine Farbe immer gleich mischen.

Ausführung A: Nach DIN 53 211, Messingbüchse mit hochpräziser Düse.

Ausführung B: Einfacher Leichtmetall-Auslauf-Kontrollbecher.



Best. Nr.		Preis
41.575	A	152.-
41.576	B	28.-

Contrôleur de viscosité

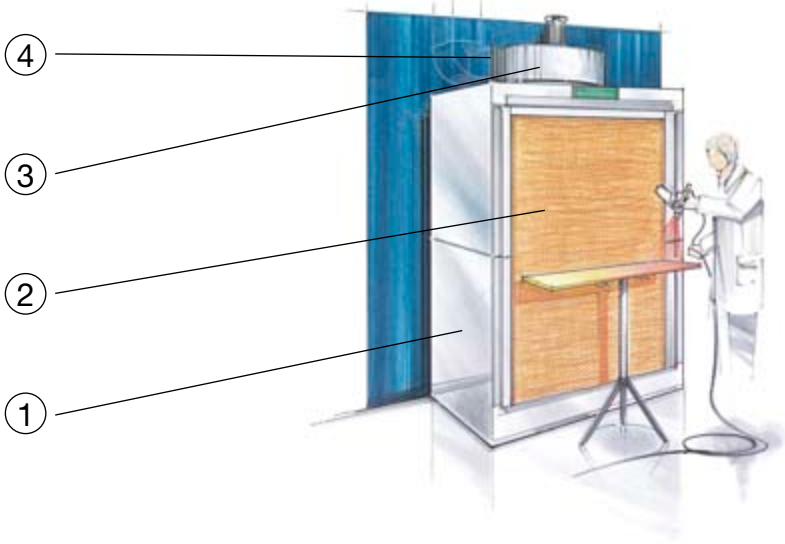
Contrôle rapide et simple de la viscosité des vernis.

Vous obtiendrez une peinture uniforme en mélangeant les couleurs régulièrement.

Exécution A: Selon DIN 53 211 douille en laiton avec buse de haute précision.

Exécution B: Godet d'écoulement simple de contrôle en métal léger.

No. cde.		Prix
41.575	A	152.-
41.576	B	28.-



①

Starke Leistung zum starken Preis

Der Unterdruck-Kasten aus verzinktem Eisenblech wird in 2-4 Teilen mit einer Maximalgröße von 1500 x 1050 x 750 mm angeliefert und von unserem Personal bei Ihnen fertig montiert und abgedichtet (im Preis inbegriffen)

②

Die CI-Filtermedien High-Capacity werden mit Haltern auf dem Trag-Gitter aufgesteckt und sind problemlos und ohne Werkzeug austauschbar.

③

Der explosionsgeschützte Ventilator mit Drehstrommotor 230/400 V 50 Hz in EX EG 3 T 3 wird auf dem Unterdruck-Kasten aufgesetzt, bereit, damit Ihr Elektriker den fachgerechten Anschluss ausführen kann.

④

Die flexible 4-Kant Segeltuchmanchette gestaltet den ruhigen und einfachen Anschluss an Ihr Abluftrohr. Wir helfen Ihnen gerne bei der Konzeption von Zuluft und Abluft.

①

Rendement élevé au prix bas

L'armoire d'aspiration en tôle galvanisée sera livrée en 2-4 pièces de maximum 1500 x 1050 x 750 mm. Le montage et la mise en place par notre personnel sont compris dans nos prix.

②

Le filtre CI de haute capacité avec huit couches en papier sera fixé sur le système porteur. L'échange se fera facilement sans outillage.

③

Le ventilateur d'aspiration antidéflagrant avec moteur triphasé 230/400 V 50 Hz en classe EX EG 3 T 3 sera mis sur l'armoire d'aspiration, prêt pour être branché par votre électricien.

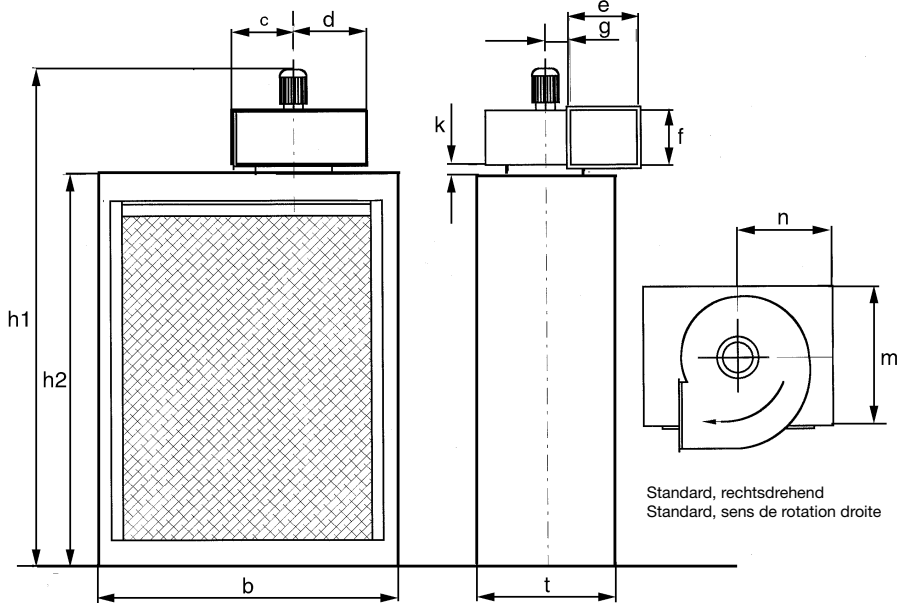
④

Manchette en toile à voile carré pour faire la jonction flexible entre le ventilateur et votre tuyauterie d'évacuation. Nous sommes à votre disposition pour faire la conception de ventilation.



Farbnebel-Absaugwand Serie 900 mit CI-Filtermedien ausgerüstet

Paroi série 900 pour évacuer et filtrer le brouillard de giclage



Best. No. No. cde	h1 mm	h2 mm	b mm	c mm	d mm	t mm	e mm	f mm	g mm	k mm	m mm	n mm
41.900/910	2710	2100	1000	314	375	750	362	284	130	40	375	500
41.900/915	2780	2100	1500	349	422	750	402	320	138	40	375	750
41.900/920	2850	2100	2000	388	471	750	452	360	154	40	375	500
41.900/925	2850	2100	2500	388	471	750	452	360	154	40	375	750

Best. No. No. cde	Arbeits-Breite Largeur de travail	Ex-Motor Moteur Ex	Gebläse Ventilateur	Luftmenge Quantité d'air	Preis Prix
41.900/910	1000 mm	0.75 kW	NZ 360	3600 m ³ /h	4660.-
41.900/915	1500 mm	1.50 kW	NZ 400	6500 m ³ /h	5310.-
41.900/920	2000 mm	2 kW	NZ 450	8600 m ³ /h	5540.-
41.900/925	2500 mm	2 kW	NZ 450	10000 m ³ /h	5890.-

Technische Änderungen vorbehalten

Sous réserve de modifications techniques



Farbnebel-Absaugwand Serie 900 mit CI-Filtermedien ausgerüstet

Paroi série 900 pour évacuer et filtrer le brouillard de giclage

Weniger Wartung, weniger Kosten

Dank der neuen CI-Filtermedien aus 8 Lagen Recycling-Filter-Papier. Die CI-Matten haben Tiefenwirkung. Die Öffnungen werden von Lage zu Lage kleiner und sind zur vorherigen Lage entgegen gesetzt angeordnet. Die Turbulenzen fördern das Absetzen der Farbpartikel und die Anordnung der 8 Lagen sorgt dafür, dass hinter jeder Öffnung ein Auftreffpunkt für das nächste Farbpartikel bereit steht. Die CI-Filter High-Capacity können bis 20x ihr Eigengewicht an Farbpartikeln aufnehmen und scheiden ca. 98-99,8 % ab bezogen auf Farbpartikel konventioneller Lackierung.

Maintenance réduite, frais réduits

Grâce aux filtres CI qui sont construits de 8 couches de papier de recyclage. L'effet sera en trois dimensions. Les ouvertures de passage d'une couche de papier déterminée sont ordonnées d'une part, en direction opposée à celle de la couche la précédant immédiatement. Cette organisation des couches provoque des turbulences du flux d'air et le dépôt des particules solides. La diminution progressive de la dimension des ouvertures de passage garantit d'autre part, un point d'impact sur le filtre pour les particules les plus fines. Les filtres CI en haute capacité peuvent absorber 20x leur propre poids. Ils séparent 98-99,8 % de particules du brouillard d'un vernissage traditionnel.

CI-Filtermedien High Capacity für 41.900

Filtre CI haute capacité pour 41.900

Modell	1 Rolle 1 m breit (= 5 Wechsel / Changements) 1 Rouleau 1 m large	41.870	264.-
Modell 915	1 Rolle 1 m breit / 1 Rouleau 1 m large 1 Rolle 0.5 m breit (= 5 Wechsel / Changements) 1 Rouleau 0.5 m large	41.870 +	400.-
Modell 920	1 Rolle 1 m breit (= 2 Wechsel / Changements) 1 Rouleau 1 m large	41.870	264.-
Modell 925	1 Rolle 1 m breit / 1 Rouleau 1 m large 1 Rolle 0.5 m breit (= 3 Wechsel / Changements) 1 Rouleau 1 m large	41.870 +	400.-

SUVA-Vorschriften

Die SUVA verlangt, dass die Zerstäuberluft für Spritzpistolen nur dann freigegeben wird, wenn die Farbnebelabsauganlage läuft. Dazu benötigen Sie ein Magnetventil, welches durch den Schütz des Exhaustors erregt wird.

Prescriptions selon CNA

La CNA demande que l'air pour pulvérisation soit seulement libéré quand l'installation d'aspiration est en marche. A cet effet, vous avez besoin d'une valve magnétique commandée par le disjoncteur de l'exhausteur.

D032U7170	Magnetventil G 1/2 / Valve magnétique G 1/2	86.30
D018Z6592	Spule 230 V 50 Hz EX / Bobine 230 V 50 Hz EX	211.-

Segeltuchmanchetten für alle Typen

Um den Geräuschepegel zu senken und keine Vibration zu übertragen, sollten Segeltuchmanchetten eingebaut werden.

Manchettes en toile à voile

Pour éviter les transmissions des vibrations, montez des manchettes en toile à voile.

Best. Nr. No. cde		zu Modell pour modèle	für vierkant pour carré	Preis Prix
41.925	Segeltuchmanchette mit Spannschelle	910	NZ 350	230.-
41.926		915	NZ 400	240.-
41.927	Manchettes en toile et en voile avec coll. de serrage	920/925	NZ 450	255.-



Absaugwürfel für Farbnebel oder Schleifstaub

Cube d'aspiration pour brouillard de peinture ou poussière de ponçage



Zwei Varianten für jeden Bedarf

UNIT-CI mit CI Filtermatten für Farbpartikel

Wirtschaftliche Filtertechnik der Extraklasse

UNIT-SF mit Taschenfilter für Schleifstaub

Absaugen von Schleifstaub in Metall- oder Holzverarbeitung. Die UNIT wird unter einem Arbeitsrost mit Taschenfilter-Einsatz oben verwendet, oder hinter der Arbeitsfläche mit Taschenfilter-Einsatz stirnseitig.

Technische Daten

Saug-Gabläse Typ	NZ 35
Abluftmenge	2000 m ³ /h
Motorleistung	0.75 kW
Spannung	230/400 V 50 Hz (EEx e II T3)
Gewicht ohne Zubehör	75 kg

Deux variantes pour chaque besoin

UNIT CI avec natte filtrante CI pour brouillard de peinture

Technique de filtre économique de première classe

UNIT-SF avec filtre de poche pour poussière de ponçage

Aspiration de la poussière de ponçage dans les travaux sur métal ou sur bois. L' UNIT est placé sous une grille de travail avec le filtre de poche monté au dessus, ou derrière la surface de travail avec le filtre de poche monté sur le front.

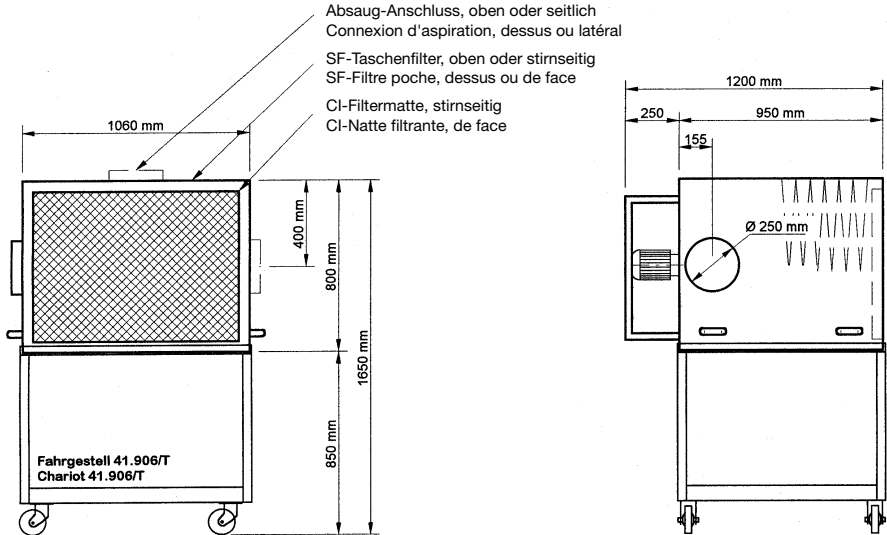
Données techniques

Type de ventilateur d'aspiration
Quantité d'air
Puissance moteur
Tension
Poids sans accessoires



Absaugwürfel für Farbnebel oder Schleifstaub

Cube d'aspiration pour brouillard de peinture ou poussière de ponçage



Best. No. No. cde	Bezeichnung Description	Einzelheit Détails	Preis Prix
41.905/CI	UNIT CI	Absaugwürfel mit CI Filtermatte für Farbnebel Cube d'aspiration avec natte filtrante CI p. brouillard de peinture	3330.-
41.906	Fahrgestell Chariot	für Absaugwürfel UNIT in Bodenhöhe pour cube d'aspiration UNIT à hauteur de sol	390.-
41.906/T	Fahrgestell Chariot	für Absaugwürfel UNIT in Tischhöhe pour cube d'aspiration UNIT à hauteur de table	525.-
41.907	Drehgestell Socle tournant		170.-
41.908	Drosselklappe Clapet de réglage	Durchmesser 250 mm Diamètre 250 mm	240.-
41.909	Flexibler Schlauch Tuyau flexible	d = 254 mm, L = 3000 mm	250.-
39.340	Motorschutzschalter Thermique	Ex e II, 1.6 - 2.5 A mit 10 m Kabel Ex e II, 1.6 - 2.5 A avec 10 m de câble	975.-
41.870	CI-Filtermatte Natte filtrante CI	Ersatzfiltermatte 1 x 10 m (= 10 Wechsel) Natte filtrante de rechange 1 x 10 m (= 10 changements)	264.-
41.905/SF	UNIT SF	Absaugwürfel mit Taschenfilter für Schleifstaub Cube d'aspiration avec filtre de poche pour pouss. de ponçage	3550.-
41.874	Taschenfilter Filtre de poche	inkl. Rahmen zum Absaugen von Schleifstaub y compris cadre pour aspiration de poussière de ponçage	905.-
41.873	Taschenfilter Filtre de poche	Ersatzfilter für Schleifstaub Filtre de rechange pour poussière de ponçage	285.-

Druckluft / Blasluft... und alles was dazugehört

Air comprimé et de soufflage ... et tout ce qui va avec

Seite 358 - 361 JUN AIR Leiselauf Kompressoren
Page JUN AIR compresseurs silencieux

Seite 362 - 365 Mobile Kolbenkompressoren
Page Compresseurs à piston, mobiles

Seite 365 - 373 Stationäre Werkstattkompressoren
Page Compresseurs stationnaires

Seite 374 - 379 KAESER Schraubenverdichter
Page KAESER compresseurs à vis

Seite 380 - 385 Druckluft - Trockner
Page Sécheurs pour air comprimé

Seite 386 - 389 Druckluft - Feinfilter
Page Filtres extra fin pour air comprimé

Seite 390 - 399 Behälter und Zubehör
Page Réservoirs et accessoires

Seite 402 - 414 RIETSCHLE Gebläse
Page RIETSCHLE souffleries

Seite 415 - 419 Trockenlauf Rotationskompressoren
Page Compresseurs à marche à sec rotatifs

Seite 420 - 421 BARATTI Drehkolbengebläse
Page BARATTI souffleries à pistons rotatifs

Seite 424 - 427 Blasluft Zubehör
Page Accessoires pour air de soufflage

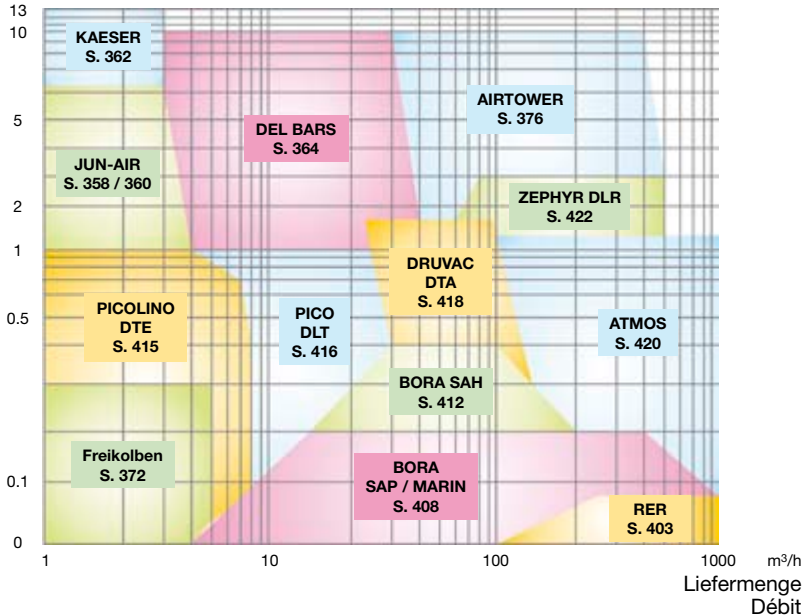


Neuheiten		Nouveautés
Gleichstrom-Kompressoren 12 V und 24 V	372	Compresseurs à courant continu 12 et 24V
Membran Trockner für Kleinkompressoren	382	Sécheur à membrane pour petit compresseurs
Druckverstärkeranlage tragbar	400	Multiplicateur de pression portatif
ZEPHYR Klauenverdichter 60 m³/h 2 bar	422	ZEPHYR compresseur à 60 m³/h 2 bar
DANFOSS Sanftanläufe für Drehstrommotoren	427	DANFOSS Soft-Start pour moteurs électriques

Was ist Druckluft?

Qu'est-ce que c'est la PRESSION?

Druck
Pression
bar



Druckluft

Druckluft ist pneumatische Energie. Mit einem Kompressor wird Umgebungsluft verdichtet. Der entstandene Druck kann nun als Antriebs-, Bewegungs- und Förderenergie benutzt werden. Wir messen den Druck mit dem Manometer. Der Umgebungsdruck ist dabei 0 bar und die auf dem Manometer angezeigte Zahl ist der Ueberdruck (Relativdruck) in bar. Weitere gebräuchliche Masseinheiten sind Mega-Pascal (1 MPa = 10 bar) oder PSI (100 PSI = 6.9 bar). Verdichtete Luft bis zu einem Druck von 1.5 bar nennt man Blasluft (siehe Seite 401). Industrielle Druckluft hat einen Druck von 1.5 – 12 bar. Darüber spricht man von Hochdruck. Druckluft muss aufbereitet werden. Es wird bereits Staub und Schmutz angesaugt aus der Umgebung. Dazu kommen Kondensat und Oelaerosole, die während der Verdichtung in die Druckluft gelangen. Die Druckluft muss vor der Verwendung getrocknet und gefiltert werden. Details über die Druckluft-Aufbereitung finden Sie auf Seite 380.

Air comprimé

Air comprimé c'est l'énergie pneumatique. Avec un compresseur on comprime de l'air. Cet air peut être utilisé comme énergie pour mouvements, entraînements et comme énergie de transport. Nous mesurons la pression avec le manomètre. La pression ambiante est 0 bar et le nombre indiqué sur le manomètre est la surpression (pression relative) en bar. Autres mesures sont Mega-Pascal (1 MPa = 10 bar) ou PSI (100 PSI = 6.9 bar). L'air jusqu'à une pression de 1.5 bar c'est l'air de soufflage (voir page 401). Air comprimé pour utilisation industrielle est de 1.5 à 12 bar. (Pressions plus hautes = haute pression). Il faut que l'air comprimé soit conditionné. Il y a déjà des impuretés dans l'air aspiré. En plus par la compression il y a de l'eau et des aérosols d'huile. L'air comprimé doit être séché et filtré. Vous trouverez les détails du conditionnement de l'air comprimé à la page 380.



230 V

Sind Sie auf Ruhe angewiesen?

Jeder Kompressor bringt Druckluft, jedermann kann Druckluft ersetzen - wenn nur der Lärm nicht wäre.

Bei den weniger als 50 dB(A) der JUN-AIR Kompressoren kann man gar nicht von Lärm sprechen, er ist einfach leise. An jeder Lichtstrom-Steckdose anschliessbar passt der JUN-AIR überall hin, ins Labor neben den Versuchsstand, an den Heimarbeitsplatz und auf Ihren Ausstellungs-Stand. JUN-AIR Kompressoren werden auch direkt in Geräte eingebaut.

JUN-AIR Modell 6

Mit einem Kompressor-Aggregat, in drei Behälter-Grössen lieferbar.

JUN-AIR Modell 12 + 18

Mit 2 bzw. 3 Kompressor-Aggregaten parallel.

Ausrüstung:

- Gekapselte Kompressor-Motor-Einheiten
- elektrische Ueberlastsicherung, 3 m Kabel und Stecker
- Behälter mit Innenlackierung und Armaturen
- Hahn G 1/4 (a) am Ausgang

Empfohlenes Zubehör

Regler mit Manometer und Sicherheitskupplung montiert	100.-
Filterregler mit Mano und Sicherheitskupplung montiert	110.-
JUN-AIR Spezialöl SJ27 Bidon à 2 kg	45.-

Cherchez-vous le silence?

Chaque compresseur fournit de l'air comprimé, tout le monde peut utiliser de l'air comprimé - si seulement le bruit n'existait pas.

Avec les 50 dB(A) des compresseurs JUN-AIR, on ne peut même pas parler de bruit, il est tout simplement silencieux. Branché au courant lumière, le JUN-AIR s'adapte partout, au laboratoire à côté du banc d'essai, au poste de travail à domicile et au stand d'exposition. Les compresseurs JUN-AIR sont, de plus en plus, aménagés directement à l'intérieur des appareils.

JUN-AIR modèle 6

Livable avec un agrégat de compresseur, avec trois dimensions de récipients.

JUN-AIR modèle 12 + 18

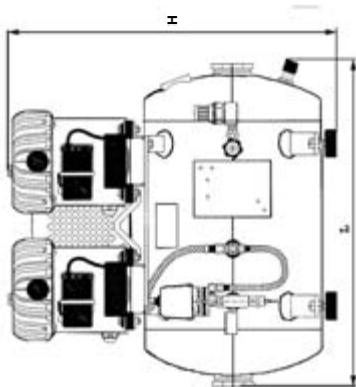
Avec 2 ou 3 agrégats de compresseurs en parallèle.

Equipement:

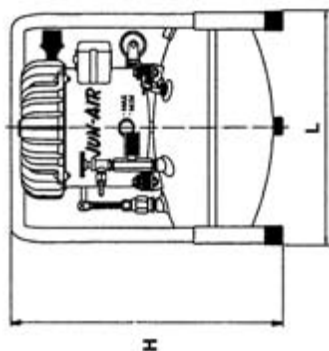
- unités moteur - compresseur encapsulé
- sécurité de surcharge électrique CLIXON câble de 3 m et fiche
- récipient avec laquage intérieur et armatures
- robinet G 1/4 à la sortie (ext.)

Extensions conseillées

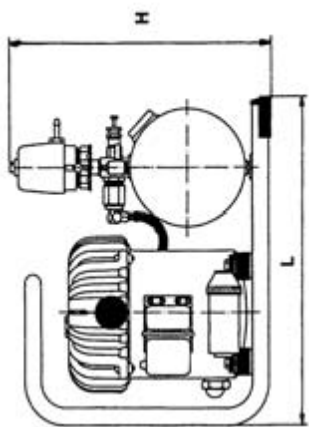
Régulateur de pression avec mano et accouplement de sécurité monté	100.-
Filtre-Régulateur avec mano et accouplement de sécurité monté	110.-
JUN-AIR huile spéciale SJ27 Bidon à 2 kg	45.-



50.082 + 50.083



50.075 + 50.077



50.070

Best. Nr. No. cde	Modell Modèle	Anzahl Blöcke Nombre de blocs	Max. Druck Schaltstufe Press. max. de travail bar	Ansaug- leistung Débit d'aspiration l/min	Eff. Leistung l/min Débit eff. l/min bei/a 5 bar	Motorstärke kW/PS Force moteur kW/CV	Behälter- inhalt Conten. réservoir l	Lärmpegel pegel Niveau sonore db(A)	Gewicht Poids kg	Masse			Preis Prix CHF
										L	B	H	
50.065	6-Block/bloc		8	50	35	0.34/0.46	ohne/sans	45	18	280	190	240	960.-
50.070	6-4	1	8-6.5/8	50	35	0.34/0.46	4	45	23	382	300	334	1420.-
50.075	6-15	1	8-6.5/8	50	35	0.34/0.46	15	45	26	380	380	480	1540.-
50.077	6-25	1	8-6.5/8	50	35	0.34/0.46	25	45	29	380	380	550	1660.-
50.082	12-40	2	8-6.5/8	100	70	0.68/0.92	40	48	48	420	540	585	2980.-
50.083	18-40	3	8-6.5/8	150	105	1.02/1.37	40	48	62	420	540	585	3930.-

Oelfrei



50.096

exempt d'huile



50.090

Oelfreie Druckluft mit JUN-AIR

Im Laborbereich, für medizinische Anwendungen und in bestimmten Bereichen der Nahrungsmittelindustrie ist oelfreie Druckluft vorgeschrieben.

Modell M für getrocknete Druckluft nach Pneurop Kl. 1 (DIN 8573-1 Klasse 2)

Dank dem integrierten Adsorptionstrockner mit Vor- und Nachfilter werden die Anforderungen von Pneurop Klasse 1 übertroffen. Drucktaupunkt -25 °C und minimale Regenerationsluft dank Trockner vor Behälter.

Air comprimé exempt d'huile avec JUN-AIR

Dans le domaine du laboratoire, pour des utilisations médicales et dans certains domaines de l'industrie alimentaire, on prescrit de l'air comprimé exempt d'huile.

Modèle M pour l'air comprimé séché selon Pneurop, classe 1 (DIN 8573-1 classe 2)

Grâce au sécheur d'adsorption intégré avec préfiltre et filtre final, les exigences de Pneurop classe 1 sont même surpassées. Point de rosé de pression -25 °C et air de régénération minimal grâce au sécheur précédant le récipient.

☑ Empfohlenes Zubehör

Regler mit Manometer und Sicherheitskupplung montiert
Filterregler mit Mano und Sicherheitskupplung montiert

100.–

110.–

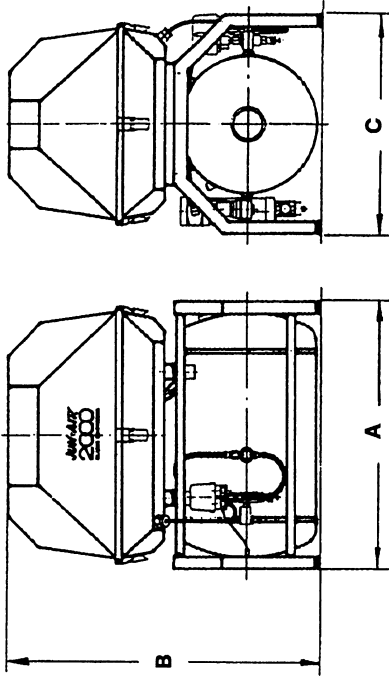
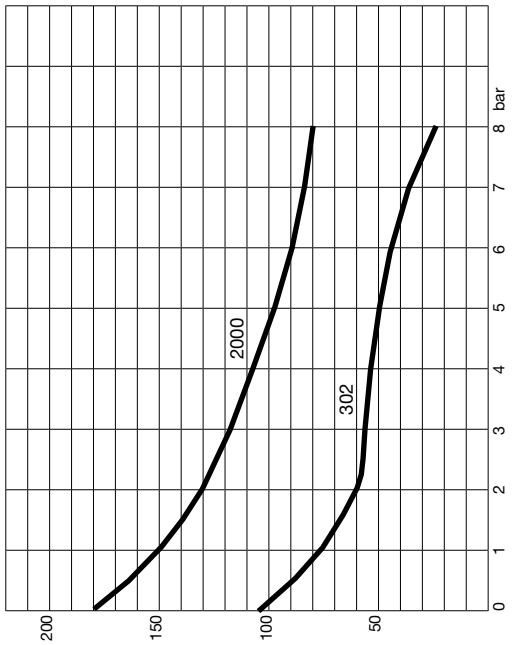
☑ Extensions conseillées

Régulateur de pression avec mano et accouplement de sécurité monté
Filtre-Régulateur avec mano et accouplement de sécurité monté

100.–

110.–

Fördermenge
Débit effectif
L / min.



Spannung/tension: Mod. 302 = 230 V/50 Hz
Mod. 2000 = 230 V/50 Hz

Druck
Pression

Best. Nr. No. cde	Modell Modèle	Mit/ohne Trockner Avec/sans sécheur	Druck Schaltstufe Pression rayon bar	Ansaug- leistung Débit d'aspiration m³/h	Eff. Leistung Débit eff. bei/a 5 bar m³/h	Motorstärke kW/PS Force moteur kW/CV	Behälter- Inhalt Conten. réservoir l	Lärmpegel Niveau sonore db(A)	Gewicht Poids kg	Gewinde Filetage	Masse Mesures A x B x C	Preis Prix CHF
50.067	302-Block/bloc		8	6.5	2.7	0.44/0.6	ohne/sans	65	17	G 1/4	380 x 290 x 190	1140.-
50.094	302-4	O	6.5/8	6.5	2.7	0.44/0.6	4	65	22	G 1/4	382 x 312 x 334	1710.-
50.096	302-25	O	6.5/8	6.5	2.7	0.44/0.6	25	65	27.5	G 1/4	380 x 380 x 590	1830.-
50.091	2000	O	6.5/8	10.5	5.4	1.1/1.5	40	64	68	G 1/4	600 x 740 x 500	4800.-
50.090	2000	M	6.5/8	10.5	6.6	1.1/1.5	40	64	65	G 1/4	600 x 740 x 500	7460.-

M = mitTrockner Pneurop Klasse 1 M = avec sécheur Pneurop Classe 1



50.630

50.638
50.639

50.631



230 V

Im Gegensatz zu den Hobby-Modellen in den Verbrauchermärkten sind das durchdachte Modellreihen für den täglichen professionellen Einsatz:

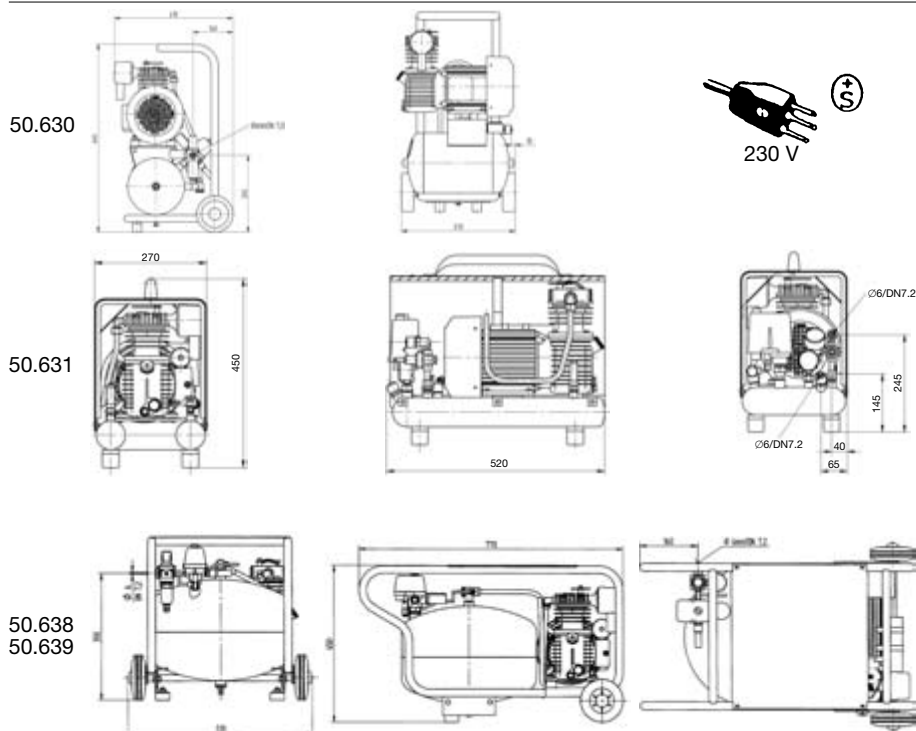
KAESER Handwerkerkompressoren

Kompressor mit Edelstahl-Zungenventilen, dauerhaft und wartungsarm. Druckschalter mit EIN/AUS-Knöpfen und Motorschutz, 3 m Kabel und Stecker, Behälter innen beschichtet mit allen Sicherheitsarmaturen. Alle Kompressoren sind mit DUO-RAST Sicherheitskuppungen ausgerüstet.

Contrairement aux modèles Hobby, les modèles de la série:

KAESER Compresseurs pour l'artisanat

sont conçus pour un emploi professionnel journalier. Ces compresseurs sont équipés de soupapes à clapets en acier spécial, ils sont résistants et demandent peu d'entretien. Pressostat équipé d'un bouton marche/arrêt, une protection moteur, 3 m de câble et prises, réservoir enduit à l'intérieur et équipé de toutes les armatures de sécurités et accouplement DUO-RAST à la sortie.



Best. Nr. / No. cde.		50.630	50.631	50.638	50.639
Ansaugvolumen / Débit aspiré	m ³ /h	12.6	9.6	12.0	15.0
Füllvolumen / Débit effectif	m ³ /h	8.4	7.5	8.7	10.8
Druckbehälterinhalt / Récipient	l	10	4	30	30
Druck max. / Pression max.	bar	10	20	10	10
Motorleistung / Moteur	kW	1.1 (1.5)	1.1	1.1	1.3
Zylinderzahl / Cylindres		1	1	1	1
Nenn Drehzahl / Tours	1/min	3000	3000	3000	3000
Schalldruckpegel / Niveau sonore	dB(A)	-	68	67	70
Abmessungen / Dimensions					
Länge / Longueur	mm	370	520	770	770
Breite / Largeur	mm	410	270	510	510
Höhe / Hauteur	mm	645	450	450	450
Gewicht / Poids	kg	28.2	29.5	38	38
Ausstattung Accessoires					
Befüllt mit Hochleistungsöl / Rempli d'huile		x	x	x	x
Anlauf bei Unterspannung / Démarrage sous tension		x	x	x	x
Behälter innenbeschichtet / Récipient verni à l'intérieur			x	x	x
Filterdruckminderer angebaut / Filtre régulateur monté		x	x	x	x
Elektr. Anschluss		230V, 1Ph, 50Hz	230V, 1Ph, 50Hz	230V, 1Ph, 50Hz	230V, 1Ph, 50Hz
Preis / Prix	CHF	620.-	1305.-	1010.-	1085.-



50.665



50.670 - 673

Vollautomatische Druckluft-Anlage für Gewerbe und Industrie. Der Kompressor schaltet bei 7 bar ein und schaltet bei 9 bar wieder aus. Wer also mit 6 bar arbeitet, der wählt einen einstufigen DEL BARS-Kompressor.

- Gehäuse und Zylinder aus 3 Stücken
- Stark ausgeprägte Kühlrippen
- Leichtmetallkolben
- Wirksame Oelschleuderschmierung
- Ausgewuchtet, ruhiger Lauf
- Schalldämpfender Ansaugfilter
- Keilriemenantrieb mit Keilriemenschutz
- Behälter mit Sicherheitsarmaturen wie: Rückschlagventil, Sicherheitsventil, autom. Druckschalter, Kontrollmanometer, Kondenswasserhahnen, Luftabstellhahnen

Compresseur entièrement automatique pour l'artisanat. Ce compresseur s'enclenche à 7 bar et se déclenche à 9 bar. Pour des travaux exigeants 6 bar, vous choisirez un compresseur DEL BARS à un étage.

- boîte et cylindres en 3 éléments
- refroidisseurs efficaces
- pistons en métal léger
- graissage efficace par barbotage
- marche tranquille et bien équilibrée
- filtre d'aspiration à pot silencieux
- entraînement par courroies avec protections
- récipient avec armatures de sûreté, comme: soupape de retenue, soupape de sécurité, interrupteur automatique, manomètre de contrôle, robinet de condensation, robinet d'arrêt

Empfohlenes Zubehör

Regler mit Manometer G 1/2 montiert	120.-
Filterregler mit Manometer G 1/2 montiert	130.-
DELTECH-Feinstfilter PF G 3/8 mont. mit automatischem Ablass	300.-

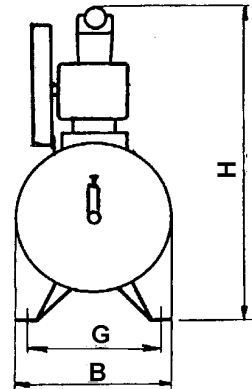
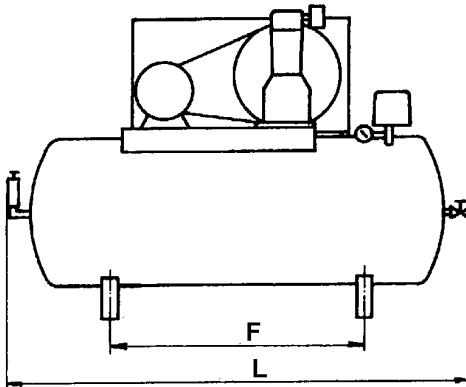
Komfort-Kondensatablass mit Schlauchanschluss LW 8 mm am Behälter montiert 20.-

Extensions conseillées

Régulateur avec manomètre G 1/2 monté	120.-
Filtre-Régulateur avec mano G 1/2 monté	130.-
DELTECH filtre extra fin contre vapeurs d'huile PF G 3/8 avec purge automatique, monté	300.-

Purge de confort montée au récipient avec raccord pour tuyau DN8 20.-

Technische Date		50.665	50.670	50.671	50.673	Données techniques	
Ansaugleistung	m ³ /h	13.2	13.2	13.2	19.3	Volume aspiré	m ³ /h
Eff. Leistung	m ³ /h	9.3	9.3	9.3	14	Débit eff.	m ³ /h
Stufen/Zylinder		1/2	1/2	1/2	1/2	Etages/Cylindres	
Kompr. Block-Typ		K 11	K 11	K 11	K 17	Type bloc-compresseur	
Tourenzahl Kompressor	min	1000	1000	1000	1000	Tours/min. compresseur	
Tourenzahl Motor	min	1500	2850	2850	2850	Tours/min. du moteur	
Motorstärke	kW	1.5	1.5	1.5	2.2	Force du moteur en	kW
Maximaler Druck	bar	9	9	9	9	Pression max. en	bar
Einschaltdruck	bar	7	7	7	7	Pression d'enclenchement	bar
Ausschaltdruck	bar	9	9	9	9	Pression de déclenchement	bar
Behälter-Inhalt	Liter	50	50	100	150	Contenance du réservoir	Litres
Gewicht	kg	55	55	75	85	Poids	kg
Kompressor komplett, stationär 400V/50 Hz		-	1010.-	1190.-	1610.-	Compresseur complet stationnaire, 400V/50 Hz	
Kompressor fahrbar mit zwei Rädern, Kabel & Stecker 230 V		1060.-	-	-	-	Compresseur mobile avec câble et fiche 230 V	
DANFOSS-Motorschutzschalter mit EIN/AUS		-	110.-	110.-	110.-	DANFOSS Protection thermique avec commutateur	
Satz von 4 Schwingelementen zur Montage an den Füßen		-	68.-	68.-	68.-	Jeu de 4 amortisseurs pour montage aux pieds	



Masse	50.665	50.670	50.671	50.673	Mesures
L mm	850	850	1170	1380	L mm
B mm	380	380	380	440	B mm
H mm	770	710	810	900	H mm
F mm	-	440	570	735	F mm
G mm	-	215	300	335	G mm
Anschluss	LUKU	G 1/2 i	G 1/2 i	G 1/2 i	Raccordement



Vollautomatische Druckluft-Anlagen für starke Belastungen. Der Kompressor schaltet bei 9 bar ein und bei 11 bar wieder aus. Wer also mit Drücken über 7 bar arbeitet, wählt eine zweistufige Anlage.

- Gehäuse und Zylinder aus 3 Stücken
- Stark ausgeprägte Kühlrippen
- Leichtmetallkolben
- Wirksame Oelschleuderschmierung
- Ausgewuchtet, ruhiger Lauf
- Schalldämpfender Ansaugfilter
- Keilriemenantrieb mit Keilriemenschutz
- Behälter mit Sicherheitsarmaturen wie: Rückschlagventil, Sicherheitsventil, autom. Druckschalter, Kontrollmanometer, Kondenswasserhahnen, Luftabstellhahnen

Compresseur entièrement automatique conçu pour hautes exigences. Ce compresseur s'enclenche à 9 bar et se déclenche à 11 bar. Pour les travaux au-dessus de 7 bar, vous choisirez un compresseur à deux étages.

- boîte et cylindres en 3 éléments
- refroidisseurs efficaces
- pistons en métal léger
- conditionnement parfait
- contrôle d'huile par voyant d'huile
- marche tranquille et bien équilibrée
- filtre d'aspiration à pot silencieux
- récipient avec armatures de sûreté, comme: soupape de retenue, soupape de sécurité, interrupteur automatique, manomètre de contrôle, robinet de condensation, robinet d'arrêt

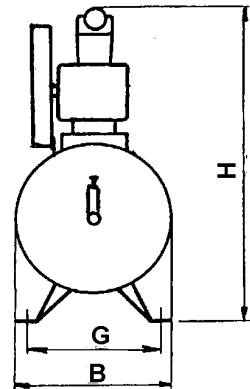
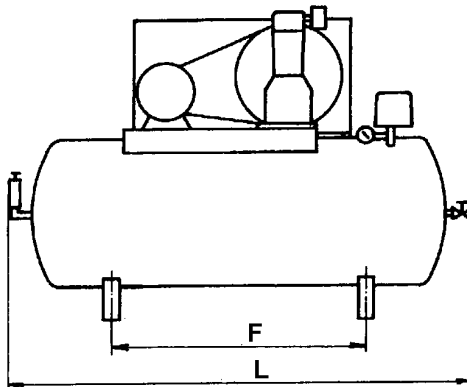
Empfohlenes Zubehör

- | | |
|--|-------|
| Regler mit Manometer G 1/2 montiert | 120.- |
| Filterregler mit Manometer G 1/2 montiert | 130.- |
| DELTECH-Feinstfilter PF G 3/8 mont. mit automatischem Ablass | 300.- |
| Komfort-Kondensatablass mit Schlauchanschluss LW 8 mm am Behälter montiert | 20.- |

Extensions conseillées

- | | |
|--|-------|
| Régulateur avec manomètre G 1/2 monté | 120.- |
| Filtre-Régulateur avec mano G 1/2 monté | 130.- |
| DELTECH filtre extra fin contre vapeurs d'huile PF G 3/8 avec purge automatique, monté | 300.- |
| Purge de confort montée au récipient avec raccord pour tuyau DN8 | 20.- |

Technische Date		50.675	50.677	50.679	50.680	Données techniques	
Ansaugleistung	m ³ /h	30	35	45	54	Volume aspiré	m ³ /h
Eff. Leistung	m ³ /h	23	26	34	43	Débit eff.	m ³ /h
Stufen/Zylinder		2/2	2/2	2/2	2/2	Etages/Cylindres	
Kompr. Block-Typ		K 25	K 30	K 30	K 50	Type bloc-compresseur	
Tourenzahl Kompressor	min	1200	800	1000	860	Tours/min. compresseur	
Tourenzahl Motor	min	2850	2850	2850	2850	Tours/min. du moteur	
Motorstärke	kW	3	3	4	5.5	Force du moteur en	kW
Maximaler Druck	bar	11	11	11	11	Pression max. en	bar
Einschaltdruck	bar	9	9	9	9	Pression d'enclenchement	bar
Ausschaltdruck	bar	11	11	11	11	Pression de déclenchement	bar
Behälter-Inhalt	Liter	200	200	270	270	Contenance du réservoir	Litres
Gewicht	kg	107	145	177	235	Poids	kg
Kompressor komplett 400V/50 Hz		2060.-	2820.-	2960.-	3650.-	Compresseur complet 400V/50 Hz	
DANFOSS Motorschulz bzw. Softanlauf komplett		140.-	140.-	900.-	900.-	DANFOSS thermique resp. Soft-start complet	
Satz von 4 Schwingelementen zur Montage an den Füßen		68.-	68.-	68.-	240.-	Jeu de 4 amortisseurs pour montage aux pieds	



Masse	50.675	50.677	50.679	50.680	Mesures
L mm	1460	1460	1700	1700	L mm
B mm	420	420	600	600	B mm
H mm	1100	1100	1260	1200	H mm
F mm	810	810	890	890	F mm
G mm	355	355	450	450	G mm
Anschluss	G 1/2 i	G 1/2 i	G 1/2 i	G 1/2 i	Raccordement



EUROCOMP, der neue direkt gekuppelte Kolbenkompressor bietet viele Vorteile, ist einfach aufgebaut und betriebssicher. Mit deutscher Gründlichkeit ist das altbekannte Kolbenkonzept nach modernsten Erkenntnissen aufgearbeitet worden:

Kompressor 2-zylindrig in V-Form mit Edelstahl-Zungenventilen, ein- oder zweistufig. Grosses Gehäuse als Ölbehälter, Kühlrippen, die diesen Namen verdienen, das sind Qualitätsmerkmale.

Motor direkt gekuppelt, keine Wartung von Riemen nötig, Kühlgebläse aufgef lanscht, kühlt die Druckluft, den Motor und den Kompressor.

Behälter innen beschichtet, Vibrationsdämpfung zwischen Kompressor und Behälter, Gummifüsse. Die verbauten Armaturen sind entweder aus eigener Entwicklung oder aber grosse Marken. Die elektrische Ausrüstung ist komplett und anschlussfertig.

Empfohlenes Zubehör

Regler mit Manometer G 1/2 montiert **120.-**
Filterregler mit Manometer G 1/2 montiert **130.-**
DELTECH-Feinstfilter PF G 3/8 mont. mit automatischem Ablass **300.-**

Komfort-Kondensatablass mit Schlauchanschluss LW 8 mm am Behälter montiert **20.-**

Le nouveau compresseur à pistons EUROCOMP, à entraînement direct, offre de multiples avantages, il est de construction simple et de fonctionnement sûr. La conception des pistons connue depuis longtemps a été achevée avec une précision allemande selon les connaissances les plus modernes.

Compresseur à 2-cylindres en forme de V à un ou deux étages, équipé de soupapes à clapets en acier spécial. Les points forts sont: carter bien dimensionné, refroidissement optimal.

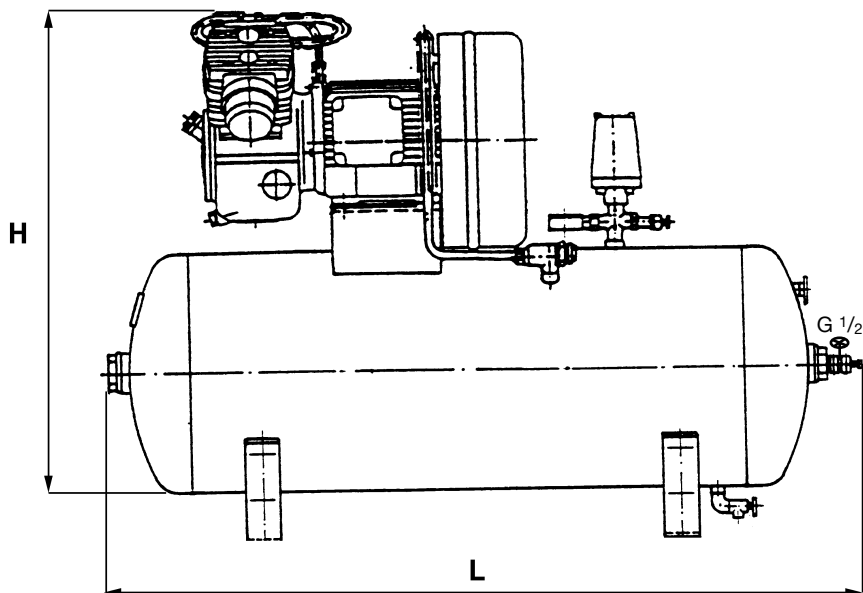
Entraînement direct du moteur, pas d'entretien des courroies. L'hélice qui est montée directement sur l'axe du moteur, refroidit l'air comprimé, le moteur et le compresseur.

L'intérieur du réservoir traité, amortisseurs de vibrations montés entre le compresseur et le réservoir, pieds en caoutchouc. Les armatures montées sont soit de propre fabrication ou de grandes marques. L'équipement électrique est complet, prêt à l'emploi.

Extensions conseillées

Régulateur avec manomètre G 1/2 monté **120.-**
Filtre-Régulateur avec mano G 1/2 monté **130.-**
DELTECH filtre extra fin contre vapeurs d'huile PF G 3/8 avec purge automatique, monté **300.-**
Purge de confort montée au récipient avec raccord pour tuyau DN8 **20.-**

Verlangen Sie detaillierte Massblätter
 Demandez le dessin détaillé



Best. Nr. No. cde.	Modell Modèle	Druck Pression bar	Ansaugleist. Débit aspiré m ³ /h	Eff. Leist. Débit eff. m ³ /h *	Motor Moteur kW	Behälter Récipient l	L mm	B mm	H mm	Preis Prix
50.640	440-100	7/10	26.4	18.0	2.4	90	1100	480	800	2270.-
50.641	630-250	7/10	37.8	26.4	3.0	250	1635	580	1110	3400.-
50.645	230-2-100	12/15	13.8	11.3	1.7	90	1100	445	800	3090.-
50.646 •	420-2-250	10-12	25.2	20.2	3	250	1635	570	1135	4200.-
50.635	Mehrpriis für Schallhaube für alle Modelle, Lärmpegel 67 dB(A) Augmentation de prix pour caisson d'insonoration									1730.-

Motorschutz anschlussfertig aufgebaut
 Protection thermique montée prêt au branchement

- Lieferzeit 3-4 Wochen
- * N m³/h nach VDMA 4362
 einstufig bei 6 bar
 zweistufig bei 12 bar

- Délai de livraison 3-4 semaines
- * m³/h normalisés selon VDMA 4362
 pour monoétages à 6 bar
 pour bi-étages à 12 bar



Die neuentwickelte DEL BARS Reihe wurde für Anwendungsgebiete realisiert, bei denen der Geräuschpegel genau so wichtig ist wie die technischen und funktionellen Eigenschaften. Modernes Bedienungspult mit Niederspannungs-Sensortasten erlaubt die Kontrolle des Kompressors. Steckerfertige Steuerung mit Kontrollen für:

- Stromversorgung EIN / AUS
- Drehrichtung Motor
- Verstärkte Ventilation
- Erhöhte Temperatur
- Betriebsstundenzähler
- Manometer
- extrem ruhiger Lauf

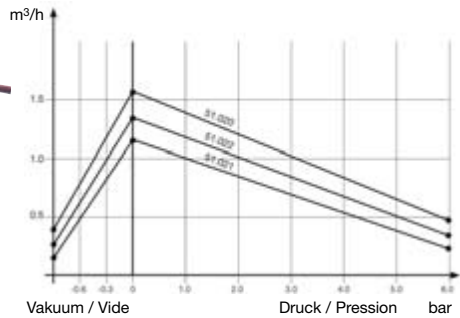
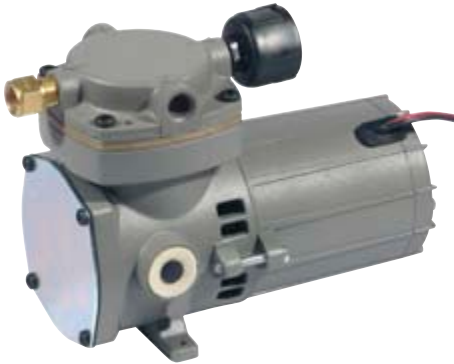
Cette nouvelle ligne DEL BARS a été réalisée pour les champs d'utilisation où le niveau sonore est aussi important que les caractéristiques techniques et fonctionnelles. Tableau de bord moderne avec commande complète, permettant le contrôle du compresseur par lampes témoins indiquant:

- Courant électrique, marche-arrêt
- Sens de rotation du moteur
- Ventilation renforcée
- Température élevée
- Compteur d'heures de marche
- Manomètre
- Extrêmement silencieux

Technische Date		50.685	50.686	50.689	Données techniques	
Ansaugleistung	m ³ /h	13.2	19.3	30	Volume aspiré	m ³ /h
Eff. Leistung	m ³ /h	9.3	14	23	Débit eff.	m ³ /h
Stufen/Zylinder		2/1	2/1	2/2	Étages/cylindres	
Kompr. Block-Typ		K 11	K 17	K 25	Type bloc-compresseur	
Tourenzahl Kompressor	min	1000	1000	1200	Tours/min. compresseur	
Tourenzahl Motor	min	2850	2850	2850	Tours/min. du moteur	
Motorstärke	kW	1.5	2.2	3	Force du moteur en	kW
Spannung	V/Hz	230/50	400/50	400/50	Tension	V/Hz
Maximaler Druck	bar	10	10	11	Pression max. en	bar
Einschaltdruck	bar	7	7	8	Pression d'enclenchement	bar
Ausschaltdruck	bar	9	9	10	Pression de déclenchement	bar
Behälter-Inhalt	Liter	24	24	4	Réceptient	Litre
Geräuschpegel	dB(A)	60	63	65	Niveau sonore	dB(A)
Gewicht	kg	103	110	114	Poids	kg
Preis					Prix	
anschlussfertig alles Inkl.		2800.-	2900.-	4400.-	Prêt à être branché, tout compris	



Länge X mm	700	700	850	Longueur X mm
Breite Y mm	620	620	620	Largeur Y mm
Höhe Z mm	1100	1100	1110	Hauteur Z mm



Diese Kreation ist so vielseitig einsetzbar. Ideal zum Halten eines Druckes, zum Nachpumpen von Federbälgen und Speichern, in Fahrzeugen für die Federunterstützung zum Lösen der Bremse oder bei Reifenpannen, aber auch als Sperrluft an Labyrinthdichtungen. Saugseitig hat es ebenso viele Anwendungen.

Une création à 1000 utilisations. Par exemple tenir une pression, pomper des ballons-ressort, dans les camions compenser le frein à ressort, pomper des pneus lors d'une panne, tenir la contre-pression sur un joint labyrinthe etc. En aspiration il y aura autant de plus.

Komplett mit Ansaugfilter, Gleichstrom- oder Wechselstrommotor, ohne Kabel und Stecker.

Compresseur complet avec filtre d'aspiration, moteur à courant alternatif ou continu, sans câble et fiche.

Technische Date		51.020	51.021	51.022	Données techniques	
Effektive Leistung	m³/h	1.57	1.19	1.37	Débit effectif	m³/h
Maximaler Druck	bar	6.9	6.9	6.9	Pression max.	
Dauerdruck	bar	6.9	6.9	3.4	Pression	bar
Maximales Vakuum	mbar	-833	-806	-898	vide max.	
Spannung		12 V DC	24 V DC	230 V 50 Hz	Tension	
Motorleistung	W	122	101	128	Force moteur	W
Gewicht	kg	2.3	2.3	3.2	Poids	kg
Preis	CHF	350.-	395.-	465.-	Prix	CHF
ab 5 Stk.		295.-	345.-	395.-	dès 5 pc.	

Masse	51.020	51.021	51.022	Dimensions
Länge mm	185	185	216	Longueur mm
Breite mm	108	108	139	Largeur mm
Höhe mm	136	136	138	Hauteur mm
Anschluss	G 1/4	G 1/4	G 1/4	Raccord

☑ Empfohlenes Zubehör

Druckschalter 2-6 bar einstellbar
Druckdifferenz 0.7-1 bar

Zubehörsatz für intermittierenden Betrieb mit Mano, Rückschlagventil und Entlastungsventil auf Druckschalter

90.60

52.-

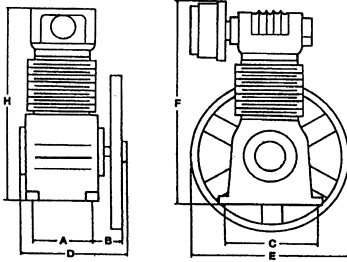
☑ Extensions conseillées

Pressostat 2-6 bar réglable
Différence 0.7-1 bar

Set d'accessoires pour service intermittent avec manomètre, soupape de retenue et valve de décharge pour pressostat

90.60

52.-



Ein alter Kompressor "steigt aus" oder Sie wollen sich die vollautomatische Druckluft-Anlage selbst bauen, dann empfiehlt sich folgendes Vorgehen:

- Bei uns kostenlos Phantom-Zeichnung verlangen
- Motorstärke und Drehzahl feststellen
- Behälter-Inhalt und zulässigen Druck feststellen
- Kompressoren-Block entsprechende Größe wählen.

Achtung: Verwenden Sie nur Druckluft-Behälter die Sie geprüft haben. Alte Druckluft-Behälter sind "heimtückisch". Wir verweisen Sie auf das Bundesgesetz über den Betrieb und Unterhalt von Druckbehältern.

Lorsqu'un vieux compresseur est éliminé ou qu'un client désire monter lui-même l'installation à air comprimé automatique, il est recommandé de procéder comme suit:

- Nous demander "un dessin-fantôme" gratuit
- Etablir la force du moteur et le nombre de tours
- Etablir la contenance du récipient et la pression admise
- Choisir le bloc-compresseur de grandeur correspondante

Attention: N'utilisez que des récipients à pression que vous aurez contrôlés. Les vieux récipients à air comprimé sont "traîtres". Nous vous rendons attentifs aux prescriptions fédérales sur l'exploitation et l'entretien des récipients à air comprimé.

Best. Nr. No. cde	Typ Type	Ansaugleistung Volume m ³ /h	Stufen/Zyl. Etages/zyl.	Drezahl Tours max./min.	Max Druck Moteur bar	Motor Moteur kw/PS	Anzahl/Profil Nombre de gorges/Profile
50.561	K 8	8.8	1/1	1000	10	0.75/1.0	1/A
50.562	K 11	13.2	1/2	1000	10	1.50/2.0	1/A
50.563	K 17	19.3	1/2	1000	10	2.2/3.0	1/A
50.564	K 25	25	2/2	1000	12	3/4.0	1/A
50.565	K 30	43	2/2	1000	12	4/5.5	1/B
50.566	K 50	48	2/2	750	12	5.5/7.5	2/B
50.567	K 50	64	2/2	1000	12	7.5/10	2/B

Typ Type	A mm	B mm	C mm	D mm	E mm	F mm	H mm	Gewicht/Poids kg	Preis Prix
K 8	94	85	150	220	280	330	315	7.9	305.-
K 11	126	80	164	245	280	340	330	10.3	425.-
K 17	132	100	180	260	320	360	350	14.9	470.-
K 25	163	100	206	310	385	520	415	20.6	795.-
K 30	190	135	228	360	415	565	475	37.6	1090.-
K 50	210	160	290	420*	550	660	560	71.5	1760.-

Keilriemenprofil A = 13 x 8
Keilriemenprofil B = 17 x 11

Profil de courroie trapézoïdale A = 13 x 8
Profil de courroie trapézoïdale B = 17 x 11



KAESER-Schraubenverdichter SX sind noch einfacher zu installieren und zu betreiben als ein herkömmlicher Kolbenkompressor. Der Schraubenverdichter hat Vorteile, die Sie beachten sollten:

- Schalldämmgehäuse für ruhigen Lauf
- elektr. Steuerung eingebaut und verkabelt
- Dauerbelastung 100 % ohne weiteres möglich

Schraubenverdichter SX gestatten, bestehende Kolbenkompressoren zu ergänzen und eine Anlage aufzubauen, die sowohl harten Dauerbetrieb als auch intermittierenden Nachtbetrieb wirtschaftlich abdecken kann.

Un compresseur à vis KAESER SX est encore plus facile à installer et à mettre en marche qu'un compresseur à piston traditionnel. Le compresseur à vis à beaucoup d'avantages:

- caisson d'insonorisation pour une marche silencieux
- commande électrique incorporée et câblée
- charge 100 % permanente possible sans problème, 24 h sur 24

Compresseurs à vis SX pouvant être combinés avec des compresseurs à pistons, pour former une installation qui couvre économiquement la marche continue ou intermittante. Lors la production.

Empfohlenes Zubehör

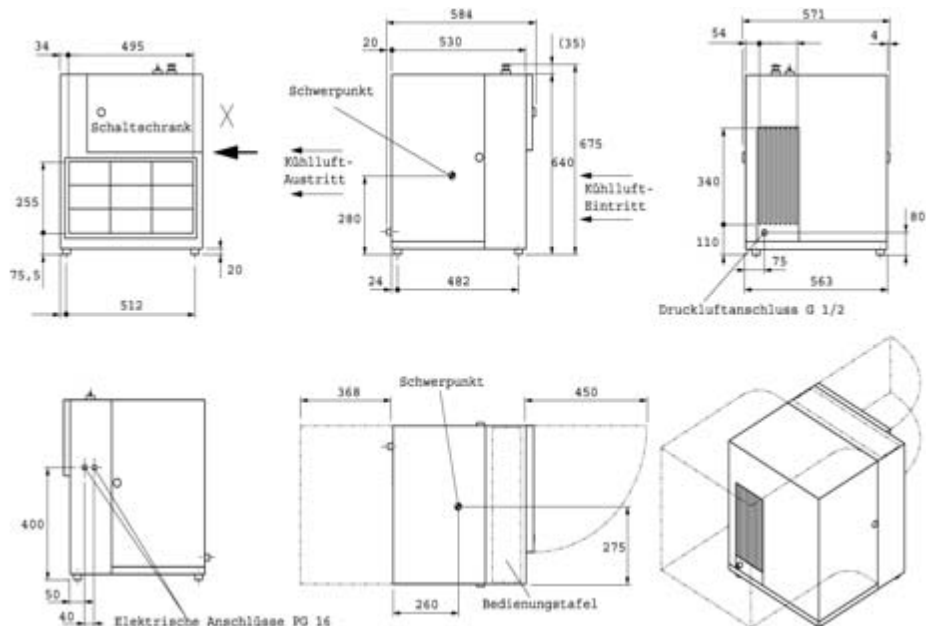
Verbindungsschlauch G 3/4 a
1 m lang
Kugelhahn G 3/4 i

120.–
25.–

Extensions conseillées

Tuyau G 3/4 mâle
longueur 1 m
Robinet à bille G 3/4 femelle

120.–
25.–


Abmessungen / Dimensions:

Länge = 624 mm / Breite = 669 mm / Höhe = 807 mm
 Longueur = 624 mm / Largeur = 669 mm / Hauteur = 807 mm

Best. Nr. No. cde.	Modell Modèle	Max. Druck Press. max.	Eff. Liefermenge Débit eff. ISO1217		Motor-Stärke Puissance Moteur	Gewicht Poids	Schallpegel Niveau sonore	Preis Prix
			bar	m ³ /h				
50.803/10	SX 3	10.0	14	0.23	2.2	160	65	5600.-
50.804/10	SX 4	10.0	20	0.33	3.0	160	66	6100.-
50.806/75	SX 6	7.5	35	0.58	4.0	165	66	6500.-
50.806/10		10.0	28	0.47				
50.806/13		13.0	21	0.36				
50.808/75	SM 8	7.5	49	0.82	5.5	160	68	6900.-
50.808/10		10.0	41	0.68				
50.811/75	SM 11	7.5	69	1.14	7.5	180	69	7550.-
50.811/10		10.0	58	0.98				



KOMPLETT
MODERN
LEISE
DAUERHAFT
SPARSAM

COMPLÈTE
MODERNE
SILENCIEUSE
DURABLE
ECONOMIQUE

Das sind nicht Superlative, sondern ganz einfach die Eigenschaften des AIRTOWERS. Eine Druckluftversorgung, die keine Wünsche offen lässt:

- Schraubenverdichter mit modernster elektrischer Steuerung und Schallhaube
- Kältetrockner mit automatischer Kondensatableitung
- alles als Einheit zusammengebaut, verrohrt und verkabelt.

Hier genügt es, wenn Sie Ihren Druckluftbedarf feststellen und den AIRTOWER bestellen.

Mehr Information unter:
www.hausammann.com

Ce ne sont pas des superlatifs, mais toutes simplement les propriétés des AIRTOWERS. Une station d'air comprimé qui exauce tous vos souhaits.

- Compresseur à vis avec commande électrique et boîtier d'insonorisation
- Sécheur frigorifique avec purge automatique
- Construit en une unité câblée et tuyautée.

Il vous suffit d'établir votre besoin en air comprimé vous pouvez commander l'AIRTOWER.

Plus d'informations sous:
www.hausammann.com



SK 21 T



ASK 27 T

Best. Nr. No. cde.	Modell Modèle	Max. Druck Press. max.	Eff. Liefermenge Débit eff. ISO1217		Motor-Stärke Puissance Moteur kW	Abmessungen Dimensions L x B x H mm	Gewicht Poids kg	Schallpegel Niveau sonore dB(A)
			bar	m ³ /h				
50.808/75T 50.808/10T	AT 8	7.5 10.0	48.6 40.8	0.81 0.68	5.5	680x774x1284	270	68
50.811/75T 50.811/10T	AT 11	7.5 10.0	68.7 58.5	1.15 0.98	7.5	680x774x1284	270	69
50.821/75T 50.821/10T	SK 21 T	7.5 10.0	108 92	1.80 1.53	11	1335x704x1200	380	64
50.824/75T 50.824/10T	SK 24 T	7.5 10.0	132 112	2.20 1.86	15	1335x704x1200	380	65
50.827/75T 50.827/10T	ASK 27 T	7.5 10.0	156 131	2.60 2.18	15	1480x830x1215	465	66
50.832/75T 50.832/10T	ASK 32 T	7.5 10.0	189 160	3.15 2.66	18.5	1480x830x1215	480	68
Preis Prix	Für das günstige Angebot bitte anfragen Veuillez-nous contacter pour une offre la plus avantageuse							

Alle Modelle wahlweise mit SIGMA-CONTROL Basic oder Vollversion lieferbar.

Tous les modèles livrables avec SIGMA-CONTROL Basic ou complet.



Aufbau der ASD - Reihe

- solider Grundrahmen
- extrem schwingungsarm, kein Fundament erforderlich
- komplett schwingungselastisch verrohrt und verdrahtet
- super-schallgedämmte Standardausführung
- reichlich bemessene Wartungstüren und Steckfelder
- Ansaugluftfilter mit Schalldämmung
- mehrstufige Fluidabscheidepatrone
- Restfluidgehalt von < 1 mg/m³ Druckluft

Kompressor

- Kompressorblock mit eingengefertigtem SIGMA-Profil
- Direktkupplung zwischen Motor und Kompressorblock, Schutzgitter

Kühlung

- Radial-Lüfter mit separatem Motor
- Druckluftnachkühlung mit Kühlluft eintritt direkt in den Aluminium-Wärmetauscher, (Luft/Luft)

Empfohlenes Zubehör

- Verbindungsschlauch G 1 1/4 a
1 m lang
- Kugelhahn G 1 1/4

240.–

40.–

Equipement

- Chassis solide
- exempt de vibrations, un fondement n'est pas nécessaire
- Raccordements et tuyauteries antivibrations
- Version standard super-insonorisée
- Portes de service à large ouverture sur le haut et sur le côté de la centrale
- Filtre d'aspiration d'air avec silencieux
- Cartouche séparatrice d'huile à plusieurs étages

Compresseur

- Bloc compresseur à vis profil SIGMA de KAESER
- Entraînement direct

Refroidissement

- Ventilateur radial avec moteur séparé
- Refroidisseur (Air/Air) en aluminium

Extensions conseillées

- Tuyau G 1 1/4 mâle
longueur 1 m
- Robinet à bille G 1 1/4

240.–

40.–

Hardware

- Industrie-PCs mit Intel-Prozessor
- Soft-Touch-Tasten
- LED-Hauptfunktionsanzeige
- analoge Ein- und Ausgänge (4-20 mA)
- 230/115 V Relaisausgänge (potentialfrei)
- 3 serielle Schnittstellen

Anwendersoftware

- Software-Kompatibilität mit SIMATIC

Anzeige von

- **Messdaten**
Netzdruck, Druckaufbau Anstieg, Ausschalt- und Druck, Verdichtungs- und Endtemperatur
- **Statusdaten**
Auslastungsanzeige, Motoranläufe pro Zeitintervall, letzte Wartung
- **Stundenzähler**
Gesamtstunden, Laststunden, Auslastung gesamt
- **Servicestundenzähler**
Ölfilter, Ölabscheider, Ölwechsel, Luftfilter, Motorlager

Anzeige- und Einstellmöglichkeiten

- manuelle Umschaltung Vollast/Leerlauf
- Zeitschaltuhr (aktivierbar)
- 5 unterschiedliche Regelungen gespeichert

Master-Slave

- Grundlastwechselschaltung für 2 Kompressoren integriert

Hardware

- PC industriel, avec processeur Intel
- Panneau de commande ergonomique avec touches à membrane
- Affichage LED des principales fonctions
- Entrées et sorties analogiques (4-20 mA)
- Sorties relais 230/115 V (sans potentiel)
- 3 interfaces en série

Logiciel utilisateur

- Logiciel compatible avec SIMATIC

Affichage de

- **Valeurs mesurées**
Pression réseau, remontée de pression, pression d'arrêt, température finale
- **Données d'état**
Affichage de la charge, fréquence de démarrage moteur, dernier entretien
- **Compteurs horaires**
Heures totales, heures en charge, charge totale
- **Compteur d'heures d'entretien**
Filtre à huile, séparateur d'huile, vidange d'huile, filtre à air, roulements moteur

Affichages et réglages possibles

- Commutation manuelle pleine charge/marche à vide (activable)
- Horloge (activable)
- Mémorisation de 5 systèmes de régulation différents

Master-Slave

- Coffret de couplage intégré pour 2 compresseurs

Best. Nr. No. cde.	Modell Modèle	Max. Druck Press. max. bar	Eff. Liefermenge Débit eff. ISO1217		Motor-Stärke Puissance Moteur kW	Abmessungen Dimensions L x B x H mm	Gewicht Poids kg	Schallpegel Niveau sonore dB(A)
			m³/h	m³/min				
50.832/75 50.832/10	ASD 32	7.5 10.0	189 163	3.15 2.72	18.5	1350x921x1505	580	65
50.837/75 50.837/10	ASD 37	7.5 10.0	235 188	3.91 3.13	22	1350x921x1505	655	66
50.847/75 50.847/10	ASD 47	7.5 10.0	274 230	4.57 3.84	25	1350x921x1505	655	66
50.857/75 50.857/10	ASD 57	7.5 10.0	330 266	5.51 4.44	30	1350x921x1505	720	69
Preis Prix	Für das günstige Angebot bitte anfragen Veuillez-nous contacter pour une offre la plus avantageuse							

Warum muss Druckluft aufbereitet werden?

1. Wasserdampf (Kondensat)

Die natürliche Luftfeuchtigkeit in der vom Kompressor angesaugten Luft wird durch den Verdichtungsprozess auf kleinerem Raum eingeeengt. Es entsteht Kondensat. Ausserdem kühlt sich die Druckluft in der Leitung oder beim Entspannungsprozess ab. Die Druckluft wird getrocknet, damit nicht ausgerechnet in diesem Moment Wasser auskondensiert.

Für Pneumatik-Zylinder, Druckluftwerkzeuge und Lackierarbeiten, für den Betrieb von numerisch gesteuerten Maschinen, für Ausblase-Arbeiten oder allgemein als zentrale Aufbereitung dienen Kältetrockner mit einem Taupunkt von 3°C. Für spezielle Anwendungen in der Elektronik, Optik oder Laser-Technik, sowie bei Einsatz von Druckluft bei tiefen Temperaturen (Ausseneinsatz im Winter) erzeugt der HEATLESS-Trockner einen Taupunkt von -40 °C.

2. Schmutzpartikel

Bereits die angesaugte Luft enthält Staub, Russ, Rauch und andere Partikel, die vom Kompressor-Ansaugfilter nicht zurückgehalten, durch den Kompressor hindurch, in die Druckluft gelangen.

Damit diese Partikel weder in den druckluftbetriebenen Geräten, noch auf zu bearbeitenden Oberflächen oder Produkten Schaden anrichten, werden sie durch geeignete Filter eliminiert.

Für Pneumatik-Zylinder, für Lackierarbeiten und allgemein als zentrale Aufbereitung 5 Mikron nach ISO 8573-1 = Klasse 3. Bei speziell hohen Anforderungen wie Prozesstechnik, Optik, Lasertechnik ist es notwendig, alle Partikel >0.01 Mikron auszufiltern, was dann Klasse 1 nach ISO 8573-1 entspricht.

3. Oel-Aerosole

Damit der Kompressor einen möglichst geringen Energiebedarf hat, wird der Verdichtungsraum mit Oel geschmiert und abgedichtet.

Oel-Aerosole, die in die Druckluft gelangen, können sich auf zu bearbeitenden Oberflächen absetzen oder druckluftbetriebene Geräte verstopfen. Sie werden durch geeignete Abscheider gestoppt.

Die Norm empfiehlt für Lackierarbeiten, Holzbearbeitung und allgemein als zentrale Aufbereitung die Klasse 3 nach ISO 8573-1, die einen Restölgehalt von weniger als 1 mg/m³ vorschreibt.

Für viele Anwendungen in Optik, Elektronik, Prozesstechnik und Chemie wird technisch ölfreie Druckluft vorgeschrieben nach ISO 8573-1 Klasse 1, was bedeutet, dass weniger als 0.001 mg/m³ in der Druckluft verbleiben darf.

Pourquoi faut-il épurer l'air comprimé?

1. Condensation

L'humidité naturelle dans l'air aspiré et comprimé est concentrée en volume restreint, d'où résulte la condensation. D'autre part, l'air comprimé se refroidit dans la conduite ou lors de la détente. Pour éviter la condensation à ce stade, l'air comprimé est séché.

Pour les cylindres et les appareils pneumatiques et pour les travaux de vernissage et de soufflage, pour les machines à commande numérique et pour la préparation centrale, on utilise des sècheurs frigorifiques avec un point de rosée de +3 °C. Lors d'application de l'air comprimé en électronique, en optique et en technique du laser, d'utilisation à basses températures (en hiver à l'extérieur), les sècheurs HEATLESS atteignent un point de rosée de -40 °C.

2. Impuretés

L'air aspiré contient de la poussière, de la suie, de la fumée et d'autres particules qui ne sont pas retenues par le filtre d'aspiration du compresseur. Celles-ci parviennent dans l'air comprimé à travers du compresseur. Afin d'éviter des dégâts aux appareils pneumatiques ou aux surfaces à traiter ainsi qu'aux produits, les particules sont éliminées par des filtres adéquats.

Pour les cylindres pneumatiques, une finesse de 5 micron selon ISO 8573-1 = classe 3 sont requis pour les travaux de vernissage et pour la préparation centrale. Pour de hautes exigences spéciales, telles que la technique des microprocesseurs, de l'optique et de laser, il est nécessaire de filtrer toutes les particules >0.01 micron ce qui signifie classe 1 selon ISO 8573-1.

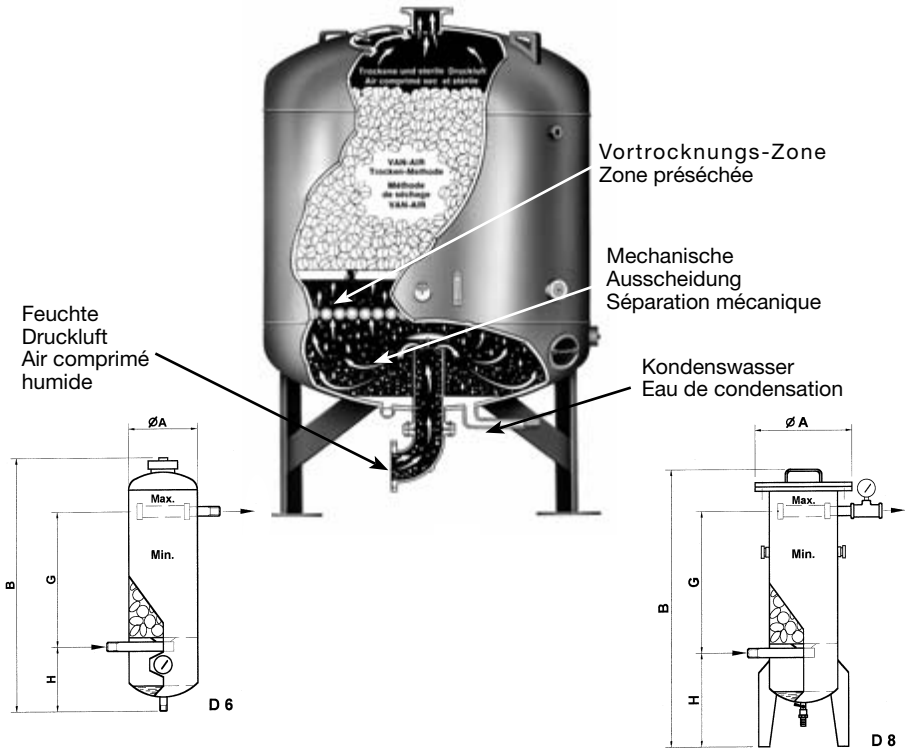
3. Aérosols d'huile

Pour éviter une haute consommation d'énergie du compresseur, la chambre de compression est lubrifiée et étanchée à huile.

Les aérosols d'huile, amenées dans l'air comprimé, peuvent se déposer sur les surfaces à traiter ou boucher les appareils pneumatiques. Elles sont retenues par des séparateurs.

La norme recommande pour peinture, industrie de bois et préparation en général pour l'industrie la classe 3 selon ISO 8573-1 ce qui signifie que l'air comprimé contient moins de 1 mg/m³ d'huile.

Pour autres utilisation il est nécessaire de déshuiler l'air comprimé pratiquement à fond (0.001 mg/m³) selon la classe 1 de ISO 8573-1, donc un air pratiquement exempt d'huile. Par exemple optique, électronique, chimie.



Das Trockenmittel Dry-O-Lite besteht aus Kochsalz, ist giftklassenfrei und geht in Spuren ins Kondensat. Dieses kann daher auch bei Temperaturen unter 0 °C abgelassen werden und wird durch die Vermischung weniger aggressiv.

Le produit dessiccatif Dry-O-Lite se compose de sel, il est exempt de toxine et se dilue dans le condensat. Grâce au Dry-O-Lite, on peut purger le mélange même à une température inférieure à 0 °C et il est moins agressif.

Best. Nr. No. cde.	Modell Modèle	Durchfluss Passage m³/h	Inhalt Contenance Dry-O-Lite	Gewinde Filetage	Ø A mm	B mm	G mm	H mm	Preis Prix
46.501	D 6	39	8 kg (10)	G 3/4	180	870	520	195	1260.-
46.502	D 8	70	20 kg (22.5)	G 1	310	1000	470	390	1960.-
46.550	Trockenmittel per kg / Matière dessiccative par kg								14.-
46.551	Trockenmittel per Sack à 22.5 kg / Matière dessiccative par sac de 22.5 kg								280.-

* Bei Druckluft-Eintrittstemperatur 0-30 °C (max. 35 °C)
Bei Umgebungstemperatur -10 bis +30 °C (max. 35 °C)
Bei Druck 7 bar (min. 4 bar, max. 11 bar)

* A temp. d'entrée 0-30 °C (maximum 35 °C)
A temp. ambiante -10 à +30 °C (maximum 35 °C)
A pression 7 bar (min. 4 bar, max. 11 bar)

Zahlen in Klammern= Erstlieferung Trockenmittel im Preise inbegriffen
Chiffres entre () = première livraison du produit dessiccatif compris dans le prix



Membrantrockner komplette Einheit für Kleinkompressoren

Sécheur à membrane, unité complète pour petits compresseurs



Membrantrockner bieten die Möglichkeit, einen Taupunkt von $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ dauernd und sicher zu erreichen. Das ist vor allem wichtig, wenn Ventile oder Klappen im Freien auch im Winter sicher betätigt werden müssen.

Da der Membrantrockner einen Teil der aufbereiteten Luft für die Regeneration verwendet, muss er bei Kleinkompressoren möglichst genau dimensioniert werden. Ein zu gross gewählter Trockner ist hier kontraproduktiv.

Der Trockner ist zwischen Kompressorblock und Behälter einzubauen. So arbeitet er nur, wenn auch der Kompressor läuft. Damit wird Luftverlust bei längeren Betriebspausen und ein unnötiges Arbeiten des Kompressors vermieden. Die Kühlspirale garantiert, dass die Druckluft nur wenig über Raumtemperatur in Filter und Trockner eintritt, was für den Wirkungsgrad sehr wichtig ist.

Für grössere Kompressoren oder Luftdurchflüsse empfehlen wir den VAN AIR Trockner.

Le sécheur à membrane offre la possibilité de sécher l'air à un point de rosé garanti et permanent de -10 degrés C , important pour valves ou clapets à l'extérieur en hiver.

Car le sécheur à membrane a besoin d'une partie de l'air comprimé séchée pour la régénération, il est important de dimensionner très précis. Un sécheur trop grand gaspille de l'air.

Il faut monter l'unité entre bloc compresseur et récipient. Ainsi le sécheur travaille que pendant la marche du compresseur et évite la marche pendant les pauses. La spirale en cuivre abaisse le température de l'air comprimé à l'entrée du filtre/sécheur à environ à la température ambiante. Important pour le rendement.

Pour des compresseurs ou débits plus grands choisissez les sécheurs VAN AIR.

Best. Nr. No. cde	Durchfluss Débit m ³ /h	Eingang Entrée	Ausgang Sortie	L mm	B mm	H mm	Preis Prix
46.545	0.5 - 4	G 1/8 a	6 mm flex	380	210	530	2250.-
46.546	4 - 10	G 1/4 a	10 mm flex	380	310	630	2850.-
46.850	Ersatz-Filterpatrone / Cartouche de rechange filtre						175.-

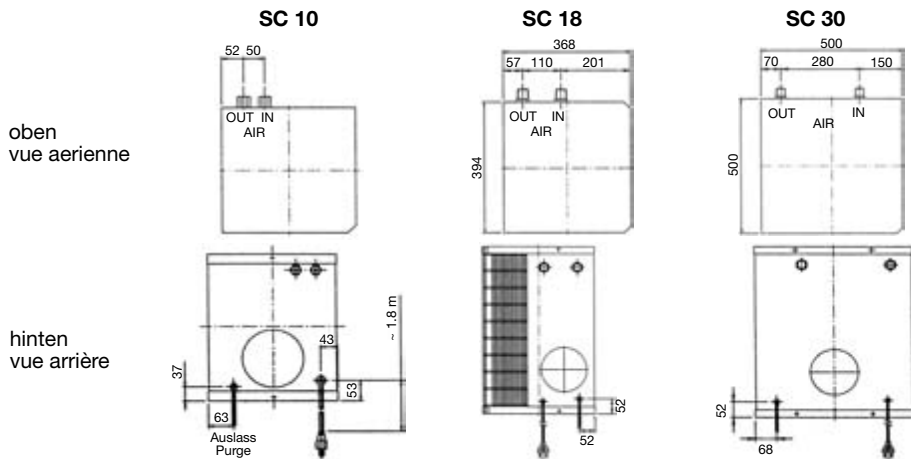
Geeignet zum Trocknen von Druckluft auf einem Taupunkt von 3 °C.

Komplett betriebsbereiter Druckluft-Kältetrockner mit angebautem, automatischem Impulskondensatableiter. Wechselstrom 230 V / 50 Hz. Überwachung eingebaut, Konvektionskühler und Nachwärmer.

Construit pour sécher l'air comprimé à un point de rosé de 3 °C.

Sécheur frigorifique, complet avec purge automatique par impulsions, prêt à l'emploi.

Courant 230 V / 50 Hz. Surveillance montée. Refroidisseur par convection.



Technische Daten Données techniques		SMARD SC 10	SMARD SC 18	SMARD SC 30
Dauerleistung Débit permanent	m ³ / h	27	48	90
=	L / min	450	800	1500
Max. Druck Pression max.	bar	15	15	15
Geräuschpegel Niveau sonore	dB(A)	45	53	53
Leistungsaufnahme Consommation électrique	kW	0.17	0.30	0.43
Raumtemperatur Température local	°C	3 - 40	3 - 40	3 - 40
Druckluft Eintritt Température air	°C	2 - 50	2 - 50	2 - 50
Länge / Longueur	mm	321	438	500
Breite / Largeur	mm	321	468	500
Höhe / Hauteur	mm	404	579	568
Gewicht / Poids	kg	19	28	41
Gewinde / Filetage		G 3/8	G 3/4	G 3/4
Best. Nr. / No. cde.		50.879	50.878	50.877
Preis / Prix		1070.-	1370.-	1800.-
By - Pass		98.-	146.-	195.-





Kondensat und Feuchtigkeit in der Druckluft sind aggressiv und verursachen Schäden an pneumatischen Geräten und beeinträchtigen die Produktqualität. Druckluft muss also getrocknet, das Kondenswasser abgeschieden werden.

Energiespar-Kältetrockner kühlen die eintretende Luft in einem Tauscher mit der kalten, getrockneten Luft.

In der zweiten Stufe wird die Druckluft mit einer Kältemaschine abgekühlt. Diese ist mit einem Feststoff-Kältespeicher und einer Aussetzregelung energieoptimal gestaltet.

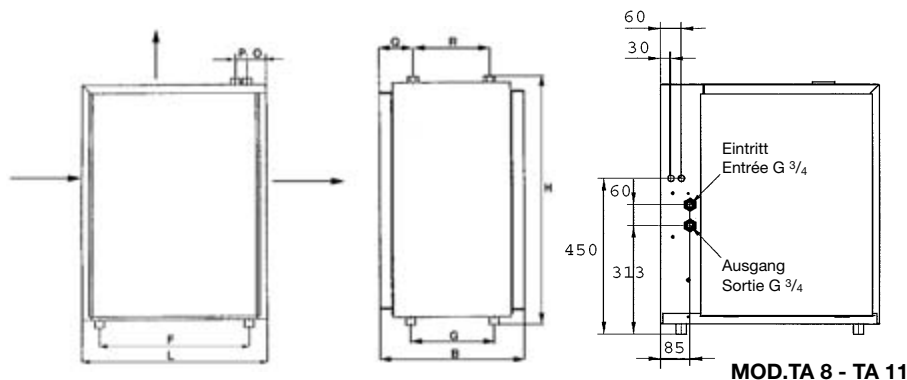
Am niveaugesteuerten ECO-DRAIN tritt das Kondensat aus, ohne dass dabei Druckluft verloren geht.

La condensation et l'humidité dans l'air comprimé sont agressives. Elles provoquent des dommages aux appareils pneumatiques et diminuent la qualité de votre produit. L'air comprimé doit alors être séché et l'eau de condensation doit être séparée.

Les sécheurs frigorifiques économiques refroidissent l'air entrant dans un échangeur avec l'air asséché, encore froid.

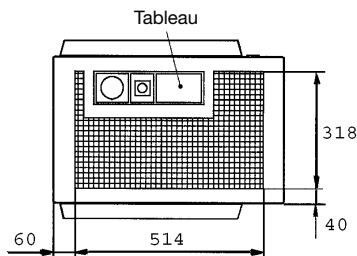
Ensuite l'air comprimé est réfrigéré dans un échangeur frigorifique. L'optimisation s'effectue par un accumulateur frigorifique solide et par la régulation intermittente.

Grâce à la régulation de niveau d'un ECO-DRAIN les sécheurs purgent le condensat sans perte d'air comprimé.

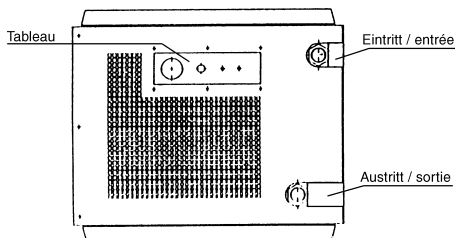


MOD.TA 8 - TA 11

MOD. TA 8 - TA 11



MOD. TB 19 - TC 44



Wechselstrom 230 V / 50 Hz, 1 Ph

Courant 230 V / 50 Hz, 1 Ph

Best. Nr. No. cde	Modell Modèle	Durchfluss Passage m ³ /h*	kW	Anschluss Raccord	kg	B mm	F mm	G mm	H mm	L mm	O mm	P mm	Q mm	R mm	Preis Prix CHF
50.881	TA 8	51	0.25	G 3/4	80	484	510	284	727	630	65	-	-	260	2150.-
50.882	TA 11	75	0.28	G 3/4	85	484	510	284	727	630	65	-	-	260	2500.-
50.883	TB 19	126	0.43	G 1	108	540	505	320	1012	630	60	40	97	285	3000.-
50.884	TB 26	153	0.61	G 1	116	540	505	320	1012	620	60	40	97	285	3400.-
50.885	TC 31	192	0.73	G 1 1/4	155	660	505	504	1100	765	75	60	138	400	4250.-
50.886	TC 36	222	0.8	G 1 1/4	170	660	505	504	1100	765	75	60	138	400	4650.-
50.887	TC 44	282	0.9	G 1 1/4	200	660	680	504	1100	940	75	60	138	400	5100.-
	By-Pass mont. By-Pass mont. By-Pass mont.			G 3/4 G 1 G 1 1/4		TA 8 / TA 11 TB 19 / TB 21 TC 31 / TC 36 / TC 44				Mehrpreis Augmentation				150.- 250.- 400.-	

* Bei Umgebungstemperatur 25 °C (Maximalwert 43 °C)

* Bei Drucklufteintritt 35 °C (Maximalwert 55 °C)

Bei Druck 7 bar (Minimal 3 bar, Maximal 16 bar)

* A temp. ambiante 25 °C (Maximum 43 °C)

* A temp. d'entrée 35 °C (Maximum 55 °C)

A une pression de 7 bar (Min. 3 bar, max. 16 bar)

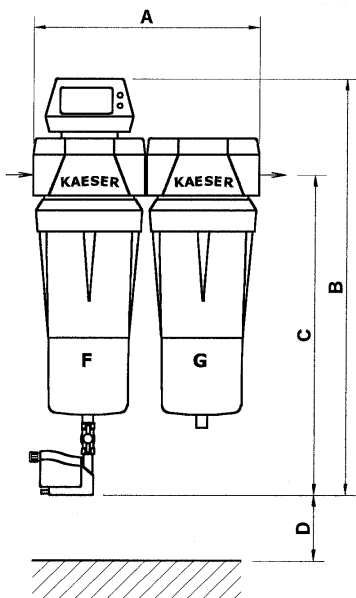
Wandhalter für einfache Montage

Support mural pour un montage simple

Anschlussgewinde Filetage

Absperrhahn für Wartung des Kondensatableiters

Robinet pour Maintenance du purgeur



Filtermonitor zeigt Differenzdruck digital an für idealen Wartungszeitpunkt. Mit Kontroll-LEDs und **Schnittstelle für Funktions-Fernkontrolle**

Écran de surveillance indique la pression différentielle en forme digitale pour in changement idéal des éléments. Avec LED de contrôle et **possibilité de surveillance à distance.**

Gehäuse in Modulbauweise aus Metall, epoxidharz-beschichtet.

Casier modulaire en métal avec une couche de protection en époxy.

Filterelemente mit Edelstahlstützmantel, Endkappen oel- und säurebeständig beschichtet. Elemente einfach steckbar für schnellen Wechsel.

Éléments de rechange avec tube central en inox, extrémités avec une couche de protection contre la corrosion. Éléments à simple pose sans visages.

Bajonettverschluss mit Warnton zur Sicherung gegen Öffnen unter Druck.

Fermeture à bajonet avec alerte sonore comme sécurité contre ouverture sous pression

ECO DRAIN 230 V 50 Hz

Kondensatableiter mit elektronischem Messfühler. Zuverlässig, verlustfrei, mit Kontroll-LEDs und potentialfreiem Kontakt für Funktions-Fernkontrolle

ECO DRAIN 230 V 50 Hz

Purge électronique fiable et sans perte, avec LED de contrôlées contact pour surveillance à distance.

max. Druck 16 bar , max. Temperatur 55 °C

pression max. 16 bar, température max. 55 °C

Kombination FABC

Montage nach dem Kompressor, vor dem Kältetrockner, bestehend aus:

Zyklon und Vorfilter gegen Schwallwasser ECO-Drain, Filtermonitor und Wandhalter, Entölungsfinefilter 3 Mikron Partikeln, 1 mg/m³ Restöl max. (Klasse 3 ISO 8573-1)

Anwendung: Nach dieser Einheit ist die Druckluft genügend entölt und gefiltert für Farbspritzen, Pneumatik, Ausblasen und zum Anschliessen von Produktionsmaschinen.

Ensemble FABC

Pour montage après le compresseur, avant le sécheur. Composé de:

Cyclone, préfiltre contre gouttes d'eau ECO DRAIN, écran de surveillance, support filtre extra fin 3 micron de seshuilage (résidus max. 1 mg/m³ = classe 3 ISO 8573-1)

Utilisation: Après ce filtre, l'air comprimé est assez déshuilé et filtré pour peinture, soufflage, pneumatique et pour brancher les machines de production.

Best. Nr. No. cde.	Modell Modèle	zu Kompressor pour compresseur	m ³ /h	Gewinde Filetage	A mm	B mm	C mm	D mm	Preis Prix
46.940	FABC 10E	SX/SM 4-11	60	G 1/2	315	545	444	76	1920.-
46.941	FABC 28E	AT/SK 19-26	170	G 3/4	400	650	540	89	2545.-
46.942	FABC 48E	AT/AS 31-47	290	G 1	400	745	635	89	2845.-
46.943	FABC 71E	BS 51-61	425	G 1 1/2	492	826	710	102	4050.-

Kombination FFG

Montage nach dem Kältetrockner. Bestehend aus:

Microfilter mit Mehrschichtmembrane, Filtermonitor, ECO DRAIN und Wandhalter. Aktivkohlemembran mit feinsten Kohlenpartikeln Feinheit 0.01 Mikron Partikeln, technisch entölt (0.003 mg/m³ = besser als Klasse 1 ISO 8573-1)

Anwendung: Nach dieser Einheit ist die Druckluft technisch ölfrei. Ueberall dort einzusetzen, wo Klasse 1 nach ISO 8573-1 benötigt wird wie Elektronik, Verpackungstechnik, Getränkeindustrie und Pharma.

Ensemble FFG

Pour montage après le sécheur. Composé de:

Filtere micro-fin avec membrane de filtration multi-couches, écran de surveillance, support. Filtre à charbon actif avec une membrane munie de particules ultra fines en charbon. (0.01 micron et 0.003 mg/m³ est meilleur que la classe 1 de ISO 8573-1 prévoit)

Utilisation: cet air comprimé est techniquement exempt d'huile et peut être utilisé pour électronique, emballages industrie des boissons et pharma.

Best. Nr. No. cde.	Modell Modèle	zu Trockner pour sécheur	m ³ /h	Gewinde Filetage	A mm	B mm	C mm	D mm	Preis Prix
46.950	FFG 10E	TA5 - TA8	60	G 1/2	210	545	444	76	1350.-
46.951	FFG 28E	TA11 - TB26	170	G 3/4	266	650	540	89	1660.-
46.952	FFG 71E	TC31 - TC61	425	G 1 1/2	328	826	710	102	2290.-

Filterpatronen einzeln

Cartouches seules

Grösse Grandeur	Stufe B		Stufe C		Stufe F		Stufe G	
	Best. Nr. No. cde.	Preis Prix	Best. Nr. No. cde.	Preis Prix	Best. Nr. No. cde.	Preis Prix	Best. Nr. No. cde.	Preis Prix
F10-E	46.970	115.-	46.974	115.-	46.978	115.-	49.981	115.-
F28-E	46.971	185.-	46.975	185.-	46.979	185.-	46.982	185.-
F48-E	46.972	235.-	46.976	235.-	-	-	-	-
F71-E	46.973	260.-	46.977	260.-	46.980	260.-	46.983	260.-



PF / HF / CF



SF

DELTECH sind Druckluft-Filter die alle Anforderungen erfüllen. **DELTECH** ist ein Pionier der Druckluft-Reinigung.

Modell PF-Vorfilter

Der PF-Filter basiert in seiner Konstruktion auf dem Abfangprinzip zur Beseitigung von Öl, Wasser und Schmutzteilen grösser als 1 Mikron. Besonders als Vorfilter geeignet. Mit Differenzdruck-Anzeige und automatischen Entleerung.

Modell HF-Feinfilter

Der HF-Filter ist ein Hochleistungsfilter. Dieser Filter ist dort ein Muss, wo Druckluft von hoher Qualität benötigt wird, d.h. dort wo die Teilchen nicht über 0.01 Mikron und ein Restölgehalt nicht über 0.01 mg/m³ (bei 20 °C) in der Luft enthalten sein dürfen. Einsatz nach einem Vorfilter, Trockner oder Zyklon. Mit Differenzdruck-Anzeige und automatischer Entleerung.

Modell CF-Geruchfilter

Der CF-Aktivkohlefilter findet dort seine Anwendung, wo Geruchs- und Geschmacksbelästigungen beseitigt werden müssen. Bei Einbau nach dem PF, dem HF oder SF-Filter gewährleistet der CF-Filter Druckluft von höchster Reinheit.

Modell SF Super-Filter

DELTECH hat das Filter-Problem technisch elegant gelöst:

Wer einen Vor- und Feinfilter braucht, der wählt den **DELTECH-SF Super-Filter**. In jeder Hinsicht einmalig: 2 in 1 Gehäuse!

Der SF Super-Filter ist ein Vorfilter (PF) und ein Feinfilter (HF). Super ist die kleine Druckdifferenz von 0.03 bar. Der Filter entfernt Partikel mit einer Feinheit bis 0.01 Mikron oder 99.999 + %. Mit Differenzdruck-Anzeige und manuellem Ablass.

DELTECH sont des filtres pour l'air comprimé qui répondent à toutes les exigences. **DELTECH** est un pionnier de la purification de l'air comprimé.

Modèle PF filtre préliminaire

Sa construction est basée sur le principe de recueillir et d'éliminer l'huile, l'eau et les particules d'impureté supérieures à 1 micron. Recommandé comme filtre préliminaire. Avec indicateur de pression différentielle et purge automatique.

Modèle HF filtre fin

C'est un filtre à haut rendement. Une nécessité absolue partout où une haute qualité de l'air comprimé est demandée: c.à.d. que les particules d'impureté et le résidu d'huile ne doivent pas dépasser 0.01 micron ou 0.01 mg/m³ (20 °C). Montage après un préfiltre, sécheur ou cyclone. Avec indicateur de pression différentielle et purge automatique.

Modèle CF filtre contre les odeurs

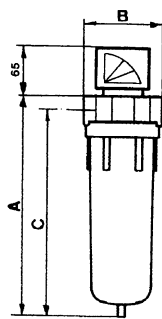
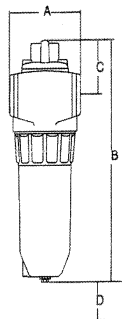
C'est un filtre à charbon actif. A installer là, où il faut éliminer les nuisances d'odeurs, ou de pollution. Le montage s'effectue d'après le filtre PF, HF ou SF. Le filtre CF garantit une très haute qualité d'air comprimé.

Modèle SF filtre super

DELTECH a résolu le problème du filtre, techniquement et élégamment:

Au lieu d'un préfiltre et d'un filtre fin, choisissez le filtre **DELTECH-SF**. Unique à tout point de vue: 2 en 1 !

Le filtre SF est un préfiltre (PF) et un filtre fin (HF). Sa chute de pression de 0.03 bar est unique. Le filtre élimine même des particules d'une finesse jusqu'à 0.01 micron ou 99.999 +%. Avec indicateur de pression différentielle et purge manuelle.



PF / HF / CF

SF

PF/HF: mit eingebauter
autom. Entleerung
avec purge autom.
incorporée

CF: manuelle Entleerung
purgé manuelle

*SF: manuelle Entleerung in
1. und 2. Stufe
purgé manuelle pour
1 er et 2^{ème} étage

Temperatur max. 55 °C
Druck max. 16 bar

Température max. 55 °C
Pression max. 16 bar

Best. Nr. No. cde.	Gewinde Filetage G	Durchlass Passage m ³ /h *	Modell Modèle	A mm	B mm	C mm	D mm	Gewicht Poids kg	Preis Prix	Ersatz-Element Élément de rechange		
										Best. Nr. No. cde.	Modell	Preis Prix
46.800	3/8	60	PF 18	86	230	63	90	1.0	297.-	46.860	PFD 18	104.-
46.801	1/2	120	PF 36	86	279	63	90	1.1	390.-	46.861	PFD 36	142.-
46.802	3/4	180	PF 54	114	330	86	120	2.4	530.-	46.862	PFD 54	165.-
46.803	1	300	PF 90	114	443	86	120	2.7	690.-	46.863	PFD 90	185.-
46.804	1 1/2	720	PF 216	146	533	92	150	5.5	1020.-	46.864	PFD 216	340.-
46.810	3/8	60	HF 18	86	230	63	90	1.0	297.-	46.865	HFD 18	104.-
46.811	1/2	120	HF 36	86	279	63	90	1.1	415.-	48.866	HFD 36	142.-
46.812	3/4	180	HF 54	114	330	86	120	2.4	530.-	48.867	HFD 54	165.-
46.813	1	300	HF 90	114	443	86	120	2.7	690.-	46.868	HFD 90	185.-
46.814	1 1/2	720	HF 216	146	533	92	150	5.5	1020.-	46.869	HFD 216	340.-
46.815	1/4	30	CF 9	86	206	31	90	1.0	156.-	46.870	CFD 9	72.-
46.816	3/8	60	CF 18	86	206	31	90	1.0	227.-	46.871	CFD 18	104.-
46.817	1/2	120	CF 36	86	256	31	90	1.1	350.-	46.872	CFD 36	142.-
46.818	1	300	CF 90	114	419	53	120	2.7	560.-	46.873	CFD 90	185.-

* bei 7 bar

Best. Nr. No. cde.	Gewinde Filetage G	Durchlass Passage Nm ³ /h-7 bar	Modell Modèle	A mm	B mm	C mm	Preis Prix	Ersatz-Element Élément de rechange		
								Best. Nr. No. cde.	Modell	Preis Prix
46.780	1/2	25	811 SF	270	85	200	495.-	46.850	811 E	175.-
46.781	1/2	120	812 SF	350	90	285	545.-	46.851	812 E	195.-
46.782	1	180	813 SF	445	110	360	645.-	46.852	813 E	285.-
46.783	1	300	814 SF	605	110	515	830.-	46.853	814 E	360.-
46.784	1 1/2	720	815 SF	700	155	595	970.-	46.854	815 E	460.-
46.785	1 1/2	60	816 SF	945	155	845	1420.-	46.855	816 E	565.-
46.786	2	120	817 SF	1370	155	1270	1650.-	46.856	817 E	795.-

Die Wahl des Filters wird nur durch den verlangten Durchlass bestimmt (N m³/h).

Choisissez le filtre d'après le besoin en air comprimé (N m³/h).

Autom. Kondensatablass für SF-Filter siehe Seite 396

Purge automatique pour filtre SF voir page 396



DELTECH-Farbwechselfilter Serie G stoppen das Oel, Serie KC den Geruch
DELTECH filtres à changement de couleur série G éliminent l'huile, série KC les odeurs

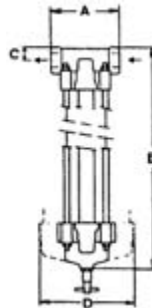


40.179



40.176/ABL

40.175



Serie G stoppt das Oel

Die Sättigung der Filterpatrone wird während des Betriebes sichtbar gemacht durch den Farbindikator. Beim Absorbieren verfärbt sich die Patrone von hellrosa auf dunkelrot.

Der Restoelgehalt ist kleiner als 0.5 mg/m³ Luft, solange die Patrone noch nicht dunkelrot ist.

Serie KC stoppt den Geruch

DELTECH hat 30 Jahre Erfahrung mit Farbindikator-Filtern. Der Aktivkohle ist ein Farbstoff mitgegeben, der von violett auf braun wechselt, wenn die Patrone nicht mehr aktiv ist. Höhere Sicherheit und erst noch Geld sparen - wer da nicht zu DELTECH wechselt ist selbst schuld. Wirkung: 0.005 ppm / 20 °C.

Série G élimine l'huile

La force d'absorption de la cartouche peut être surveillée pendant le travail par changement de couleur. Plus la cartouche est saturée, plus le rouge sera foncé.

Le contenu de l'huile résiculaire seras moins de 0.5 mg/m³ d'air, tant que la cartouche n'est pas rouge foncé.

Série KC élimine les odeurs

DELTECH a 30 ans d'expérience avec les filtres indicateurs de couleurs. Le charbon actif contient une matière colorante, qui passe du violet au brun, lorsque la cartouche n'est plus active. Augmentation de la sécurité et en même temps vous faites des économies. Rendement: 0.005 ppm / 20 °C

Kleinst-Wegwerffilter G 1/8 / Mini-filtre à jeter G 1/8										Preis		Patrone/Cartouche	
40.179	20	3 m ³ /h (3bar)	G 1/8	3.5 bar	34	102	-	-		72.-	40.177	145.-	
40.175	115	25 m ³ /h	G 1/2	10 bar						270.-			
40.176/ABL	autom. Ablass / purge automatique									90.-			

Serie G

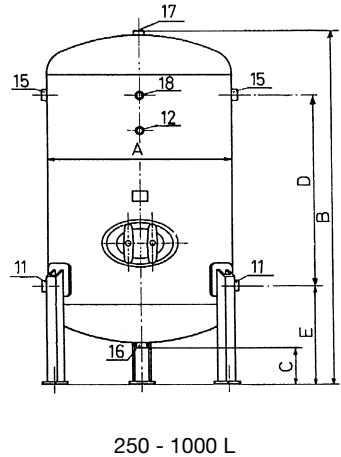
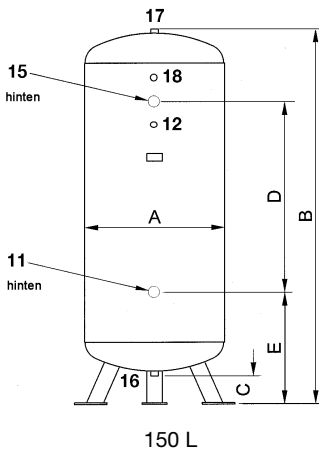
Best. Nr. No. cde.	Modell Modèle	Durchlass Débit N m ³ /h 7 bar	Gewinde Filetage max.	Druck Press. max.	A mm	B mm	C mm	D mm	Preis Prix	Patrone Cartouche	Preis Prix
46.681	G 130	85	G 1	10 bar	120	410	25	165	425.-	46.691	210.-
46.682	G 150	320	G 1 1/2	10 bar	190	495	31	254	885.-	46.692	310.-
46.683	G 170	1325	G 2	10 bar	350	660	44	412	2200.-	46.693	650.-

Serie KC

46.670	KC 11	20	G 1/2	10 bar	58	410	25	58	430.-	46.675	280.-
46.671	KC 13	85	G 1	10 bar	120	410	25	165	575.-	46.676	310.-
46.672	KC 15	323	G 1 1/2	10 bar	190	495	31	254	1360.-	46.677	650.-

Druckluft - Behälter, stehend

Réservoirs à air comprimé, verticaux



Form stehend

aus Stahlblech verzinkt, mit vorschriftsgemäßer Kontrollöffnung, 1000 L mit Attest. SVTI revisionspflichtig.

Forme verticale

en tôle d'acier galvanisée, avec ouverture de contrôle, 1000 l avec attestation SVTI pour contrôle périodique.

Best. Nr. No cde	Inhalt Cont.	Druck Pression	11	12	15	16	17	18	A mm	B mm	C mm	D mm	E mm	Gewicht Poids	Preis Prix
46.153	150 l	11 bar	3/4	1/4	3/4	2	2	3/8	450	1195	130	470	440	55	840.-
46.154	150 l	16 bar	3/4	1/4	3/4	2	2	3/8	450	1190	158	470	420	45	1280.-
46.155	250 l	11 bar	3/4	1/4	3/4	1 1/2	1 1/2	3/8	500	1550	-	800	450	75	975.-
46.170	1000 l	11 bar	1 1/2	3/8	2	3/4	2	1	800	2265	-	1625	470	215	2730.-

Zubehörsätze Armaturen für Behälter

mit allen für den Betrieb nötigen Sicherheitsarmaturen

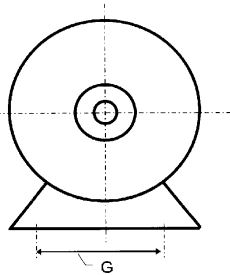
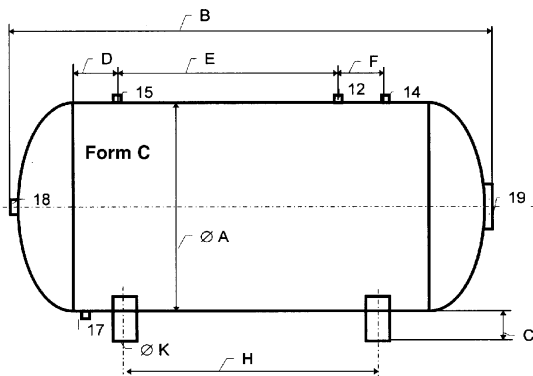
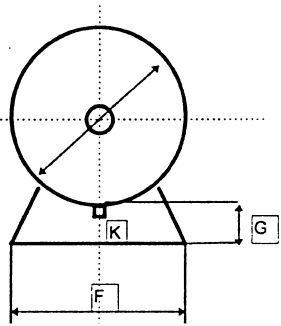
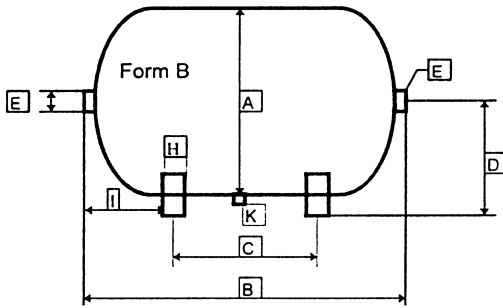
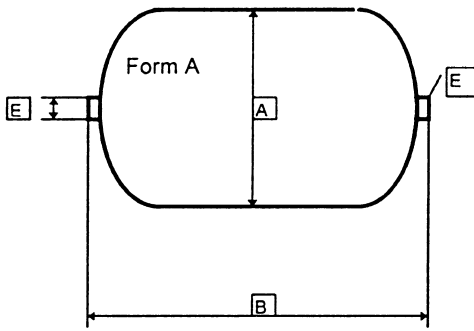
Accessoires pour réservoirs à air comprimé

avec toutes les armatures nécessaires pour la sécurité.

Best. Nr. No cde	Zu Behälter, Form, Inhalt Pour récipient, forme, contenance	Preis Prix
46.194	Form A 2 l Form B 5 / 13 l	110.-
46.195	Form A 25 / 50 / 100 l Form C 25 l	120.-
46.196	Form C 50 / 100 / 200 / 270 l	145.-
46.197	Form St 200 / 250 l	170.-
46.198	Form St 1000 l SVTI-Norm	460.-
46.199	Form St 150 l	115.-

Druckluft - Behälter, liegend

Réservoirs à air comprimé, horizontaux



Druckluft - Behälter, liegend

Réservoirs à air comprimé, horizontaux

Behälter Roh ohne Füsse

Récipients brut sans pieds

Best. Nr. No. cde	Inhalt Cont. l	Druck Pression bar	Form Forme	A mm	B mm	E1	E2	K	Gewicht Poids kg	Preis Prix. CHF
46.080	2	11	A	105	310	1/2	1/2	1/4	3.2	78.-
46.090/ROH	25	12	C	207	780	2	2	1/4	13	161.-
46.100/ROH	50	11	C	290	890	2	2	3/8	20	234.-
46.101/ROH	100	11	C	350	1130	2	2	3/8	34	380.-
46.105/ROH	200	12	C	450	1480	4/2	2	3/8	55	680.-
46.110/ROH	300	10	C	510	1510	4/2	2	3/8	65	790.-

Behälter Form B lackiert mit Füssen

Lackierte Behälter aus Stahlblech Farbe grün, mit 2 Sattelfüssen.

Récipients forme B vernis avec pieds

récipients en tôle d'acier avec pieds, vernis vert.

Best. Nr. No. cde	Inhalt Cont. l	Druck Pression bar	A mm	B mm	C mm	D mm	E	F mm	G mm	H mm	I mm	K	Gewicht Poids kg	Preis Prix. CHF
46.081	5	11	170	345	145	110	1/2	155	30	25	90	1/4	5.750	122.-
46.082	13	11	220	425	187	160	1/2	205	52	30	105	3/8	8.5	149.-

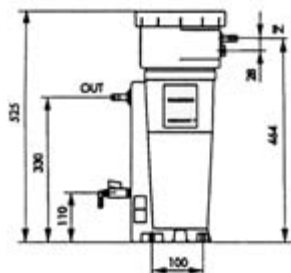
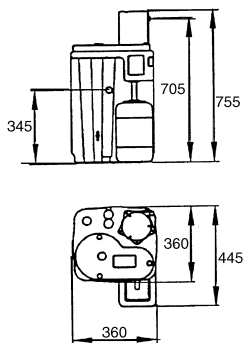
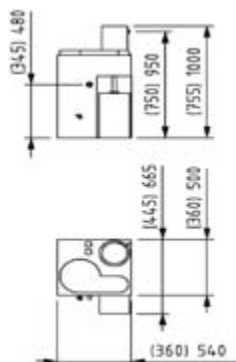
Behälter Form C verzinkt mit Füssen

Liegende Behälter mit Sattelfüssen, aus Stahlblech innen und aussen verzinkt.

Récipients forme C galvanisés avec pieds

récipients horizontaux en tôle d'acier galvanisés à l'intérieur et à l'extérieur.

Best. Nr. No. cde	Inhalt Cont. l	Druck Press. bar	12	14	15	17	18	19	A mm	B mm	C mm	D mm	E mm	F mm	G mm	H mm	Gew. Poids kg	Preis Prix. CHF
46.090/VRZ	25	10	1/2	3/4	1/2	1/4	2	2	210	780	40	80	350	105	150	375	15	256.-
46.100/VRZ	50	11	3/4	3/4	1/2	3/8	2	2	300	920	70	110	500	60	200	443	25	340.-
46.101/VRZ	100	11	3/4	3/4	1/2	3/8	2	2	350	1125	80	125	590	80	285	615	40	495.-
46.105/VRZ	200	11	1/2	x	1/2	3/8	2	2	450	1415	105	50	1010	x	350	715	74	880.-
46.110/VRZ	270	11	1/2	3/4	3/4	3/8	2	2	500	1550	80	100	810	200	360	850	82	995.-

AQUAMAT 1

AQUAMAT 2

AQUAMAT 4


Oelanteile in der Druckluft werden fein dispergiert und zum Teil emulgiert im Kondensat gebunden. Die Entsorgung dieser Emulsion ist kostspielig und verbilligt sich wesentlich, wenn die Oelanteile vom Wasser getrennt werden. Dafür kann ein normales Schwimmgefäß oder ein Oel- und Benzinabscheider an dem Kanalisationseingang nicht mehr genügen. Erst die Kombination von Beruhigungskammern, Oelbindemittel (wie von der Oelwehr verwendet) und als zweite Stufe Aktivkohle bringen echte Ergebnisse, die auch vom Gewässerschutz anerkannt werden.

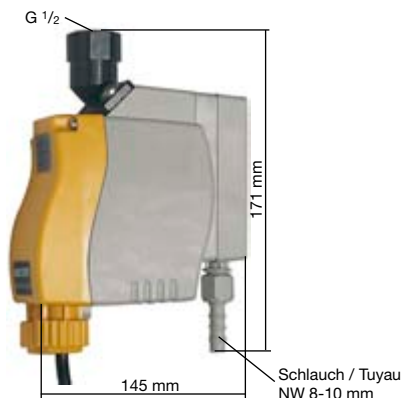
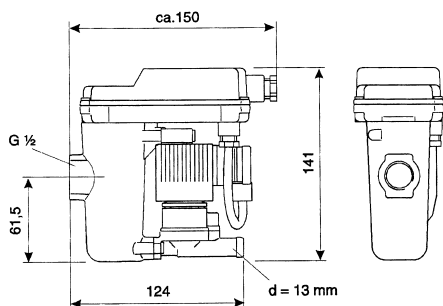
Die Kontrolle der Wasserqualität erfolgt über einen Entnahmehahn.

L'évacuation des résidus d'huile dans l'air comprimé, dispersés finement, partiellement liés et émulsionnés avec le condensat est coûteuse. Les frais peuvent être réduits, si les parties d'huile sont séparées de l'eau. Pour ça un flotteur normal ou un séparateur à benzine à l'entrée de la canalisation ne sont plus suffisants. Seuls, des chambres de stabilisation avec un liant d'huile, en combinaison avec une cellule à charbon actif, garantissent un résultat réellement protecteur, accepté par les autorités.

Le contrôle de la qualité de l'eau sera effectué par un robinet-test.

Technische Daten		1 46.469	2 46.470	4 46.471	Données techniques	
Behältervolumen	l	9	55	180	Volume récipient	l
Füllvolumen	l	6	40	120	Capacité	l
Vorfilter	l	2	2	4,5	Préfiltre	l
Adsorptionsfilter	l	3	3	8	Filtre adsorption	l
passend zu Kompressoren		bis / jusqu'à 5,5 kW	bis / jusqu'à 11 kW	bis / jusqu'à 30 kW	utilisable pour compresseurs	
Anschlüsse:					Raccords:	
Kondensat		DN 13	DN 13	DN 13	Condensat	
Wasser		DN 13	DN 13	DN 25	Eau	
Oel		-	DN 20	DN 32	Huile	
Leergewicht	kg	4	10	24	Poids vide	kg
Preis	CHF	480.-	990.-	1845.-	Prix	CHF

Ersatzfilter		46.473	46.473	46.474	Filtre de rechange	
Preis	CHF	140.-	140.-	255.-	Prix	CHF


ECO-DRAIN 21 +

ECO-DRAIN 12
Sicher entwässern - Druckluft sparen

Die niveaugesteuerten Ableiter drücken das Kondensat aus, ohne dass Druckluft verloren geht. Sie funktionieren zuverlässig und störungsfrei bei jedem Kondensat.

Ableiter komplett mit 3 m Kabel und Stecker für 230 V 50 Hz - Anschluss. Montageanleitung beachten.

ECO-DRAIN kann auch an Deltech-SF Mehrstufenfilter montiert werden.
Mehrpreis für Montage + Material **CHF 65.-**.

Purger sans gaspiller de l'air comprimé

Les purges avec un circuit intelligent électronique de réglage de niveau, séparent le condensat sans perdre de l'air comprimé. Elles assurent un fonctionnement de haute fiabilité.

Purge complète avec 3 m de câble et fiche pour 230 V 50 Hz. Veuillez consulter le mode d'emploi.

La purge ECO-DRAIN peut être montée au filtre multi-étages SF/Deltech.
Prix pour montage + matériel **CHF 65.-**.

Best. Nr. No. cde.	Modell Modèle	für Trockner bis pour sécheur	für Zyklon oder Behälter bis pour cyclone ou réservoir jusqu'à	Temperatur Température	Preis Prix
46.459	21 +	360 m ³ /h	180 m ³ /h Kompressorleistung	1-60 °C	305.-
46.460	12	540 m ³ /h	270 m ³ /h Puissance compresseur	1-60 °C	475.-

Magnetventil zur Entlastung

Das stromlos offene Ventil lässt den Druck zwischen Rückschlagventil und Kompressorkolben entweichen, wenn die Anlage abgeschaltet wird. Dadurch ist die Stromaufnahme beim nächsten Start kleiner.

FKM-Dichtung, stromlos offen



Best. Nr.	Artikel	Preis
D032U1249	Ventil G 1/2	101.30
D018F6701	Spule 230 V	42.70
39.374	Schalldämpfer	9.-

Valve magnétique de décharge

Lors de l'arrêt du compresseur la valve s'ouvre automatiquement et laisse échapper la pression entre la soupape de retenue et les pistons. Lors de la remise en marche la puissance du courant nécessaire sera moindre.

Joint FKM, ouvert sans courant

No. cde.	Article	Prix
D032U1249	Valve G 1/2	101.30
D018F6701	Bobine 230 V	42.70
39.374	Silencieux	9.-

KONDEX-Automat. Entleerer

Der eingebaute Schwimmer ist robust und unempfindlich. Druck min. 4 bar max. 15 bar. Einbau immer senkrecht wie Abbildung. Knopf für Handbetätigung.



Best. Nr.	Preis
46.698	78.-
46.699*	85.-

* Für DELTECH SF (810)

KONDEX purgeur autom.

Laiton poli, avec flotteur intégré robuste. Pression min. 4 bar max. 15 bar. Montage toujours vertical, voir illustration.

Bouton pour purge manuelle.

No. cde.	Prix
46.698	78.-
46.699*	85.-

* Pour DELTECH SF (810)

Impulskondensatableiter

Betriebsdruck bis 13 bar. Robustes Sitzventil, das nicht verstopft. Direkt aufgebaute elektrische Steuerung:

- Pausenzeit einstellbar von 0.5 - 45 min, also Entleerung nur wenn nötig
- Entleerungszeit 0.5 - 2 sek.
- Anzeige für Funktion
- mit Schmutzfänger und Schalldämpfer
- Spannung 230 V / 50 Hz mit Hirschmannstecker, IP 65



Best. Nr.	Gewinde	Preis
46.424	G 1/4	144.-
46.426	G 3/8	165.-

Purge électrique par impulsions

Pression de travail jusqu'à 13 bar. Soupape à siège robuste qui ne s'obstrue pas. Commande électrique montée.

- Temps d'arrêt réglable de 0.5 - 45 min donc vidange selon nécessité
- Temps de vidange 0.5 - 2 sec.
- Indicateur fonction
- Avec filtre et silencieux
- Tension 230 V / 50 Hz avec fiche Hirschmann, IP 65

No. cde.	Filetage	Prix
46.424	G 1/4	144.-
46.426	G 3/8	165.-

DANFOSS Druckschalter für Kompressoren

CE und SEV geprüft, IP55, 3-polig 230 – 500 V bis 3 kW. Gewinde G 1/2 innen

Best. Nr.	Druck bar	Diff. bar	Preis
D031E0215	2-6	0.7-2	90.60
D031E0235	4-12	1-4	90.60
D031E0255	7-20	3.5-7	93.80
D031E0298	Entlastungsventil		14.-



DANFOSS Pressostat pour compresseurs

Approuvé CE et ASE, IP55, 3-pha-ses 230-500 V jusqu'à 3 kW, filetage G 1/2 fem.

No. cde.	Press. bar	Diff. bar	Prix
D031E0215	2-6	0.7-2	90.60
D031E0235	4-12	1-4	90.60
D031E0255	7-20	3.5-7	93.80
D031E0298	soup. de décharge		14.-

DANFOSS Ueberwachungs – Druckschalter

Verlässlicher Druckschalter für Druckluft IP33 3-polig , kompakt mit Gewinde G 1/4 aussen (81x61x44 mm ohne Anschluss gemessen)

Best. Nr.	Druck bar	Diff. bar	Preis
D060-1133	-0.2/+0.75	0.7-4	103.-
D060-1108	2-14	0.7-4	103.-



DANFOSS Pressostat de surveillance

Approuvé CE et ASE, IP33, 3-pha-ses, compact, filetage G 1/4 mâle (mesures 81x61x44 mm sans raccord)

No. cde.	Press. bar	Diff. bar	Prix
D060-1133	-0.2/+0.75	0.7-4	103.-
D060-1108	2-14	0.7-4	103.-

POLYFLEX - Hochdruckschläuche

Schlauchseele aus Polyamid, mit einer Stahdraht-Klöppella-gge verstärkt und überzogen mit einer gesprickten Schutzschicht aus Polyurethan. Dynamischer Betriebsdruck bis 140 bar bei 20 °C und max. Betriebstemperatur bis 100 °C. Beidseitige Aussengewinde, auf einer Seite mit Nippel und Übermutter.

Best. Nr.	Gewinde	L mm	Preis
21.190	G 3/8	500	40.-
21.191	G 1/2	500	50.-
21.192	G 1/2	1000	60.-
21.193	G 3/4	500	70.-
21.194	G 3/4	1000	80.-
21.195	G 1	500	95.-
21.196	G 1	1000	108.-



POLYFLEX - Flexible

Intérieur du tuyau en polyamide, renforcé d'une tresse en fil d'acier et revêtu d'une couche de polyurethan (PUR) perforé comme protection. Pression de travail dynamique 140 bar à 20 °C, température max. 100 °C. Filetage mâle, d'un côté avec écrou tournant et tubulure double.

No. cde.	Filetage	L mm	Prix
21.190	G 3/8	500	40.-
21.191	G 1/2	500	50.-
21.192	G 1/2	1000	60.-
21.193	G 3/4	500	70.-
21.194	G 3/4	1000	80.-
21.195	G 1	500	95.-
21.196	G 1	1000	108.-

Einfaches Überdruckventil

Nicht plombiert, verstellbar, also auch kein Sicherheitsventil. Vergewissern Sie sich, ob der Einbau in Ihrem Fall zulässig ist.

Best. Nr.	Druck bar	Gewinde	Preis
38.055	1	G 1/4	19.–
38.056	3	G 1/4	19.–
38.052	1-4	G 1/4	16.60
38.053	3-7	G 1/4	16.60
40.022	6-12	G 1/4	16.60



Soupage de surpression

La valve réglable, non plombée n'est pas une soupape de sécurité. Veuillez bien vérifier que cette valve sera admise dans votre cas.

No. cde.	Press. bar	Filetage	Prix
38.055	1	G 1/4	19.–
38.056	3	G 1/4	19.–
38.052	1-4	G 1/4	16.60
38.053	3-7	G 1/4	16.60
40.022	6-12	G 1/4	16.60

Sicherheitsventil

Messing blank, federbelastet, Dichtung VITON. Das Ventil ist typengeprüft durch den TÜV, fest eingestellt und plombiert.

Best. Nr.	Druck bar	Gewinde	Preis
40.020	6	G 1/4	41.–
40.021	11	G 1/4	41.–
40.025	6	G 3/8	41.–
40.026	11	G 3/8	41.–
40.027	6	G 1/2	42.60
40.028	11	G 1/2	42.60



Soupage de sécurité

En laiton poli, avec ressort et joint VITON. Approuvée TÜV, plombée, réglage fixe.

No. cde.	Press. bar	Filetage	Prix
40.020	6	G 1/4	41.–
40.021	11	G 1/4	41.–
40.025	6	G 3/8	41.–
40.026	11	G 3/8	41.–
40.027	6	G 1/2	42.60
40.028	11	G 1/2	42.60

Ander Drücke als angegeben sind innert 3 Wochen lieferbar. Zuschlag CHF 55.– pro Lieferung.

D'autres pressions que celles figurant dans la table peuvent être livrées dans un délai de 3 semaines. Supplément de CHF 55.– par livraison.

Sicherheitsventil nach Mass

Messing blank, plombiert, in jedem gewünschten Druck zwischen 0.5 und 13 bar innert Wochenfrist erhältlich. **Immer gewünschten Druck angeben.**

Best. Nr.	Gewinde	Preis
40.024 ...	G 3/8	79.–



Soupage "sur mesure"

En laiton poli, plombée. Indiquer la pression désirée, entre 0.5 et 13 bar. Livraison dans un délai d'une semaine. **Toujours indiquer la pression désirée.**

No. cde.	Filetage	Prix
40.024 ...	G 3/8	79.–

Sicherheitsventil SVDB und TÜV

Proportional-Sicherheitsventil, typengeprüft. Ventilkörper Rotguss, Dichtung VITON. Ventil eingestellt und plombiert. Nachstehende Drücke ab Lager.

Best. Nr.	Druck bar	Gewinde	Preis
40.041	10	G 1/2	184.–
40.030	10	G 3/4	209.–
40.031	12	G 3/4	209.–
40.033	10	G 1	261.–
40.034	12	G 1	261.–
40.036	Druck angeben	G 1 1/4	415.–
40.038		G 1 1/2	580.–



Soupage de sécurité ASPS et TÜV

Corps en fonte rouge, joint en VITON. Valve réglée et plombée. Pressions ci-dessous livrables du stock.

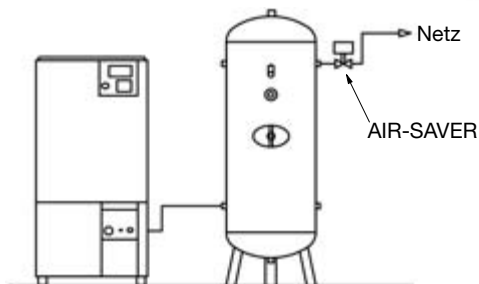
No. cde.	Press. bar	Filetage	Prix
40.041	10	G 1/2	184.–
40.030	10	G 3/4	209.–
40.031	12	G 3/4	209.–
40.033	10	G 1	261.–
40.034	12	G 1	261.–
40.036	Indiquer pression	G 1 1/4	415.–
40.038		G 1 1/2	580.–

Spezialdrücke auf Wunsch.

Lieferfrist: 1Woche

Pressions spéciales sur demande

Délai de livraison: 1 semaine



Druckverluste durch undichte Leitungsverbindungen sind immer da. AIR-SAVER trennt das Leitungsnetz von der Druckluftaufbereitung ausserhalb der Arbeitszeit. Der AIR-SAVER wird am Luftauslass des Druckluftbehälters montiert und schliesst entweder über die 7-Tage Schaltuhr, den Bedienungsschalter (I-O) oder manuell.

Cette vanne électrique coupe par la montre 7-jours incorporée la liaison entre le réseau et le récipient pour éviter que des pertes vident le réservoir pendant la nuit ou le dimanche. Grace à cette vanne il y a des économies d'air comprimé. Ouverture aussi possible par le commutateur I-O ou manuellement.

Vorteile:

- Langsames Öffnen verhindert Druckluftschläge
- 7-Tage Programmeinstellung, max 16 Schaltungen pro Tag
- Integrale Lithiumbatterie sichert das Programm
- Manuelle Betätigung möglich
- Fernkontakt: Klemmanschluss "Auf - Zu", Signal 230 V 50 Hz.

Avantages :

- Ouverture lente évite des coups de pression sur l'installation
- Horloge programmable intégrée, max. 16 mouvements par jour
- Batterie pour tenir le programme
- Actionnement manuel possible
- Contact à distance (ouvert - fermé) avec signal 230 V 50 Hz

Best. Nr. No. cde.	Gewinde Filetage	NW mm	max. Druck Press. max.	Spannung Tension	Öffnungszeit Temps d'ouverture	L mm	B mm	H mm	Preis Prix
40.308	G 1	25	16 bar	230 V 50 Hz	30 sec.	140	75	200	330.-
40.309	G 2	50	16 bar	230 V 50 Hz	105 sec.	140	150	240	970.-



Verdoppelt den Eingangsdruck:

- Eingangsdruck 2-8 bar,
- Ausgangsdruck 4-16 bar

Technische Daten:

- Nutzbare Luftmenge am Ausgang 3-12 m³/h je nach Gegendruck
- Behälter Inhalt 4 Liter mit Kontrollmanometer
- Druckregler am Eingang, Kugelhahn am Ausgang
- Gewicht der ganzen Einheit 4 kg

Vielfältig einsetzbares kompaktes Gerät. Beispiele von Nutzungen aus unserem Kundenkreis sind:

- Druckprüfung von Abdichtungen
- Einstellen von Druckschaltern
- Aufpumpen von Speichern
- Aufpumpen von Lastwagen oder Staplerpneus
- Trennen und Prüfen von Uhregehäusen

Double la pression d'entrée:

- Pression d'entrée 2-8 bar
- Pression de sortie 4-16 bar

Données techniques:

- Débit d'air utilisable à la sortie 3-12 m³/h selon contrepression
- Récipient 4 litres avec manomètre de contrôle
- Régulateur de pression à l'entrée, robinet à la sortie
- Poids de l'unité complète 4 kg

Appareil compact à usage multiple.

Exemples :

- Essais sous pression pour des joints
- Réglage de pressostats
- Pomper des ballons
- Pomper des pneus d'élévateurs à haute pression
- Séparer et essayer des ébauches

Best. Nr.	Preis
45.505	795.-

No. cde.	Prix
45.505	795.-

Beispiel 2 x BARATTI D6 in ARA Meiringen

Blasluft ist verdichtete Luft mit einem Druck zwischen 0 und 1.5 bar. Es stehen verschiedene Verdichtungsprinzipien zur Verfügung, alle für ölfreie Verdichtung:

- | | |
|------------------------|--------------|
| - Radialgebläse | bis 0.05 bar |
| - Seitenkanalgebläse | bis 0.45 bar |
| - Drehkolbengebläse | bis 1.00 bar |
| - Rotations-Kompressor | bis 1.40 bar |
| - Klauenverdichter | bis 2.00 bar |

Details zu Druckluft und Blasluft finden Sie auf Seite 357. Wir beraten Sie gerne.



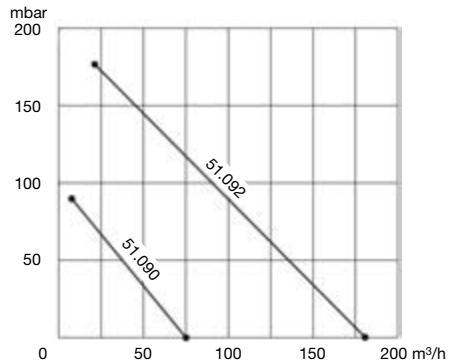
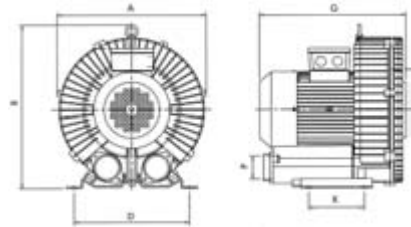
Exemple 2 x BARATTI D6 (ARA Meiringen)

Air de soufflage est air comprimé exempt d'huile comprimé à 0 – 1.5 bar. Il y a différents systèmes de compression :

- | | |
|---------------------------------|------------------|
| - soufflerie radiale | jusqu'à 0.05 bar |
| - soufflerie à canal latéral | jusqu'à 0.45 bar |
| - soufflerie à pistons rotatifs | jusqu'à 1.00 bar |
| - compresseur rotatif | jusqu'à 1.40 bar |
| - compresseur « Zephyr » | jusqu'à 2.00 bar |

Nous vous renseignons avec plaisir. Des détails sur air comprimé et air de soufflage se trouvent à la page 357.

meilleur prix !



Gebläse Einbaumodell

Diese Gebläse dienen dazu, Blasluft zu erzeugen.

Typische Anwendungen sind:

- Unangenehme Gerüche absaugen und weggleiten oder
- Luft durch Filter drücken
- Luftproben entnehmen
- Bau- und Bodentrocknung

Wechselstrom 230 V 50 Hz mit 4 m Kabel und Stecker. Motor IP 54 Klasse F, kann waagrecht oder senkrecht betrieben werden. Geräuschpegel 51.090 58 dB(A) und 51.092 70 dB(A).

Soufflerie à canal latéral mod. OEM

Ces machines sont construites pour souffler de l'air.

Applications:

- Aspirer des odeurs et les refouler
- Presser de l'air par des filtres
- Aspirer des échantillons d'air
- Assèchement de bâtiments, dégâts d'eau

Monophasé 230 V 50 Hz avec 4 m câble et fiche. Moteur IP 54 Classe F pour fonctionnement horizontal et vertical. Niveau Sonore 51.090 58 dB(A) et 51.092 70 dB(A).

Empfohlenes Zubehör

Schalldämpfer für Saug- oder Druckstutzen (reduzieren das Geräusch um 2-6 dB(A))

Druckbegrenzungsventil montiert **35.-**

Schlauchanschluss für LW 40 **65.-**

Saug- oder Druckschlauch LW40 7.5 m **25.-**

120.-

Extensions conseillées

Silencieux pour monter à l'aspiration ou sortie pour une réduction de 2-6 dB(A)

Soupape de limitation montée **35.-**

Raccord pour tuyau DN 40 **65.-**

Tuyau d'aspiration ou de refoulement **25.-**

DN 40 7.5m **120.-**

Best. Nr. No. cde.	max. Volumen Débit max.	max. Druck Pression max.	Leistung Puissance	A mm	B mm	D mm	G mm	K mm	P	Preis Prix
51.090	75 m³ / h	90 mbar	0.4 kW	245	249	205	270	83	G 1 1/4	440.-
51.092	180 m³ / h	150 mbar	1.5 kW	332	338	260	350	115	G 2	660.-



Wird Gebläseluft im Druckbereich bis 60 mbar benötigt, dann steht ein umfangreiches RIETSCHLE Programm zur Verfügung. Diese Auswahl ist so gross, dass wir nur Auszüge in unseren Katalog aufnehmen können. Den schwarzen Massblatt-Katalog senden wir gerne.

RIETSCHLE Radialgebläse sind absolut wartungsfrei, sie sind konstruktiv so ausgereift, dass alle Erkenntnisse der Strömungstechnik angewendet wurden:

- Leichtmetallbau in eigener RIETSCHLE-Giesserei
- Geringes Gewicht, gut ausgewuchtet
- Versteifte und doch leichte Bauweise
- Flanschanschlüsse
- Einfachste Demontage
- Drehstrommotoren mit Kurzschlussanker 230/400 V 50 Hz

Unsere RIETSCHLE Radialgebläse werden weltweit eingesetzt, besonders deshalb, weil sie zu keinen Störungen Anlass geben.

Wir haben immer Gebläse am Lager. Es ist selten, dass wir Ihnen nicht sofort helfen können. Wenn Sie Versuche durchführen, dann stellen wir Ihnen Versuchsgebläse zur Verfügung. Dieser Dienst hilft Ihnen das richtige Gebläse zu wählen.

Pour une utilisation d'air de soufflage jusqu'à 60 mbar, nous tenons à votre disposition l'important programme de produit RIETSCHLE. Son assortiment est si complet, que notre catalogue ne peut en contenir que des extraits. Le catalogue noir avec les feuilles techniques est à votre disposition.

Les souffleries RIETSCHLE n'exigent aucun entretien particulier et elles sont d'une construction bien pensée.

- construction en métal léger de la fonderie RIETSCHLE
- poids minime, bien équilibré
- montage renforcé, mais léger
- raccords à brides
- démontage très simple
- courant triphasé avec induit à court-circuit 230/400 V 50 Hz

Nos souffleries radiales RIETSCHLE sont utilisées dans le monde entier. Elles ne subissent aucune panne.

Nous avons toujours des souffleries en stock. Il est rare que nous ne puissions vous satisfaire immédiatement. Nous tenons volontiers des souffleries radiales à votre disposition pour vous permettre d'effectuer des essais et ainsi, vous faciliter le choix de la soufflerie convenant à vos besoins.

Preisliste für RIETSCHLE-Radialgebläse aus ALUGuss Mod. RER

Dieses Gebläseprogramm bedingt eine Auswahl der Lagergrößen. Der Katalog R enthält über 50 Typen. Den senden wir gerne, wenn Ihnen unsere Lagertypen nicht genügen. Ideal für Blasvorgänge.

Liste des prix pour souffleries radiales RIETSCHLE en fonte ALU mod. RER

Ce programme de souffleries exige un triage pour le stock. La documentation R qui contient plus de 50 types est à votre disposition. Construction idéale pour beaucoup d'applications de soufflage.

Best. Nr. No. cde	Spannung Tension	Leistung Puissance kW	Stromaufnahme Ampères A	Max. Druckdiff. Diff. de pression mbar	Max m ³ /min m ³ /min max.	Preis Prix CHF
RER260-20E	230V/50Hz	0.20	1.6	12	6.5	1360.-
RER260-20	230/400V/50Hz	0.20	0.7	12	6.5	1250.-
RER260-50	230/400V/50Hz	0.55	1.2	12	20.0	1490.-
RER320-40	230/400V/50Hz	0.75	2.0	20	17.0	1680.-
RER350-20E	230V/50Hz	0.55	4.9	21	11.6	1920.-
RER350-30	230/400V/50Hz	0.75	1.9	22	11.2	1850.-
RER350-50	230/400V/50Hz	1.10	2.8	23	18.0	2090.-
RER350-50	230/400V/50Hz	1.50	3.0	23	25.0	2250.-
RER440-50	230/400V/50Hz	3.00	6.8	35	36.1	3480.-
RER530-50	400V Δ 50Hz	5.50	10.3	55	46.0	3980.-
RER620-10	230/400V/50Hz	3.00	6.8	62	16.1	3650.-

Lagermodelle / Modèles en stock

Standardausrüstung: Saugseitiges Sieb

Exécution standard: tamis côté aspiration

Empfohlenes Zubehör

Ansaug-Schalldämpfer
(4 dB(A) Verbesserung)
Rohrstutzen für Druckseite

595.-

140.-

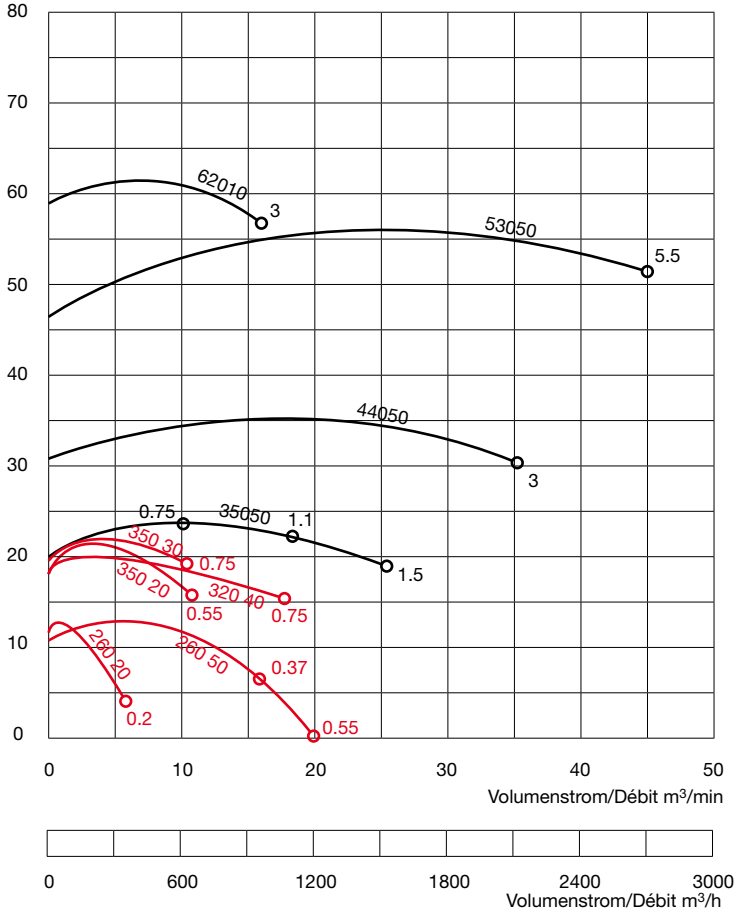
Extensions conseillées

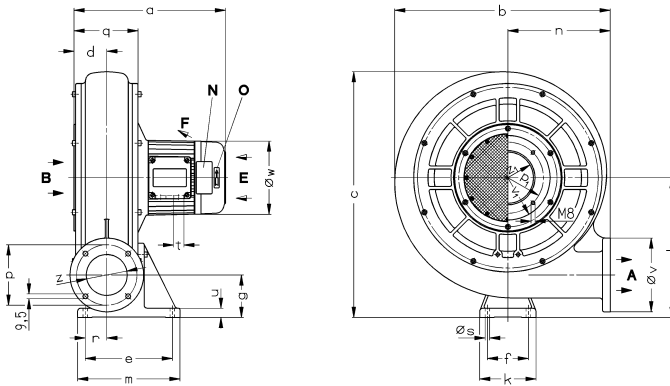
Silencieux d'aspiration
(prend 4 dB(A))
Raccord-tube côté pression

595.-

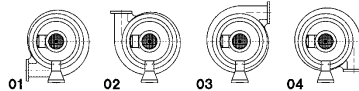
140.-

Δp mbar Differenzdruck / Différence de pression (1 mbar=100 PA)





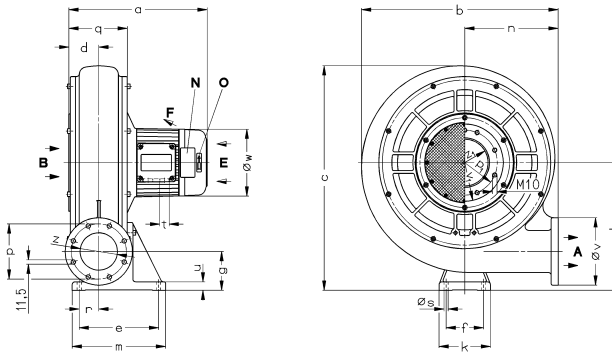
RER
(Rechtslauf/
Rotation droite)

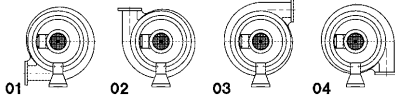


Normalausführung Stellung 01
Position standard 01

RER		260 20	260 50	320 40	350 20	350 30
Fördermenge und Druck siehe Diagramm/Débit et pression voir diagramme						
Motorspannung/Tension	D V/Hz	230/400 V 50 Hz				
Motorspannung/Tension	E V/Hz	230 V 50 Hz				
Motor/Moteur	D kW	0.2	0.55	0.75	0.55	0.75
Motor/Moteur	E kW	0.2	-	-	0.55	-
Stromaufnahme/Ampères	D A	0.7	1.2	2.0	2.2	1.9
Stromaufnahme/Ampères	E A	1.6	-	-	4.9	-
Drehzahl/Nombre de tours	min ⁻¹	2850				
Geräuschpegel/Niveau sonore	db(A)	70	76	77	76	78
Gewicht/Poids	kg	15 (E=18)	22	30	30 (E=35)	30
Abmessungen/Dimensions	a	292	324	344	323	342
	b	352	373	438	467	467
	c	409	450	517	533	533
	d	57	68	69	68	68
alle Masse unverbindlich Mesures sans engagement	e	170	210	210	210	210
	f	80	100	100	100	100
	g	83	103	107	95	95
	h	239	268	302	305	305
	k	110	140	140	140	140
	m	200	250	250	250	250
	n	170	172	205	220	220
	p	102	139	139	139	139
	p ₁	118	165	165	165	165
	q	107	130	135	134	134
	r	53	66	62	62	62
	s	9	11	11	11	11
	u	18	20	20	20	20
	v	130	165	165	165	165
	v ₁	144	190	190	190	190
	w	126	143	160	143	160
	z (NW)	65	100	100	100	100
	z ₁	80	125	125	125	125

☐ = Lagergrößen/
en Stock


RER

 (Rechtslauf)
(Rotation droite)

 Normalausführung Stellung 01
Position standard 01

RER		350 50	440 50	530 50	620 10	
Fördermenge und Druck siehe Diagramm/Débit et pression voir diagramme						
Spannung/Tension	V/Hz	230/400 V 50 Hz		400 V Δ 50 Hz		
Motor/Moteur	kW	1.1	1.5	3	5.5	3
Stromaufnahme/Ampères VLT-E	A	2.8	3.0	6.8	10.3	6.8
Drehzahl/Nombre de tours	min ⁻¹	2850				
Geräuschpegel/Niveau sonore	db(A)	81		84	85	84
Gewicht/Poids	kg	33	36	65	72	75
Abmessungen/Dimensions	a	383	407	476	504	448
	b	486		631	691	769
	c	587		720	775	862
	d	89		95	94	82
alle Masse unverbindlich Mesures sans engagement	e	210		280	280	280
	f	100		160	160	160
	g	133		126	120	134
	h	348		410	435	484
	k	140		200	200	200
	m	250		320	320	320
	n	220		290	320	370
	p	182		200	200	165
	p ¹	200		241	241	182
	q	175		190	186	162
	r	42		90	93	105
	s	11		13	13	13
	u	20		30	30	30
	v	220		236	236	190
	v ¹	234		275	275	220
	w	160 178		178	212	212
	z (NW)	140		160	160	125
	z ¹	160		200	200	140

 = Lagergrößen
en stock



Seitenkanalverdichter sind Strömungsmaschinen. RIETSCHLE bietet ein geschlossenes Programm, wobei Blasluft bis 600 mbar erzielt werden kann. Optimal arbeiten diese Verdichter für 100-200 mbar Druckdifferenz pro Stufe.

RIETSCHLE Seitenkanalverdichter liefern grosse Volumenströme im mittleren Druckbereich, sind sehr preiswert und können bei richtiger Wahl helfen, Energie zu sparen. Die Seitenkanalverdichter bestechen durch Formgebung. Sie arbeiten absolut oelfrei und können im 24-Stunden-Betrieb eingesetzt werden. Lebensdauer der Lager ca. 10'000 h.

Es gibt einige Punkte, die wir hier festhalten, denn wir möchten unsere Maschinen so im Einsatz sehen, dass man zufrieden ist:

Aufstellungsort: Die RIETSCHLE-Gebläse sind so aufzustellen, dass die entstehende Wärme durch die Thermodynamik abgeführt wird. Ideal ist eine Umgebungs-Temperatur bis 25 °C. Für höhere Temperaturen sind Heisslagerfett und Vitonringe zu empfehlen.

Saubere Luft ist alles: Wir bieten Ihnen ein Programm von Staubabscheidern, und das Gebläse sollte regelmässig gereinigt werden. Der Saug- und Druckstutzen ist entsprechend den Unfallverhütungsanstalten so zu schützen, dass man einerseits nicht angeblasen und andererseits nichts frei angesogen werden kann.

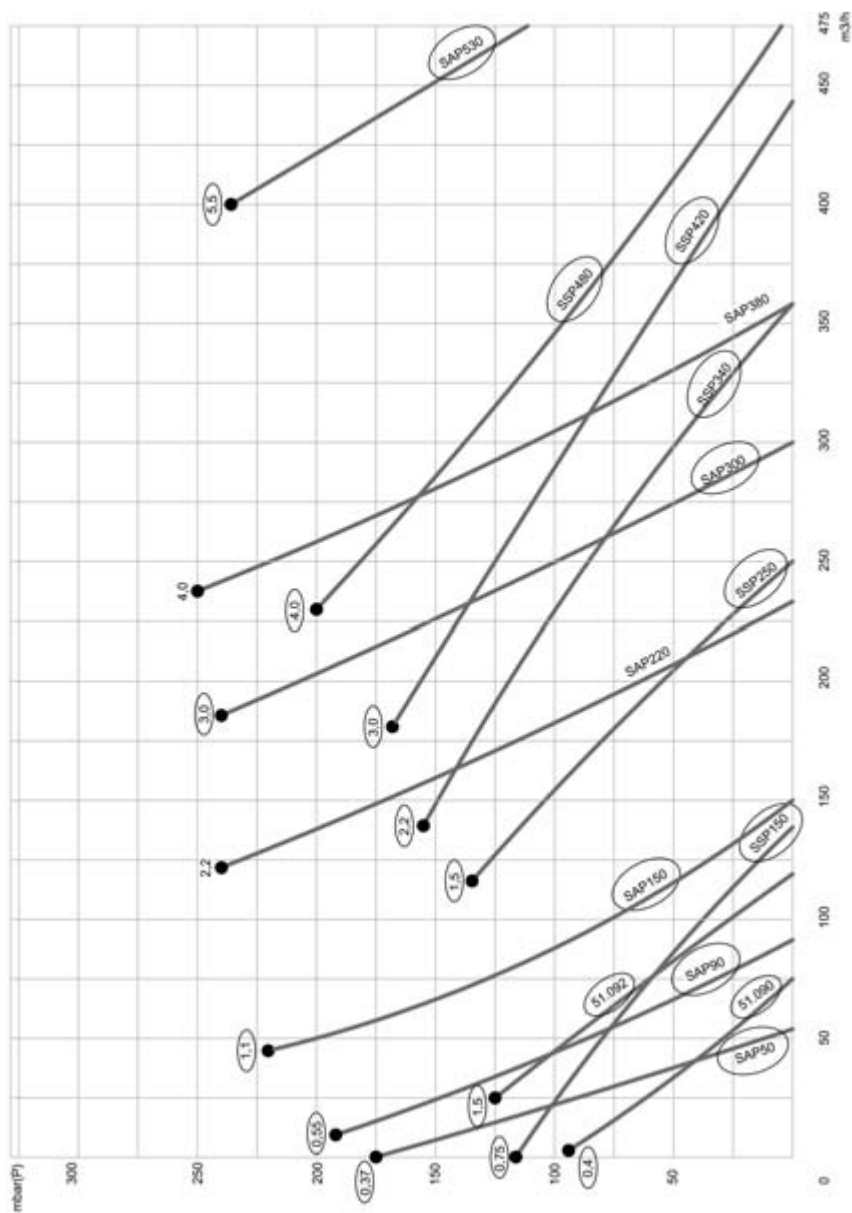
Souffleries à canal latéral complètent la ligne des surpresseurs statiques avec un programme achevé, où des pressions jusqu'à 600 mbar peuvent être atteintes. Le rayon optimal de pression est 100-200 mbar de différence de pression par étage de compression.

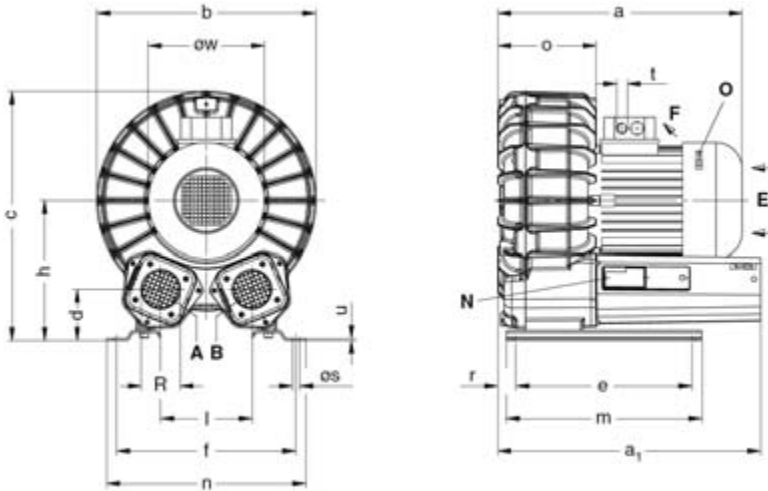
Les souffleries à canal latéral amènent de grands volumes d'air pour une pression moyenne, de plus, elles sont d'un prix fort avantageux. Elles contribuent également, lors du choix exact, à économiser de l'énergie. Les souffleries à canal latéral RIETSCHLE plaisent par leur forme et fonctionnement absolument sans huile 24 heures sur 24. Durée de vie roulements env. 10'000 h.

Nous tenons à mentionner ici, à titre informatif, quelques points importants. En effet, nous désirons que nos machines vous donnent entière satisfaction.

Emplacement: les souffleries RIETSCHLE sont à poser de telle façon que la chaleur produite puisse se dégager par la thermodynamique. Une température ambiante jusqu'à 25 °C serait idéale. Pour températures plus élevées il est considérable de mettre de la graisse spéciale et des joints viton.

Air propre avant tout: nous vous offrons un programme de séparateurs à poussière. Nettoyez régulièrement la soufflerie. Les raccords d'aspiration et de refoulement sont à protéger selon les prescriptions contre les accidents, que rien ne soit soufflé directement ou ne puisse être aspiré librement.

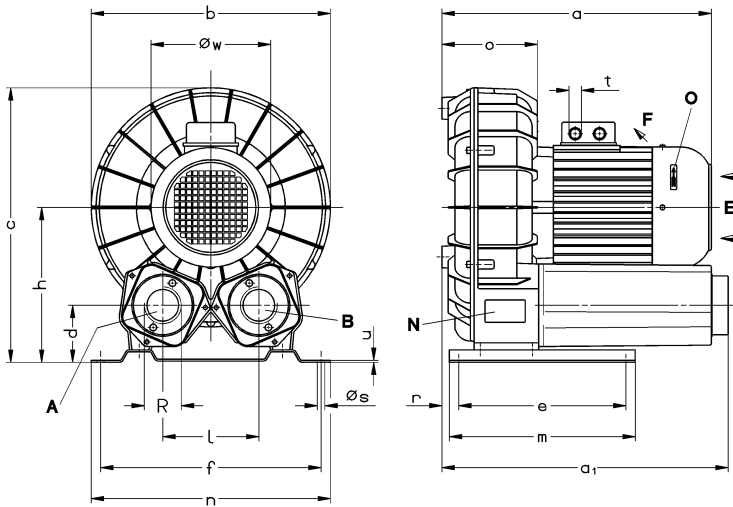




A Ansaug-Anschluss / Raccord d'aspiration
B Druck-Anschluss / Raccord surpression

E Kühlluft-Eintritt / Entrée air refroidissement
F Kühlluft-Austritt / Sortie air refroidissement

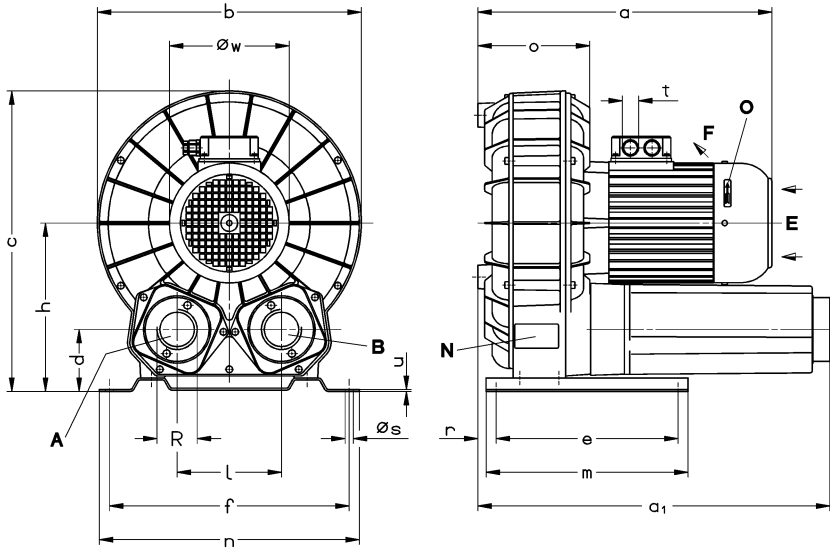
SSP		150	250	340	420	480
Volumenstrom / Capacité	m ³ / h	140	250	360	430	460
Überdruck / Surpression	mbar	120	130	155	170	200
Motor / Moteur	kW	0.75	1.5	2.2	3	4
Abmessungen / Dimensions	a	322 (323)	374	408	450	469
	a ₁	335	403	415	473	474
	b	242	336	346	362	402
	c	285	381	386	423	463
	d	64	78	78	92	92
	e	220	270	270	270	270
	f	226	275	275	360	360
	h	164	213	213	242	262
	m	240	300	300	300	300
	n	246	305	305	390	390
	l	110	140	140	155	155
	o	120	151	165	182	179
	r	23	28	38	41	38
alle Masse unverbindlich Mesures sans engagement	ø s	11	11	11	11	11
	u	2	3	3	3	3
	ø w	140	178	178	219	219
	R	G 1 1/2	G 2	G 2	G 3	G 3
SSP-D Drehstrom / Triphasé	CHF	1435.-	2220.-	2645.-	2906.-	3355.-
SSP-E Wechselstrom / Monophasé	CHF	1615.-	-	-	-	-



A Ansaug-Anschluss / Raccord d'aspiration
B Druck-Anschluss / Raccord surpression

E Kühlluft-Eintritt / Entrée air refroidissement
F Kühlluft-Austritt / Sortie air refroidissement

SAP		50	90	150	300	530
Volumenstrom/Capacité	m ³ /h	53	89	150	300	590
Überdruck/Surpression	mbar	175	190	220	240	240
Motor/Moteur	kW	0.37	0.55	1.1	3	5.5
Abmessungen/Dimensions	a	304	340	369	438	634
	a ₁	300	331	345	461	560
	b	234	251	282	386	471
	c	267	296.5	322	443	562
	d	58	68	68	92	113
	e	220	220	220	270	470
	f	226	226	226	356	466
	h	150	171	181	250	350
	m	240	240	240	300	500
	n	246	246	246	386	426
	l	104	110	110	155	181
alle Masse unverbindlich Mesures sans engagement	o	108	118.5	133	157	192
	r	26	24.5	19	30	50
	ø s	11	11	11	11	11
	ø s ₁	M 6	M 6	M 6	M 8	M 10
	u	2	2	2	3	4
	u ₁	20	20	20	15	30
	ø v	190	204	230	320	392
	ø w	139	139	157	195	246
	R	G 1	G 1 1/4	G 1 1/4	G 2	G 3
	SAP-D Drehstrom/Triphasé	CHF	1055.-	1190.-	1640.-	3205.-
SAP-E Wechselstrom/Monophasé	CHF	1140.-	1375.-	1910.-	-	-

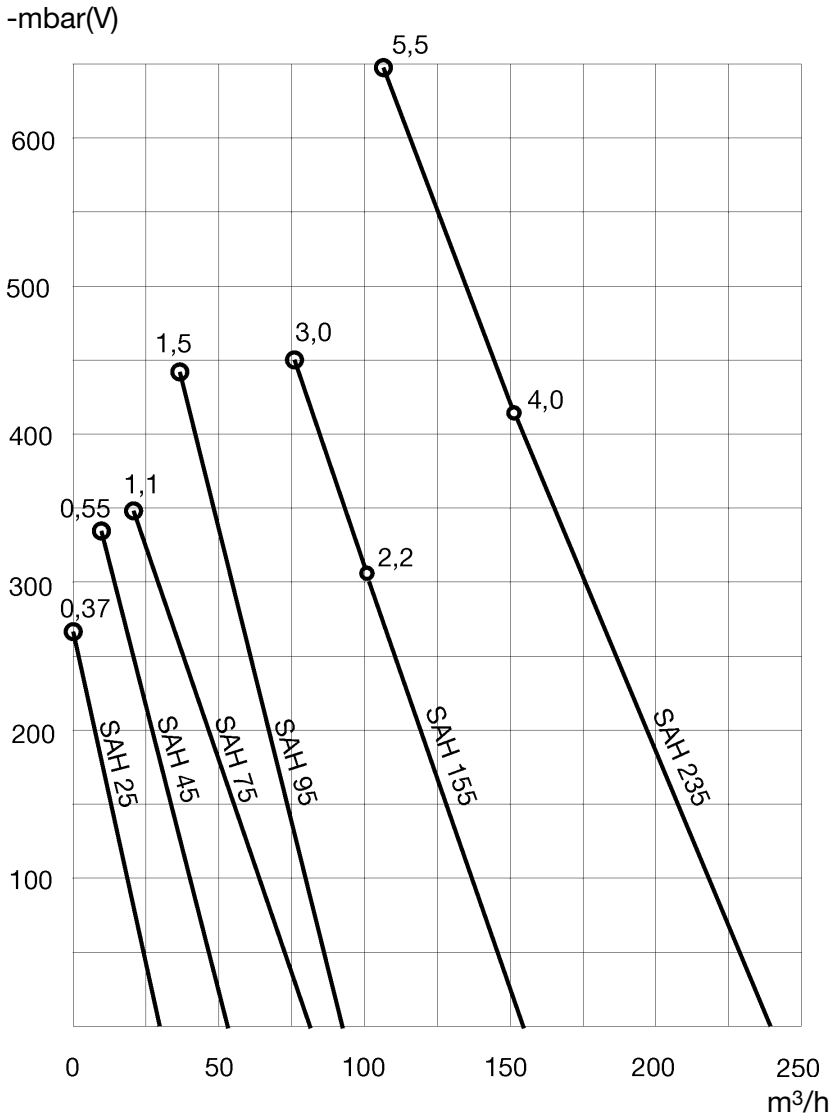

A Ansaug-Anschluss / Raccord d'aspiration

B Druck-Anschluss / Raccord surpression

E Kühlluft-Eintritt / Entrée air refroidissement

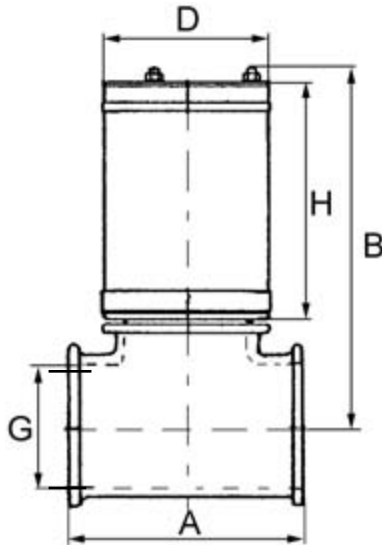
F Kühlluft-Austritt / Sortie air refroidissement

SAH		25	45	75	95	155	235
Volumenstrom / Capacité	m ³ /h	32	52	80	90	155	240
Druck / Pression	mbar	270	330	350	440	450	650
Motor / Moteur	kW	0.37	0.55	1.1	1.5	3	5.5
Abmessungen / Dimensions	a	310 (337)	348	373	417	449	620
	a ₁	338	372	390	445	526	614
	b	238	255	286	336	392	458
	c	269	298	324	410	447	545
	d	58	68	68	80	92	117
	e	220	220	220	270	270	470
	f	226	226	226	275	356	410
	h	150	171	181	215	250	300
	m	240	240	240	300	300	500
	n	246	246	246	305	386	440
	l	104	110	110	133	155	181
	o	147	127	142	142	166	190
	alle Masse unverbindlich Mesures sans engagement	r	37	24	16	23	30
ø s		11	11	11	11	11	11
ø s ₁		M 6	M 6	M 6	M 6	M 8	M 10
u		2	2	2	3	3	4
u ₁		20	20	20	20	15	30
ø v		190	204	230	280	320	375
ø w		139	139	157	178	195	246
R		G 1	G 1 1/4	G 1 1/2	G 2	G 2	G 3
SAH-D Drehstrom / Triphasé		1315.-	1430.-	2190.-	2460.-	3890.-	5090.-
SAH-E Wechselstrom / Monophasé		1405.-	1640.-	2390.-	-	-	-



Die Kennlinien haben eine Toleranz von +/- 10% und beziehen sich auf freie atmosphärische Luft auf Meereshöhe und 20 °C.

Les courbes ont une tolérance de +/- 10% et sont établies à l'atmosphère, à l'altitude 0 m et à 20 °C.



Werden Seitenkanalverdichter gegen geschlossene Klappe gefahren, so steigen Temperatur und Stromverbrauch an.

Si vous utilisez une soufflerie à canal latéral contre un clapet entièrement fermé, la température et les ampères augmentent.

Sie können Energie sparen und das Gebläse schonen, wenn Sie ein Druckbegrenzungsventil einsetzen.

Pour un fonctionnement plus écologique nous conseillons un limiteur de surpression.

Beachten Sie beim Bestimmen des Abblasdruckes die Leistungstoleranz des Gebläses (+/- 10 %) und die Leistungsabnahme in der Höhe (pro 1000 m ü M -5 %).

Notez bien que les courbes indiquées dans le catalogue ont une tolérance de +/-10% et que la puissance sera moins importante en altitude -5 % par 1000 m).

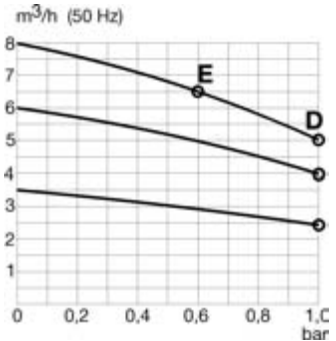
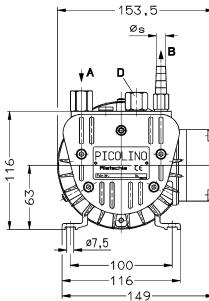
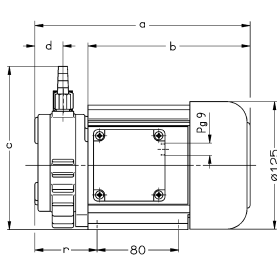
Lieferbar von 100 bis 600 mbar eingestellt, bei Bestellung Druck angeben.

Livrables de 100 à 600 mbar. Indiquer la pression lors de la commande.

Diese Ventile können auch mit einem Schalldämpfer ausgerüstet werden.

Ces valves peuvent être combinées avec un silencieux.

Best. Nr. No. cde	Gewinde Filetage	A mm	B mm	Ø D mm	H mm	Preis Prix
51.710/D	G 3/4	66	67	40	30	295.-
51.711/D	G 1	92	158	72	108	335.-
51.712/D	G 1 1/2	100	166	72	108	335.-
51.713/D	G 2	104	194	85	132	395.-
51.714/D	G 2 1/2	144	209	85	132	395.-
51.715/D	G 3	156	258	121	174	445.-



- A** Ansaug / Aspiration
B Druck / Pression
D Druckreguliertventil / Valve de réglage

Die Merkmale

- Gehäuse Grauguss, Rotor aus Edelstahl
- Ansaugfilter mit Papierpatrone eingebaut
- Schalldämpfer mit Ansaug
- Druckreguliertventil 0.4-1 bar einstellbar (dient als Sicherheit)

Caractéristiques

- Cage fonte gris et rotor en acier inox
- Filtre d'aspiration cartouche en papier incorporé
- Silencieux d'aspiration, raccord p.tuyau pression
- Valve de réglage 0.4-1 bar (sert comme sécurité)

DTE		3	6	8	
Volumenstrom / Débit d'air	m ³ / h	3.5	6.0	8	
Druck / Pression	bar	1.0	1.0	E = 0.6, D = 1.0	
Spannung / Tension	-D	200-255 / 346-440 V - 50 / 60 Hz			
Spannung / Tension	-E	230 V ± 10 % 50 / 60 Hz			
Motor / Moteur	-D	kW	0.12	0.25	0.37
Motor / Moteur	-E	kW	0.12	0.25	0.35
Drehzahl / Nombre de tours		min ⁻¹	2750		
Geräuschpegel / Niveau sonore		dB(A)	57	60	62
Gewicht / Poids		kg	6.5	7.5	8.0
Abmessungen mm Dimensions mm	a	209	224	249	
	b	159	159	179	
	c	151	157	157	
	d	24	38	27	
	l	78	78	82	
	r	59	74	79	
	∅s	9	12	12	
	R	G 1/8	G 3/8	G 3/8	
Drehstrom / Triphasé	DTE-D	CHF	675.-	950.-	1310.-
Wechselstrom / Monophasé	DTE-E	CHF	710.-	1015.-	1395.-



DLT für einen Druck bis 1 bar

Für Wasseraufbereitung, zum Betreiben sog. "Mammut-Pumpen", für verschiedene Anwendungen in der Verfahrenstechnik ist ölfreie Blasluft mit einem Druck bis 1 bar gesucht.

- Schutzverschalung für ruhigen Lauf und beste Kühlung
- Monoblock-Ausführung
- Gehäuse und Rotor Stahl
- Wechselstrommotor 230 V 50 Hz mit Kabel und Stecker oder
- Drehstrommotor 400 V 50 Hz IP 55
- absolut ölfreie Blasluft
- Druckregulierventil inklusive
- Ersatzteil- und Reparaturdienst

DLT-Verdichter arbeiten geräuscharm, immisionsfrei. Sie werden begeistert sein von dieser typischen RIETSCHLE-Konstruktion.

Empfohlenes Zubehör

Grosser Zusatz-Ansaugfilter mit Klappverschluss montiert
 Blasluft-Filter unter Regulierventil montiert
 DANFOSS Motorschutzschalter mit EIN / AUS - Schalter

95.-

55.-

120.-

DLT pour une pression jusqu'à 1 bar

Convient pour les stations d'épuration, faire actionner des élévateurs à injection d'air et pour de multiples autres utilisations. Si l'on cherche de l'air de soufflage exempt d'huile avec une pression jusqu'à 1 bar.

- carénage pour marche silencieuse et refroidissement bien canalisé
- exécution monobloc
- cage et rotor en acier
- moteur monophasé 230 V 50 Hz avec câble et fiche ou moteur triphasé 400 V 50 Hz IP 55
- air de soufflage exempt d'huile
- valve pour réglage de pression incluse
- service de réparation et de pièces de rechange

Les compresseurs DLT sont silencieux, sans émission. Vous serez ravis de cette conception typique de RIETSCHLE.

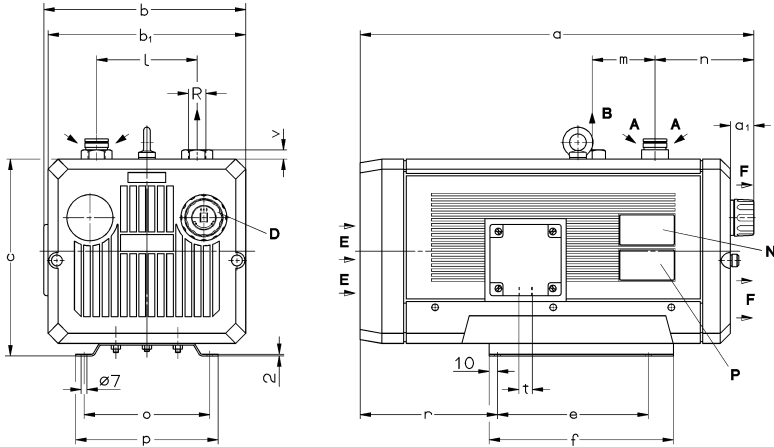
Extensions conseillées

Grand filtre d'aspiration avec fermeture à clapets monté
 Filtre pour air de soufflage monté sous valve de réglage
 DANFOSS protection thermique avec ON / OFF

95.-

55.-

120.-



B Druck-Anschluss / Raccord de pression **E** Kühlluft-Eintritt / Entrée air refroidissement
D Druck-Reguliertventil / Valve de réglage pression **F** Kühlluft-Austritt / Sortie air refroidissement

DLT		10	15	25	40	
Volumenstrom/Capacité	m ³ /h	11.3	17	26	43.5	
Druck/Pression	D	bar	1.0	1.0	1.0	
Druck/Pression	E	bar	0.7	1.0	-	
Spannung/Tension	D	230/400 V 50 Hz				
Spannung/Tension	E	230 V 50/60 Hz				
Motor/Moteur	D	kW	0.45	0.75	1.1	1.85
Motor/Moteur	E	kW	0.37	0.75	1.0	-
Drehzahl/Nombre de tours	min ⁻¹	1450				
Geräuschpegel/Niveau sonore	dB(A)	60	63	65	67	
Abmessungen/Dimensions	a	422	476	507	593	
	a ₁	32	34	34	48	
	b	214	242	242	274	
	b ₁	200	236	236	266	
	c	200	235	235	260	
	e	150	180	180	200	
	f	190	220	220	242	
	l	94	120	120	150	
	m	58	75	75	80	
	n	128	124	155	178	
alle Masse unverbindlich Mesures sans engagement	o	140	150	150	190	
	p	160	170	170	210	
	r	135	164	164	200	
	v	8	11	11	12	
	R	G 3/8	G 1/2	G 1/2	G 3/4	
	Drehstrom/Triphasé	DLT-D CHF	1680.-	1760.-	2315.-	3300.-
Wechselstrom/Monophasé	DLT-E CHF	1925.-	2130.-	2670.-	-	
Druck-Reguliertventil Soupape de réglage pression		incl.	incl.	incl.	incl.	


DTA für einen Druck bis 1.5 bar

Für Wasseraufbereitung, zum Betreiben sog. "Mammut-Pumpen", für pneumatische Förderung sowie für verschiedene Anwendungen in der Verfahrenstechnik ist ölfreie Blasluft mit einem Druck von 0.5 bis 1.5 bar gesucht: Da ist die DTA ideal. Für Weinpressen Sonderausführung bis 2.2 bar lieferbar.

- schöne Form mit Teil-Schallhaube
- Rotor beidseitig gelagert, Lager nachschmierbar
- Drehstrommotor 400 V 50 Hz
- Kühllventilator zwischen Verdichter und Motor
- absolut ölfreie Blasluft
- Druckregulierventil inklusive
- Servicefreundlich
- Ersatzteil- und Reparaturdienst
- Filterpatrone für Ansaug und für Blasluft eingebaut

 Empfohlenes Zubehör

Druckregulierventil montiert
 Filterpatrone für Blasluft eingebaut
 Grosser Zusatz-Amsaugfilter
 mit Klappverschluss montiert

incl.
incl.
195.–

DTA pour une pression jusqu'à 1.5 bar

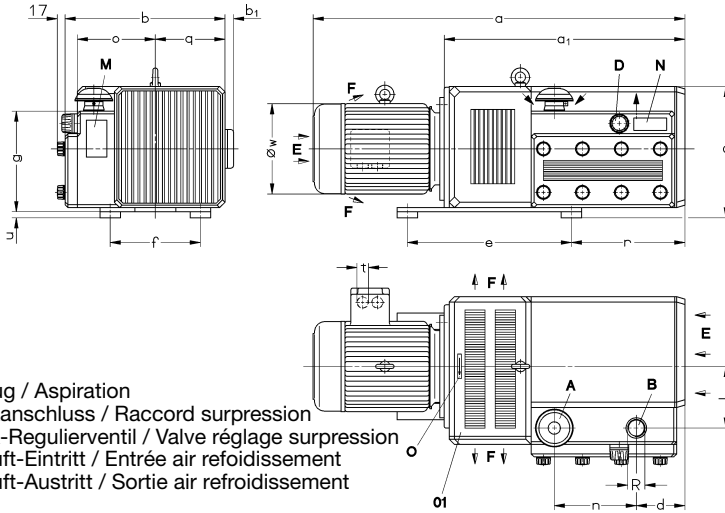
Convient pour les stations d'épuration, pour faire actionner des élévateurs à injection d'air, pour les transports pneumatiques et pour autres utilisations. Si l'on cherche de l'air de soufflage exempt d'huile avec une pression de 0.5 à 1.5 bar, le DTA sera l'outil idéal. Pour presser le vin, il y a une exécution spéciale jusqu'à 2.2 bar.

- Belle forme avec carénage partiel de silencieux
- Pose du rotor sur deux paliers à lubrification avec graisse
- Moteur triphasé 400 V 50 Hz
- Ventilateur de refroidissement entre surpresseur et moteur
- Air de soufflage exempt d'huile
- Soupape pour réglage de pression
- Entretien facile
- Service de réparation et de pièces de rechange
- Cartouches filtre pour aspiration et air de soufflage standard incorporées

 Extensions conseillées

Soupape de réglage pression
 Filtre pour air de soufflage monté
 Grand filtre d'aspiration
 avec clapets, monté

incl.
incl.
195.–



- A** Ansaug / Aspiration
B Druckanschluss / Raccord surpression
D Druck-Reguliertventil / Valve réglage surpression
E Kühlluft-Eintritt / Entrée air refroidissement
F Kühlluft-Austritt / Sortie air refroidissement

DTA		50	60	80	100	140	
Saugvermögen/Aspiration	m ³ /h	42	58	73	97	126	
Druck/Pression	bar	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	
Spannung/Tension		230/400 V 50 Hz		400 V Δ 50 Hz			
Motor/Moteur	kW	3	3	4	5.5	7.5	
Stromaufnahme/Ampères	A	6.6	6.6	8.9	12	16.5	
Drehzahl/Nombre de tours	min ⁻¹	1450					
Geräuschpegel/Niveau sonore	db(A)	71	72	74	76	78	
Gewicht/Poids	kg	68	90	105	125	160	
Abmessungen/Dimensions	a	724	771	788	975	975	
	a ₁	401	468	468	570	570	
	b	296	388	388	388	388	
	c	260	320	320	320	320	
	d	50	77	77	85	85	
	e	320	400	400	400	400	
alle Masse unverbindlich Mesures sans engagement	f	160	210	210	210	210	
	g	199	249	249	249	249	
	l	121	149	149	155	155	
	n	142	146	146	202	202	
	o	144	190	190	190	190	
	q	131	170	170	170	170	
Drehstrom/Triphasé bis 3 kW 230/400 V 50 Hz ab 4 kW 400 V Δ 50 Hz	r	157	166	166	248	248	
	u	20	15	15	15	15	
	ø w	196	196	220	246	246	
	R	G ¾	G 1	G 1	G 1 ¼	G 1 ¼	
	Preis/Prix	CHF	3700.-	4660.-	5180.-	6190.-	7580.-
	DANFOSS Motorschutz/Sanftanlauf mit Gehäuse und EIN / AUS - Schalter DANFOSS thermique / softstart avec casier et ON / OFF		140.-	140.-	900.-	900.-	1030.-



Baratti bietet mit den neuen Drehkolbengebläsen ATMOS den Einstieg in die ölfreie Blasluft, indem vergleichsweise leiser Lauf mit optimaler Energienutzung kombiniert ist.

Ausrüstung:

- Baratti-Gebläseblock mit dem Gamma-Profil
- Grundrahmen mit Gummifüssen, Keilriemenschutz
- Drehstrom-Normmotor 400 V 50 Hz
- Ansaugfilter gross dimensioniert
- Austrittsdämpfer
- Modelle KR sind keilriemengetrieben

Einsatzgebiete:

Die Baureihe ATMOS ist luftgekühlt, geeignet für Dauerbetrieb. Die Blasluft wird ölfrei, berührungs- und verschleissfrei erzeugt und ist durch den, im Gebläseblock integrierten einzigartigen BARATTI - Pulsationskompensator vielseitig nutzbar für:

- Belüften von Bädern in Galvanik, Touristik und im Abwasserbereich
- Blasluft für die Papier-u. graphische Industrie
- Pneumatische Druck- Förderung

BARATTI offre avec sa nouvelle soufflante à pistons rotatifs ATMOS, l'entrée dans une ère de soufflerie sans huile qui fonctionne plus silencieusement et avec un profit énergétique optimal.

Equipement:

- BARATTI bloc de soufflerie avec le profil GAMMA
- Cadre de base avec protection des courroies
- Moteur électrique 400 V 50 Hz
- Filtre d'aspiration à grande dimension
- Silencieux de sortie avec clapet de retenue
- Mod. KR entraînement par courroies

Champ d'utilisation:

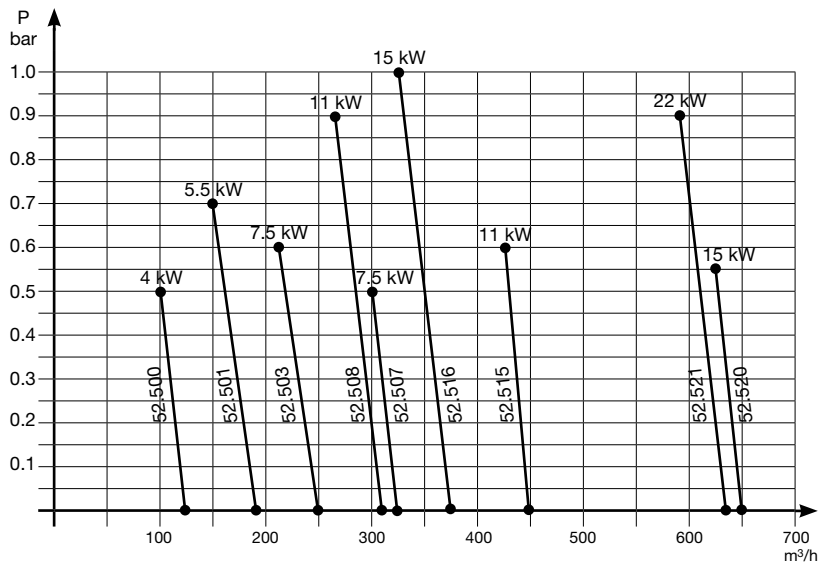
La série ATMOS est refroidie par air, apte à travailler 24 h sur 24. La soufflerie est conçue pour air de soufflage exempt d'huile et peut être utilisée dans différents domaines, grâce à son compensateur de pulsation BARATTI dans son bloc ATMOS.

- Aération de bains en galvanique, touristique et dans le domaine de l'épuration des eaux
- Soufflerie pour l'industrie du papier
- Transport pneumatique



ATMOS - Drehkolbengebläse

ATMOS - Soufflante à pistons rotatifs



Modell / Modèle		D1 - KR			D2 - KR		D4		D6	
Best. Nr. / No. cde		52.500	52.501	52.503	52.507	52.508	52.515	52.516	52.520	52.521
Motor / Moteur	kW	4	5.5	7.5	7.5	11	11	15	15	22
Liefermenge / Débit	m³/h	130	140	220	300	260	420	330	620	595
Druck / Pression	bar	0.5	0.7	0.6	0.5	0.9	0.6	1.0	0.55	0.9
Gewicht / Poids	kg	255	290	305	310	350	390	400	460	505
Preis komplett Block, Motor, Ansaugfilter, Austritts- Schalldämpfer Prix complet Bloc, moteur, Filtre d'aspiration Silencieux de sortie	CHF	6750.-	6990.-	6990.-	7720.-	7990.-	8480.-	8790.-	10750.-	11000.-
Schalldämhaube mit Manometer Boîte d'insonorisation avec mano	CHF	3990.-			3990.-		4150.-		4350.-	
DANFOSS Saftanlauf Soft start DANFOSS	CHF	900.-	900.-	1030.-	1030.-	1130.-	1130.-	1990.-	1990.-	1990.-
Druckentlastung mechanisch, aufgebaut Décharge démarrage mécanique, montée	CHF	1450.-			1540.-		1630.-		-	
Rückschlagklappe Sicherheitsventil und Hahn, montiert Clapet de retenue, soupape de sécurité et robinet, monté	CHF	960.-			960.-		1055.-		1055.-	



NEU

Berührungsfreier Klauenverdichter in den Grössen 60, 100 und 300 m³/h, speziell geeignet für Blasluft zwischen 1.2 und 2.2 bar mit einem guten Wirkungsgrad.

Die Konstruktion ist sehr robust, langlebig und für 24 h Betrieb konstruiert. Besonders geeignet für Druckförderung, Belüftung von Bädern und zentrale Versorgung von graphischen Betrieben mit oelfreier Blasluft.

Vorteile:

- oelfreie Verdichtung, berührungsfrei
- Getriebe zum Drehstrommotor 400 V
- Motor mit Kaltleiterfühler PTC
- praktisch konstante Liefermenge auch bei steigendem Gegendruck
- Sicherheitsventil montiert

Empfohlenes Zubehör

Verdichter in komplette Schalldämmbox eingebaut mit Kühlung
Mehrpreis Schalldämmbox (69 dB(A))

4200.-

Nouveau

Compression sans usure ni frottement avec débits de 60, 100 et 300 m³/h spécialement pour air de soufflage dans le rayon de 1.2 à 2.2 bar avec un rendement spécifique élevé.

La construction est très robuste, de longévité et construit pour travailler 24 h sur 24. Spécialement pour transport pneumatique, aération de bains et centrale d'air de soufflage dans les imprimeries.

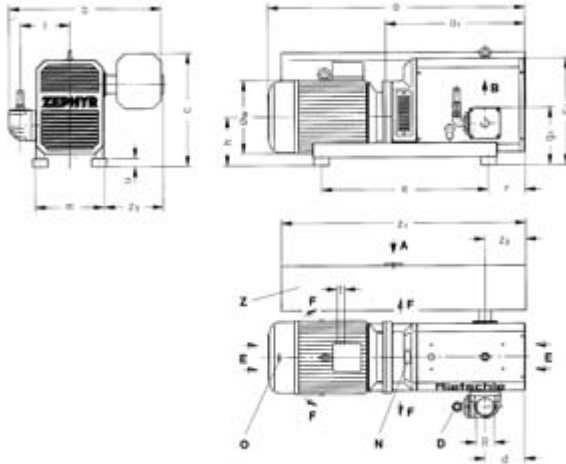
Les Avantages:

- air de soufflage entièrement exempt d'huile
- boîte de réduction au moteur électrique
- moteur avec senseur de surcharge PTC
- débit constant même à pression élevée
- Soupape de sécurité montée

Extensions conseillées

Surpresseur monté dans un casier désodorisation avec ventilation (69 dB(A))
Augmentation pour box et montage

4200.-



DLR		60	100		300	
Saugvermögen/Aspiration	m ³ /h	60	100	100	300	300
Druck/Pression	bar	2.0	1.4	2.2	1.4	2.2
Spannung/Tension	V/Hz	230/400	400 V Δ 50 Hz			
Motor/Moteur	kW	3	4	5.5	11	15
Eff. Leistung bei max. Druck Débit eff. à pression maximum	m ³ /h	55	90	85	280	270
Gewicht/Poids	kg	65	110	130	286	301
Abmessungen/Dimensions	a	691	712	817	1033	1033
	a ₁	388	392	412	516	516
	b	345	540	540	722	722
	c	290	375	375	535	535
	d	60	92	92	86	86
	e	245	440	440	720	720
	f	160	220	220	290	290
alle Masse unverbindlich Mesures sans engagement	g	263	175	175	259	259
	l	138	182	182	235	235
	m	164	260	260	340	340
	r	107	77	77	111	111
	u	15	15	15	40	40
	ø w	196	220	246	312	312
	R	G 1	G 1½	G 1½	G 2	G 2
Preis ohne Ansaugschalldämpfer Prix sans silencieux aspiration	CHF	5000.–	7600.–	8100.–	13600.–	14700.–
Ansaugschalldämpfer und Pulsationsdämpfer 78 dB(A) Silencieux d'aspiration et pulsation 78 dB(A)	CHF	1850.–	2160.–	2160.–	2860.–	2860.–
DANFOSS Motorschutz/Sanftanlauf mit Gehäuse und EIN / AUS - Schalter DANFOSS thermique / softstart avec casier et ON / OFF	CHF	140.–	900.–	900.–	1130.–	1990.–

Ansaugfilter

Mit hochwirksamer Papier-Stern Patrone. Anschluss-Teil aus Stahl, Haube Stahlblech lackiert. Maschenweite 25 Mikron.

Für Kompressoren

Gewinde nach Anschluss-Mass am Kompressor.

Für Seitenkanalverdichter

siehe unten.



Filtres d'aspiration

Avec cartouche en papier à haute performance. Pièce de raccordement en acier, capuchon en tôle d'acier vernie. Largeur de maille 25 micron.

Pour compresseurs

Filetage selon raccord sur le compresseur.

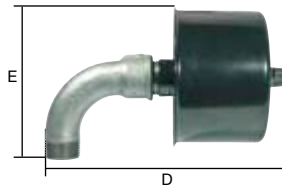
Pour turbines à canal latéral

voir modèle dessous.

Best. Nr. No. cde.	Gewinde Filetage	A mm	B mm	C mm	Preis Prix	Patrone-Nr. Cartouche-No.	Preis Prix
51.810	G 3/8	38	12	49	29.-	51.889	11.-
51.800	G 1/2	70	30	70	37.-	51.880	12.-
51.801	G 3/4	90	30	97	53.-	51.881	16.-
51.802	G 1	102	40	132	78.-	51.882	19.-
51.803	G 1 1/4	135	45	132	98.-	51.884	27.-
51.804	G 1 1/2	135	40	132	98.-	51.884	27.-
51.805	G 2	160	50	168	162.-	51.885	33.-
51.806	G 2 1/2	150	60	205	180.-	51.886	59.-
51.807	G 3	182	60	290	285.-	51.887	72.-

Ansaugfilter-Garnitur für Seitenkanalverdichter

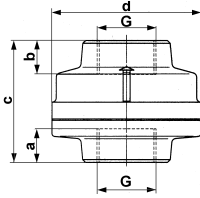
Diese Kombination ist speziell zusammengestellt, um den Ansaugfilter anbringen zu können, ohne mit der Abgangsleitung in Konflikt zu kommen. Kann entsprechend der Gewindegrösse des Seitenkanalverdichters gewählt werden und ist montagebereit vormontiert.



Garniture de filtres d'aspiration souffleries à canal latéral

Cette combinaison spéciale est conçue pour fixer le filtre d'aspiration sans entrer en conflit avec la tuyauterie. Elle peut être choisie selon la grandeur du filetage de la soufflerie, livrée prémontée.

Best. Nr. No. cde.	Gewinde Filetage	D mm	E mm	Preis Prix	Patrone-Nr. Cartouche-No.	Preis Prix
51.860	G 1/2	160	75	48.-	51.880	12.-
51.861	G 3/4	195	105	68.-	51.881	16.-
51.862	G 1	230	145	99.-	51.882	19.-
51.863	G 1 1/4	300	145	155.-	51.884	27.-
51.864	G 1 1/2	305	170	155.-	51.884	27.-
51.865	G 2	320	170	240.-	51.885	33.-
51.866	G 2 1/2	410	270	270.-	51.886	59.-
51.867	G 3	480	335	380.-	51.887	72.-
51.868	G 4			875.-	51.888	180.-



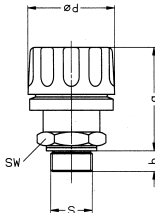
Für Blasluft bis 3 bar und für Vakuum bis 5 mbar (abs.) (99.5 %). Einbau nur in senkrechter Flussrichtung. Beidseitig Innengewinde.

Pour air de soufflage jusqu'à 3 bar et vide jusqu'à 5 mbar (abs.) (99.5%). Montage seulement pour passage vertical. Filetages femelles.

Ventilplatte Leichtmetall, leichtgängige Feder.

Plaquette de fermeture en ALU, ressort à de faible force.

Best. Nr. No. cde.	Gewinde Filetage	a mm	b mm	c mm	Ø d mm	Preis Prix
40.230	G 1/2	14	16	54	64	160.-
40.231	G 3/4	20	20	73	84	251.-
40.232	G 1	20	20	73	84	286.-
40.233	G 1 1/2	22	24	87	106	355.-
40.234	G 2	28	32	116	130	479.-
40.235	G 2 1/2	38	38	154	180	595.-

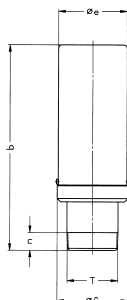


Die Druck-Reguliventile ZRD lassen den Ueberdruck abströmen. Regulierbar von 0.4 - 1.2 bar.

Les valves de réglage de la pression ZRD fonctionnent comme valve de surpression. Rayon 0.4 - 1.2 bar.

Best. Nr. No. cde.	Modell Modèle	m3/h max.	s	a mm	b mm	Ø d mm	SW mm	Preis Prix
51.499	ZRD 6	6	G 1/8	32-38	8	19	13	74.-
51.501	ZRD 12	15	G 3/8	42-49	7	34	24	93.-
51.497	ZRD 13	25	G 1/2	46-49	11	42	32	124.-
51.495	ZRD 25	80	G 1	66-84	15	70	55	180.-

Durch Konstruktion wie ein Auspuff kann ohne Druckverlust das Geräusch um bis 4 dB(A) gesenkt werden.



Par sa construction de pot d'échappement, le bruit peut être réduit de 4 dB(A) environ.

Best. Nr. No. cde.	T	b mm	∅ e mm	∅ f mm	n mm	Preis Prix
51.687	G 3/4	181	42	42	15	179.-
51.688	G 1	207	70	70	17	188.-
51.685	G 1 1/4	195	70	70	19	35.-
51.689	G 1 1/2	274	90	92	19	218.-
51.690	G 2	289	90	92	24	218.-
51.691	G 2 1/2	308	102	105	27	242.-
51.692	G 3	349	112	115	30	244.-
51.693	G 4	451	142	145	36	310.-

Zwischen Pumpe und Ansaugfilter oder zwischen Pumpe und Ausbläser erreichen Sie Lärmreduktionen bis 4 dB(A).



Monté entre pompe et filtre d'aspiration ou entre pompe et limiteur de pression, la réduction de bruit sera jusqu'à 3 dB(A).

Best. Nr. No. cde.	T	S	c mm	∅ f mm	n mm	o mm	Preis Prix
51.687/2G	G 3/4	G 3/4	201	42	15	25	179.-
51.694	G 1	G 1	231	70	17	25	188.-
51.720	G 1 1/4	G 1 1/4	216	70	19	26	40.-
51.699	G 1 1/2	G 1 1/2	299	92	19	35	218.-
51.695	G 2	G 2	314	92	24	35	218.-
51.697	G 3	G 3	384	115	30	45	244.-
51.698	G 4	G 4	486	145	36	45	325.-



D047B3055



D047B3091



D037N0150

Best. Nr. No. cde.	Motorschutzschalter für Motoren 400 V 50 Hz Thermique pour moteurs 400 V 50 Hz		Ampère-Bereich Rayon ampères A	Preis Prix
	kW	PC/CV		
D047B3053	0.15 - 0.30	0.20 - 0.40	0.6 - 1.0	61.80
D047B3054	0.30 - 0.55	0.40 - 0.80	1.0 - 1.6	64.-
D047B3055	0.55 - 1.00	0.80 - 1.35	1.6 - 2.5	64.-
D047B3056	1.00 - 1.70	1.35 - 2.20	2.5 - 4.0	68.20
D047B3057	1.70 - 2.70	2.20 - 3.70	4.0 - 6.3	68.20
D047B3058	2.70 - 3.00	3.70 - 4.00	6.3 - 10.0	74.70
D047B3091	Gehäuse für Motorschutzschalter / Casier pour thermique			32.10

Sanftanlauf für Motoren 400 V 50 Hz bis ...	5.5 kW 15 A	7.5 kW 25 A	11 kW 30 A	Soft-Start pour moteurs 400 V 50 Hz jusqu'à ...
Kompletter Schrank mit Sanftanlauf, By-Pass Schütz sowie Motorschutzschalter und Hauptsicherung, Schalter EIN/AUS, Hand/Automatik	D037N0150 995.-	D037N0151 1158.-	D037N0152 1251.-	Armoire complète avec soft-start, By-Pass relais, protection thermique, fusible principale et commutateur pour ON/OFF, manuel/automatique
Einzelelemente für Schalttafelbau:				Éléments pour montage dans votre armoire
Sanftstart CI-Tronic Motorspannung 400 V 50 Hz Steuerspannung 24-400 V AC/DC	D037N0039 373.-	D037N0070 675.-	D037N0070 675.-	Soft-Start CI-Tronic Tension moteur 400 V 50 Hz Tension commande 24-400 V AC/DC
Wechselspannungsschütz CI 6-30 Motorspannung 400 V 50 Hz Steuerspannung 230 V 50 Hz	D037H003131 38.40	D037H005131 73.50	D037H005531 84.30	Commutateur pour courant CI 6-30 Tension moteur 400 V 50 Hz Tension commande 230 V 50 Hz
Leistungsschalter mit Motorschutz manuell rückstellbar CTI 25/45 Motorspannung 400 V 50 Hz	D047B3157 126.-	D047B3159 159.-	D047B3164 245.-	Commutateur avec thermique à retour manuel CTI 25/40 Tension moteur 400 V 50 Hz
Hilfskontaktmodul für Sanftanlauf CI-Tronic	D037N0085 114.-	D037N0085 114.-	D037N0085 114.-	Module contacteur auxiliaire pour Soft-Start CI-Tronic
Hilfskontakt zu CTI 25/40 1 x NO / 1 x NC	D047B3200 10.-	D047B3200 10.-	D047B3200 10.-	Contact auxiliaire pour CTI 25/40 1 x NO / 1 x NC

Vakuumpumpen ... und alles was dazugehört

Pompes à vide ... et tout ce qui va avec

Seite 430 - 437 Seitenkanal-Sauggebläse
Page Aspirateurs à canal latéral



Seite 438 - 447 Trockenlauf-Vakuumpumpen
Page Pompes à vide à marche à sec



Seite 448 - 449 Klein-Vakuumpumpen
Page Pompes à vide mignon



Seite 450 - 455 Ölgeschmierte Vakuumpumpen
Page Pompes à vide lubrifiées



Seite 456 - 458 Filter und Abscheider für Vakuum
Page Filtres et séparateurs pour le vide



Seite 459 - 463 Rückschlagklappen und Magnetventile
Page Clapets et retenue et valves magnétiques



Seite 464 - 469 Saugnapfe
Page Ventouses



Seite 470 - 475 Saugplatten
Page Plaques d'aspiration



Seite 476 - 479 Armaturen für Vakuumleitungen
Page Armatures pour lignes de vide



Seite 480 - 487 Pneumatische Vakuumpumpen
Page Pompes à vide pneumatiques



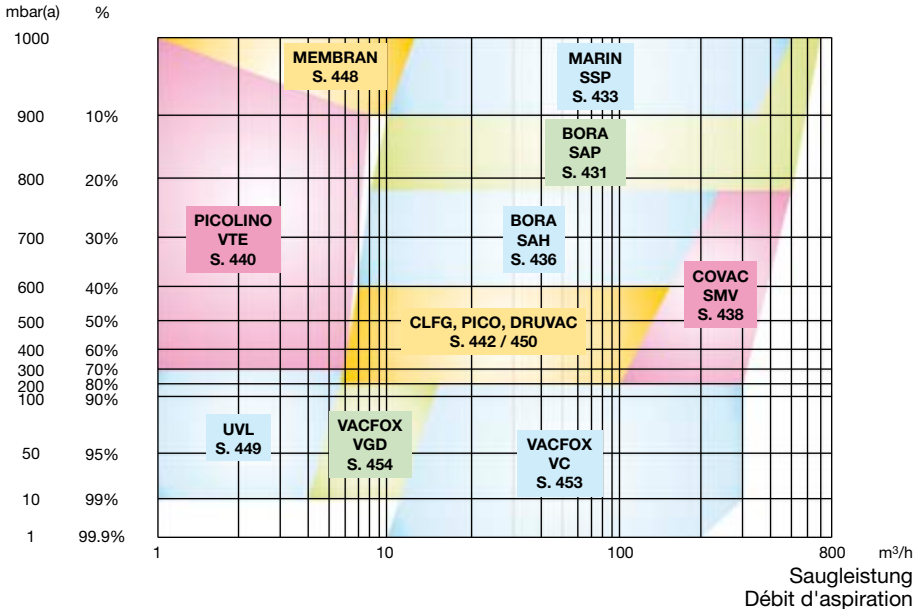
Neuheiten		Nouveautés
Sauggebläse "meilleur prix"	430	Aspirateur "meilleur prix"
Sauggebläse Serie MARIN (viel Volumen)	433	Aspirateur à canal latéral série MARIN
Behälter für Speicheranlage	452	Réipients pour montage d'une pompe
DANFOSS Magnetventile für Vakuum	461	Electrovannes pour le vide DANFOSS
DANFOSS Vakuumschalter mechanisch	463	Commutateur de vide mécanique DANFOSS

Was ist Vakuum?

Qu'est-ce que c'est le VIDE?

Die gebräuchlichen Masseinheiten für Vakuum finden Sie auf Seite 464
Les unités en utilisation pour mesurer le vide vous trouvez à la page 464

Vakuum Vide



Vakuum

Vakuum ist Saug-Energie. Mit einer Vakuum-pumpe oder einem Sauggebläse wird Luft oder Gas abgesaugt. Der entstandene Unterdruck kann nun als Halte- oder Förderenergie benutzt werden. Wir messen das Vakuum mit dem Manometer (Relativdruck = die Umgebungsluft ist immer 0 bar, oder Unterdruck -0, . . . kPa oder -0, . . . bar) oder mit dem Barometer (Absolutdruck = die absolute Luftleere ist 0 bar, der Unterdruck wird in + . . . mbar(a) angegeben). Es gibt noch weitere Masseinheiten für Vakuum, die weniger gebräuchlich sind. Fragen Sie uns, wir rechnen gerne für Sie um.

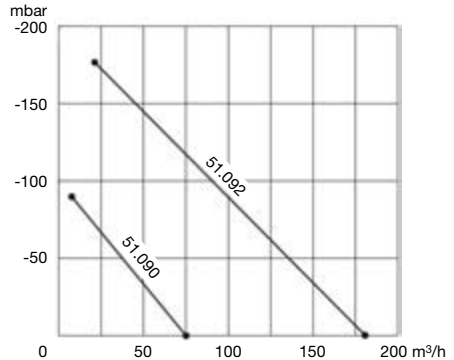
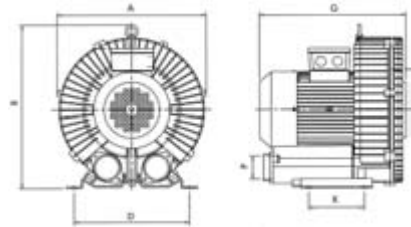
Vakuum ist eine saubere Energie. Keinerlei Verunreinigungen kommen mit dem Gut in Verbindung, weil wir ja absaugen. Also fließt alles Richtung Pumpe, und wir müssen diese schützen. Wir helfen Ihnen deshalb gerne beim korrekten Aufbau einer Vakuumanlage. Von eminenter Bedeutung sind Querschnitte der Vakuumleitungen, denn Vakuum verhält sich anders als Druckluft.

Vide

Le vide est l'énergie d'aspiration. Avec une pompe à vide ou une soufflerie, de l'air ou des gaz neutres sont aspirés. Le vide qui en résulte peut être utilisé comme énergie de retenue ou de transport. Nous mesurons le vide avec un manomètre (pression relative = l'air ambiant est toujours 0 bar, la sous-pression -0, . . . kPa ou -0, . . . bar) ou avec un baromètre (pression absolue le vide absolu est 0 bar, les valeurs sont indiquées en + . . . mbar(a)). Il y a encore d'autres unités de mesure pour le vide, mais qui sont moins courantes. Sur simple demande, nous les convertirons volontiers pour vous.

Le vide est une énergie propre. Aucune impureté n'entre en contact avec le matériel, puisque nous l'aspirons. Donc tout s'écoule en direction de la pompe et, par conséquent, nous devons la protéger. C'est pourquoi nous vous aidons volontiers pour la mise au point correcte d'une installation de vide. Les dimensions des conduites d'aspiration sont d'une importance capitale car nous ne pouvons pas les comparer avec celles de l'air comprimé.

meilleur prix !



Sauggebläse Einbaumodell

Diese Sauggebläse dienen dazu, Luft abzusaugen.

Typische Anwendungen sind:

- Wärme bis 40 °C aus Schaltschränken absaugen
- Unangenehme Gerüche absaugen und weggleiten oder
- Luft durch Filter saugen oder drücken
- Luftproben entnehmen und durch Messgeräte saugen
- Bau- und Bodentrocknung

Wechselstrom 230 V 50 Hz mit 4 m Kabel und Stecker. Motor IP 54 Klasse F, kann waagrecht oder senkrecht betrieben werden. Geräuschpegel 51.090 58 dB(A) und 51.092 70 dB(A).

Empfohlenes Zubehör

- Schalldämpfer für Saug- oder Druckstutzen (reduzieren das Geräusch um 2-6 dB(A)) **35.-**
- Saugbegrenzungsventil montiert **65.-**
- Schlauchanschluss für LW 40 **25.-**
- Saug- oder Druckschlauch LW40 7.5 m **120.-**

Aspirateur à canal latéral mod. OEM

Ces aspirateurs sont construits pour aspirer de l'air.

Applications:

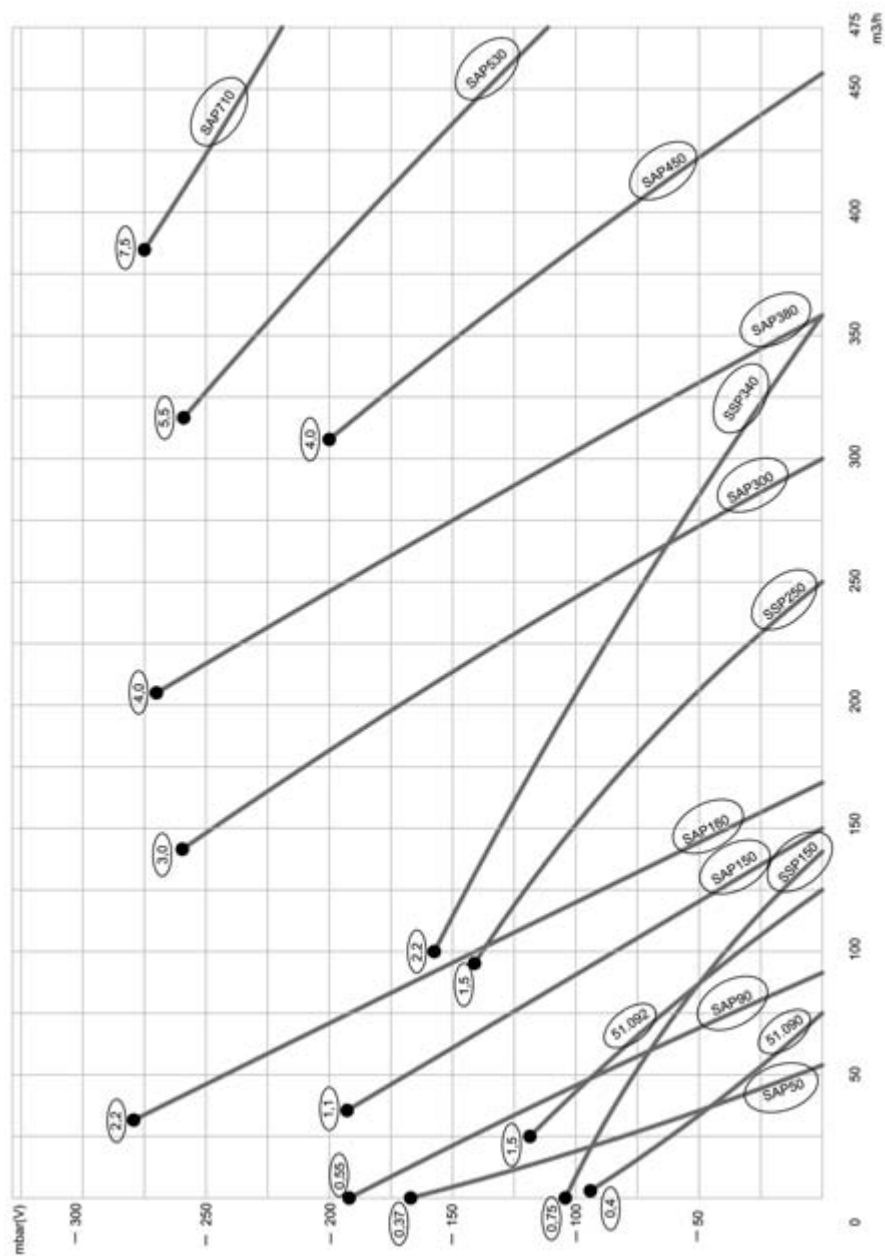
- Aspirer la chaleur jusqu'à 40 °C des tableaux électriques
- Aspirer des odeurs et les refouler
- Aspirer et presser de l'air par des filtres
- Aspirer des échantillons d'air au travers d'un appareil de mesure
- Assèchement de bâtiments, dégâts d'eau

Monophasé 230 V 50 Hz avec 4 m câble et fiche. Moteur IP 54 Classe F pour fonctionnement horizontal et vertical. Niveau Sonore 51.090 58 dB(A) et 51.092 70 dB(A).

Extensions conseillées

- Silencieux pour monter à l'aspiration ou sortie pour une réduction de 2-6 dB(A) **35.-**
- Soupape de limitation de l'aspiration mont. **65.-**
- Raccord pour tuyau DN 40 **25.-**
- Tuyau d'aspiration ou de refoulement DN 40 7.5m **120.-**

Best. Nr. No. cde.	max. Volumen Débit max.	max. Unterdruck sous-pression max.	Leistung Puissance	A mm	B mm	D mm	G mm	K mm	p	Preis Prix
51.090	75 m³ / h	- 90 mbar	0.4 kW	245	249	205	270	83	G 1 1/4	440.-
51.092	180 m³ / h	- 150 mbar	1.5 kW	332	338	260	350	115	G 2	660.-




SAP 300
Seitenkanalverdichter MARIN und BORA

Ausgezeichnete Maschinen für vielfältigen Industrieinsatz und für Saugaufgaben aller Art erreichen einen Unterdruck von -0.5 bar (50% Vakuum) und arbeiten berührungsfrei und verschleissarm.

Ganz besonders angezeigt für 24 h Betrieb. Diese Sauggebläse können für spezielle Anforderungen noch zusätzlich "fit" gemacht werden:

 Empfohlenes Zubehör

A Dichtheitsprüfung, Aufpreis
B VITON Wellendichtring
C spezielles Heisslagerfett
ABC komplett, Aufpreis
 Motorschutzschalter und EIN / AUS
 bis 2.2 kW
 bis 3.0 kW

115.-
65.-
75.-
240.-
110.-
130.-

Aspirateurs à canal latéral MARIN et BORA

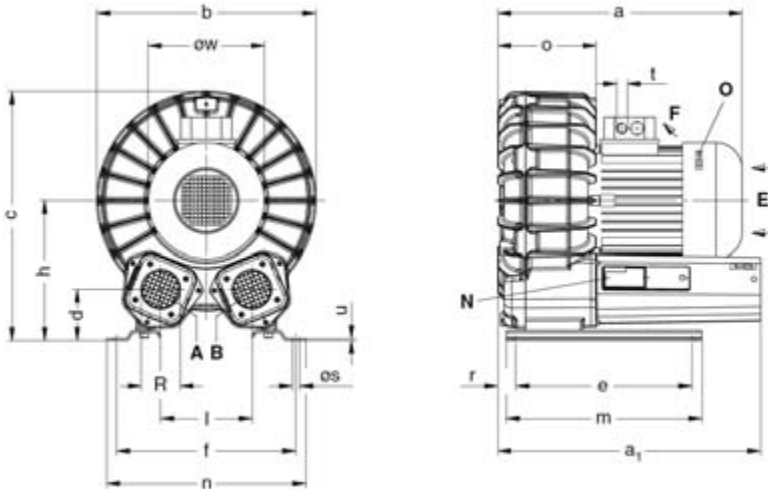
Des machines exceptionnelles pour multiple utilisation d'aspiration dans l'industrie obtiennent un vide jusqu'à -0.5 bar (50%) et travaillent sans frottement ni usure.

Une marche de 24 heures sur 24 ne pose pas de problème pour une MARIN ou BORA. Pour utilisations spéciales, un traitement de "fit-ness" peut être fait:

 Extensions conseillées

A Etanchéité contrôlée, augmentation
B Joints en lèvres VITON
C Graisse haute température
ABC ensemble, augmentation
 Protection thermique et ON / OFF
 jusqu'à 2.2 kW
 jusqu'à 3.0 kW

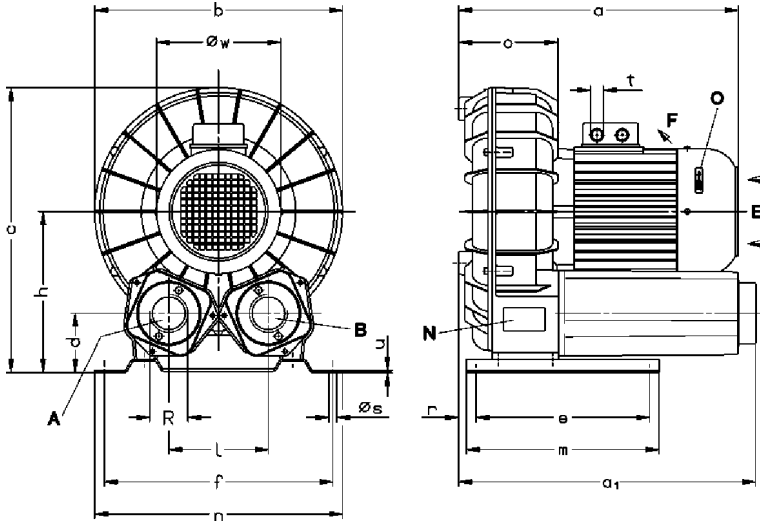
115.-
65.-
75.-
240.-
110.-
130.-



A Ansaug-Anschluss / Raccord d'aspiration
B Druck-Anschluss / Raccord surpression

E Kühlluft-Eintritt / Entrée air refroidissement
F Kühlluft-Austritt / Sortie air refroidissement

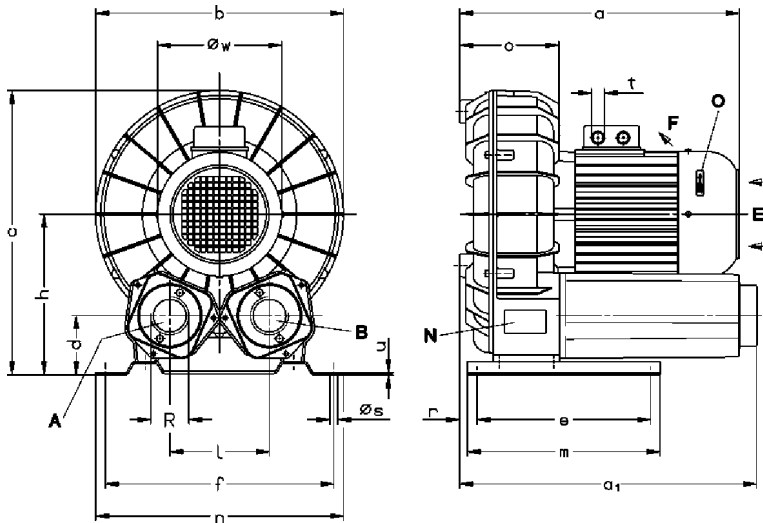
SSP		150	250	340	480	
Volumenstrom / Capacité	m ³ / h	140	250	360	460	
Unterdruck / Sous pression	mbar	-105	-140	-160	-200	
Motor / Moteur	kW	0.75	1.5	2.2	4	
Abmessungen / Dimensions	a	322 (323)	374	408	469	
	a ₁	335	403	415	474	
	b	242	336	346	402	
	c	285	381	386	463	
	d	64	78	78	92	
	e	220	270	270	270	
	f	226	275	275	360	
	h	164	213	213	262	
	m	240	300	300	300	
	n	246	305	305	390	
	l	110	140	140	155	
alle Masse unverbindlich Mesures sans engagement	o	120	151	165	179	
	r	23	28	38	38	
	ø s	11	11	11	11	
	u	2	3	3	3	
	ø w	140	178	178	219	
	R	G 1 ¹ / ₂	G 2	G 2	G 3	
	SSP-D Drehstrom / Triphasé	CHF	1435.-	2220.-	2645.-	3355.-
	SSP-E Wechselstrom / Monophasé	CHF	1615.-	-	-	-



A Ansaug-Anschluss / Raccord d'aspiration
B Druck-Anschluss / Raccord surpression

E Kühlluft-Eintritt / Entrée air refroidissement
F Kühlluft-Austritt / Sortie air refroidissement

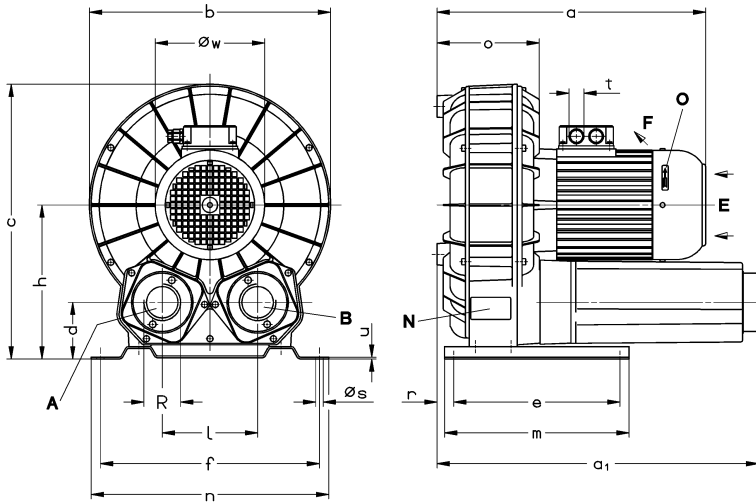
SAP		50	90	150	180	300
Volumenstrom / Capacité	m ³ /h	53	89	150	170	300
Unterdruck / Sous pression	mbar	-160	-190	-190	-230	-260
Motor / Moteur	kW	0.37	0.55	1.1	1.5	3
Abmessungen / Dimensions	a	304	340	369	371	438
	a ₁	300	331	345	390	461
	b	234	251	282	332	386
	c	267	296.5	322	381	443
	d	58	68	68	80	92
	e	220	220	220	270	270
	f	226	226	226	275	356
	h	150	171	181	215	250
	m	240	240	240	300	300
	n	246	246	246	305	386
alle Masse unverbindlich Mesures sans engagement	l	104	110	110	133.5	155
	o	108	118.5	133	126	157
	r	26	24.5	19	23	30
	ø s	11	11	11	11	11
	ø s ₁	M 6	M 6	M 6	M 6	M 8
	u	2	2	2	3	3
	u ₁	20	20	20	20	15
	ø v	190	204	230	280	320
	ø w	139	139	157	177	195
	R	G 1	G 1 ^{1/4}	G 1 ^{1/2}	G 2	G 2
SAP-D Drehstrom / Triphasé	CHF	1055.-	1190.-	1640.-	2070.-	3205.-
SAP-E Wechselstrom / Monophasé	CHF	1140.-	1375.-	1910.-	-	-



A Ansaug-Anschluss / Raccord d'aspiration
B Druck-Anschluss / Raccord surpression

E Kühlluft-Eintritt / Entrée air refroidissement
F Kühlluft-Austritt / Sortie air refroidissement

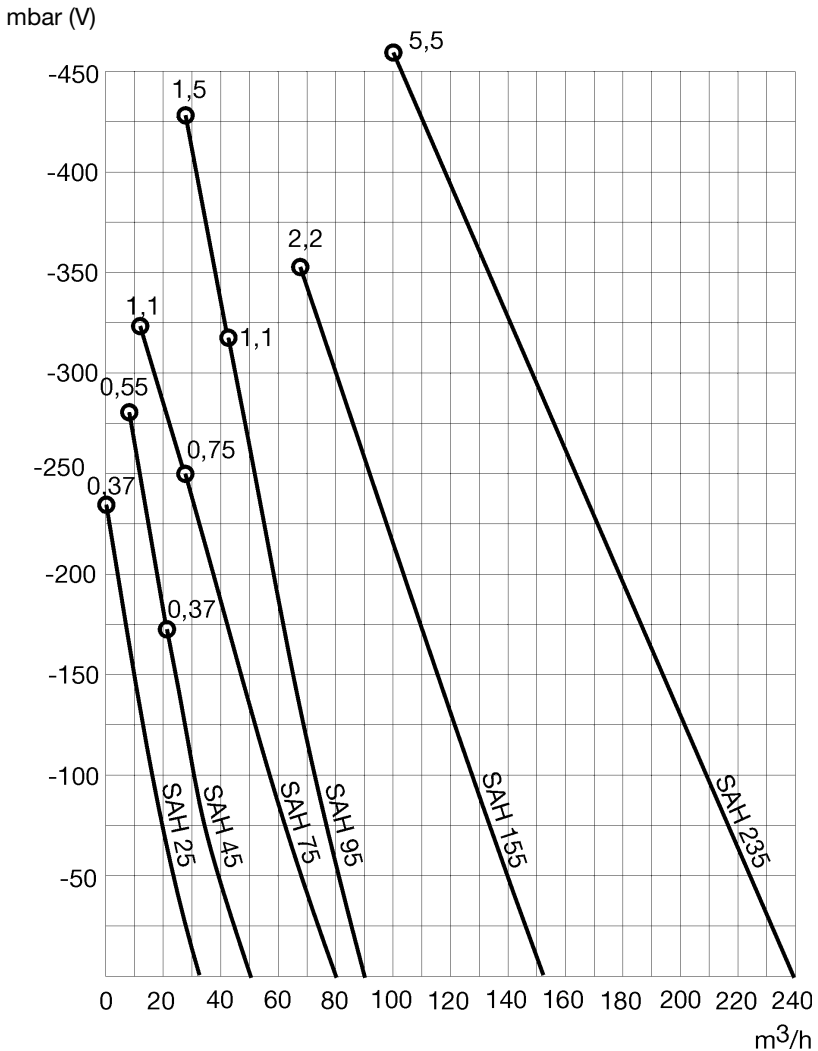
SAP		380	450	530	710	1060	
Volumenstrom / Capacité	m ³ /h	360	460	590	740	1200	
Unterdruck / Sous pression	mbar	-270	-200	-260	-270	-240	
Motor / Moteur	kW	4	4	5,5	7,5	11	
Abmessungen / Dimensions	a	454	458	634	634	688	
	a ₁	486	549	560	655	678	
	b	432	450	471	534	534	
	c	486	525	562	617	617	
	d	97	117	113	132	128,5	
	e	270	470	470	470	470	
	f	360	410	396	466	466	
	h	270	300	326	350	350	
	m	300	500	500	500	500	
	n	390	440	426	496	496	
	l	155	181	181	230	230	
	alle Masse unverbindlich Mesures sans engagement	o	180	180	192	192	225
		r	47	44	50	50	58
		ø s	11	11	11	11	11
		ø s ₁	M 8	M 10	M 10	M 10	M 10
		u	3	4	4	4	4
	u ₁	15	30	30	25	25	
	ø v	320	375	392	457	457	
	ø w	219	219	246	246	246	
	R	G 2	G 3	G 3	G 4	G 4	
SAP-D Drehstrom / Triphasé	CHF	3920.-	4195.-	4650.-	6470.-	7150.-	
DANFOSS Sanftanlauf-Kombination DANFOSS Soft-start complet	CHF	900.-	900.-	900.-	1030.-	1160.-	



A Ansaug-Anschluss / Raccord d'aspiration
B Druck-Anschluss / Raccord surpression

E Kühlluft-Eintritt / Entrée air refroidissement
F Kühlluft-Austritt / Sortie air refroidissement

SAH		25	45	75	95	155	235	
Volumenstrom / Capacité	m ³ /h	32	52	80	90	155	240	
Unterdruck / Sous pression	mbar	-230	-280	-320	-430	-350	-470	
Motor / Moteur	kW	0.37	0.55	1.1	1.5	2.2	5.5	
Abmessungen / Dimensions	a	312 (350)	350	379	381 (416)	441	621	
	a ₁	337	375	389	445	525	614	
	b	238	255	286	336	392	458	
	c	269	298.5	322	385	446	529	
	d	58	68	68	80	92	117	
	e	220	220	220	270	270	470	
	f	226	226	226	275	356	410	
	h	150	171	181	215	250	300	
	m	240	240	240	300	300	500	
	n	246	246	246	305	386	440	
	l	104	110	110	133	155	181	
	alle Masse unverbindlich Mesures sans engagement	o	117	127	142	141	169	190
		r	37	24	16	23	30	43
		Ø s	11	11	11	11	11	11
		Ø s ₁	M 6	M 6	M 6	M 6	M 8	M 10
		u	2	2	2	3	3	4
	u ₁	20	20	20	20	15	30	
	Ø v	190	204	230	280	320	375	
	Ø w	139	139	157	178	178	246	
	R	G 1	G 1 1/4	G 1 1/2	G 2	G 2	G 3	
SAH-D Drehstrom / Triphasé		1315.-	1430.-	2190.-	2460.-	3590.-	5090.-	
SAH-E Wechselstrom / Monophasé		1405.-	1640.-	2390.-	-	-	-	



Die Kennlinien haben eine Toleranz von +/- 10 % und beziehen sich auf freie atmosphärische Luft auf Meereshöhe und 20 °C.

Les courbes ont une tolérance de +/- 10 % et sont établies à l'atmosphère, à l'altitude 0 m et à 20 °C.

**Berührungsfrei und praktisch verschleissfrei und wartungsfrei dank Fett-Zentralschmierung.**

Die COVAC-Reihe mit 4-stufiger Verdichtung ergibt eine stabile Kurve bis - 0.8 bar, was 80% Vakuum oder 200 mbar absolut entspricht, und das bei gutem Wirkungsgrad.

Die Haube führt den Kühlluftstrom, dient als Berührungsschutz und hilft den Schallpegel im Rahmen zu halten.

Ausrüstung:

- Filterkasten mit Papierfilterpatronen
- Vakuumregulierventil
- Austritts-Schalldämpfer
- Vakuum-Kontrollmanometer
- zwangsläufige Kühlung
- Drehstrom-Normmotor IP 54
- Fett-Zentralschmierung GRAISSOMAT

Besonders geeignet ist COVAC für die pneumatische Saugförderung, für zentrale Vakuumversorgung an Maschinen oder von ganzen graphischen Betrieben. Sie erhalten eine COVAC 300 jederzeit zum Testen. Sie bezahlen nur die Frachtkosten.

Kennlinien erhalten Sie auf Anfrage als PDF unter info@hausammann.com

Sans frottement et sans usure et sans entretien grâce au graissage centralisé GRAISSOMAT

La ligne COVAC à canal latéral à 4 étages donne une courbe stable jusqu'à - 0.8 bar (200 mbar absolu) avec une consommation d'énergie modeste.

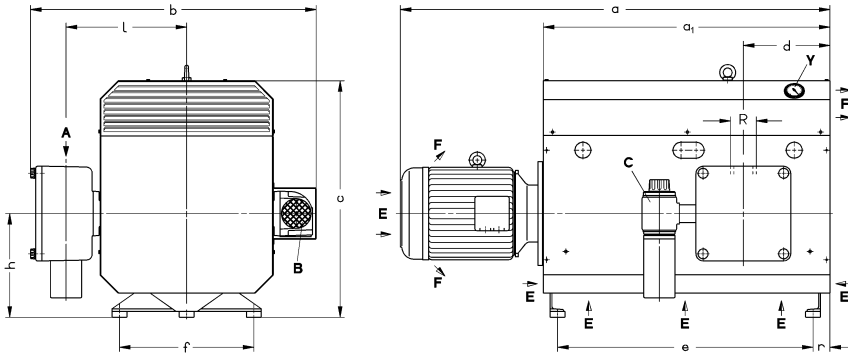
Le fonctionnement n'est pas trop bruyant grâce à un capot qui permet la circulation d'air de refroidissement.

Equipement:

- Filtres d'aspiration en papier
- Valve de réglage pour le vide
- Silencieux de refoulement
- Manomètre de contrôle pour le vide
- Refroidissement à ventilation
- Moteur normalisé IP 54
- Graissage centralisé GRAISSOMAT

COVAC se recommande pour le transport pneumatique par aspiration, les centrales de vide pour machines ou usines. Demandez une COVAC 300 à l'essai. Vous ne payez que les frais de transport.

Les courbes vous seront envoyées en PDF. Demandez au info@hausammann.com



A Vakuum-Anschluss/Raccord du vide
B Abluft-Austritt/Refoulement
E Kühlluft-Eintritt/Entrée air refroidissement

F Kühlluft-Austritt/Sortie air refroidissement
Y Kontroll-Manometer/Manomètre de contrôle

COVAC SMV		160-ZS	300-ZS
Volumenstrom/Débit d'air	m ³ / h	180	300
Vakuum Dauerbetrieb vide à marche continue		200 mbar (a) = 80 %	
Spannung/Tension		400 V 50 Hz	
Motor/Moteur	kW	5.5	7.5
Stromaufnahme/Ampères	A	11.5	18.5
Drehzahl/Nombre de tours	min ⁻¹	2920	
Geräuschpegel/Niveau sonore	dB (A)	78	78
Gewicht/Poids	kg	210	214
Abmessungen/Dimensions	a	1200	1200
	a ₁	795	795
	b	805	805
	c	652	652
	d	239	239
	e	632	632
	f	362	362
	alle Masse unverbindlich Mesures sans engagement	h	285
	l	329	329
	r	103	103
	ø w	246	246
	R	G 2	G 2
SMV-D Drehstrom/Triphasé	CHF	9900.-	11900.-
DANFOSS Sanftanlauf-Kombination DANFOSS soft-start complet		900.-	1030.-



Qualitativ hochstehend, leistungsstark und preisgünstig. Das sind die Eigenschaften der neuen Baureihe VTE.

Die Merkmale:

- Gehäuse Grauguss und Rotor aus Edelstahl
- Elektromotor mit grossen Leichtmetallkühl-lamellen direkt angebaut
- Vakuum bis 150 mbar (a)
- Drehstrommotor 200-255 / 346-440 V 50/60 Hz oder Wechselstrommotor 220-240 V 50/60 Hz decken fast alle vorkommenden Spannungen ab
- Ansaugfilter mit Papierpatrone eingebaut
- Kohletrennschieber (Lamellen) mit extrem langen Standzeiten

Auf Wunsch wird diese Vakuumpumpe auch mit Vakuumregulierung und Manometer ausgerüstet.

Première qualité, grande efficacité et prix intéressant, sont les points forts de la nouvelle gamme de fabrication VTE.

Caractéristiques:

- Cage en fonte gris et rotor en acier inox
- Moteur électrique avec de grandes lamelles de refroidissement directement accouplé
- Vide jusqu'à 150 mbar (a)
- Moteur triphasé 200-255 / 346-440 V 50/60 Hz ou moteur à courant alternatif subviennent à presque toutes les tensions existantes
- Filtre d'aspiration avec cartouche en papier, incorporé
- Palettes en charbon (lamelles) de grande longévité

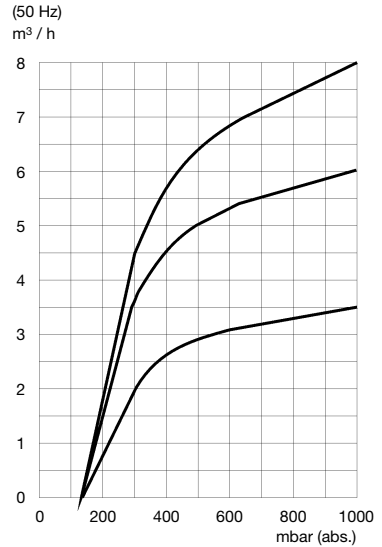
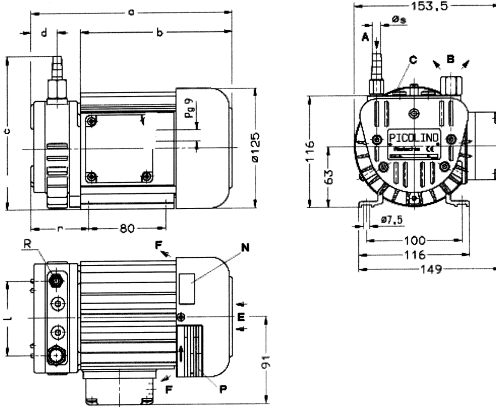
Si vous le désirez, cette pompe à vide peut aussi être livrée avec régulation et manomètre pour le vide.

Empfohlenes Zubehör

- | | |
|--|--------------|
| Motorschutzschalter und EIN/AUS | 110.- |
| Reguliereinheit mit Manometer und Vakuumreguliventil montiert | 145.- |
| Grossdimensionierter Zusatz-Staubabscheider mit Klappverschluss auf Pumpe montiert | 95.- |

Extensions conseillées

- | | |
|---|--------------|
| Protection thermique ON/OFF | 110.- |
| Unité avec manomètre et soupape de réglage du vide, monté | 145.- |
| Grand filtre contre la poussière avec fermeture à clapets, monté sur la pompe | 95.- |



- A** Vakuumanschluss / Raccord de vide
B Abluft-Austritt / Evacuation air
E Kühlluft-Eintritt / Entrée air refroidissement
F Kühlluft-Austritt / Sortie air refroidissement

VTE		3	6	8	
Saugvermögen / Aspiration	m ³ / h	3.5	6.0	8	
Vakuum bis / Vide jusqu'à	mbar (abs.)	150 (=85%)			
Spannung / Tension	VTE-D	200-255 / 346-440 V - 50 / 60 Hz			
Spannung / Tension	VTE-E	230 V 50 / 60 Hz			
Motor / Moteur	kW	0.12	0.25	0.37	
Drehzahl / Nombre de tours	min ⁻¹	2750			
Geräuschpegel / Niveau sonore	dB(A)	55	57	59	
Gewicht / Poids	kg	6.5	7.5	8.0	
Abmessungen mm Dimensions mm	a	209	224	249	
	b	159	159	179	
	c	151	157	157	
	d	24	38	27	
	l	78	78	82	
	r	59	74	79	
	∅ s	9 + 11	12	12	
	R	G 1/8	G 3/8	G 3/8	
Drehstrom / Triphasé	VTE-D	CHF	605.-	880.-	1240.-
Wechselstrom / Monophasé	VTE-E	CHF	635.-	945.-	1305.-


VLT

KLT

Für den Leistungsbereich von 10-40 m³/h bilden diese wartungsarmen Vielzellenverdichter eine wertvolle Ergänzung des RIETSCHLE-Programms.

- erreichbares Vakuum 150 mbar (a) (VLT)
- Druck + 0.6 bar Vakuum - 0,6 bar (KLT)
- Wechselstrommotor 230 V 50/60 Hz mit Kondensator, Kabel und Stecker
- oder Drehstrommotor 230/400 V 50/60 Hz
- IP 55 Isolationklasse F
- Ansaugfilter mit Papierpatrone eingebaut
- Bei KLT auch Blasluftfilter
- Motorventilator als Kühlventilator ausgebildet für Pumpe
- Spezial-Kohletrennschieber, leicht auswechselbar
- Ersatzteildienst und Leihpumpendienst

Vermeiden Sie im Ansaug Feuchtigkeit oder Öle. Trockenläufer jedwelcher Provenienz lieben weder Wasser noch Kohlenwasserstoffe. Wir beraten Sie gerne.

Pour les débits de 10-40 m³/h, ces pompes à palettes facile à maintenir sont un complément précieux du programme RIETSCHLE.

- Vide jusqu'à 150 bar (a) (VLT)
- Vide - 0.6 bar pression + 0.6 bar (KLT)
- Moteur à courant alternatif 230 V 50/60 Hz avec condensateur, câble et fiche
- ou moteur triphasé 230/400 V 50/60 Hz
- Protection IP 55 classe F
- Filtre d'aspiration avec cartouche en papier incorporé
- Ventilateur du moteur sert comme refroidissement de la pompe
- KLT munie de filtre côté pression
- Palettes en charbon spécial avec durée de vie très longue, facilement démontable
- Service de pièces de rechange et pompes en prêt

Evitez toute humidité ou résidus d'huile côté aspiration. Les pompes à marche à sec, de n'importe quelle provenance, n'aiment ni l'humidité, ni l'hydrogène carburé. Nous vous conseillons volontiers.

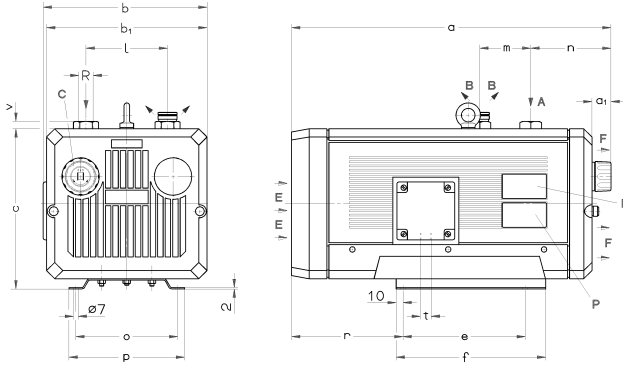
☑ Empfohlenes Zubehör

Motorschutzschalter und EIN/AUS
Gross dimensionierter Zusatz-Staubabscheider mit Klappverschluss auf Pumpe montiert

110.-
95.-
☑ Extensions conseillées

Protection thermique et ON/OFF
Grand filtre contre la poussière avec fermeture à clapets, monté sur la pompe

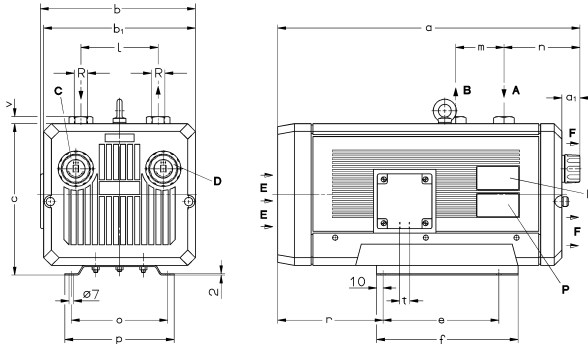
110.-
95.-



- A** Vakuum-Anschluss / Raccord du vide
B Abluft-Austritt / Refoulement
C Anschluss für Vakuum-Regulierventil
 Raccordement pour valve réglage du vide

- E** Kühlluft-Eintritt / Entrée air refroidissement
F Kühlluft-Austritt / Sortie air refroidissement

VLT		10	15	25	40	
Saugvermögen / Aspiration	m ³ /h	11.7	17	25.8	42	
Vakuum / Vacuum	mbar	150 mbar (abs.)= 85%				
Spannung / Tension	VLT-D V/Hz	200-255/346-440 V50/60 Hz				
Spannung / Tension	VLT-E V/Hz	230 V 50/60 Hz				
Motor / Moteur	kW	0.37	0.55	0.75	1.5	
Stromaufnahme / Ampères VLT-D	A (400 V)	1.2	1.6	2.2	3.8	
Stromaufnahme / Ampères VLT-E	A (230 V)	3.2	3.9	5.6	-	
Drehzahl / Nombre de tours	min ⁻¹	1450				
Geräuschpegel / Niveau sonore	dB(A)	60	61	64	67	
Gewicht / Poids	kg	18	27	33	46	
Abmessungen/Dimensions	a	422	476	507	593	
	a ₁	32	34	34	48	
	b	214	242	242	274	
	b ₁	200	236	236	266	
	c	200	235	235	260	
	e	150	180	180	200	
	f	190	220	220	242	
	l	94	120	120	150	
	m	58	75	75	80	
	n	128	124	155	178	
alle Masse unverbindlich Mesures sans engagement	o	140	150	150	190	
	p	160	170	170	210	
	r	135	164	164	200	
	v	8	11	11	12	
	R	G 3/8	G 1/2	G 1/2	G 3/4	
	Drehstrom/Tripasé VLT-D	CHF	1390.-	1490.-	1860.-	2585.-
	Einphasen Wechselstrom/ Monophasé VLT-E	CHF	1565.-	1690.-	2060.-	-
Vakuumregulierventil Soupape de réglage du vide	CHF	ZRV12 92.-	ZRV13 116.-	ZRV13 116.-	ZRV20 144.-	
Schlauchanschluss Raccord pour tuyau	CHF	LW 13 4.-	LW 13 4.-	LW 16 5.-	LW 19 5.-	


A Ansaug-Anschluss / Raccord d'aspiration

B Druck-Anschluss / Raccord surpression

E Kühlluft-Eintritt / Entrée air refroidissement

F Kühlluft-Austritt / Sortie air refroidissement

KLT		15	25	40				
Volumenstrom / Capacité	m ³ /h	Tabellen verlangen / Demander tabelles						
Druck / Pression	bar	+ 0.6						
Vakuum bis / Vacuum jusqu'à	mbar (abs.)	400 (60%)						
Spannung / Tension	D	230/400 V 50 Hz						
Spannung / Tension	E	230 V 50/60 Hz						
Motor / Moteur	D	kW	0.75	-	1.1	-	1.85	-
Motor / Moteur	E	kW	-	0.75	-	1.0	-	-
Drehzahl / Nombre de tours	min ⁻¹	1450						
Geräuschpegel / Niveau sonore	dB(A)	64	66	68				
Gewicht / Poids	kg	28	35	50				
Abmessungen/Dimensions	a	476	507	593				
	a ₁	34	34	48				
	b	242	242	274				
	b ₁	236	236	266				
	c	235	235	260				
	e	180	180	200				
	f	220	220	242				
	l	120	120	150				
	m	75	75	80				
	n	124	155	178				
alle Masse unverbindlich Mesures sans engagement	o	150	150	190				
	p	170	170	210				
	r	164	164	200				
	v	11	11	12				
	R	G 1/2	G 1/2	G 3/4				
D=Drehstrom / Triphasé	CHF	1950.-	2680.-	3060.-				
E=Einphasen Wechselstrom/ Monophasé	CHF	2165.-	2880.-	-				
Druck- und Vakuumregulierventile Soupapes vides et pression	C + D	inkl. compris	inkl. compris	inkl. compris				
Schlauchanschluss Raccord pour tuyau	CHF	LW 13 4.-	LW 16 5.-	LW 19 5.-				


VTA

KTA

Für Leistungsbereich von 60-140 m³/h runden diese Vielzellenverdichter das RIETSCHLE-Programm ab. Ruhiger Lauf ist die besondere Stärke dank der neuen Teilverschalung.

- erreichbares Vakuum 150 mbar(a) (VTA)
- Druck + 0.6 bar Vakuum - 0.6 bar (KTA)
- geführter Kühlluftstrom
- Drehstrommotor 400 V 50 Hz Norm-Motor
- Ansaugfilter mit Papierpatrone eingebaut
- bei KTA auch Blasluftfilter eingebaut
- Spezial-Kohletrennschieber (Lamellen) mit langen Standzeiten
- Rotor beidseitig gelagert
- Ersatzteildienst und Leihpumpendienst
- Regulierventil serienmässig montiert

Pour les domaines d'utilisation de 60-140 m³/h, ces pompes complètent le programme RIETSCHLE. Leur marche est spécialement silencieuse grâce à un carénage.

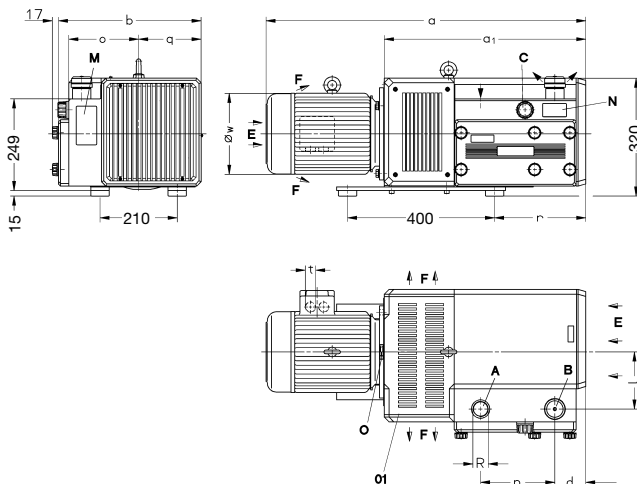
- Vide jusqu'à 150 bar(a) (VTA)
- Vide - 0.6 bar pression + 0.6 bar (KTA)
- Refroidissement canalisé
- Moteur triphasé 400 V 50 Hz normalisé
- Protection IP 55 classe F
- Filtre d'aspiration à cartouche incorporée
- KTA munie de filtre côté pression
- Palettes en charbon spécial avec durée de vie très longue
- Rotor avec paliers des deux côtés
- Service de pièces de rechange et pompes en prêt
- Valve de réglage de série

☑ Empfohlenes Zubehör

- | | |
|---|-------------------------|
| Gross dimensionierter Zusatz-Staubabscheider mit Klappverschluss auf Pumpe montiert | 245.- |
| Rückschlag-Klappe auf Pumpe montiert (für KTA 2x) | Stückpreis 280.- |

☑ Extensions conseillées

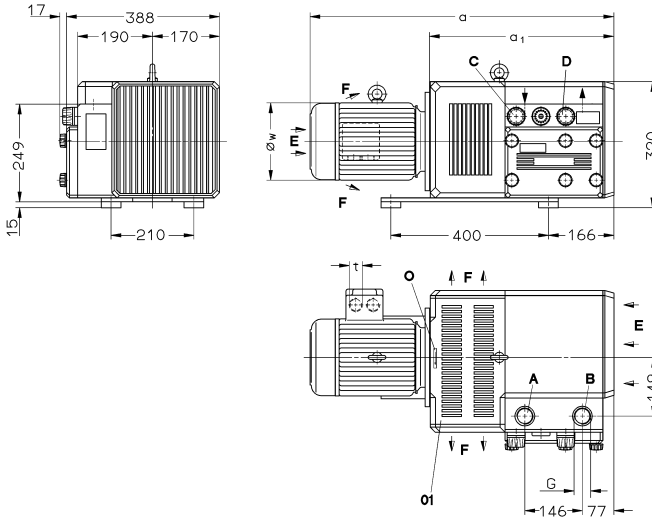
- | | |
|--|-----------------------------|
| Grand filtre contre la poussière avec fermeture à clapets, monté | 245.- |
| Soupape de retenue montée sur la pompe (pour KTA 2x) | prix par pièce 280.- |



A Vakuum-Anschluss / Raccord du vide
B Abluft-Austritt / Refoulement

E Kühlluft-Ein / Entrée air refroidissement
F Kühlluft-Aus / Sortie air refroidissement

VTA		60	80	100	140
Saugvermögen / Aspiration	m ³ /h	55	77	98	128
Vakuum / Vacuum	mbar	150 mbar (abs.) = 85%			
Spannung / Tension		230/400 V 50Hz			400 V / 50 Hz
Motor / Moteur	kW	1.5	2.2	3	4
Stromaufnahme / Ampères	A	3.5	5.5	7.1	9
Drehzahl / Nombre de tours	min ⁻¹	1450			
Geräuschpegel / Niveau sonore	dB(A)	72	73	75	76
Gewicht / Poids	kg	74	80	97	111
Abmessungen/Dimensions	a	737	771	853	870
	a ₁	468	468	550	550
	b	388	388	388	388
	d	80	80	84	84
	l	149	149	155	155
alle Masse unverbindlich Mesures sans engagement	n	142	142	202	202
	r	166	166	248	248
	ø w	196	196	196	220
	R	G 1	G 1	G 1 1/4	G 1 1/4
	Preis/Prix	CHF	3910.-	4280.-	4810.-
DANFOSS Motorschutzschalter bzw. Sanftanlauf komplett DANFOSS Protection thermique resp. soft-start complet	CHF	110.-	110.-	140.-	900.-
Schlauchanschluss Raccord pour tuyau	CHF	LW 25 8.-	LW 25 8.-	LW 32 13.-	LW 32 13.-
Regulierventil Vakuum Soupape de réglage vide	C	inkl.	inkl.	inkl.	inkl.



A Vakuum-Anschluss / Raccord du vide
B Druck-Anschluss / Raccord pression

E Kühlluft-Ein / Entrée air refroidissement
F Kühlluft-Aus / Sortie air refroidissement

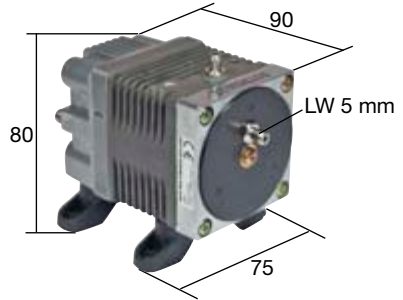
KTA / 1		60	80	100	140		
Volumenstrom / Capacité	m ³ /h	Tabelle verlangen / Demander table					
Druck bis / Pression jusqu'à	bar	+ 0.7	+ 0.5	+ 0.7	+ 0.5	+ 0.7	
Vakuum bis / Vacuum jusqu'à		400 mbar [abs.] (60%)					
Spannung / Tension		230/400 V 50 Hz		400 V / 50 Hz			
Motor / Moteur	kW	3	3	4	5.5	7.5	
Stromaufnahme / Ampères	A	6.6	6.6	8.8	8.8	15.5	
Drehzahl / Nombre de tours	min ⁻¹	1450					
Geräuschpegel / Niveau sonore	dB(A)	73	75	75	76	77	
Erwärmung Luft/Echauffement air	(K)	17	18	25	24	33	
Gewicht / Poids	kg	92	95	101	115	127	
Abmessungen / Dimensions	a	771	771	788	870	975	
	a ₁	468	468	468	550	570	
	alle Masse unverbindlich Mesures sans engagement	ø w	196	196	220	220	246
	b ₁					20	
	G	G 1	G 1	G 1	G 1 1/4	G 1 1/4	
Preis/Prix	CHF	4775.-	5130.-	5240.-	5850.-	6060.-	7630.-
DANFOSS Motorschutzschalter bzw. Sanftanlauf komplett DANFOSS Protection thermique resp. soft-start complet	CHF	110.-	140.-	900.-	900.-	900.-	1030.-
Schlauchanschluss Raccord pour tuyau	CHF	LW 19 6.-	LW 19 6.-	LW 19 6.-	LW 25 10.-	LW 25 10.-	LW 32 13.-
Reguliventil Druck + Vakuum Soupape réglage	C+D	inkl.	inkl.	inkl.	inkl.	inkl.	inkl.

Membran- und Freikolben-Vakuumpumpe

Pompe à membrane et à piston libre pour vide



51.025 - 51.027



51.050

Diese Vakuumpumpen kennen viele Einsatzgebiete im allgemeinen Maschinenbau und speziell im graphischen Gewerbe. Dank einem Modell mit Gleichstrom-Antrieb ist auch Einbau oder Aufbau auf Fahrzeuge und Gebrauch im Servicedienst möglich. Wir beraten Sie gerne.

- geschlossene Monoblock-Ausführung
- Wechselstrommotor 230 V 50 Hz, IP 22
- Gleichstrommotor 12 V DC, 24 V DC
- Volumenstrom 0.4 - 2.1 m³/h
- kompakte Bauform

Ces pompes pour le vide conviennent à de nombreux domaines d'utilisation, pour la construction de machines en général et, spécialement, pour les arts graphiques. Grâce au modèle avec un moteur de courant continu, les pompes COMPTON sont idéales pour un montage dans les camions, machines de chantier et voitures de service.

- exécution monobloc, fermée
- moteur monophasé 230 V 50 Hz, IP 22
- moteur 12 V, 24 V courant continu
- débit 0.4 - 2.1 m³/h
- forme compacte

Modell/Modèle		51.025	51.026	51.027	51.050
Saugvermögen/Aspiration	m ³ /h	1.38	2.1	2.1	0.42
Vakuum/Vacuum	mbar (abs.)	150	150	150	670
Motor/Moteur	W	62	65	65	15
Spannung/Tension	V/Hz	230/50	12 V DC	24 V DC	230/50
Drehzahl/Tours	n/min	1400	2000	2000	-
Schallpegel/Niveau sonore	dB (A)	63	63	63	61
Gewicht/Poids	kg	5.8	3	3	0.7
Abmessungen mm/Dimensions mm	a	198	175	175	-
	b	115	72	72	-
	c	226	215	215	-
Preis/Prix	CHF	590.-	640.-	640.-	420.-

Oelgeschmierte Vakuumpumpe UVL, bis 2 mbar(a)
pompe à vide lubrifié à l'huile UVL, jusqu'à 2 mbar(a)



UVL 3 compl.



UVL 6 compl.

Einbauvakuumpumpe UVL

Diese Einbaupumpe kommt dort zum Einsatz, wo eine Trockenlauf-Vakuumpumpe nicht geeignet ist. Gründe die UVL einzusetzen sind:

- höheres Vakuum bis 2 mbar(a) = 99,8 %
- Dauerbetrieb bei hohem Vakuum
- Ölreste oder Feuchtigkeit in der abgesaugten Luft

Tragbare Vakuumeinheit UVL complet

Diese Einheit ist bereit, um überall hin mitgenommen zu werden. Traggriff, Staub- und Flüssigkeitsabscheider sind montiert. Einsatz besonders für, Vakuum-Spannvorrichtungen auf Bearbeitungsmaschinen.

Pompe à vide UVL pour votre machine

Cette pompe sera idéale où l'utilisation d'une pompe à marche à sec ne sera pas possible. Les raisons et avantages de la pompe UVL:

- vacuum poussé jusqu'à 2 mbar(a) = 99,8 %
- marche 24 h sur 24 possible à vide maximal
- peut supporter des résidus d'huile et de l'humidité dans l'air aspiré

Unité portable de vide UVL complet

Cette unité est "prêt à porter" où vous voulez. Munie d'une poignée et d'un filtre pour poussière et pour liquides, elle est idéale pour la fixation de pièces sur des machines de lavation.

UVL		3		6	
		Einbau*	Compl.	Einbau*	Compl.
Volumenstrom / Débit d'air	m ³ /h	3		6	
Erreichbares Vakuum / Vacuum jusqu'à	mbar (a)	2			
Motorstärke / Force du moteur	kW	0.1		0.25	
Wechselstrommotor / Moteur monophasé	E	230 V 50 Hz			
Stromaufnahme / Ampères D-E	A	0.9		2.3	
Drehzahl / Nombre de tours	min ⁻¹	2800			
Geräuschpegel / Niveau sonore	dB(A)	56		58	
Gewicht / Poids	kg	6.8	7.1	11.2	12.1
	L	245	300	280	355
Abmessungen/Dimensions	B	125	175	165	175
	H	135	255	135	185
Vakuum - Anschluss		G 1/8	G 1/4	G 3/8	G 1/4
Wechselstrom/Monophasé	UVL-E	CHF	51.082	51.085	51.083
			660.-	1058.-	945.-

* ohne Filter und ohne Abscheider

* sans filtre et sans séparateur


Für niedriges- und hohes Dauervakuum

Diese Industrie-Vakuumpumpe ist die preisgünstigste Vakuumpumpe mit eingebauter Oelschmierpumpe für wechselndes Vakuum.

- Vakuum bis 50 mbar (a) (30 - 95%)
- Drehstromnormmotor 230/400 V 50 Hz
- Gebläsekühlung zwischen Gehäuse und Motor
- niedere Verdichtungstemperatur
- bewährte RIETSCHLE-Schmierpumpe
- wirksame Entölung mit lange Standzeit
- Micro-Ansaugfilter aus Papier eingebaut
- eingebaute Rückschlagsicherung
- Ersatzteil- und Reparatordienst unter Garantie Nummer 0800 815 844

Eine Vakuumpumpenreihe, die mit niedrigem und hohem Dauervakuum auf Jahre hinaus fertig wird.

Pour le vide continu élevé ou bas

Cette pompe rotative, conçue pour le domaine industriel, est la pompe la plus avantageuse avec une lubrification par pompe à huile intégrée pour un vide changeant.

- pour un vide jusqu'à 50 mbar (a) (30 - 95%)
- moteur triphasé 230/400 V Hz normalisé
- refroidissement efficace entre cage et moteur
- basse température de marche
- pompe de lubrification RIETSCHLE
- déshuilage sûr et de longue durée
- micro-filtres d'aspirations incorporés
- sécurité anti-retour incorporée
- service de pièces de rechange et de réparation sous le numéro vert 0800 815 844

Une gamme de pompes à vide qui, durant des années, vient à bout des bas et des hauts vides continus.

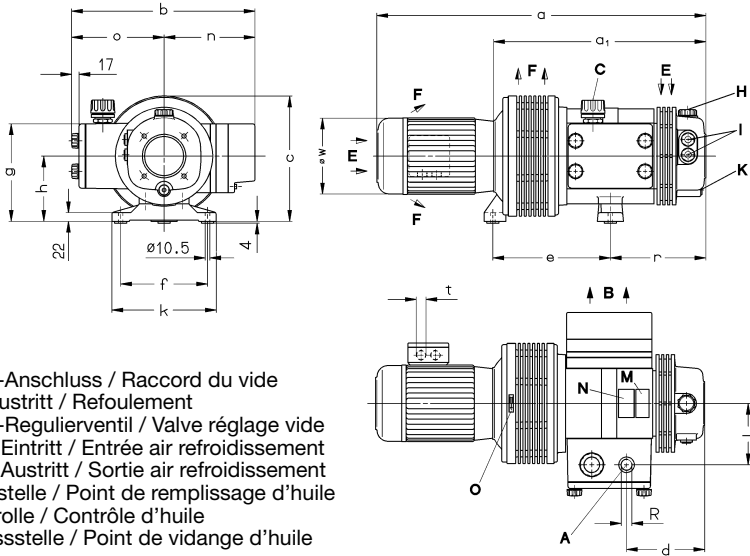
 Empfohlenes Zubehör

Motorschutzschalter und EIN / AUS
bis 2.2 kW
bis 3.0 kW

110.-
130.-
 Extensions conseillées

Protection thermique et ON / OFF
jusqu'à 2.2 kW
jusqu'à 3.0 kW

110.-
130.-



- A** Vakuum-Anschluss / Raccord du vide
B Abluft-Austritt / Refoulement
C Vakuum-Reguliertventil / Valve réglage vide
E Kühlluft-Eintritt / Entrée air refroidissement
F Kühlluft-Austritt / Sortie air refroidissement
H Öleinfüllstelle / Point de remplissage d'huile
I Ölkontrolle / Contrôle d'huile
K Ölablassstelle / Point de vidange d'huile

CLFG-V		11	16	26	41	61	101
Saugvermögen / Aspiration	m ³ /h	10	15	25	40	60	100
Vakuum bis / Vacuum jusqu'à		50 mbar (abs.) (95%)					
Spannung / Tension		230/400 V 50 Hz					
Motor / Moteur	kW	0.37	0.55	0.75	1.1	1.5	3
Stromaufnahme / Ampères	A	1.0	1.5	2.0	2.7	3.5	6.6
Drehzahl / Nombre de tours	min ⁻¹	1450					
Geräuschpegel / Niveau sonore	dB(A)	61	61	62	65	67	72
Gewicht / Poids	kg	30	35	41	55	70	105
Abmessungen/Dimensions	a	516	582	685	697	757	845
	a ₁	315	355	383	453	488	542
	b	327	327	350	375	421	492
	c	230	230	350	250	290	372
	d	152	147	147	167	180	179
	e	167	187	203	238	270	310
	f	170	170	170	170	200	240
	g	178	178	194	194	225	268
alle Masse unverbindlich Mesures sans engagement	h	120	120	130	130	150	190
	k	204	204	204	204	240	280
	l	108	108	115	115	142	173
	n	159	159	174	199	209	250
	o	168	168	176	176	212	242
	r	152	172	172	207	220	234
	w	143	158	158	176	176	196
	R	G 3/8	G 1/2	G 1/2	G 3/4	G 3/4	G 1 1/4
Preis/Prix	CHF	2440.-	2740.-	3295.-	3565.-	4125.-	5980.-
Vakuumreguliertventil Valve de réglage pour le vide		incl.	incl.	incl.	incl.	incl.	incl.


Ausrüstung:

- Vakuumbehälter 100 L im Gestell hängend, innen und aussen lackiert
- Vakuumdichter Staubabscheider und Kugelhahn G 1 am Eingang
- Kontrollmanometer und Verbindungsleitung aus ALU zur Pumpe.
- Aufbau der Vakuumpumpe und Transport

Vakuum-Speicher 100 L komplett wie oben beschrieben, jedoch **ohne** Vakuumpumpe und **ohne** Rückschlagklappe

Preis
CHF 1'800.-
Equipement:

- Réservoir 100 L fixé entre les pieds, vernis à l'intérieur et à l'extérieur
- Filtre qui retient la poussière et robinet à boisseau G 1 à l'entrée
- Manomètre de contrôle et conduite ALU à la pompe à vide
- Montage de la pompe et transport

Réservoir pour le vide 100 l complet selon description ci-dessus, mais **sans** la pompe vide et **sans** clapet

Prix
CHF 1'800.-

Eignet sich zum Aufbau aller Rietschle Vakuumpumpen der Reihen VACFOX, CLFG und VTA. Immer eine Rückschlagklappe mit der Vakuumpumpe mitbestellen!

Ce réservoir peut être utilisé pour toutes les pompes à vide RIETSCHLE des lignes VAC-FOX, CLFG et VTA. Veuillez toujours commander un clapet de retenue avec la pompe!



Eine Vakuumpumpe für industriellen Einsatz
Umstellbar für Vakuum von
500 bis 10 mbar (a) = 50 - 99% oder
200 bis 0.1 mbar (a) = 80 - 99.99%
geeignet für Dauerbetrieb.

- Monoblock-Ausführung mit Schutzhaube
- Drehstrommotor, Schutzart IP 54
- Pumpengehäuse und Fuss Leichtmetall
- Rotor und Rotorgehäuse Stahl
- Lamellen Leichtmetall
- Gasballastventil angebaut
- wirksame Entölung, Patronen von aussen zugänglich
- Siebfilter im Ansaug aus Edelstahl

Ersatzteil- und Reparaturdienst unter Gratisnummer 0800 815 844

Pompe à vide pour travaux industriels avec un vide possible de
500 à 10 mbar (a) = 50 - 99% ou à
0.1 mbar (a) = 80 - 99.99%,
utilisable 24 heures sur 24.

- Exécution monobloc avec protection
- Moteur triphasé, protection IP 54
- Corps de pompe et pied en métal léger
- Rotor et cage en acier
- Palettes en métal léger
- Soupape de lest à gaz incorporé
- Déshuilage efficace, cartouches accessibles de l'extérieur
- Filtre à tamis pour l'aspiration en acier inox

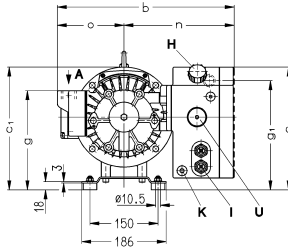
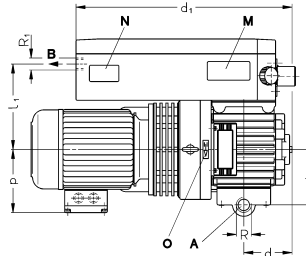
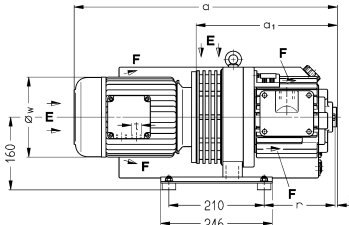
Service de réparation et de pièces de rechange sous no. vert 0800 815 844

Empfohlenes Zubehör

Motorschutzschalter EIN/AUS bis 2.2 kW **110.-**
Gross dimensionierter Zusatz-Staubabscheider mit Klappverschluss, montiert:
bis Grösse VC 50 **95.-**
ab Grösse VC 75 **245.-**

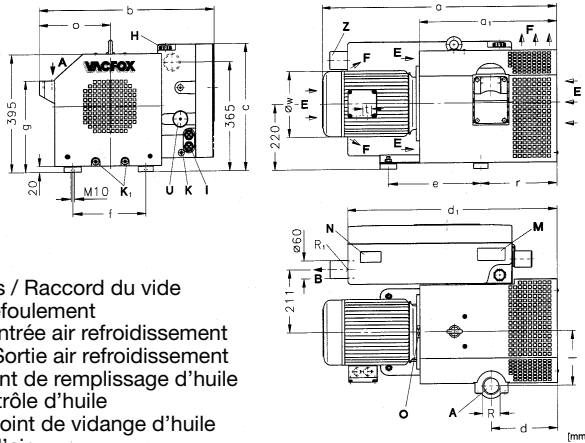
Extensions conseillées

Protection therm. et ON/OFF jusqu'à 2 kW **110.-**
Grand filtre contre la poussière avec fermeture à clapets, monté:
jusqu'à la grandeur VC 50 **95.-**
à partir de VC 75 **245.-**


VCE/A 25


- A** Vakuum-Anschluss / Raccord du vide
- B** Abluft-Austritt / Refoulement
- E** Kühlluft-Eintritt / Entrée air refroidissement
- F** Kühlluft-Austritt / Sortie air refroidissement
- H** Öleinfüllstelle / Point de remplissage d'huile
- I** Ölkontrolle / Contrôle d'huile
- K** Ölablassstelle / Point de vidange d'huile
- U** Gasballast / Lest d'air

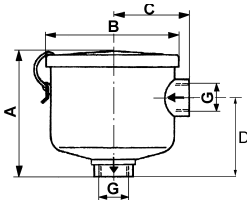
VACFOX		VGD 10	VCE/A 25	VC 50	VC 75	
Volumenstrom / Capacité	m ³ /h	10	25	50	70	
erreichbares Vakuum / Vacuum jusqu'à		2 mbar	0.5 mbar (abs) (99.95%)			
Motorstärke / Force du moteur	kW	0.37	0.75	1.25	1.85	
Drehstrommotor / Moteur triphasé		230/400 V 50 Hz				
Stromaufnahme / Ampères	A	1.4	2.0	4.0	5.0	
Drehzahl / Nombre de tours	min ⁻¹	2850		1450		
Geräuschpegel / Niveau sonore	dB(A)	59	57	64	64	
Gewicht / Poids	kg	19	40	57	59	
Abmessungen / Dimensions	a	293	462	586	640	
	a ₁	-	230	317	317	
	b	270	333	334	334	
	c	185	255	267	267	
	c ₁	174	270	267	267	
	d	48	70			
	d ₁	-	360			
	g	174	218			
	g ₁	-	221			
	l	69	105			
alle Masse unverbindlich Mesures sans engagement	l ₁	-	145			
	n	149	201			
	o	-	132			
	p	-	139			
	r	93	80			
	ø w	-	176			
	R	G 1/2	G 3/4	G 1 1/4	G 1 1/4	
	R ₁	G 1/2	G 1/2	G 1 1/4	G 1 1/4	
	Drehstrom/Triphasé	CHF	1650.-	1995.-	2590.-	2880.-
	Wechselstrom/Monophasé	CHF	1850.-	-	-	-
Schlauchanschluss Raccord pour tuyau	CHF	LW 13 4.-	LW 16 5.-	LW 25 10.-	LW 25 10.-	



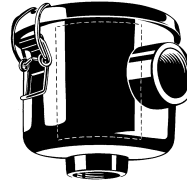
- A** Vakuum-Anschluss / Raccord du vide
B Abluft-Austritt / Refoulement
E Kühlluft-Eintritt / Entrée air refroidissement
F Kühlluft-Austritt / Sortie air refroidissement
H Öleinfüllstelle / Point de remplissage d'huile
I Oelkontrolle / Contrôle d'huile
K Oelablassstelle / Point de vidange d'huile
U Gasballast / Lest d'air

VACFOX		VC 100	VC 150	VC 200	VC 300
Volumenstrom / Capacité	m ³ /h	100	150	200	300
erreichbares Vakuum / Vacuum jusqu'à		10 mbar (abs.) (99%) bzw. 0.1 mbar (abs.) (99.99%)			
Spannung / Tension		230/400 V 50 Hz		400 V / 50 Hz	
Motor / Moteur	kW	3	4	5.5	7.5
Stromaufnahme / Ampères	A	6.0	8	12.0	16.0
Drehzahl / Nombre de tours	min ⁻¹	1450			
Geräuschpegel / Niveau sonore	dB(A)	66	68	69	72
Gewicht / Poids	kg	90	98	161	209
Abmessungen / Dimensions	a	707	707	880	950
	a ₁	404	404	475	545
	b	406	406	584	632
	c	300	300	425	425
	c ₁	300	300	395	395
	d	141	141	210	245
	d ₁	-	-	690	800
	e	320	320	310	380
	f	360	360	240	240
	g	300	300	307	307
	alle Masse unverbindlich Mesures sans engagement	l	113	113	183
l ₁	214	214	211	211	
o	281	281	225	225	
r	142	142	245	245	
ø w			246	246	
R	G 1 1/2	G 1 1/2	G 2	G 2	
R ₁	G 2	G 2	G 2	G 2	
Preis/Prix	CHF	4400.-	6200.-	7750.-	9600.-
DANFOSS Motorschutzschalter bzw. Sanftanlauf komplett DANFOSS Protection thermique resp. soft-start complet		140.-	900.-	900.-	1030.-
Schlauchanschluss Raccord pour tuyau		LW 32 20.-	LW 32 20.-	LW 50 30.-	LW 50 30.-

Staubabscheider



Séparateur de poussière



Papierpatrone. Gehäuse aus Stahlblech gepresst. Gewindeanschlüsse eingeschweisst, Deckel mit einfachem Schnappverschluss.

Ausführung A: Für Vakuumpumpen zum direkten Aufbau auf die Pumpe.

Ausführung B: vorwiegend für Seitenkanalverdichter, Leistungen entsprechend dem Anschlussgewinde.

Avec cartouche en papier. Boîtier pressé en tôle d'acier. Raccord de filetage soudé, couvercle à dé clic simple.

Exécution A: Pour pompe à vide, montage direct sur la pompe.

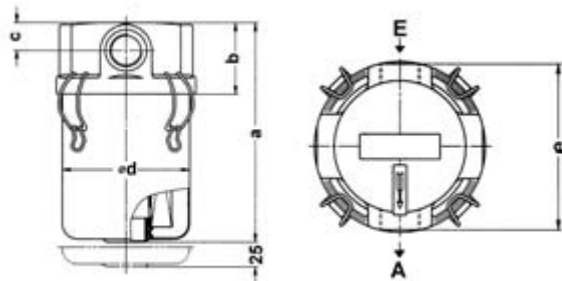
Exécution B: En particulier pour les turbines à canal latéral, rendement correspondant au filetage de raccordement.

Best. Nr. No. cde	Ausführung Exécution	Gewinde Filetage	m ³ /h max.	A mm	B mm	C mm	D mm	Preis Prix	Best. Nr. No. cde.	Ersatzpatrone Cart. de rechange
51.915	A	G 3/8	25	82	83	50	42	48.-	51.939	12.50
51.610	A	G 3/4	50	92	97	59	49	96.-	51.986	18.50
51.611	B	G 1 1/4	150	170	172	98	108	245.-	51.973	34.-
51.612	B	G 2 1/2	350	250	200	123	131	405.-	51.952	68.-



Vakuumdichter Staubabscheider ZFP

Séparateur de poussière pour le vide ZFP



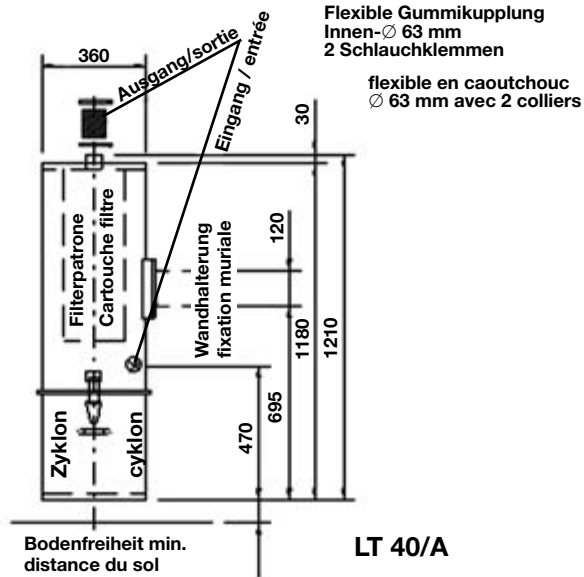
Vakuumpumpen sollten grundsätzlich mit einem Zusatz-Staubabscheider ausgerüstet werden. Es ist unglaublich, wie damit die Lebensdauer einer Vakuumpumpe verlängert werden kann.

Les pompes à vide devraient en principe être équipées d'un séparateur supplémentaire de poussière. La durée de vie d'une pompe à vide est ainsi étonnamment prolongée.

Best. Nr. No. cde	Grösse Grandeur	Gewinde E + A Filetage E + A	m ³ /h max.	Abmessungen / Mesures					Preis Prix	Best. Nr. No. cde	Ersatzpatrone Cart. de rechange
				a	b	c	d	e			
51.552	I	G 1	80	221	72	28	∅ 129	150	392.-	51.950	19.50
51.557	II	G 1 1/2	220	334	114	50	∅ 194	250	605.-	51.952	68.-
51.555	II	G 2	320	334	114	50	∅ 194	225	605.-	51.952	68.-
51.558	II	G 2 1/2	360	361	141	65	∅ 194	260	660.-	51.952	68.-
51.559	II	G 3	400	361	141	65	∅ 194	230	660.-	51.952	68.-

Staubabscheider - vakuumdicht

Séparateur de poussière - étanche sous vide



Staubabscheider für Zentralstaubsauganlagen oder zum Abscheiden von pulverförmigen Stoffen. Max. Vakuum 90 %.

Séparateur de poussière pour installation avec aspirateur central de poussières, ou pour séparation de matières poudreuses. Vide max. 90 %.

Gehäuse aus Stahlblech gepresst und pulverbeschichtet, Anschlüsse mit Gummischlauchverbindungen, Papierpatrone, Staubbehälter mit Schnappverschluss, Staubbehälter mit einfach zu wechselndem Plastiksack.

Châssis en acier trempé et revêtement par poudre, raccords avec tuyaux de raccordements en cartouche en papier, récipient de poussières avec bouchon à déclic et changement simple du sac en plastic.

Die angesaugte Luft wird vorerst durch Zyklon-Wirkung vorgereinigt, schwere Partikel fallen direkt in den Staubbehälter. Anschliessend wird die Luft in der Filterpatrone gereinigt und gelangt durch den Austritt zur Vakuumpumpe oder zum Sauggebläse.

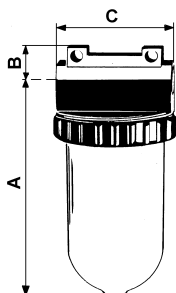
L'air aspiré est purifié en premier par l'effet cyclonique. Les particules lourdes tombent directement dans le récipient. L'air est purifié une seconde fois par l'élément filtre et arrive à la pompe ou au ventilateur aspirant par la sortie.

Best. Nr. No cde	Modell Modèle	Höhe Hauteur mm	Durchmesser Diamètre mm	Volumenstrom Débit m ³ /h	Preis Prix
51.920	LT 40/A	1210	360	400	1590.-
51.925	Filterpatrone für LT 40/A einzeln / Cartouche pour LT 40/A seule				185.-

Vakuum-Kontrollabscheider

Dieser Kontrollabscheider mit abschraubbarer Kunststoffvase dient zwei verschiedenen Aufgaben:

- 1) Um Kleinstteile der Fabrikation aus Materialien mit spez. Gewicht über 1 aufzufangen, z.B. Uhrenteile oder Edelsteine.
- 2) Um Flüssigkeiten aufzuhalten



Séparateur de contrôle pour vide

Ce séparateur de contrôle avec bol en plastique, dévissable pour la vidange:

- 1) retient des petites pièces d'un poids spécifique au-dessus de 1, p.e. pignons, ressorts ou bijoux.
- 2) retient les liquides.

Gehäuse aus Spritzguss

Corps en fonte d'injection

Best. Nr. No. cde	Gewinde Filetage	A mm	B mm	C mm	Durchlass m ³ /h Passage m ³ /h	Preis Prix	Halter/Support	
							Best. Nr. No. cde	Preis Prix
51.560	G 1/4	118	20	57	10	56.-	51.563	7.50
51.561	G 1/2	160	24	80	25	85.-	51.564	8.50

Gehäuse Messing

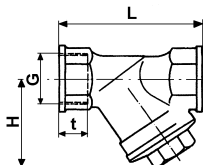
Corps en laiton

51.538	G 1	270	40	130	60	284.-		
51.539	G 1 1/2	280	45	150	90	320.-		
51.540	G 2	290	55	160	140	360.-		

Schmutzfänger

Diese Schmutzfänger aus Messing mit rostfreiem Siebeinsatz sind besonders für Seitenkanalverdichter im Saugbereich geeignet. Maschenweite 0.25 - 0.5 mm.

Die Verschluss-Schraube kann von Hand angezogen werden.

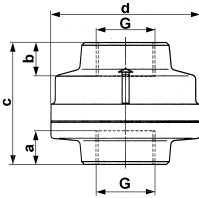


Capteur d'impuretés

Ces capteurs d'impuretés en laiton avec tamis en inox sont spécialement pour les souffleries à canal latéral côté aspiration. Largeur de maille 0.25 - 0.5 mm.

La vis de fermeture peut être serrée à la main.

Best. Nr. No. cde	Gewinde Filetage	H mm	L mm	t mm	Preis Prix
51.614	G 1/4	30	63.5	10	27.50
51.615	G 3/8	38	55	10	24.-
51.616	G 1/2	43	59	13	28.-
51.617	G 3/4	52	70	13	33.-
51.618	G 1	60	82	13	41.-
51.619	G 1 1/4	80	95	20	56.-
51.640	G 1 1/2	80	110	20	58.-
51.641	G 2	100	132	20	88.-
51.642	G 2 1/2	110	152	21	128.-
51.643	G 3	130	175	21	195.-



Für Blasluft bis 3 bar und für Vakuum bis 5 mbar (abs.) (99,5%). Einbau nur in senkrechter Flussrichtung. Beidseitig Innengewinde. Ventilplatte Leichtmetall, leichtgängige Feder.

Pour air de soufflage jusqu'à 3 bar et vide jusqu'à 5 mbar (abs.) (99,5%). Montage seulement pour passage vertical. Filetages femelles. Plaquette de fermeture en ALU, ressort à de faible force.

Best. Nr. No. cde	Gewinde Filetage	a mm	b mm	c mm	ø d mm	Preis Prix
40.230	G 1/2	14	16	54	64	160.-
40.231	G 3/4	20	20	73	84	251.-
40.232	G 1	20	20	73	84	286.-
40.233	G 1 1/2	22	24	87	106	355.-
40.234	G 2	28	32	116	130	479.-
40.235	G 2 1/2	38	38	154	180	595.-


Vakuum - Rückschlagventil EUROPA
Soupape de retenue EUROPA pour le vide

Speziell geeignet für Vakuumanlagen zwischen Behälter und Pumpe. Das Ventil kann in jeder Lage montiert werden.



Spécialement conçue pour installations de vide entre le réservoir et la pompe. La valve peut être montée dans chaque position.

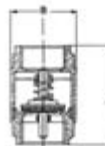
Verwendete Materialien:

Körper Messing, Sitzteller und Feder aus Edelstahl, Dichtung Nitril NBR oelbeständig.

Matériaux:

Corps en laiton, siège, disque et ressort en acier inox et joint en NBR - nitrile résistant à l'huile.

Vakuum bis 10 mbar(abs) 99 %
 Druck bis 12 bar
 Temperatur -10/+100 °C



Vide max. 10 mbar(abs) 99 %
 Pression max. 12 bar
 Température de -10/+100 °C

Best. Nr. No. cde	Gewinde Filetage	A mm	B mm	Preis Prix
51.740	G 3/8	54	34.5	9.50
51.741	G 1/2	57	34.5	9.50
51.742	G 1	75	48	17.60
51.743	G 2	100	87	51.-
51.744	G 2 1/2	120	120	101.-
51.747	G 3	140	140	125.-

Schema einer Vakuum-Saugvorrichtung

Ob gross oder klein. Das Grundschemata bleibt stets dasselbe. Selbstverständlich können wir keine Garantie für Ihren Entwurf oder Ihre Konstruktion übernehmen. Es lohnt sich deshalb, vorher mit uns Fühlung zu nehmen, damit wir Sie beraten können.

Falls das Werkstück nur schwer oder nicht in der gewünschten Zeit gelöst werden kann, dann sind folgende Möglichkeiten vorzusehen:

- Montage von zusätzlichen Freigabeventilen
- Zuhilfenahme von Druckluft oder Blasluf

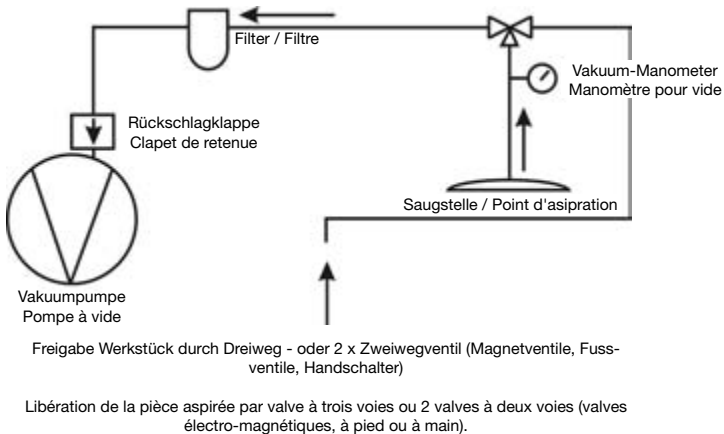
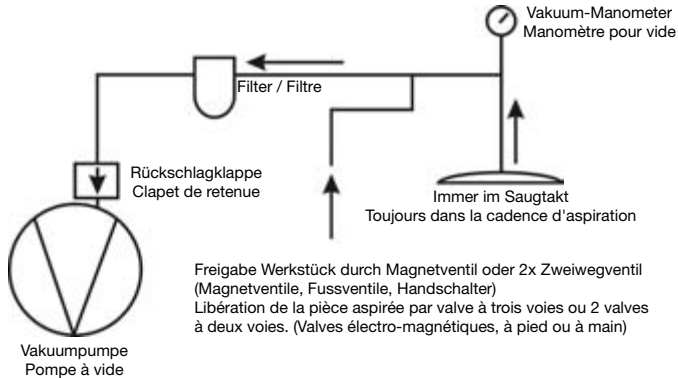


Schéma d'un dispositif d'aspiration à vide

Qu'il soit grand ou petit, le schéma de base reste le même. Nous ne pouvons guère prendre de garantie selon votre plan ou votre construction, mais il vaut la peine de vous mettre en rapport avec nous pour que nous puissions vous conseiller.

Si la libération de la pièce aspirée est difficile ou n'est pas obtenue à la cadence désirée, les possibilités suivantes sont à prévoir:

- Montage d'une valve de libération supplémentaire
- A l'aide de l'air comprimé ou l'air de soufflage

DANFOSS Vakuum Magnetventil

2/2 Weg Funktion stromlos offen oder geschlossen mit minimaler Druckdifferenz 0. Die Spule muss separat bestellt werden. Das Ventil ist immer mit horizontalem Durchfluss zu montieren, Ausgang Richtung Vakuumpumpe, Spule oben.



DANFOSS Valve magnétique

2/2 voies avec position sans courant ouverte ou fermée, différence de pression minimale 0. Il faut commander la bobine séparément. La valve doit être montée avec flux horizontal, sortie direction pompe vacuum, bobine vers en haut.

Best. Nr. ohne Spule No. cde. sans bobine	Gewinde Filetage	K _v -Wert Valeur K _v	Sitz ø mm	Position stromlos Position sans courant	Differenzdruck Différence de pression		Preis Prix
					Min. (bar)	Max. (bar)	
D032U5704	G 1/8	0.15	2	zu/fermé	0	30	38.40
D032U5708	G 1/4	0.15	2	zu/fermé	0	20	38.40
D032U3606	G 3/8	0.55	4.5	zu/fermé	0	3.5	43.70
D032U5351	G 3/8	2.5	10	offen/ouvert	0	10	187.-
D032U5253	G 1/2	4	12	zu/fermé	0	10	138.-
D032U5353	G 1/2	4	12	offen/ouvert	0	10	187.-
D032U5255	G 3/4	6	18	zu/fermé	0	6	183.-
D032U5355	G 3/4	4.9	18	offen/ouvert	0	10	259.-
D032U5257	G 1	7	22	zu/fermé	0	6	208.-
D032U5357	G 1	5.2	22	offen/ouvert	0	10	298.-

DANFOSS Spule Clip-on

Klemmdose IP 67 inklusive



DANFOSS Bobines Clip-on

Prise IP 67 compris.

Spulen Bobines	Spannung Tension	Hz	Watt	Schutz Protection	Preis Prix
D018F6757	24 V	DC	18	IP 67	50.-
D018F6701	230 V	50	10	IP 67	42.70

3/2 - Wege Ventil

für Vakuum, Durchlass:

G 3/4 - NW20 = 40 m³/h
 G 1 - NW25 = 100 m³/h
 Mindestvakuum = 20 % (-0.2 bar)

Die Spule muss immer separat bestellt werden und ist nicht im Preis inbegriffen.

Lebensdauer ca. 15 Mio. Schaltspelebens.

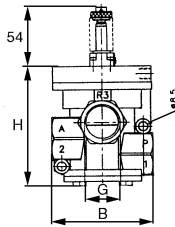


Schéma E

Valve 3/2 voies

pour le vide, passage:

G 3/4 - DN 20 = 40 m³/h
 G 1 - DN 25 = 100 m³/h
 Vide minimale = 20 % (-0.2 bar)

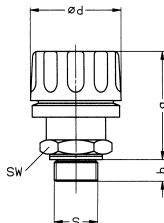
La bobine doit toujours être commandée séparément et n'est pas incluse dans le prix.

Durée de vie environ 15 millions d'hystérésis.

Best. Nr. No. cde.	Form Forme	Schema Schéma	Gewinde Filetage	Bet.-Druck Press.com.	Länge H Long. H	Ø A mm	B mm	Preis Prix	ab 5 Stk. dès 5 pc.
47.682/+	12/6	E2	G 3/4 - NW20	Vakuum 20-98% =-0.2 bis -0.98bar	97 mm	55	70	326.-	272.-
47.685/+	12/6	E2	G 1 - NW25	Vakuum 20-98% =-0.2 bis -0.98bar	115 mm	72	90	326.-	272.-
47.325/*	+ Spule mit Stecken * Spannung angeben			+ Bobine avec prise * Indiquer la tension			25.-	17.50	

Reguliertventil für Vakuum (ZRV)

Valve de réglage du vide (ZRV)



Vakuum-Reguliertventile ZRV

Diese Vakuum-Reguliertventile ZRV lassen Luft einströmen, wenn der Unterdruck zu gross wird. Regulierbar 800-50 mbar (a) = 20-95 % Vakuum.

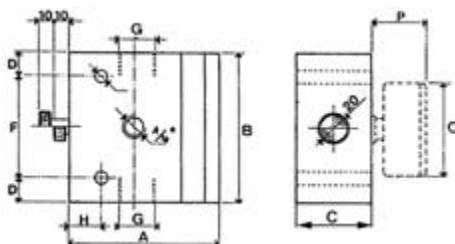
Valves de réglage du vide ZRV

Les valves de réglage du vide ZRV limitent le vide en laissant entrer l'air. Rayon 800-50 mbar (a) = 20-95% vide.

Best. Nr. No. cde	Modell Modèle	m ³ /h max.	s	a mm	b mm	d ø mm	SW mm	Preis Prix
51.498	ZRV 6	8	G 1/8	32-38	8	19	13	71.-
51.500	ZRV 12	20	G 3/8	42-49	7	34	24	96.-
51.496	ZRV 13	40	G 1/2	46-49	11	42	32	124.-
51.494	ZRV 25	100	G 1	66-84	14	70	55	180.-

Vakuum - Reduzierer

Réducteur pour vide



Diese interessante Konstruktion ermöglicht das Vakuum auf der Sekundär-Seite relativ konstant zu halten, ohne Einströmung der Atmosphäre.

In zentralen Vakuum-Versorgungen ist dieser Reduzierer nahezu unentbehrlich, ermöglicht er doch verschiedene Vakua aus dem gleichen System zu entnehmen.

Cette construction intéressante permet de régler le niveau du vide et de le maintenir constant à l'utilisation, sans admission d'air de l'atmosphère.

Ce réducteur est presque indispensable dans les installations centrales de vide. Du même système on peut retenir différents niveaux de vide.

Reguliertbereich von 800-100 mbar (abs.)

Réglage du vide de 800-100 mbar (abs.)

Best. Nr. No. cde	G	Durchgang Passage m ² /h.	A mm	B mm	C mm	D mm	F mm	H mm	P mm	Q mm	Preis Prix
51.795	1/2	20	105	85	50	15	55	25	36	63	448.-
51.796	3/4	40	111	100	50	15	70	30	36	63	504.-
51.797	1	80	118	120	60	15	90	30	36	63	525.-
51.798	1 1/2	160	132	160	100	15	130	30	36	63	1045.-


51.467

51.748

D017-5215
Einfacher Vakuumschalter

Einstellbarer Schalterpunkt 10 - 99 % Vakuum (900 - 10 mbar(a)) mit Wechselkontakt für Steuerstrom max. 230 V 3 A. Schutzart IP 55 fest eingestellte Schaltdifferenz von 50 mbar. Anschluss G 1/8 .

Best. Nr. 51.467
CHF 147.-
Vacuostat simple

Réglable de 10 - 99 % de vide (900-10mbar(a)) avec contact NA/NC pour courant jusqu'à 230 V 3 A. Protection IP 55. Différence fixe de 50 mbar. Raccordement G 1/8.

No. cde. 51.467
CHF 147.-
Vakuumsensor mit Digitalanzeige

Speisung 12 - 24 V DC Ausgänge 2 x PNP max. 100 mA und 1 Analogausgang 1-5 V DC Digitalanzeige 0 bis -999 mbar Schaltdifferenz programmierbar inkl. 2m Kabel. Anschluss G 1/8 .

Best. Nr. 51.748
CHF 356.-
Contacteur avec indication digitale

Réseau 12 - 24 V DC sorties digitales 2 x PNP max. 100mA sortie analogique 1-5 V DC chiffres lumineux 0 à -999 mbar différence de pression programmable avec 2 m câble. Raccordement G 1/8.

No. cde. 51.748
CHF 356.-
Vakuum Ein - Aus Schalter

Einpoliger Wechslerkontakt geeignet für Gleichspannung bis 24 V DC 20 Watt, Wechselspannung bis 400 V 3 A.

Einstellbereich von -1 bis 0 bar, Schaltdifferenz einstellbar von 0.09 bis 0.4 bar. Hohe Wiederholgenauigkeit, CE-Zeichen gemäss EN 60947-4/5, Schlutzart IP66. Anschluss G 3/8 aussen.

Best. Nr. D017-5215
CHF 256.-
Enclencheur et déclencheur pour le vide

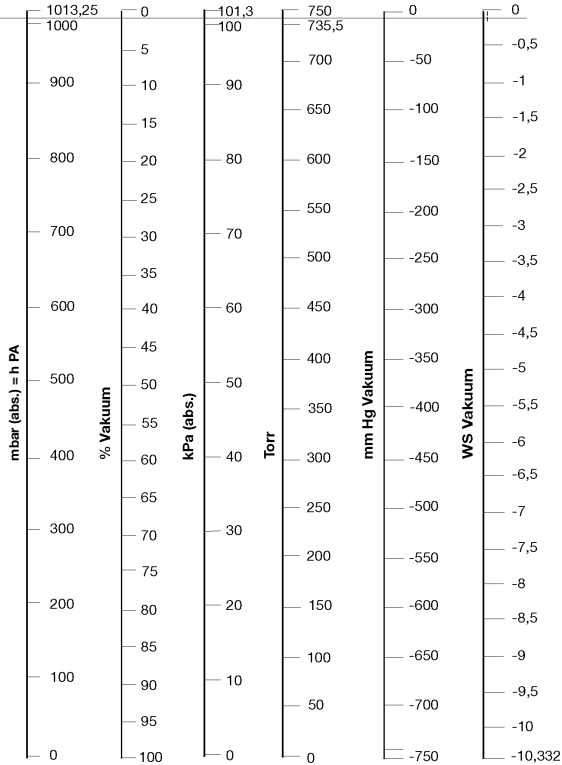
Avec contact échangeur utilisable pour courant continu jusqu'à 24 V DC 20 W, courant alternatif jusqu'à 400 V 3 A.

Vacuum réglable de -1 à 0 bar, différence de pression réglable de 0.09 à 0.4 bar. Haute précision de répétition, CE approuvé selon EN 60947-4/5, protection IP66. Raccord G 3/8 mâle.

No. cde. D017-5215
CHF 256.-

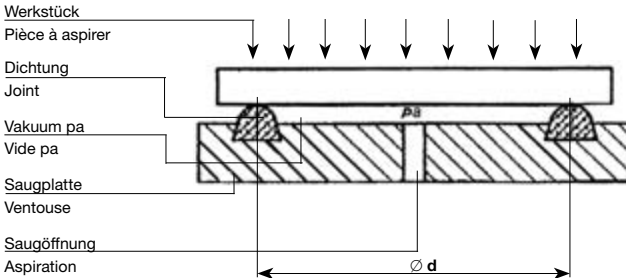
Vergleichstafel gebräuchlicher Vakuumeinheiten Tableau de comparaison des unités du vide utilisées

Atmosphärische Linie (ungefährer Wert auf Meereshöhe)
Ligne atmosphérique (valeur indicative sur niveau maritime)



$$1000 \text{ mbar} = 1 \text{ bar} = 100 \text{ kPa} = 100'000 \text{ N/m}^2 = 10 \text{ N/cm}^2$$

Atmosph. Druck (Barometerstand) mbar(abs.) PB
Pression atmosph. mbar(abs.) PB



Berechnungsbeispiel:
Exemple de calculation:

$$\varnothing d = 100 \text{ mm}$$

$$p_a = 200 \text{ mbar (abs.)}$$

$$A = \frac{d^2 \times \pi}{4} = 78.5 \text{ cm}^2$$

$$P_B = 1010 \text{ mbar (abs.)}$$

$$\text{Kraft} = \frac{P_B - p_a \times A}{1000} = 63.6 \text{ kg}$$

$$\text{Vakuum in mbar (abs.)}$$

$$\text{Vide en mbar (abs.) } p_a$$

Bei der Wahl des Sicherheitsfaktors beraten wir Sie gerne
Pour choisir le multiplicateur "sécurité" veuillez nous demander

Übersicht über die lieferbaren Dichtmaterialien für Vakuumsauger, Saugteller und Saugplatten.

Aperçu des différents matériaux pour ventouses, disques et plaques d'aspiration.

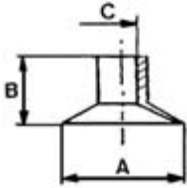
<p>Perbunan, schwarz 60 Shore Temperatur -20/+60 °C Öl- und Fettbeständig gute Abriebfestigkeit besonders geeignet für:</p>	<p>P Metall Glas Papier Kunststoffe</p>
<p>Naturgummi, braun/schwarz 45 Shore Temperatur -20/+50 °C sehr gute Adhäsionswerte weich und geschmeidig, abriebfest besonders geeignet für:</p>	<p>NAT Karton Papier Holz unebene Flächen</p>
<p>Silikon, weiss Silikon, rot Silikon, transparent 45 Shore Temperatur -20/+250 °C hinterlässt keine Abdrücke weich und geschmeidig besonders geeignet für:</p>	<p>S SR ST Lebensmittel Papier Uhrenlinsen heisses Metall und Glas</p>
<p>Moosgummi, grau 40 Shore Temperatur -20/+50 °C sehr weich besonders geeignet für:</p>	<p>M unebene Flächen Beton / Stein Holz</p>
<p>Viton, schwarz / grün 50-60 Shore Temperatur 0/+140 °C Öl- und Fettbeständig Chemische Beständigkeit gegen viele Lösungsmittel besonders geeignet für:</p>	<p>V heiße Teile aller Art aus Extrusion</p>

<p>Perbunan, noir 60 shore Température -20/+60 °C résistant contre huile et graisse résistant contre usure Application en général pour:</p>	<p>P Métal Verres Papier Plastiques</p>
<p>Caoutchouc brun/noir 45 shore Température -20/+50 °C adhésion optimale souple et flexible, résistant contre usure Application en général pour:</p>	<p>NAT Carton Papier Bois lisse Surfaces structurées</p>
<p>Silicon, blanc Silicon, rouge Silicon, transparent 45 shore Température -20/+250 °C ne fait pas de touches souple et flexible Application en général pour:</p>	<p>S SR ST Aliments Papier Verres de montres Métal et verre chaud</p>
<p>Caoutchouc mousse, gris 40 shore Température -20/+50 °C très souple Application en général pour:</p>	<p>M Surfaces structurées Béton/Pierres Bois naturel</p>
<p>Viton, noir/vert 50-60 shore Température 0/+140 °C résistant contre huile et graisse résistant contre beaucoup de diluants et vapeurs chimiques Application en général pour:</p>	<p>V Pièces chau- des (extrusion)</p>

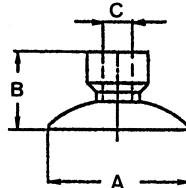


Saugnäpfe ohne Befestigung

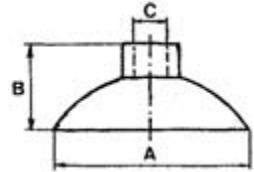
Ventouses sans fixation



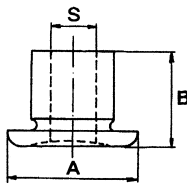
MINI - 51.204 - .207



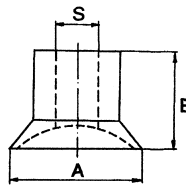
VO
mit Noppen



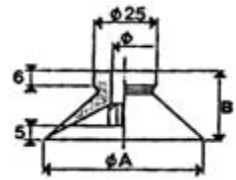
VC



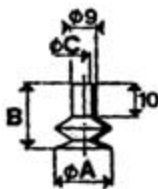
VI



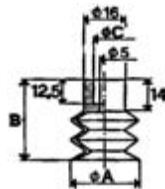
VK



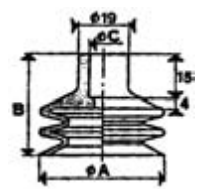
VL



VRK



VRM



VQ



Saugnäpfe ohne Befestigung

Ventouses sans fixation



VL



VQ

Oberflächen glatt oder mit Stütznoppen (VO) Surfaces lisses ou avec des noppes d'appui (VO)

Best. Nr. No. cde	Modell Modèle	ø A mm	B mm	C mm	F mm	Material Matériel	Tragkraft kg Force kg	Preis Prix
51.205	MINI	4	7	1.5	-	S	0.03	3.60
51.204		5	8	1.5	-	P	0.05	2.-
51.206		6	8	1.5	-	P	0.07	1.90
51.207		12	7	1.5	-	P	0.28	1.90
51.448	VO	20	16	5	-	P	0.8	2.40
51.448/S		20	16	5	-	S	0.8	3.50
51.449		45	25	9	-	P	4.0	4.90
51.449/S		45	25	9	-	S	4.0	9.60
51.250	VC	12	11	4	-	P	0.28	2.-
51.250/S		12	11	4	-	S	0.28	2.60
51.251		15	12	4	-	P	0.44	2.10
51.251/S		15	12	4	-	S	0.44	2.80
51.252		18	12	4	-	P	0.63	2.10
51.252/S		18	12	4	-	S	0.63	3.-
51.253		22	13	4	-	P	0.95	2.20
51.253/S		22	13	4	-	S	0.95	3.10
51.254		25	16	6	-	P	1.23	2.80
51.254/S		25	16	6	-	S	1.23	4.-
51.367/NAT		VI	36	26	ø 13	-	NAT	2.5
51.368/NAT	VK	40	30	ø 13	-	NAT	3.2	12.-
51.260	VL	50	20	10	-	P	4.9	7.20
51.261		65	27	10	-	P	8.2	10.40
51.291/NAT	VRK	16	20	4	3	NAT	0.5	5.80
51.291/S		16	20	4	3	S	0.5	7.30
51.292	VRM	30	38	8	10	P*	2.0	7.60
51.281	VQ	52	42	12	10	P	5.3	12.70
51.281/ST		52	42	12	10	ST	5.3	16.60

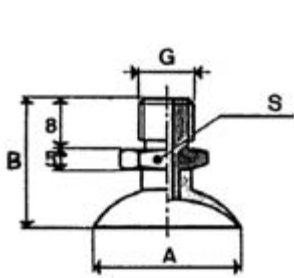
P = Perbunan NAT = Naturgummi / Caoutchouc V = Viton
 S = Silikon, weiss / Silicone, blanc SR = Silikon, Rot / Silicone, rouge
 ST = Silikon, Transparent / Silicone, transparent

Tragkraft bei 80% Vakuum mit **3-facher Sicherheit** und horizontaler Abnahme.
 Force d'aspiration à 80% de vide avec **triple sécurité** à la levée horizontale.

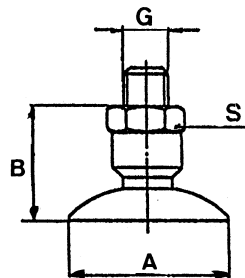


Saugnapfe mit Befestigungsrippel

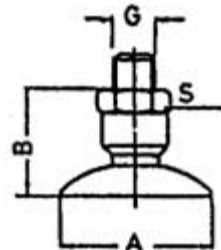
Ventouses avec raccords de fixation



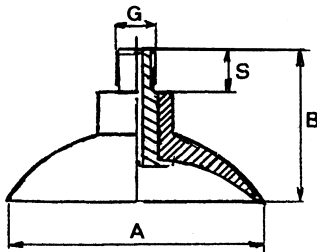
VM



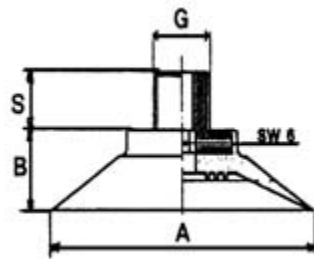
VG
mit Noppen



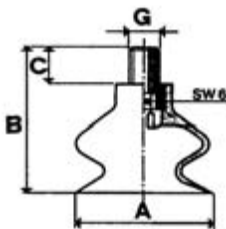
VB



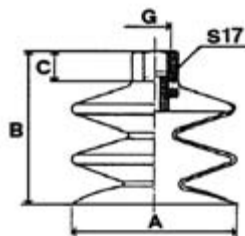
VN



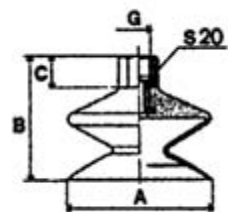
VP



VR



VS



VSK



Saugnäpfe mit Befestigungsrippel

Ventouses avec raccords de fixation



VG



VN



VS

Mod. VG + VP mit Stützrippel

Mod. VG + VP avec noppes d'appuis

Best. Nr. No. cde	Modell Modèle	ø A mm	B mm	S mm	G	F mm	Material Matériel	Tragkraft kg Force kg	Preis Prix
51.265	VM	12	24	12		-	P*	0.3	17.40
51.266		15	25	12		-	P*	0.4	17.40
51.267		18	25	12	G 1/8	-	P*	0.6	12.40
51.268		22	26	12		-	P*	0.9	12.50
51.269		25	29	12		-	P*	1.2	13.20
51.450	VG	20	20	13	G 1/8	-	P*	0.8	6.50
51.451		45	32	19	G 1/4	-	P*	4.0	7.50
51.392	VB	45	32	19	G 1/4	-	P*	4.0	16.-
51.270	VN	60	22	14	G 1/4	-	P*	7.0	22.-
51.271		85	41	14		-	P*	15.0	27.-
51.275	VP	50	16	13	G 3/8	-	P*	4.9	21.-
51.276		75	25	13	G 3/8	-	P*	11.8	27.-
51.277		100	26	13	G 3/8	-	P*	21.0	34.-
51.286		25	40	12	M 8	6	P*	1.2	17.50
51.287		32	40	12	M 8	6	P*	0.2	20.40
51.288	VS	60	75	20	G 1/4i	20	P*	7.0	38.60
51.289		85	95	20		30	P*	15.0	48.-
51.235	VSK	50	54	20		7	P	5.2	34.-
51.236/ST		60	56	20	G 1/4i	7	ST	7.0	46.-
51.237/NAT		85	67	20		10	NAT	15.0	49.-

* auch in S und NAT lieferbar

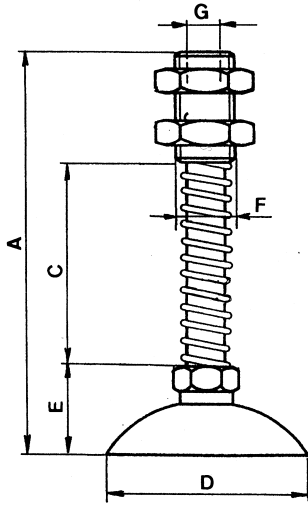
* livrable en S et NAT sur demande

Tragkraft bei 80% Vakuum mit **3-facher Sicherheit** und horizontaler Abnahme.
 Force d'aspiration à 80% de vide avec **triple sécurité** à la levée horizontale.

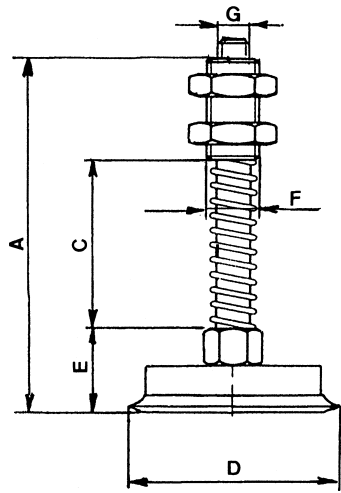


Saugteller mit Halterung und einfacher Abfederung

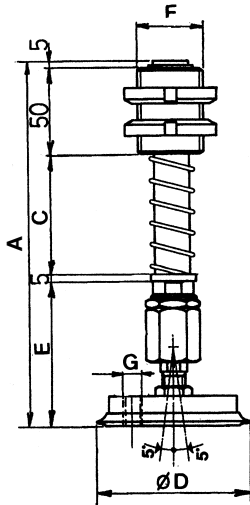
Disques d'aspiration avec fixation et ressort simple



VNT



VTT



VTK



Saugteller mit Halterung und einfacher Abfederung

Disques d'aspiration avec fixation et ressort simple



VNT



VTT



VTK

Mod. VNT mit flachem Saugnapf

Mod. VNT avec ventouse simple

Mod. VTT Saugteller mit breiten Dichtlippen

Mod. VTT disque avec joint à lèvres

Mod. VTK Aufvulkanisiert mit kardanischer Aufhängung

Mod. VTK vulcanisé, avec fixation cardanique

Material: Perbunan

Matériel: Perbunan

Best. Nr. No. cde	Modell Modèle	ø D mm	A mm	C mm	E mm	F	G	Tragkraft kg Force kg	Preis Prix
51.300	VNT	15	82.5	35.5	17	M 12 x 1.25	M 5	0.4	38.-
51.301		25	86.5	35.5	21	M 12 x 1.25	M 5	1.2	38.-
51.302		30	87.5	35.5	22	M 12 x 1.25	M 5	1.7	38.-
51.303		45	89.5	35.5	23	M 12 x 1.25	M 5	4.0	40.-
51.304		50	91.5	35.5	25	M 12 x 1.25	M 5	4.9	44.-
51.305	60	93.5	35.5	27	M 12 x 1.25	M 5	7.0	48.-	
51.311	VTT	65	100	28	32	M 20	G 1/4	8.3	165.-
51.312		85	100	28	32	M 20	G 1/4	14.2	168.-
51.313		114	100	28	32	M 20	G 1/4	23.7	180.-
51.320	VTTK/VTK	154	198	55	83	M 35 x 1.5	G 1/4	45.0	380.-
51.320/EP*		154	26	-	-	M 12	G 1/4	45.0	125.-
51.321	VTK	200	203	55	88	M 35 x 1.5	G 3/8	78.0	451.-
51.321/EP*		200	28	-	-	M 12	G 3/8	78.0	226.-
51.322		250	203	55	88	M 35 x 1.5	G 3/8	122.0	462.-
51.322/EP*		250	28	-	-	M 12	G 3/8	122.0	237.-
51.323		300	230	55	115	M 35 x 1.5	G 1/2	176.0	470.-
51.323/EP*	300	35	-	-	M16	G 1/2	176.0	245.-	

EP = Vulkanisierte Platte ohne gefedertem Halter

EP = Ventouse vulcanisée sans ressort

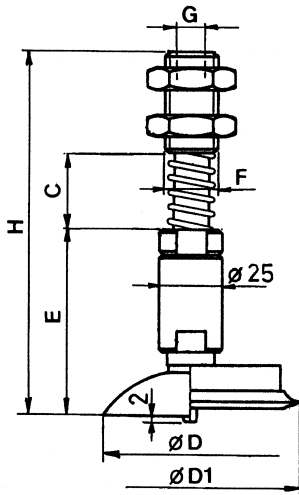
Tragkraft bei 80% Vakuum mit **3-facher Sicherheit** und horizontaler Abnahme.

Force d'aspiration à 80% de vide avec **triple sécurité** à la levée horizontale.

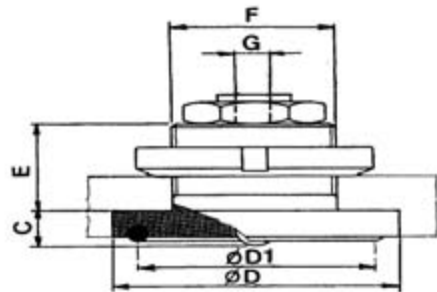


Saugteller mit Tastventil

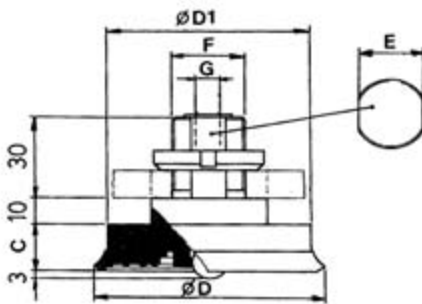
Disques d'aspiration avec soupape à touche



VNTV



VLV



VTV



Saugteller mit Tastventil

Disques d'aspiration avec soupape à touche



VNTV



VLV



VTV

- Das eingebaute Tastventil des VNTV öffnet automatisch die Vakuumleitung, wenn der Saugteller auf dem Werkstück liegt.
- La soupape à touche du modèle VNTV incorporée ouvre automatiquement le vide quand la ventouse appuie sur la surface.
- Mod. VLV + VTV für versenkten Einbau auf Arbeitstischen etc. O-Ring oder Lippen-dichtungen, geeignet für Holz, Glas, Bleche etc.
- Mod. VLV + VTV pour encastrer dans une table d'usinage. Joints O-Ring ou à lèvres, convenant pour du bois, du verre, de la tôle etc.

Material: Perbunan, Silikon auf Wunsch

Matériel: Perbunan, silicone sur demande

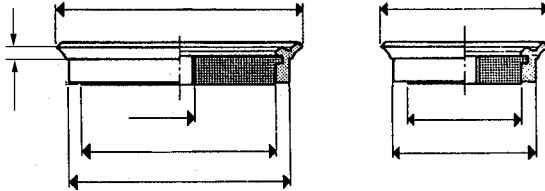
Best. Nr. No. cde	Modell Modèle	ø D mm	ø D1 mm	H mm	C mm	E mm	F	G	Tragkraft kg Force kg	Preis Prix
51.307	VNTV	45	-	138	28	70	M 20	G 1/4	4.0	142.-
51.308		60	-	140	28	72	M 20	G 1/4	7.0	165.-
51.309		-	85	138	28	70	M 20	G 1/4	14.0	195.-
51.310		-	114	138	28	70	M 20	G 1/4	23.7	233.-
51.330	VLV	59	50	-	12	27	M 35 x 1.5	G 1/4	9.8	231.-
51.331		68	59	-	12	27	M 35 x 1.5	G 1/4	14.0	240.-
51.332		77	68	-	12	27	M 35 x 1.5	G 1/4	19.0	250.-
51.333	VTV	65	69	-	17	22	M 25 x 1.5	G 1/4	8.3	244.-
51.334		85	69	-	17	22	M 25 x 1.5	G 1/4	14.1	244.-
51.335		114	97	-	17	22	M 25 x 1.5	G 1/4	23.7	248.-
51.336		154	135	-	23	32	M 25 x 1.5	G 1/4	45.0	261.-

Tragkraft bei 80% Vakuum mit **3-facher Sicherheit** und horizontaler Abnahme.
Force d'aspiration à 80% de vide avec **triple sécurité** à la levée horizontale.

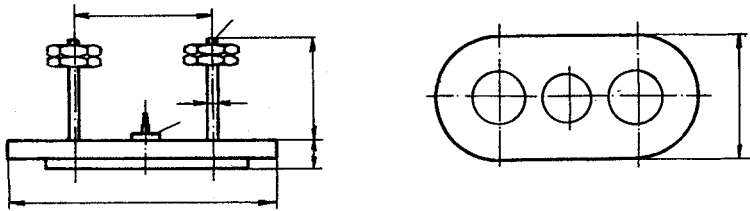


Rechteckige Saugplatten

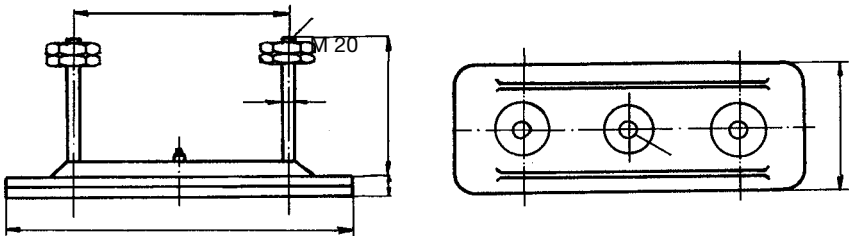
Plaques d'aspiration rectangulaires



VWS



VXS



VYS



Rechteckige Saugplatten

Plaques d'aspiration rectangulaires



VWS



VXS



VYS

- Einfache Saugplatte mit Lippendichtung aus Perbunan für glatte Flächen.
- Plaque simple avec joint à lèvres en perbunan pour surfaces lisses.
- Modelle mit Moosgummidichtring und 2 Aufhängebolzen, geeignet zur Aufnahme von rauen Oberflächen wie Sägeholz, Betonplatten etc.
- Modèles avec joints en caoutchouc mousse et 2 boulons de suspension convenant pour la prise de surfaces rugueuses comme bois scié, des dalles en béton etc.

Material: Perbunan

Matériel: Perbunan

Best. Nr. No. cde	Modell Modèle	A x B mm	C mm	D mm	E mm	F mm	H mm	L mm	M mm	Tragkraft kg Force d'asp. kg	Preis Prix
51.345	VWS	40 x 75	6.5	M 12	55	20	16	66	31	6,7	42.40
51.346		90 x 120	7.5	M 12	102	70	17.5	112	80	24	137.-

Material: Moosgummiring

Matériel: joint caoutchouc mousse

Best. Nr. No. cde	Modell Modèle	A x B mm.	C mm	D mm	E mm	G	Tragkraft kg Force d'asp.	Preis Prix
51.340	VXS	35 x 170	26	120	120	LW 10	12	220.-
51.432		75 x 180	26	120	120		30	245.-
51.439*	VYS	100 x 300	24	310	200	G 1/2	75	525.-
51.433		120 x 460	26	285	250		140	440.-
51.434		170 x 460	26	285	250		240	570.-
51.435		250 x 460	26	285	250		370	598.-

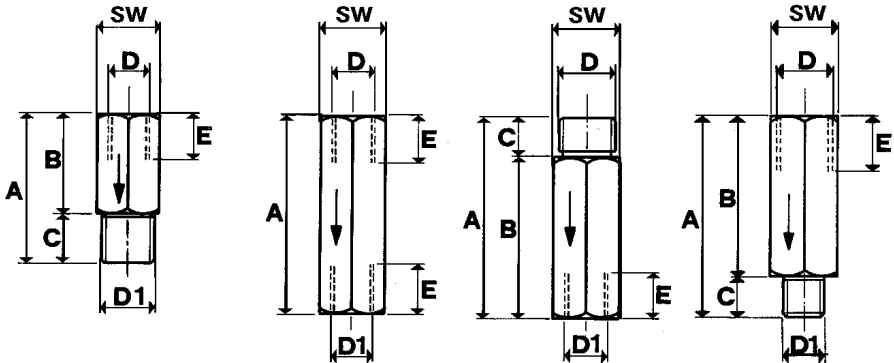
* beide Bolzen kardanisch gelagert / les deux suspensions à cardan

Tragkraft bei 80% Vakuum mit **3-facher Sicherheit** und horizontaler Abnahme.
Force d'aspiration à 80% de vide avec **triple sécurité** à la levée horizontale.



Vakuum - Leerluftventil

Soupape autofermante pour vide



51.296

51.297

51.298

51.295

Selbstschliessendes Spezialventil, verhindert den vollen Luftdurchlass bei einer nicht ganz abgedeckter Saugplatte.

Bei einer bestimmten Vakuumdifferenz schliesst das Ventil und bewirkt, dass das Vakuum in der Anlage aufrecht erhalten bleibt.

Kann auch anstelle eines Tastventiles am Saugteller eingesetzt werden. Einbau vor dem Sauger oder in die Vakuum-Zuführleitung.

Ausführung Messing vernickelt

Soupape spéciale qui ferme le passage de l'air quand une ventouse n'est pas complètement couverte.

Elle réagit sur une différence de souspression et évite ainsi l'abaissement du vide dans le système d'aspiration.

Utilisation aussi à la place d'une soupape à touche dans une ventouse. Montage devant le disque d'aspiration ou dans la conduite d'amenée du vide.

Exécution en laiton nickelé

Best. Nr. No. cde	A mm	B mm	C mm	D mm	D1 mm	E mm	SW mm	Preis Prix
51.296	45	30	15	G 1/4	G 3/8	14	20	48.80
51.297	59	-	-	G 1/4	G 1/4	14	20	48.80
51.298	59	47	12	G 3/8	G 1/4	14	20	42.-
51.295	59	47	12	G 3/8	G 1/4	16	20	42.-

Vakuumschlauch aus PVC

Mit eingegossener Stahldrahtspirale.
Guter Vakuumschlauch, flexibel
und saugfest, transparent.

Ab 50 m 10% Rollenrabatt.

Best. Nr.	Dimension	CHF/m
51.579	10 x 18 mm	5.90
51.580	13 x 19 mm	6.–
51.578	16 x 23 mm	7.40
51.581	19 x 27 mm	9.50
51.582	25 x 34 mm	13.70
51.573	32 x 40 mm	20.40
51.584	40 x 50 mm	24.30
51.585	50 x 60 mm	37.20
51.588	75 x 88 mm	52.–



Tuyaux pour le vide en PVC

Avec spirale en fil d'acier.
Bon tuyau
pour le vide, très flexible, résiste à
l'aspiration, transparent.

A partir de 50 m 10% remise rouleau.

No. cde	Dimension	CHF/m
51.579	10 x 18 mm	5.90
51.580	13 x 19 mm	6.–
51.578	16 x 23 mm	7.40
51.581	19 x 27 mm	9.50
51.582	25 x 34 mm	13.70
51.573	32 x 40 mm	20.40
51.584	40 x 50 mm	24.30
51.585	50 x 60 mm	37.20
51.588	75 x 88 mm	52.–

Schlauchanschlüsse

Messing blank, kurzes Gewinde.
Andere Abmessungen und Materialen
auf Anfrage.

Best. Nr.	Gewinde	LW	Preis
40.649	G 1/2	10	4.20
40.647	G 1/2	13	4.–
40.619	G 3/4	16	4.80
38.498/M	G 3/4	19	5.80
51.620	G 3/4	25	8.–
51.621	G 1	19	7.80
51.622	G 1	25	8.40
51.623	G 1	32	11.50
51.624	G 1	40	23.80
51.625	G 1 1/4	32	14.30
51.626	G 1 1/4	40	23.20
51.627	G 1 1/2	40	27.–
51.628	G 2	50	31.50
40.634	G 1 1/2	32	24.–
40.639	G 2	40	39.–
51.636	G 3	75	61.–



Raccords pour tuyaux

Laiton brut, filetage court. Autres
dimensions et matériaux sur
demande.

No. cde	Filetage	LW	Prix
40.649	G 1/2	10	4.20
40.647	G 1/2	13	4.–
40.619	G 3/4	16	4.80
38.498/M	G 3/4	19	5.80
51.620	G 3/4	25	8.–
51.621	G 1	19	7.80
51.622	G 1	25	8.40
51.623	G 1	32	11.50
51.624	G 1	40	23.80
51.625	G 1 1/4	32	14.30
51.626	G 1 1/4	40	23.20
51.627	G 1 1/2	40	27.–
51.628	G 2	50	31.50
40.634	G 1 1/2	32	24.–
40.639	G 2	40	39.–
51.636	G 3	75	61.–

Schlauchverschraubung

Messing blank mit Flügelmutter oder
sechskant, 2-teilig, flachdichtend.

Best. Nr.	Gewinde	DN	Preis
38.524	G 1	19	3.60
38.527	G 1	25	9.20
38.529	G 1 1/2	40	24.40
38.530	G 2	50	39.–
38.532	G 3	75	52.–



Vissage pour tuyau

Laiton, avec écrou aillé, ou hexago-
ne, en deux pièces, joint plat.

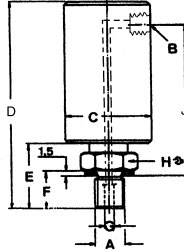
No. cde	Filetage	DN	Prix
38.524	G 1	19	3.60
38.527	G 1	25	9.20
38.529	G 1 1/2	40	24.40
38.530	G 2	50	39.–
38.532	G 3	75	52.–

Vakuumdichtes Drehteil

Vakuum-Spannvorrichtungen an Dreh-, Drück- oder Polierbänken brauchen diese Drehteile an den Drehvorrichtungen.

Gehäuse aus Aluminium, Rotor aus Stahl, mit Buna-N O-Ring.

Max. Druck: 10 bar
 Max. Vakuum: 50mbar(a)= 95%
 Max. Temperatur: 120°C
 Max. Drehzahl: 3500 min⁻¹



Raccord tournant étanche au vide

Les dispositifs de serrage avec vide installés aux tours, aux polisseuses ou aux machines à emboutir nécessitent ces raccords tournants.

Cage en aluminium, rotor en acier, joint O-ring en buna-N.

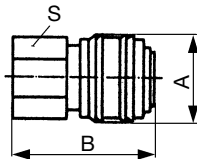
Pression max. 10 bar
 Vide max. 50mbar(a)= 95%
 Température max. 120°C
 Tours max. 3500 min⁻¹

Best. Nr. No. cde	A	B	Cø mm	D mm	E mm	F mm	Gø mm	H mm	J mm	Preis Prix
51.745	G 1/4	1/4"NPT	41	81	29	13	6.4	22	60	330.-
51.746	G 3/4	1/2"NPT	73	121	34	19	17.5	30	88	490.-

Vakuum-Kupplung

Messing blank, dicht bis 50 mbar (a) = 95%, Durchlass bis 10 m³/h, geringe Unterdruckverluste dank guter Strömung.

LW 7.8 mm



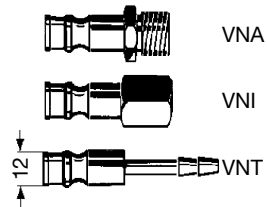
Accouplement pour le vide

Laiton brut, étanche jusqu'à 50 mbar (a) = 95%, passage max. 10 m³/h, peu de pertes de charge.

DN 7.8 mm



43.612



Best. Nr. No. cde	Modell Modèle	Grösse Grandeur	A mm	B mm	S mm	Preis Prix	ab 100 Stk. dès 100 pc
43.612	Vakuum / Vacuum	G 1/4	27	43	22	9.20	7.-
43.632	VNA	G 1/4	-	-	-	2.40	2.-
43.635	VNI	G 1/4	-	-	-	2.40	2.-
43.641	VNT	8 mm	-	-	-	2.-	1.60
43.643	VNT	10 mm	-	-	-	2.-	1.60
43.642	VNT	13 mm	-	-	-	2.40	2.-

Wir liefern auch andere Vakuum-Kupplungen wie zum Beispiel:

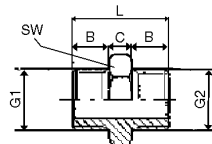
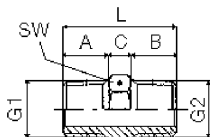
- grössere Durchlässe
- andere Materialien

Nous livrons beaucoup d'autres accouplements pour le vide comme:

- pour débit plus importants
- en autres matériaux

Nennen Sie uns Ihre Wünsche, wir bieten gerne an.

Demandez-nous une offre.



Gewinde konisch / Filetage conique

Gewinde zylindrisch / Filetage cylindrique

Gewinde Filetage		Messing vernickelt / Laiton nickelé						Messing blank / Laiton brut							
G 1	G 2	Best. Nr. No. cde	A mm	B mm	C mm	L mm	SW mm	Preis Prix	Best. Nr. No. cde	A mm	B mm	C mm	L mm	SW mm	Preis Prix
M 5	M 5	38.674/VK	4	4	3.5	11.5	8	-,-60	-	-	-	-	-	-	-
G 1/8	G 1/8	38.680/VK	7.5	7.5	4.5	19.5	12	-,-80	38.680	7.5	7.5	4.5	19.5	12	1.10
G 1/8	G 1/8	38.670/VK	7.5	11	5	23.5	14	1.-	38.670	8	8	3.5	19.5	17	1.90
G 1/4	G 1/4	38.681/VK	11	11	5	27	14	1.-	38.681	8	8	3.5	19.5	14	1.30
G 1/4	G 3/8	38.684/VK	11	11.5	5	27.5	17	1.40	38.684	8	8	4	21	17	2.20
G 1/4	G 1/2	40.890/VK	11	14	5.5	30.5	22	2.-	40.890	8	10	4	22	22	3.-
G 3/8	G 3/8	38.682/VK	11.5	11.5	5	28	17	1.10	38.682	9	9	4	22	17	1.70
G 3/8	G 1/2	40.891/VK	11.5	14	5.5	31	22	2.30	40.891	9	10	4	23	22	4.30
G 3/8	G 3/4	-	-	-	-	-	-	-	40.885	9	10	5	24	27	5.50
G 1/2	G 1/2	38.683/VK	14	14	5.5	33.5	22	2.10	38.683	10	10	4	24	22	2.10
G 1/2	G 3/4	40.892/VK	15	16.5	5	37.5	27	3.30	40.892	10	10	5	25	27	3.30
G 1/2	G 1	-	-	-	-	-	-	-	40.664	10	13	6	29	34	10.40
G 3/4	G 3/4	40.893/VK	16.5	16.5	7	40	27	3.30	40.893	12	12	5	26	27	3.20
G 3/4	G 1	40.886/VK	16.5	19	7.5	43	34	6.20	40.886	10	13	6	29	34	4.40
G 3/4	G 1 1/4	-	-	-	-	-	-	-	40.668	12	15	7	34	42	16.40
G 1	G 1	40.887/VK	19	19	7.5	45.5	34	6.60	40.887	15	15	6	36	34	5.60
G 1	G 1 1/4	-	-	-	-	-	-	-	40.888	13	15	7	35	42	8.80
G 1 1/4	G 1 1/4	-	-	-	-	-	-	-	40.889	16	16	8	39	42	8.40
G 1 1/4	G 1 1/2	-	-	-	-	-	-	-	40.894	15	18	8	41	50	13.40
G 1 1/2	G 1 1/2	-	-	-	-	-	-	-	40.895	19	19	8	46	50	13.40
G 1 1/2	G 2	-	-	-	-	-	-	-	40.899	19	22	19	51	62	24.-
G 2	G 2	-	-	-	-	-	-	-	40.896	22	22	10	54	60	19.-
G 2	G 2 1/2	-	-	-	-	-	-	-	40.883	-	-	-	-	-	38.50
G 2 1/2	G 3	-	-	-	-	-	-	-	40.884	-	-	-	-	-	64.-



Rohrverlängerungen aus Messing

Rallonges avec 2 filetage mâles en laiton

Best. Nr. No. cde	Länge mm Longueur mm	Gewinde Filetage	Preis Prix
38.655	40	G 3/8	4.40
38.656	80	G 3/8	6.90
38.657	100	G 3/8	7.10
38.658	40	G 1/2	3.70
38.659	80	G 1/2	7.60
38.660	100	G 1/2	8.10
38.661	40	G 3/4	5.30
38.662	80	G 3/4	8.20
38.663	100	G 3/4	9.60
38.664	100	G 1	15.-
38.665	100 - 120	G 1 1/4	20.50
38.666	100	G 1 1/2	25.50
38.667	100	G 2	37.50



Druckluftgetriebene Vakuumpumpen PVP

Pompes à vide à entrainement par air comprimé PVP



PVP 7



PVP 25 MD

Diese Vakuumpumpen, auch Injektoren genannt, sind besonders dort geeignet, wo viel Feuchtigkeit mit angesaugt wird. Die Kurve zeichnet sich durch hohes Saugvermögen bei geringem Vakuum und hohes Vakuum bei geringem Saugvermögen aus. Gerne berechnen wir für Sie die wirtschaftlichste Lösung.

Der beste Wirkungsgrad wird bei 4 bar Eingangsdruck erzielt. Wählen Sie immer ein geeignetes Druckreduzierventil am Eingang.

Materialien:

Körper : Aluminium eloxiert
Dichtungen : EPDM

Ces pompes à vide à fonctionnement par injection d'air comprimé supportent s'il y a de l'humidité dans l'air aspiré. La courbe est caractérisée par un grand débit à pression d'atmosphère et un petit débit à un vide poussé. Avec plaisir nous calculons la solution la plus économique pour votre utilisation.

Le meilleur rendement sera atteint à 4 bar de pression d'entrée. Choisissez toujours un réducteur de pression à l'entrée.

Matériaux:

Corps: : alu anodisé
Joints: : EPDM

Best. Nr. No. cde	Modell Modèle	max. Vakuum Vacuum max.	Saugleistung Débit aspiré		Luft- verbrauch Cons. air bei/à 4 bar	V. Anschluss Raccord vide	D. Anschluss Raccord air comp.	Preis Prix
			atmosphär	bei/à 50% Vak.				
51.484	PVP 2	85% = 150 mbar	2 m ³ /h	0.4 m ³ /h	2.2 m ³ /h	G 1/4	G 1/8	54.-
51.485	PVP 7	85% = 150 mbar	7 m ³ /h	2.5 m ³ /h	8.3 m ³ /h	G 3/8	G 1/4	155.-
51.486	PVP 12 M	90% = 100 mbar	12 m ³ /h	2.0 m ³ /h	4.4 m ³ /h	G 3/8	G 1/8	445.-
51.488	PVP25MD	90% = 100 mbar	33 m ³ /h	5.3 m ³ /h	8.6 m ³ /h	G 3/4	G 1/4	775.-
51.489	PVP50MD	90% = 100 mbar	46 m ³ /h	7.4 m ³ /h	17.3 m ³ /h	G 3/4	G 1/4	1320.-
51.490	PVP75MD	90% = 100 mbar	75 m ³ /h	12 m ³ /h	26 m ³ /h	G 1	G 3/8	1415.-



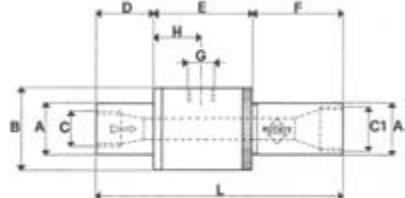
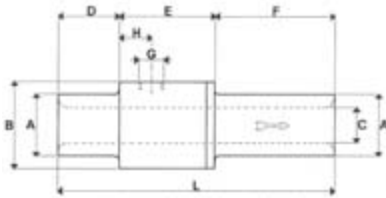
Pneumatische Förderer nach dem COANDA und VENTURI Prinzip
“Pneumatic conveyors” selon le principe de COANDA ou VENTURI



CX



PVR



Stossen Sie mit Gebläsen und Vakuumpumpen an Grenzen, weil die abzusaugende Luft Feststoffe, Streifen oder Fäden enthält oder wollen Sie eine kombinierte Saug- und Druckförderung erstellen, so helfen die Coanda Förderer CX und die Venturi Förderer PVR.

Si l'air aspiré contient des matières solides, déchets de papier ou plastique ou des fils, ou si vous voulez construire un convoyeur combiné à aspiration et pression, les coanda CX ou les venturi PVR peuvent vous apporter la solution.

Material: Aluminium eloxiert

Matériel: alu anodisé

Best. Nr. No. cde	Modell Modèle	max. Vakuum Vacuum max.	Saugleistung Débit aspiré	Luftverbrauch bei 3 bar Consumm. air à 3 bar	A mm	B mm	C mm	L mm	G	Preis Prix
51.460	CX 7	10 %	15 m ³ /h	3.3 m ³ /h	19	32	7	90	G 1/8	240.-
51.462	CX 13	10 %	61 m ³ /h	15 m ³ /h	25	45	13	140	G 1/4	320.-
51.465	CX 38	10 %	185 m ³ /h	55 m ³ /h	51	75	38	190	G 3/8	630.-

Best. Nr. No. cde	Modell Modèle	max. Vakuum Vacuum max.	Saugleistung Débit aspiré	Luftverbrauch bei 6 bar Consumm. air à 6 bar	A mm	B mm	C	L mm	G	Preis Prix
51.475	PVR 25	75% = 250 mbar	25 m ³ /h	23 m ³ /h	19	32	G 1/4	100	G 1/8	378.-
51.476	PVR 50	75% = 250 mbar	50 m ³ /h	46 m ³ /h	26	38	G 3/8	150	G 1/4	448.-



Pneumatische vollautomatische Vakuumanlage 150mbar (a)= 85%

Station de vide pneumatique entièrement 150mbar(a)= 85%



vollautomatisch heisst:
nur Druckluftverbrauch bei Vakuumabfall.

entièrement automatique = seulement consommation d'air comprimé en cas de perte de vide.

Ausrüstung:

- Behälter Stahlblech lackiert
- Hahn, Manometer, Filter
- Vakuuminjektor mit EPDM-Dichtungen für höchste Belastbarkeit
- Vakuumschalter mit Pneumatikventil
- Filterregler mit Manometer

Equipement:

- réservoir en tôle d'acier vernie
- robinet, manomètre, filtre
- injecteur avec joints en EPDM pour une meilleure résistance
- déclencheur et valve pneumatique
- filtre-détendeur

Ideal bei feuchten Anwendungen wie Spannen beim Bearbeiten von Stein oder Metall.

Solution idéale pour des applications très humides comme le travail des pierres et métaux légers.

Masse und weitere Ausrüstungen auf Anfrage.

Mesures et variantes sur demande.

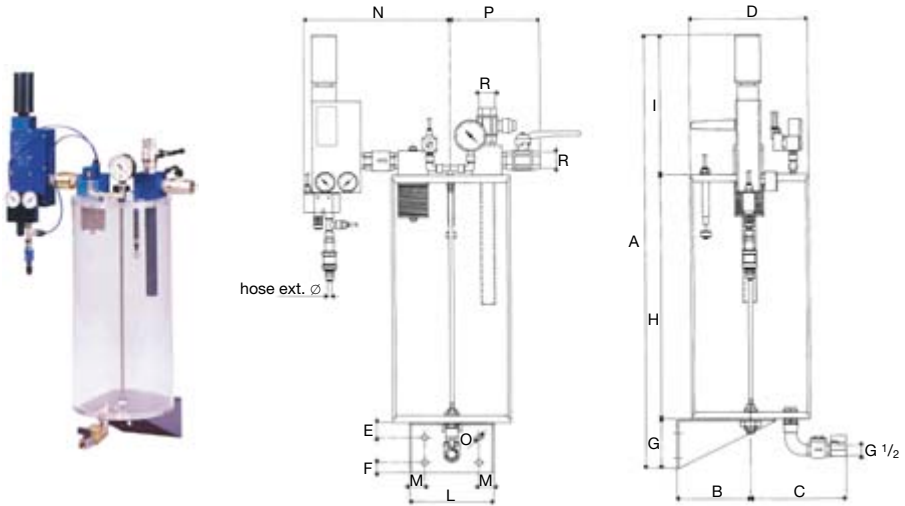
Modell Modèle	Behälter-Inhalt Contenance du récipient	Saugvermögen Débit d'aspiration	Druckluftverbrauch bei 4 bar Consommation à air 4 bar	Preis Prix
DOP 04/12	4 Liter / Litres	12 m ³ /h	4.4 m ³ /h	1110.-
DOP 25/25	25 Liter / Litres	33 m ³ /h	8.6 m ³ /h	1550.-
DOP 100/75	100 Liter / Litres	75 m ³ /h	26 m ³ /h	2660.-

* maximaler Wert, Verbrauch nur bei Vakuumverbrauch

* valeur maximale, consommation que sur besoin



**Pneumatische vollautomatische Vakuumanlage
mit Klarsichtbehälter Modell DPP**
**Station de vide pneumatique entièrement automatique
avec récipient transparent mod. DPP**



vollautomatisch heisst:
nur Druckluftverbrauch bei Vakuumabfall

entièrement automatique =
seulement consommation d'air comprimé en
cas de perte de vide

Ausrüstung:

- Plexi-Behälter mit Wandhalter
- Hahn für Vakuumschluss
- Hahn für Entlastung Behälter
- halbautomatische Entleerung
- Filter mit Edelstahlsieb
- Vakuuminjektor mit Manometer
- Schalldämpfer
- Ventil und Luftaufbereiter mit pneumatischem Druckschalter

Équipement:

- récipient plexi avec support mural
- robinet pour le vide
- robinet de décharge vide
- purge semi-automatique
- filtre avec tamis inox
- injecteur pour vide avec mano
- silencieux
- valve et conditionnement avec pressostat pneumatique

Massblatt auf Anfrage

Feuille technique sur demande

Modell Modèle	Behälter-Inhalt Cont. récipient	Saugvermögen Débit d'asp.	max. Vakuum Vaccum max.	Druckluftverbrauch bei 4 bar Consommation à air jusqu'à 4 bar	Gewin- de Filetage	Preis Prix
DPP 12/7	12.5 l	7 m ³ /h	75 %	8.3 m ³ /h	G 1/2	1640.-
DPP 22/25	22.5 l	33 m ³ /h	80 %	8.6 m ³ /h	G 3/4	2265.-
DPP 42/75	42 l	75 m ³ /h	80 %	26 m ³ /h	G 1	3150.-



Dieses System ist geeignet für automatische Einrichtungen, bei denen Umrüstkosten gespart werden sollen:

- saugt und hält auch dann, wenn 90 % der Platte unbedeckt sind
- saugt und hält auch poröse und luftdurchlässige Materialien
- hohe Einsatzbereitschaft, da sehr vielfältig einsetzbar
- besonders geeignet für den Einsatz auf Robotern (Beispiel: ohne Umrüsten Karton und Paletten ansaugen)
- pneumatische Vakuumpumpe direkt aufgebaut, nur eine Druckluftzuleitung nötig
- Saugteil langlebig, Schaumstoff problemlos auswechselbar

Sie erhalten den Muster-Octopus gerne für Versuche. Wir benötigen von Ihnen folgende Angaben:

- anzusaugende Oberfläche
- Gewicht und Aufnahme­fläche des kleinsten Teils
- Gewicht und Aufnahme­fläche des grössten Teils

Ce système est utilisable pour les installations automatiques dont il est important d'avoir le moins possible de frais de changement:

- aspire et tient même si 90 % de la ventouse reste non couverte
- aspire et tient des matériaux poreux
- haute flexibilité augmente le temps d'utilisation
- surtout pour robots (aspirer sans changement de config. soit carton soit palette)
- pompe à vide pneumatique incorporée, soit que une conduite d'alimentation air comprimé nécessaire
- mousse de la ventouse remplaçable sans problème

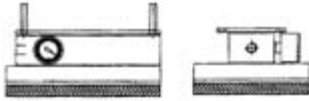
Vous recevrez notre OCTOPUS de démonstration pour essais. Dites nous:

- structure et matériel de la surface
- poids et surface de la plus petite pièce à tenir
- poids et surface de la plus grande pièce à tenir

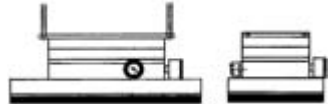


OCTOPUS das universelle Hebe - und Spannsystem

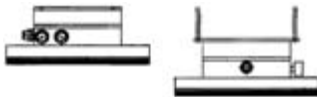
OCTOPUS le système universel de prise et fixation



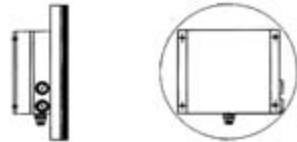
SO 15 20



SO 20 40



SO 40 40



SO DO 35



SO 40 100

Modell OCT Modèle OCT	Grösse Dimension mm x mm	Vakuum Débit vide m³/h	Druckluft Air comprimé m³/h bei 6 bar	Kraft abs. Force abs. kg	Mind. gedeckt Couvert min. cm²	Eigengewicht Poids kg	Preis Prix
Eckig / carré							auf Anfrage sur demande
SO 15 20	150 x 200	25	11.5	21.2	15	2.4	
SO 20 40	200 x 400	140	50.4	56.6	40	8.6	
SO 40 40	400 x 400	300	115	113	80	24.5	
SO 40 100	400 x 1000	1 x 300 2 x 300	115 230	282 282	1500 200	29 34	
Rund / rond SO DO 35	Ø 350	170	61.2	65.4	50	9.5	



GRAPHIC DIVISION, die neue Linie Druck-Vakuumpumpen ohne bewegte Teile, echt wartungsfrei, druckluftbetrieben.

GRAPHIC DIVISION, la nouvelle ligne de pompes combinés vide et pression, sans pièces en mouvement, sans usure, entraînement par air comprimé



Die heute nötige Flexibilität in der Produktion benötigt einmal mehr Vakuum, einmal mehr Druck an irgend einer Stelle, um einem Kundenwunsch gerecht zu werden.

Vielfach steht weder Platz zur Verfügung noch möchte man den Lärm einer Vakuumpumpe direkt am Arbeitsplatz.

Die Lösung:

einfach einen GRAPHIC DIVISION bestellen. Diese sind lieferbar als:

PA für Saugluft (Vakuum)
40 - 200 m³/h
15 - 85 % Vakuum

PS für Blasluft (Druck)
40 - 200 m³/h
0.1 - 0.8 bar Druck

Jede Einheit ist für sich funktionsfähig mit allen Filtern und Reglern ausgerüstet. Testen Sie uns!

La flexibilité de la production moderne exige une fois plus de vacuum, une fois plus de pression dans n'importe quelle position pour contenter le désir d'un client.

Souvent il n'y a pas de place et la sonorité d'une pompe à vide dérange à la place de travail.

La solution:

commandez tout simplement une GRAPHIC DIVISION. Elles sont livrables comme suit:

PA: pour aspiration (vacuum)
40 - 200 m³/h
15 - 85 % vacuum

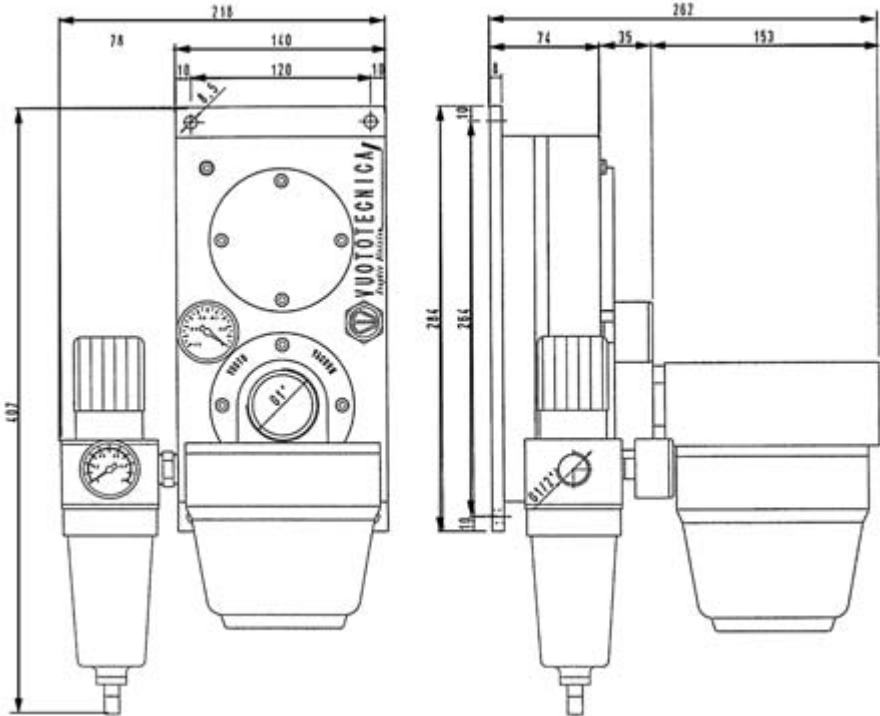
PS pour air de soufflage (pression)
40 - 200 m³/h
0.1 - 0.8 bar pression

Chaque unité est munie de filtres et régulateurs et prêt à l'utilisation. Faites la preuve!



GRAPHIC DIVISION, die neue Linie Vakuumpumpen PA, druckluftbetrieben

GRAPHIC DIVISION, la nouvelle ligne de pompes à vide PA, entraînement par air comprimé



Modell Modèle	Luftmenge Débit	Vakuu max. Vacuum max.	Luftverbrauch Consomm. air	bei Druck jusqu'à pression	Preis Prix
PA 40	40 m ³ /h	85 %	12 m ³ /h	6 bar	1402.-
	36 m ³ /h	75 %	10 m ³ /h	5 bar	
	32 m ³ /h	65 %	8,6 m ³ /h	4 bar	
	22 m ³ /h	30 %	5,2 m ³ /h	2 bar	
PA 70	68 m ³ /h	85 %	23 m ³ /h	6 bar	1606.-
	62 m ³ /h	75 %	20 m ³ /h	5 bar	
	56 m ³ /h	65 %	17 m ³ /h	4 bar	
	40 m ³ /h	30 %	11 m ³ /h	2 bar	
PA 100	98 m ³ /h	85 %	35 m ³ /h	6 bar	1951.-
	89 m ³ /h	75 %	30 m ³ /h	5 bar	
	80 m ³ /h	65 %	26 m ³ /h	4 bar	
	52 m ³ /h	30 %	16 m ³ /h	2 bar	

